

N. 3-71

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2005-2006**

---

18 JUILLET 2006

**Questions  
et  
Réponses**

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 2005-2006**

---

18 JULI 2006

**Vragen  
en  
Antwoorden**

## SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

\* Question sans réponse  
\*\* Réponse provisoire

\* Vraag zonder antwoord  
\*\* Voorlopig antwoord

### Premier ministre

#### Eerste minister

16.6.2006	3-5472	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.	7403
16.6.2006	3-5484	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7404
27.6.2006	3-5529	Mahoux	Commission européenne. — Initiative en faveur de la transparence des lobbies. Europese Commissie. — Initiatief met het oog op transparanter lobby's.	7406
27.6.2006	3-5530	Mahoux	IV <sup>e</sup> Sommet Europe, Amérique latine et Caraïbes. IV <sup>e</sup> Top Europa, Latijns-Amerika en Caraïben.	7406
30.6.2006	3-5621	Beke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Recrutements. — Statut pécuniaire. Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Aanwervingen. — Bezoldigingsregeling.	7407

\*  
\* \*

### Vice-première ministre et ministre de la Justice

#### Vice-eersteminister en minister van Justitie

8.4.2005	3-2446	Mme/Mevr. Hermans	* Mafia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet. Hormonenmaffia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen. — Aankopen via het internet.	7361
17.11.2005	3-3730	Mme/Mevr. Jansegers	Détention de cannabis. — Procès-verbal récapitulatif et simplifié. Bezit van cannabis. — Samenvattend en vereenvoudigd proces-verbaal.	7408
23.11.2005	3-3792	Mme/Mevr. Anseeuw	* Criminalité. — Vols et cambriolages dans des bateaux à voile et à moteur. Criminaliteit. — Diefstallen en inbraken op zeil- en motorboten.	7364

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
29.12.2005	3-3995	Mme/Mevr. De Roeck	Contrôle des films. — Contrôle des autres supports culturels. — Compétence du gouvernement fédéral. Filmkeuring. — Keuring van andere culturele dragers. — Bevoegdheid van de federale overheid.	7411
20.1.2006	3-4170	Mme/Mevr. Anseeuw	* Viols. — Déclarations. — Poursuites. Verkrachtingen. — Aangiften. — Vervolging.	7365
20.1.2006	3-4175	Mme/Mevr. Anseeuw	* Piratage de logiciels. — Application des droits de propriété intellectuelle. — Condamnations. — Coopération transfrontalière. Softwarepiraterij. — Rechtshandhaving. — Veroordelingen. — Grensoverschrijdende samenwerking.	7365
22.5.2006	3-5134	Ceder	Régie du travail pénitentiaire. — Exploitations agricoles autonomes. — Comptes d'exécution. — Transmission tardive à la Cour des comptes. Regie van de Gevangenisarbeid. — Zelfstandige landbouwexploitaties. — Uitvoeringsrekeningen. — Laattijdige doorzending aan het Rekenhof.	7412
22.5.2006	3-5175	Steverlynck	** Délits de fuite. — Abus lors de déclarations. Vluchtmisdrijven. — Misbruiken bij aangiften.	7401
22.5.2006	3-5219	Willems	Exercice illégal de la médecine. — Magie noire. — Poursuites. Onwettige uitoefening van de geneeskunde. — Zwarte magie. — Vervolgingen.	7413
24.5.2006	3-5235	Destexhe	Corruption. — Classement de l'association Transparency International sur la perception par les décideurs de la corruption dans le monde. — Place de la Belgique. Corruptie. — Klasement van Transparency International van de perceptie van de beleidsmakers over de corruptie in de wereld. — Plaats van België.	7418
2.6.2006	3-5335	Mme/Mevr. Anseeuw	* Internet. — Fraude lors d'une vente aux enchères. Internet. — Veilingfraude.	7366
2.6.2006	3-5339	Mme/Mevr. Anseeuw	* Petits délits. — Déclaration par Internet. Kleine misdrijven. — Aangifte via internet.	7367
2.6.2006	3-5349	Mme/Mevr. Hermans	Scientologie. — Cours complémentaires. — Formations professionnelles. Scientology. — Bijlessen. — Beroepsopleidingen.	7420
2.6.2006	3-5350	Ceder	* Infractions. — Taux d'élucidation. Misdrijven. — Ophelderingsgraad.	7368
2.6.2006	3-5360	Van Hauthem	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7369
9.6.2006	3-5383	Mme/Mevr. De Schampelaere	* Cultes reconnus. — Philosophie non confessionnelle reconnue. — Répartition budgétaire. — Répartition du personnel. Erkende erediensten. — Erkende niet-confessionele levensbeschouwing. — Budgettaire verdeling. — Personeelsverdeling.	7369
9.6.2006	3-5384	Mme/Mevr. De Schampelaere	* Cultes reconnus. — Philosophie non confessionnelle reconnue. — Demande d'attribution de nouveaux postes de ministres du culte ou de conseillers moraux. Erkende erediensten. — Erkende niet-confessionele levensbeschouwing. — Aanvragen voor de toekenning van nieuwe plaatsen van bedienaars of morele consulenten.	7370
9.6.2006	3-5385	Vandenberghe H.	* Tournois de poker illégaux. — Contrôles par la Commission des jeux de hasard. Illegale pokertormoien. — Controles door de Kansspelencommissie.	7370
9.6.2006	3-5386	Vandenberghe H.	* Personnes disparues. — Déclaration de décès. Vermiste personen. — Doodverklaring.	7371

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.6.2006	3-5387	Verreycken	* Toxicomanes. — Rapports annuels. — Participation des parquets flamands, bruxellois et wallons. Druggebruikers. — Jaarrapporten. — Deelname van de parketten uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië.	7371
9.6.2006	3-5389	Mme/Mevr. Anseeuw	* Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge. Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.	7372
14.6.2006	3-5423	Mme/Mevr. Jansegers	* Personnes condamnées. — Transfèrement au Maroc. Gevonniste personen. — Overbrenging naar Marokko.	7372
14.6.2006	3-5424	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Site web « www.clipmoniteur.be ». Website « www.staatsbladclip.be ».	7373
16.6.2006	3-5473	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.	7421
27.6.2006	3-5533	Brotcorne	Sociétés. — Indications à reprendre par une société dans les actes, factures, annonces, publicités, lettres et sites Internet. Vennootschappen. — Gegevens die een vennootschap moet vermelden op akten, facturen, aankondigingen, reclame, brieven en websites.	7422

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre des Finances

### Vice-eersteminister en minister van Financiën

8.12.2004	3-1798	Brotcorne	* Administration du contrôle de la TVA. — Gembloux. — Anciens locaux. — Location. Administratie van de BTW-controle. — Gembloux. — Oude lokalen. — Huur.	7374
23.11.2005	3-3795	Mme/Mevr. Anseeuw	* Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client. Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.	7374
20.1.2006	3-4177	Mme/Mevr. Anseeuw	* Déclaration fiscale électronique (« Tax-on-web »). — Fonctionnement durant l'exercice d'imposition 2006. Elektronische belastingaangifte (« Tax-on-web »). — Werking tijdens het aanslagjaar 2006.	7375
24.5.2006	3-5227	Brotcorne	Code des impôts sur les revenus 1992. — Article 203, § 1 <sup>er</sup> , 5 <sup>o</sup> . — Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Application. Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 203, § 1, 5 <sup>o</sup> . — Stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI). — Toepassing.	7423
24.5.2006	3-5228	Brotcorne	Code des impôts sur les revenus 1992. — Article 203, § 1 <sup>er</sup> , 5 <sup>o</sup> . — Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Dividendes. Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 203, § 1, 5 <sup>o</sup> . — Stelsel van definitief belaste inkomsten (DBI). — Dividenden.	7424
24.5.2006	3-5270	Steverlynck	Réserves de pension. — Transfert exonéré d'impôt. — Article 364ter du CIR 1992. Pensioenreserves. — Belastingvrije overdracht. — Artikel 364ter van het WIB 1992.	7426

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5271	Steverlynck	Programme pc-privé. — Application par les entreprises. — Diversification. Pc-privé-programma. — Toepassing door bedrijven. — Diversificatie.	7427
2.6.2006	3-5342	Mme/Mevr. Van dermeersch	Dommages causés par des taggers. — Frais de réparation. — Déductibilité fiscale. Schade veroorzaakt door taggers. — Herstelkosten. — Fiscale aftrekbaarheid.	7429
2.6.2006	3-5351	Mme/Mevr. De Roeck	Politique de lutte contre le smog. — Promotion du vélo. — Expropriations. Anti-smogbeleid. — Bevorderen van het fietsen. — Onteigeningen.	7430
2.6.2006	3-5361	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7430
9.6.2006	3-5390	Mme/Mevr. Anseeuw	* Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge. Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.	7376
9.6.2006	3-5393	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Assurance solde restant dû. — Impôts abusivement levés. Schuldsaldoverzekering. — Onterecht geïnde belastingen.	7376
9.6.2006	3-5394	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Déclarations de revenus. — Dépôt tardif. — Sanctions. Belastingaangiften. — Ontijdige indiening. — Sancties.	7431
9.6.2006	3-5395	Mme/Mevr. Anseeuw	* Produit amincissant LiDa. — Risques pour la santé publique. Afslankmiddel LiDa. — Risico's voor de volksgezondheid.	7377
14.6.2006	3-5417	Mme/Mevr. Nyssens	* Cour d'arbitrage. — Avocats commis d'office. — Absence d'arrêté royal de mise en œuvre. Arbitragehof. — Ambtshalve aangestelde advocaten. — Afwezigheid van een koninklijk besluit ter uitvoering.	7377
14.6.2006	3-5420	Brotcorne	SPF Finances. — Print shop. — Fiches de remboursement d'impôts. FOD Financiën. — Print shop. — Fiches voor de terugbetaling van belastingen.	7431
14.6.2006	3-5428	Vandenberghé H.	Déclarations fiscales. — Envoi à des mineurs. Belastingbrieven. — Toezending aan minderjarigen.	7432
16.6.2006	3-5474	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweektalige adjuncten.	7433
16.6.2006	3-5486	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7434
21.6.2006	3-5505	Brotcorne	Remboursement d'impôts au nom de défunts. — Documents justificatifs à produire par les ayants droit. Terugbetaling van belastingen op naam van overledenen. — Bewijsstukken die de rechthebbenden moeten voorleggen.	7434
21.6.2006	3-5506	Brotcorne	Précompte mobilier. — Traitement des déclarations. — Rôle des bureaux de recettes « personnes physiques » et « sociétés ». Roerende voorheffing. — Behandeling van de aangiften. — Rol van de ontvangkantoren « natuurlijke personen » en « vennootschappen ».	7436
21.6.2006	3-5507	Brotcorne	Options sur actions. — Régime de taxation. Aandelenopties. — Belastingstelsel.	7438
21.6.2006	3-5508	Brotcorne	SPF Finances. — Horaire d'été. FOD Financiën. — Zomerdienstregeling.	7438

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
22.6.2006	3-5527	Brotcorne	SPF Finances. — Service «Examens». — Sélections comparatives d'accession et de qualification professionnelle. — Membres des jurys. FOD Financiën. — Dienst Examens. — Vergelijkende selecties voor overgang en voor de proef over de beroepsbekwaamheid. — Juryleden.	7439
27.6.2006	3-5534	Brotcorne	SPF Finances. — Perte du bénéfice du complément de traitement lié au brevet d'expert d'administration fiscale. FOD Financiën. — Verlies van de loontoeslag, verbonden aan het brevet van expert bij een fiscaal bestuur.	7441
27.6.2006	3-5535	Brotcorne	Campagne «Internet pour tous». — Mesures fiscales. Project «Internet voor iedereen». — Fiscale maatregelen.	7442
27.6.2006	3-5538	Brotcorne	SPF Finances. — Nombre d'agents affectés dans une des filières de métiers de niveau A. FOD Financiën. — Aantal ambtenaren dat in één van de vakrichtingen van niveau A werd ondergebracht.	7443
30.6.2006	3-5586	Mme/Mevr. de Bethune	Dettes des pays du Sud vis-à-vis de la Belgique. — Valeur réelle. — Situation au 1 <sup>er</sup> janvier 2006. Schulden van de landen in het Zuiden tegenover België. — Reële waarde. — Stand van zaken 1 januari 2006.	7444
30.6.2006	3-5591	Mme/Mevr. Van dermeersch	Administration fiscale. — Fonctionnaires de niveau 2+. — Examen impôts des sociétés. Fiscale administratie. — Ambtenaren van niveau 2+. — Examen vennootschapsbelastingen.	7444
30.6.2006	3-5592	Mme/Mevr. Thijs	Cautionnement profane. — Instauration d'un code de bonne conduite. — Information des cautions. Lekenborgtocht. — Invoering van een fatsoenplicht. — Informatie voor de borgstellers.	7445
12.7.2006	3-5628	Vankrunkelsven	Gestion forestière. — Subsidies. — Déclaration d'impôts. Bosbeheer. — Subsidies. — Belastingaangifte.	7446

\*  
\* \*

**Vice-première ministre  
et ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation**

**Vice-eersteminister  
en minister van Begroting  
en Consumentenzaken**

23.11.2005	3-3796	Mme/Mevr. Anseeuw	* Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client. Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.	7378
3.3.2006	3-4570	Vandenbergh H.	Vente par Internet. — Arnaque transfrontalière. Verkopen via internet. — Grensoverschrijdende oplichting.	7450
6.4.2006	3-4814	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Titulaires d'une fonction de management. — Plans de management et organisationnel. — Élaboration, approbation et adaptation. Federale overheidsdiensten. — Houders van een managementfunctie. — Management- en operationele plannen. — Opstelling, goedkeuring en aanpassing.	7447

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
26.4.2006	3-4967	Mme/Mevr. Anseeuw	Sécurité du consommateur. — Directive européenne « Machines ». — Marquage CE unique. Veiligheid van de consument. — Europese Machinerichtlijn. — Unieke CE markering.	7451
8.5.2006	3-5030	Willems	Criminalité informatique. — Phishing. — Nouvelles méthodes. Computercriminaliteit. — Phishing. — Nieuwe methoden.	7452
22.5.2006	3-5138	Ceder	SPF Budget et Contrôle de la gestion. — Procédures formelles. FOD Budget en Beheerscontrole. — Formele procedures.	7448
22.5.2006	3-5139	Ceder	SPF Budget et Contrôle de la gestion. — Crédits définitifs. — Communication à l'administration de la Trésorerie. FOD Budget en Beheerscontrole. — Definitieve kredieten. — Mededeling aan de administratie van de Thesaurie.	7449
24.5.2006	3-5274	Beke	Tarifs téléphoniques sociaux. — Application aux communications par gsm. Sociale telefoontarieven. — Toepassing op gsm-verkeer.	7452

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eersteminister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

1.10.2004	3-1515	Mme/Mevr. Thijs	Normes de sécurité incendie. — Maisons de jeunes et entreprises d'hébergement. — Conflit entre les législations fédérale et flamande. Brandveiligheidsnormen. — Jeugthuizen en logiesverstrekkende bedrijven. — Conflict tussen de federale en de Vlaamse wetgeving.	7453
18.8.2005	3-3212	Verreycken	Demandeurs d'asile. — Occupations d'églises et grèves de la faim. Asielzoekers. — Kerkbezettingen en hongerstakingen.	7454
2.2.2006	3-4255	Vandenhove	Services mobiles d'observation. — Octroi du statut de garde municipale. — Relations avec les Réseaux d'information de voisinage. Mobiële Observatiediensten (MOD's). — Toekenning van het statuut van stadswacht. — Verhouding tot de Buurtinformatienetwerken (BIN's).	7455
3.3.2006	3-4514	Vankrunkelsven	* Réforme des polices. — Titulaires du brevet d'officier de police communale. Politiehervorming. — Brevethoudende officieren van de gemeentelijke politie.	7379
10.3.2006	3-4626	Mme/Mevr. Jansegers	Étrangers. — Régularisations individuelles. Vreemdelingen. — Individuele regularisaties.	7456
22.5.2006	3-5167	Mme/Mevr. Jansegers	Demandes de régularisation. — Critères utilisés. Regularisatieaanvragen. — Gehanteerde criteria.	7461
22.5.2006	3-5174	Mme/Mevr. Hermans	Centrales nucléaires belges. — Sécurité. — Incident à Tihange. — Rapport annuel AIB-Vinçotte. Belgische kerncentrales. — Veiligheid. — Incident Tihange. — Jaarverslag AIB-Vinçotte.	7462
22.5.2006	3-5178	Mme/Mevr. Van dermeersch	Illégaux. — Interception. Illegalen. — Onderschepping.	7465

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.5.2006	3-5257	Mme/Mevr. Hermans	Vente d'armes par Internet. Wapenverkoop via internet.	7465
24.5.2006	3-5276	Mme/Mevr. Jansegers	Police fédérale. — Détachement vers les zones de police locales. Federale politie. — Detachering naar lokale politiezones.	7466
24.5.2006	3-5277	Beke	Police locale. — Impression des procès-verbaux. Lokale politie. — Afdrukken van processen-verbaal.	7466
24.5.2006	3-5279	Noreilde	Personnel de police. — Emploi lors de courses cyclistes. Politiepersoneel. — Inzet bij wielervedstrijden.	7467
2.6.2006	3-5340	Mme/Mevr. Anseeuw	* Petits délits. — Déclaration par Internet. Kleine misdrijven. — Aangifte via internet.	7380
2.6.2006	3-5343	Mme/Mevr. Jansegers	* Maroc. — Exportation de drogue dans l'Union européenne et en Belgique. — Efforts accomplis par le SPF Intérieur et la police fédérale. Marokko. — Uitvoer van drugs naar de Europese Unie en naar België. — Inspanningen van de FOD Binnenlandse Zaken en de federale politie.	7380
2.6.2006	3-5344	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Zones de police. — Saisies de drogue. Politiezones. — Inbeslagname van drugs.	7381
2.6.2006	3-5345	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Tagueurs de véhicules. — Approche policière. — Échange d'informations entre zones de police. Taggers van automobielen. — Politiële aanpak. — Gegevensuitwisseling tussen politiezones.	7381
2.6.2006	3-5352	Ceder	Sécurité nucléaire. — Surveillance des sites nucléaires. Nucleaire veiligheid. — Bewaking van nucleaire sites.	7468
2.6.2006	3-5353	Ceder	* Infractions. — Taux d'élucidation. Misdrijven — Ophelderingsgraad.	7381
2.6.2006	3-5354	Vandenbergh H.	* Sécurité nucléaire. — Expositions accidentelles à un fort rayonnement radioactif. Nucleaire veiligheid. — Ongelukken met hoge radioactieve straling.	7382
2.6.2006	3-5363	Van Hauthem	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7383
9.6.2006	3-5391	Mme/Mevr. Anseeuw	Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge. Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.	7469
9.6.2006	3-5397	Mme/Mevr. De Roeck	Véhicules LPG. — Accès aux parkings couverts. Lpg-wagens. — Toelating tot gesloten parkings.	7470
9.6.2006	3-5398	Vandenbergh H.	* Police. — Critères médicaux de recrutement. Politie. — Medische selectievoorwaarden.	7383
9.6.2006	3-5399	Vandenbergh H.	* Agents de sécurité dans les boîtes de nuit et les discothèques. — Incidents. Bewakingsagenten bij nachtclubs en discotheken. — Incidenten.	7383
9.6.2006	3-5400	Vandenbergh H.	* Police. — Suicides. Politie. — Zelfmoorden.	7384
9.6.2006	3-5401	Mme/Mevr. Jansegers	* Femmes allochtones. — Abandon dans le pays d'origine. Allochtone vrouwen. — Achterlating in het land van herkomst.	7384
14.6.2006	3-5426	Ceder	* Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves. Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.	7385
14.6.2006	3-5429	Buysse	* Personnel des chemins de fer. — Demande d'assistance. — Attitude de la police locale d'Ostende. Spoorwegpersoneel. — Oproepen voor bijstand. — Houding van de lokale politie Oostende.	7385



Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
14.6.2006	3-5430	Vandenberghé H.	* Carte d'identité électronique. Elektronische identiteitskaart.	7386
16.6.2006	3-5442	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	Cars touristiques. — Contrôles. Autocars. — Controles.	7470
			* * *	
<b>Ministre des Affaires étrangères</b>				
<b>Minister van Buitenlandse Zaken</b>				
18.10.2005	3-3585	Mme/Mevr. Van de Castele	SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Répartitions linguistiques. FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking. — Taalverhoudingen.	7471
5.1.2006	3-4052	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Cellules stratégiques. — Services publics fédéraux. — Personnel. Kinderrechten. — Beleidscellen. — Federale overheidsdiensten. — Personeel.	7472
31.1.2006	3-4211	Van Overmeire	Croix-Rouge de Belgique. — Communiqué de presse du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Déclarations d'un commissaire européen. Belgische Rode Kruis. — Persmededeling van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — Uitlatingen van een Europees Commissaris.	7472
7.4.2006	3-4853	Brotcorne	Convention de l'Unesco pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, adoptée le 17 octobre 2003 à Paris. — Avis du Conseil d'État. — Traité mixte. — Eventuelle procédure d'assentiment du Parlement fédéral. UNESCO-conventie ter bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed, goedgekeurd te Parijs op 17 oktober 2003. — Advies van de Raad van State. — Gemengd verdrag. — Eventuele instemmingsprocedure van het Federale Parlement.	7473
7.4.2006	3-4855	Cornil	Comores. — Situation. — Élections présidentielles. — Envoi éventuel d'observateurs européens. Comoren. — Toestand. — Presidentsverkiezingen. — Eventuele zending van Europese waarnemers.	7474
7.4.2006	3-4876	Brotcorne	Situation en Irak. Toestand in Irak.	7475
20.4.2006	3-4943	Cornil	Philippines. — Menace de coup d'état. — Position de la Belgique. Filippijnen. — Dreigende staatsgreep. — Houding van België.	7477
8.5.2006	3-5047	Steverlynck	Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	7478
22.5.2006	3-5161	Mme/Mevr. Hermans	Irak. — Poursuite systématique des lesbiens. Irak. — Systematische vervolging van holebi's.	7480
24.5.2006	3-5285	Mme/Mevr. de Bethune	Ligne budgétaire «Prévention des conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme». — Année budgétaire 2005. Budgetlijn «Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten». — Begrotingsjaar 2005.	7483

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
2.6.2006	3-5346	Mme/Mevr. Jansegers	Maroc. — Exportation de drogue dans l'Union européenne et en Belgique. — Efforts accomplis par la diplomatie belge. Marokko. — Uitvoer van drugs naar de Europese Unie en naar België. — Inspanningen van de Belgische diplomatie.	7487
2.6.2006	3-5355	Mme/Mevr. Hermans	Russie. — Homophobie. — Présidence belge de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe. Rusland. — Homofobie. — Belgisch voorzitterschap van de Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa.	7488
2.6.2006	3-5364	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7490
6.6.2006	3-5381	Cornil	Guerre en Irak. — Politique générale de la Belgique. Oorlog in Irak. — Algemeen beleid van België.	7491
9.6.2006	3-5402	Mme/Mevr. Jansegers	* Femmes allochtones. — Abandon dans le pays d'origine. Allochtone vrouwen. — Achterlating in het land van herkomst.	7386
9.6.2006	3-5403	Vandenberghé H.	Belges expulsés par un pays étranger. Belgen die door het buitenland worden uitgewezen.	7493
9.6.2006	3-5404	Mme/Mevr. Hermans	Congo oriental. — Épidémie de peste. — Assistance belge. Oost-Congo. — Pestepidemie. — Belgische bijstand.	7493
16.6.2006	3-5477	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweektalige adjuncten.	7494
16.6.2006	3-5489	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7495

\*  
\* \*

## Ministre de la Défense

### Minister van Landsverdediging

24.5.2006	3-5288	Noreilde	Personnel militaire. — Incapacité de travail. Militair personeel. — Arbeidsongeschiktheid.	7495
24.5.2006	3-5289	Noreilde	Service d'enlèvement des engins explosifs (SEDEE). — Interventions pour des « Improvised Explosive Device Disposal » (IEDD). Dienst voor opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen (DOVO). — Interventies inzake « Improvised Explosive Device Disposal » (IEDD).	7496
2.6.2006	3-5365	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7496
18.7.2006	3-5712	Mme/Mevr. de Bethune	Rapports sur le commerce des armes à transmettre au Parlement fédéral par le gouvernement. Wapenhandel. — Halfjaarlijkse en jaarlijkse verslagen. — Indiening bij het Federaal Parlement.	7497

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
<b>Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</b>				
<b>Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</b>				
13.7.2004	3-1024	Vandenberghé H.	Proton. — Baisse du nombre de transactions et de rechargements. Proton. — Daling van het aantal transacties en herladingen.	7504
29.12.2004	3-1852	Mme/Mevr. Van dermeersch	Analphabétisme informatique. Computeranalfabetisme.	7511
3.3.2005	3-2285	Brotcorne	Recherche et développement. — Financement. — Politique fédérale de soutien. Onderzoek en ontwikkeling. — Financiering. — Federaal steunbeleid.	7513
9.6.2005	3-2886	Steverlynck	Fracture numérique. — Utilisation de la large bande. — Frais d'abonnement. Digitale kloof. — Breedbandgebruik. — Abonnementskosten.	7515
13.7.2005	3-3002	Mme/Mevr. Jansegers	Établissements scientifiques fédéraux. — Collections d'œuvres d'art. — Dépôt d'œuvres d'art auprès de cellules stratégiques de ministères. Federale wetenschappelijke instellingen. — Kunstverzamelingen. — In bewaargeving van kunstwerken aan ministeriële beleidscellen.	7516
14.7.2005	3-3004	Brotcorne	Fête des Arts et des Sciences. — Participation. — Budget. — Organisation. Kunst- en Wetenschapsfeest. — Deelname. — Budget. — Organisatie.	7520
14.7.2005	3-3005	Mme/Mevr. Jansegers	Œuvres d'art en possession de l'autorité fédérale. — Prêt et dépôt. — Actualisation de la législation et de la réglementation. Kunstwerken in bezit van de federale overheid. — Bruikleen en bewaargeving. — Actualisatie van de wet- en regelgeving.	7522
29.9.2005	3-3403	Beke	Tarifs sociaux de téléphone. — Application par les opérateurs. — Banque de données centrale. Sociale telefoontarieven. — Toepassing door de operatoren. — Centrale databank.	7504
29.9.2005	3-3405	Beke	Tarifs sociaux de téléphone. — Notion de « ménage ». Sociale telefoontarieven. — Begrip « huishouden ».	7505
5.12.2005	3-3874	Vandenberghé H.	Système d'alerte par téléphone. — Coût pour les communes. — Avertissement des usagers du téléphone non enregistrés. Rampentelefoon. — Kostprijs voor de gemeenten. — Verwittiging van niet-geregistreerde telefoongebruikers.	7505
12.12.2005	3-3931	Mme/Mevr. Van de Castele	Fonction publique fédérale. — Dispense de service pour les dons de sang, de plaquettes ou de plasma. Federaal openbaar ambt. — Dienstvrijstelling voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma.	7498
20.12.2005	3-3965	Willems	Fourniture d'électricité. — Gestionnaire de réseau Elia. — Plans d'urgence. Elektriciteitsvoorziening. — Netbeheerder Elia. — Noodplannen.	7505
5.1.2006	3-4033	Mme/Mevr. Van de Castele	Services publics fédéraux et de programmation. — Entretien des bâtiments. — Outsourcing. Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Onderhoud gebouwen. — Outsourcing.	7498
5.1.2006	3-4075	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Réalisations 2005. — Comptes 2005. Kinderrechten. — Realisaties 2005. — Rekeningen 2005.	7507

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
5.1.2006	3-4096	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Budget 2006. — Objectifs stratégiques 2006. Kinderrechten. — Begroting 2006. — Strategische doelstellingen 2006.	7507
10.1.2006	3-4124	Van Overmeire	Services publics fédéraux et de programmation. — Comptes contestés. — Cabinets d'avocats. — Intérêts de retard. Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Betwiste rekeningen. — Advocatenkantoren. — Verwijlintresten.	7499
16.1.2006	3-4138	Beke	Radars automatiques. — Vérification. — Nombre de radars automatiques inutilisés, et ce par zone de police. Flitspalen. — Herijking. — Aantal niet gebruikte flitspalen per politiezone.	7508
13.2.2006	3-4322	Mme/Mevr. de Bethune	Statistiques relatives au genre. — Renforcement du dispositif statistique. — Coordination. — Exercice 2005. Genderstatistieken. — Versterking van het statistische apparaat. — Coördinatie. — Werkjaar 2005.	7499
13.2.2006	3-4343	Mme/Mevr. de Bethune	Services publics. — Coopération avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) en 2005. Overheidsdiensten. — Samenwerking met het Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen (IGVM) in 2005.	7500
14.2.2006	3-4364	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein des services publics fédéraux. — Situation 2005. Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen binnen de federale overheidsdiensten. — Stand van zaken 2005.	7500
15.2.2006	3-4427	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre hommes et femmes. — Budget 2006. — Objectifs stratégiques 2006. Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Begroting 2006. — Strategische doelstellingen 2006.	7501
27.2.2006	3-4463	Mme/Mevr. de Bethune	Représentation équilibrée des hommes et des femmes. — Actions positives dans les services fédéraux. — Instances responsables. — Situation en 2005. Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. — Positieve acties in de federale diensten. — Verantwoordelijke instanties. — Stand van zaken 2005.	7501
27.2.2006	3-4484	Mme/Mevr. Van de Castele	Personnel. — Absences pour maladie. — Certificats médicaux. — Manque d'uniformité. Personeel. — Afwezigheden wegens ziekte. — Medische getuigschriften. — Gebrek aan uniformiteit.	7502
12.5.2006	3-5083	Ceder	Conseil central de l'économie. — Remarques de la Cour des comptes. Centrale Raad voor het bedrijfsleven. — Opmerkingen van het Rekenhof.	7508
22.5.2006	3-5146	Ceder	Recherche scientifique. — Dépenses. — Application des décisions du sommet européen de Barcelone. Wetenschappelijk onderzoek. — Uitgaven. — Toepassing van de besluiten van de Europese top in Barcelona.	7524
2.6.2006	3-5337	Mme/Mevr. Anseeuw	Internet. — Fraude lors d'une vente aux enchères. Internet. — Veilingfraude.	7509
2.6.2006	3-5366	Van Hautem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7502
9.6.2006	3-5392	Mme/Mevr. Anseeuw	Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge. Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.	7509
9.6.2006	3-5406	Vandenberghe H.	Primes à l'innovation exonérées d'impôt. — Suivi par le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Belastingvrije innovatiepremies. — Opvolging door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.	7510

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
16.6.2006	3-5478	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweektalige adjuncten.	7503
16.6.2006	3-5490	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7503
			* * *	

**Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

8.4.2005	3-2448	Mme/Mevr. Hermans	* Maffia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet. Hormonenmaffia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen. — Aankopen via het internet.	7387
7.7.2005	3-2979	Mme/Mevr. Anseeuw	* Biotechnologie. — Trajets cliniques. — Concertation avec le secteur biotechnologique. Biotechnologie. — Klinische trails. — Overleg met de biotechnologische sector.	7387
15.7.2005	3-3050	Mme/Mevr. Anseeuw	* Malades chroniques. — Faible taux d'emploi. — Causes. — Mesures correctrices. Chronische ziekten. — Geringe arbeidsdeelname. — Oorzaken. — Maatregelen ter verbetering.	7389
9.8.2005	3-3129	Brotcorne	Hôpitaux. — Lutte contre les infections nosocomiales. Ziekenhuizen. — Strijd tegen nosocomiale infecties.	7532
29.12.2005	3-4013	Mme/Mevr. Anseeuw	* Incorporation d'amiante dans les routes. — Entreprises responsables. — Compensation pour les victimes. — Frais d'assainissement des routes. Verwerking van asbest in de wegen. — Verantwoordelijke bedrijven. — Compensatie voor de slachtoffers. — Saneringskosten van de wegen.	7389
3.3.2006	3-4532	Mme/Mevr. De Roeck	Voitures de société respectueuses de l'environnement. — Cotisations sociales adaptées. Milieuvriendelijke bedrijfswagens. — Aangepaste sociale bijdragen.	7527
3.3.2006	3-4538	Beke	Médicaments sans alternative générique. — Hausses de prix. Geneesmiddelen zonder generisch alternatief. — Prijsverhogingen.	7534
3.3.2006	3-4594	Mme/Mevr. De Roeck	Politique en matière de drogues. — Conférence interministérielle. — Cellule générale de politique en matière de drogues. Drugsbeleid. — Interministeriële conferentie. — Algemene Cel drugsbeleid.	7535
3.3.2006	3-4604	Creyelman	Syndicats de médecins. — Représentation auprès de l'Institut national d'assurance maladie invalidité (INAMI). — Subsidies. Artsenvakbonden. — Vertegenwoordiging in het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeit (RIZIV). — Subsidies.	7537

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.3.2006	3-4607	Steverlynck	Indépendants. — Allocations d'invalidité. Zelfstandigen. — Invaliditeitsuitkeringen.	7529
10.3.2006	3-4630	Mme/Mevr. De Roeck	Cannabis. — Utilisation à des fins médicales. Cannabis. — Gebruik voor medische doeleinden.	7539
21.3.2006	3-4690	Mme/Mevr. Van de Castele	Syndicats médicaux. — Financement. Artsensyndicaten. — Financiering.	7540
31.3.2006	3-4755	Vandenbergh H.	Cuisines scolaires. — Hygiène. Schoolkeukens. — Hygiëne.	7541
6.4.2006	3-4806	Brotcorne	Services publics fédéraux. — Titulaires d'une fonction de management. — Évaluation. Federale overheidsdiensten. — Houders van een managementfunctie. — Evaluatie.	7525
26.4.2006	3-4974	Mme/Mevr. Anseeuw	Secteur des soins de santé. — Réglementation. — Bureaucratie. Zorgsector. — Regelgeving. — Bureaucratie.	7542
12.5.2006	3-5080	Steverlynck	Cotisation annuelle à charge de certains organismes. — Revenus 2005. Jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen. — Opbrengst 2005.	7530
24.5.2006	3-5244	Brotcorne	Pensions. — Cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire. Pensioenen. — Cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekte- en invaliditeitsuitkering of een uitkering wegens onvrijwillige werkloosheid.	7531
24.5.2006	3-5246	Destexhe	Cancer du colon. — Traitement. — Médicament Cetuximab Erbitux. — Remboursement. Dikkedarmkanker. — Behandeling. — Geneesmiddel Cetuximab Erbitux. — Terugbetaling.	7543
2.6.2006	3-5348	Steverlynck	* Denrées alimentaires préemballées. — Étiquetage. — Mention des allergènes. Voorverpakte voedingsmiddelen. — Etikettering. — Vermelding van allergenen.	7390
2.6.2006	3-5356	Mme/Mevr. Hermans	* Chirurgie plastique. — Produits de comblement permanents. — Combleurs de rides. — Point de vue de la «Nederlandse Inspectie voor de gezondheidszorg». Plastische chirurgie. — Permanente vulmiddelen. — Rimpelvullers. — Standpunt van de Nederlandse Inspectie voor de gezondheidszorg.	7391
2.6.2006	3-5357	Mme/Mevr. Hermans	* Enquête sanitaire après des catastrophes. Gezondheidsonderzoek na rampen.	7392
2.6.2006	3-5367	Van Hauthem	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7386
9.6.2006	3-5388	Verreycken	* Toxicomanes. — Rapports annuels. — Participation des parquets flamands, bruxellois et wallons. Druggebruikers. — Jaarrapporten. — Deelname van de parketten uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië.	7392
9.6.2006	3-5396	Mme/Mevr. Anseeuw	* Produit amincissant LiDa. — Risques pour la santé publique. Afslankmiddel LiDa. — Risico's voor de volksgezondheid.	7393
9.6.2006	3-5407	Mme/Mevr. Anseeuw	* Antalgiques. — Risque de crise cardiaque. Pijnstillers. — Risico op hartaanvallen.	7393
9.6.2006	3-5408	Mme/Mevr. De Roeck	* Obésité. — Remboursabilité des traitements. Obesitas. — Terugbetaalbaarheid van de behandelingen.	7393
9.6.2006	3-5409	Beke	* Soins urgents. — Contribution personnelle. — Nomenclature. — Proposition du Conseil technique médical. Spoedgevallenzorg. — Persoonlijk aandeel. — Nomenclatuur. — Voorstel van de Technische Medische Raad.	7394

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.6.2006	3-5410	Steverlynck	* Déclarations d'abattage. — Système de contrôle «Beltrace». — Indication du lieu. Slachtaangiften. — Controlesysteem «Beltrace». — Plaatsaanduiding.	7387
14.6.2006	3-5431	Van Hauthem	* Services publics fédéraux. — Absentéisme. — Business Process Re-engineering (BPR). Federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim. — Business Process Re-engineering (BPR).	7386
12.7.2006	3-5630	Mme/Mevr. Nyssens	Soins palliatifs. — Unités résidentielles. — Quotas de lits Sp. — Situation du Foyer Saint-François à Namur. Palliatieve zorgverstrekking. — Residentiële eenheden. — Quota voor bedden palliatieve zorg. — Situatie van de Foyer Saint-François in Namen.	7544

\*  
\* \*

### Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

#### Minister van Middenstand en Landbouw

2.6.2006	3-5368	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7545
9.6.2006	3-5411	Mme/Mevr. Jansegers	Fonction publique. — Bureau d'intervention et de restitution belge. — Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises. — Mise au travail d'étrangers. Openbaar ambt. — Belgisch Interventie- en Restitutiebureau. — Hoge Raad voor de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen. — Tewerkstelling van vreemdelingen.	7546
9.6.2006	3-5412	Steverlynck	Commission des dispenses de cotisations. — Motivation des décisions. — Mention des possibilités de recours. — Programme informatique. Commissie voor vrijstelling van bijdragen. — Motivering van de beslissingen. — Vermelding van de beroepsmogelijkheden. — Informaticaprogramma.	7546

\*  
\* \*

### Ministre de la Coopération au développement

#### Minister van Ontwikkelingssamenwerking

2.6.2006	3-5369	Van Hauthem	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7394
9.6.2006	3-5405	Mme/Mevr. Hermans	* Congo oriental. — Épidémie de peste. — Assistance belge. Oost-Congo. — Pestepidemie. — Belgische bijstand.	7395
9.6.2006	3-5413	Van den Brande	* Attachés de la Coopération au développement. Attachés voor Ontwikkelingssamenwerking.	7395



Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.6.2006	3-5414	Van den Brande	* Coopération au développement. — Concentration sectorielle. — Ontwikkelingssamenwerking. — Sectorale concentratie.	7395
18.7.2006	3-5716	Mme/Mevr. de Bethune	République démocratique du Congo. — Reconstruction des ports. — Collaboration avec des ports belges. — Democratische Republiek Congo. — Heropbouw havens. — Samenwerking met Belgische havens.	7548
18.7.2006	3-5717	Mme/Mevr. de Bethune	Coopérants. — Accompagnement médical. — Coöperanten. — Medische begeleiding.	7549
18.7.2006	3-5718	Mme/Mevr. Hermans	Niger. — Famine de 2005. — Évaluation. — Niger. — Hongersnood 2005. — Evaluatie.	7550
18.7.2006	3-5719	Mme/Mevr. de Bethune	Niger. — Crise alimentaire. — Aide de la Belgique. — Niger. — Voedselcrisis. — Belgische hulp.	7552

\*  
\* \*

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen**

7.6.2006	3-5380	Cornil	* CPAS. — Adresses de référence pour les sans-abri. — Problèmes de compétence. — OCMW. — Referentieadressen voor daklozen. — Bevoegdheidsproblemen.	7396
9.6.2006	3-5415	Schouppe	Services publics fédéraux. — Fonctions de management. — Commissions de sélection. — Federale overheidsdiensten. — Managementfuncties. — Selectiecommissies.	7554
16.6.2006	3-5480	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues. — Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische Oerheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.	7556
16.6.2006	3-5492	Brotcorne	Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement. — Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.	7557
21.6.2006	3-5512	Brotcorne	Sélections comparatives d'accession et de qualification professionnelle. — Transmission des « modèles de réponses » aux candidats. — Arrêt n° 152.204 du Conseil d'État. — Position du Selor. — Vergelijkende selecties voor overgang en voor de proef over de beroepsbekwaamheid — Overzending van de « modelantwoorden » aan de kandidaten — Arrest nr. 152.204 van de Raad van State — Rol van Selor.	7557
27.6.2006	3-5561	Brotcorne	Fonction publique. — Nombre d'agents affectés dans chacune des filières de métiers de niveau A. — Ambtenarenzaken. — Aantal ambtenaren in elke vakrichting van niveau A.	7558



Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
30.6.2006	3-5626	Van Hauthem	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Campagne « Sale hétéro ». — Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — « Vuile hetero » -campagne.	7559

\*  
\* \*

### Ministre de la Mobilité

### Minister van Mobiliteit

23.11.2005	3-3791	Mme/Mevr. Anseeuw	* Service de l'immatriculation des véhicules. — Délivrance de plaques de transit le week-end. Dienst Inschrijving van voertuigen. — Afleveren van transitplaten tijdens het weekend.	7396
2.5.2006	3-5019	Vandenberghe H.	Sécurité routière. — Accidents dus à un mauvais revêtement routier. Verkeersveiligheid. — Ongevallen ten gevolge van een slecht wegdek.	7560
9.6.2006	3-5416	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Conducteurs fantômes. Spookrijders.	7397
14.6.2006	3-5418	Mme/Mevr. Nyssens	* Cour d'arbitrage. — Avocats commis d'office. — Absence d'arrêté royal de mise en œuvre. Arbitragehof. — Ambtshalve aangestelde advocaten. — Afwezigheid van een koninklijk besluit ter uitvoering.	7397
14.6.2006	3-5427	Ceder	* Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves. Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.	7397
14.6.2006	3-5432	Vandenberghe H.	Aéroports belges. — Atterrissages de précaution. Belgische luchthavens. — Voorzorgslandingen.	7563

\*  
\* \*

### Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

### Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

27.2.2006	3-4490	Mme/Mevr. Van de Castele	Personnel. — Absences pour maladie. — Certificats médicaux. — Manque d'uniformité. Personeel. — Afwezigheden wegens ziekte. — Medische getuigschriften. — Gebrek aan uniformiteit.	7564
3.3.2006	3-4566	Brotcorne	Pensions. — Pension de retraite de conjoint divorcé. — Pension de retraite à charge du Trésor public. — Cumul. Pensioenen. — Rustpensioen voor de uit de echt gescheiden echtgenoot. — Rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist. — Cumulatie.	7570
10.3.2006	3-4650	Vandenberghe H.	Services publics. — Engagement de personnes handicapées. Overheidsdiensten. — Tewerkstelling van personen met een handicap.	7566

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7.4.2006	3-4872	Mme/Mevr. Laloy	Pensions. — Secteur public. — Régime de cumul des revenus. Pensioenen. — Overheidssector. — Cumulatie van inkomsten.	7571
22.5.2006	3-5158	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Pensions. — Fractions de carrière pour laquelle des cotisations volontaires ont été payées. — Adaptations de la réglementation. Pensioenen. — Loopbaanperiodes waarvoor vrijwillige bijdragen werden betaald. — Aanpassingen in de regelgeving.	7573
22.5.2006	3-5189	Mme/Mevr. Thijs	Pensions complémentaires. — Fonds de pension transfrontaliers. Aanvullende pensioenen. — Grensoverschrijdende pensioenfondsen.	7574
24.5.2006	3-5245	Brotcorne	Pensions. — Cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire. Pensioenen. — Cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekte- en invaliditeitsuitkering of een uitkering wegens onvrijwillige werkloosheid.	7576
2.6.2006	3-5358	Mme/Mevr. De Roeck	Particules fines. — Normes d'émission. — Types de poêles. — Coopération entre les autorités fédérales et régionales. Fijn stof. — Emissienormen. — Kacheltypen. — Samenwerking tussen federale en gewestelijke overheden.	7568
2.6.2006	3-5372	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7567

\*  
\* \*

## Ministre de l'Emploi

### Minister van Werk

9.2.2005	3-2201	Willems	Secteur de la construction. — Accidents de travail mortels. Bouwsector. — Dodelijke arbeidsongevallen.	7577
7.6.2006	3-4193	Mme/Mevr. Anseeuw	Piratage de logiciels. — Campagne d'information. Softwarepiraterij. — Informatiecampagne.	7579
20.1.2006	3-4195	Mme/Mevr. Anseeuw	Déclaration d'impôt électronique (« Tax-on-web »). — Inscription simplifiée pour les contribuables étrangers. Elektronische belastingaangifte (« Tax-on-web »). — Vereenvoudigde inschrijving voor buitenlandse belastingplichtigen.	7579
21.3.2006	3-4700	Steverlynck	Projet « Internet pour tous ». « Internet voor iedereen »-project.	7581
8.5.2006	3-5056	Steverlynck	Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle. Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.	7583
22.5.2006	3-5216	Willems	Réseaux informatiques fédéraux et fichiers de données. — Appareils mobiles. — Sécurisation. Federale computernetwerken en databestanden. — Mobiele apparatuur. — Beveiliging.	7583
24.5.2006	3-5308	Beke	Agents des ALE. — Détachement dans le système des titres-services. PWA-beambten. — Detachering naar het dienstenchequesysteem.	7584
2.6.2006	3-5373	Van Hauthem	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7397

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7.6.2006	3-5382	Mahoux	* Mondialisation. — Proposition de règlement de la Commission européenne. — Fonds d'ajustement à la mondialisation. — Critères d'octroi des interventions. Globalisering. — Voorstel voor een verordening van de Europese Commissie. — Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering. — Criteria voor een beroep op het Fonds.	7398
30.6.2006	3-5620	Vankrunkelsven	Congé de paternité. Vaderschapsverlof.	7585

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Modernisation des Finances  
et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris  
voor Modernisering van de Financiën  
en de Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Simplification administrative,  
adjoint au premier ministre**

**Staatssecretaris  
voor Administratieve Vereenvoudiging,  
toegevoegd aan de eerste minister**

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État  
aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris  
voor Europese Zaken, toegevoegd  
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

2.6.2006	3-5376	Van Hauthem	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7586
16.6.2006	3-5455	Roelants du Vivier	Environnement. — Sites de baignade. — Infractions à la législation européenne. Milieu. — Zwemwater. — Inbreuken op de Europese wetgeving.	7586
27.6.2006	3-5568	Mahoux	Union européenne. — Nouveaux États membres. — Accès des travailleurs au marché belge du travail. Europese Unie. — Nieuwe lidstaten. — Toegang van werknemers tot de Belgische arbeidsmarkt.	7587

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
au Développement durable  
et à l'Économie sociale,  
adjointe à la ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris  
voor Duurzame Ontwikkeling  
en Sociale Economie  
toegevoegd aan de minister van  
Begroting en Consumentenzaken**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van  
Sociale Zaken en Volksgezondheid**

\*  
\* \*

---

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
—	—		—	—
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

---

**Secrétaire d'État  
aux Entreprises publiques,  
adjoint à la ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation**

**Staatssecretaris  
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd  
aan de minister van Begroting  
en Consumentenzaken**

2.6.2006	3-5379	Van Hauthem	* Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	7398
14.6.2006	3-5433	Buysse	* Accompagnateurs de train. — Prestation de serment. Treinbegeleiders. — Beëdiging.	7399
14.6.2006	3-5434	Vandenberghe H.	* SNCB. — Transport de personnes moins valides. NMBS. — Vervoer van mindervalide personen.	7399

\*  
\* \*



## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais  
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-première ministre et ministre de la Justice

**Question n° 3-2446 de Mme Hermans du 8 avril 2005 (N.):**

*Mafia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet.*

Le 8 avril 2005 je vous ai posé sous le n° 3-2446 (*Questions et Réponses* n° 3-41, p. 3163) la question suivante :

« Une cellule d'enquête de la justice de Termonde a déposé récemment aux États-Unis 2 000 comprimés d'hormones qu'un vétérinaire belge voulait importer (1). Contrairement à l'UE, les États-Unis n'interdisent pas les implants hormonaux.

Les implants hormonaux de la marque Synovex qui ont été interceptés ne laissent ni traces d'injection ni forte concentration d'hormones. Ils ne sont pas plus grands qu'un grain de chapelet.

Les implants ont une action très efficace sur la production de viande puisque le Synovex-plus garantit un doublement de la production de viande par animal.

Le Synovex est toutefois très néfaste pour la santé publique. Un rapport confidentiel du secteur concerné, transmis à la *Food and Drug Agency* américaine et publié en vertu du *Freedom of Information Act*, a indiqué que de très grandes quantités de résidus hormonaux se retrouvent dans la viande.

À propos du Synovex, le rapport constate : « *Following implants in cattle of Synovex-S, a combination of estradiol and progesterone, estradiol levels in meat increased up to 20-fold over what is considered normal. Based on conservative estimates, the amount of estradiol in two hamburgers eaten by an eight-year-old boy could increase his hormone levels by 10 (2).* »

Cela signifie qu'il suffit qu'un garçon de huit ans consomme deux hamburgers dont la viande provient d'un animal traité au Synovex pour que son taux d'hormones augmente de 10 %.

Si les implants hormonaux sont administrés d'une autre manière, ce qui favorise la production de viande et se passe fréquemment aux États-Unis, les résidus hormonaux augmentent encore plus.

(1) Bontinck, D., « Gerecht stoot op superhormonen », *Het Volk*, 7 april 2005.  
(2) <http://www.global-reality.com/biotech/articles/news041.4.htm>

### Vice-eersteminister en minister van Justitie

**Vraag nr. 3-2446 van mevrouw Hermans van 8 april 2005 (N.):**

*Hormonenmafia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen. — Aankopen via het internet.*

Op 8 april 2005 stelde ik u onder nr. 3-2446 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-41, blz. 3163) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

« Een onderzoekscel van het Dendermondse gerecht kwam onlangs in de Verenigde Staten op het spoor van 2000 hormoontabletten die een Belgische veearts wilde importeren (1). In de Verenigde Staten zijn hormoonimplantaten, in tegenstelling tot de EU niet verboden.

De aangetroffen hormonenimplantaten van het merk Synovex laten geen spuitvlekken of hoge hormoonconcentraties na. De implantaten zijn niet groter dan een paternosterbolletje, waardoor ze binnen het hormonenmilieu wel eens « paternosterkes » worden genoemd.

De implantaten zijn zeer efficiënt wat de vleesproductie betreft, daar Synovex-plus een verdubbeling van de vleesproductie per dier garandeert.

Synovex is echter zeer nefast voor de volksgezondheid. Een vertrouwelijk rapport van de betrokken bedrijfstak dat werd overgezonden aan de Amerikaanse *Food and Drug Agency* en dat werd vrijgegeven op basis van de *Freedom of Information Act* gaf aan dat er zeer hoge residuen van de hormonen overblijven in het vlees.

Betreffende Sunovex stelt het rapport het volgende : « *Following implants in cattle of Synovex-S, a combination of estradiol and progesterone, estradiol levels in meat increased up to 20-fold over what is considered normal. Based on conservative estimates, the amount of estradiol in two hamburgers eaten by an eight-year-old boy could increase his hormone levels by 10 % (2).* »

Dit houdt in dat de consumptie door een achtjarige jongen van twee hamburgers van een dier dat werd behandeld met Synovex volstaat om een stijging te veroorzaken van zijn hormoonspiegel met 10 %.

Indien de hormoonimplantaten op een andere wijze worden toegediend, wat de vleesproductie ten goede komt en in de Verenigde Staten veelvuldig wordt toegepast, stijgt het residu aan hormonen nog meer.

(1) Bontinck, D., « Gerecht stoot op superhormonen », *Het Volk*, 7 april 2005.  
(2) <http://www.global-reality.com/biotech/articles/news041.4.htm>

Selon un rapport de la FDA de 1983, l'utilisation de Synovex-S a occasionné une hausse de la concentration d'œstradiol dans le foie de l'animal de six cents pour cent, dans les reins de neuf cents pour cent et dans les tissus une multiplication de cette concentration par trente-trois.

Diverses études scientifiques établissent de plus en plus un lien entre l'œstradiol et le cancer du sein après la ménopause (1), le cancer des testicules et le cancer de la prostate (2).

C'est également à l'œstradiol qu'on impute la hausse considérable des cas de puberté précoce chez les jeunes filles (3).

J'ai appris par diverses sources que des éleveurs véreux recourent de plus en plus à ces hormones difficilement décelables.

L'utilisation d'implants hormonaux par des éleveurs véreux est un phénomène récent. Il s'agit d'un nouveau mode d'administration. Le Synovex est composé de deux hormones synthétiques qui, une fois absorbées, se transforment en hormones naturelles, ce qui les rend difficilement décelables. En effet, une fois absorbées elles sont identiques aux hormones produites par l'animal lui-même. C'est pourquoi ce produit devient vite de plus en plus populaire chez les engraisseurs malhonnêtes.

Le problème rencontré dans la lutte contre ce phénomène est la charge de la preuve. C'est seulement si on met la main sur les produits eux-mêmes (les implants) ou si on peut prouver que des produits étrangers au corps ont été administrés, que l'on peut agir. Une fois dans le corps de l'animal, ces produits se transforment en effet rapidement en hormones identiques à celles que produit l'animal.

Contrairement à ce que pensent les engraisseurs, ces implants hormonaux sont bel et bien décelables, dit un spécialiste de la lutte contre les hormones que j'ai consulté. « Rien qu'en soumettant les oreilles des animaux abattus à un examen, on peut démontrer que des produits étrangers au corps ont été administrés (notamment par la présence d'esters). »

Jusqu'à présent, un tel examen des oreilles des animaux concernés n'a encore été pratiqué dans aucun pays de l'UE. Comme toujours dans la lutte contre la mafia des hormones, on peut parler d'une course à l'armement. Les engraisseurs véreux sont sans cesse à la recherche de nouveaux produits difficilement décelables et assurant une rentabilité élevée. Les pouvoirs publics ne peuvent y faire obstacle qu'en suivant de près les nouvelles évolutions et en adaptant leurs méthodes d'analyse aux nouvelles hormones.

L'enquête judiciaire susmentionnée a mis en cause un vétérinaire mais les marchands de bestiaux véreux peuvent se procurer les produits bien plus simplement.

Après un quart d'heure de recherches sur l'Internet, j'ai pu, par le biais d'un site américain, acheter sans problème du Synovex sur le site Internet d'Agri-Med pour la somme de 84 dollars. Cette firme pouvait me livrer le produit en deux jours par l'intermédiaire d'UPS. Le site Internet s'adressait clairement à des acheteurs étrangers puisqu'il prévoyait des frais supplémentaires de 35 dollars pour les envois internationaux. Une autre firme américaine active sur l'Internet accordait des remises importantes pour les grosses commandes (4).

La seule barrière imposée à la commande adressée à ces sociétés par l'Internet est l'obligation de présenter une prescription vétérinaire et de prouver qu'on a un cheptel.

(1) *A prospective study of endogenous estrogens and breast cancer in postmenopausal women. Journal of the National Cancer Institute.* 87(3): 190-7, 1995 Feb 1. [http://www.wisc.edu/wolberg/References/br17\\_ref.html](http://www.wisc.edu/wolberg/References/br17_ref.html)

(2) *Cancer Research* 60, 235-237, January 15, 2000) 5) « *Genotoxicity of the steroidal estrogens estrone and estradiol: possible mechanism of uterine and mammary cancer development* » (Human Reproduction Update, vol. 7, n° 3 pp. 273-281, 2001).

(3) *Current CancerNews*, [http://www.anvilpub.com/ccn\\_aug\\_2003.htm](http://www.anvilpub.com/ccn_aug_2003.htm)

(4) <http://www.pbsanimalhealth.com/cgi-local/SoftCart.exe/implants/synovex.html?E+scstore>

Een rapport van de FDA van 1983 gaf aan dat het gebruik van Synovex-S leidde tot een stijging van oestradiol in lever van het dier met zeshonderd procent, in de nieren tot een stijging van negenhonderd procent en in het vetweefsel tot een stijging in drieëntwintigvoud.

Oestradiol wordt in diverse wetenschappelijke studies steeds meer in verband gebracht met borstkanker na de menopauze (1), kanker aan de teelballen en prostaatkanker (2).

Oestradiol wordt tevens in verband gebracht met de substantiële toename van vroegtijdige puberteit bij jonge meisjes (3).

Ik heb van diverse bronnen vernomen dat malafide veekekers steeds meer gebruikmaken van deze moeilijk traceerbare hormonen.

Het aanwenden van hormonenimplantaten door malafide kwekers is nieuw. Het gaat om een nieuwe toedieningsvorm. Synovex bevat twee synthetische hormonen die na opname worden omgezet in natuurlijke hormonen waardoor ze nauwelijks op te sporen zijn. Ze zijn na de opname immers identiek aan de lichaamseigen hormonen van het dier. Daarom wint dit product snel aan populariteit bij malafide vetmesters.

Het probleem inzake de aanpak van dit fenomeen is de bewijslast. Enkel indien men de producten zelf aantreft (de implantaten of « paternosterkes ») of indien men kan aantonen dat er lichaamsvreemde producten werden toegediend, kan men hiertegen optreden. Eenmaal in het lichaam van het dier worden ze immers snel omgezet in lichaamseigen hormonen.

In tegenstelling tot wat de vetmesters denken zijn deze hormonenimplantaten wel traceerbaar, aldus een door mij geraadpleegde specialist inzake hormonenbestrijding: « Enkel door de oren van de geslachte dieren aan een onderzoek te onderwerpen kan men aantonen dat lichaamsvreemde producten werden toegediend (onder meer door de aanwezigheid van esters). »

Tot op heden wordt in geen enkel EU-land dergelijk onderzoek verricht op de oren van de betrokken dieren. Zoals steeds in de strijd tegen de hormonenmafia is er sprake van een wapenwedloop. De malafide vetmesters zijn steeds op zoek naar nieuwe producten die moeilijk te traceren zijn en een hogere rendabiliteit hebben. De overheid kan dit enkel counteren door de nieuwe ontwikkelingen op de voet te volgen en hun onderzoeksmethoden aan te passen aan de nieuwe hormonen.

In hogeraangehaald onderzoek van het gerecht was er een veearts in het spel, doch malafide veehandelaars kunnen het spul veel eenvoudiger aanschaffen.

Na een kwartier zoeken op het internet kon ik via een Amerikaanse website zonder problemen op de webstek van agri-med Synovex kopen voor 84 dollar. Zij konden binnen de twee dagen leveren via UPS. De webstek was duidelijk gericht op buitenlandse kopers, daar er werd voorzien in een bijkomende kost van 35 dollar voor internationale zendingen. Een andere Amerikaanse firma op het internet bood substantiële kortingen voor grote bestellingen (4).

De enige drempel bij de bestelling per internet bij deze bedrijven is dat men een voorschrift van de veearts moet voorleggen of dat men moet aantonen dat men een veestapel heeft.

(1) *A prospective study of endogenous estrogens and breast cancer in postmenopausal women. Journal of the National Cancer Institute.* 87(3): 190-7, 1995 Feb 1. [http://www.wisc.edu/wolberg/References/br17\\_ref.html](http://www.wisc.edu/wolberg/References/br17_ref.html)

(2) *Cancer Research* 60, 235-237, January 15, 2000) 5) « *Genotoxicity of the steroidal estrogens estrone and estradiol: possible mechanism of uterine and mammary cancer development* » (Human Reproduction Update, vol. 7, no. 3 pp. 273-281, 2001).

(3) *Current CancerNews*, [http://www.anvilpub.com/ccn\\_aug\\_2003.htm](http://www.anvilpub.com/ccn_aug_2003.htm)

(4) <http://www.pbsanimalhealth.com/cgi-local/SoftCart.exe/implants/synovex.html?E+scstore>



Cette barrière est toutefois facilement surmontable. Certaines entreprises offrent du Synovex sans exiger de prescription vétérinaire (1). Elle proposent également de l'Impuls, un implant hormonal deux fois plus puissant que le Synovex. Le Finaplix et le Ralgro sont aussi de puissants implants hormonaux en vente libre sur l'Internet. En cas de commandes urgentes, les livraisons sont assurées par avion en 24 heures.

Il est également facile d'acquérir sur les sites web concernés le pistolet requis pour administrer ces produits.

Divers sites du milieu des *body-builders* proposent également du Synovex et de l'Impuls sur l'Internet (2).

J'aimerais à cet égard adresser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-elle me dire si actuellement les oreilles des animaux abattus sont soumises dans les abattoirs à un examen visant à déceler des traces d'implants ou la présence d'esters ? Dans l'affirmative, comment l'examen se déroule-t-il et cherche-t-on activement à détecter des implants hormonaux ?

2. Dès lors que les implants hormonaux comme le Synovex se transforment, une fois absorbés, en hormones identiques à celles produites par le corps, la difficulté, dans la lutte contre ces nouvelles superhormones, est la charge de la preuve. Selon un expert de la lutte contre les hormones que j'ai consulté, seul un examen des oreilles des animaux abattus peut démontrer que des substances étrangères au corps ont été illégalement administrées (notamment par la présence d'esters). La ministre peut-elle préciser si on souhaite introduire cette méthode de recherche dans la lutte contre les implants hormonaux ? Dans la négative, peut-elle commenter en détail les méthodes qui seront utilisées pour s'attaquer aux éleveurs qui administrent des implants hormonaux illégaux tels que le Synovex ? Dans l'affirmative, peut-elle expliquer en détail cette méthode ?

3. Quel est le point de vue de l'honorable ministre quant à ces nouvelles hormones ? D'autres cas d'administration d'implants hormonaux, comme le Synovex, le Finaplix et le Ralgro, à des animaux sont-ils connus ?

4. L'honorable ministre reconnaît-elle que l'administration illégale d'hormones à des animaux est en augmentation et peut-il indiquer combien de personnes ont été condamnées respectivement en 2002, 2003 et 2004 pour trafic et administration d'hormones à des animaux ? Peut-elle aussi préciser le nombre d'animaux saisis au cours de ces années ? Peut-on parler d'une diminution du nombre de dossiers ?

5. Peut-elle indiquer si des implants hormonaux comme le Synovex, le Finaplix, l'Impuls et le Ralgro ont déjà été saisis par la douane belge ?

6. Peut-elle me dire si les agents des douanes sont entraînés à la détection de telles hormones et si des mesures supplémentaires (par exemple la formation et la diffusion d'informations) seront prises pour intercepter ces produits qui peuvent être commandés simplement sur l'Internet ? Peut-elle expliquer ces mesures ?

7. Quelle réaction le fait qu'on puisse sans prescription ni formalités acquérir des implants hormonaux sur divers sites web lui inspire-t-il ? Partage-t-elle ma préoccupation ?

8. Peut-elle indiquer concrètement les démarches qui seront entreprises pour prévenir l'achat de ces hormones via l'Internet ? Une concertation à ce sujet a-t-elle déjà été organisée au niveau européen, ces produits étant vendus dans des pays extérieurs à l'UE ? ».

(1) <http://store.yahoo.com/websa/growthimplants.html> <http://www.freewebz.com/exporthorms/> <http://www.agri-med.com/site/255063/product/463-4850042>

(2) <http://www.anasci.org/steroidsources.htm>

Deze drempel kan echter gemakkelijk worden omzeild. Sommige bedrijven bieden Synovex aan zonder dat een voorschrift van de veearts vereist is (1). Zij bieden tevens Impuls aan, een hormonenimplantaat dat tweemaal sterker is dan Synovex. Ook Finaplix en Ralgro zijn krachtige hormonenimplantaten die men vrij kan kopen via het internet. Voor dringende bestellingen leveren zij per luchtpost binnen de 24 uur.

Ook het pistool dat men nodig heeft om deze hormonen toe te dienen kan men op de betrokken websites eenvoudig aankopen.

Diverse websites uit het body-buildersmilieu bieden eveneens Synovex en Impuls aan via het internet (2).

Hieromtrent had ik volgende vragen aan de bevoegde minister :

1. Kan de geachte minister aangeven of heden de oren van geslachte dieren worden onderzocht in de slachthuizen naar sporen van implantaten en de aanwezigheid van esters ? Zo ja, hoe geschiedt het onderzoek en voert men actief onderzoek naar het opsporen van hormonenimplantaten ?

2. Aangezien hormoonimplantaten zoals Synovex bij opname worden omgezet in lichaamseigen hormonen ligt de moeilijkheid van de bestrijding van deze nieuwe superhormonen in de bewijslast. Een door mij geraadpleegde expert inzake hormonenbestrijding geeft aan dat enkel door het onderzoek van de oren van de geslachte dieren kan worden aangetoond dat lichaamsvreemde producten illegaal werden toegediend (onder meer door de aanwezigheid van esters). Kan de bevoegde minister aangeven of men deze onderzoeksmethode in de bestrijding van hormoonimplantaten wenst in te voeren ? Zo neen, kan ze uitvoerig bespreken welke andere methoden zullen worden aangewend om de toedieners van illegale implantaathormonen zoals Synovex aan te pakken ? Zo ja, kan ze dit uitvoerig toelichten ?

3. Wat is het standpunt van de geachte minister omtrent deze nieuwe hormonen ? Zijn er nog andere gevallen gekend waar er hormoonimplantaten zoals Synovex, Finaplix en Ralgro werden toegediend aan dieren ?

4. Is de geachte minister het ermee eens dat er sprake is van een toename van het illegaal toedienen van hormonen aan dieren en kan de geachte minister aangeven hoeveel personen er werden veroordeeld in respectievelijk 2002, 2003 en 2004 voor handel en toedienen van hormonen aan dieren alsook aangeven hoeveel dieren in deze jaren werden in beslag genomen ? Is er sprake van een daling in het aantal dossiers ?

5. Kan ze aangeven of er reeds implantaathormonen zoals Synovex, Finaplix, Impuls of Ralgro werden in beslag genomen door de Belgische douane ?

6. Kan ze aangeven of douanebeambten getraind zijn in het opsporen van dergelijke hormonen en of er bijkomende maatregelen (bijvoorbeeld opleiding en verspreiden van informatie) zullen worden getroffen om deze producten te onderscheppen aangezien men ze gewoon via het internet kan bestellen en kan ze deze toelichten ?

7. Wat is haar de reactie op het gegeven dat men op diverse websites zonder voorschrift een rompslomp hormoonimplantaten kan aanschaffen ? Deelt ze mijn bezorgdheid ?

8. Kan ze concreet aangeven welke stappen zullen worden ondernomen om de aankoop via het internet van deze hormonen te voorkomen en is hieromtrent reeds overleg geweest op EU niveau aangezien deze producten worden verkocht vanuit landen buiten de EU ?

(1) <http://store.yahoo.com/websa/growthimplants.html> <http://www.freewebz.com/exporthorms/> <http://www.agri-med.com/site/255063/product/463-4850042>

(2) <http://www.anasci.org/steroidsources.htm>

Jusqu'à présent je n'ai pas encore eu de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible ?

**Question n° 3-3792 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.):**

**Criminalité. — Vols et cambriolages dans des bateaux à voile et à moteur.**

Le 23 novembre 2005 je vous ai posé sous le n° 3-3792 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-57, p. 5058): « Des chiffres récents des Pays-Bas montrent que le nombre de vols de matériel de voile et d'appareils électroniques commis dans des bateaux de plaisance est en constante augmentation. C'est surtout en basse saison que les voleurs frappent. À cette époque, les ports de plaisance sont en effet déserts et l'obscurité tombe rapidement.

Les raisons de l'augmentation du nombre de vols dans des bateaux de plaisance sont de deux ordres. Les sports aquatiques gagnent constamment en popularité, et il y a à bord toujours plus de matériel électronique pouvant facilement être emporté et qui rapporte des sommes d'argent raisonnables.

Les hors-bords seraient aussi particulièrement recherchés, tout comme les *fenders* (pare-battage) et même les voiles étant donné que celles-ci rapportent beaucoup.

Il arrive aussi souvent que les assurances stipulent dans leur police qu'en dehors de la saison de navigation, les objets de valeur doivent, dans la mesure du possible, être retirés du bateau. Cela vaut spécialement pour les appareils nautiques et audiovisuels coûteux.

Souvent, la seule option sécuritaire consiste dès lors à vider complètement le bateau en basse saison et à entreposer tout le matériel. Cette solution n'est cependant pas possible pour de nombreuses personnes parce que le matériel prend beaucoup de place (grandes voiles, moteur, bouées, vestes de sauvetage, GPS, radio, etc.) et tout le monde ne peut dès lors l'entreposer.

En outre, il s'avère que de nombreux amateurs de sports nautiques ne sont pas conscients des risques de vol parce qu'ils pensent que la police d'assurance couvre le vol, jusqu'à ce qu'il soit trop tard.

À ce sujet j'aimerais poser les questions suivantes à la ministre :

1. Peut-elle dire combien de cas de vol et de cambriolage il y a eu dans des bateaux de plaisance en 2001, 2002, 2003, 2004 et éventuellement 2005 ?

2. Est-il question d'une augmentation du nombre de vols dans les bateaux de plaisance, et le ministre peut-il donner des explications détaillées à ce sujet ?

3. Peut-elle dire si une attention complémentaire sera accordée à la prévention des vols et des cambriolages dans les bateaux de plaisance en basse saison, vu que les ports sont alors plus calmes et qu'il est plus facile pour les voleurs de frapper ? Dans l'affirmative, de quelles mesures concrètes s'agit-il et quels budgets y sont-ils affectés ? Dans la négative, quelle est la raison ?

4. Est-elle prêt à mener une campagne d'information dans les ports de plaisance pour informer les amateurs de sports nautiques des risques de vol et de cambriolage et aussi pour donner quelques conseils utiles ?

5. N'estime-t-elle pas opportun de se concerter à ce sujet avec les ports de plaisance concernés afin de prendre quelques mesures utiles ? Je pense entre autres à un éclairage suffisant des pontons et au déploiement de patrouilles supplémentaires. »

Jusqu'à présent je n'ai pas encore eu de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible ?

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 3-3792 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.):**

**Criminaliteit. — Diefstallen en inbraken op zeil- en motorboten.**

Op 23 november 2005 stelde ik u onder nr. 3-3792 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-57, blz. 5058) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp: « Uit recente cijfers uit Nederland blijkt dat het aantal diefstallen op pleziervaartuigen van zeilmateriaal en elektronische apparatuur steeds toeneemt. Vooral in het laagseizoen slaan de dieven toe. De jachthavens liggen er dan immers verlaten bij en het is vroeg donker.

De reden voor de toename van het aantal diefstallen op plezierboten zijn tweërlei. De watersporten winnen gestaag aan populariteit en er is steeds meer elektronisch materiaal aan boord dat gemakkelijk kan worden meegenomen en redelijk wat geld opbrengt.

Ook de buitenboordmotoren zouden bijzonder gegeerd zijn, alsook de fenders (buitenboordboeien) en zelfs de zeilen, aangezien deze laatste veel opbrengen.

Dikwijls is het ook zo dat de verzekeringen in hun polis stipuleren dat buiten het vaarseizoen waardevolle objecten, indien het praktisch en redelijkerwijs uitvoerbaar is, van boord verwijderd moeten worden. Dit geldt speciaal voor kostbare nautische apparatuur en audiovisuele apparatuur.

Dikwijls is de enige veilige optie dan ook om de boot in het laagseizoen volledig af te tuigen en alle materiaal op te slaan. Deze oplossing is echter voor velen niet haalbaar omdat het materiaal veel plaats in beslag neemt (grote zeilen, motor, boeien, reddingsvesten, GPS, radio, enzovoort) en niet iedereen dit bijgevolg kan opslaan.

Tevens blijkt dat veel watersportfanaten zich dikwijls niet bewust zijn van de risico's op diefstal, daar zij menen dat de verzekeringspolis dit dekt, tot dat het te laat is.

Hieromtrent had ik dan ook graag volgende vragen gesteld aan de geachte minister :

1. Kan ze aangeven hoeveel gevallen van diefstal en inbraak er plaatsvonden op pleziervaartuigen in de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en eventueel 2005 ?

2. Is er sprake van een toename van het aantal diefstallen op pleziervaartuigen en kan de minister dit uitvoerig toelichten ?

3. Kan ze aangeven of er bijkomende aandacht zal gaan naar het voorkomen van diefstallen en inbraken op pleziervaartuigen in het laagseizoen, gezien de haven er dan kalmer bij ligt en het dan gemakkelijker is voor de dieven om toe te slaan ? Zo ja, om welke concrete maatregelen gaat het en welke budgetten worden hiervoor uitgetrokken ? Zo neen, Waarom niet ?

4. Is ze bereid een informatiecampagne te voeren in de jachthavens teneinde de watersportfanaten te informeren van de risico's op diefstal en inbraak alsook teneinde enkele nuttige tips te geven ?

5. Meent ze niet dat het opportuun is om hieromtrent te overleggen met de betrokken jachthavens teneinde enkele nuttige maatregelen te treffen ? Ik denk hier onder meer aan het voldoende verlichten van de pontons en het inlassen van bijkomende patrouilles. »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Question n° 3-4170 de Mme Anseeuw du 20 janvier 2006 (N.):**

**Viols. — Déclarations. — Poursuites.**

Le 20 janvier 2006 je vous ai posé sous le n° 3-4170 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-61, p. 5580): « Une enquête menée en Grande-Bretagne révèle qu'un Britannique sur trois estime qu'une femme est partiellement ou entièrement responsable de son viol lorsqu'elle flirte ou qu'elle est ivre. Un cinquième des Britanniques interrogés estime qu'une femme est coresponsable lorsqu'elle a différents partenaires. Un plus grand nombre de femmes que d'hommes estiment qu'une femme est entièrement responsable d'un viol quand elle est ivre.

Cela a des implications importantes pour les experts judiciaires et les travailleurs de la santé ainsi que sur la manière d'informer au mieux l'entourage de la victime concernant les faits. Il faut dans le même temps travailler au comportement social envers les victimes de viol.

L'enquête révèle également que la population n'était pas informée du nombre effectif de viols. Toujours selon la même enquête, en Grande-Bretagne, on ne chercherait pas assez vite des éléments de preuve judiciaires. Il existe pourtant des kits spéciaux pour les cas de viols, grâce auxquels il est possible de prélever des échantillons sur les lieux du délit. En outre, toujours selon l'enquête britannique, seulement 15% de la totalité des viols seraient déclarés à la police.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de cas de viol ont-ils été déclarés à la police ces trois dernières années, et la vice-première ministre peut-elle commenter l'évolution du nombre de déclarations ?

2. L'enquête britannique révèle qu'en Grande-Bretagne, seulement 15% de la totalité des viols sont déclarés. Peut-elle dire à combien s'élève ce pourcentage en Belgique ?

3. Dans quelle mesure existe-t-il des directives en matière de recherche immédiate d'éléments de preuve judiciaires en cas de déclaration de viol, et ces directives peuvent-elles être commentées ?

4. Chaque zone de police dispose-t-elle d'enquêteurs spécialisés et d'un kit standard permettant de prélever des échantillons sur les lieux du délit en cas de déclaration de viol ? Dans la négative, pour quelle raison, et compte-t-elle agir à ce niveau ?

5. Combien de déclarations de viol ont-elles été classées sans suite respectivement pour les années 2003, 2004 et 2005, et quelles ont été les raisons principales du classement sans suite ?

6. Quel est le pourcentage de classements sans suite sur le nombre total de déclarations de viol ? Combien de déclarations de viol ont-elles effectivement mené à une condamnation, et ce pour les trois dernières années ? »

Jusqu'à présent je n'ai pas encore en de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible ?

**Question n° 3-4175 de Mme Anseeuw du 20 janvier 2006 (N.):**

**Piratage de logiciels. — Application des droits de propriété intellectuelle. — Condamnations. — Coopération transfrontalière.**

Le 20 janvier 2006 je vous ai posé sous le n° 3-4175 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-61, p. 5582): « En Belgique, une réduction de 10% du piratage de logiciels, phénomène qui représenterait actuellement 29%, permettrait de créer 4000 emplois à temps plein. Cela vaudrait en outre à notre pays une croissance économique supplémentaire de 2,6 milliards de dollars.

**Vraag nr. 3-4170 van mevrouw Anseeuw d.d. 20 januari 2006 (N.):**

**Verkrachtingen. — Aangiften. — Vervolging.**

Op 20 januari 2006 stelde ik u onder nr. 3-4170 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-61, blz. 5580) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp: « Uit een onderzoek dat in Groot-Brittannië werd gevoerd, bleek dat één op de drie Britten vindt dat een vrouw gedeeltelijk of volledig verantwoordelijk is voor haar verkrachting wanneer ze flirt of dronken is. Één vijfde van de Britse respondenten vindt dat een vrouw medeverantwoordelijk is wanneer ze verschillende partners heeft. Meer vrouwen dan mannen vinden dat een vrouw volledig verantwoordelijk is voor een verkrachting wanneer ze dronken is.

Dit heeft belangrijke implicaties voor de gerechtsdeskundigen en de gezondheidswerkers en de wijze waarop de omgeving van het slachtoffer het best wordt geïnformeerd van de feiten. Tevens moet er worden gewerkt aan de maatschappelijke houding ten opzichte van slachtoffers van verkrachting.

Verder bleek ook uit het onderzoek dat de bevolking niet op de hoogte bleek te zijn van het effectieve aantal verkrachtingen. Uit hetzelfde onderzoek zou eveneens blijken dat er in Groot-Brittannië niet snel genoeg wordt gezocht naar gerechtelijk bewijsmateriaal. Nochtans bestaan er speciale kits voor gevallen van verkrachting, waarmee op de plaats van de misdaad stalen kunnen worden genomen. Verder zou uit het Britse onderzoek blijken dat slechts 15% van alle verkrachtingen wordt aangegeven bij de politie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel gevallen van verkrachting werden er de laatste drie jaren aangegeven bij de politie en kan de geachte vice-eersteminister de evolutie van het aantal aangiften toelichten ?

2. Uit het Britse onderzoek blijkt dat slechts 15% van alle verkrachtingen worden aangegeven in Groot-Brittannië. Kan ze aangeven hoeveel dit percentage in België bedraagt ?

3. In hoeverre bestaan er richtlijnen inzake het onmiddellijk opsporen van gerechtelijk bewijsmateriaal ingeval van een aangifte van verkrachting en kunnen die worden toegelicht ?

4. Beschikt elke politiezone over gespecialiseerde onderzoekers en een standaardkit waarmee er op de plaatsen van de misdaad stalen kunnen worden genomen ingeval van een aangifte van verkrachting ? Zo neen, waarom niet en gaat hier werk van maken ?

5. Hoeveel aangiften inzake verkrachting werden respectievelijk voor de jaren 2003, 2004 en 2005 geseponneerd en welke waren de voornaamste redenen voor het sepot ?

6. Hoeveel bedraagt het percentage seponeringen op het totaal aantal aangiftes voor verkrachting ? Hoeveel aangiften voor verkrachting hebben daadwerkelijk tot een veroordeling geleid en dit voor de laatste drie jaren ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 3-4175 van mevrouw Anseeuw d.d. 20 januari 2006 (N.):**

**Softwarepiraterij. — Rechtshandhaving. — Veroordelingen. — Grensoverschrijdende samenwerking.**

Op 20 januari 2006 stelde ik u onder nr. 3-4175 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-61, blz. 5580) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp: « Een daling met 10% van de softwarepiraterij in België, die heden 29% zou bedragen, zou 4000 voltijdse arbeidsplaatsen opleveren. Verder zou ons land hierdoor een bijkomende economische groei kennen van 2,6 miljard dollar.

C'est ce qui ressort d'une étude réalisée à l'échelon mondial par l'*International Data Corporation* et publiée par la *Business Software Alliance*, dénommée ci-après BSA.

Le piratage de logiciels ne touche pas seulement des fabricants internationaux mais a aussi des répercussions négatives sensibles sur les entreprises belges du secteur des technologies de l'information et les distributeurs. La BSA estime qu'il est urgent que les pouvoirs publics prennent des mesures. Elle plaide pour des mécanismes adéquats d'application des droits de propriété intellectuelle et pour une législation antipiratage plus sévère. Elle insiste en outre pour que davantage de moyens publics soient affectés à la lutte contre ce problème, laquelle passerait notamment par des équipes nationales et une coopération transfrontalière et par une formation pratique en vue d'une application des droits de propriété intellectuelle. Il faut également s'employer davantage à informer et à sensibiliser le grand public.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. L'honorable ministre pense-t-elle que la répression actuelle du piratage de logiciels est adéquate et peut-elle développer sa réponse ?

2. Peut-elle nous dire combien de cas de piratage de logiciels ont été relevés respectivement en 2003, 2004 et 2005 et combien de personnes ont subi une condamnation en 2003, 2004 et 2005 ? Peut-elle commenter les chiffres ?

3. Peut-elle nous dire dans quelle mesure une coopération transfrontalière est mise en place pour lutter contre le piratage de logiciels et quels sont les résultats de cette coopération ? Peut-elle étayer sa réponse de chiffres concrets ?

4. Peut-elle indiquer si, comme l'étude susmentionnée le suggère, il faut effectivement développer une formation pratique en vue d'une application des droits de propriété intellectuelle ? Dans la négative, peut-elle expliquer sa réponse et présenter les autres mesures qu'elle prendra ? Dans l'affirmative, quand cette formation serait-elle organisée et quel budget y est-il affecté ? »

Jusqu'à présent je n'ai pas encore eu de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible ?

#### Question n° 3-5335 de Mme Anseeuw du 2 juin 2006 (N.) :

##### *Internet. — Fraude lors d'une vente aux enchères.*

Aux Pays-Bas, les préjudices liés à la fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet sont estimés à des dizaines de milliers d'euros par an. Aux États-Unis, ce montant dépasse le demi milliard de dollars. Plus de 600 000 américains ont perdu au total 548 millions de dollars en 2004 pour cause de fraude, notamment lors d'achats réalisés sur Internet. C'est 11 millions de plus qu'en 2003. Le préjudice moyen par plainte était de 259 dollars, mais 41 personnes ont perdu plus d'un million à la suite de cette escroquerie. C'est ce qui ressort des chiffres de 2004 de la commission fédérale américaine *Federal Trade Commission* (FTC). 16 % des fraudes, soit 101 000 cas, concernaient des ventes aux enchères sur Internet et 8 % des ventes à domicile sur catalogue et sur Internet.

On ne connaît pas les chiffres réels des préjudices subis par les consommateurs belges pour cause de fraude lors de la vente aux enchères.

Il s'agit le plus souvent, en ce qui concerne les transactions qui se sont mal passées, d'annonces publicitaires pour des articles coûteux, comme les ordinateurs et les télévisions, qui sont négociés à un prix nettement inférieur à celui du marché. Récemment, on a entendu parler de Vespas qui avaient été vendues à plusieurs reprises et dont l'acheteur n'a plus entendu parler du vendeur après avoir effectué le versement de l'argent par l'intermédiaire de la société « Western Union ».

Dit blijkt uit een studie die wereldwijd werd uitgevoerd door de *International Data Corporation* en werd vrijgegeven door de *Business Software Alliance* (hierna BSA genoemd).

Softwarepiraterij treft niet enkel de internationale fabrikanten, maar het heeft tevens een belangrijk negatief effect op de Belgische IT-bedrijven en de distributeurs. Het BSA stelt dat er dringend acties nodig zijn vanuit de overheid. Zo pleit BSA voor adequate handhavings-mechanismen en een strengere antipiraterij-wetgeving. Het bedrijf dringt er verder op aan dat er meer overheidsmiddelen moeten worden uitgetrokken om de problematiek aan te pakken met onder meer nationale teams en grensoverschrijdende samenwerking en training voor rechtshandhaving. Ook moet er meer werk worden gemaakt inzake de voorlichting en de bewustmaking van het grote publiek.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Meent de geachte minister dat de huidige handhaving inzake softwarepiraterij adequaat is en kan zij dit uitvoerig toelichten ?

2. Kan ze meedelen hoeveel gevallen van softwarepiraterij er respectievelijk in 2003, 2004 en 2005 werden vastgesteld, alsook hoeveel mensen respectievelijk in 2003, 2004 en 2005 een veroordeling hebben opgelopen ? Kan zij de cijfers toelichten ?

3. Kan ze meedelen in hoeverre er een grensoverschrijdende samenwerking geschiedt inzake softwarepiraterij alsook welke de resultaten waren van deze samenwerking ? Kan zij dit toelichten met concrete cijfers ?

4. Kan ze aangeven of er inderdaad zoals de bovenvermelde studie suggereert, meer training moet plaatsvinden voor de rechtshandhaving ? Zo neen, kan dit uitvoerig worden toegelicht en kan zij aangeven welke andere maatregelen zij alsnog zal treffen ? Zo ja, wanneer zou deze training plaatsvinden en welk budget wordt hiervoor uitgetrokken ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

#### Vraag nr. 3-5335 van mevrouw Anseeuw d.d. 2 juni 2006 (N.) :

##### *Internet. — Veilingfraude.*

In Nederland wordt de schade van veilingfraude op het internet op tienduizenden euro's per jaar geschat, in Amerika ligt dat bedrag boven de half miljard dollar. Meer dan 600 000 Amerikanen verloren over 2004 een totaal van 548 miljoen dollar aan fraude, waaronder internethandel. Dat was 11 miljoen meer dan in 2003. De gemiddelde schade per klacht bedroeg 259 dollar, maar 41 personen verloren meer dan een miljoen door de oplichting. Dat blijkt uit cijfers van de Amerikaanse federale handelscommissie « *Federal Trade Commission* » (FTC) over 2004. 16 % van de fraudemeldingen, 101 000 gevallen, had betrekking op fraude via internetveilingen, 8 % op het thuiswinkelen via catalogi en internet.

Concrete cijfers over schade onder Belgische consumenten door veilingfraude is niet bekend.

Meestal gaat het bij foutgelopen transacties om advertenties voor dure artikelen, zoals computers en televisies, die ver onder de marktprijs worden verhandeld. Onlangs nog doken er berichten op inzake Vespa's die veelvuldig werden verkocht en waarbij de koper na de storting van het geld via het bedrijf « Western Union » niets meer hoorde van de verkoper.

Un des conseils les plus importants que l'on peut donner aux consommateurs qui achètent sur Internet est, surtout, de ne pas effectuer un paiement par l'intermédiaire de bureaux de paiement. Il ne faut faire appel à ces derniers que pour envoyer de l'argent à des personnes que l'on connaît et pas à des vendeurs. Le paiement effectué par un compte bancaire permet en effet d'identifier le vendeur.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de consommateurs belges ont-ils été victimes de cas de fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet et ce, pour les années 2003, 2004 et 2005 ?
2. Quels sont les cas les plus courants de fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet ?
3. L'honorable ministre a-t-elle reçu récemment de nouvelles plaintes de consommateurs à ce sujet et celles-ci ont-elles tendance à augmenter ou à diminuer ?
4. Quelles mesures prend-on pour poursuivre les fraudeurs qui, la plupart du temps, opèrent depuis des pays voisins ? Ces mesures sont-elles suffisantes ?
5. Combien de personnes ont-elles déjà été condamnées à ce jour en Belgique pour fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet et ce, respectivement pour les années 2003, 2004 et 2005 ?
6. Quel est le montant total annuel que perd le consommateur belge à cause d'une fraude sur Internet ?
7. À combien s'élève le préjudice moyen par plainte pour fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet ?
8. Quel pourcentage du nombre total de plaintes de consommateurs concerne une fraude lors d'une vente aux enchères sur Internet et ce, respectivement pour les années 2003, 2004 et 2005, et quel pourcentage concerne des ventes à domicile sur catalogue et sur Internet ?

**Question n° 3-5339 de Mme Anseeuw du 2 juin 2006 (N.) :**

*Petits délits. — Déclaration par Internet.*

Aux Pays-Bas, il est possible de déclarer les petits délits par Internet. Cela permet aux citoyens de participer à l'amélioration de la sécurité des Pays-Bas. La déclaration par Internet permet aux gens de faire la déclaration au moment qui les arrange le mieux. Une déclaration est un acte important. Cela donne à la police une idée de la nature et de l'étendue de la criminalité. Aux Pays-Bas, la déclaration par Internet se fait très simplement sur le site [www.politie.nl](http://www.politie.nl). Il est naturellement toujours possible de faire une déclaration ordinaire dans un bureau.

On peut déclarer par Internet certaines infractions simples, sans violence, dont l'auteur est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement : vol commis à l'intérieur ou à l'aide du véhicule personnel, vol d'un vélo(moteur), dégâts occasionnés aux transports ou à un bâtiment publics, dégâts occasionnés à une voiture ou à un bien, vol à l'étalage.

Le grand avantage de ce système est de faciliter la tâche des victimes de petits délits. Celles-ci peuvent déposer leur plainte 24 h sur 24, tranquillement installées dans leur fauteuil. En outre, elles ne sont pas confrontées aux temps d'attente et aux files pour le dépôt de leur plainte.

Aux Pays-Bas, le citoyen reçoit un accusé de réception deux heures après avoir fait sa déclaration par Internet. Puis, après enregistrement, il reçoit : une copie de la déclaration, par email ou par la poste, dans un délai de cinq jours ouvrables après l'envoi de la déclaration (le formulaire de déclaration est alors officiel et peut être téléchargé sur le site); une lettre contenant des informations de base ou un email demandant s'il veut faire la déclaration au bureau parce que la déclaration a été refusée. Ce système prévoit donc également un filtre efficace.

Eén van de belangrijkste tips voor consumenten die kopen op het internet, is om vooral niet te betalen via betaalkantoren. Deze laatste dienen enkel om geld te sturen naar mensen die je kent en niet verkopers van goederen. De betaling via een bankrekening maakt de verkoper immers identificeerbaar.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel Belgische consumenten werden het slachtoffer van gevallen van veilingfraude op het internet en dit voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?
2. Welke zijn de meest voorkomende gevallen van veilingfraude op het internet ?
3. Heeft de geachte minister recentelijk nog klachten ontvangen van consumenten hieromtrent en neemt deze tendens toe of af ?
4. Welke maatregelen worden er getroffen inzake de handhaving en dus het vervolgen van de fraudeurs die meestal opereren vanuit buurlanden ? Volstaan deze maatregelen ?
5. Hoeveel personen werden er tot op heden reeds veroordeeld in België voor veilingfraude op het internet en dit respectievelijk voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?
6. Wat is het totale bedrag dat de Belgische consument jaarlijks verliest door fraude op het internet ?
7. Hoeveel bedraagt de gemiddelde schade per klacht inzake fraude bij internetveilingen ?
8. Hoeveel procent van het totale aantal klachten vanwege de consument heeft, respectievelijk voor de jaren 2003, 2004 en 2005 betrekking heeft op fraude via internetveilingen en hoeveel procent op het thuiswinkelen via catalogue en internet ?

**Vraag nr. 3-5339 van mevrouw Anseeuw d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Kleine misdrijven — Aangifte via internet.*

In Nederland is het mogelijk om voor kleine delicten via internet aangifte te doen. Zo kunnen mensen meewerken aan een veiliger Nederland. Internetaangifte biedt mensen de mogelijkheid om aangifte te doen op het moment dat hun het beste schikt. Aangifte doen is belangrijk. Het geeft de politie inzicht in de aard en omvang van criminaliteit. Internetaangifte gebeurt in Nederland op een heel eenvoudige wijze via [www.politie.nl](http://www.politie.nl). Het blijft uiteraard ook mogelijk om gewoon op het bureau aangifte te doen.

Van een aantal eenvoudige strafbare feiten, zonder geweld, waarbij de dader onbekend is en er ook geen signalement is, kan via internet aangifte gedaan worden : diefstal uit of vanaf de eigen auto, diefstal van een (brom)fiets, vernieling van openbaar vervoer of van /een openbaar gebouw, vernieling van een auto of een goed, winkeldiefstal.

Het grote voordeel is dat dit systeem de drempel verlaagt voor de slachtoffers van kleine misdrijven. Zij kunnen 24 uur op 24 rustig vanuit hun zetel klacht indienen. Verder worden zij niet geconfronteerd met wachttijden en files voor het indienen van hun klacht.

Binnen twee uur na het doen van internetaangifte ontvangt de burger in Nederland een ontvangstbevestiging. Verder volgt na registratie : een afschrift van de aangifte, per e-mail of post, binnen vijf werkdagen nadat de aangifte werd verzonden (het aangifteformulier is dan officieel en kan worden opgehaald via de site); een informatiebrief met achtergrondinformatie of een e-mail met de vraag of men op het bureau aangifte wilt doen, omdat de aangifte is afgewezen. Dit systeem voorziet dus ook in een degelijke filter.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de procès-verbaux a-t-on rédigés, respectivement en 2002, 2003, 2004 et 2005, pour des infractions simples, sans violence, dont l'auteur est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement ?

2. Combien d'heures de travail la rédaction des procès-verbaux relatifs à des infractions simples, sans violence, dont le coupable est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement, représente-t-elle chaque année ?

3. En tant que responsable politique, la vice-première ministre peut-elle nous faire part de son sentiment à l'égard de l'initiative néerlandaise visant à permettre au citoyen de déclarer, par Internet, des infractions commises sans violence, dont le coupable est inconnu et n'a fait l'objet d'aucun signalement, tout en lui permettant de continuer à déposer plainte personnellement s'il le souhaite ?

4. Étant donné l'introduction de la carte d'identité électronique, ne pense-t-elle pas que la possibilité de déclarer certaines infractions par Internet soit une bonne initiative puisque le citoyen serait plus enclin à déposer plainte et que la police pourrait passer moins de temps devant un ordinateur et plus de temps sur le terrain pour s'attaquer effectivement à la criminalité ?

5. Est-elle disposée à instaurer la déclaration par Internet dans notre pays et, dans l'affirmative, de quelle manière et dans quel délai ? Si non, peut-elle expliquer en détails les inconvénients de ce système ?

6. Est-elle disposée à démarrer des projets pilote en ce qui concerne la déclaration de certaines infractions par Internet et, si tel est le cas, à quel endroit et quels budgets dégagera-t-on à cet effet ? Si non, peut-elle expliquer sa position en détails et indiquer pourquoi elle ne juge pas cela opportun ?

**Question n° 3-5350 de M. Ceder du 2 juin 2006 (N.) :**

***Infractions. — Taux d'élucidation.***

Dans ma demande d'explications n° 3-1569 (*Annales* n° 3-160, pp. 31-32), je demandais à la vice-première ministre des éclaircissements sur le taux d'élucidation des infractions. L'accord de gouvernement de 1999 mettait en effet clairement l'accent sur une augmentation sensible du taux d'élucidation des infractions. Cet objectif ne se trouvait toutefois plus dans l'accord de gouvernement de 2003 et semblait totalement abandonné.

Il n'est pourtant pas sans importance, tant pour la victime que pour l'ensemble de l'appareil judiciaire, de savoir combien de dossiers ont été élucidés après un certain temps et combien ne l'ont pas été. Selon le quotidien *De Tijd* du 16 juillet 2005, les chiffres sur le taux d'élucidation ne sont disponibles nulle part. Le conseiller en sécurité, Brice De Ruyver, affirme au contraire, dans le journal *De Standaard* du 9 juin 2005 que le taux d'élucidation est de 53 %. Selon un dossier du quotidien *Gazet van Antwerpen*, publié sur Internet, le taux d'élucidation des infractions à Anvers, quasiment la seule ville à publier ces statistiques, serait de 20 %. Le flou règne donc.

Dans sa réponse, la vice-première ministre déclare que « les chiffres relatifs au taux d'élucidation n'ont au fond aucun sens » et elle met en évidence les diverses interprétations possibles du terme « élucidation ». Elle laisse toutefois entendre que le groupe de travail « Statistiques » de la police fédérale examine la possibilité de développer un modèle statistique. Par ailleurs, un courrier de la direction des relations avec la police locale de 2005 révèle qu'il faut viser à terme à mentionner obligatoirement le taux d'élucidation dans le rapport annuel de la police zonale.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel processen verbaal werden er in het totaal opgesteld in respectievelijk de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 inzake eenvoudige strafbare feiten zonder geweld waarbij de dader onbekend is en er geen signalement is ?

2. Hoeveel manuren kruipen er op jaarbasis in het opstellen van processen verbaal omtrent eenvoudige strafbare feiten zonder geweld waarbij de dader onbekend is en er geen signalement is ?

3. Kan de geachte vice-eerste minister uitvoering toelichten wat haar inschatting is als beleidsmaker van het Nederlandse initiatief om de burger toe te laten strafbare feiten, zonder geweld, waarbij de dader onbekend is en er ook geen signalement is via internet aangifte aan te geven, doch met behoud van de mogelijkheid om persoonlijk klacht in te dienen, zo de burger dit wenst ?

4. Meent ze, gezien de invoering van de elektronische identiteitskaart, niet dat de mogelijkheid om aangifte te doen via het internet van bepaalde misdrijven een goed initiatief is, daar de burger aldus meer geneigd zal zijn daadwerkelijk een klacht in te dienen en vermits dit systeem de mogelijkheid biedt dat de politie minder achter een computer zit en meer het terrein op kan om de misdaad daadwerkelijk aan te pakken ?

5. Is ze bereid om de aangifte via het internet ook in België in te voeren en zo ja, op welke manier en tegen wanneer ? Zo neen, kan ze uitvoerig toelichten welke nadelen er zouden zijn verbonden aan dit systeem ?

6. Is ze bereid pilootprojecten op te starten inzake de aangifte van bepaalde misdrijven via het internet en zo ja, waar en welke budgetten worden hiervoor vrijgemaakt ? Zo neen, kan ze haar standpunt uitvoerig toelichten en aangeven waarom dit niet opportuun wordt geacht ?

**Vraag nr. 3-5350 van de heer Ceder d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

***Misdrijven. — Ophelderingsgraad.***

In mijn vraag om uitleg nr. 3-1569 (*Handelingen* nr. 3-160, blz. 31-32) verzocht ik de vice-eersteminister en minister van Justitie om meer duiding omtrent de ophelderingsgraad van misdrijven. Zo werd in het regeerakkoord van 1999 duidelijk de klemtoon gelegd op een wezenlijke verhoging van de ophelderingsgraad van misdrijven. In het daaropvolgende regeerakkoord van 2003 was hierover niets meer terug te vinden en stierf de vooropgestelde doelstelling een stille dood.

Nochtans is het, zowel voor slachtoffer als voor het ganse justitieel apparaat, niet onbelangrijk te weten hoeveel dossiers na verloop van tijd worden opgehelderd en hoeveel niet. *De Tijd* van 16 juli zegt dat hierover nergens cijfers beschikbaar zijn, veiligheidsadviseur Brice De Ruyver beweert daarentegen in *De Standaard* van 9 juni 2005 dat de ophelderingsgraad 53 % bedraagt en volgens een internetdossier van de *Gazet Van Antwerpen* zou de ophelderingsgraad van misdrijven in Antwerpen, zowat de enige stad die de ophelderingsgraad kenbaar maakt, 20 % bedragen. Onduidelijkheid troef.

In haar antwoord laat de vice-eersteminister en minister van Justitie weten dat « cijfers omtrent de ophelderingsgraad eigenlijk geen zin hebben » en ze verwijst hiermee naar de diverse interpretaties die aan de term « opheldering » kunnen worden gegeven. Anderzijds laat ze uitschijnen dat er binnen de werkgroep statistiek van de federale politie toch nagedacht wordt over de mogelijkheid om een statistisch model hierover te ontwikkelen. Bovendien blijkt uit een schrijven van de (Politie-)Directie van de relaties met de lokale politie van 2005 dat op termijn moet worden gestreefd naar een verplichte opname van de oplossingsgraad in het jaarverslag van de zonale politie.

L'honorable vice-première ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Pourquoi avoir inscrit « l'augmentation du taux d'élucidation » dans l'accord de gouvernement de 1999 ? Que fallait-il entendre par là ? Quelle suite a-t-elle été donnée à cet objectif politique de l'époque ?

2. Pourquoi cet objectif ne figure-t-il plus dans l'accord de gouvernement de 2003 ?

3. Pourquoi la vice-première ministre prétend-elle que les chiffres relatifs au taux d'élucidation n'ont sur le plan politique absolument aucun sens, alors que le groupe de travail « Statistiques » de la police fédérale envisage manifestement de développer un modèle statistique en la matière et que les zones de police sont encouragées à communiquer des données à ce sujet dans leur rapport annuel ?

**Question n° 3-5360 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :**

*Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.*

Conformément à l'article 61, §2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique pour toutes les matières de nature générale portant sur l'application de ces lois.

Aux termes de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969 portant réglementation de la situation juridique du président et des membres permanents de la Commission permanente de contrôle linguistique et de son fonctionnement, ces avis sont uniquement portés à la connaissance du ministre qui les a demandés. Ils ne sont par conséquent pas publiés dans le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique et ne peuvent pas davantage être communiqués par la Commission à des tiers. Seul le ministre concerné peut communiquer ces avis à des tiers (*cf.* réponse du ministre de l'Intérieur à la question n° 954 du 29 mars 2006 à la Chambre des Représentants).

Pourriez-vous me communiquer, en ce qui concerne votre (vos) domaine(s) de compétences, quels avis ont été demandés par vous ou par votre (vos) prédécesseur(s) à la Commission permanente de contrôle linguistique ?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes :

1. quel en était le sujet, le problème spécifique ou l'objet de la demande ?

2. quel a été l'avis — en résumé — de la Commission permanente de contrôle linguistique ?

3. si cet avis a été adopté à l'unanimité par la commission et dans la négative, quel a été le résultat des votes des membres de la CPCL ?

4. quelle suite avez-vous donnée à cet avis ?

**Question n° 3-5383 de Mme De Schamphelaere du 9 juin 2006 (N.) :**

*Cultes reconnus. — Philosophie non confessionnelle „reconnue. — Répartition budgétaire. — Répartition du personnel.*

Depuis l'entrée en fonction de la vice-première ministre, un accord de coopération relatif à la reconnaissance de communautés culturelles a été conclu. L'État fédéral demeure compétent pour la philosophie non confessionnelle libre examinateur. L'accord de coopération doit assurer l'exercice harmonieux des compétences régionales et fédérales relatives au financement des cultes.

La répartition concrète du budget et du personnel constitue une information utile à cet égard.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Waarom werd de « verhoging van de ophelderingsgraad » opgenomen in het regeerakkoord van 1999 ? Wat moest daaronder worden verstaan en welk gevolg werd aan deze toenmalige beleidsdoelstelling gegeven ?

2. Waarom werd deze doelstelling niet overgenomen in het daaropvolgende regeerakkoord van 2003 ?

3. Waarom beweert de geachte vice-eersteminister dat cijfers omtrent de ophelderingsgraad beleidsmatig totaal zinloos zijn, terwijl de werkgroep statistiek van de federale politie blijkbaar toch nadenkt om hierover een statistisch model te ontwikkelen en terwijl de politiezones worden aangespoord om daarover in hun jaarverslag te berichten ?

**Vraag nr. 3-5360 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.*

Overeenkomstig artikel 61, §2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Volgens artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking worden deze adviezen enkel ter kennis van de minister gebracht die het heeft gevraagd. Zij worden bijgevolg niet gepubliceerd in het jaarverslag van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en mogen evenmin door de Commissie worden meegedeeld aan derden. Alleen de betrokken minister zelf kan deze adviezen aan derden meedelen. (*cf.* antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken op vraag nr. 954 van 29 maart 2006 in de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

Kunt u mij bijgevolg met betrekking tot uw bevoegdheidsdomein(en) meedelen welke adviezen door u (en in voorkomend geval door uw voorganger(s)) aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werden gevraagd sinds het aantreden van deze regering ?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd :

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden ?

2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht — in samenvatting — luidde ?

3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de Commissie werd genomen, en zo neen, welk het stemgedrag van de leden van de VCT dan wel was ?

4. welk gevolg u aan dit advies heeft gegeven ?

**Vraag nr. 3-5383 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

*Erkende erediensden. — Erkende niet-confessionele levensbeschouwing. — Budgettaire verdeling. — Personeelsverdeling.*

Sedert het aantreden van de geachte vice-eersteminister is een samenwerkingsakkoord tot stand gebracht omtrent de erkenning van erediensgemeenschappen. Voor de vrijzinnige niet-confessionele levensbeschouwing is de federale overheid bevoegd gebleven. Het samenwerkingsakkoord moet de harmonieuze uitoefening van de gewestelijke en federale bevoegdheden op het terrein van de erediensfinanciering mogelijk maken.

Het is nuttig een inzicht te hebben in de concrete verdeling van het budget en de personeelsverdeling hieromtrent.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Quel était, au 1<sup>er</sup> janvier 2006, le nombre de ministres du culte payés par le SPF Justice ? L'honorable vice-première ministre peut-elle fournir une ventilation par culte et par catégorie de ministre en indiquant également la répartition par région ?

2. Le budget annuel comporte un poste global pour la rémunération des ministres du culte. Quels étaient, par culte et respectivement pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005, le montant budgété et le montant réellement dépensé ? Peut-elle me fournir, à titre comparatif, les chiffres correspondants pour la philosophie non confessionnelle reconnue ?

3. Quel était, au 1<sup>er</sup> janvier 2006, le nombre de conseillers moraux payés par le SPF Justice ? Peut-elle fournir une ventilation par catégorie en indiquant la répartition par région et par province ?

4. Quel est, par culte minoritaire, le total de base des croyants signalés pour les différents postes de ministres du culte affectés à ces cultes ?

**Question n° 3-5384 de Mme De Schamphelaere du 9 juin 2006 (N.):**

*Cultes reconnus. — Philosophie non confessionnelle reconnue. — Demande d'attribution de nouveaux postes de ministres du culte ou de conseillers moraux.*

Depuis l'entrée en fonction de la vice-première ministre, un accord de coopération relatif à la reconnaissance de communautés culturelles a été élaboré. L'accord de coopération doit assurer l'exercice harmonieux des compétences régionales et fédérales relatives au financement des cultes.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes relatives à la mise en œuvre de la politique en matière de culte :

1. Combien de demandes d'attribution de nouveaux postes de ministres du culte ont-elles été honorées depuis votre entrée en fonction ? Quelle est la répartition de ces attributions (a) par région et (b) (à l'intérieur de chacune d'entre elles), par culte reconnu ?

2. Combien de demandes d'attribution de nouveaux postes de ministres du culte sont-elles actuellement pendantes auprès du SPF Justice ? Quelle est la répartition de ces demandes (a) par région et (b) (à l'intérieur de chacune d'entre elles) par culte reconnu ?

3. Combien de ces demandes pourront-elles encore être honorées sur le plan budgétaire ? L'honorable vice-première ministre peut-elle indiquer le nombre probable d'attributions (a) par région et (b) (à l'intérieur de chacune d'entre elles) par culte reconnu ?

4. Combien de postes de conseillers moraux libres penseurs sont-ils en cours d'examen et combien d'entre eux pourront-ils encore être honorés ?

5. Quels sont les critères utilisés actuellement par le SPF Justice pour l'attribution des différentes catégories de ministres des différents cultes ?

**Question n° 3-5385 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.):**

*Tournois de poker illégaux. — Contrôles par la Commission des jeux de hasard.*

La Commission des jeux de hasard intervient plus sévèrement contre les tournois de poker. C'est ce qui transparaît des contrôles effectués ces derniers temps. Dernièrement, les 45 participants à un tournoi de poker sur ordinateur ont reçu la « visite » de 15 agents de police et contrôleurs de la Commission des jeux de hasard.

Tout a été saisi puisque, dès que de l'argent est en jeu, le poker est assimilé à un jeu de hasard.

Graag ontving ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel bedienaren van de eredienst stonden er per 1 januari 2006 op de betaalrol van de FOD Justitie ? Kan de geachte vice-eersteminister hiervan een onderverdeling geven per eredienst en per soort bedienaren en bovendien de verdeling per gewest opgeven ?

2. De jaarlijkse begroting bevat een globale post voor de bezoldiging van de bedienaren van de eredienst. Welke was voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 respectievelijk het begrote bedrag en het werkelijk uitgegeven bedrag per afzonderlijke eredienst ? Kan ze ter vergelijking de overeenkomstige bedragen meedelen voor de erkende niet-confessionele levensbeschouwing ?

3. Hoeveel morele consultants stonden er per 1 januari 2006 op de betaalrol van de FOD Justitie ? Kan ze hiervan een onderverdeling geven per soort en daarenboven aangeven hoe daarbij de verdeling per gewest en per provincie is ?

4. Hoeveel bedraagt per minderheidsdienst het totaal van de opgegeven achterban gelovigen voor de verschillende plaatsen van bedienaren die aan deze erediensten zijn toegekend ?

**Vraag nr. 3-5384 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Erkende erediensten. — Erkende niet-confessionele levensbeschouwing. — Aanvragen voor de toekenning van nieuwe plaatsen van bedienaars of morele consultants.*

Sedert het aantreden van de geachte vice-eersteminister is een samenwerkingsakkoord tot stand gebracht en in werking omtrent de erkenning van eredienstgemeenschappen. Het akkoord moet de harmonieuze uitoefening van de gewestelijke en federale bevoegdheden op het terrein van de eredienstfinanciering mogelijk maken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen over de toepassing van het eredienstenbeleid :

1. Hoeveel aanvragen voor de toekenning van nieuwe plaatsen van bedienaar van de eredienst zijn sedert uw aantreden gehonoreerd ? Hoe zijn deze toekenningen verdeeld (a) per gewest en (b) (daarbinnen) per erkende eredienst ?

2. Hoeveel aanvragen voor de toekenning van nieuwe plaatsen van bedienaar van de eredienst zijn momenteel bij de FOD Justitie nog hangende ? Hoe zijn deze aanvragen verdeeld (a) per gewest en (b) (daarbinnen) per erkende eredienst ?

3. Hoeveel van deze aanvragen kunnen in 2006 nog budgettair worden gehonoreerd ? Kan de geachte vice-eersteminister meedelen hoe de vermoedelijke toekenningen zullen gebeuren (a) per gewest en (b) (daarbinnen) per erkende eredienst ?

4. Hoeveel plaatsen voor vrijzinnige morele consultants zijn in behandeling en hoeveel daarvan zullen nog kunnen worden gehonoreerd ?

5. Welke criteria hanteert de FOD Justitie momenteel voor de toekenning van de verschillende soorten bedienaren voor de verschillende erediensten ?

**Vraag nr. 3-5385 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Illegale pokertornooien. — Controles door de Kansspelencommissie.*

De Kansspelencommissie treedt strenger op tegen pokertornooien. Dit blijkt uit de controles die de laatste tijd werden uitgevoerd. Onlangs kregen een vijfenveertig tal deelnemers aan een pokertornooi op de computer « bezoek » van vijftien politieagenten en controleurs van de Kansspelencommissie.

Alles werd in beslag genomen, want zodra er geld in het spel is, wordt poker als een kansspel aanzien.



L'honorable vice-première ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. À combien de contrôles de tournois de poker, sur ordinateur ou non, la Commission des jeux de hasard a-t-elle procédé au cours des cinq dernières années ?
2. Combien de ces tournois de poker ont-ils été considérés comme illégaux ?
3. Qu'a-t-il été saisi à cette occasion ?
4. Combien de personnes étaient-elles impliquées dans les tournois qui ont fait l'objet d'un contrôle ?
5. L'honorable vice-première ministre juge-t-elle souhaitable de prendre des mesures pour freiner ou réglementer ces tournois ?

**Question n° 3-5386 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.):**

***Personnes disparues. — Déclaration de décès.***

La commission de la Justice de la Chambre des représentants est convenue, début juin 2006, que les personnes disparues seraient désormais officiellement considérées comme décédées après 7 années au lieu de 35 années.

Jusqu'à présent, une personne doit parfois attendre jusqu'à 35 ans pour pouvoir hériter ou se séparer d'une personne disparue.

L'honorable vice-première ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de personnes disparues ont-elles été officiellement déclarées décédées au cours des dix dernières années ? L'honorable ministre peut-elle me communiquer les chiffres pour chacune des dix années ?
2. Au cours des dix dernières années, est-il arrivé que des personnes disparues officiellement déclarées décédées soient retrouvées ?

**Question n° 3-5387 de M. Verreycken du 9 juin 2006 (N.):**

***Toxicomanes. — Rapports annuels. — Participation des parquets flamands, bruxellois et wallons.***

En Belgique, on ne tient pas systématiquement à jour les données relatives à la poursuite de la criminalité liée aux drogues. Toutefois, selon le Rapport national belge sur les drogues (2003, 2004 et 2005), une enquête a été amorcée en 1990 dans le but de collecter, sur la base des statistiques des parquets, des informations au sujet des toxicomanes. Chaque année un bref questionnaire est soumis aux parquets durant une période de trois mois pour rassembler davantage d'informations sur le toxicomane chaque fois qu'ils reçoivent un procès-verbal à ce sujet. Selon le Rapport national belge sur les drogues de 2003, qui s'inscrit dans une collaboration entre le Point focal belge et le Réseau européen d'information sur les drogues et les toxicomanies, certains résultats de cette enquête ont été publiés, comme la catégorie d'âge du toxicomane ainsi que la ou les substances utilisées. Les rapports de 2004 et de 2005 se réfèrent, concernant ces données, au rapport de 2003, du fait que les données actualisées n'étaient pas disponibles. C'est pourquoi on cite chaque fois les mêmes chiffres datant de 2002.

Il ressort en outre du rapport de 2003 que seuls des parquets flamands et bruxellois ont participé à l'enquête. Toujours selon ce rapport, des efforts seraient consentis pour impliquer également la Région wallonne dans ce processus.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. De quelle enquête s'agit-il précisément et par quelle instance est-elle menée ? L'enquête annuelle entamée en 1990 est-elle

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel controles werden door de Kansspelencommissie de voorbije vijf jaar uitgevoerd op pokertornooien, al dan niet via de computer ?
2. Hoeveel van deze pokertornooien werden als illegaal beschouwd ?
3. Wat werd zoal in beslag genomen ?
4. Hoeveel personen waren bij deze gecontroleerde tornooien betrokken ?
5. Meent de geachte vice-eersteminister dat het wenselijk is maatregelen te nemen om deze tornooien aan banden te leggen of te reglementeren ?

**Vraag nr. 3-5386 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.):**

***Vermiste personen. — Doodverklaring.***

In de commissie Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers werd begin juni 2006 een akkoord bereikt dat vermisten voortaan na zeven jaar officieel dood zijn in plaats van na 35 jaar.

Tot op dit ogenblik kan het tot 35 jaar duren vooraleer iemand kan erven of scheiden van een vermiste persoon.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel vermiste personen werden de voorbije tien jaar officieel dood verklaard ? Graag had ik een uitsplitsing per jaartal ontvangen.
2. Werden de voorbije tien jaar vermiste personen die officieel dood waren verklaard, toch nog terug gevonden ?

**Vraag nr. 3-5387 van de heer Verreycken d.d. 9 juni 2006 (N.):**

***Druggebruikers. — Jaarrapporten. — Deelname van de parketten uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië.***

In België worden niet systematisch gegevens over de vervolging van drugserelateerde criminaliteit bijgehouden. Niettemin startte volgens het *Belgian National Report on Drugs* (zowel van 2003, 2004 en 2005) in 1990 een onderzoek naar informatie over druggebruikers op basis van parketstatistieken. Elk jaar wordt gedurende een periode van drie maanden aan de parketten een korte vragenlijst voorgelegd, waarbij wordt gepeild naar meer informatie over de druggebruiker, telkens wanneer ze hieromtrent een proces-verbaal ontvangen. In het *Belgian National Report on Drugs* van 2003, dat kadert in een samenwerking tussen het Belgisch Focal Point en het Europees Waarnemingscentrum voor Drugs en Drugsverslaving, werden een aantal resultaten van dit onderzoek kenbaar gemaakt, zoals de leeftijdscategorieën van de gebruikers, alsook de gebruikte substantie(s). In de rapporten van 2004 en 2005 wordt omtrent deze gegevens telkens opnieuw verwezen naar het rapport van 2003, aangezien geactualiseerde data niet beschikbaar was. Telkenmale worden daarom dezelfde cijfers uit 2002 aangehaald.

Uit het rapport van 2003 blijkt bovendien dat enkel parketten uit Vlaanderen en Brussel deelnamen aan het onderzoek. Volgens hetzelfde rapport zouden inspanningen worden geleverd om ook de Waalse regio hierbij te betrekken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Over welk onderzoek gaat het precies en welke instantie voert het uit ? Loopt het jaarlijks terugkerend onderzoek, dat in

encore en cours? Pourquoi les données actuelles ne sont-elles apparemment plus disponibles dans le rapport et doit-on dès lors chaque fois, pour ce qui est des informations relatives aux toxicomanes, se contenter des résultats de 2002?

2. Pourquoi seuls les parquets flamands et bruxellois ont-ils d'abord participé à l'enquête? Entre-temps, les parquets wallons prennent-ils également part à l'enquête?

**Question n° 3-5389 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.):**

*Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge.*

La lutte européenne contre la contrefaçon et la violation des brevets pose de plus en plus problème aux armateurs et aux transporteurs dans le port de Rotterdam. Ils sont confrontés à des coûts croissants parce que la douane retient de plus en plus souvent des cargaisons pour violation éventuelle des brevets.

Le propriétaire des marchandises doit prouver lui-même devant le juge que la plainte pour violation de brevet est injuste, ce qui peut entraîner une procédure longue et coûteuse.

Depuis quelques années seulement, la réglementation de l'Union européenne (UE) en matière de contrefaçons permet aux entreprises de demander à la douane de retenir des produits pour violation de brevets. C'est pourquoi ce droit est resté limité à la contrefaçon « simple ».

Une porte-parole de la douane néerlandaise confirme que les entreprises détentrices de brevets demandent de plus en plus souvent de retenir des marchandises susceptibles d'enfreindre leurs brevets.

Selon la douane, en 2002, 541 expéditions ont abouti à des poursuites civiles ou pénales pour violation de la propriété intellectuelle. L'an dernier ce chiffre était passé à 1 054.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'expéditions ont-elles abouti, en 2003, 2004, 2005 et au cours du premier trimestre de 2006, à des poursuites civiles ou pénales pour violation de la propriété intellectuelle et combien de ces violations concernaient-elles des brevets?

2. Dans quelle mesure la lutte européenne contre la contrefaçon pose-t-elle problème, dans nos ports, aux armateurs et aux transporteurs en ce qui concerne la retenue de cargaisons pour d'éventuelles violations de brevets?

3. Le phénomène des entreprises propriétaires de brevets qui demandent de plus en plus souvent de retenir des marchandises susceptibles de violer leurs brevets se produit-il en Belgique aussi? Dans l'affirmative, qu'en pense l'honorable ministre?

4. Dans quelle mesure notre transposition de la réglementation européenne en matière de brevets diffère-t-elle de la transposition néerlandaise? L'honorable ministre ne craint-il pas qu'en Belgique également, d'éventuels problèmes ne surgissent pour les armateurs, ou le législateur a-t-il anticipé en la matière?

5. Dans quelle mesure la lutte contre la contrefaçon a-t-elle un impact sur les pratiques en cours dans le port et plus précisément sur notre compétitivité vis-à-vis de l'étranger?

**Question n° 3-5423 de Mme Jansegers du 14 juin 2006 (N.):**

*Personnes condamnées. — Transfèrement au Maroc.*

L'honorable vice-première ministre a récemment annoncé qu'elle entamerait bientôt des discussions avec son collègue marocain au sujet de l'échange de prisonniers. Selon le premier ministre Verhofstadt, il pourrait s'agir de la solution à la surpopulation des prisons belges.

1990 werd opgestart, nog steeds? Waarom is de actuele informatie uit dit onderzoek blijkbaar niet langer voorhanden en moet men daarom telkenmale — wat de informatie omtrent de gebruikers betreft — terugvallen op de resultaten uit 2002?

2. Waarom namen in eerste instantie enkel de parketten uit Vlaanderen en Brussel deel aan het onderzoek? Nemen de parketten uit Wallonië intussen ook deel aan het onderzoek?

**Vraag nr. 3-5389 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.*

De Europese strijd tegen namaak en inbreuk op patenten stelt reders en transporteurs in de Rotterdamse haven in toenemende mate voor problemen. Zij krijgen te maken met stijgende kosten, omdat de douane steeds vaker ladingen vasthoudt wegens mogelijke schending van octrooien.

De eigenaar van de goederen moet zelf voor de rechter bewijzen dat de claim van octrooi-inbreuk onterecht is. Dat kan leiden tot een lange en kostbare procedure.

De regelgeving van de Europese Unie (EU) voor de aanpak van namaak geeft bedrijven pas sinds enkele jaren de mogelijkheid om de douane te vragen producten tegen te houden vanwege inbreuk op octrooien. Daarvoor bleef dat recht beperkt tot « simpele » namaak.

Een woordvoester van de Nederlandse douane bevestigt dat octrooihoudende bedrijven steeds vaker vragen goederen vast te houden die mogelijk inbreuk maken op hun octrooien.

Volgens de douane leidden in 2002 541 zendingen tot civielrechtelijke of strafrechtelijke zaken vanwege inbreuk op intellectuele eigendom. Vorig jaar was dit gestegen tot 1 054.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel zendingen leidden in respectievelijk 2003, 2004, 2005 en de eerste drie maanden van 2006 tot civielrechtelijke of strafrechtelijke zaken vanwege een inbreuk op intellectuele eigendom en hoeveel van deze inbreuken betrof een overtreding van octrooien?

2. In hoeverre stelt de Europese strijd tegen namaak ook reders en transporteurs in onze havens voor problemen wat betreft het vasthouden van ladingen wegens mogelijke schendingen van octrooien?

3. Is er ook in België sprake is van het fenomeen waarbij octrooihoudende bedrijven steeds vaker vragen om goederen vast te houden die mogelijk inbreuk maken op hun octrooien? Zo ja, wat vindt de geachte minister hiervan?

4. In hoeverre verschilt onze omzetting van de Europese regelgeving inzake octrooien van de Nederlandse? Vreest de geachte minister niet dat er ook in België mogelijks problemen zouden ontstaan voor de reders, of werd hierop geanticipeerd door de wetgever?

5. In hoeverre heeft de strijd tegen namaak een impact op het reilen en zeilen in de haven en meer bepaald op onze concurrentiepositie ten opzichte van het buitenland?

**Vraag nr. 3-5423 van mevrouw Jansegers d.d. 14 juni 2006 (N.):**

*Geconvinceerde personen. — Overbrenging naar Marokko.*

De geachte vice-eersteminister kondigde onlangs aan dat er binnenkort gesprekken worden aangeknoopt met haar Marokkaanse collega over de uitwisseling van gevangenen. Volgens premier Verhofstadt zou dit de oplossing kunnen zijn voor de overbevolking in de Belgische gevangnissen.

Le 7 juillet 1997, une convention a été conclue entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, avec le consentement de ces dernières. La loi y relative est parue au *Moniteur belge* le 6 juillet 1999.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes, pour chaque année de 1999 à aujourd'hui.

1. Combien de fois notre pays a-t-il, conformément à l'article 1<sup>er</sup> a), directement informé le consul du Maroc de l'arrestation, de l'incarcération ou de toute autre forme de détention dont a fait l'objet un ressortissant marocain ?

2. Combien de fois notre pays a-t-il informé le consul compétent d'une condamnation définitive ?

3. Combien de fois le consul compétent a-t-il fait usage, conformément à l'article 1<sup>er</sup> b), du droit de se rendre auprès d'un de ses ressortissants qui a été arrêté, incarcéré ou soumis à toute autre forme de détention ou qui purge une peine privative de liberté dans notre pays ?

4. a) Combien de ressortissants du Royaume du Maroc ayant fait l'objet d'une condamnation définitive ont-ils été informés de la possibilité d'être transférés, conformément à la convention, vers leur pays d'origine en vue de l'exécution de leur peine ?

b) Combien de demandes de transfèrement ont-elles été introduites, soit par la personne condamnée, soit par la Belgique, soit par le Maroc, afin de transférer des ressortissants marocains, avec leur consentement ?

c) Combien de fois ceci a-t-il donné lieu à un transfèrement effectif de ressortissants marocains condamnés ?

5. Dans combien de cas le transfèrement de ressortissants marocains ayant fait l'objet d'une condamnation définitive a-t-il été refusé ?

6. Le coût de ces transfèrments a-t-il été pris à charge par le Maroc ou les deux États ont-ils prévu un autre règlement ? Si oui, lequel ?

**Question n° 3-5424 de Mme Van dermeersch du 14 juin 2006 (N.):**

**Site web « [www.clipmoniteur.be](http://www.clipmoniteur.be) ».**

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003, le *Moniteur belge* ne paraît plus sur papier et ne peut plus être consulté que sous forme électronique. Sur le site web [www.belgiquelex.be](http://www.belgiquelex.be) ou [www.moniteur.be](http://www.moniteur.be), le *Moniteur belge* peut effectivement être consulté sous forme électronique. En outre, le citoyen peut aller directement sur le site [www.clipmoniteur.be](http://www.clipmoniteur.be). Clip Moniteur, qui est une initiative de Telenet illustrant ses services de stockage fiable sur Internet, fournit une référence Internet incassable vers chaque édition individuelle du *Moniteur belge*. Dans les archives, qui contiennent des messages de publicité, on peut retrouver chaque texte publié depuis le 1<sup>er</sup> juin 1997.

Il s'agit en quelque sorte d'un clone du *Moniteur belge* existant, ce qui permet de supposer qu'il s'agit d'une initiative officielle des pouvoirs publics. Ce n'est que lorsqu'on clique sur un ou plusieurs liens que l'on apprend qu'il s'agit d'un service de Telenet.

La confusion est encore plus grande quand on cherche une loi spécifique par le biais d'un moteur de recherche comme Google. On atteint alors le site web de Clip Moniteur plutôt que les sites web officiels des pouvoirs publics. Le site web est cependant annoncé comme « *Moniteur belge* » et non comme « Clip Moniteur ».

Bien que le droit d'auteur ne s'applique pas, je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Cette initiative est-elle prise avec l'approbation du *Moniteur belge* ? Y avait-il un accord à ce sujet ? Si non, pourquoi pas ?

Op 7 juli 1997 werd een overeenkomst gesloten tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevonniste personen, dit mits instemming van deze laatsten. De wet hieromtrent verscheen op 6 juli 1999 in het *Belgisch Staatsblad*.

Graag kreeg ik, per jaar en vanaf 1999 tot heden, een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel keer heeft ons land conform artikel 1 a) de consul van Marokko onverwijld in kennis gesteld van de aanhouding, opsluiting of een andere vorm van detentie waaraan een Marokkaanse onderdaan werd onderworpen ?

2. Hoeveel keer heeft ons land de bevoegde consul in kennis gesteld van een definitieve veroordeling ?

3. Hoeveel keer heeft de bevoegde consul gebruik gemaakt van het recht zich te begeven naar een van zijn onderdanen, die in ons land werd aangehouden, werd opgesloten, werd onderworpen aan een andere vorm van detentie of een vrijheidsberovende straf, dit conform artikel 1 b) ?

4. a) Hoeveel definitief veroordeelde onderdanen van het Koninkrijk Marokko werden in kennis gesteld van de mogelijkheid om, krachtens de overeenkomst, te worden overgebracht naar hun land van herkomst met het oog op de tenuitvoerlegging van de straf ?

b) Hoeveel verzoeken tot overbrenging werden ingediend, hetzij door de gevonniste persoon zelf, hetzij door België, hetzij door Marokko, om Marokkaanse onderdanen — mits hun instemming — over te brengen ?

c) Hoeveel keer heeft dit geleid tot een daadwerkelijke overname van gevonniste Marokkaanse onderdanen ?

5. In hoeveel gevallen werd de overbrenging van definitief veroordeelde Marokkaanse onderdanen geweigerd ?

6. Werden de kosten van deze overbrengingen gedragen door Marokko, of werd door beide betrokken staten iets anders bepaald ? Zo ja, wat ?

**Vraag nr. 3-5424 van mevrouw Van dermeersch d.d. 14 juni 2006 (N.):**

**Website « [www.staatsbladclip.be](http://www.staatsbladclip.be) ».**

Sinds 1 januari 2003 verschijnt het Staatsblad niet langer op papier, maar is het enkel nog digitaal te raadplegen. Op de webstek [www.belgielex.be](http://www.belgielex.be) of [www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be) is het Staatsblad inderdaad digitaal te consulteren. Daarnaast kan de burger ook terecht op [www.staatsbladclip.be](http://www.staatsbladclip.be). Staatsblad Clip is een initiatief van Telenet ter illustratie van zijn opslagdiensten op basis van het internet en zorgt voor een onbreekbare internet-referentie naar elke afzonderlijke editie van het *Belgisch Staatsblad*. In het archief, dat reclameboodschappen bevat, is elke gepubliceerde tekst sinds 1 juni 1997 terug te vinden.

Het gaat hier als het ware om een kloon van het bestaande Staatsblad, waarbij het vermoeden kan ontstaan dat het hier om een officieel initiatief gaat van de overheid. Slechts wanneer men een of meerdere linken aanklikt, komt men te weten dat het om een dienst van Telenet gaat.

De verwarring wordt nog groter wanneer men op zoek gaat naar een specifieke wet via een zoekrobot als Google. Dan treft men de webstek van Staatsblad Clip steevast eerder aan dan de officiële webstekken van de overheid. De webstek wordt trouwens aangekondigd als « *Belgisch Staatsblad* », niet als « Staatsblad Clip ».

Hoewel het copyright niet van toepassing is, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Gebeurt dit initiatief met toestemming van het *Belgisch Staatsblad* ? Was hierover een akkoord ? Zo neen, waarom niet ?

2. L'honorable vice-première ministre estime-t-elle que l'on peut effectivement supposer qu'il s'agit d'une initiative des pouvoirs publics ? Si oui, que compte-t-elle faire ?

### Vice-premier ministre et ministre des Finances

**Question n° 3-1798 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :**

*Administration du contrôle de la TVA. — Gembloux. — Anciens locaux. — Location.*

Le 8 décembre 2004 je vous ai posé sous le n° 3-1798 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-32, p. 2213) : « Suite au transfert de l'administration du contrôle de la TVA de Gembloux, de la Place de l'Hôtel de ville, n° 11 à Gembloux vers la rue Albert 1<sup>er</sup>, n° 9, il me revient que l'entièreté du deuxième étage des locaux de la Place de l'Hôtel de ville reste désespérément vide depuis plus de trois ans sans pour autant qu'il soit mis fin au contrat de location liant le SPF Finances au propriétaire des lieux.

Je souhaiterais savoir de l'honorable ministre s'il confirme cette situation ? Dans l'affirmative, quelles sont les raisons qui justifient que ces locaux restent désespérément vides malgré le paiement d'un loyer annuel estimé à plus de 23 500 euros ? En d'autres termes, n'estime-t-il pas que cette situation est contraire à la gestion en bon père de famille des deniers de l'État ? »

Jusqu'à présent je n'ai toujours pas eu de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue de plus tôt possible ?

**Question n° 3-3795 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.) :**

*Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client.*

Le 23 novembre 2005 je vous ai posé sous le n° 3-3795 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-57, p. 5061) : « Les institutions financières n'agissent pas suffisamment dans l'intérêt de leurs clients, les risques des produits de placement complexes sont trop peu soulignés auprès des particuliers, par exemple pour les titres hypothécaires et les produits de garantie. Telle est la conclusion impitoyable de l'« *Autoriteit Financiële Markten* » (appelée AFM ci-dessous) des Pays-Bas après neuf mois d'enquête auprès de sept banques vendant des titres hypothécaires, des produits de garantie et des « reverse convertibles ».

Les banques ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas de manière transparente sur les pièges des produits.

Selon un article du « *Nederlandse Financiële Dagblad* », l'instance de contrôle a été confrontée auprès de plusieurs banques à divers manquements et infractions. C'est la première fois que l'instance de contrôle mène une large enquête sur le respect des obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes banques. La forte augmentation des produits complexes pour les particuliers est la raison de l'étude.

On examine avec les membres quelles sont les possibilités d'améliorer le respect des obligations envers le client. À la satisfaction de l'AFM, des améliorations concrètes ont déjà été apportées pendant l'enquête.

Les manquements découverts se retrouvent dans toute la chaîne des services, depuis le développement d'un produit jusqu'à la conclusion d'un contrat.

2. Is de geachte vice-eersteminister van mening dat inderdaad het vermoeden kan ontstaan dat het om een initiatief gaat van de overheid ? Zo ja, wat zal ze ondernemen ?

### Vice-eersteminister en minister van Financiën

**Vraag nr. 3-1798 van de heer Brotcorne van 8 december 2004 (Fr.) :**

*Administratie van de BTW-controle. — Gembloux. — Oude lokalen. — Huur.*

Op 8 december 2004 stelde ik u onder nr. 3-1798 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-32, blz. 2213) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp : « Ik heb vernomen dat sinds de overbrenging, meer dan drie jaar geleden, van de BTW-controle van het pand nr. 11 aan de Place de l'hôtel de ville in Gembloux naar het pand nr. 9 aan de rue Albert I<sup>er</sup>, de gehele tweede verdieping van het gebouw aan de Place de l'hôtel de ville leegstaat zonder dat het huurcontract tussen de FOD Financiën en de eigenaar van het pand wordt opgezegd.

Kan de geachte minister dat bevestigen ? Zo ja, wat rechtvaardigt de leegstand van lokalen die tegen meer dan 23 500 euro per jaar worden gehuurd ? Vindt hij die toestand met andere woorden niet strijdig met het beheer van overheidsmiddelen als goede huisvader ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 3-3795 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.) :**

*Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.*

Op 23 november 2005 stelde ik u onder nr. 3-3795 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-57, blz. 5061) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp : « Financiële instellingen handelen onvoldoende in het belang van hun klanten. Bij complexe beleggingsproducten worden particulieren te weinig gewezen op de risico's. Het gaat bijvoorbeeld om effectenhypotheken en garantieproducten. », aldus de bikkelarde conclusie van de Nederlandse « *Autoriteit Financiële Markten* » (hierna AFM genaamd) na negen maanden onderzoek bij zeven banken die effectenhypotheken, garantieproducten en « reverse convertibles » verkopen.

Banken gaan in de fout bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de producten.

De toezichthouder is bij « meerdere banken » gestuit op « verschillende tekortkomingen en overtredingen », aldus een artikel van het Nederlandse Financiële Dagblad. Het is voor het eerst dat de toezichthouder breed onderzoek doet naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. De sterke toename van complexe producten voor particulieren was aanleiding voor het onderzoek.

Met de leden bekijkt men waar verbeteringen van de zorgplicht mogelijk zijn. Tot tevredenheid van de AFM hebben tijdens het onderzoek al « verbeteracties » plaatsgevonden.

De ontdekte tekortkomingen bevinden zich in de hele keten van dienstverlening. Vanaf het moment dat een product wordt ontwikkeld tot het afronden van een contract.

Il arrive souvent que les départements qui développent ces produits ne connaissent pas suffisamment les risques. Selon l'AFM, plusieurs banques n'avaient pas bien organisé le développement de produits. Cela a mené au retrait de produits et à l'indemnisation de clients.

Certaines choses tournent mal également en cas d'arbitrage et de vente. Les banques ne contrôlent pas suffisamment si le portefeuille de titres des clients mène au but pour lequel le client a opté, par exemple la constitution de sa pension.

Parfois, des produits à risque sont vendus alors qu'ils ne sont pas adaptés aux clients. Les banques ne sont pas suffisamment attentives et omettent souvent d'intervenir.

L'AFM critique en outre le fait que la direction d'une banque n'est qu'indirectement concernée par le développement de produits, les instructions et la vente. Les obligations à l'égard des investisseurs sont longtemps restées dans l'ombre. Le contrôle interne se révèle parfois insuffisant.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre à ce sujet :

1. Une des conclusions principales de l'enquête néerlandaise sur le respect des obligations envers le client par les banques et les assurances lors de la vente de produits de placement est que celles-ci ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas en toute transparence le client concernant les pièges des produits financiers. Le ministre estime-t-il qu'en Belgique, des mécanismes suffisants sont prévus pour prévenir ces problèmes, et le gouvernement compte-t-il prendre des initiatives à ce sujet ? Peut-il expliquer concrètement sa réponse ?

2. A-t-il connaissance de plaintes déposées à la CBFA concernant des manquements de la part de banques et d'assurances en matière d'information des investisseurs ? Dans l'affirmative, quel est le nombre de plaintes et s'agit-il de manquements substantiels ?

3. Une autre conclusion de l'enquête néerlandaise est que des « *reverse convertibles* » à risque sont vendus à des clients prudents. Le ministre peut-il dire s'il est question en Belgique de situations semblables où des « *reverse convertibles* » à risque sont proposés par les banques aux investisseurs ayant un profil défensif ?

4. Est-il prêt à charger l'instance de contrôle belge, la CBFA, de mener une large enquête sur le respect des obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes banques, vu les graves manquements constatés à l'occasion de l'enquête néerlandaise auprès de banques également actives en Belgique ? Dans l'affirmative, peut-il expliquer comment l'enquête sera menée et préciser le calendrier ? Dans la négative, peut-il dire pourquoi il ne l'estime pas opportune ?

Jusqu'à présent je n'ai toujours pas en de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible ?

**Question n° 3-4177 de Mme Anseeuw du 20 janvier 2006 (N.) :**

**Déclaration fiscale électronique (« Tax-on-web »). — Fonctionnement durant l'exercice d'imposition 2006.**

Le 20 janvier 2006 je vous ai posé le n° 3-4177 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-61, p. 5582) : « En 2005, *Tax-on-web* a souffert de quelques maladies de jeunesse. Néanmoins, 570 000 contribuables ont eu recours à la déclaration électronique, ce qui constitue un grand succès.

*Tax-on-web* offre de nombreux avantages potentiels : un meilleur service aux citoyens et aux entreprises, des économies importantes pour l'administration et une meilleure perception des recettes.

Afdelingen die producten ontwikkelen hebben vaak onvoldoende inzicht in de risico's. Volgens de AFM hadden « meerdere banken » de productontwikkeling « niet goed georganiseerd ». Dit heeft geleid tot het terughalen van producten en schadeloosstelling van klanten.

Ook bij de bemiddeling en verkoop gaan zaken mis. Banken houden « onvoldoende » bij of de effectenportefeuille van klanten zal leiden tot het doel waarvoor de klant die heeft bestemd, bijvoorbeeld het opbouwen van pensioen.

Soms worden risicovolle producten verkocht die niet bij klanten passen. Banken houden onvoldoende de vinger aan de pols en verzuimen vaak in te grijpen.

De AFM heeft verder kritiek op het feit dat het bestuur van een bank slechts zijdelings betrokken is bij de productontwikkeling en de instructies en de verkoop. De zorgplicht jegens beleggers is lange tijd onderbelicht gebleven. De interne controle blijkt soms onvoldoende.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Één van de voornaamste conclusies uit het Nederlandse onderzoek naar het naleven van de zorgvuldigheidplicht bij de banken en de verzekeringen bij de verkoop van beleggingsproducten luidt dat zij in de fout gaan bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de financiële producten. Meent de geachte minister dat er in België voldoende mechanismen voorhanden zijn om dit te voorkomen en gaat de regering hieromtrent beleidsinitiatieven nemen ? Kan dit antwoord concreet worden toegelicht ?

2. Heeft hij kennis van klachten bij het CBFA inzake het tekortschieten van banken en verzekeringen inzake het onvoldoende informeren van beleggers ? Zo ja, om hoeveel klachten gaat het en gaat het om substantiële tekortkomingen ?

3. Een andere conclusie van het Nederlandse onderzoek is dat Risicovolle reverse convertibles worden verkocht aan voorzichtige klanten. Kan hij aangeven of er in België sprake is van gelijkaardige situaties waarbij risicovolle reverse convertibles worden aangeprezen door banken aan beleggers met een defensief beleggersprofiel ?

4. Is hij bereid om aan de Belgische toezichthouder, het CBFA, de opdracht te geven om een breed onderzoek te voeren naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken, gezien de ernstige tekortkomingen die werden vastgesteld naar aanleiding van het Nederlandse onderzoek bij banken die ook in België actief zijn ? Zo ja, kan hij toelichten hoe het onderzoek zal worden gevoerd en aangeven welke de timing is ? Zo nee, kan hij aangeven waarom hij dit niet opportuun acht ?

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 3-4177 van mevrouw Anseeuw d.d. 20 januari 2006 (N.) :**

**Elektronische belastingaangifte (« Tax-on-web »). — Werking tijdens het aanslagjaar 2006.**

Op 20 januari 2006 stelde ik u onder nr. 3-4177 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-61, blz. 5582) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp : « In 2005 werd *Tax-on-web* geconfronteerd met enkele kinderziektes. Desondanks maakten 570 000 belastingplichtigen gebruik van de elektronische aangifte, wat een groot succes is.

*Tax-on-web* biedt vele potentiële voordelen : een betere dienstverlening aan burgers en bedrijven, aanzienlijke kostenbesparingen bij de administratie en een betere inning van de inkomsten.

La déclaration *on line* épargne beaucoup de temps à l'administration fiscale, ce qui fait dire à l'administrateur général de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus que, si tout le monde utilisait la déclaration électronique, jusqu'à 6 000 personnes pourraient être libérées.

On ne tirera profit de ces avantages que si un nombre plus important de citoyens ont recours à *Tax-on-web*. C'est justement pour encourager les citoyens à utiliser *Tax-on-web* que, l'année passée, les Finances ont couplé un module de calcul *on line* à la déclaration électronique. Il permet, en théorie tout au moins, aux contribuables de savoir immédiatement s'ils récupéreront de l'argent ou s'ils devront payer un supplément.

Je pense dès lors qu'il est important qu'en 2006, l'application ne rencontre pas de nouveau les mêmes problèmes. J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-premier ministre peut-il citer les mesures qu'il a prises pour faire en sorte que le module de calcul de la déclaration électronique pour l'impôt des personnes physiques de l'exercice d'imposition 2006, module grâce auquel le contribuable peut calculer le montant qu'il récupérera ou qu'il doit payer, fonctionnera correctement ? Pense-t-il que ces mesures suffiront ?

2. Peut-il citer les mesures qu'il a prises pour faire en sorte que la procédure d'optimisation de la déclaration électronique de l'impôt des personnes physiques de l'exercice d'imposition 2006, qui calcule, pour les cohabitants légaux et les personnes mariées, la répartition de leurs amortissements en capital et le paiement des intérêts les plus avantageux, fonctionnera correctement ? Pense-t-il que ces mesures suffiront ?

3. Peut-il citer les autres mesures qu'il a prises pour faire en sorte qu'en 2006, la déclaration électronique fonctionnera correctement et que le système ne se plantera plus ?

4. Quels budgets supplémentaires a-t-il prévus pour faire de *Tax-on-web* 2006 un succès encore plus grand ? »

Jusqu'à présent je n'ai toujours pas en de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible ?

#### Question n° 3-5390 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.) :

*Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5389 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7372).

#### Question n° 3-5393 de Mme Van dermeersch du 9 juin 2006 (N.) :

*Assurance solde restant dû. — Impôts abusivement levés.*

Le bénéficiaire d'une assurance solde restant dû qui n'en retire aucun avantage effectif ou indirect ne peut pas être taxé sur le capital versé au créancier au moment du décès du preneur d'assurance. C'est ce qu'a estimé le tribunal de Namur dans un jugement confirmé par la cour d'appel de Liège. Néanmoins l'administration a bel et bien imposé ceux qui se trouvaient dans cette situation, et donc abusivement.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes dans cette situation ont-elles été imposées abusivement ces dernières années ?
2. Pour le Trésor, de quels montants s'agissait-il ?
3. Comment les intéressés sont-ils informés du procédé abusif de l'administration et de la taxe injustement imposée, ainsi que des

De *on-line* aangifte bespaart de fiscus veel tijd, aldus de administrateur generaal van de dienst ondernemings- en inkomensfiscaliteit : « Als iedereen gebruik zou maken van de elektronische aangifte kunnen er tot 6 000 personen worden vrijgemaakt ».

Deze voordelen zullen slechts worden gerealiseerd als meer burgers gebruik maken van *Tax-on-web*. Het is net om de burgers aan te moedigen om gebruik te maken van *Tax-on-web* dat Financiën vorig jaar een *on-line* berekeningsmodule koppelde aan de elektronische aangifte, waardoor de belastingplichtigen — in theorie althans — onmiddellijk kunnen zien of ze geld zouden terugtrekken of moeten bijbetalen.

Ik meen dan ook dat het belangrijk is dat de toepassing in 2006 niet wederom door het ijs zakt en kreeg graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte vice-eersteminister meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen om ervoor te zorgen dat de rekenmodule van de elektronische aangifte voor de personenbelasting van het aanslagjaar 2006, waarbij de belastingplichtige kan berekenen hoeveel hij zal terugkrijgen of moet bijbetalen, naar behoren zal werken en meent hij dat deze maatregelen zullen volstaan ?

2. Kan hij meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen om ervoor te zorgen dat de optimalisatieprocedure van de elektronische aangifte voor de personenbelasting van het aanslagjaar 2006, die voor wettelijk samenwonenden of gehuwden uitrekent welke verdeling van hun kapitaalaflossingen en interestbetalingen het voordeligst is, naar behoren zal werken en meent hij dat deze maatregelen zullen volstaan ?

3. Kan hij meedelen welke andere maatregelen hij heeft getroffen om ervoor te zorgen dat de elektronische aangifte in 2006 naar behoren zal werken en dat het systeem niet meer plat kan vallen ?

4. Welke bijkomende budgetten heeft hij uitgetrokken om van *Tax-on-web* 2006 een nog groter succes te maken ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

#### Vraag nr. 3-5390 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.) :

*Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5389 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7372).

#### Vraag nr. 3-5393 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 juni 2006 (N.) :

*Schuldsaldoverzekering. — Onterecht geïnde belastingen.*

De begunstigde van een schuldsaldoverzekering die uit deze verzekering geen effectief of onrechtstreeks voordeel haalt, kan niet belast worden op het uitgekeerde kapitaal dat aan de schuldeiser wordt uitbetaald op het moment van het overlijden van de verzekeringnemer. Dat heeft de rechtbank van Namen in een vonnis geoordeeld en werd bevestigd door het hof van beroep van Luik. Nochtans belastte de administratie de betrokkenen die in deze situatie verkeerden, wel degelijk en dus ten onrechte.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel personen werden de voorbije jaren in dit verband ten onrechte belast ?
2. Om welke bedragen ging het wat betreft de Schatkist ?
3. Op welke wijze worden de betrokkenen ingelicht over de verkeerde handelwijze van de administratie en de onterecht

démarches qu'ils doivent entreprendre pour récupérer les impôts indûment perçus ?

**Question n° 3-5395 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.) :**

***Produit amincissant LiDa. — Risques pour la santé publique.***

La douane allemande fait la chasse à un produit amincissant extrêmement dangereux. Les médias allemands ont annoncé le 2 juin 2006 que depuis le début de l'année, un million de capsules du produit asiatique LiDa passées en fraude ont déjà été saisies. En Allemagne une enquête visant 60 personnes est actuellement en cours au sujet de l'importation de ces médicaments interdits.

LiDa peut être commandé sur Internet. Pour plus d'informations, je vous renvoie au site web suivant : <http://www.lida.de/>.

Selon la plupart des vendeurs étrangers qui le proposent, ce produit freine très efficacement l'appétit. Les médecins mettent en garde contre des effets secondaires mortels. Une tension artérielle élevée et des problèmes cardiaques et circulatoires sont également à craindre.

Il me semble plus que probable qu'en Belgique aussi ce produit soit déjà sur le marché et menace la santé de consommateurs trop confiants. Il est écoulé sous les dénominations Lida Dai Dai Hua, MIAOZI ainsi que sous la forme de sachets de thé dénommé *Lida Slimming Tea*.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Le produit amincissant LiDa a-t-il déjà été trouvé en Belgique et si oui, de combien de doses s'agit-il et qu'en est-il advenu ?

2. Le consommateur belge a-t-il déjà été sensibilisé par le biais de campagnes médiatiques ou autres, comme le *spam*, etc. ?

3. L'honorable ministre est-il informé des effets nocifs de ce médicament et surtout du fait qu'il est très demandé ? ?

4. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des divers effets secondaires et des risques possibles pour la population ?

5. Le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement a-t-il déjà donné des directives ou pris des mesures relatives au produit LiDa et à ses dangers pour la santé publique ? Sinon, pourquoi ? Si oui, l'honorable ministre peut-il détailler ces directives ou mesures ?

6. La douane a-t-elle déjà découvert ces produits ? Si oui, en quelle quantité ?

7. Des directives ont-elles déjà été données à la douane au sujet du produit LiDa ?

8. L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'une campagne d'information devrait être lancée à l'intention du large public ? Sinon, pourquoi pas ? Si oui, comment se déroulera cette campagne et quel budget y sera-t-il affecté ?

**Question n° 3-5417 de Mme Nyssens du 14 juin 2006 (Fr.) :**

***Cour d'arbitrage. — Avocats commis d'office. — Absence d'arrêté royal de mise en œuvre.***

Je me réfère à ma question écrite n° 3-3886 pour laquelle la vice-première ministre et ministre de la Justice s'est déclarée incompétente (*Questions et Réponses* n° 3-59, p. 5332).

Lors de la création de la Cour d'arbitrage, le législateur a voulu garantir une accessibilité maximale à celle-ci par l'établissement d'une procédure essentiellement écrite et contradictoire. Les parties

opgelegde belasting, alsook over de stappen die zij dienen te ondernemen om de onterecht geïnde belastingbedragen te kunnen recupereren ?

**Vraag nr. 3-5395 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

***Afslankmiddel LiDa. — Risico's voor de volksgezondheid.***

De Duitse douane maakt jacht op een uiterst gevaarlijk afslankmiddel. Sinds begin dit jaar werden reeds een miljoen gesmokkelde capsules van het Aziatische LiDa in beslag worden genomen. Dat meldden Duitse media op 2 juni 2006. Inzake het invoeren van deze verboden medicamenten loopt heden in Duitsland een onderzoek tegen 60 personen.

LiDa is op internet te bestellen. Voor meer informatie verwijs ik naar volgende webstek : <http://www.lida.de/>.

Volgens de meeste buitenlandse aanbieders remt het product de eetlust uiterst doeltreffend. Artsen waarschuwen voor levensgevaarlijke bijwerkingen. Ook zijn hoge bloeddruk en problemen met hart en bloedsomloop mogelijk.

Het lijkt me meer dan waarschijnlijk dat dit middel ook in België reeds op de markt is en de gezondheid van goedgelovige consumenten in gevaar brengt. Het betrokken product wordt aan de man gebracht onder de namen Lida Dai Dai Hua, MIAOZI alsook onder de vorm van theebuiltjes onder de naam *Lida Slimming Tea*.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Werd het afslankmiddel LiDa reeds aangetroffen in België en zo ja, om hoeveel dosissen gaat het en wat gebeurde ermee ?

2. Werd de Belgische consument reeds benaderd via media en andere campagnes zoals *spam*, enz. ?

3. Is de geachte minister op de hoogte van de schadelijke werking van dit medicament en vooral van de grote vraag naar dit product ?

4. Kan hij de diverse mogelijke bijwerkingen en risico's voor de volksgezondheid overlopen ?

5. Heeft de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu reeds richtlijnen of andere maatregelen uitgevaardigd inzake LiDa en de gevaren voor de volksgezondheid ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, kan de geachte minister die richtlijnen of maatregelen toelichten ?

6. Heeft de douane reeds deze producten aangetroffen en zo ja, om hoeveel producten gaat het ?

7. Werden er reeds richtlijnen uitgevaardigd ten aanzien van de douane inzake het product LiDa ?

8. Acht de geachte minister het niet aangewezen om een informatiecampagne op te starten naar het brede publiek toe ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, via welke weg zal die campagne geschieden en welk budget wordt hiervoor uitgetrokken ?

**Vraag nr. 3-5417 van mevrouw Nyssens d.d. 14 juni 2006 (Fr.) :**

***Arbitragehof. — Ambtshalve aangestelde advocaten. — Afwezigheid van een koninklijk besluit ter uitvoering.***

Ik verwijs naar mijn schriftelijke vraag nr. 3-3886. De vice-eersteminister en minister van Justitie verklaarde zich onbevoegd om die vraag te beantwoorden (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-59, blz. 5332).

Bij de oprichting van het Arbitragehof wou de wetgever een maximale toegankelijkheid tot die instelling garanderen door het invoeren van een hoofdzakelijk schriftelijke en contradictoire

y utilisent leur propre langue. En outre, la procédure est gratuite et les parties ne doivent pas, d'office, être représentées par un conseil.

Cependant, il reste très important de garantir un accès facile à cette institution qui a pour fonction, notamment, d'être la gardienne des droits fondamentaux des citoyens. La procédure y est d'ailleurs relativement complexe. Dès lors, même si la possibilité de ne pas être représenté existe, il semble indispensable de permettre au citoyen de bénéficier de l'assistance offerte par les avocats commis d'office.

L'article 75 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 prévoit la possibilité pour la Cour d'arbitrage de pouvoir commettre un avocat d'office. Le législateur spécial a laissé le soin au Roi d'organiser les modalités de l'assistance.

Toutefois, depuis l'entrée en vigueur de l'article 75, aucun arrêté royal n'a été adopté pour organiser les modalités de l'assistance offerte par les avocats commis d'office.

N'est-il pas contradictoire que la procédure devant une Cour d'arbitrage qui se veut défenderesse des principes d'égalité et de non discrimination ne soit pas accessible aux citoyens moins aisés ?

Pourquoi, dès lors, le dit arrêté royal n'a-t-il jamais été pris ?

## Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

### Protection de la consommation

Question n° 3-3796 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.):

*Vente de produits de placement par les grandes banques. — Respect des obligations envers le client.*

Les institutions financières n'agissent pas suffisamment dans l'intérêt de leurs clients, les risques des produits de placement complexes sont trop peu soulignés auprès des particuliers, par exemple pour les titres hypothécaires et les produits de garantie. Telle est la conclusion impitoyable de l'*Autoriteit financiële markten* (appelée AFM ci-dessous) des Pays-Bas après neuf mois d'enquête auprès de sept banques vendant des titres hypothécaires, des produits de garantie et des «reverse convertibles».

Les banques ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas de manière transparente sur les pièges des produits.

Selon un article du *Nederlandse Financiële Dagblad*, l'instance de contrôle a été confrontée auprès de plusieurs banques à divers manquements et infractions. C'est la première fois que l'instance de contrôle mène une large enquête sur le respect des obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes banques. La forte augmentation des produits complexes pour les particuliers est la raison de l'étude.

On examine avec les membres quelles sont les possibilités d'améliorer le respect des obligations envers le client. À la satisfaction de l'AFM, des améliorations concrètes ont déjà été apportées pendant l'enquête.

Les manquements découverts se retrouvent dans toute la chaîne des services, depuis le développement d'un produit jusqu'à la conclusion d'un contrat.

Il arrive souvent que les départements qui développent ces produits ne connaissent pas suffisamment les risques. Selon l'AFM, plusieurs banques n'avaient pas bien organisé le développement de produits. Cela a mené au retrait de produits et à l'indemnisation de clients.

procedure. De partijen gebruiken er hun eigen taal. Bovendien is de procedure gratis en moeten de partijen niet ambtshalve vertegenwoordigd worden door een raadsman.

Toch blijft het belangrijk dat een gemakkelijke toegang wordt gegarandeerd tot deze instelling die inzonderheid de hoeder is van de fundamentele rechten van de burgers. De procedure is er overigens nogal ingewikkeld. Hoewel de mogelijkheid bestaat om niet te worden vertegenwoordigd, lijkt het onontbeerlijk dat de burger de bijstand van ambtshalve aangestelde advocaten kan genieten.

Artikel 75 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof voorziet in de mogelijkheid dat het Arbitragehof ambtshalve een advocaat aanstelt. De bijzondere wetgeving heeft de Koning de zorg toevertrouwd de voorwaarden voor die bijstand te regelen.

Sedert de inwerkingtreding van artikel 75 werd echter nog geen enkel koninklijk besluit genomen om de voorwaarden voor de bijstand van ambtshalve aangestelde advocaten te regelen.

Is het niet tegenstrijdig dat de procedure voor een Arbitragehof dat zozeggd de beginselen van gelijkheid en non-discriminatie verdedigt, niet toegankelijk is voor de minder goedge burgers ?

Waarom werd het bovengenoemde koninklijk besluit nooit genomen ?

## Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

### Consumentenzaken

Vraag nr. 3-3796 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.):

*Verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. — Naleving van de zorgplicht.*

«Financiële instellingen handelen onvoldoende in het belang van hun klanten. Bij complexe beleggingsproducten worden particulieren te weinig gewezen op de risico's. Het gaat bijvoorbeeld om effectenhypotheek en garantieproducten.», aldus de bikkelharte conclusie van de Nederlandse Autoriteit financiële markten (hierna AFM genaamd) na negen maanden onderzoek bij zeven banken die effectenhypotheek, garantieproducten en «reverse convertibles» verkopen.

Banken gaan in de fout bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de producten.

De toezichthouder is bij «meerdere banken» gestuit op «verschillende tekortkomingen en overtredingen», aldus een artikel van het *Nederlandse Financiële Dagblad*. Het is voor het eerst dat de toezichthouder breed onderzoek doet naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken. De sterke toename van complexe producten voor particulieren was aanleiding voor het onderzoek.

Met de leden bekijkt men waar verbeteringen van de zorgplicht mogelijk zijn. Tot tevredenheid van de AFM hebben tijdens het onderzoek al «verbeteracties» plaatsgevonden.

De ontdekte tekortkomingen bevinden zich in de hele keten van dienstverlening. Vanaf het moment dat een product wordt ontwikkeld tot het afronden van een contract.

Afdelingen die producten ontwikkelen hebben vaak onvoldoende inzicht in de risico's. Volgens de AFM hadden «meerdere banken» de productontwikkeling «niet goed georganiseerd». Dit heeft geleid tot het terughalen van producten en schadeloosstelling van klanten.



Certaines choses tournent mal également en cas d'arbitrage et de vente. Les banques ne contrôlent pas suffisamment si le portefeuille de titres des clients mène au but pour lequel le client a opté, par exemple la constitution de sa pension.

Parfois, des produits à risque sont vendus alors qu'ils ne sont pas adaptés aux clients. Les banques ne sont pas suffisamment attentives et omettent souvent d'intervenir.

L'AFM critique en outre le fait que la direction d'une banque n'est qu'indirectement concernée par le développement de produits, les instructions et la vente. Les obligations à l'égard des investisseurs sont longtemps restées dans l'ombre. Le contrôle interne se révèle parfois insuffisant.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes au ministre à ce sujet :

1. Une des conclusions principales de l'enquête néerlandaise sur le respect des obligations envers le client par les banques et les assurances lors de la vente de produits de placement est que celles-ci ne font pas correctement l'inventaire des risques et n'informent pas en toute transparence le client concernant les pièges des produits financiers. La ministre estime-t-elle qu'en Belgique, des mécanismes suffisants sont prévus pour prévenir ces problèmes, et le gouvernement compte-t-il prendre des initiatives à ce sujet? Peut-elle expliquer concrètement sa réponse?

2. A-t-elle connaissance de plaintes déposées à la CBFA concernant des manquements de la part de banques et d'assurances en matière d'information des investisseurs? Dans l'affirmative, quel est le nombre de plaintes et s'agit-il de manquements substantiels?

3. Une autre conclusion de l'enquête néerlandaise est que des «reverse convertibles» à risque sont vendus à des clients prudents. La ministre peut-elle dire s'il est question en Belgique de situations semblables où des «reverse convertibles» à risque sont proposés par les banques aux investisseurs ayant un profil défensif?

4. Est-elle prête à charger l'instance de contrôle belge, la CBFA, de mener une large enquête sur le respect des obligations envers le client lors de la vente de produits de placement par les grandes banques, vu les graves manquements constatés à l'occasion de l'enquête néerlandaise auprès de banques également actives en Belgique? Dans l'affirmative, peut-elle expliquer comment l'enquête sera menée et préciser le calendrier? Dans la négative, peut-elle dire pourquoi elle ne l'estime pas opportune?

### Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-4514 de Vankrunkelsven du 3 mars 2006 (N.):

*Réforme des polices. — Titulaires du brevet d'officier de police communale.*

Un des principes fondamentaux de la réforme des polices était que chaque membre de la police unifiée serait intégré dans l'échelle du corps existant. Il va de soi que tous les grades et fonctions n'étaient pas parfaitement comparables et que des adaptations acceptables sur le plan fonctionnel étaient parfois nécessaires.

Les titulaires du brevet d'officier de police judiciaire, auxiliaires des parquets, ont toutefois été assimilés automatiquement à des officiers, alors que les titulaires du brevet d'officier de police communale n'ont pas eu ces mêmes privilèges.

La Cour d'arbitrage a estimé que cela constituait une discrimination. La «loi Vésale» de 2005 a tenté d'y remédier: tout d'abord, en dégradant en théorie les titulaires du brevet d'officier de police judiciaire et, ensuite, en permettant aux titulaires du brevet d'officier de police communale de participer à des examens et aux candidats les mieux classés d'obtenir une promotion rapide.

Ook bij de bemiddeling en verkoop gaan zaken mis. Banken houden «onvoldoende» bij de effectenportefeuille van klanten zal leiden tot het doel waarvoor de klant die heeft bestemd, bijvoorbeeld het opbouwen van pensioen.

Soms worden risicovolle producten verkocht die niet bij klanten passen. Banken houden onvoldoende de vinger aan de pols en verzuimen vaak in te grijpen.

De AFM heeft verder kritiek op het feit dat het bestuur van een bank slechts zijdelings betrokken is bij de productontwikkeling en de instructies en de verkoop. De zorgplicht jegens beleggers is lange tijd onderbelicht gebleven. De interne controle blijkt soms onvoldoende.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de bevoegde minister :

1. Één van de voornaamste conclusies uit het Nederlandse onderzoek naar het naleven van de zorgvuldigheidplicht bij de banken en de verzekeringen bij de verkoop van beleggingsproducten luidt dat zij in de fout gaan bij het inventariseren van de risico's en het transparant communiceren over de valkuilen van de financiële producten. Meent de geachte minister dat er in België voldoende mechanismen voorhanden zijn om dit te voorkomen en gaat de regering hieromtrent beleidsinitiatieven nemen? Kan dit antwoord concreet worden toegelicht?

2. Heeft ze kennis van klachten bij het CBFA inzake het tekortschieten van banken en verzekeringen inzake het onvoldoende informeren van beleggers? Zo ja, om hoeveel klachten gaat het en gaat het om substantiële tekortkomingen?

3. Een andere conclusie van het Nederlandse onderzoek is dat risicovolle *reverse convertibles* worden verkocht aan voorzichtige klanten. Kan hze aangeven of er in België sprake is van gelijkaardige situaties waarbij risicovolle *reverse convertibles* worden aangeprezen door banken aan beleggers met een defensief beleggersprofiel?

4. Is ze bereid om aan de Belgische toezichthouder, het CBFA, de opdracht te geven om een breed onderzoek te voeren naar de naleving van de zorgplicht bij de verkoop van beleggingsproducten door de grootbanken, gezien de ernstige tekortkomingen die werden vastgesteld naar aanleiding van het Nederlandse onderzoek bij banken die ook in België actief zijn? Zo ja, kan ze toelichten hoe het onderzoek zal worden gevoerd en aangeven welke de timing is? Zo neen, kan ze aangeven waarom hij dit niet opportuun acht?

### Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-4514 van Vankrunkelsven d.d. 3 maart 2006 (N.):

*Politieherforming. — Brevethoudende officieren van de gemeentelijke politie.*

Bij de politieherforming was één van de uitgangspunten dat ieder lid van de ééngemaakte politie zou worden ingeschaald in de schaal van het bestaande korps. Natuurlijk waren niet alle graden en functies perfect vergelijkbaar en soms moesten er functioneel aanvaardbare aanpassingen gebeuren.

Evenwel werden de brevethoudende officieren van de gerechtelijke politie bij de parketten automatisch ingeschaald als officier, terwijl de brevethoudende officieren van de gemeentelijke politie niet diezelfde voorrechten kregen.

Het Arbitragehof was van oordeel dat dit een discriminatie in zich hield. De «Vesalius-wet» van 2005 trachtte hieraan tegemoet te komen: in eerste instantie door een theoretische degradatie van de brevethouders gerechtelijke politie; in tweede instantie doordat brevethoudende officieren van de gemeentepolitie konden deelnemen aan examens en de best gerangschikten een snelle bevordering konden krijgen.

Comme il n'existe pas de postes vacants, ou très peu, cette mesure est un coup d'épée dans l'eau.

Ces titulaires du brevet d'officier peuvent en outre bénéficier des cycles de mobilité mais sont là aussi confrontés à une absence de postes vacants.

Par ailleurs, d'autres décisions ont totalement vidé ces mesures de leur substance. Citons tout d'abord le « tapis rouge » qui permet aux inspecteurs principaux de première classe de porter le titre de commissaire sans formation, ni brevet. Même si ceux-ci ne doivent pas obligatoirement être affectés aux tâches fonctionnelles d'un corps, il va de soi que, pour des raisons financières, la plupart des zones intègrent si possible ces personnes dans le cadre des commissaires lorsqu'un poste se libère. Ensuite, les anciens gendarmes qui ont obtenu le grade de commissaire en vertu de la répartition proportionnelle fixée par la « loi mammouth », peuvent maintenant également postuler, en dehors du grade, aux fonctions du cadre des commissaires.

En conclusion, plus de 300 titulaires du brevet d'officier se sentent aujourd'hui lésés dans leur carrière. Il s'agit souvent de jeunes membres dynamiques qui ont fait plusieurs années d'études et ont terminé la formation avec succès. Ils peuvent difficilement admettre que des collègues qui n'ont jamais suivi de formation ou présenté d'examen soient catapultés à un grade supérieur. Dès lors que la plupart des corps connaissent aujourd'hui un nombre relativement trop élevé de commissaires, ces agents n'ont aucune perspective de pouvoir travailler au niveau où ils ont démontré leur compétence. Je puis témoigner que, dans ma propre zone, qui compte trop de commissaires, pas moins de 4 membres du corps recourront, au cours des trois prochaines années, au « tapis rouge ».

J'aimerais savoir quelles mesures vous prendrez pour encore offrir des perspectives aux titulaires du brevet d'officier visés dans ma question.

**Question n° 3-5340 de Mme Anseeuw du 2 juin 2006 (N.) :**

*Petits délits. — Déclaration par Internet.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5339 à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7367).

**Question n° 3-5343 de Mme Jansegers du 2 juin 2006 (N.) :**

*Maroc. — Exportation de drogue dans l'Union européenne et en Belgique. — Efforts accomplis par le SPF Intérieur et la police fédérale.*

D'après le rapport 2005 des instances compétences des Nations unies, le Maroc est responsable de 31 % de la production mondiale de cannabis et de 80 % des 3 millions de kilos de haschisch qui, selon les estimations, sont fumés chaque année en Europe. Dans le Rif, qui se taille la part du lion de la production, 120 000 à 130 000 hectares sont consacrés à la culture du cannabis. Cela représenterait pour le Maroc un chiffre d'affaires annuel entre 10 et 12 milliards d'euros.

J'aimerais que l'honorable vice-premier ministre me fournisse un aperçu complet des initiatives et des efforts qu'il a accomplis, depuis la visite officielle du couple royal belge au Maroc en 2004, pour s'attaquer au problème des importations de haschisch en provenance du Maroc et ramener celles-ci à zéro :

- dans le cadre les relations bilatérales;
- en concertation avec ses collègues européens.

Comment évalue-t-il les résultats de chacun de ces efforts ?

Aangezien er echter weinig of geen vacatures zijn, is deze maatregel een lege doos.

Daarnaast kunnen deze brevethoudende officieren gebruik maken van mobiliteitscycli, maar ook daar doet zich hetzelfde probleem van vacante plaatsen voor.

Bovendien hebben andere beslissingen deze maatregelen volledig uitgehold. Ten eerste is de zogenaamde « rode loper » waardoor hoofdinspecteurs eerste klasse zonder opleiding of brevet de titel van commissaris voeren. Ook al moeten zij niet verplicht ingeschakeld worden in de functionele taken van een corps, het spreekt vanzelf dat de meeste zones om financiële redenen, als het enigszins kan, deze personen toch in het commissariskader opnemen als er een plaats vrij komt. Ten tweede kunnen ex-rijkswachters die de titel van commissaris kregen op grond van de proportionele verdeling vastgesteld bij de « Mammoetwet », nu buiten de titel ook postuleren voor de functies in het kader van de commissarissen.

De slotsom is dat meer dan 300 brevethoudende officieren zich gefnuikt voelen in hun carrière. Het betreft vaak jonge dynamische korpsleden die jaren hebben gestudeerd en de opleiding met vrucht afgesloten. Ze kunnen moeilijk aanvaarden dat collega's die nooit een opleiding hebben genoten of een examen hebben afgelegd, naar boven worden gekatapulteerd. Aangezien de meeste korpsen nu al een relatief overschot aan commissarissen hebben, ontbreekt elk perspectief om aan de slag te kunnen gaan op het niveau waarop ze hun bekwaamheid hebben aangetoond. Ik kan getuigen dat in mijn eigen zone, waar er een overschot is aan commissarissen, de komende 3 jaren maar liefst 4 leden van het korps gebruik zullen maken van de « rode loper ».

Graag zou ik vernemen welke maatregelen u zal nemen om aan de bedoelde brevethoudende officieren alsnog een perspectief te bieden.

**Vraag nr. 3-5340 van mevrouw Anseeuw d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Kleine misdrijven. — Aangifte via internet.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5339 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7367).

**Vraag nr. 3-5343 van mevrouw Jansegers d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Marokko. — Uitvoer van drugs naar de Europese Unie en naar België. — Inspanningen van de FOD Binnenlandse Zaken en de federale politie.*

Marokko is volgens het verslag over 2005 van de bevoegde instanties van de Verenigde Naties goed voor 31 % van de wereldproductie van cannabis en voor 80 % van de 3 miljoen kilo hasj die naar schatting jaarlijks wordt gerookt in Europa. In de Rif, waar het leeuwenaandeel van de productie vandaan komt, zijn 120 000 à 130 000 hectare voorbehouden voor de cannabisteelt. Dit zou overeenstemmen met een Marokkaanse jaaromzet tussen de 10 en 12 miljard euro.

Graag kreeg ik van de geachte vice-eersteminister een volledig overzicht van de initiatieven en inspanningen die hij sinds het officieel bezoek aan Marokko van het Belgisch koningspaar in 2004 heeft geleverd om het probleem van de verboden invoer van hasj uit Marokko aan te pakken en tot nul te herleiden :

- in het kader van de bilaterale betrekkingen;
- in samenspraak met Europese collega's.

Hoe evalueert hij de resultaten van elk van deze inspanningen ?

**Question n° 3-5344 de Mme Van dermeersch du 2 juin 2006 (N.):****Zones de police. — Saisies de drogue.**

Lors des contrôles et des enquêtes qu'ils effectuent, les agents de la police locale découvrent régulièrement des drogues (illicites).

L'honorable ministre peut-il me donner les informations suivantes ?

1. Ces drogues (illicites) sont-elles toujours saisies ? Sinon, dans quelles circonstances est-il procédé ou non à la saisie ?

2. Pour chaque zone de police séparément et pour les quatre dernières années, quelle a été la quantité de drogue saisie (par la police locale) et ce, sur une base annuelle avec ventilation par type de drogue ?

3. Quelle a été la quantité totale de drogue saisie par l'ensemble des services de police et ce, également sur une base annuelle pour les quatre dernières années, avec ventilation par type de drogue ?

**Question n° 3-5345 de Mme Van dermeersch du 2 juin 2006 (N.):****Tagueurs de véhicules. — Approche policière. — Échange d'informations entre zones de police.**

Aujourd'hui, un nouveau phénomène fait fureur dans la sous-culture des graffiteurs. Des personnes retrouvent leur voiture ou leur camionnette garée, couverte de graffitis, tout indiquant qu'il s'agit d'une soi-disant manifestation artistique de la part de tagueurs. Remettre les véhicules dans leur état initial coûte cher, le véhicule, tout comme l'immeuble dont la façade a été endommagée, perd de sa valeur vénale et il y a un manque à gagner à la suite de la mise hors service provisoire des véhicules.

Un article publié dans *La Dernière Heure* du 17 mai 2006 raconte la mésaventure d'un petit entrepreneur de Rhode-Saint-Genèse dont la nouvelle camionnette a été taguée et qui a déposé plainte auprès de la police locale de sa commune. Les faits ont été perpétrés à Uccle et on sait que les tagueurs étendent leurs activités sur plusieurs communes.

La police de Rhode-Saint-Genèse aurait dit à la victime « ne pas avoir accès aux fiches établies au nom des tagueurs d'Uccle ».

L'honorable vice-premier ministre peut-il confirmer que ces propos ont bien été tenus à la victime ? Qu'en est-il de l'échange d'informations entre zones de police, en particulier en ce qui concerne les tagueurs ? Chaque zone de police dispose-t-elle d'une banque de données sur les tagueurs locaux ? Ne donne-t-on habituellement pas suite aux plaintes déposées en matière de « taguage » de voiture ? L'honorable ministre est-il avisé du désarroi des victimes quant au fait de savoir si la police s'attaque ou non au problème, compte tenu entre autres des informations concernant les sanctions administratives que les communes imposeraient ? Comment et quand pense-t-il informer clairement la population en cette matière ?

**Question n° 3-5353 de M. Ceder du 2 juin 2006 (N.):****Infractions. — Taux d'élucidation.**

Dans ma demande d'explications n° 3-1569 (*Annales* n° 3-160 du 27 avril 2006, pp. 31-32), je demandais à la vice-première ministre et ministre de la Justice des éclaircissements sur le taux d'élucidation des infractions. L'accord de gouvernement de 1999 mettait en effet clairement l'accent sur une augmentation sensible du taux d'élucidation des infractions. Cet objectif ne se trouvait toutefois plus dans l'accord de gouvernement de 2003 et semblait totalement abandonné.

**Vraag nr. 3-5344 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 juni 2006 (N.):****Politiezones. — Inbeslagname van drugs.**

Ingevolge de controles en het spuurwerk dat zij verrichten, ontdekken de politiemensen van de plaatselijke politie regelmatig (verboden) drugs.

Kan de geachte vice-eersteminister mij meedelen :

1. Of deze (verboden) drugs altijd in beslag genomen worden ? Zo neen, in welke omstandigheden gebeurt dit wel en in welke niet ?

2. Voor elke afzonderlijke politiezone voor de voorbije vier jaar, hoeveel drugs er werden in beslag genomen (door de plaatselijke politie) en dit op jaarbasis en opgesplitst volgens soort drug ?

3. Hoeveel drugs er in totaal in beslag werden genomen door alle politiediensten samen, en dit eveneens op jaarbasis voor de laatste vier jaar en opgesplitst per soort drugs ?

**Vraag nr. 3-5345 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 juni 2006 (N.):****Taggers van automobielen. — Politieaanpak. — Gegevensuitwisseling tussen politiezones.**

Thans maakt een nieuw fenomeen furore in de subcultuur van de graffitispuiters. Personen vinden hun geparkeerde wagen of bestelwagens met verf bespoten terug, waarbij alles wijst in de richting van de zogenaamd kunstzinnige uitingen van taggers. Het herstellen van de voertuigen in hun oorspronkelijke staat is duur en — net als voor de schade aan bijvoorbeeld gevels — is er een verlies aan verkoopwaarde en ook de derving ten gevolge van de tijdelijke uitdienstneming van de voertuigen.

Een bericht in « *La Dernière Heure* » van 17 mei 2006 vermeldt het wedervaren van een kleine ondernemer uit Sint-Genesius-Rode wiens nieuwe bestelwagens bespoten werd en die klacht indiende bij de lokale politie van zijn gemeente. De feiten werden gepleegd in Ukkel en het is geweten dat de taggers hun activiteiten over meerdere gemeenten spreiden.

De politie van Sint-Genesius-Rode zou het slachtoffer hebben meegedeeld « geen toegang te hebben tot de steekkaarten waarin de taggers van Ukkel zijn opgenomen ».

Kan de geachte vice-eersteminister bevestigen dat deze mededeling aan het slachtoffer werd gedaan ? Hoe zit het met de gegevensuitwisseling tussen politiezones meer bepaald over taggers ? Heeft elke politiezone haar gegevensbank over de lokale taggers ? Wordt aan klachten over het taggen van auto's gewoon geen gevolg gegeven ? Is hij op de hoogte van de verwarring die thans in hoofde van de slachtoffers bestaat over de politieke aanpak of niet aanpak van het probleem, mede rekening houdend met de berichtgeving rondom de administratieve sancties die gemeenten zouden opleggen ? Hoe denkt hij in deze aangelegenheid de bevolking duidelijk voor te lichten en wanneer ?

**Vraag nr. 5353 van de heer Ceder van 2 juni 2006 (N):****Misdrijven — Ophelderingsgraad.**

In mijn vraag om uitleg nr. 3-1569 (*Handelingen* nr. 3-160 van 27 april 2006, blz. 31-32) verzocht ik de vice-eersteminister en minister van Justitie om meer duiding omtrent de ophelderingsgraad van misdrijven. Zo werd in het regeerakkoord van 1999 duidelijk de klemtoon gelegd op een wezenlijke verhoging van de ophelderingsgraad van misdrijven. In het daaropvolgende regeerakkoord van 2003 was hierover niets meer terug te vinden en stierf de vooropgestelde doelstelling een stille dood.

Il n'est pourtant pas sans importance, tant pour la victime que pour l'ensemble de l'appareil judiciaire, de savoir combien de dossiers ont été élucidés après un certain temps et combien ne l'ont pas été. Selon le quotidien «*De Tijd*» du 16 juillet 2005, les chiffres sur le taux d'élucidation ne sont disponibles nulle part. Le conseiller en sécurité, Brice De Ruyver, affirme au contraire, dans le journal «*De Standaard*» du 9 juin 2005 que le taux d'élucidation est de 53%. Selon un dossier du quotidien «*Gazet van Antwerpen*», publié sur Internet, le taux d'élucidation des infractions à Anvers, quasiment la seule ville à publier ces statistiques, serait de 20%. Le flou règne donc.

Dans sa réponse, la vice-première ministre et ministre de la Justice déclare que «*les chiffres relatifs au taux d'élucidation n'ont au fond aucun sens*» et elle met en évidence les diverses interprétations possibles du terme «*élucidation*». Elle laisse toutefois entendre que le groupe de travail «*Statistiques*» de la police fédérale examine la possibilité de développer un modèle statistique. Par ailleurs, un courrier de la Direction des relations avec la police locale de 2005 révèle qu'il faut viser à terme à mentionner obligatoirement le taux d'élucidation dans le rapport annuel de la police zonale.

L'honorable vice-premier ministre peut-il répondre aux questions suivantes?

1. Pourquoi avoir inscrit «*l'augmentation du taux d'élucidation*» dans l'accord de gouvernement de 1999? Que fallait-il entendre par là? Quelle suite a-t-il été donné à cet objectif politique d'alors?

2. Pourquoi cet objectif ne figure-t-il plus dans l'accord de gouvernement de 2003?

3. Le vice-premier ministre considère-t-il tout comme sa collègue que des chiffres relatifs au taux d'élucidation n'ont absolument aucun sens?

4. Pourquoi le groupe de travail «*Statistiques*» de la police fédérale envisage-t-il manifestement de développer un modèle statistique à ce sujet? Où en sont ces réflexions et quelle est leur finalité?

**Question n° 3-5354 de M. Vandenberghe H. du 2 juin 2006 (N.):**

***Sécurité nucléaire. — Expositions accidentelles à un fort rayonnement radioactif.***

Le 6 avril 2006, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire a fait savoir qu'un homme habitant en Wallonie avait été exposé, dans son entreprise, à un rayonnement radioactif trop puissant. L'accident s'est produit le 11 mars 2006 chez Sterigenics, une entreprise de Fleurus qui stérilise du matériel médical. L'intéressé a reçu pendant à peine 20 secondes plus de 400 fois la dose maximale autorisée de rayonnement radioactif. Il a été exposé à une dose moyenne de 4,2 grays. Il existe déjà un risque de cancer lors d'une exposition à moins d'un gray.

Les médecins ont constaté le degré extrêmement élevé de rayonnement et l'intéressé a immédiatement été transporté vers un hôpital de Paris.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. De combien d'incidents de nature semblable le vice-premier ministre a-t-il connaissance? (incidents pour la période 1996-2006)?

2. Comment compte-t-il prévenir de tels incidents à l'avenir?

Nochtans is het, zowel voor slachtoffer als voor het ganse justitieel apparaat, niet onbelangrijk te weten hoeveel dossiers na verloop van tijd worden opgehelderd en hoeveel niet. *De Tijd* van 16 juli zegt dat hierover nergens cijfers beschikbaar zijn, veiligheidsadviseur Brice De Ruyver beweert daarentegen in *De Standaard* van 9 juni 2005 dat de ophelderingsgraad 53 % bedraagt en volgens een internetdossier van de *Gazet Van Antwerpen* zou de ophelderingsgraad van misdrijven in Antwerpen, zowat de enige stad die de ophelderingsgraad kenbaar maakt, 20 % bedragen. Onduidelijkheid troef.

In haar antwoord laat de vice-eersteminister en minister van Justitie weten dat «*cijfers omtrent de ophelderingsgraad eigenlijk geen zin hebben*» en ze verwijst hiermee naar de diverse interpretaties die aan de term «*opheldering*» kunnen worden gegeven. Anderzijds laat ze uitschijnen dat er binnen de werkgroep statistiek van de federale politie toch nagedacht wordt over de mogelijkheid om een statistisch model hierover te ontwikkelen. Bovendien blijkt uit een schrijven van de (Politie-)Directie van de relaties met de lokale politie van 2005 dat op termijn moet worden gestreefd naar een verplichte opname van de oplossingsgraad in het jaarverslag van de zonale politie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Waarom werd de «*verhoging van de ophelderingsgraad*» opgenomen in het regeerakkoord van 1999? Wat moest daaronder worden verstaan en welk gevolg werd aan deze toenmalige beleidsdoelstelling gegeven?

2. Waarom werd deze doelstelling niet overgenomen in het daaropvolgende regeerakkoord van 2003?

3. Deelt de geachte vice-eersteminister de mening van zijn collega dat cijfers omtrent de ophelderingsgraad totaal zinloos zijn?

4. Waarom denkt men binnen de werkgroep statistiek van de federale politie blijkbaar dan toch na om hierover een statistisch model te ontwikkelen? En hoever staan deze denkoefeningen en welke is de finaliteit ervan?

**Vraag nr. 3-5354 van de heer Vandenberghe H. d.d. 2 juni 2006 (N.):**

***Nucleaire veiligheid. — Ongelukken met hoge radioactieve straling.***

Op 6 april 2006 berichtte het Federaal Agentschap voor nucleaire controle over een Waalse man die in zijn bedrijf werd blootgesteld aan te hoge radioactieve straling. Het ongeluk gebeurde op 11 maart 2006 bij Sterigenics, een bedrijf uit Fleurus dat medisch materiaal steriliseert. De man kreeg op nauwelijks twintig seconden meer dan 400 keer de maximaal toegestane dosis radioactieve straling. Hij werd blootgesteld aan een gemiddelde dosis van 4,2 gray. Er bestaat al een kans op kanker bij blootstelling aan minder dan 1 gray.

De dokters stelden de enorm hoge bestralingsgraad vast en de man werd onmiddellijk naar een ziekenhuis in Parijs overgebracht.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Van hoeveel incidenten van dergelijke aard heeft de geachte vice-eersteminister weet? (incidenten uit de periode 1996-2006)?

2. Hoe wil hij dergelijke incidenten in de toekomst voorkomen?

**Question n° 3-5363 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.):**

*Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

**Question n° 3-5398 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.):**

*Police. — Critères médicaux de recrutement.*

Jusqu'à l'année dernière, les critères médicaux de recrutement de la police interdisaient tout candidat présentant « des cicatrices ou maladies de la peau chroniques qui compromettent la fonction sociale du membre du personnel ». La police ne voulait pas non plus de candidats avec des « maladies cutanées graves ou chroniques sur des parties visibles du corps et qui peuvent entraîner des complications fonctionnelles ou des traitements de longue durée ».

Après concertation avec la cellule Égalité des chances de la police, les critères « qui compromettent la fonction sociale du membre du personnel » et « sur des parties visibles du corps » ont été retirées des conditions de recrutement.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Ces dix dernières années, combien de candidatures à une fonction dans la police ont-elles été déclarées irrecevables en raison des critères médicaux de recrutement susmentionnés ?

2. Combien de personnes ont-elles été en appel de cette décision de refus ?

3. Combien de ces personnes ont-elles ensuite été quand même recrutées pour travailler dans la police ?

**Question n° 3-5399 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.):**

*Agents de sécurité dans les boîtes de nuit et les discothèques. — Incidents.*

En juin 2005, un Marocain qui protestait contre le refus d'accès à une mégadiscothèque anversoise qui lui était opposé avait été gravement blessé par cinq personnes affirmant être des agents de sécurité. Cet homme est resté douze heures dans le coma.

Ce n'est pas le premier cas de discordance entre la loi relative aux agents de sécurité et la réalité des portiers, pour reprendre le terme utilisés par « *De Morgen* » le 30 mai 2006. L'exemple de Victor Hoxa est encore frais dans les mémoires.

De nombreux portiers de boîtes de nuit n'auraient pas d'autorisation, bien que la loi précise clairement qu'ils doivent avoir suivi une formation et être en possession d'un badge et d'une autorisation du SPF Intérieur pour pouvoir travailler comme agent de sécurité. Les boîtes de nuit feraient de surcroît appel à des videurs qui viennent en aide au portier lorsque des clients « difficiles » se présentent et à des « sorteurs » qui peuvent être appelés à tout moment pour écarter des clients contestataires en utilisant la manière forte. On fait souvent appel à des illégaux pour ce genre de boulots.

Des initiés prétendent que depuis 1990, année où la loi a imposé le port d'un badge aux agents de sécurité, de nombreux faux agents de sécurité ont déjà disparu mais que les abus demeurent importants, ce dont le SPF Intérieur est à peine informé.

**Vraag nr. 3-5363 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.):**

*Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Vraag nr. 3-5398 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Politie. — Medische selectievoorwaarden.*

In de medische selectievoorwaarden verbood de politie tot vorig jaar kandidaten met « littekens of chronische huidaandoeningen die de sociale functie van het personeelslid compromitteren ». De politie wenste ook geen kandidaten met « ernstige chronische huidaandoeningen op zichtbare lichaamsdelen, die functionele verwickelingen of langdurige behandelingen kunnen veroorzaken ».

Na overleg met de cel Gelijke Kansen van de politie werden de criteria « die de sociale functie van het personeelslid compromitteren » en « op zichtbare lichaamsdelen » geschrapt uit de selectievoorwaarden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel candidaturen voor een functie bij de politie werden de voorbije tien jaar niet aanvaard vanwege de bovengenoemde medische selectievoorwaarden ?

2. Hoeveel personen gingen tegen deze weigering in beroep ?

3. Hoeveel van deze personen werden nadien toch aangenomen voor een job bij de politie ?

**Vraag nr. 3-5399 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Bewakingsagenten bij nachtclubs en discotheken. — Incidenten.*

In juli 2005 werd een Marokkaanse man, die protesteerde tegen het feit dat hem de toegang werd ontfegd in een Antwerpse megadiscotheek, ernstig verwond door een vijftal mensen die zich uitgaven als bewakingsagenten. De man lag daarop twaalf uur in coma.

Het is niet de eerste keer dat zich een discrepantie voordoet tussen de wet over « bewakingsagenten » en de realiteit van de « portiers », zoals *De Morgen* het uitdrukte op 30 mei 2006. Het voorbeeld van Victor Hoxa ligt nog vers in het geheugen.

Zo zouden veel portiers die aan nachtclubs staan, geen vergunning hebben, ook al staat duidelijk in de wet dat ze een opleiding moeten hebben gehad, een badge en een toelating van de FOD Binnenlandse Zaken om als bewakingsagent te mogen werken. Nachtclubs zouden bovendien nog eens beroep op « buitenwippers », die de portier hulp komen bieden als er zich « lastige klanten » aandienen, en « opruimers », die op elk moment kunnen worden opgebeld om protesterende klanten hardhandig weg te werken. Het zijn vaak illegalen, die voor dergelijke klusjes worden ingeschakeld.

Insiders beweren dat sinds 1990, toen bij wet bepaald werd dat bewakingsagenten een badge moeten dragen, al een pak valse bewakingsagenten verdwenen zijn, maar dat het misbruik nog altijd groot is en dat daarover nauwelijks iets gemeld wordt aan de FOD Binnenlandse Zaken.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'incidents impliquant des agents de sécurité de boîtes de nuit ou de discothèques se sont-ils produits de 1996 à 2006 ? J'aimerais une ventilation par année.

2. Parmi les agents de sécurité concernés, combien étaient-ils en conformité avec la réglementation, autrement dit, combien étaient en possession d'un badge et d'une autorisation du SPF Intérieur et avaient suivi une formation ?

3. Combien de blessés légers, de blessés graves ou de tués ces incidents ont-ils faits ?

4. Combien de badges et d'autorisations d'opérer comme agent de sécurité le SPF Intérieur a-t-il délivrés au cours de la période 1996-2006 ?

**Question n° 3-5400 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.) :**

**Police. — Suicides.**

Début juin 2006 un policier de Seraing s'est suicidé avec son arme de service. C'est le second suicide d'un policier en moins de deux mois.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'agents de police se sont-ils suicidés ces dix dernières années ?

2. Dans combien de cas ont-ils fait usage de leur arme de service ?

3. Dans combien de cas un lien a-t-il été établi entre le suicide des agents et leurs conditions de travail ?

**Question n° 3-5401 de Mme Jansegers du 9 juin 2006 (N.) :**

**Femmes allochtones. — Abandon dans le pays d'origine.**

Une enquête menée par la *Vrije Universiteit van Amsterdam* montre qu'un groupe d'immigrés de sexe masculin paraît ne pas vouloir accepter le glissement dans le rapport de forces entre hommes et femmes. Ils s'opposent au processus d'émancipation et au nouveau modèle de rôles et se remettent à poser des exigences pour rétablir leur pouvoir perdu. Certains d'entre eux exerceraient des pressions sur leur femme, les menaçant par exemple de les laisser dans leur pays d'origine.

Dans certains cas il ne s'agit pas de menaces en l'air et la femme et, ou les enfants sont effectivement « largués » sans papiers d'identité ou de séjour, généralement en été, lors d'une visite dans le pays d'origine. Les hommes préparent cela généralement plusieurs mois à l'avance. Les femmes y sont ensuite abandonnées sans un sou et y sont traitées sans égards. Lorsque les enfants aussi sont abandonnés, il est très difficile et dans la plupart des cas impossible d'obtenir une pension alimentaire.

Les hommes en question repartent presque toujours avec une nouvelle épouse. D'après l'enquête, ce seraient surtout les communautés marocaine et turque qui seraient concernées, mais ces pratiques existeraient également en Égypte, au Pakistan, en Afghanistan et en Iran. Rien qu'en Turquie, il s'agirait chaque année d'une centaine de femmes qui avaient des liens avec les Pays-Bas.

D'après l'étude, le manque de coopération des autorités locales serait un des points névralgiques de ce dossier.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il des indications selon lesquelles des femmes ayant séjourné un certain temps dans notre pays auraient été victimes de telles pratiques ? Nos ambassades ont-elles connaissance de ce problème ? Des femmes ont-elles fait part de leur crainte d'être abandonnées lors d'une prochaine visite dans leur pays ?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel incidenten met bewakingsagenten van nachtclubs of discotheken deden zich in de periode tussen 1996 en 2006 voor ? Graag ontving ik een uitsplitsing per jaar.

2. Hoeveel van de betrokken bewakingsagenten waren reglementair in orde, waren met andere woorden in het bezit van een badge en een toelating van de FOD Binnenlandse Zaken én kregen een opleiding ?

3. Hoeveel mensen raakten bij dergelijke incidenten licht-, zwaar-, of dodelijk gewond ?

4. Hoeveel toelatingen en badges om als bewakingsagent te opereren, verleende de FOD Binnenlandse Zaken in de periode 1996-2006 ?

**Vraag nr. 3-5400 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

**Politie. — Zelfmoorden.**

Een politiemans uit Seraing heeft zich begin juni 2006 om het leven gebracht met zijn dienstwapen. Het is de tweede zelfmoord bij de politie in minder dan twee maanden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel politieagenten pleegden de voorbije 10 jaar zelfmoord ?

2. In hoeveel van deze gevallen werd hiervoor het dienstwapen gebruikt ?

3. In hoeveel gevallen werd een verband vastgesteld tussen de zelfmoord van de agenten en de werkomgeving ?

**Vraag nr. 3-5401 van mevrouw Jansegers d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

**Allochtonen vrouwen. — Achterlating in het land van herkomst.**

Uit een onderzoek dat door de *Vrije Universiteit van Amsterdam* werd gevoerd, blijkt dat een groep migrantenmannen niet lijkt te willen meegaan in de verschuiving van de machtsbalans tussen man en vrouw. Ze keren zich tegen het emancipatieproces en het nieuwe rollenpatroon en gaan opnieuw meer ruimte opeisen om hun machtsverlies te herstellen. Daarbij zouden sommigen hun vrouwen onder druk zetten, door bijvoorbeeld te dreigen met hen achter te laten in het land van herkomst.

In bepaalde gevallen blijft het niet bij dreigingen en worden de vrouw en/of kinderen, bij een bezoek aan het land van herkomst, veelal rond de zomerperiode, effectief zonder identiteits- of verblijfsdocumenten « gedumpt ». De mannen bereiden deze praktijken dikwijls al maanden van tevoren voor. De vrouwen worden er vervolgens berooid achtergelaten en worden er geconfronteerd met achterstelling. Het afdwingen van alimentatie, in geval de kinderen ook werden achtergelaten, verloopt erg moeizaam en is in het overgrote deel van de gevallen niet succesvol.

De mannen in kwestie keren haast altijd terug aan de zijde van een nieuwe bruid. Volgens het onderzoek zou het zwaartepunt liggen op de Marokkaanse en Turkse gemeenschap, maar ook in Egypte, Pakistan, Afghanistan en Iran zouden deze praktijken worden toegepast. In Turkije alleen al zou het jaarlijks zeker om honderd vrouwen gaan die banden hadden met Nederland.

Een van de precieze problemen bij de ganse kwestie zou volgens de studie het gebrek zijn aan medewerking van de plaatselijke overheden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Beschikt de geachte minister over indicaties van soortgelijke praktijken met vrouwen die een tijd in ons land verbleven ? Is het probleem bij onze ambassades bekend of zijn er signalen bekend van vrouwen die bang zijn dat ze zullen worden gedumpt bij een volgend bezoek aan hun land ?

2. Dispose-t-il de données sur le nombre de femmes et d'enfants « disparus » ? Combien de femmes concernées se sont-elles déjà présentées auprès de nos ambassades ?

3. A-t-on déjà enquêté sur le possible « largage » de femmes résidant en Belgique ?

a) Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ?

b) Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il de mener une telle enquête ?

4. Comment pense-t-il éviter de telles situations ? Des pourparlers ont-ils déjà entamés à ce sujet avec des représentants des pays visés ? Croit-il à la nécessité d'une approche ciblée en matière de prévention, de signalement et d'assistance ?

**Question n° 3-5426 de M. Ceder du 14 juin 2006 (N.) :**

**Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves.**

Seize musulmans ont été arrêtés au Canada parce qu'ils seraient membres d'un groupe terroriste fondamentaliste. L'un d'entre eux s'était inscrit à une formation pour pilotes (bien que, dans les faits, il n'ai jamais pu suivre les leçons). Il voulait mener une attaque à l'aide d'un avion. Six suspects sont accusés de fabrication d'explosifs.

Il ne s'agit bien entendu pas du premier cas dans lequel des terroristes prennent des cours dans une école de vol. Les plus célèbres « terroristes volants » sont bien entendu les pirates de l'air du 11 septembre 2001.

Mais il y eut des émules. Charles J. Bishara Bishop, un mineur d'âge, a commis un attentat-suicide en se jetant aux commandes d'un avion de tourisme contre le bâtiment de la Bank of America Plaza à Tampa, en Floride. Il a laissé une lettre dans laquelle il exprimait son admiration pour les pirates du 11 septembre et pour Oussama Ben Laden.

Après les arrestations au Canada, il est évident que certains groupes terroristes ont toujours l'intention d'utiliser des avions en guise d'armes, et qu'ils tentent encore de faire suivre à leurs membres une formation de pilotage.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles étaient les mesures déjà en vigueur en Belgique avant le 11 septembre 2001 afin de soumettre à un contrôle les personnes s'inscrivant à une formation de pilotage ?

2. Quelles mesures de contrôle a-t-on prises depuis lors ?

3. L'honorable ministre prépare-t-il éventuellement, à la lumière des récentes arrestations au Canada, un renforcement de ces mesures de sécurité ?

**Question n° 3-5429 de M. Buysse du 14 juin 2006 (N.) :**

**Personnel des chemins de fer. — Demande d'assistance. — Attitude de la police locale d'Ostende.**

Il me revient que, lorsque les accompagnateurs de train demandent l'assistance de la police locale en cas de problèmes avec des passagers (agressifs) sur la ligne Bruges-Ostende, le dispatching de la police locale les renvoie toujours à la police des chemins de fer.

Cependant, comme le sait très bien le vice-premier ministre, la police des chemins de fer n'assure pas de permanence en gare d'Ostende. Par conséquent, l'assistance doit venir du poste installé en gare de Bruges (temps d'arrivée d'au moins 20 minutes). En cas de problèmes graves, c'est injustifiable.

Les membres du personnel de la SNCB de la gare d'Ostende affirment eux-mêmes qu'ils sont également constamment renvoyés à la police des chemins de fer lorsqu'ils demandent l'assistance de la police locale, une situation inacceptable en cas d'urgence.

2. Beschikt hij over gegevens omtrent het aantal « verdwenen » vrouwen en kinderen ? Hoeveel vrouwen hebben zich in deze kwestie al bij onze ambassades gemeld ?

3. Is naar deze mogelijke « dumping » van vrouwen, die in België verbleven, al onderzoek gevoerd ?

a) Zo ja, wat zijn hiervan de resultaten ?

b) Zo neen, overweegt de geachte minister een dergelijk onderzoek te voeren ?

4. Hoe meent hij deze situaties te vermijden en werden hierover al gesprekken aangeknoopt met vertegenwoordigers van de betrokken landen ? Acht hij het nodig een gerichte aanpak te voeren op preventie, signalering en hulpverlening ?

**Vraag nr. 3-5426 van de heer Ceder d.d. 14 juni 2006 (N.) :**

**Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.**

In Canada werden 16 moslims gearresteerd omdat zij lid zouden zijn van een fundamentalistische terreurgroep. Een van de arrestanten had zich ingeschreven in een opleiding voor piloten (hoewel hij nooit effectief de lessen kon volgen). Hij wilde een aanval uitvoeren met een vliegtuig. Zes verdachten worden aangeklaagd wegens de productie van explosieven.

Dit is natuurlijk niet het eerste geval waarbij terroristen lessen volgen in een vliegschool. De beroemdste « vliegende terroristen » zijn natuurlijk de vliegtuigkapers van 11 september 2001.

Maar er kwamen navolgers. De minderjarige Charles J. Bishara Bishop pleegde een zelfmoordaanslag door zich met een sportvliegtuig op het gebouw van de Bank of America Plaza in Tampa (Florida) te storten. Hij liet een brief achter waarin hij zijn bewondering uitte voor de kapers van 11 september en voor Osama bin Laden.

Na de arrestaties in Canada is het duidelijk dat sommige terreurgroepen nog steeds plannen hebben om vliegtuigen als wapen te gebruiken, en dat zij nog steeds proberen hun leden een opleiding tot piloot te laten volgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen waren in België vóór 11 september 2001 reeds van kracht om de personen te screenen die zich inschrijven voor een pilotenopleiding ?

2. Welke controlemaatregelen werden sindsdien ingevoerd ?

3. Bereidt de geachte minister in het licht van de recente arrestaties in Canada eventueel een verscherping van deze veiligheidsmaatregelen voor ?

**Vraag nr. 3-5429 van de heer Buysse d.d. 14 juni 2006 (N.) :**

**Spoorwegpersoneel. — Oproepen voor bijstand. — Houding van de lokale politie Oostende.**

Men meldt mij dat wanneer treinbegeleiders bij problemen met (agressieve) passagiers op de spoorlijn tussen Brugge en Oostende de lokale politie van Oostende oproepen voor bijstand, zij door de dispatching van de lokale politie van Oostende steevast doorverwezen worden naar de spoorwegpolitie.

De spoorwegpolitie heeft, zoals de geachte vice-eersteminister wel weet, echter geen permanentie in het station van Oostende. Bijgevolg zou de bijstand moeten komen vanuit de post in het station van Brugge (aanrijtijd van minstens 20 minuten). Bij ernstige problemen is dat onverantwoord.

Ook NMBS-personeelsleden in het station van Oostende zelf beweren dat zij bij het oproepen van de lokale politie telkens doorverwezen worden naar de spoorwegpolitie, een toestand die bij dringende bijstand toch niet verdedigbaar is.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre est-il au courant de cette situation ?
2. Quelles mesures a-t-on prises pour résoudre ce problème ?

**Question n° 3-5430 de M. Vandenberghe H. du 14 juin 2006 (N.) :**

*Carte d'identité électronique.*

À la demande de Microsoft, le bureau d'études Ipsos a réalisé une enquête sur les attentes des Belges en matière d'*e-government* au niveau communal. L'enquête a révélé qu'un Belge sur deux ne voit pas l'utilité d'une carte d'identité électronique.

D'aucuns s'inquiètent du respect de la vie privée : un Belge sur trois estime que cette carte d'identité peut constituer une violation de la vie privée. L'enquête révèle également que le guichet électronique unique pour les services communaux n'est guère ou pas connu.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions l'honorable vice-premier ministre tire-t-il de l'enquête réalisée par Ipsos ?
2. Lui paraît-il indiqué de prendre des mesures pour promouvoir le guichet électronique unique pour les services communaux ?
3. Combien de personnes disposent-elles à l'heure actuelle d'une carte d'identité électronique ?

## Ministre des Affaires étrangères

**Question n° 3-5402 de Mme Jansegers du 9 juin 2006 (N.) :**

*Femmes allochtones. — Abandon dans le pays d'origine.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5401 adressée à la vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 7384).

## Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

**Question n° 3-5367 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :**

*Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

**Question n° 3-5431 de M. Van Hauthem du 14 juin 2006 (N.) :**

*Services publics fédéraux. — Absentéisme. — Business Process Re-engineering (BPR).*

Dans Fedra de mai 2006, on peut lire une déclaration d'un directeur de projet fédéral, où il signale que dorénavant seule l'absence pour maladie ou accident dans la sphère privée sera encore considérée comme « absentéisme ». Les accidents du travail, les congés de maternité, les maladies professionnelles, le congé social et le congé de circonstance n'y seront plus inclus. On donne ainsi manifestement à la notion d'« absentéisme » un autre contenu que celui qui prévaut dans le secteur privé.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister van deze feiten op de hoogte ?
2. Welke maatregelen werden genomen om deze kwestie te verhelpen ?

**Vraag nr. 3-5430 van de heer Vandenberghe H. d.d. 14 juni 2006 (N.) :**

*Elektronische identiteitskaart.*

In opdracht van Microsoft peilde onderzoeksbureau Ipsos naar wat de Belg verwacht van *e-government* op gemeentelijke vlak. Uit de peiling bleek dat een op de twee tot op vandaag het nut niet inziet van een elektronische identiteitskaart.

Er is enige bezorgdheid over de privacy : een op de drie vindt dat de kaart een inbreuk kan betekenen op het privé-leven. Uit de peiling blijkt vervolgens nog dat het unieke elektronische loket voor gemeentediensten weinig of niet bekend is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt de geachte vice-eersteminister uit het onderzoek van Ipsos ?
2. Acht hij het aangewezen maatregelen te nemen om het uniek elektronisch loket voor gemeentediensten meer kenbaar te maken ?
3. Hoeveel personen beschikken op dit ogenblik over een elektronische identiteitskaart ?

## Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 3-5402 van mevrouw Jansegers d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

*Allochtonen vrouwen. — Achterlating in het land van herkomst.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5401 aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7384).

## Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

**Vraag nr. 3-5367 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Vaste Commissie voor Taaltoezicht. — Vragen om advies.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Vraag nr. 3-5431 van de heer Van Hauthem d.d. 14 juni 2006 (N.) :**

*Federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim. — Business Process Re-engineering (BPR).*

In Fedra van mei 2006 kan men een verklaring van een federaal projectleider lezen, waarin deze meedeelt dat voortaan enkel nog afwezigheid wegens ziekte of een ongeval in de privé-sfeer als « ziekteverzuim » zullen worden beschouwd. Arbeidsongevallen, zwangerschapsverloven, beroepsziekten, sociaal verlof en omstandigheidsverlof worden niet meer meegerekend, zo verklaart hij. Daarmee wordt blijkbaar een andere invulling gegeven van het begrip « ziekteverzuim » zoals dat in de privésector wordt opgevat.



En réponse à ma question écrite n° 3-4661 (*Questions et Réponses* n° 3-67, p. 6735) vous avez indiqué qu'un *Business Process Re-engineering* (BPR) était en cours au sujet de l'absentéisme et que des propositions devraient ensuite être formulées afin de standardiser l'évaluation du phénomène et de le suivre efficacement, de manière à ce que Medex dispose dorénavant d'une vue tant globale que détaillée.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Le BPR a-t-il entre-temps été achevé ? Si non, quand sera-ce le cas ?
2. Si oui, quelles furent les conclusions de ce BPR et quelles mesures en ont-elles résulté ?
3. Est-il exact que pour évaluer l'ampleur de l'absentéisme, on a donné à cette notion un autre contenu que celui qui est en usage dans le secteur privé et, si oui, pourquoi ?
4. Quand peut-on espérer que la nouvelle évaluation et la transmission à Medex des données relatives à l'absentéisme pour tous les services publics fédéraux seront opérationnelles ?

### Affaires sociales

**Question n° 3-5410 de M. Steverlynck du 9 juin 2006 (N.) :**

*Déclarations d'abattage. — Système de contrôle « Beltrace ». — Indication du lieu.*

Tous les animaux qui sont abattus à domicile dans notre pays doivent être enregistrés dans Beltrace, le nouveau système de contrôle des déclarations d'abattage. La déclaration d'abattage de Beltrace prévoit uniquement l'indication de la commune ou de la ville, on ne demande pas davantage de précisions.

Dans cette déclaration de Beltrace, on ne demande pas non plus expressément le numéro d'identification individuel de l'animal ni celui du propriétaire ou du négociant. Le numéro de la commune suffit. En d'autres mots, le système ne donne aucune information sur l'animal.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. L'honorable ministre reconnaît-il les défauts signalés du système de contrôle ?
2. Quelles mesures envisage-t-il pour y remédier ? Dans quel délai pense-t-il pouvoir les mettre en œuvre ?
3. Combien d'abattages à domicile ont-ils été enregistrés dans Beltrace entre le 1<sup>er</sup> décembre 2005 et le 1<sup>er</sup> juin 2006 ?
4. Combien d'abattages à domicile ont-ils été contrôlés durant cette période ? Combien d'entre eux n'étaient-ils pas déclarés à Beltrace ?

### Santé publique

**Question n° 3-2448 de Mme Hermans du 8 avril 2005 (N.) :**

*Maffia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2446 à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7361).

**Question n° 3-2979 de Mme Anseeuw du 7 juillet 2005 (N.) :**

*Biotechnologie. — Trajets cliniques. — Concertation avec le secteur biotechnologique.*

Le 7 juillet 2005 je vous ai posé sous le n° 3-2979 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-47, p. 3889) : « En Flandre, la

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4661 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-67, blz. 6735) antwoordde u dat er een *Business Process Re-engineering* (BPR) liep omtrent de problematiek van het ziekteverzuim, waaruit voorstellen moesten volgen om de meting van het fenomeen te standaardiseren en doeltreffend op te volgen, zodat Medex daarop voortaan zowel een globaal als een gedetailleerd zicht zou krijgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Werd het BPR inmiddels afgerond ? Zo niet, wanneer staat dit te gebeuren ?
2. Indien wel, welke waren de conclusies van dit BPR, en welke beleidsmaatregelen zijn eruit voortgevloeid ?
3. Is het correct dat voor de meting van het ziekteverzuim een andere begripsomschrijving wordt gevolgd dan in de privésector gangbaar is, en zo ja, waarom ?
4. Wanneer kan worden verwacht dat de nieuwe meting en doorgave van het ziekteverzuim aan Medex voor alle federale overheidsdiensten operationeel is ?

### Sociale Zaken

**Vraag nr. 3-5410 van de heer Steverlynck d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

*Slachtaangiften. — Controlesysteem « Beltrace ». — Plaatsaanduiding.*

Alle dieren die in ons land thuis worden geslacht, moeten ingeschreven zijn in Beltrace, het nieuwe controlesysteem voor slachtaangiften. De slachtaangifte van Beltrace voorziet enkel in een aanduiding van de gemeente of stad waar de slachting zal plaatsvinden, een verdere precisering wordt niet verwacht.

Op de aangifte van Beltrace wordt ook niet uitdrukkelijk gevraagd naar het individuele nummer van het dier en de eigenaar/handelaar. Het uniform stamnummer per gemeente volstaat. Het systeem levert met andere woorden geen informatie over het dier.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Erkent de geachte minister de vermelde tekortkomingen van het controlesysteem ?
2. Welke maatregelen plant hij om ze ongedaan te maken ? Op welke termijn meent hij dit te kunnen verwezenlijken ?
3. Hoeveel thuislachtingen werden aangegeven in Beltrace tussen 1 december 2005 en 1 juni 2006 ?
4. Hoeveel thuislachtingen werden gecontroleerd in die periode ? Hoeveel daarvan waren niet ingeschreven in Beltrace ?

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 3-2448 van mevrouw Hermans d.d. 8 april 2005 (N.) :**

*Hormonenmaffia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen. — Aankopen via het internet.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2446 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7361).

**Vraag nr. 3-2979 van mevrouw Anseeuw d.d. 7 juli 2005 (N.) :**

*Biotechnologie. — Klinische trails. — Overleg met de biotechnologische sector.*

Op 7 juli 2005 stelde ik u onder nr. 3-2979 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-47, blz. 3889) de volgende vraag betreffende het

biotechnologie occupe depuis longtemps déjà une place de premier plan dans les technologies de pointe. La biotechnologie utilise les connaissances issues de la génétique, de la biologie moléculaire, de la biochimie et de l'informatique dans le but de modifier les propriétés des organismes à des fins précises. Il s'agit d'une activité de haute technologie qui recèle un potentiel considérable.

Les premiers résultats sont déjà visibles dans les secteurs diagnostique et thérapeutique.

Cette technologie est utilisée également pour la fabrication d'enzymes industriels, l'amélioration des plantes, la culture de plantes résistantes aux maladies et la bioremédiation (biodégradation, c'est-à-dire l'utilisation de souches génétiquement modifiées dans le but, par exemple, de débarrasser l'eau ou le sol des métaux lourds ou de l'huile qu'ils contiennent). Elle est considérée par beaucoup comme la technologie du XXI<sup>e</sup> siècle. Il est difficile de citer une activité dans laquelle la biotechnologie ne trouve pas à s'appliquer. Les poudres à lessiver, par exemple, contiennent des enzymes qui sont fabriqués au moyen de souches génétiquement modifiées et qui ont permis d'accroître la production. Le vaccin de l'hépatite B est fabriqué à partir d'une souche génétiquement modifiée, à savoir une cellule de levure. L'insuline humaine pour les patients diabétiques est obtenue aussi en grande partie au moyen d'une cellule de levure. Les médicaments contre le psoriasis et la maladie de Crohn résultent également de cette technologie.

La Belgique possède un grand nombre de brevets dans ce domaine.

Les chercheurs sont toutefois confrontés à d'importantes limites légales, tant au niveau flamand qu'au niveau fédéral.

Une grande partie de la réglementation actuelle trouve son origine dans la législation internationale. Le problème est que la réglementation est disséminée entre divers niveaux de pouvoir et divers ministères (réglementation relative à la recherche en laboratoire, réglementation relative à l'environnement et aux essais sur le terrain, etc.). Il n'y a pas suffisamment de coordination en la matière. Parfois, des mesures incitatives prévues par un ministère voient leur impact réduit à néant par les limites instaurées par un autre ministère.

La législation a un rôle de soutien et ne doit pas avoir un impact négatif. Un exemple concret d'hyperréglementation est la législation récente de l'Union européenne (UE) sur les aliments génétiquement modifiés et les règles strictes en matière de traçabilité et d'étiquetage.

Plusieurs acteurs importants insistent sur la réglementation en matière de thérapie cellulaire et de génie tissulaire. Des entreprises flamandes sont actives dans ce domaine, mais elles se heurtent à la législation fédérale en matière de Santé publique.

Un écueil important est la difficulté de réaliser des trajets cliniques rapides. Quiconque développe une thérapie génique doit se frayer un chemin à travers une forêt de règles, ce qui hypothèque toute la recherche à l'échelle internationale sur le cancer. La réglementation doit être évaluée en concertation avec le secteur concerné, qu'il s'agisse des règles existantes ou des projets de textes législatifs et de directives. La collaboration doit être proactive.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance des difficultés auxquelles le secteur est confronté en matière de trajets cliniques ?
2. Pourrait-il préciser quelles démarches un laboratoire de biotechnologie doit entreprendre en vue d'élaborer un trajet clinique et quelles sont les instances associées au processus décisionnel en la matière ?
3. Pourrait-il indiquer dans quelle mesure il serait possible d'accélérer les trajets cliniques sans mettre en péril la santé publique ? L'honorable ministre est-il prêt à prendre des mesures à cet égard et, dans l'affirmative, dans quel délai ?

in rand vermelde onderwerp: « In het overzicht van de Vlaamse speerpunttechnologie staat biotechnologie al geruime tijd op een prominente plaats. Biotechnologie gebruikt kennis uit de genetica, moleculaire biologie, biochemie en informatica om doelgericht de eigenschappen van organismen te wijzigen. Het is een hoog-technologische activiteit met een enorm potentieel.

De eerste vruchten zijn reeds zichtbaar in de diagnostische sector en de therapeutica.

De technologie vindt tevens toepassing in de aanmaak van industriële enzymen, plantverdeling, de kweek van ziekteresistente planten en bioremediatie (biologische afbraak, of het gebruik van genetisch gemanipuleerde stammen om bijvoorbeeld water of grond te zuiveren van zware metalen of olie). Het wordt door velen beschouwd als de technologie van de 21e eeuw. Je kan haast geen activiteit opnoemen of de biotechnologie kan toepassingen aanbieden. In waspoeders zitten bijvoorbeeld enzymen die worden gemaakt met behulp van genetisch gemanipuleerde stammen, die de productie hebben opgedreven. Het vaccin voor hepatitis B wordt gemaakt door een genetisch gemanipuleerde stam, een gistcel. Ook humane insuline voor diabetespatiënten, wordt voornamelijk gemaakt door een gistcel. De medicijnen tegen psoriasis en Crohn's ziekte vloeien eveneens voort uit deze technologie.

België heeft op dit vlak een hoog aantal patenten.

De onderzoekers worden echter geconfronteerd met belangrijke wettelijke beperkingen en dit zowel op Vlaams als op federaal niveau.

Veel van de huidige regelgeving vloeit voort uit internationale wetgeving. Het probleem is dat de regelgeving verspreid is over verschillende beleidsniveaus en verschillende ministeries (regelgeving onderzoek in laboratoria, regelgeving rond leefmilieu en veldproeven, enzovoort). Er is te weinig lijn te vinden in de wetgeving terzake. Soms worden stimulansen van het ene ministerie tenietgedaan door beperkingen van een ander.

De wetgeving moet ondersteunen en mag niet negatief werken. Een concreet voorbeeld van overregulering is de recente regelgeving van de Europese Unie (EU) over genetisch gewijzigde voeding en de strenge eisen voor traceerbaarheid en etikettering.

Enkele belangrijke actoren wijzen op de regelgeving inzake celtherapie en tissue engineering. Verschillende Vlaamse bedrijven zijn op dit vlak actief, maar ze hebben het moeilijk met door de federale wetgeving op Volksgezondheid.

Een belangrijk pijnpunt is de moeilijkheid om snelle klinische trails uit te voeren. Wie een gentherapie ontwikkelt, moet zich door een woud van regels heen worstelen. Hierdoor komt het gezamenlijk internationaal kankeronderzoek onder druk. De regelgeving behoeft een evaluatie in samenspraak met de betrokken sector en dit zowel voor de bestaande regels als voor de ontwerpen van wetgeving en de ontwerpen van richtlijnen. De samenwerking moet proactief zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van de moeilijkheden waarmee de sector wordt geconfronteerd inzake klinische trails ?
2. Kan hij aangeven welke stappen een biotechnologisch laboratorium moet ondernemen om een klinische trail uit te voeren alsook welke diverse instanties betrokken worden bij de besluitvorming hieromtrent ?
3. Kan hij meedelen in hoeverre de klinische trails kunnen worden versneld, zonder dat de volksgezondheid in het gedrang komt ? Is de minister bereid om hieromtrent maatregelen te treffen en zo ja, tegen wanneer ?

4. Pourrait-il préciser s'il existe une concertation systématique entre ses services et le secteur biotechnologique ?

5. A-t-il déjà eu une concertation avec le secteur biotechnologique au sujet de la réglementation relative à la thérapie cellulaire et au génie tissulaire et, dans l'affirmative, quels en sont les résultats concrets ? Dans la négative, pourquoi aucune concertation n'a-t-elle encore eu lieu ? »

Jusqu'à présent je n'ai pas encore en de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible ?

**Question n° 3-3050 de Mme Anseeuw du 7 juillet 2005 (N.) :**

*Malades chroniques. — Faible taux d'emploi. — Causes. — Mesures correctrices.*

Le 15 juillet 2005 je vous ai posé sous le n° 3-3050 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-48, p. 3980) : « Une enquête effectuée par le bureau d'étude néerlandais Nivel auprès d'environ 2 000 personnes souffrant d'une affection chronique a montré qu'aux Pays-Bas, deux malades chroniques sur trois dans la tranche d'âge de 15 à 65 ans n'ont pas d'emploi rémunéré. Malgré diverses mesures prises par les pouvoirs publics en vue de soutenir la participation des malades chroniques au marché de l'emploi, le pourcentage de ces personnes effectuant un travail rémunéré ou bénévole n'a pas progressé depuis 2001.

Selon la loi anti-discrimination, ces personnes doivent bénéficier de chances égales au travail. Mais comme le montre l'enquête néerlandaise, les choses ne sont pas aussi simples dans la pratique.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. En Belgique, combien de malades chroniques de la catégorie d'âge de 18 à 65 ans sont-ils sans emploi ? Combien y a-t-il de malades chroniques de cette tranche d'âge qui possèdent un emploi rémunéré ?

2. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour accroître la participation des malades chroniques au marché du travail ?

3. Quelles mesures a-t-on prises pour augmenter le taux d'emploi à temps partiel des malades chroniques ?

4. Quelles sont les causes du faible taux d'emploi des malades chroniques ? Pourriez-vous donner des explications détaillées à ce sujet ? »

Jusqu'à présent je n'ai pas encore en de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible ?

**Question n° 3-4013 de Mme Anseeuw du 29 décembre 2005 (N.) :**

*Incorporation d'amiante dans les routes. — Entreprises responsables. — Compensation pour les victimes. — Frais d'assainissement des routes.*

Le 29 décembre 2005 je vous ai posé sous le n° 3-4013 la question suivante (*Questions et Réponses* n° 3-60, p. 5428) : « Aux Pays-Bas, un percée importante est intervenue en ce qui concerne l'indemnisation des victimes de maladies dues à l'amiante incorporée dans les routes.

La société Eternit veut octroyer une indemnité aux victimes néerlandaises du mésothéliome (cancer de la plèvre ou du péritoine) qui ont contracté cette maladie incurable à cause de l'amiante se trouvant dans l'environnement. Eternit en a informé le secrétaire d'État néerlandais à l'Environnement. Ce dernier a qualifié l'attitude d'Eternit de « signal important ».

4. Kan hij aangeven in hoeverre er systematisch overleg is tussen zijn diensten en de biotechnologische sector ?

5. Heeft hij reeds overleg gehad met de biotechnologische sector omtrent de regelgeving inzake celtherapie en tissue engineering en wat zijn de concrete resultaten van het overleg ? Zo neen, waarom werd nog geen overleg gevoerd ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 3-3050 van mevrouw Anseeuw d.d. 7 juli 2005 (N.) :**

*Chronische ziekten. — Geringe arbeidsdeelname. — Oorzaken. — Maatregelen ter verbetering.*

Op 15 juli 2005 stelde ik u onder nr. 3-3050 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-48, blz. 3980) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp : « Uit een enquête van het Nederlandse onderzoeksbureau Nivel onder ongeveer 2 000 mensen met een chronische aandoening blijkt dat in Nederland 2 op de 3 chronisch zieken in de leeftijd van 15 tot 65 jaar geen betaalde baan heeft. Ondanks diverse maatregelen van de overheid om de arbeidsdeelname van chronisch zieken te ondersteunen, is het percentage dat betaald werk of vrijwilligerswerk verricht, sinds 2001 niet gestegen.

Volgens de antidiscriminatiewet moeten deze mensen gelijke kansen hebben op het werk. Maar dat valt in de praktijk tegen, zo blijkt uit het Nederlandse onderzoek.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel chronische zieken in België in de leeftijd tussen 18 en 65 hebben geen werk. Hoeveel chronische zieken van deze categorie hebben betaald werk ?

2. Welke maatregelen heeft de federale regering getroffen om de arbeidsdeelname van de chronische zieken te verhogen ?

3. Welke maatregelen werden getroffen om de deeltijdse arbeid van de chronische zieken te verhogen ?

4. Welke zijn de oorzaken van de lage arbeidsdeelname van de chronische zieken. Kunt u dit uitvoerig toelichten ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 3-4013 van mevrouw Anseeuw van 29 december 2005 (N.) :**

*Verwerking van asbest in de wegen. — Verantwoordelijke bedrijven. — Compensatie voor de slachtoffers. — Saneringskosten van de wegen.*

Op 29 december 2005 stelde ik u onder nr. 3-4013 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-60, blz. 5428) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp : « In Nederland vond een belangrijke doorbraak plaats in de vergoeding van de slachtoffers van ziektes tengevolge van het verwerkte asbest in de wegen.

Het bedrijf Eternit wil smartengeld uitkeren aan Nederlandse slachtoffers van mesotheliom (longvlies- of buikvlieskanker) die deze ongeneeslijke ziekte hebben opgelopen door asbest in het milieu. Eternit liet dit weten aan de Nederlandse staatssecretaris van Milieu. Deze laatste noemde de houding van Eternit een « belangrijk signaal ».

Jusqu'à présent, la société n'octroie des indemnités qu'aux travailleurs ou membres de leur famille atteints d'un mésothéliome après avoir travaillé avec de l'amianté dans l'usine Eternit.

Eternit a parlé d'une « prise de conscience progressive » des dangers de l'amianté, mais persiste à refuser de contribuer aux frais d'assainissement des routes contenant de l'amianté.

Le mode d'indemnisation des victimes n'est pas encore très clair. Eternit ne se sent responsable que des victimes de l'environnement attribuées aux activités antérieures de l'entreprise. L'entreprise rejette également les plaintes de clients ayant contracté un cancer en travaillant avec des produits contenant de l'amianté.

Lorsqu'Eternit ne propose aucun règlement acceptable, le secrétaire d'État néerlandais entame une procédure judiciaire. Le ministère veut qu'Eternit participe en fin de compte aux frais d'assainissement des routes contenant de l'amianté. Ces frais sont estimés à quelque 100 millions d'euros. Un porte-parole du ministère déclare que les victimes sont prioritaires et qu'il faut régler cet aspect en premier lieu.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Y a-t-il aussi en Belgique des personnes qui ont contracté des maladies (entre autres cancer de la plèvre ou du péritoine) à la suite de l'incorporation d'amianté dans les routes ? Si oui, de combien de patients s'agit-il au total et combien de malades s'y ajoutent-ils chaque année ?

2. Les entreprises responsables de l'incorporation d'amianté dans les routes sont-elles disposées à payer, en outre, une compensation aux victimes comme aux Pays-Bas ? L'honorable ministre a-t-il déjà discuté de cette question avec les entreprises concernées en concertation ou non avec d'autres autorités publiques ?

3. Y a-t-il encore aujourd'hui des routes contenant de l'amianté ? Si oui, de quelles routes s'agit-il et où sont-elles situées ? Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec les entreprises qui ont incorporé cet amianté dans les routes, pour les impliquer dans les frais d'assainissement de ces routes ? »

Jusqu'à présent je n'ai pas encore en de réponse. Dès lors je remets la question sous votre attention. Pourriez-vous me fournir votre point de vue le plus tôt possible ?

#### Question n° 3-5348 de M. Steverlynck du 2 juin 2006 (N.) :

*Denrées alimentaires préemballées. — Étiquetage. — Mention des allergènes.*

L'arrêté royal du 13 février 2005 transposant la directive européenne 2003/89 relative aux substances allergènes est entré en vigueur le 25 novembre 2005. Cette réglementation contraint les producteurs de denrées alimentaires préemballées à indiquer, sur l'étiquette, 12 groupes d'allergènes potentiels lorsque ceux-ci sont utilisés comme ingrédients dans les produits préemballés et ce, quelle que soit leur quantité.

Afin de prendre en compte la possibilité que certains dérivés d'allergènes alimentaires connus ne sont pas susceptibles de provoquer une réaction allergique ou une intolérance, la réglementation autorise des exceptions.

L'arrêté royal prévoit également que les produits mis sur le marché ou étiquetés avant cette date pourront être vendus jusqu'à épuisement des stocks.

L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) assurera le contrôle des dispositions de l'arrêté susmentionné.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment se déroule le contrôle effectué par l'AFSCA ? Combien d'étiquetages de produits a-t-on vérifiés durant les six

Tot dusver keert het bedrijf alleen smartengeld uit aan werknemers of familieleden die door het werken met asbest in de Eternitfabriek mesotheliom hebben opgelopen.

Eternit sprak van een « voortschrijdend inzicht » over de gevaren van asbest, doch blijft weigeren mee te betalen aan de sanering van de asbestwegen.

De wijze waarop de slachtoffers schadeloos worden gesteld, is nog niet duidelijk. Eternit stelt zich alleen aansprakelijk voor milieuschtoffers die te wijten zijn aan vroegere activiteiten van het bedrijf. Ook blijft het bedrijf claims afwijzen van klanten die asbestkanker hebben opgelopen door het werken met asbesthoudende producten.

Als Eternit geen goede regeling treft, start de Nederlandse staatssecretaris een gerechtelijke procedure. Het ministerie wil dat Eternit uiteindelijk ook meebetaalt aan de sanering van asbestwegen. De kosten worden geschat op ongeveer honderd miljoen euro. « Onze prioriteit ligt bij de slachtoffers. Dat willen we eerst geregeld hebben », verklaart een woordvoerder van het ministerie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hebben ook in België mensen ziekten (onder andere longvlies- of buikvlieskanker) opgelopen ten gevolge van de verwerking van asbest in de wegen ? Zo ja, om hoeveel patiënten gaat het in het totaal en hoeveel zieken komen er jaarlijks bij ?

2. Zijn de bedrijven die verantwoordelijk zijn voor het verwerken van asbest in de wegen, bereid gevonden om bovendien een compensatie uit te betalen aan de slachtoffers zoals in Nederland ? Heeft de geachte minister al dan niet in samenspraak met andere overheden hieromtrent reeds met de betrokken ondernemingen gesproken ?

3. Zijn er heden nog wegen waarin asbest werd verwerkt ? Zo ja, om welke wegen gaat het en waar zijn ze gelegen ? Is er reeds een overleg geweest met de bedrijven die deze asbest in de wegen hebben verwerkt, om ze te laten instaan voor de saneringskosten van deze wegen ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

#### Vraag nr. 3-5348 van de heer Steverlynck d.d. 2 juni 2006 (N.) :

*Voorverpakte voedingsmiddelen. — Etikettering. — Vermelding van allergenen.*

Het koninklijk besluit van 13 februari 2005 tot omzetting van de Europese richtlijn 2003/89 betreffende allergene stoffen trad op 25 november 2005 in werking. Deze reglementering verplicht producenten van voorverpakte producten om op het etiket 12 groepen van mogelijke allergenen te vermelden indien deze gebruikt worden als ingrediënten in de voorverpakte producten, ongeacht hun hoeveelheid.

Om rekening te houden met de mogelijkheid dat niet alle, van bekende allergenen afgeleide producten, in staat zijn een allergische reactie of een intolerantie op te wekken staat de reglementering uitzonderingen toe.

Het koninklijk besluit bepaalt ook dat producten die in de handel zijn gebracht of die zijn geëtiketteerd voor deze datum, verkocht mogen worden tot de uitputting van de voorraad.

Het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) staat in voor de controle van de bepalingen van bovengenoemd besluit.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe verloopt de controle door het FAVV ? Hoeveel producten werden in de eerste zes maanden na de inwerkingtreding

premiers mois ayant suivi l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 13 février 2005 ?

2. Quel pourcentage de produits contrôlés s'est révélé ne pas satisfaire aux dispositions de l'arrêté? (Les produits commercialisés ou étiquetés avant le 25 novembre 2005 ne sont évidemment pas repris dans les chiffres). Quelles sont les erreurs que l'on rencontre le plus fréquemment dans l'étiquetage ?

3. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il de ces statistiques ?

4. Comment poursuit-on les entreprises qui utilisent un étiquetage incorrect pour leurs produits préemballés ?

**Question n° 3-5356 de Mme Hermans du 2 juin 2006 (N.) :**

*Chirurgie plastique. — Produits de comblement permanents. — Combleurs de rides. — Point de vue de la «Nederlandse Inspectie voor de gezondheidszorg».*

Je renvoie à mes questions précédentes n° 3-3043 (*Questions et Réponses* n° 3-55, p. 4907) et 3-5166 (*Questions et Réponses* n° 3-70, p. 7156) relative aux risques pour la santé que présentent les produits permanents de comblement utilisés en chirurgie plastique.

La révélation du quotidien «*Algemeen Dagblad*» selon lequel 50 personnes ont été victimes de complications à la suite d'injections de produits permanents de comblement de rides (dénommés, dans les médias, «combleurs de rides») a suscité un grand émoi aux Pays-Bas

L'*Inspectie voor de Gezondheidszorg* des Pays-Bas aurait à présent adopté un nouveau point de vue dans ce dossier.

L'utilisation de produits de comblement de rides entraîne souvent des dommages graves et irréversibles, a averti l'*Inspectie voor de gezondheidszorg* (IGZ) le jeudi 18 mai 2006. L'Inspection déconseille l'utilisation de produits de comblement de rides.

À la suite des différents avis parus dans les médias, l'IGZ a chargé le *Rijksinstituut voor volksgezondheid en milieu* de mener une enquête sur la sécurité des produits de comblement. Les résultats de cette enquête ne seront connus qu'en été mais l'inspection met d'ores et déjà en garde contre les risques éventuels.

L'IGZ estime que les traitements ne peuvent être réalisés que par des médecins expérimentés. C'est pourquoi l'Inspection a élaboré un questionnaire qui permet aux gens de déterminer s'ils ont affaire à un médecin expérimenté. Cette liste figure aujourd'hui sur le site web de l'IGZ.

L'Inspection enquête elle-même sur la qualité des traitements de comblement de rides. 30 médecins et cliniques appliquant ces traitements ont ainsi reçu sa visite.

J'avais déjà souligné précédemment que l'an dernier, dans une directive, la *Nederlandse Vereniging voor plastische chirurgie* avait émis les plus grandes réserves à l'égard de l'utilisation des produits de comblement de rides.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre réagit-il à la énième mise en garde contre l'utilisation de produits permanents de comblement en chirurgie plastique et à l'avertissement de l'*Inspectie voor de gezondheidszorg* des Pays-Bas ?

2. Pense-t-il toujours ne pas devoir prendre des mesures supplémentaires concernant les produits permanents de comblement, étant donné la multiplication du nombre de plaintes notamment aux Pays-Bas et compte tenu de la position de la *Nederlandse Vereniging voor plastische chirurgie* et surtout, compte tenu des réserves émises par l'*Inspectie voor de gezondheidszorg* des Pays-Bas? Peut-il expliquer son point de vue en détail ?

van het koninklijk besluit van 13 februari 2005 gecontroleerd op de etikettering ?

2. Welk percentage van de gecontroleerde producten bleek niet te voldoen aan de bepalingen van het besluit? (Uiteraard worden producten die in de handel zijn gebracht of die zijn geëtiketteerd vóór 25 november 2005, niet in de cijfers meegerekend). Welke fouten in de etikettering komen het frequentst voor ?

3. Welke conclusies trekt de geachte minister uit deze statistieken ?

4. Hoe worden bedrijven die een foute etikettering gebruiken voor hun voorverpakte producten, vervolgd ?

**Vraag nr. 3-5356 van mevrouw Hermans d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Plastische chirurgie. — Permanente vulmiddelen. — Rimpelvullers. — Standpunt van de Nederlandse Inspectie voor de gezondheidszorg.*

Ik verwijst naar mijn eerdere vragen met de nummers 3-3043 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-55, blz. 4907) en 3-5166 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-70, blz. 7156) betreffende de gezondheidsrisico's van permanente vulmiddelen bij plastische chirurgie.

Over dergelijke permanente vulmiddelen (in de media «rimpelvullers» genoemd) is in Nederland commotie ontstaan, nadat het *Algemeen Dagblad* onthulde dat bij 50 mensen complicaties zijn ontstaan.

Nu blijkt dat de Inspectie voor de Gezondheidszorg in Nederland eveneens een nieuw standpunt heeft ingenomen in dit dossier.

Het gebruik van rimpelvullers leidt regelmatig tot ernstige en onherstelbare schade, aldus de waarschuwing vanwege de Inspectie voor de gezondheidszorg (IGZ) op donderdag 18 mei 2006. De Inspectie raadt het gebruik van rimpelvulmiddelen af.

De IGZ heeft het Rijksinstituut voor volksgezondheid en milieu ingeschakeld om onderzoek te doen na verschillende berichten in de media over de veiligheid van de vulmiddelen. De resultaten van het onderzoek worden deze zomer pas verwacht, maar de inspectie waarschuwt vooruitlopend daarop al voor eventuele risico's.

De IGZ vindt dat de behandelingen alleen kunnen worden uitgevoerd door ervaren artsen. De Inspectie heeft daarom een vragenlijst samengesteld, die mensen kunnen gebruiken om vast te stellen of ze te maken hebben met een ervaren arts. Deze lijst staat heden op de website van de IGZ.

De Inspectie doet zelf ook nader onderzoek naar de kwaliteit van rimpelbehandelingen. 30 artsen en klinieken die de behandelingen geven, worden daarvoor bezocht.

Ik gaf reeds eerder aan dat de Nederlandse Vereniging voor plastische chirurgie vorig jaar in een richtlijn gesteld heeft dat «heel terughoudend» moet worden omgegaan met rimpelvullers.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op de zoveelste waarschuwing inzake het aanwenden van permanente vullers in de plastische chirurgie en de waarschuwing van de Inspectie voor de gezondheidszorg in Nederland ?

2. Meent hij nog steeds dat hij geen bijkomende stappen moet zetten inzake de permanente vulmiddelen, gezien de vele bijkomende klachten in onder meer Nederland, gezien het standpunt van de Nederlandse Vereniging voor plastische chirurgie en vooral gezien het nieuwe voorbehoud van Inspectie voor de gezondheidszorg in Nederland? Kan hij zijn standpunt uitvoerig toelichten ?

**Question n° 3-5357 de Mme Hermans du 2 juin 2006 (N.):*****Enquête sanitaire après des catastrophes.***

Après une grande catastrophe, il faut rechercher dans les plus brefs délais si des victimes sont exposées à des substances nuisibles ou à un rayonnement. La situation est ainsi clarifiée pour les victimes et les inquiétudes inutiles de la population au niveau sanitaire sont éliminées. Tel est l'avis du rapport d'un enquête sanitaire réalisée à l'occasion de la catastrophe de Bijlmer et de celle de l'entrepôt de feux d'artifice d'Enschede sur ordre et à charge du VWS, *directie Publieke Gezondheid, Centrum voor gezondheidsonderzoek bij rampen* (ministère de la Santé publique, du Bien-être et du Sport, direction Santé publique, Centre d'enquête sanitaire après catastrophes).

Selon le rapport, qui dresse un inventaire des souhaits et des attentes des victimes d'une calamité, il importe de comprendre la situation sanitaire et d'appréhender la demande en soins des intéressés, surtout en vue d'une surveillance médicale efficace.

C'est pourquoi le rapport recommande de procéder à une enquête sanitaire après une catastrophe.

L'enquête s'appuie sur un inventaire des souhaits et expériences des dispensateurs d'aide, des décideurs politiques et des victimes. Une des exigences les plus importantes du rapport est le développement d'une méthode permettant, par un inventaire succinct, d'obtenir le plus rapidement possible, mais au plus tard dans un délai d'un mois après la catastrophe (pour prévenir les séquelles psychologiques), des informations représentatives sur l'ampleur de la population touchée, de même qu'une estimation globale de la demande en soins et une identification des groupes à risques.

Le rapport plaide également pour que cette enquête détermine quels problèmes sanitaires risquent de se poser à moyen et à long terme après une catastrophe et quelles anomalies peuvent justifier un prolongement de l'enquête sanitaire.

Ces informations peuvent donner une indication aux décideurs politiques qui s'interrogent sur la durée de la surveillance médicale.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre réagit-il, en tant que décideur politique, au rapport des Pays-Bas *Gezondheidsonderzoek na rampen: een inventarisatie van wensen en verwachtingen* (Enquête sanitaire après des catastrophes: un inventaire des souhaits et des attentes) ?

2. Dans quelle mesure mène-t-on systématiquement en Belgique, dans le mois qui suit une catastrophe, une enquête sanitaire détaillée auprès de la population touchée et cette enquête est-elle déjà reprise dans les scénarios relatifs à une catastrophe ?

3. L'honorable ministre préconise-t-il qu'une enquête sanitaire soit systématiquement et immédiatement réalisée après une catastrophe et peut-il s'expliquer à ce sujet ? Dans la négative, peut-il indiquer quels arguments plaident contre la réalisation d'une enquête sanitaire immédiatement après des catastrophes ?

4. Pense-t-il également que cette enquête sanitaire immédiate indiquerait également quels problèmes sanitaires risquent de se poser à moyen et à long terme après une catastrophe ? Peut-il s'expliquer à ce sujet et indiquer si cette enquête est déjà réalisée systématiquement aujourd'hui ?

**Question n° 3-5388 de M. Verreycken du 9 juin 2006 (N.):*****Toxicomanes. — Rapports annuels. — Participation des parquets flamands, bruxellois et wallons.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5387 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7371).

**Vraag nr. 3-5357 van mevrouw Hermans d.d. 2 juni 2006 (N.):*****Gezondheidsonderzoek na rampen.***

Na een grote ramp moet zo snel mogelijk worden uitgezocht of slachtoffers aan schadelijke stoffen of straling blootgesteld zijn. Dat geeft de slachtoffers duidelijkheid en het neemt onnodige ongerustheid over de gezondheid weg bij de bevolking. Aldus het advies van een onderzoeksrapport, dat werd uitgevoerd naar aanleiding van de Bijlmer-ramp en de vuurwerkramp in Enschede in opdracht en ten laste van VWS, *directie Publieke Gezondheid, Centrum voor gezondheidsonderzoek bij rampen*.

Volgens het rapport, dat een inventaris maakt van de wensen en verwachtingen van slachtoffers van een calamiteit, is het belangrijk inzicht te hebben in de gezondheidstoestand en de zorgvraag van getroffen, vooral met het oog op effectieve nazorg.

Het rapport doet daarom aanbevelingen voor een gezondheidsonderzoek na een ramp.

Aan de basis van het onderzoek ligt een inventarisatie naar de wensen en ervaringen van hulpverleners, beleidsmakers en slachtoffers. Één van de belangrijkste eisen van het rapport is om een methode te ontwikkelen om zo snel mogelijk na de ramp, maar uiterlijk binnen één maand (ter voorkoming van herinneringseffecten), door een korte inventarisatie representatieve informatie te verkrijgen over de omvang van de getroffen populatie, alsook een globale inschatting van de zorgvraag, en een identificatie van risicogroepen.

Tevens pleit het rapport ervoor dat bij dit gezondheidsonderzoek zou worden vastgesteld welke gezondheidsproblemen normaliter na (middel)lange termijnen nog te verwachten zijn na een ramp en welke de afwijkingen zijn die een verlenging van het gezondheidsonderzoek kunnen rechtvaardigen.

Deze informatie kan de beleidsmakers inzicht geven in hun vraag wanneer de nazorg afgebouwd kan worden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister als beleidsmaker op het Nederlandse rapport «*Gezondheidsonderzoek na rampen: een inventarisatie van wensen en verwachtingen*» ?

2. In hoeverre voert men in België binnen de maand na een ramp systematisch een uitvoerig gezondheidsonderzoek bij de getroffen bevolking en is dit reeds opgenomen in de draaiboeken bij het voorvallen van een ramp ?

3. Is de geachte minister er voorstander van, om na een ramp systematisch en onmiddellijk een gezondheidsonderzoek uit te voeren en kan hij dit toelichten ? Zo nee, kan hij aangeven welke argumenten pleiten tegen een onmiddellijk gezondheidsonderzoek na rampen ?

4. Gaat hij ermee akkoord dat dit onmiddellijke gezondheidsonderzoek tevens zou aangeven welke gezondheidsproblemen normaliter na (middel)lange termijnen nog te verwachten zijn na een ramp. Kan hij dit toelichten alsook aangeven of dit heden reeds systematisch wordt uitgevoerd ?

**Vraag nr. 3-5388 van de heer Verreycken d.d. 9 juni 2006 (N.):*****Druggebruikers. — Jaarrapporten. — Deelname van de parketten uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5387 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7371).

**Question n° 3-5396 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.):*****Produit amincissant LiDa. — Risques pour la santé publique.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5395 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 7377).

**Question n° 3-5407 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.):*****Antalgiques. — Risque de crise cardiaque.***

Selon une nouvelle étude publiée dans le *British Medical Journal* et citée dans l'édition du 2 juin 2006 du journal britannique « *The Guardian* », des antalgiques très courants comme l'ibuprofène et le diclofénac entraînent un doublement du nombre de crises cardiaques. Le risque accru ne se présente que lorsqu'on prend des doses élevées.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. Comment l'honorable ministre réagit-il à ces nouveaux résultats de recherche sur le risque accru de crises cardiaques lors de l'utilisation d'antalgiques très courants ?

2. N'estime-t-il pas qu'il faut de nouvelles directives pour la vente de ces antalgiques et peut-il commenter cela ? Sinon, quelles autres mesures estime-t-il opportunes ?

3. Ne juge-t-il pas nécessaire de vérifier s'il faut adapter la notice explicative ? Peut-il expliciter cela ?

**Question n° 3-5408 de Mme De Roeck du 9 juin 2006 (N.):*****Obésité. — Remboursabilité des traitements.***

Avec le vieillissement de notre population, la surcharge pondérale sera l'un des principaux problèmes de santé dans notre pays au cours des prochaines décennies. Dès à présent, dans la catégorie d'âge de 40 à 60 ans, 60 % des hommes et 40 % des femmes ont un poids trop élevé.

Il ressort de toutes les études scientifiques sur la question que ces chiffres sont en augmentation. Nous pouvons déjà parler d'une épidémie. L'an dernier, la Commission européenne a déjà publié un Livre vert sur la prévention de la surcharge pondérale et les récentes auditions au Sénat ont assurément convaincu les derniers sceptiques : une politique de prévention de la surcharge pondérale est une amère nécessité si on veut éviter ou à tout le moins limiter de nombreux problèmes de santé, comme le diabète et les maladies cardiovasculaires !

Dans le Plan national Nutrition et Santé de l'honorable ministre aussi, la surcharge pondérale est le thème d'actualité. L'accent y est mis sur la triste constatation que l'obésité est aussi de plus en plus fréquente chez les jeunes.

Dans les prochaines décennies, la politique de prévention de la surcharge pondérale figurera de toute façon à l'agenda de la Santé publique.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes sur le remboursement de médicaments.

1. Quelle est la position argumentée de l'honorable ministre à l'égard du remboursement de médicaments tels que Orlistat et Sibutramine qui est réclamé par de nombreux spécialistes en obésité ? Le Centre belge d'information pharmacothérapeutique (CBIP) met toutefois en garde contre les effets secondaires de ces médicaments et contre l'absence de preuves scientifiques suffisantes de leur efficacité.

2. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il pour récompenser les efforts des patients qui veulent résoudre durablement leur problème de surpoids ? Des traitements de suivi entreront-ils aussi en ligne de compte à l'avenir pour le remboursement ?

**Vraag nr. 3-5396 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.):*****Afslankmiddel LiDa. — Risico's voor de volksgezondheid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5395 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7377).

**Vraag nr. 3-5407 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.):*****Pijnstillers. — Risico op hartaanvallen.***

Veel voorkomende pijnstillers zoals ibuprofen en diclofenac leiden tot een verdubbeling van het aantal hartaanvallen, aldus een nieuwe studie die is gepubliceerd in de *British Medical Journal* en wordt aangehaald door de Britse krant « *The Guardian* » van 2 juni 2006. Het verhoogde risico ontstaat enkel wanneer hoge dosissen worden genomen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op deze nieuwe onderzoeksresultaten inzake het verhoogde risico op hartaanvallen bij het gebruik van veelvoorkomende pijnstillers ?

2. Meent hij niet dat er nieuwe richtlijnen moeten komen inzake de verkoop van deze pijnstillers en kan hij dit toelichten ? Zo neen, welke andere maatregelen acht hij opportuun ?

3. Meent hij niet dat het nodig is om te onderzoeken of de bijsluiter moet worden aangepast ? Kan hij dit uitvoerig toelichten ?

**Vraag nr. 3-5408 van mevrouw De Roeck d.d. 9 juni 2006 (N.):*****Obesitas. — Terugbetaalbaarheid van de behandelingen.***

Samen met de vergrijzing van onze bevolking wordt overgewicht in de komende decennia een van de grootste gezondheidsproblemen in ons land. Nu reeds weegt in de leeftijdscategorie van 40 tot 60 jaar 60 % van de mannelijke bevolking en 40 % van de vrouwen in ons land teveel.

Uit alle wetenschappelijke studies hieromtrent blijkt dat deze cijfers enkel in stijgende lijn gaan. We kunnen nu al spreken over een epidemie. Vorig jaar publiceerde de Europese Commissie reeds een Groenboek voor preventie van overgewicht en na de recente hoorzittingen in de Senaat werden de laatste twijfelaars zeker overtuigd : een preventiebeleid tegen overgewicht wordt een bittere noodzaak om vele gezondheidsproblemen zoals suikerziektes, hartaandoeningen en vaatziektes te vermijden of ten minste te beperken !

Ook in het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan van de geachte minister is overgewicht hét « hot item ». Hij onderstreept daarin de pijnlijke vaststelling dat zwaarlijvigheid ook meer en meer voorkomt bij jongeren.

Het beleid ter voorkoming van overgewicht zal hoe dan ook de komende decennia de agenda van Volksgezondheid mede bepalen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen in verband met de terugbetaling van geneesmiddelen :

1. Wat is de geargumenteerde visie van de geachte minister omtrent de terugbetaling van geneesmiddelen als Orlistat en Sibutramine om welke meerdere deskundigen inzake obesitas verzoeken. Het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische Informatie (BCFI) waarschuwt echter voor de bijwerkingen ervan en voor het ontbreken van voldoende wetenschappelijk bewijs van de efficiëntie van deze geneesmiddelen.

2. Welke maatregelen stelt hij in het vooruitzicht om de patiënten, die hun overgewicht duurzaam willen aanpakken, in hun inspanningen te belonen ? Kunnen nazorgbehandelingen in de toekomst ook in aanmerking komen voor terugbetaling ?

Les centres et services qui assurent un accompagnement professionnel des obèses doivent rester les bras croisés et voir leurs patients retomber, au terme de leur accompagnement (résidentiel), dans leurs anciennes mauvaises habitudes alimentaires avec des repas mal composés et le manque d'exercice physique. Un suivi de l'accompagnement n'est possible que si les patients eux-mêmes en font la demande. Le remboursement de ces examens de suivi n'est pas non plus possible. L'obésité devient ainsi une maladie chronique qui représentera à terme une lourde charge financière pour les pouvoirs publics.

3. Quelles sont les intentions de l'honorable ministre quant au remboursement des consultations et des accompagnements par des diététiciens ? Un arrêté royal du 19 février 1997 régleme le titre professionnel et les exigences de qualification pour l'exercice de la profession de diététicien. Une mutualité a décidé de rembourser désormais deux prestations du diététicien à des conditions bien précises. Les pouvoirs publics ne pourraient-ils prendre le relais de cette initiative à titre de mesure préventive ?

**Question n° 3-5409 de M. Beke du 9 juin 2006 (N.) :**

*Soins urgents. — Contribution personnelle. — Nomenclature. — Proposition du Conseil technique médical.*

En réponse à ma question n° 3-4946 concernant la contribution personnelle dans les soins urgents (*Questions et Réponses* n° 3-67, p. 6747), l'honorable ministre a déclaré que son ambition était de simplifier le système et de mesurer les effets des mesures prises afin de permettre l'adaptation de la politique de gestion des urgences dans notre pays.

Il proposait deux mesures concrètes parmi lesquelles la création d'une nomenclature spécifique pour les activités médicales prestées dans des services d'urgence par des médecins qualifiés pour y travailler. Ainsi deviendrait-il possible de connaître le nombre de consultations effectuées dans les services d'urgences. On pourrait aussi voir si les modulations du ticket modérateur proposées ont une influence et si l'encouragement à l'utilisation des soins de première ligne sortit des effets.

La deuxième mesure concrète avait trait à la modulation des tickets modérateurs.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

1. À quelle date l'honorable ministre estime-t-il que la nomenclature spécifique des prestations médicales dans les service d'urgences sera prête ? À partir de quand pourrions-nous en attendre des résultats ?

2. A-t-on entre-temps eu connaissance des résultats de la proposition que l'honorable ministre a demandée au Conseil technique médical dans le cadre de la revalorisation des actes intellectuels et qui doit tenir compte de toutes ces conditions ?

## Ministre de la Coopération au développement

**Question n° 3-5369 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :**

*Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

Centra en diensten die professioneel instaan voor de begeleiding van zwaarlijvigen moeten immers lijdzaam toezien hoe deze patiënten na het beëindigen van de (residentiële) begeleiding terugvallen in hun oude gewoontes van foutieve eetgewoontes, foutieve samenstelling van de maaltijden en gebrek aan lichaamsbeweging. Een *follow-up* van de begeleiding kan enkel als de patiënten er zelf om verzoeken. Terugbetaling van deze opvolgingsonderzoeken is evenmin mogelijk. Zwaarlijvigheid hervalt op die manier in een chronische ziekte, die de overheid op termijn financieel zwaar zal belasten.

3. Welke intenties heeft hij inzake de terugbetaalbaarheid van raadplegingen en begeleidingen door diëtisten ? Een koninklijk besluit van 19 februari 1997 regelt de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van diëtist. Een ziekenfonds heeft besloten voortaan 2 prestaties van de diëtist onder welbepaalde voorwaarden terug te betalen. Kan de overheid dit initiatief, bij wijze van preventiemaatregel, niet overnemen ?

**Vraag nr. 3-5409 van de heer Beke d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

*Spoedgevallenzorg. — Persoonlijk aandeel. — Nomenclatuur. — Voorstel van de Technische Medische Raad.*

Op mijn vraag nr. 3-4946 betreffende het persoonlijk aandeel inzake de spoedgevallenzorg (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-67, blz. 6747), antwoordde de geachte minister dat hij het systeem wou vereenvoudigen en het effect van de getroffen maatregelen wou meten om het beheer van de spoeddiensten in ons land te kunnen aanpassen.

Hij stelde hiertoe twee concrete maatregelen voor, waaronder de invoering van een nomenclatuur specifiek voor de medische prestaties die in een spoeddienst worden verstrekt door artsen die gekwalificeerd zijn om daar te werken. Zo zou het mogelijk worden om het aantal consultaties te kennen dat op de spoeddiensten wordt verstrekt. Ook kan men zo nagaan of de vooropgestelde aanpassingen van de remgelden een invloed hebben en of het promoten van de eerstelijnszorg effect heeft.

De tweede concrete maatregel betrof de aanpassingen van de remgelden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wanneer denkt de geachte minister dat de specifieke nomenclatuur voor de medische prestaties in een spoeddienst klaar zal zijn ? Vanaf wanneer mogen we daar resultaten van verwachten ?

2. Is intussen het resultaat bekend van het voorstel dat hij aan de Technische Medische Raad had gevraagd in het kader van de herwaardering van de intellectuele prestaties en dat rekening diende te houden met al deze vereisten ?

## Minister van Ontwikkelingssamenwerking

**Vraag nr. 3-5369 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).



**Question n° 3-5405 de Mme Hermans du 9 juin 2006 (N.):**

*Congo oriental. — Épidémie de peste. — Assistance belge.*

Selon la radio onusienne Okapi, des cas de peste humaine ont été constatés à Buba, une localité congolaise du district de l'Ituri. Des sources médicales sur place signalent 14 décès sur 44 cas de maladie déclarés.

L'Organisation mondiale de la santé fait état d'une dizaine de morts et d'au moins cinq nouveaux cas de maladie par jour. Les autorités administratives de l'Ituri parlent d'une épidémie.

Le premier cas de peste a été enregistré le 13 mai dans le village de Zali. La victime est décédée quelques jours après l'infection. Les personnes en contact avec l'intéressé sont tous tombés malades et ont développé les mêmes symptômes. Selon un médecin local, la situation est préoccupante mais sous contrôle.

On parle depuis quelque temps d'incidents sérieux avec des rebelles du Congo oriental; je crains dès lors que l'épidémie de peste ne soit nullement sous contrôle. Je ne doute pas que le ministre partage mon inquiétude.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu de la progression de l'épidémie de peste au Congo oriental? Combien de décès compte-t-on déjà?

2. Comment évalue-t-il la future évolution de cette épidémie? La situation est-elle réellement sous contrôle?

3. A-t-il déjà reçu une demande d'assistance de la part des autorités de la République démocratique? Dans l'affirmative, peut-il donner quelques explications?

4. Quelle aide la Belgique est-elle disposée à apporter pour endiguer cette épidémie et quelle assistance concrète la Belgique fournit-elle?

**Question n° 3-5413 de M. Van den Brande du 9 juin 2006 (N.):**

*Attachés de la Coopération au développement.*

Les représentants de l'honorable ministre dans les pays partenaires jouent un rôle important dans la définition de la politique de coopération avec ces pays. Depuis 1999, ils disposent d'une carrière spécifique «d'attachés de la Coopération au développement».

Je souhaiterais obtenir les données suivantes.

— par pays partenaire, le nombre total de membres du personnel qui s'occupent spécifiquement de la coopération belge au développement dans ce pays;

— par pays partenaire, la répartition de ces membres du personnel selon leur rôle linguistique et leur statut (attaché de la Coopération au développement de la première classe administrative, attaché de la Coopération au développement de la deuxième classe administrative, attaché de la Coopération au développement de la troisième classe administrative, attaché de la Coopération au développement stagiaire, personnel contractuel, personnel local, autre, etc.).

**Question n° 3-5414 de M. Van den Brande du 9 juin 2006 (N.):**

*Coopération au développement. — Concentration sectorielle.*

La loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge a limité la coopération gouvernementale à cinq secteurs d'intervention, à savoir la santé, l'enseignement, l'agriculture et la sécurité alimentaire, l'infrastructure de base et la consolidation de la société.

**Vraag nr. 3-5405 van mevrouw Hermans d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Oost-Congo. — Pestepidemie. — Belgische bijstand.*

In het Congolese Buba (Ituri-district) zijn gevallen van mense-lijke pest vastgesteld, aldus de VN-radio Okapi. Volgens medische bronnen ter plaatse zijn op 44 ziektegevallen intussen 14 doden geteld.

De Wereldgezondheidsorganisatie maakt melding van een tiental doden en minstens vijf nieuwe ziektegevallen per dag. De administratieve autoriteiten van Ituri spreken van een epidemie.

Het eerste geval van pest werd opgetekend op 13 mei in het dorp Zali. Het slachtoffer overleed enkele dagen na de infectie. De mensen die contact hadden met de betrokkene, zijn allen ziek geworden en ontwikkelden dezelfde symptomen. De situatie is zorgwekkend maar onder controle, zegt een plaatselijke arts.

Er is reeds enige tijd sprake van ernstige incidenten met rebellen in Oost-Congo, waardoor ik vrees dat de pestepidemie geenszins onder controle is. Ik twijfel er niet aan dat de geachte minister mijn bezorgdheid deelt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister een stand van zaken geven van de voortgang van de pestepidemie in Oost-Congo? Hoeveel slachtoffers zijn er reeds gevallen?

2. Hoe beoordeelt hij de verdere ontwikkeling van deze epidemie? Is de situatie daadwerkelijk onder controle?

3. Heeft hij reeds een vraag om bijstand ontvangen vanwege de autoriteiten van de Democratische Republiek? Zo ja, kan hij dit toelichten?

4. Welke steun is België bereid te geven om deze epidemie in te dijken en welke concrete bijstand wordt vanuit België geleverd?

**Vraag nr. 3-5413 van de heer Van den Brande d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Attachés voor Ontwikkelingssamenwerking.*

De vertegenwoordigers van de geachte minister in de partnerlanden spelen een belangrijke rol bij het bepalen van het samenwerkingsbeleid met deze landen. Sinds 1999 beschikken zij over een specifieke carrière «attachés voor ontwikkelings-samenwerking».

Graag ontving ik de volgende gegevens :

— het totale aantal personeelsleden per partnerland dat specifiek voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking in dat land wordt ingezet;

— per partnerland een opdeling van deze personeelsleden volgens hun taalrol en hun statuut (attaché voor ontwikkelings-samenwerking — eerste administratieve klasse, attaché voor ontwikkelingssamenwerking — tweede administratieve klasse, attaché voor ontwikkelingssamenwerking — derde administratieve klasse, attaché voor ontwikkelingssamenwerking — stagiair, contractueel personeel, lokaal personeel, andere, enzovoort).

**Vraag nr. 3-5414 van de heer Van den Brande d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Sectorale concentratie.*

De wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking heeft de gouvernementele samenwerking beperkt tot 5 interventiesectoren, namelijk gezondheidszorg, onderwijs, landbouw en voedselzekerheid, basisinfrastructuur en maatschap-pijopbouw.

J'aimerais avoir un aperçu pour 2004 et 2005 des dépenses par pays et par secteur, comme prévu dans la loi du 25 mai 1999.

### Intégration sociale

**Question n° 3-5380 de M. Cornil du 7 juin 2006 (Fr.) :**

*CPAS. — Adresses de référence pour les sans-abri. — Problèmes de compétence.*

Les problèmes particuliers que vivent les sans-abri suscitent régulièrement des débats. Un de ces problèmes, parmi d'autres, concerne les personnes qui, n'ayant pas de revenus leur permettant de se loger, peuvent bénéficier d'une adresse de référence auprès du CPAS. Ce système leur permet non seulement d'obtenir le revenu d'intégration ou d'autres allocations, mais aussi de recevoir du courrier et des documents administratifs. Le CPAS compétent pour aider le sans-abri serait bien celui de la commune dans laquelle il se trouve (cf. article 1<sup>er</sup>, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques).

J'ai déposé en juillet 2003 une proposition de loi pour clarifier le problème de l'adresse de référence pour les CPAS (doc. Sénat 3-71/1, SE 2003).

Or, il semble que, dans la pratique, cela ne fonctionne pas correctement, le problème principal venant de la non-application par certains CPAS des lois existantes.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer si, lors de contrôles, son inspection a rencontré des problèmes de ce type? Dans l'affirmative, qu'avez-vous prévu pour sanctionner la non-application par certains CPAS des lois existantes?

## Ministre de la Mobilité

**Question n° 3-3791 de Mme Anseeuw du 23 novembre 2005 (N.) :**

*Service de l'immatriculation des véhicules. — Délivrance de plaques de transit le week-end.*

Dans notre pays, il est toujours impossible d'obtenir les samedis, dimanches, jours fériés et week-ends prolongés à la direction de l'immatriculation des véhicules une plaque de transit pour un véhicule acheté durant ces jours-là sur un marché d'occasion et que l'on veut immédiatement exporter.

Une grande partie de ces véhicules d'occasion part dans les pays voisins, mais aussi dans des pays extérieurs à l'Europe. La France est notre plus grand marché étranger. À l'heure actuelle, on perd une grande part de marché parce que cette inscription provisoire est possible durant le week-end aux Pays-Bas, en France, au Luxembourg et en Allemagne.

En 2001, environ 110 000 des 600 000 véhicules d'occasion vendus ont été exportés. Il s'agit donc d'une activité de grande importance économique qui procure beaucoup de recettes à l'État. Ce n'est pas sans importance pour le budget fédéral. Les véhicules d'occasion belges sont très appréciés à l'étranger en raison de leurs prix intéressants et de la qualité du contrôle technique de notre parc automobile.

La résolution de ce problème offre une série d'avantages supplémentaires. Ainsi, nous connaissons immédiatement l'identité de l'acheteur, ce qui est important. Cela augmente la sûreté des marchés de véhicules d'occasion et constitue une forme de lutte

Graag ontvang ik voor de jaren 2004 en 2005 een overzicht van de uitgaven per land en per sector, zoals vermeld in de wet van 25 mei 1999.

### Maatschappelijke Integratie

**Vraag nr. 3-5380 van de heer Cornil d.d. 7 juni 2006 (Fr.) :**

*OCMW. — Referentieadressen voor daklozen. — Bevoegdheidsproblemen.*

De problemen van de daklozen zijn regelmatig onderwerp van debat. Één van de problemen is dat van de mensen die geen inkomsten hebben om een woning te betalen en die bij het OCMW een referentieadres kunnen krijgen. Hierdoor kunnen ze niet alleen het leefloon of een andere uitkering krijgen, maar ook briefwisseling en administratieve documenten ontvangen. Het OCMW dat de dakloze moet helpen, is dat van de gemeente waar hij zich bevindt (cf. artikel 1, paragraaf 2, alinea 1, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen).

In juli 2003 diende ik een wetsvoorstel in om het probleem van het referentieadres voor de OCMW's uit te klaren (doc. Senaat 3-71/1, SE 2003).

Naar het schijnt gaat het in de praktijk verkeerd. Het grootste probleem is dat sommige OCMW's de bestaande wetgeving niet toepassen.

Kan de geachte minister me zeggen of zijn inspectie bij controles met dergelijke problemen wordt geconfronteerd? Zo ja, wat zal hij dan ondernemen om het niet-toepassen van de wet te bestraffen?

## Minister van Mobiliteit

**Vraag nr. 3-3791 van mevrouw Anseeuw d.d. 23 november 2005 (N.) :**

*Dienst Inschrijving van voertuigen. — Afleveren van transitplaten tijdens het weekend.*

In ons land is het nog altijd onmogelijk om op zaterdagen, zonen feestdagen en tijdens verlengde weekends bij de Dienst Inschrijving van voertuigen een transitplaat te bekommen voor een voertuig dat op die dagen op een tweedehandsmarkt wordt aangekocht en men onmiddellijk wil uitvoeren.

Een groot deel van die tweedehandsvoertuigen gaat naar de ons omringende landen en ook naar landen buiten de Europese grenzen. Frankrijk is onze grootste buitenlandse afzetmarkt. Momenteel gaat een groot marktaandeel echter verloren omdat bij onze Europese bureaus, Nederland, Frankrijk, Luxemburg en Duitsland, die tijdelijke inschrijving tijdens het weekend wel mogelijk is.

In 2001 werden ongeveer 110 000 van de 600 000 verkochte tweedehandsvoertuigen uitgevoerd. Het gaat hier dus een activiteit van groot economisch belang die de Staat ook heel wat inkomsten bezorgt. Dat is niet onbelangrijk voor de federale begroting. De Belgische tweedehandsvoertuigen zijn in het buitenland overigens erg gegeerd wegens de interessante prijzen en de kwaliteit van de technische controle op ons wagenpark.

Dit probleem oplossen biedt tal van bijkomende voordelen. Zo zullen we onmiddellijk de identiteit kennen van de koper, wat toch wel belangrijk is. Het verhoogt de veiligheid op tweedehandsautomarkten en het is een vorm van fraudebestrijding.

contre la fraude. Actuellement, les véhicules sont souvent exportés avec un duplicata de plaque d'immatriculation et sans aucune assurance, ce qui augmente la criminalité.

Votre prédécesseur, le ministre de la Mobilité de l'époque, M. Bert Anciaux, a déclaré à ce sujet en réponse à la question orale 3-76 du sénateur de communauté de l'époque, Jacques Devolder (*Annales* n° 3-22 du 27 novembre 2003, p. 21) qu'il soumettrait la chose dès que possible à la direction générale concernée. Le ministre a également dit qu'il était favorable à la proposition.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Pouvez-vous dire quel est le point de vue de la direction générale concernée de la DIV au sujet de la délivrance de plaques de transit le week-end, étant donné que la question a été posée voici deux ans déjà aux services concernés ?

2. Êtes-vous prêt à rechercher une solution à ce problème administratif et pouvez-vous dire quel est le calendrier ?

**Question n° 3-5416 de Mme Van dermeersch du 9 juin 2006 (N.):**

***Conducteurs fantômes.***

Chaque jour, les journaux font état de conducteurs fantômes sur les autoroutes.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien de conducteurs fantômes a-t-on dénombrés en 2005, par région ? Les chiffres pour 2006 sont-ils déjà connus ?

2. Combien de ces conducteurs fantômes ont-ils été interceptés par la police fédérale ?

3. Combien d'entre eux étaient-ils sous l'influence de l'alcool, de drogues et/ou de médicaments ?

4. Dans combien de cas ces conducteurs fantômes ont-ils provoqué un accident ? Combien de personnes impliquées dans ces accidents ont-elles été tuées, gravement blessées ou légèrement blessées ?

**Question n° 3-5418 de Mme Nyssens du 14 juin 2006 (Fr.):**

***Cour d'arbitrage. — Avocats commis d'office. — Absence d'arrêt royal de mise en œuvre.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5417 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 7377).

**Question n° 3-5427 de M. Ceder du 14 juin 2006 (N.):**

***Formation des pilotes. — Mesures de sécurité. — Contrôle des élèves.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5426 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 7385).

## Ministre de l'Emploi

**Question n° 3-5373 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.):**

***Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

Auto's worden nu vaak met een duplicaatnummerplaat en zonder enige verzekering uitgevoerd, wat tot meer criminaliteit leidt.

Uw voorganger, de toenmalige minister van Mobiliteit, de heer Bert Anciaux, gaf hieromtrent als antwoord op de mondelinge vraag 3-76 van toenmalig gemeenschapsenator Jacques Devolder (*Handelingen* nr. 3-22 van 27 november 2003, blz. 21) aan dat hij dit zo snel mogelijk zou voorleggen aan de betrokken directoraat-generaal. Tevens gaf de minister aan dat hij het voorstel niet ongenegen was.

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Kan u aangeven welk het standpunt is van de betrokken directoraat-generaal van de DIV omtrent het afleveren van transitplaten tijdens het weekend, aangezien de vraag reeds twee jaar geleden werd gesteld aan de betrokken diensten ?

2. Is hij bereid om voor dit administratief probleem een oplossing uit te werken en kan hij aangeven welke de timing is ?

**Vraag nr. 3-5416 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 juni 2006 (N.):**

***Spookrijders.***

Dagelijks maken de verkeersredacties melding van spookrijders op de autosnelwegen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel spookrijders werden gemeld in 2005, dit per gewest ? Zijn reeds cijfers bekend voor 2006 ?

2. Hoeveel van die spookrijders werden onderschept door de federale politie ?

3. Hoeveel van hen waren onder invloed van alcohol, drugs en/of medicijnen ?

4. In hoeveel gevallen leidde het spookrijden tot een ongeval ? Hoeveel personen, die bij dit ongeval betrokken raakten, overleden of werden ernstig of licht gewond ?

**Vraag nr. 3-5418 van mevrouw Nyssens d.d. 14 juni 2006 (Fr.):**

***Arbitragehof. — Ambtshalve aangestelde advocaten. — Afwezigheid van een koninklijk besluit ter uitvoering.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5417 aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7377).

**Vraag nr. 3-5427 van de heer Ceder d.d. 14 juni 2006 (N.):**

***Pilotenopleidingen. — Veiligheidsmaatregelen. — Screening van cursisten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5426 aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7385).

## Minister van Werk

**Vraag nr. 3-5373 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.):**

***Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Question n° 3-5382 de M. Mahoux du 7 juin 2006 (Fr.):**

**Mondialisation. — Proposition de règlement de la Commission européenne. — Fonds d'ajustement à la mondialisation. — Critères d'octroi des interventions.**

Le 1<sup>er</sup> mars 2006, la Commission européenne a proposé de créer un Fonds d'ajustement à la mondialisation. Avec une dotation annuelle maximale de 500 millions d'euros, l'objectif recherché est le soutien d'un maximum annuel de 50 000 travailleurs européens licenciés en raison des répercussions de la mondialisation sur leur entreprise. L'initiative consisterait à fournir une assistance limitée dans le temps (18 mois au plus) aux travailleurs victimes de la mondialisation, par des compléments salariaux, une formation ou l'aide à l'emploi indépendamment par exemple.

L'idée de solidarité envers les travailleurs touchés par des évolutions du commerce qui leur sont défavorables doit être accueillie favorablement. Cependant, les modalités d'application de ce Fonds appellent plusieurs interrogations.

Premièrement, le Fonds n'interviendrait que lorsqu'un État membre introduira une demande de subvention. Pour cela, l'État devra être en mesure de prouver le lien entre la perte d'emploi et la mondialisation. La Commission a-t-elle prévu des critères objectifs permettant d'établir un lien clair entre les deux, ou bien reviendra-t-il à l'Union d'apprécier librement ce lien ?

Deuxièmement, l'intervention du Fonds requiert un minimum de 1 000 licenciements dans une compagnie ou un secteur quelconque. Pourtant, le Fonds prétend englober les PME. N'y-a-t-il pas un risque de voir celles-ci exclues de fait de ce Fonds ?

Par ailleurs, qu'advierait-il si l'on assiste à une inflation des demandes de subventions, et que des demandes légitimement formulées se voient exclues du Fonds par manque de moyen ? Un tel scénario conduirait vraisemblablement à une frustration et un rejet des travailleurs exclus à l'égard de l'Union, avec des conséquences facilement imaginables.

Enfin, le Fonds d'ajustement n'interviendrait pas pour les délocalisations d'un pays à l'autre de l'Union. Dans ce cas, comment expliquer aux travailleurs licenciés que le Fonds ne peut pas les aider si leur entreprise déménage par exemple de la Belgique à la Lituanie, alors que leur voisin sans emploi est susceptible de bénéficier de l'aide européenne si son entreprise est délocalisée en Biélorussie ?

Il faudra à tout le moins répondre à ces questions si l'on souhaite véritablement réconcilier l'opinion publique et, partant, les travailleurs, avec l'Union européenne.

**Secrétaire d'État  
aux Entreprises publiques,  
adjointe à la ministre du Budget  
et de la Protection de la consommation**

**Question n° 3-5379 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.):**

**Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

**Vraag nr. 3-5382 van de heer Mahoux d.d. 7 juni 2006 (Fr.):**

**Globalisering. — Voorstel voor een verordening van de Europese Commissie. — Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering. — Criteria voor een beroep op het Fonds.**

De Europese Commissie heeft op 1 maart 2006 voorgesteld een Europees Fonds voor Aanpassing aan de Globalisering op te richten. Het Fonds krijgt een jaarlijkse dotatie van maximum 500 miljoen euro, die bestemd is voor het verlenen van steun aan maximum 50 000 Europese werknemers die werden ontslagen als gevolg van de repercussies van de globalisering op hun bedrijf. De werknemers die slachtoffer werden van de globalisering zouden een in de tijd beperkte — maximum 18 maanden — steun krijgen in de vorm van aanvullingen op het loon, een omscholing of begeleiding bij een zelfstandige activiteit.

We moeten die solidariteit ten opzichte van de door de ongunstige evoluties in de wereldhandelspatronen getroffen werknemers steunen. Toch rijzen er vragen bij de toepassing van het Fonds.

Zo zou het Fonds slechts optreden als een lidstaat een subsidieaanvraag indient. De lidstaat moet het verband tussen de globalisering en de ontslagen kunnen aantonen. Heeft de Commissie voorzien in objectieve criteria op basis waarvan dat verband kan worden aangetoond of kan de Unie daar zelf vrij over oordelen ?

Ten tweede moet het gaan om ten minste 1 000 ontslagen werknemers in één of meerdere bedrijven in een economische sector. Het Fonds beweert nochtans dat het ook van toepassing is op de KMO's. Bestaat het gevaar niet dat zij zullen worden uitgesloten ?

Wat zal er gebeuren als het aantal subsidieaanvragen dermate groot is dat sommige rechtmatig geformuleerde aanvragen geweigerd moeten worden omdat de beschikbare middelen uitgeput zijn ? Dat leidt onvermijdelijk tot frustraties en het afwijzen van de Unie door de werknemers, met alle mogelijke gevolgen van dien.

Tot slot zou het Fonds niet kunnen worden aangesproken voor het verhuizen van een economische activiteit van de ene lidstaat van de Unie naar een andere. Hoe kunnen we de ontslagen werknemers duidelijk maken dat het Fonds hen niet kan helpen als hun bedrijf bijvoorbeeld verhuist van België naar Litouwen, terwijl een werkloze buurman wel op Europese steun kan rekenen omdat zijn bedrijf naar Wit-Rusland is overgebracht ?

Als men de publieke opinie, en bijgevolg ook de werknemers, met de Europese Unie wil verzoenen moet op al die vragen een antwoord worden gegeven.

**Staatssecretaris  
voor Overheidsbedrijven, toegevoegd  
aan de minister van Begroting  
en Consumentenzaken**

**Vraag nr. 3-5379 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.):**

**Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Question n° 3-5433 de M. Buysse du 14 juin 2006 (N.):**

*Accompagnateurs de train. — Prestation de serment.*

En principe, les accompagnateurs de train doivent prêter serment. Il en résulte qu'il peuvent disposer d'une sorte de carte de police sur la base de l'arrêté royal du 2 juillet 1999 relatif au contrôle du respect de la réglementation relative aux chemins de fer. Sur la base de cette carte, les accompagnateurs de train peuvent entre autres contrôler l'identité des passagers qui ne sont pas en infraction et faire des constats.

Selon mes informations, une partie des accompagnateurs de train qui sont entrés en service ces dernières années n'ont pas encore prêté serment et ne disposent donc pas d'une telle carte de police.

Il en résulterait entre autres que si un accompagnateur de train qui n'a pas prêté serment établissait un formulaire C170, destiné à constater des irrégularités et des infractions, celui-ci ne serait pas contraignant, par exemple en ce qui concerne la perception des amendes.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Y a-t-il du retard dans la prestation de serment des accompagnateurs de train ?
2. Quels sont les chiffres concrets et quelle est la raison de ce retard ?
3. Est-il exact que, de cette manière, une partie des recettes ne peut pas être récupérée ? Si oui, à quel montant la perte est-elle évaluée ?

**Question n° 3-5434 de M. Vandenberghe H. du 14 juin 2006 (N.):**

*SNCB. — Transport de personnes moins valides.*

Au début du mois de juin 2006, 13 personnes en chaise roulante et leurs accompagnateurs voulurent se rendre en train à Anvers. Le véhicule adapté qui leur avait été promis n'a pu être mis à leur disposition, notamment à cause de l'heure de pointe.

Par ailleurs, des retards sont intervenus notamment parce que le personnel de la gare a essayé d'accueillir toutes les personnes en chaise roulante dans les meilleures conditions possibles à bord du train. Cependant, ces retards ont été annoncés de manière très maladroite.

La SNCB a présenté ses excuses.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes handicapées ont-elles pris le train — avec annonce préalable par la SNCB — au cours des cinq dernières années ?
2. Combien de plaintes la SNCB a-t-elle reçues de voyageurs moins valides qui n'ont pas été aidés comme il convenait ?
3. Combien de fois la SNCB a-t-elle présenté ses excuses pour des lacunes au niveau du service ?
4. Quelles mesures le secrétaire d'État prendra-t-il pour aider plus efficacement les personnes moins valides à bord des trains ?

**Vraag nr. 3-5433 van de heer Buysse d.d. 14 juni 2006 (N.):**

*Treinbegeleiders. — Beëdiging.*

In principe moeten treinbegeleiders beëdigd worden. Het gevolg hiervan is dat ze over een soort van politiekaart kunnen beschikken op basis van het koninklijk besluit van 2 juli 1999 in verband met het toezicht op de naleving van de reglementering betreffende de spoorwegen. Op basis van die kaart kunnen de treinbegeleiders onder meer de identiteit controleren van de passagiers die niet in staat van overtreding zijn en vaststellingen doen.

Volgens mijn informatie is een deel van de treinbegeleiders die de jongste jaren in dienst zijn gekomen nog steeds niet beëdigd, en beschikken zij dus ook niet over een dergelijke politiekaart.

Het gevolg hiervan zou onder andere zijn dat indien een niet-beëdigde treinbegeleider het formulier C170, het formulier om onregelmatigheden en overtredingen vast te stellen, opstelt, dit tot resultaat zou hebben dat dit niet afdwingbaar zou zijn, bijvoorbeeld wat de inning van boetes betreft.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is er een achterstand in de beëdiging van de treinbegeleiders ?
2. Welke zijn de concrete cijfers en wat is de reden van de achterstand ?
3. Klopt het dat op die manier een deel van de inkomsten niet kunnen gerecupereerd worden ? Indien ja, op welk bedrag wordt het verlies geraamd ?

**Vraag nr. 3-5434 van de heer Vandenberghe H. d.d. 14 juni 2006 (N.):**

*NMBS. — Vervoer van mindervalide personen.*

Begin juni 2006 wensten 13 rolstoelgebruikers en hun begeleiders gebruik te maken van een treinrit naar Antwerpen. Het beloofde aangepaste rijtuig kon men niet waarmaken, mede door het spitsuur.

Er waren bovendien vertragingen omdat het stationspersoneel toch heeft geprobeerd om alle rolstoelgebruikers in de best mogelijke omstandigheden op de trein te krijgen. De aankondiging van deze vertraging was echter zeer ongelukkig geformuleerd.

De NMBS verontschuldigde zich.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel personen met een handicap namen gedurende de voorbije vijf jaar, vooraf aangekondigd, de trein ?
2. Hoeveel keer ontving de NMBS een klacht van mindervalide treinreizigers die niet op de trein werden geholpen zoals het hoort ?
3. Hoeveel verontschuldigungen heeft de NMBS de voorbije vijf jaar openlijk geuit in verband met gebrekkige dienstverlening ?
4. Welke maatregelen zal de geachte staatssecretaris nemen om mindervalide personen op een betere manier op de trein te helpen ?



## Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français  
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-5175 de M. Steverlynck du 22 mai 2006 (N.):

#### *Délits de fuite. — Abus lors de déclarations.*

Quelques journaux flamands ont récemment relaté des cas où des abus étaient commis lors de la déclaration de délits de fuite. Les fraudeurs provoquent intentionnellement une collision avec un minimum de dégâts matériels et persuadent la partie adverse de laisser l'affaire en l'état. La police n'est pas appelée et aucun document d'assurance n'est complété. Ensuite, ils vont eux-mêmes porter plainte à la police pour délit de fuite et tentent ainsi d'escroquer l'assurance. La réclamation en dommages et intérêts s'élève généralement à quelque 400 à 500 euros. Pour de tels montants, l'assurance ne désigne normalement pas d'avocat. La plupart des compagnies procèdent rapidement au paiement de la plainte.

Dans les articles de journaux, on parlait d'une tendance croissante.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable vice-première ministre a-t-elle de données chiffrées qui montrent l'étendue de la fraude aux déclarations de délits de fuite ? Si oui, combien de cas de délits de fuite qui se sont révélés faux par la suite ont-ils été enregistrés par arrondissement judiciaire en 2003, 2004 et 2005 ? Quel pourcentage ces chiffres représentent-ils par rapport au nombre total de déclarations de délits de fuite ?
2. Sur la base de quels critères objectifs une déclaration de délit de fuite est-elle répertoriée comme frauduleuse ?
3. De quelle manière les auteurs sont-ils poursuivis ?
4. Comment compte-t-elle mettre un terme à de telles pratiques abusives ? Quelles mesures ont-elles déjà été prises ou sont-elles prévues dans un avenir proche ?

**Réponse :** Les données nécessaires pour répondre aux questions ont été demandées aux instances compétentes. Le résultat sera communiqué ultérieurement.

### Vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-5175 van de heer Steverlynck d.d. 22 mei 2006 (N.):

#### *Vluchtmisdrijven. — Misbruiken bij aangiften.*

Recentelijk berichtten enkele Vlaamse kranten over gevallen waar misbruik werd gemaakt bij de aangifte van vluchtmisdrijf. Fraudeurs veroorzaken opzettelijk een aanrijding met minimale stoffelijke schade en overhalen de tegenpartij om de zaak zo te laten. De politie wordt er niet bijgehaald en er worden geen verzekeringspapieren ingevuld. Vervolgens stappen ze zelf naar de politie om klacht in te dienen wegens vluchtmisdrijf en pogen ze op die manier de verzekering op te lichten. De schadeclaims bedragen meestal rond de 400 à 500 euro. Voor dergelijke bedragen stelt de verzekering doorgaans geen raadsman aan. De meeste maatschappijen gaan vlot over tot betaling van de claim.

In de krantenartikels werd gewag gemaakt van een groeiende trend.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Beschikt de geachte vice-eersteminister over cijfergegevens die de omvang van de fraude bij de aangifte van vluchtmisdrijf in kaart brengt ? Indien ja, hoeveel gevallen van vluchtmisdrijf die naderhand als vals werden bevonden, werden er geregistreerd per gerechtelijk arrondissement in 2003, 2004 en 2005 ? Welk percentage vertegenwoordigen deze cijfers ten opzichte van het totaal aantal aangiften van vluchtmisdrijven ?
2. Op basis van welke objectieve criteria wordt een aangifte van vluchtmisdrijf als frauduleus gecategoriseerd ?
3. Op welke manier worden de daders vervolgd ?
4. Hoe wil ze paal en perk stellen aan dergelijke wanpraktijken ? Welke maatregelen werden reeds genomen en welke zijn er in de nabije toekomst gepland ?

**Antwoord :** De gegevens nodig om te antwoorden op de vraag werden opgevraagd aan de bevoegde instanties. Het resultaat hiervan zal later worden meegedeeld.





## Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres (Art. 70 du règlement du Sénat)

### Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

#### Premier ministre

Question n° 3-5472 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.):

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.*

Suite à la loi du 12 juin 2002 modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, le cadre bilingue ainsi que l'obligation d'adjoindre un fonctionnaire bilingue légal auprès d'un chef d'administration unilingue ont notamment été supprimés.

En revanche, une obligation de bilinguisme fonctionnel a été instaurée pour les titulaires de certaines fonctions de management et d'encadrement qui devront faire la preuve de leur connaissance fonctionnelle de la deuxième langue devant une commission d'examen auprès du Selor.

Selon l'article 43ter, § 7, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les conditions et le programme d'examen, ainsi que la composition de la commission d'examen doivent être fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

S'il semble qu'aucun arrêté royal ne sera, à brève échéance, promulgué, il n'en reste pas moins qu'en date du 2 septembre 2005, le Conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 concernant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des SPF en vue de prolonger la mesure transitoire prévue par l'arrêté royal du 16 mai 2003 qui devait toutefois prendre fin le 31 décembre 2005.

À cet égard, je souhaiterais savoir si des adjoints bilingues ont été désignés au sein des SPF et/ou des SPP (services publics de programmation) qui relèvent de votre compétence? Si non, pourquoi? Si oui, pourriez-vous m'informer pour chacune des fonctions de management et d'encadrement concernées si un adjoint bilingue a bien été désigné?

**Réponse:** Le règlement transitoire prévu dans l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, a été, par arrêté royal du 15 décembre 2005 (*Moniteur belge* du 23 décembre 2005) prolongé jusqu'au 31 décembre 2006.

Ce règlement transitoire lie la désignation d'adjoints bilingues à la nécessité d'assurer l'unité de jurisprudence.

C'est le titulaire d'une fonction de management -1 qui est également chef d'une section qui assure l'unité de jurisprudence, qui est considéré comme la personne qui assure l'unité

#### Eerste minister

Vraag nr. 3-5472 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.):

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.*

De wet van 10 juni 2002 tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, schrapte het tweetalige kader en de verplichting om een wettelijk tweetalig adjunct toe te voegen aan een eentalig bestuursdirecteur.

Anderzijds legde de wet voor sommige management- en leidinggevende functies ook een verplichte functionele kennis van de andere taal op. Dat betekent dat de ambtenaar voor een examencommissie van Selor het bewijs moet leveren van zijn functionele kennis van de tweede taal.

Volgens artikel 43ter, § 7, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden de voorwaarden en het programma van het examen, alsook de samenstelling van de examencommissie bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het ziet er niet naar uit dat op korte termijn een koninklijk besluit zal worden uitgevaardigd, maar op 2 september 2005 zou de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit hebben goedgekeurd tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten in de centrale diensten van de FOD's als overgangsmaatregel, met het oog op de verlenging van die overgangsmaatregel die op 31 december 2005 ten einde zou lopen.

Werden in de FOD's en/of POD's waarvoor u bevoegd bent, tweetalige adjuncten toegevoegd? Zo neen, waarom niet? Zo ja, kunt u me voor elke betrokken management- en leidinggevende functie zeggen of er een tweetalig adjunct aan toegevoegd is?

**Antwoord:** De overgangsregeling, voorzien in het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, werd bij koninklijk besluit van 15 december 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 2005) verlengd tot 31 december 2006.

Deze overgangsregeling verbindt de aanwijzing van tweetalig adjuncten aan de noodzaak om de eenheid van rechtspraak te verzekeren.

Het is de houder van de managementfunctie -1, die tevens chef is van een afdeling die de eenheid van rechtspraak verzekert, die beschouwd wordt als de persoon die ten aanzien van de overheid

de jurisprudence administrative vis-à-vis de l'autorité dont il relève.

Si ce titulaire n'a pas attesté de la manière prescrite par l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, la connaissance linguistique requise, il est doté d'un adjoint bilingue.

Le Conseil des ministres désigne, sur proposition du ministre concerné, les administrations qui assurent l'unité de jurisprudence.

La notion « unité de jurisprudence » est en termes générales définie comme veiller à offrir au citoyen un traitement égal dans des dossiers individuels qu'ils soient traités, en ce qui concerne les services centraux fédéraux, en français ou en néerlandais.

Vu cependant les missions des trois directions générales opérationnelles du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre, il ne s'avérerait pas nécessaire d'assurer pour une de ces directions l'unité de jurisprudence étant donné qu'aucune d'entre elles ne doit prendre des décisions liant directement le citoyen dans des dossiers individuels.

Dès lors, il n'était pas nécessaire de désigner une administration assurant l'unité de jurisprudence et par conséquent non plus de désigner des adjoints bilingues.

**Question n° 3-5484 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :**

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.*

Comme l'indique le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux (*Moniteur belge* du 13 août 2002), l'instauration d'un cycle d'évaluation soutenant les différents processus d'amélioration et de changement constitue un élément important dans le cadre du développement d'une politique moderne de gestion de ressources humaines (GRH).

C'est pourquoi une série d'objectifs ont été fixés en vue de faire en sorte que le cycle d'évaluation ait une influence positive sur le fonctionnement de l'ensemble de l'organisation.

Selon le rapport au Roi, les objectifs minimaux du système d'évaluation sont les suivants :

- de meilleurs résultats en matière de service offert;
- l'augmentation de la motivation des collaborateurs;
- l'amélioration de la communication et de la collaboration entre les dirigeants et les collaborateurs;
- la responsabilisation des collaborateurs par une plus grande implication;
- préciser les attentes et situer celles-ci dans le contexte plus large de l'organisation;
- permettre de façon systématisée le développement de carrière et le développement de compétences;
- possibilité de sanction en cas de fonctionnement manifestement inférieur au niveau attendu.

Soulignons qu'une formation doit être donnée tant aux évaluateurs qu'aux membres du personnel dans le cadre de ce cycle d'évaluation. Celle-ci sera axée, d'une part sur un certain nombre de techniques (sur le plan du planning, du suivi, du coaching, de l'évaluation, des techniques d'entretien, etc.) et d'autre part, sur les valeurs de base (rôle du dirigeant en tant que coach, franchise dans la communication, attitude positive chef-collaborateur, *team building*, recevoir et assumer des responsabilités, etc.).

Notons également que si l'arrêté royal du 2 août 2002 règle les grands principes du nouveau système d'évaluation, il n'en reste pas moins que celui-ci laisse encore des possibilités de choix au

waaronder hij ressorteert, de eenheid van de administratieve rechtspraak verzekert.

Heeft deze houder niet aan de hand van de bij artikel 43, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken voorgeschreven bewijzen de vereiste taalkennis bewezen, dan wordt een tweetalig adjunct toegevoegd.

Het is de Ministerraad die, op voorstel van de betrokken minister, bepaalt welke afdelingen de eenheid van rechtspraak verzekeren.

De notie « eenheid van administratieve rechtspraak » houdt algemeen gezien in dat erop wordt toegezien dat de burger in individuele dossiers een gelijke behandeling wordt geboden, ongeacht of ze, wat de centrale overheidsdiensten betreft, in het Nederlands of het Frans worden behandeld.

Gelet evenwel op de opdrachten van de drie operationele algemene directies van de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister, bleek het niet nodig de eenheid van rechtspraak voor een van deze directies te moeten verzekeren, gezien geen enkele van hen in concrete individuele dossiers beslissingen moeten nemen die de burger rechtstreeks binden.

Derhalve was het ook niet nodig een afdeling aan te duiden die de eenheid van rechtspraak verzekert en derhalve ook niet nodig tweetalige adjuncten aan te duiden.

**Vraag nr. 3-5484 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :**

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.*

Zoals vermeld in het rapport aan de Koning, voorafgaand aan het koninklijk besluit tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002), is de invoering van een evaluatiecyclus die de diverse verbeterings- en veranderingsprocessen ondersteunt, van groot belang voor het uitbouwen van een modern HRM-beleid.

Er werd een reeks doelstellingen opgesteld opdat de evaluatiecyclus de werking van de hele organisatie positief zou beïnvloeden.

Volgens het rapport aan de Koning zijn de minimale doelstellingen de volgende :

- betere resultaten inzake de aangeboden dienstverlening;
- stijging van de motivatie van de medewerkers;
- verbetering van de communicatie en samenwerking tussen leidinggevenden en medewerkers;
- responsabiliseren van medewerkers door hun betrokkenheid te verhogen;
- duidelijkheid scheppen over verwachtingen en deze plaatsen in de bredere context van de organisatie;
- op gesystematiseerde wijze de loopbaan-ontwikkeling en ontwikkeling van competenties mogelijk maken;
- mogelijkheid tot sanctioneren in geval van manifest ondermaats functioneren.

Zowel de evaluatoren als de personeelsleden moeten in het kader van die evaluatiecyclus een opleiding krijgen. Die opleiding zal gericht zijn op een aantal technieken (op het vlak van planning, opvolging, coaching, evaluatie, gesprekstechnieken) en op de hoger vermelde basiswaarden (rol van de leidinggevende als coach, openheid in communicatie, positieve attitude chef-medewerker, *team building*, verantwoordelijkheid krijgen en nemen).

In het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 worden de grote principes van het nieuwe evaluatiesysteem geregeld, maar worden ook nog keuzemogelijkheden gelaten aan het management van

management de chaque service public fédéral en ce qui concerne le fonctionnement opérationnel du cycle d'évaluation, comme entre autre le moment de l'évaluation, la fréquence des entretiens d'évaluations, le contenu et la fréquence des entretiens de fonctionnement, la forme final du rapport d'évaluation.

En outre et conformément à l'article 30 de l'arrêté royal précité, un cycle d'évaluation doit être mis en œuvre au sein de chaque service public fédéral dans un délai qui ne peut excéder 18 mois après l'entrée en service du président du comité de direction concerné.

À cet égard, je souhaiterais savoir où en est l'introduction du cycle d'évaluation au sein des services publics fédéraux (SPF) et/ou des services publics de programmation (SPP) qui relèvent de votre compétence? En d'autres termes, un cycle d'évaluation est-il en cours au sein de ces services? Des entretiens de planning ont-ils déjà eu lieu au sein de ces services? Dans la négative, pourquoi?

En outre, pourriez-vous également me communiquer le nombre d'évaluateurs au sein des SPF et/ou des SPP qui relèvent de votre compétence? Pourriez-vous m'indiquer si chacun d'entre eux a suivi la formation liée au processus d'évaluation? Pourriez-vous me préciser si cette formation a été organisée par ces SPF/SPP ou par l'Institut de formation de l'administration fédérale (IFA)? Si la formation a été organisée par ces SPF/SPP, pourriez-vous me préciser s'il a été fait appel à un bureau externe? Si oui, pourriez-vous me communiquer les coordonnées du bureau externe ayant accompli cette mission ainsi que son coût?

En outre, et dès lors que chaque SPF/SPP dispose d'une large marge de manœuvre pour adapter à leurs besoins la mise en œuvre pratique des cercles de développement, pourriez-vous m'indiquer quels sont les choix qui ont été fait par le management en ce qui concerne le moment de l'évaluation, la fréquence des entretiens d'évaluations, le contenu et la fréquence des entretiens de fonctionnement ainsi que la forme final du rapport d'évaluation?

**Réponse:** Les cercles de développement ont été lancés le 1er mars 2003 auprès de la Chancellerie du premier ministre. Le Comité de direction a opté dans ce cadre pour l'implémentation des cercles de développement, par la voie d'un projet-pilote, dans une seule section opérationnelle. L'objectif est de se fonder sur ces expériences pour introduire systématiquement les cercles de développement dans les autres sections opérationnelles et les services d'encadrement.

Le premier cycle lancé dans le cadre du projet-pilote n'a pas encore abouti. Les entretiens de fonction et de planning ont eu lieu.

Sept évaluateurs sont associés au projet-pilote. En première instance, une séance d'information et de discussion d'un demi-jour a été organisée avec des accompagnateurs internes et externes. Outre les séances d'information, une formation a également été mise sur pied par le Service public fédéral Chancellerie du premier ministre, en collaboration avec le bureau externe AMELIOR (AMELIOR CKZ Consult & Service, VZW, Doorniksesteenweg 224, 8500 Courtrai). La formation des évaluateurs représente un coût de 1 343,10 euros.

Les fonctionnaires dirigeants d'autres sections opérationnelles et des services d'encadrement ont participé aux séances d'information et aux ateliers consacrés aux cercles de développement et organisés au sein du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre. Certains évaluateurs ont également suivi la formation dédiée aux techniques d'entretien et dispensée par l'Institut de formation de l'administration fédérale.

Le Comité de direction du Service public fédéral Chancellerie du premier ministre a décidé de faire correspondre la durée du premier cercle de développement avec un exercice et, une fois que les cercles de développement auront atteint leur vitesse de croisière, de passer à un cycle de deux ans.

Les entretiens de fonctionnement ne sont pas obligatoires mais bien vivement conseillés. Pour ce qui est de la forme du rapport d'évaluation, aucune décision spécifique n'a été prise. Le Service

elke Federale overheidsdienst voor wat de operationele invulling van de evaluatiecyclus betreft, bijvoorbeeld het tijdstip van evalueren, de frequentie van de evaluatiegesprekken, de inhoud en frequentie van de functioneringsgesprekken, de uiteindelijke vorm van het evaluatieverslag.

Bovendien moet, conform artikel 30 van het vermelde koninklijk besluit, in elke Federale overheidsdienst binnen 18 maanden na de indienstreding van de voorzitter van het betrokken directiecomité een evaluatiecyclus zijn ingevoerd.

Ik wil in dit verband vernemen hoever het staat met de invoering van de evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten (FOD's) en/of in de programmatorische overheidsdiensten (POD's) waarvoor u bevoegd bent. Hebben er in die diensten al planningsgesprekken plaatsgehad? Zo neen, waarom niet?

Over hoeveel evaluatoren beschikken de FOD's en POD's waarvoor u bevoegd bent? Hebben ze allemaal de voor het evaluatieproces vereiste opleiding gevolgd? Werd die opleiding georganiseerd door de FOD's/POD's of door het Vormingsinstituut van de federale administratie (VFA)? Als de opleiding georganiseerd werd door de FOD's/POD's, werd er dan een beroep gedaan op een extern bureau? Zo ja, om welke externe bureaus gaat het dan en hoeveel hebben ze voor die opdracht aangerekend?

Kunt u mij, gelet op de marge waarover elke FOD/POD beschikt om de praktische uitvoering van de ontwikkelcirkels aan te passen aan de noden van de dienst, zeggen welke keuzes het management gemaakt heeft met betrekking tot het evaluatietijdstip, de frequentie van de evaluatiegesprekken, de inhoud en frequentie van de functioneringsgesprekken en de uiteindelijke vorm van het evaluatierapport?

**Antwoord:** De ontwikkelcirkels bij de Federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister zijn gestart op 1 maart 2003. Het Directiecomité heeft ervoor gekozen om, bij wijze van pilootproject, in één operationele afdeling de ontwikkelcirkels te implementeren. De opzet is om op basis van deze ervaringen de ontwikkelcirkels dan ook in de andere operationele afdelingen en in de stafdiensten stelselmatig in de voeren.

De eerste cyclus in het kader van het pilootproject is nog niet afgesloten. Functie- en planningsgesprekken hebben plaatsgevonden.

In het pilootproject zijn 7 evaluatoren betrokken. Eerst werd een informatie- en discussiesessie van een halve dag georganiseerd met interne en externe begeleiders. Naast de infosessies werd er ook een opleiding georganiseerd door de Federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister in samenwerking met het externe bureau AMELIOR (AMELIOR CKZ Consult & Service VZW, Doorniksesteenweg 224 te 8500 Kortrijk). De opleiding van de evaluatoren heeft 1 343,10 euro gekost.

Leidinggevend van andere operationele afdelingen en van de stafdiensten hebben deelgenomen aan infosessies en workshops rond ontwikkelcirkels georganiseerd in de schoot van de Federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister. Een deel van de evaluatoren heeft eveneens de opleiding gesprekstechnieken gevolgd, georganiseerd door het Opleidingsinstituut van de federale overheid.

Het Directiecomité van de Federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister heeft beslist om de duur van de eerste ontwikkelcirkel te laten samenvallen met één werkjaar, en als de ontwikkelcirkels op kruissnelheid zijn, over te schakelen op een cyclus van twee jaar.

Functioneringsgesprekken zijn niet verplicht maar worden wel sterk aanbevolen. Wat de vorm van evaluatierapport betreft werden er geen specifieke beslissingen genomen.

d'encadrement Personnel & Organisation met des formulaires à disposition. Les évaluateurs peuvent les consulter en vue d'élaborer le rapport d'évaluation.

**Question n° 3-5529 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.) :**

*Commission européenne. — Initiative en faveur de la transparence des lobbies.*

La Commission européenne vient de lancer, le mercredi 3 mai 2006, une consultation publique au terme de laquelle des règles de transparence devraient voir le jour quant aux relations entre les institutions européennes et les lobbies gravitant autour de Bruxelles.

L'initiative vise à renforcer la responsabilité des entités qui tentent d'influencer les décisions prises par les institutions européennes. La Commission estime à 15 000 le nombre de ces entités, qu'ils s'agissent d'associations professionnelles, de consultants en affaires publiques, de lobbyistes professionnels, d'avocats, d'ONG ou de *think tanks*.

La Commission est en faveur d'un système d'enregistrement volontaire des lobbies, au contraire du système de la transparence obligatoire existant aux États-Unis. Autrement dit, les lobbyistes ne devraient pas obligatoirement s'enregistrer dans une base de données et ainsi révéler les intérêts qu'ils représentent et le montant des sommes qu'ils perçoivent. La Commission considère notamment que de telles règles seraient trop longues à établir.

Certes la Commission semble vouloir encourager les lobbyistes à s'inscrire auprès d'elle. Mais quelle serait la nature des incitations de la Commission européenne? Plus globalement, dans quelle mesure un système qui vise la transparence mais qui repose sur une base volontaire pourrait-il fonctionner correctement? Sachant que les lobbyistes seraient invités à endosser un code de conduite commun comprenant des exigences communes minimales, ne faudrait-il pas envisager l'enregistrement obligatoire dès lors que l'on vise la transparence? Dans le cas contraire, il est évident qu'un nombre non négligeable de ces firmes décideront de ne pas s'enregistrer, laissant subsister des zones d'opacité quant à leur fonctionnement. Dès lors, le gouvernement ne pense-t-il pas qu'un système obligatoire devrait être envisagé si l'on veut un impact réellement positif?

**Réponse :** La question de l'honorable membre est transmise au ministre des Affaires étrangères, comme rentrant dans ses attributions.

**Question n°3-5530 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.) :**

*IV<sup>e</sup> Sommet Europe, Amérique latine et Caraïbes.*

À l'occasion de leur quatrième rencontre à Vienne du 11 au 13 mai 2006, les chefs d'État ou de gouvernement de 60 pays d'Europe, d'Amérique latine et des Caraïbes ont adopté une déclaration commune prévoyant de renforcer leur partenariat stratégique, la défense de la démocratie, des droits de l'homme et de l'environnement, tout en luttant contre la pauvreté et le trafic de drogue. Ma première question consiste dès lors à connaître les engagements de chacun des partenaires? Des objectifs et des échéances clairs ont-ils été fixés pour chacun de ces domaines d'action?

Ce Sommet était par ailleurs une occasion importante pour chaque pays de présenter dans cette série de domaine leurs propositions concrètes. Quelles ont été les propositions soumises par la Belgique, et quel accueil leur a été réservé?

La rencontre a également permis de lancer des négociations entre l'Europe et l'Amérique centrale pour un accord d'association et de libre-échange. Pouvez-vous nous fournir des précisions à cet égard? Au contraire, il semble que les négociations pour un accord d'association avec les pays andins n'aient pu être entamées. Quelles en sont les raisons? Et quelle sera donc la prochaine opportunité de leur donner une impulsion? Enfin, il semble qu'aucune avancée n'ait été réalisée concernant les négociations pour un accord

De Stafdienst Personeel & Organisatie stelt wel formulieren ter beschikking die door de evaluatoren kunnen gebruikt worden voor het opstellen van het evaluatierapport.

**Vraag nr. 3-5529 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :**

*Europese Commissie. — Initiatief met het oog op transparanter lobby's.*

De Europese Commissie heeft op woensdag 3 mei 2006 een openbaar onderzoek gelanceerd ter voorbereiding van nieuwe transparantieregels voor de relaties tussen de Europese instellingen en de lobby's die in Brussel actief zijn.

Het initiatief strekt ertoe de organisaties die druk willen uitoefenen op de Europese besluitvorming meer verantwoordelijkheid te doen dragen. De Commissie schat het aantal belangengroepen op 15 000, gaande van beroepsorganisaties, consultants voor de overheidssector en professionele lobbyisten tot advocaten, NGO's en denktanks.

De Commissie is voorstander van een vrijwillig registratiesysteem voor lobby's, in tegenstelling tot het verplichte transparantiesysteem dat men in de Verenigde Staten kent. Lobbyisten zouden dus niet verplicht zijn zich te laten registreren in een gegevensbank, zodat duidelijk wordt welke belangen ze verdedigen en welke bedragen ze innen. De Commissie vindt dat het te lang zou duren voor zulk een regeling uitgewerkt is.

De Europese Commissie wil de lobbyisten wel aanmoedigen om zich bij haar in te schrijven. Hoe zal ze hen daartoe echter bewegen? Meer algemeen vraag ik me af hoe een systeem dat transparantie moet teweegbrengen op vrijwillige basis correct kan functioneren? Als men transparantie nastreeft en de lobbyisten wil uitnodigen om een gemeenschappelijke gedragscode te ondertekenen opdat ze zouden voldoen aan minimale gemeenschappelijke voorwaarden, overweegt men dan niet beter een verplichte registratie? Zullen veel lobbybedrijven anders niet beslissen zich niet te laten registreren, zodat ze in een grijze zone kunnen blijven werken? Vindt de regering niet dat veeleer gedacht moet worden aan een verplicht systeem om een positief effect te sorteren?

**Antwoord :** De vraag van de geachte lid wordt toegezonden aan de minister van Buitenlandse Zaken daar ze tot zijn bevoegdheden behoort.

**Vraag nr. 3-5530 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :**

*Ive Top Europa, Latijns-Amerika en Caraïben.*

Ter gelegenheid van hun vierde bijeenkomst in Wenen van 11 tot 13 mei 2006 hebben de staats- of regeringsleiders van 60 landen van Europa, Latijns-Amerika en de Caraïben een gemeenschappelijke verklaring goedgekeurd die voorziet in de versterking van hun strategisch partnerschap, de verdediging van de democratie, de rechten van de mens en het milieu, en de voortzetting van de strijd tegen de armoede en de drugshandel. Welke engagementen hebben de verschillende partners aangegaan? Werden er concrete doelstellingen en vervaldata vastgelegd voor elk actiedomein?

De deelnemende landen konden op die Top trouwens hun concrete voorstellen voor de genoemde actiedomeinen bekendmaken. Welke voorstellen heeft België gedaan en hoe werden ze onthaald?

Tijdens de ontmoeting werden ook onderhandelingen opgestart tussen Europa en Centraal-Amerika met het oog op het sluiten van vrijhandels- en associatieakkoorden. Kunt u ons daarover meer informatie verstrekken? De onderhandelingen met het oog op een associatieakkoord met de Andeslanden zouden nog niet begonnen zijn. Om welke redenen? Wanneer biedt zich een volgende gelegenheid aan om die onderhandelingen een impuls te geven? Tot slot zou er geen enkele vooruitgang zijn geboekt in de

d'association et de libre-échange avec le Mercosur, alors que celles-ci ont débuté il y a sept ans. Pouvez-vous nous dresser l'état des lieux de ces négociations ?

**Réponse:** Je me réfère à la réponse du ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

**Question n° 3-5621 de M. Beke du 30 juin 2006 (N.):**

**Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Recrutements. — Statut pécuniaire.**

Conformément à l'article 1<sup>er</sup> bis de l'arrêté royal fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, tel que modifié par l'arrêté royal du 24 août 2001, il est institué un collège composé d'un directeur et d'un directeur adjoint de rôle linguistique différent, d'une part, et de quatre coordinateurs paritairement de rôle linguistique différent, d'autre part.

Conformément à l'article 1<sup>er</sup> ter de l'arrêté précité, le directeur, le directeur adjoint et les coordinateurs sont nommés par le Roi pour un mandat renouvelable de six ans, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis motivé du Conseil d'administration. Cette vacance est publiée au *Moniteur belge*.

L'honorable ministre, qui a le Centre pour l'égalité des chances dans ses attributions, doit transmettre les candidatures déposées au Conseil d'administration, lequel doit émettre un avis dans un délai de 15 jours prenant cours le jour où les candidatures lui ont été transmises.

Ainsi, par arrêté royal du 3 avril 2006 publié le 14 avril 2006, M. Patrick Charlier a été nommé, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2006, coordinateur « discriminations raciales — intégration » du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, pour un mandat de six ans. Conformément à l'arrêté royal du 8 novembre 1993 portant fixation du traitement du directeur, du directeur adjoint et des coordinateurs du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, ce coordinateur sera rémunéré dans l'échelle de traitement 15A. L'échelle de traitement du directeur et du directeur adjoint est l'échelle 16A, conformément à cet arrêté.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. À quels montants nets et bruts en euros les échelles de traitement 15A et 16A correspondent-elles ?

2. À quelles fonctions dans d'autres services publics ces échelles de traitement peuvent-elles être comparées ?

3. Conformément à l'article 1<sup>er</sup> ter de l'arrêté royal précité du 24 août 2001, la nomination n'est en fait soumise à aucune enquête qualitative contraignante préalable. La nomination est faite par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, « sur avis » du conseil d'administration. Le Conseil des ministres n'est donc nullement obligé de suivre cet avis. En outre, aucune condition n'est posée en matière de diplôme ou de concours. Vu ce qui précède, comment le choix d'un candidat s'opère-t-il dans la pratique ? L'avis du conseil d'administration est-il toujours suivi ? Des exigences objectives complémentaires sont-elles posées ?

4. L'honorable ministre est-il favorable à une définition plus précise des exigences qualitatives auxquelles les candidats doivent satisfaire ou des examens qu'ils doivent réussir conformément à l'arrêté royal ?

**Réponse:** 1. Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2004, date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État (*Moniteur belge* du 16 août 2004), les coordinateurs du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme sont, par analogie, rémunérés à l'échelle de traitement A42.

Le directeur et le directeur adjoint sont, quant à eux, rémunérés à l'échelle de traitement A51.

onderhandelingen voor een vrijhandels- en associatieakkoord met de Mercosur, die nochtans al zeven jaar geleden gestart zijn. In welke fase bevinden zich die onderhandelingen ?

**Antwoord:** Ik verwijz naar het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens is gesteld.

**Vraag nr. 3-5621 van de heer Beke d.d. 30 juni 2006 (N.):**

**Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. — Aanwervingen. — Bezoldigingsregeling.**

Overeenkomstig artikel 1 bis van het koninklijk besluit tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 augustus 2001, wordt een college opgericht, samengesteld uit een directeur en een adjunct-directeur van een verschillende taalrol, enerzijds, en vier coördinatoren paritair ingedeeld per taalrol, anderzijds.

Overeenkomstig artikel 1 ter van het voornoemde besluit worden de directeur, de adjunct-directeur en de coördinatoren voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar door de Koning benoemd, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op gemotiveerd advies van de raad van bestuur. Deze vacature wordt door een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De geachte minister, die bevoegd is voor het Centrum voor gelijkheid van kansen, moet de ingediende candidaturen bezorgen aan de raad van bestuur die een advies moet uitbrengen binnen een termijn van vijftien dagen, ingaande op de dag waarop de candidaturen aan de raad werden bezorgd.

Zo werd bij koninklijk besluit van 3 april 2006, gepubliceerd op 14 april 2006, de heer Patrick Charlier met ingang van 1 april 2006 benoemd tot coördinator « raciale discriminaties — integratie » van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, voor een mandaat van zes jaar. Overeenkomstig het koninklijk besluit van 8 november 1993 tot vaststelling van de wedde van directeur, de adjunct-directeur en de coördinatoren van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, zal deze persoon als coördinator verlonnd worden in weddenschaal 15A. De weddenschaal van de directeur en de adjunct-directeur is overeenkomstig dit besluit 16A.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Met welke netto- en brutobedragen in euro komen de weddenschalen 15A en 16A overeen ?

2. Met welke functies in andere overheidsdiensten zijn deze weddenschalen te vergelijken ?

3. Overeenkomstig artikel 1 ter van het geciteerde koninklijk besluit van 24 augustus 2001 is de benoeming eigenlijk aan geen enkel dwingend voorafgaand kwalitatief onderzoek onderworpen. De benoeming gebeurt door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit « op advies » van de raad van bestuur. De Ministerraad is dus geenszins verplicht dit advies te volgen. Verder wordt geen enkel voorwaarde inzake diplomavereiste of vergelijkend examen gesteld. Hoe gebeurt, gelet op deze feiten, de keuze voor een kandidaat in de praktijk ? Wordt het advies van de raad van bestuur steeds gevolgd ? Worden er bijkomende objectieve eisen gesteld ?

4. Is de geachte minister voorstander van het nader bepalen van de kwalitatieve vereisten waaraan kandidaten moeten voldoen of examens waarvoor zij moeten slagen overeenkomstig het koninklijk besluit ?

**Antwoord:** 1. Sedert 1 december 2004, datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel (*Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004), worden de coördinatoren van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding bij analogie bezoldigd in de weddenschaal A42.

De directeur en de adjunct-directeur worden bezoldigd in de weddenschaal A51.

Leur rémunération annuelle brute indexée s'élève à :

- pour l'échelle A42 à 58 440,10 euros;
- pour l'échelle A51 à 65 015,81 euros.

2. Ces fonctions correspondent, respectivement, aux grades de conseiller général et de directeur général (grade supprimé).

3. Pour les mandats de directeur, de directeur adjoint et de coordinateur un appel aux candidatures est publié au *Moniteur belge* conformément à l'article 1<sup>er</sup>ter, § 2, de l'arrêté royal du 28 février 1993 fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, inséré par l'arrêté royal du 24 août 2001. Dans cet appel, sont repris la description de fonction, les conditions d'accès et le profil, notamment les exigences en matière de diplômes et d'expérience professionnelle utile. Le profil est établi sur proposition du Conseil d'administration du Centre, en tout cas en ce qui concerne les fonctions des coordinateurs qu'il définit en vertu l'article 5 du même arrêté. À titre d'exemple, je renvoie l'honorable sénateur à l'appel aux candidatures pour l'emploi de coordinateur « discriminations raciales » publié au *Moniteur belge* du 7 février 2005.

Les candidatures introduites dans la forme et le délai prévus dans l'appel aux candidatures, sont transmises au Conseil d'administration du Centre.

Le Conseil d'administration a décidé pour les dernières vacances de rempli de directeur et de l'emploi de coordinateur précité de confier au Selor la mission d'opérer une sélection lui permettant de formuler un avis circonstancié sur une appréciation objective. Il s'agit d'une exigence objective supplémentaire.

Le dossier complet est ensuite soumis à la délibération du Conseil des ministres, c'est-à-dire l'ensemble des candidatures, l'avis du Conseil d'administration du Centre, établi sur la base des résultats de la sélection et d'une comparaison des titres et mérites sur la base du profil de fonction.

Étant donné qu'il s'agit d'un avis motivé et non pas conforme, le Conseil des ministres n'est pas tenu de suivre cet avis. Je puis cependant affirmer que l'avis du Conseil d'administration a jusqu'à présent toujours été suivi.

4. Ces exigences qualitatives sont déjà présentes dans la procédure décrite sous 3.

## Vice-première ministre et ministre de la Justice

**Question n° 3-3730 de Mme Jansegers du 17 novembre 2005 (N.):**

***Détention de cannabis. — Procès-verbal récapitulatif et simplifié.***

En réponse à ma question écrite 3-2689 (*Questions et Réponses* n° 45, p. 3690), la ministre de la Justice a indiqué que les données relatives au nombre de procès-verbaux simplifiés faisaient l'objet d'une demande dans le cadre de la directive commune cannabis.

1. L'honorable ministre peut-elle déjà me communiquer ces chiffres, par parquet :

La directive du 16 mai 2003 qui s'appliquait autrefois prévoyait un enregistrement policier automatisé à caractère strictement anonyme. Un procès-verbal récapitulatif était transmis chaque mois au parquet. Cette dernière directive a remplacé à son tour la directive commune du 8 mai 1998 selon laquelle il ne fallait accorder qu'une priorité minimale à la détention de cannabis à des fins d'usage personnel, une situation qui à l'époque, donnait d'ailleurs également lieu à l'établissement d'un procès-verbal

Hun geïndexeerde jaarwedde bedraagt :

- voor de schaal A42 : 58 440,10 euro;
- voor de schaal A51 : 65 015,81 euro.

2. Deze functies komen overeen met de graden van respectievelijk adviseur-generaal en directeur-generaal (afgeschafd).

3. Voor de mandaten van directeur, adjunct-directeur en coördinator wordt een oproep aan de kandidaten bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig artikel 1<sup>er</sup>, § 2, van het koninklijk besluit van 28 februari 1993 tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 2001. In deze oproep worden de functiebeschrijving, de toelatingsvoorwaarden en het profiel opgenomen, met name de vereisten inzake diploma en nuttige beroepservaring. Het profiel wordt opgesteld op voorstel van de Raad van bestuur van het Centrum, in elk geval wat betreft de functies van coördinator die zij vaststelt krachtens artikel 5 van hetzelfde besluit. Bij wijze van voorbeeld verwijs ik de geachte senator naar de oproep aan de kandidaten voor de functie van coördinator « raciale discriminaties », bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2005.

De volgens de vormvereisten en binnen de voorziene termijn ingediende kandidaturen worden overgemaakt aan de Raad van bestuur van het Centrum.

De Raad van bestuur heeft voor de laatste vacante betrekkingen van directeur en van de voornoemde coördinator beslist Selor de opdracht te geven een selectie uit te voeren die haar moet toelaten een omstandig advies te formuleren gesteund op een objectieve beoordeling. Het betreft hier een bijkomende objectieve vereiste.

Het volledig dossier wordt vervolgens aan de beraadslaging van de Ministerraad voorgelegd, wat concreet betekent alle kandidaturen, het advies van de Raad van bestuur van het Centrum, opgesteld op basis van de resultaten van de selectie en een vergelijking van de titels en verdiensten op grond van het functieprofiel.

Gezien het een gemotiveerd advies betreft en dus geen eensluidend advies, is de Ministerraad niet gehouden dit advies te volgen. Ik kan echter wel bevestigen dat het advies van de Raad van bestuur tot op heden steeds werd gevolgd.

4. Deze kwalitatieve vereisten zitten reeds vervat in de procedure beschreven onder 3.

## Vice-eersteminister en minister van Justitie

**Vraag nr. 3-3730 van mevrouw Jansegers d.d. 17 november 2005 (N.):**

***Bezit van cannabis. — Samenvattend en vereenvoudigd proces-verbaal.***

In een antwoord op mijn schriftelijke vraag 3-2689 (*Vragen en Antwoorden* nr. 45, blz. 3690) deelde de minister van Justitie mee dat de gegevens omtrent het aantal vereenvoudigde processen-verbaal in het kader van de gemeenschappelijke cannabis-richtlijn werden opgevraagd.

1. Kan de geachte minister mij deze gegevens reeds meedelen, dit geordend volgens parket ?

Voordien gold een politieke geautomatiseerde registratie, strikt anoniem, dit volgens de richtlijn van 16 mei 2003. Een samenvattend proces-verbaal werd maandelijks aan het parket bezorgd. Deze laatste richtlijn verving op haar beurt de gemeenschappelijke richtlijn van 8 mei 1998, waarbij aan het bezit van cannabis met oog op eigen verbruik de laagste prioriteit moest worden gegeven en waarvoor toen ook vereenvoudigde processen-verbaal werden opgesteld (Titel III. 2.2.). Deze vereenvoudigde pv's werden bij de

simplifié (Titre III 2.2.). Ces PV simplifiés étaient classés et conservés par la police, avec leurs annexes éventuelles. Les actes ultérieurs devaient y être ajoutés. Plus encore, étant donné qu'en octobre 2004, la Cour d'arbitrage a abrogé l'article 16 de la loi du 3 mai 2003, on a fait référence à la circulaire de 1998.

2. L'honorable ministre peut-elle également me fournir le nombre de procès-verbaux simplifiés, dressés depuis 1999, ainsi que le prévoit la directive commune du 16 mai 1998 et ce, par zone de police (depuis 2002) ou par région correspondante et ce par année ?

3. L'honorable ministre peut-elle m'indiquer le nombre de faits similaires ayant fait l'objet de procès-verbaux récapitulatifs sur la base de la directive ministérielle du 16 mai 2003 et ce, par parquet ?

**Réponse :** Par la présente, j'ai l'honneur de vous transmettre la réponse à votre question relative aux procès-verbaux simplifiés.

Les statistiques annuelles du ministère public contiennent, dans le chapitre concernant les informations contextuelles, quelques données clés relatives à l'application de la procédure de procès-verbaux simplifiés. Vous trouverez dans les tableaux en annexe un aperçu du nombre de procès-verbaux simplifiés sur listing par arrondissement judiciaire pour les années 2003 et 2004. Je remarque que ces données, rarement reprises dans le système REA/TPI, sont enregistrées par les parquets manuellement. Il est dès lors impossible d'en extraire les procès-verbaux simplifiés dressés suite à une infraction spécifique.

La procédure des procès-verbaux simplifiés est souvent désignée comme «procès-verbal simplifié électronique», «procédure d'enregistrement simplifié» ou «mention». Pour éviter toute confusion, seul le terme «procès-verbal simplifié» sera utilisé ci-après (en abrégé : PVS).

La description du PVS se base sur ses circulaires des procureurs généraux de Gand et Anvers : il s'agit de PV qui enregistrent les éléments matériels les plus importants des infractions qui ne sont que relativement graves et/ou dont on connaît l'auteur. On peut prendre comme exemples, le vol simple (par exemple, de bicyclettes) dont n'est pas identifié, la non-déclaration de changement de domicile, les disputes ou troubles relationnels, le dépôt clandestin d'ordures par un auteur inconnu. Ces PVS sont conservés sur support électronique exclusivement au sein du service de police et ne sont donc pas transmis au procureur du Roi. La police envoie seulement un listing mensuel des PVS au procureur du Roi, de telle sorte qu'il soit en mesure d'exercer un contrôle et de demander que l'un ou l'autre PVS lui soit adressé. Ces listings contiennent seulement le numéro de notice, une description sommaire des faits délictueux, la qualification, le lieu et Sa date des faits, ainsi que l'identité des personnes concernées.

En décembre 2003, les procureurs généraux des cinq arrondissements ont diffusé des circulaires contenant des directives uniformes pour l'enregistrement de PVS (15/03 du 26 décembre 2003 à Anvers, 53/03 du 23 décembre 2003 à Mons, 13/03 du 30 décembre 2003 à Bruxelles, 45/03 du 19 décembre 2003 à Gand, 75/03 du 19 décembre 2003 à Liège), qui sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Ces directives établissent que les PVS ne sont en principe pas enregistrés dans le système REA/TPI. Si on souhaite tout de même le faire, cela doit être fait de manière identifiable. Ils n'ont donc pas du tout été comptabilisés dans les statistiques annuelles du ministère public.

Les statistiques du ministère public ne tiennent donc pas compte des PVS qui sont transmis exclusivement sous forme de listing aux parquets. Seuls les PVS qui ont été réclamés par un procureur du Roi sont encodés dans le système TPI. Ils prennent alors le caractère normal.

L'établissement de PVS par les services de police est une procédure qui n'est réglée à ce jour qu'aux seuls niveaux du ressort

politie opgeborgen en bewaard, samen met de eventuele bijlagen. Latere akten zouden eraan worden toegevoegd. Meer zelfs, doordat artikel 16 van de wet van 3 mei 2003 in oktober 2004 door het Arbitragehof werd vernietigd, werd terug verwezen naar de omzendbrief van 1998.

2. Kan de geachte minister mij alsnog het aantal vereenvoudigde processen-verbaal opgeven, opgemaakt vanaf 1999, zoals bedoeld in de gemeenschappelijke richtlijn van 16 mei 1998, dit volgens politieke zone (sinds 2002) of gelijklopende regio en dit per jaar ?

3. Kan de geachte minister mij het aantal soortgelijke feiten meedelen die via samenvattende processen-verbaal werden genoteerd op basis van de ministeriële richtlijn van 16 mei 2003, dit per parket ?

**Antwoord :** Ik heb de eer u hierna mijn antwoord op uw vraag met betrekking tot vereenvoudigde processen-verbaal over te maken.

De jaarstatistieken van het openbaar ministerie bevatten in het hoofdstuk met betrekking tot de contextuele informatie enkele sleutelgegevens over de toepassing van de procedure van de vereenvoudigde processen-verbaal. U vindt in de tabellen als bijlage een overzicht van het aantal vereenvoudigde processen-verbaal op listing per gerechtelijk arrondissement voor de jaren 2003 en 2004. Ik merk op dat deze gegevens, die zelden worden opgenomen in het systeem REA/TPI, manueel worden geregistreerd door de parketten. Het is bijgevolg niet mogelijk hieruit de vereenvoudigde processen-verbaal die werden opgesteld naar aanleiding van een specifieke inbreuk.

De procedure van de vereenvoudigde processen-verbaal wordt vaak ook aangeduid als «elektronisch vereenvoudigd proces-verbaal», «procedure van vereenvoudigde registratie» of «melding». Voor alle duidelijkheid wordt hierna slechts de term «vereenvoudigd proces-verbaal» gebruikt, afgekort als VPV.

De omschrijving van VPV is gebaseerd op de omzendbrieven van de procureurs-generaal van Antwerpen en Gent : het gaat om pv's met een registratie van de belangrijkste materiële elementen van inbreuken die relatief weinig ernstig zijn en/of waarvan de dader gekend is. Voorbeelden zijn enkelvoudige diefstallen (onder meer van fietsen) zonder geïdentificeerde dader, niet-aangifte van woonstverandering, ruzies of relationele moeilijkheden of sluikstorten door ongekende dader. Deze VPV's worden bij de politie uitsluitend op elektronische drager bewaard en worden dus niet aan de procureur des Konings overgemaakt. De politie bezorgt alleen een maandelijks listing van VPV's aan de procureur des Konings, zodat hij in de mogelijkheid is om toezicht uit te oefenen en een VPV kan opvragen. Deze listings bevatten alleen het notitie-nummer, een korte omschrijving van het strafbaar feit, de kwalificatie, de plaats en het tijdstip van het feit en de identiteit van de betrokkenen.

In december 2003 werden door de procureurs-generaal van de vijf rechtsgebieden omzendbrieven verspreid met uniforme richtlijnen voor de registratie van VPV's (15/03 van 26 december 2003 in Antwerpen, 53/03 van 23 december 2003 in Bergen, 13/03 van 30 december 2003 in Brussel, 45/03 van 19 december 2003 in Gent en 75/03 van 19 december 2003 in Luik) die van kracht werden op 1 januari 2004. Deze richtlijnen bepalen dat VPV's in principe niet in het REA/TPI systeem worden ingevoerd. Daar waar men dit toch wenst te doen, moet men dit op een herkenbare wijze registreren, in de jaarstatistieken van het openbaar ministerie werden zij overal uitgefilterd.

De jaarstatistieken van het openbaar ministerie houden dus geen rekening met de VPV's die enkel op listing aan de parketten worden overgemaakt. Slechts in het geval dat een VPV door de procureur des Konings wordt opgevraagd, wordt het in het REA/TPI systeem ingevoerd en krijgt het het karakter van een gewoon proces-verbaal.

Het uitschrijven van VPV's door politiediensten is een procedure die tot nu toe hooguit op ressortelijk of arrondissementeel vlak is

ou de l'arrondissement. La seule exception est une circulaire du Collège (COL 2/2005) qui établit que l'établissement d'un PVS est prévue en cas de constatation de la possession d'une faible quantité de cannabis.

Pour information, je vous donne ci-dessous un bref aperçu des directives et des pratiques par ressort judiciaire.

Dans le ressort d'Anvers, il existe plusieurs circulaires du procureur du Roi d'Anvers sur les PVS (R. 103/2000 du 25 août 2000, R. 150/2000 du 12 décembre 2000, R. 70/2001 du 5 juillet 2001, R. 56/2003 du 15 mai 2003 et R. 80/2003 du 30 juin 2003). Ces circulaires contiennent des directives concernant les infractions qui entrent en ligne de compte pour un PVS et les modalités de communication de ces PVS au parquet.

Dans l'arrondissement de Malines, la procédure d'enregistrement simplifiée est réglée par la note de service 19/03 du 5 juin 2003. Tant les faits à prendre en compte pour le système, que la procédure à suivre, ont été cadrés en parallèle avec les PV classiques et les «EPO» (Enquête Policière d'Office).

Dans l'arrondissement de Turnhout, les directives de la circulaire 112/2000 du 13 novembre 2000 sont en vigueur. La nomenclature des délits pour lesquels le système est d'application, y est conforme au classement officiel qui est utilisé par les services de police.

Dans l'arrondissement de Hasselt, la directive 10/2002 détermine la pratique des PVS en parallèle avec celles des PV classiques et des PV EPO. Cette circulaire précise aussi bien quels délits entrent en ligne de compte pour Sa procédure simplifiée que la marche à suivre elle-même.

Dans l'arrondissement de Tongres, la pratique a débuté en 2003, suite à la circulaire 15/2003 du 19 décembre 2003 du parquet général.

Dans le ressort de Bruxelles, les pratiques varient d'un parquet à l'autre.

Dans le district de Asse de l'arrondissement de Bruxelles, un projet-pilote en matière de PVS a été lancé en février 1999. À partir du 1<sup>er</sup> mars 2003, le système des PVS est appliqué dans l'ensemble de l'arrondissement judiciaire. Les PVS de l'arrondissement de Bruxelles sont également enregistrés dans le système REA/TPI. Ils sont identifiables grâce à une méthode d'enregistrement spécifique et ne sont plus comptabilisés dans cette statistique annuelle.

Dans l'arrondissement judiciaire de Louvain, le système des PVS existe depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003, conformément à la dépêche du procureur du Roi de Louvain du 14 août 2002, qui établit la liste des délits pour lesquels il est autorisé de ne communiquer que les constatations élémentaires reprises au procès-verbal. Jusqu'à la fin septembre 2003, ces PVS ont été enregistrés dans le système TPI, comme PV ordinaires (donc pas identifiables). Le 11 juin 2003, une nouvelle dépêche a été diffusée auprès des services de police de l'arrondissement. À partir du 1<sup>er</sup> octobre 2003, pour un certain nombre d'infractions (entre autres, les vols simples dont l'auteur est inconnu), des PVS sont dressés et envoyés au parquet sur listing uniquement. Ces PVS ne sont plus enregistrés dans l'application REA/TPI.

Dans l'arrondissement de Nivelles, le système des PVS n'est pas appliqué.

Dans le ressort de Gand, la pratique des PVS a été réglementée pour la première fois en 1996 dans une circulaire du procureur (R. n° 26/96 du 25 juin 1996). En 2003, le procureur général a diffusé une nouvelle circulaire (R. n° 09/03 du 6 mars 2003, adapté par R. n° 15/05 du 1<sup>er</sup> avril 2005) qui contient une liste limitative d'infractions pouvant donner lieu à l'établissement de PVS et qui positionne le PVS par rapport au PV ordinaire, à l'enquête policière d'office (EPO) et à la «déclaration» (pour des faits non punissables). Un nombre relativement élevé de PVS sont communiqués sur listing et ne sont pas enregistrés dans le système TPI.

geregeld. De enige uitzondering vormt een omzendbrief van het College van Procureurs-generaal (COL 2/2005) waarin het opstellen van een VPV wordt voorgeschreven bij een vaststelling van het bezit van een kleine hoeveelheid cannabis.

Ter informatie vindt u hierna een kort overzicht van de richtlijnen en de toepassingen per rechtsgebied.

In het rechtsgebied Antwerpen bestaan er verschillende omzendingbrieven van de procureur des Konings van Antwerpen over VPV's (R. 103/2000 van 25 augustus 2000, R. 150/2000 van 12 december 2000, R. 70/2001 van 5 juli 2001, R. 56/2003 van 15 mei 2003 en R. 80/2003 van 30 juni 2003). Die bevatten richtlijnen over de misdrijven die voor VPV in aanmerking komen en over de wijze waarop deze VPV's aan het parket moeten worden meegedeeld.

In het arrondissement Mechelen wordt de procedure van vereenvoudigde registratie geregeld door de dienstnota 19/03 van 5 juni 2003. Zowel de feiten die voor het systeem in aanmerking komen, als de te volgen procedure, worden er gekaderd naast de klassieke en de APO processen-verbaal (Ambtshalve Politieel Onderzoek).

In het arrondissement Turnhout zijn de richtlijnen uit de omzendbrief 112/2000 van 13 november 2000 van kracht. Daarin wordt de nomenclatuurlijst van misdrijven waarop het systeem van toepassing is, afgestemd op de officiële indeling zoals die door de politie wordt gebruikt.

In het arrondissement Hasselt bepaalt de richtlijn 10/2002 de praktijk van de VPV's als een procedure naast de klassieke en de APO processen-verbaal. Deze omzendbrief verduidelijkt zowel welke misdrijven in aanmerking komen voor de vereenvoudigde procedure, als de te volgen werkwijze.

In het arrondissement Tongeren is de praktijk opgestart in 2003, naar aanleiding van de circulaire 15/2003 van 19 december 2003 van het parketgeneraal.

In het rechtsgebied Brussel varieert de praktijk per parket.

In het district Asse van het gerechtelijk arrondissement Brussel werd in februari 1999 een pilootproject met betrekking tot VPV's opgestart. Vanaf 1 maart 2003 wordt het VPV systeem in heel het gerechtelijk arrondissement toegepast. De VPV's van het arrondissement Brussel zijn ook in het REA/TPI systeem ingevoerd. Ze kunnen herkend worden dankzij een specifieke registratiemethode en worden niet mee in rekening gebracht in de jaarstatistieken van het openbaar ministerie.

In het arrondissement Leuven bestaat het systeem van VPV's sinds 1 januari 2003, overeenkomstig de dienstbrief van de procureur des Konings van 14 augustus 2002. Hierin worden misdrijven opgesomd waarbij het toegelaten is alleen elementaire vaststellingen in het proces-verbaal te vermelden. Tot eind september 2003 werden deze VPV's in het REA/TPI systeem als gewone pv's ingevoerd (dus niet herkenbaar). Op 11 juni 2003 werd een nieuwe dienstbrief verspreid aan de politiediensten binnen het arrondissement. Vanaf 1 oktober 2003 worden voor een beperkt aantal inbreuken (onder meer de eenvoudige diefstallen zonder gekende dader) VPV's opgesteld die enkel op listing aan het parket worden overgemaakt en niet in de REA/TPI applicatie worden geregistreerd.

In het gerechtelijk arrondissement Nijvel wordt de procedure van VPV's niet toegepast.

In het rechtsgebied Gent werd de praktijk van de VPV's in 1996 voor het eerst geregeld in een circulaire van de procureur-generaal (R. nr. 26/96 van 25 juni 1996). In 2003 vaardigde hij een nieuwe circulaire uit (R. nr. 09/03 van 6 maart 2003, aangepast door R. nr. 15/05 van 1 april 2005), waarin een limitatieve lijst wordt opgenomen van misdrijven die voor VPV in aanmerking komen en waarin de plaats wordt bepaald van een VPV ten opzichte van het gewoon pv, het APO en het meldverslag (voor niet-strafbare feiten). Er is een relatief hoog aantal VPV's op listing dat niet in het REA/TPI systeem wordt ingevoerd.



Dans le ressort de Liège, la pratique ne se présente que dans l'arrondissement de Namur. Une définition des PVS est donnée dans une dépêche du 28 novembre 2003 et il y est indiqué quels types d'infractions entrent en ligne de compte à cette fin.

Dans le ressort de Mons, seul le procureur du Roi de Charleroi a promulgué, le 10 décembre 2003, une directive en cette matière. Cette circulaire précise qu'on ne peut établir des PVS que dans le cas d'une série d'infractions spécifiques avec auteur inconnu.

Enfin, je souhaite rappeler la circulaire du Collège des procureurs généraux 1er juillet 2005.

Cette circulaire comprend la réglementation sur « l'enquête policière d'office » et les « procès-verbaux simplifiés ». La règle est que les procès-verbaux simplifiés soient conservés dans les services de police.

En ce qui concerne l'influence potentielle de la pratique des PVS sur la statistique annuelle du ministère public, au terme de l'énumération qui a été faite ci-dessus, il apparaît que des différences existent dans les règles et les pratiques en matière de PVS, non seulement entre les ressorts judiciaires mais même à l'intérieur d'un même ressort. Ceci doit être pris en compte au moment d'interpréter les tableaux en annexe. L'application de la procédure des PVS peut influencer *in fine* le nombre d'affaires entrant annuellement dans un parquet mais aussi la proportion des décisions intervenues dans ces affaires.

Dans les arrondissements où la procédure des PVS est appliquée à grande échelle et où les PVS sont donc uniquement communiqués sur listing et ne sont pas enregistrés dans les banques de données TPI, le nombre d'affaires entrées mentionnées dans le tableau de l'analyse transversale est moins élevé par rapport aux parquets pour lesquels la procédure de PVS n'est pas d'application ou par rapport aux parquets qui encodent les PVS dans TPI comme des affaires normales.

Dans la mesure où les PVS sont principalement dressés pour des faits de faible importance sociale et/ou d'auteur inconnu, on peut considérer que la pratique des PVS exerce une influence sur les décisions intervenues dans les affaires qui ont été enregistrées. Ainsi, le nombre et le pourcentage d'affaires classées sans suite avec le motif « auteur inconnu » est moins élevé dans les arrondissements où une grande partie de ces affaires est traitée selon la procédure du PVS. Il y a également moins de classements sans suite immédiats; le pourcentage d'affaires fixées est plus élevé, etc.

**Question n° 3-3995 de Mme De Roeck du 29 décembre 2005 (N.):**

***Contrôle des films. — Contrôle des autres supports culturels. — Compétence du gouvernement fédéral.***

Voici un an, le Conseil d'État a annulé une décision de la commission intercommunautaire pour le contrôle des films. Dans son arrêt n° 137.262, le Conseil d'État a suivi les avis antérieurs de la section de législation en ce qui concerne le contrôle des films et la protection de la jeunesse. Cette matière n'est que partiellement une compétence communautaire, notamment s'agissant de l'aide aux personnes, conformément à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 6<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980.

Le contrôle des films ne relève pas, d'après le Conseil d'État (avis n° 34.614/VR), de l'aide aux personnes mais est une compétence fédérale résiduaire. Ce contrôle tend en effet à la protection générale de la jeunesse et ne constitue pas une aide spécifique à la jeunesse.

Cette situation s'éternise depuis la création de la commission intercommunautaire pour le contrôle des films. Par conséquent, cette commission n'est pas légale et n'a pas le droit de refuser des films.

In het rechtsgebied Luik bestaat de praktijk enkel in het arrondissement Namen. In een dienstnota van 28 november 2003 wordt een definitie van VPV gegeven en wordt omschreven welke misdrijven daarvoor in aanmerking komen.

In het rechtsgebied Bergen is over deze materie uitsluitend door de procureur des Konings van Charleroi een richtlijn uitgevaardigd op 10 december 2003. In deze circulaire wordt bepaald dat VPV's enkel kunnen opgesteld worden bij een reeks specifieke misdrijven met onbekende dader.

Tot slot wens ik nog te wijzen op de omzendbrief van het College van Procureurs-generaal van 1 juli 2005.

In deze omzendbrief werd een regeling uitgewerkt met betrekking tot het « Ambtshalve Politieel Onderzoek » en de « Vereenvoudigde Processen-verbaal ». Ook hier is de regel dat de vereenvoudigde processen-verbaal bij de politiediensten worden bewaard.

Wat betreft de mogelijke invloed van de verschillende toepassingen van VPV's op de jaarstatistieken van het openbaar ministerie, blijkt uit bovenstaande opsomming dat tussen de rechtsgebieden, maar ook binnen een zelfde rechtsgebied, verschillende regels en praktijken bestaan met betrekking tot VPV's. Hiermee dient rekening te worden gehouden bij de interpretatie van de tabellen als bijlage. De toepassing van de procedure van de VPV's kan immers het aantal zaken dat jaarlijks op een parket instroomt beïnvloeden, evenals het relatief aandeel van de getroffen beslissingen in die zaken.

In gerechtelijke arrondissementen waar de procedure van VPV op grote schaal wordt toegepast, waar dus de VPV's enkel op listings worden overgemaakt en niet in de REA/TPI gegevensbanken worden ingevoerd, is het aantal ingestroomde zaken in de tabel van de transversale analyse lager in verhouding tot de parketten waar de praktijk van de VPV niet wordt toegepast of waar de VPV's in het REA/TPI systeem worden ingevoerd als gewone zaken.

Aangezien VPV's vooral worden opgesteld voor feiten van maatschappelijk belang en/of met ongekende dader, heeft het opsteken van VPV's een invloed op de onderlinge verhouding van de beslissingen in de geregistreerde zaken. Zo zijn onder andere het aantal en het percentage geseponeerde zaken met motief « dader onbekend » lager in gerechtelijke arrondissementen waar een groot deel van deze zaken met een VPV wordt afgehandeld, er zijn minder onmiddellijke zonder gevolg klasseringen, het percentage gedagvaarde zaken ligt hoger, enzovoort.

**Vraag nr. 3-3995 van mevrouw De Roeck van 29 december 2005 (N.):**

***Filmkeuring. — Keuring van andere culturele dragers. — Bevoegdheid van de federale overheid.***

Een jaar geleden vernietigde de Raad van State een beslissing van de Intergemeenschapscommissie voor de filmkeuring. In zijn arrest nr. 137.262 volgde de Raad van State de eerdere adviezen van de afdeling wetgeving omtrent filmkeuring en jeugdbescherming. Deze materie is slechts gedeeltelijk, met name waar het om een « bijstand aan personen » gaat, een gemeenschapsbevoegdheid overeenkomstig artikel 5, § 1, II, 6<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Filmkeuring is volgens de Raad van State (advies nr. 34.614/VR) geen bijstand aan personen, maar een residuaire federale bevoegdheid. Deze keuring beoogt immers een algemene bescherming van de jeugd en geen specifieke hulp aan jongeren.

Deze toestand sleept al aan sinds de oprichting van de Intergemeenschapscommissie voor de filmkeuring. Deze Commissie is bijgevolg niet wettelijk en heeft niet het recht films te weigeren.

En outre, on peut se demander comment s'effectue le contrôle des films de cinéma, mais également des autres supports culturels. La loi du 1<sup>er</sup> septembre 1920 n'est pas adaptée aux progrès technologiques et à l'évolution de l'attitude de la société vis-à-vis de la sexualité, de la violence, des relations et d'autres sujets explicites.

De plus, à ce jour, aucune initiative ministérielle n'a encore été prise pour élaborer un système de contrôle des films au niveau fédéral, pour mettre en œuvre un contrôle sérieux ou pour instaurer une législation portée par la société. Le contrôle actuel repose entièrement sur la bonne volonté et sur des codes de conduite non contraignants. Un bon contrôle aurait réduit tout le vacarme autour du jeu vidéo « Bully » à quelques chamailleries marginales.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment la compétence relative au contrôle des films sera-t-elle exercée puisqu'il est clair à présent que les communautés ne sont pas compétentes ? L'honorable vice-première ministre projette-t-elle une concertation avec toutes les parties concernées pour aboutir à un consensus sur l'exercice de cette compétence ?

2. Prendra-t-elle une initiative pour adapter la législation de 1920 ? Une législation fédérale nouvelle ou adaptée sera-t-elle mise en œuvre pour régler définitivement les dispositions en matière de contrôle des films ? Quand entrera-t-elle en vigueur ?

3. L'honorable vice-première ministre prendra-t-elle des initiatives pour mettre en place un contrôle efficace de tous les supports culturels et pour donner une base légale à ce contrôle ? La loi du 1<sup>er</sup> septembre 1920 ne s'applique pas aux autres supports culturels tels que cd, dvd et jeux informatiques. Si le gouvernement fédéral est compétent pour le contrôle des films, il l'est également pour les autres supports culturels, en vue de préserver la jeunesse d'images ou musiques trop explicites ?

**Réponse :** En ce qui concerne la problématique de la Commission intercommunautaire de contrôle des films, deux solutions sont possibles :

1. le fédéral se reconnaît compétent, conformément à la jurisprudence du Conseil d'État;

2. la loi spéciale est modifiée, en vue de consacrer la compétence des Communautés en la matière.

Une réunion de concertation entre le fédéral et les communautés a eu lieu sur la question le 2 mars 2005. Dans le cadre de cette réunion, a été évoquée l'idée de modifier la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 en vue de consacrer explicitement la compétence des communautés pour l'accès des mineurs aux représentations cinématographiques. Cette communautarisation s'accompagnerait d'une modification de l'article 92*bis* de la même loi spéciale, en vue de prévoir un accord de coopération obligatoire pour la fixation et la mise en œuvre des règles relatives à l'accès des mineurs aux représentations cinématographiques.

Des discussions sont encore en cours concernant la manière dont ces modifications doivent être concrètement formulées. Le dossier devra ensuite à nouveau être soumis au Comité de concertation.

**Question n° 3-5134 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :**

*Régie du travail pénitentiaire. — Exploitations agricoles autonomes. — Comptes d'exécution. — Transmission tardive à la Cour des comptes.*

Le 162<sup>e</sup> Cahier d'observations de la Cour des comptes révèle que les comptes d'exécution de la Régie du travail pénitentiaire et des exploitations agricoles autonomes (SPF Justice) pour les années 2003 et 2004 n'ont pas été transmis à la Cour des comptes.

Bovendien kan men zich afvragen hoe de keuring van bioscoopfilms, maar ook andere culturele dragers geschiedt. De wet van 1 september 1920 is niet aangepast aan de technologische vooruitgang en de gewijzigde maatschappelijke houding tegenover seks, geweld, relaties en andere expliciete thema's.

Bovendien is er tot op heden nog geen enkel ministerieel initiatief genomen om op federaal vlak een systeem voor filmkeuring uit te werken, een degelijke controle op poten te zetten of om een maatschappelijk gedragen wetgeving in te voeren. De keuring die nu bestaat, berust volledig op goodwill en niet-afdwingbare gedragscodes. Een goede keuring zou de hetze rond het videospel « Bully » beperkt hebben tot gekibbel in de marge.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe zal de bevoegdheid omtrent de filmkeuring uitgeoefend worden, nu duidelijk is dat de gemeenschappen niet bevoegd zijn ? Plant de geachte vice-eersteminister een overleg met alle betrokken partijen om tot een consensus te komen over de uitoefening van deze bevoegdheid ?

2. Zal ze een initiatief ondernemen om de wetgeving van 1920 aan te passen ? Zal er een nieuwe of aangepaste federale wetgeving komen, die de bepalingen rond de filmkeuring definitief regelt ? Wanneer zal ze hiermee van start gaan ?

3. Zal ze initiatieven nemen om een sluitende keuring op te stellen voor alle culturele dragers en om aan die keuring een wettelijke basis te geven ? De wet van 1 september 1920 is niet van toepassing op de andere culturele dragers zoals cd's, dvd's en computerspelletjes. Als de federale overheid bevoegd is voor filmkeuring, is ze dan ook bevoegd voor de keuring van alle culturele dragers, om de jeugd te vrijwaren van al te expliciete beelden of muziek ?

**Antwoord :** Wat betreft de problematiek van de Intergemeenschapscommissie voor filmkeuring zijn twee oplossingen mogelijk :

1. De federale overheid verklaart zichzelf bevoegd, in overeenstemming met de rechtspraak van de Raad van State;

2. De bijzondere wet wordt gewijzigd, met het oog op het tot regel verheffen van de bevoegdheid van de gemeenschappen terzake.

Er werd over deze kwestie op 2 maart 2005 een overlegvergadering gehouden tussen de federale overheid en de gemeenschappen. In het kader van deze vergadering werd het idee geopperd om de bijzondere wet van 8 augustus 1980 te wijzigen, teneinde expliciet de gemeenschappen de bevoegdheid te geven voor de toegang van minderjarigen tot filmvoorstellingen. Deze overheveling naar de gemeenschappen zou samengaan met een wijziging van artikel 92*bis* van dezelfde bijzondere wet, met het oog op het voorzien in een verplichtend samenwerkingsakkoord voor het vastleggen en het in werking stellen van de regels inzake de toegang voor minderjarigen tot filmvoorstellingen.

De discussies betreffende de manier waarop deze wijzigingen concreet moeten worden geformuleerd, zijn nog bezig. Het dossier moet daarna opnieuw voorgelegd worden aan het Overlegcomité.

**Vraag nr. 3-5134 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :**

*Regie van de Gevangenisarbeid. — Zelfstandige landbouwexploitaties. — Uitvoeringsrekeningen. — Laattijdige doorzending aan het Rekenhof.*

In het 162<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof wordt vermeld dat de uitvoeringsrekeningen van de jaren 2003 en 2004 van de Regie van de gevangenisarbeid en zelfstandige landbouwexploitaties (FOD Justitie) niet aan het Rekenhof waren overgezonden.

Quelle est la cause de ce retard ? Ce problème a-t-il entre-temps été résolu ? Dans l'affirmative, à quelle date ?

**Réponse :** La Régie du travail pénitentiaire est un service de l'État à gestion séparée. Les comptes annuels de ce service doivent être approuvés par la commission de gestion de la Régie avant d'être transmis à la Cour des comptes.

Cette matière est réglée dans les arrêtés d'exécution de la nouvelle législation relative à la Régie du travail pénitentiaire, paras au *Moniteur belge* du 3 novembre 2004. La nouvelle réglementation est d'application depuis l'exercice 2003.

Les comptes d'exécution en question font partie des comptes annuels qui doivent encore être approuvés.

Le fonctionnaire dirigeant n'ayant été désigné que récemment, la commission de gestion ne pourra se réunir qu'après les vacances d'été.

**Question n° 3-5219 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.) :**

*Exercice illégal de la médecine. — Magie noire. — Poursuites.*

Nombre de personnes prétendant pouvoir guérir grâce à des forces magiques sont actives dans les grandes villes et en tout cas à Bruxelles. Ces soi-disant sorciers ont beaucoup de succès auprès de certains groupes de la population.

De nombreux migrants sont superstitieux ou se fient à leur forme traditionnelle de médecine. Ils croient à l'existence d'esprits bons et mauvais pouvant déterminer la vie d'une personne. Beaucoup croient que certaines personnes ont un don pour en maudire d'autres et ruiner leur vie. Ils ont souvent une plus grande confiance dans leur propre médecine populaire que dans la médecine moderne, *a fortiori* lorsque celle-ci ne peut guérir une maladie. Mais de nombreux Belges aussi cherchent salut et réconfort auprès de sorciers, d'exorcistes, etc.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-elle connaissance de ces faits ?
2. Combien de PV ont-ils été dressés en 2003, 2004 et 2005 pour ces délits dans le cadre de l'exercice illégal de la médecine ?
3. Combien de personnes ont-elles été effectivement renvoyées devant les tribunaux ?

Une enquête proactive est-elle menée par les services de police ?

**Réponse :** Les données nécessaires pour répondre aux questions ont été demandées aux instances compétentes. Le résultat sera communiqué ultérieurement. Je me permets d'apporter à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Le système informatique utilisé par les sections correctionnelles des parquets près les tribunaux de première instance ne permet pas de répondre précisément à la question posée. Néanmoins, pour tenter d'apporter quelques éléments de réponse aux points 2 et 3 de la question posée, les analystes statistiques du ministère public ont sélectionné toutes les affaires relatives à l'art de guérir sur base du code de prévention « 59 A — art de guérir ».

Les résultats de l'analyse concernent donc l'art de guérir au sens large et non la problématique des guérisseurs au sens strict.

2. La présente étude se base sur les renseignements réalisés par les sections correctionnelles des parquets près les tribunaux de première instance entre le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et le 31 décembre 2005. Nous sommes en mesure de fournir des résultats pour tous les parquets à l'exception de celui d'Eupen étant donné que ce dernier n'enregistre pas ses dossiers dans le système informatique TPI.

Welke was de oorzaak van deze vertraging ? Is dat probleem intussen opgelost ? Zo ja, op welke data ?

**Antwoord :** De Regie van de Gevangenisarbeid is een staatsdienst met afzonderlijk beheer. De jaarrekeningen van deze dienst moeten eerst worden goedgekeurd door de beheerscommissie van de Regie en worden dan pas overgezonden aan het Rekenhof.

Deze materie wordt geregeld in de uitvoeringsbesluiten van de nieuwe wetgeving betreffende de Regie van de Gevangenisarbeid, die verschenen zijn in het *Belgisch Staatsblad* van 3 november 2004. De nieuwe regelgeving is van toepassing vanaf het boekjaar 2003.

De uitvoeringsrekeningen, waarvan hier sprake is, maken deel uit van de jaarrekeningen die nog moeten worden goedgekeurd.

Omdat de leidende ambtenaar pas recentelijk werd aangesteld, zal de beheerscommissie pas na de zomervakantie kunnen bijeenkomen.

**Vraag nr. 3-5219 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.) :**

*Onwettige uitoefening van de geneeskunde. — Zwarte magie. — Vervolgingen.*

In de grote steden en zeker in Brussel zijn heel wat mensen actief die beweren met magische krachten mensen te kunnen genezen. Deze zogezegde tovenaars hebben veel succes bij een bepaalde groepen van de bevolking.

Veel migranten zijn bijgelovig of vertrouwen op hun traditionele vorm van geneeskunde. Zij geloven in het bestaan van geesten, goede en kwade, die het leven van een persoon kunnen bepalen. Velen geloven dat bepaalde mensen de gave hebben om anderen te vervloeken en hun leven te ruïneren. Zij koesteren dikwijls een groter vertrouwen in hun eigen volksgeneeskunde dan in de moderne geneeskunde, zeker wanneer deze laatste een ziekte niet kan genezen. Maar ook vele Belgen zoeken hun heil en troost bij tovenaars, duivelbezwervers en dergelijke.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte minister kennis van deze feiten ?
2. Hoeveel PV's werden er opgemaakt in 2003, 2004 en 2005 voor deze misdrijven in het kader van de onwettige beoefening van de geneeskunde ?
3. Hoeveel personen werden effectief doorverwezen naar de rechtbanken ?

Wordt er proactief onderzoek verricht door de politiediensten ?

**Antwoord :** De gegevens, nodig om te antwoorden op de vragen, werden opgevraagd bij de bevoegde instanties. Het resultaat hiervan zal later worden meegedeeld. Op de vraag van het geachte lid kan ik volgende elementen van antwoord verstrekken.

1. Het door de correctionele afdelingen van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg gebruikte informaticasysteem biedt niet de mogelijkheid nauwkeurig op de gestelde vraag te antwoorden. Teneinde evenwel enkele elementen van antwoord te bieden op de punten 2 en 3 van de gestelde vraag hebben de statistisch analisten van het openbaar ministerie alle zaken geselecteerd die betrekking hebben op de tenlasteleggingscode « 59 A — geneeskunde ».

De resultaten van de analyse hebben dus betrekking op de geneeskunde in de ruime zin en niet op de problematiek van de genezers in de strikte zin van het woord.

2. Deze studie is gebaseerd op de inlichtingen van de correctionele afdelingen van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg tussen 1 januari 2000 en 31 december 2005. Er kunnen resultaten worden gegeven voor alle parketten behalve voor dat te Eupen, aangezien op laatstgenoemd parket de dossiers niet in het REA/TPI-computersysteem worden geregistreerd.

3. L'unité de compte des tableaux 1, 2 et 3 est l'affaire pénale. Chaque affaire peut impliquer une ou plusieurs personnes et un ou plusieurs délits.

Tableau 1. Nombre et pourcentage d'affaires ayant une prévention en matière d'« art de guérir », par arrondissement.

Années 2000 à 2005.

3. De rekeneenheid van de tabellen 1, 2 en 3 is de strafzaak. Iedere zaak kan betrekking hebben op een of meer personen en op een of meer strafbare feiten.

Tabel 1. Aantal en percentage van zaken met een tenlastelegging inzake « geneeskunde », per arrondissement.

Periode 2000-2005.

	2000		2001		2002		2003		2004		2005		Total — Totaal		
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	
Anvers. —							x	14	15,91	15	16,85	6	7,23		
<i>Antwerpen</i> . . . . .	14	15,91	15	16,85	6	7,23	3	2,68	10	11,11	8	11,11	55	10,48	
Malines. —							x				2	2,25	7	8,43	
<i>Mechelen</i> . . . . .	-	-	2	2,25	7	8,43	-	-	-	-	-	-	9	1,71	
Turnhout. . . . .	1	1,14	-	-	10	12,01	2	1,79	1	1,11	1	1,59	15	2,86	
Hasselt . . . . .	4	4,55	2	2,25	5	6,02	1	0,89	3	3,33	2	3,17	17	3,24	
Tongres. —							x	2	2,27	3	3,37	2	2,41		
<i>Tongeren</i> . . . . .	2	2,27	3	3,37	2	2,41	4	3,57	8	8,89	4	6,35	23	4,38	
Ressort . . . . .	21	23,86	22	24,72	30	36,14	10	8,93	22	24,44	14	22,22	119	22,67	
Bruxelles. —							x	9	10,23	17	19,10	10	12,05		
<i>Brussel</i> . . . . .	9	10,23	17	19,10	10	12,05	14	12,50	12	13,33	13	20,63	75	14,29	
Louvain. —							x	3	3,41	2	2,25	7	8,43		
<i>Leuven</i> . . . . .	3	3,41	2	2,25	7	8,43	3	2,68	4	4,44	4	6,35	23	4,38	
Nivelles. —							x		2,37	3	3,37	1	1,20		
<i>Nijvel</i> . . . . .	2	2,37	3	3,37	1	1,20	3	2,68	2	2,22	1	1,59	12	2,29	
Ressort . . . . .	14	15,91	22	24,72	18	21,69	20	17,86	18	20,00	18	28,57	110	20,95	
Gand. —							x	11	12,50	17	19,10	3	3,61		
<i>Gent</i> . . . . .	11	12,50	17	19,10	3	3,61	5	4,46	-	-	4	6,35	40	7,62	
Termonde. —							x	3	3,41	1	1,12	4	4,82		
<i>Dendermonde</i> . . . . .	3	3,41	1	1,12	4	4,82	1	0,89	4	4,44	3	4,76	16	3,05	
Audenaerde. —							x	1	1,14	2	2,25	3	3,61		
<i>Oudenaarde</i> . . . . .	1	1,14	2	2,25	3	3,61	-	-	-	-	-	-	6	1,14	
Bruges. —							x	5	5,68	4	4,49	7	8,43		
<i>Brugge</i> . . . . .	5	5,68	4	4,49	7	8,43	1	0,89	3	3,33	2	3,17	22	4,19	
Courtrai. —							x		3,41	-	-	1	1,20		
<i>Kortrijk</i> . . . . .	3	3,41	-	-	1	1,20	5	4,46	3	3,33	4	6,35	16	3,05	
Ypres. —							x	-	-	3	3,37	-	-		
<i>Ieper</i> . . . . .	-	-	3	3,37	-	-	-	-	4	4,44	1	1,59	8	1,52	

Furnes. —							x	1,14	1	1,12	2	2,41		
<i>Veurne</i> . . . . .	1	1,14	1	1,12	2	2,41	-	-	1	1,11	-	5	0,95	
							x	24	27,27	28	31,46	20	24,10	
Ressort . . . . .	24	27,27	28	31,46	20	24,10	12	10,71	15	16,67	14	22,22	113	21,52
Liège. —							x	9	10,23	9	10,11	4	4,82	
<i>Luik</i> . . . . .	9	10,23	9	10,11	4	4,82	14	12,50	17	18,89	6	9,52	59	11,24
Huy. —							x	1	1,14	1	1,12	-	-	
<i>Hoei</i> . . . . .	1	1,14	1	1,12	-	-	28	25,00	2	2,22	-	-	32	6,10
							x	2	2,27	1	1,12	1	1,20	
Verviers . . . . .	2	2,27	1	1,12	1	1,20	-	-	1	1,11	2	3,17	7	1,33
							x	3	3,41		2,25	-	-	
Namur. —							x		1,14	2	2,25	3	3,61	
<i>Namen</i> . . . . .	3	3,41	2	2,25	-	-	3	2,68	1	1,11	2	3,17	11	2,10
							x		1,14	2	2,25	3	3,61	
Dinant . . . . .	1	1,14	2	2,25	3	3,61	5	4,46	1	1,11	1	1,59	13	2,48
							x	2	2,27	-	-	1	1,20	
Arlon. —							x		1,14	2	2,25	3	3,61	
<i>Aarlen</i> . . . . .	2	2,27	-	-	1	1,20	1	0,89	1	1,11	1	1,59	6	1,14
							x	-	-			1	1,20	
Neufchâteau . . . . .	-	-	-	-	1	1,20	1	0,89	2	2,22	-	-	4	0,76
							x	-	-			-	-	
Marche-en-							x		1,14	2	2,25	3	3,61	
Famenne. . . . .	-	-	-	-	-	-	3	2,68	1	1,11	-	-	4	0,76
							x	18	20,45	15	16,85	10	12,05	
Ressort . . . . .	18	20,45	15	16,85	10	12,05	55	49,11	26	28,89	12	19,05	136	25,90
							x	3	3,41	1	1,12	1	1,20	
Charleroi. . . . .	3	3,41	1	1,12	1	1,20	6	5,36	4	4,44	3	4,76	18	3,43
							x	7	7,95	1	1,12	4	4,82	
Mons. —							x		1,14	-	-	-	-	
<i>Bergen</i> . . . . .	7	7,95	1	1,12	4	4,82	4	3,57	3	3,33	-	-	19	3,62
							x	1	1,14	-	-	-	-	
Tourmai. —							x		1,14	-	-	-	-	
<i>Doornik</i> . . . . .	1	1,14	-	-	-	-	5	4,46	2	2,22	2	3,17	10	1,90
							x	11	12,50	2	2,25	5	6,02	
Ressort . . . . .	11	12,50	2	2,25	5	6,02	15	13,39	9	10,00	5	7,94	47	8,95
							x	88		89		83		
Belgique. —							x		88		89		83	
<i>België</i> . . . . .	88	100,00	89	100,00	83	100,00	112	100,00	90	100,00	63	100,00	525	100,00

Source : Banque de données du Collège des procureurs généraux — analyses statistiques.  
Bron : Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Le tableau 1 donne un aperçu du flux d'entrée des affaires, dans chaque arrondissement judiciaire, au cours des années 2000 à 2005. Pour sélectionner les affaires en matière d'art de guérir, il a été tenu compte des préventions, principales et secondaires, en matière d'art de guérir (code de prévention « 59 A-art de guérir »). Ces résultats sont basés sur la situation des banques de données au 10 janvier 2006.

In tabel 1 wordt een overzicht gegeven van de instroom in elk gerechtelijk arrondissement tijdens de periode 2000-2005. Om de zaken inzake geneeskunde te selecteren, is rekening gehouden met de voornaamste en de bijkomende tenlasteleggingen van geneeskunde (tenlasteleggingscode « 59A — geneeskunde »). Deze resultaten zijn gebaseerd op de gegevens die op 10 januari 2006 in de gegevensbanken aanwezig waren.

Tableau 2. État d'avancement, au 10 janvier 2006, des affaires en matière d'« art de guérir ».

Tabel 2. Stand van zaken op 10 januari 2006 van de zaken inzake « geneeskunde »

	2000		2001		2002		2003		2004		2005		Total — Totaal		
	n	%	n	%	n	%	n	%	N — n	%	n	%	n	%	
Information. —									x	2	2,27	3	3,37	2	2,41
Vooronderzoek . . . . .	2	2,27	3	3,37	2	2,41	8	7,14	15	16,67	26	41,27	56	10,67	
Sans suite. —									x	38	43,18	44	49,44	36	43,37
Sepot . . . . .	38	43,18	44	49,44	36	43,37	31	27,68	32	35,56	12	19,05	193	36,76	
Pour disposition. —									x	11	12,50	12	13,48	15	18,07
Ter beschikking . . . . .	11	12,50	12	13,48	15	18,07	39	34,82	19	21,11	7	11,11	103	19,62	
Jonction. —									x	17	19,32	9	10,11	16	19,28
Samenvoeging . . . . .	17	19,32	9	10,11	16	19,28	19	16,96	8	8,89	8	12,70	77	14,67	
Transaction. —									x	1	1,14	1	1,12	1	1,20
Minnelijke schikking . . . . .	1	1,14	1	1,12	1	1,20	2	1,79	3	3,33	-	-	8	1,52	
Instruction. —									x	1	1,14	2	2,25	2	2,41
Gerechtigd onderzoek . . . . .	1	1,14	2	2,25	2	2,41	5	4,46	9	10,00	9	14,29	28	5,33	
Chambre du conseil. —									x	9	10,23	7	7,87	6	7,23
Raadkamer . . . . .	9	10,23	7	7,87	6	7,23	5	4,46	1	1,11	1	1,59	29	5,52	
Citation et suite. —									x	9	10,23	11	12,36	5	6,02
Dagvaarding en vervolg . . . . .	9	10,23	11	12,36	5	6,02	3	2,68	3	3,33	-	-	31	5,90	
									x	88		89		83	
Total. — Totaal . . . . .	88	100,00	89	100,00	83	100,00	112	100,00	90	100,00	63	100,00	525	100,00	

Source : Banque de donnée du Collège des procureurs généraux — analyses statistiques.  
Bron : Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Le tableau 2 donne un aperçu des décisions prises pour les affaires entrées entre le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et 31 décembre 2005. Outre le nombre absolu des affaires (n), le pourcentage en colonne (%) est calculé pour chaque type de décision. Le tableau 2 indique l'état des affaires au moment où les données ont été extraites des systèmes locaux des parquets correctionnels, en vue de constituer une banque de donnée centralisée, c'est à dire le 10 janvier 2006.

#### Lignes information

Cette catégorie contient toutes les affaires qui étaient encore en information au 10 janvier 2006.

#### Sans suite

Le classement sans suite constitue une renonciation provisoire aux poursuites, mettant fin à l'information. La décision de classement sans suite est toujours provisoire. Tant que l'action publique n'est pas éteinte, l'affaire peut être rouverte. Le tableau 3 donne encore des détails concernant les motifs de classement sans suite.

#### Pour disposition

Cette rubrique présente les affaires qui au 10 janvier 2006, ont été transmises pour disposition. Pour autant qu'elles ne reviennent pas vers le parquet initial, et peuvent donc être considérées comme clôturées pour ce parquet. Ces affaires sont rouvertes sous un autre numéro auprès du parquet destinataire.

In tabel 2 wordt een overzicht gegeven van de beslissingen genomen voor de zaken die tussen 1 januari 2000 en 31 december 2005 zijn binnengekomen. Naast het absolute aantal zaken (n) wordt voor elk soort beslissing het percentage in kolom (%) berekend. Tabel 2 geeft de stand van zaken weer op het tijdstip waarop de gegevens werden geëxtraheerd uit de lokale systemen van de correctionele parketten met het oog op de oprichting van een gecentraliseerde gegevensbank, te weten op 10 januari 2006.

#### Vooronderzoek

Deze categorie bevat alle zaken die zich op 10 januari 2006 nog in het stadium van het vooronderzoek bevonden.

#### Sepot

Het sepot is de voorlopige beslissing om af te zien van vervolging en maakt een einde aan het vooronderzoek. De beslissing tot sepot is altijd voorlopig. Zolang de strafvordering niet is vervallen, kan de zaak worden heropend. In tabel 3 worden details gegeven over de redenen voor sepot.

#### Ter beschikking

Deze rubriek bevat de zaken die op 10 januari 2006 ter beschikking zijn overgezonden. Voorzover zij niet opnieuw aan het oorspronkelijke parket worden overgezonden, kunnen zij door dat parket dan ook als gesloten worden beschouwd. Deze zaken worden bij het doelparket onder een ander nummer heropend.

**Jonction**

Cette rubrique contient les affaires qui, au 10 janvier 2006, ont été jointes à une autre affaire, appelée « affaire-mère ». Les affaires jointes sont considérées comme clôturées étant donné qu'elles restent dans cet état final et que les décisions qui interviennent ensuite sont prises au sein de l'affaire-mère.

**Transaction**

Dans cette catégorie transaction figurent les affaires pour lesquelles une transaction n'a été proposée et qui sont en attente d'une décision finale (en ce compris les transactions partiellement payées), les affaires qui ont été clôturées par le paiement de la transaction et pour lesquelles l'action publique est éteinte et, enfin, les affaires pour lesquelles la transaction a été refusée mais qui, depuis lors, n'ont pas encore évolué vers un nouvel état d'avancement.

**Instruction**

La rubrique instruction reprend les affaires mises à l'instruction et qui n'ont pas encore été fixées devant la chambre du conseil pour le règlement de la procédure.

**Chambre du Conseil**

La rubrique Chambre du Conseil reprend les affaires depuis la phase du règlement de la procédure jusqu'au moment d'une fixation éventuelle devant le tribunal correctionnel. Les affaires dans lesquelles on a renoncé aux poursuites conservent cet état d'avancement.

**Citation et suite**

La rubrique citation et suite présente les affaires pour lesquelles une citation ou une décision postérieure à la citation est attribuée. Il s'agit d'affaires pour lesquelles il y a une citation, une fixation devant le tribunal correctionnel, un jugement, une opposition, un appel, etc.

Tableau 3. Affaires classées sans suite selon le motif de classement sans suite

		Belgique.	
		n	%
Technique	Auteur inconnu	4	2,07
	Absence d'infraction	53	27,46
	Charges insuffisantes	57	29,53
	Prescription	5	2,59
	Décès de l'auteur	1	0,52
	Autorité de la chose jugée	1	0,52
Opportunité	Répercussion sociale limitée	2	1,04
	Situation régularisée	16	8,29
	Infraction à caractère relationnel	1	0,52
	Préjudice peu important	1	0,52
	Dépassement du délai raisonnable	2	1,04
	Absence d'antécédents	3	1,55
	Faits occasionnels — circonstances spécifiques	7	3,63

**Voeging**

Deze rubriek bevat de zaken die op 10 januari 2006 bij een andere zaak, de zogenaamde « moederzaak », zijn gevoegd. De samengevoegde zaken worden als gesloten beschouwd omdat zij in deze eindtoestand blijven en de beslissingen die nadien worden getroffen, worden genomen in het kader van de moederzaak.

**Minnelijke schikking**

In de categorie minnelijke schikking worden de zaken vermeld waarvoor een minnelijke schikking is voorgesteld en die wachten op een eindbeslissing (daaronder begrepen de gedeeltelijk betaalde minnelijke schikkingen), de zaken die zijn gesloten door de betaling van de minnelijke schikking en waarvoor de strafvordering is vervallen en ten slotte, de zaken waarvoor de minnelijke schikking geweigerd is, maar die sindsdien nog niet naar een nieuwe stand van zaken zijn geëvolueerd.

**Onderzoek**

De rubriek onderzoek bevat de zaken terzake waarvan een gerechtelijk onderzoek is ingesteld en waarvoor voor de raadkamer nog geen rechtsdag is bepaald met het oog op de regeling van de rechtspleging.

**Raadkamer**

De rubriek raadkamer bevat de zaken sedert de fase van de regeling van de rechtspleging tot op het tijdstip waarop eventueel een rechtsdag voor de correctionele rechtbank wordt bepaald. De zaken waarin is afgezien van vervolging behouden deze stand van zaken.

**Dagvaarding en vervolg**

De rubriek dagvaarding en vervolg bevat de zaken waarin er sprake is van een dagvaarding of een beslissing na de dagvaarding. Het betreft zaken waarvoor er een dagvaarding is, een rechtsdag voor de correctionele rechtbank is bepaald, er een vonnis, verzet, hoger beroep, enz. is.

Tabel 3. Geseponeerde zaken volgens de reden voor sepot

		België	
		n	%
Technisch	Dader(s) onbekend	4	2,07
	Geen misdrijf	53	27,46
	Onvoldoende bewijs	57	29,53
	Verjaring	5	2,59
	Overlijden van de dader	1	0,52
	Kracht van gewijsde	1	0,52
Opportuniteit	Beperkte maatschappelijke weerslag	2	1,04
	Toestand geregulariseerd	16	8,29
	Misdrijf van relationele aard	1	0,52
	Nadeel gering	1	0,52
	Redelijke termijn overschreden	2	1,04
	Afwezigheid van voorgaanden	3	1,55
	Toevallige feiten — specifieke omstandigheden	7	3,63

	Conséquences disproportionnées — trouble social	12	6,22
	Capacités d'enquête insuffisantes	2	1,04
	Autres priorités	24	12,44
Autres	Signalement de l'auteur	1	0,52
	Amendes administratives	1	0,52
Total		193	100,00

Source : Banque de données du Collège des procureurs généraux — analyses statistiques.

Le tableau 3 donne un aperçu des motifs de classement sans suite. Les parquets disposent d'une liste de motifs de classement sans suite qui est uniforme pour tout le pays et qui a été formalisée suite à la réforme Franchimont. Les rubriques sont reproduites dans l'annexe 1 de la circulaire COL 12/98 du Collège des procureurs généraux relative à l'application de la loi du 12 mars 1998. Cette liste de motifs est répartie selon trois rubriques générales : les classements pour motif d'opportunité, les classements pour motif technique et les classements pour un autre motif.

Enfin, il échet encore d'observer, pour le surplus, que la problématique des « guérisseurs », des « sorciers », et des « exorcistes », qui ne constitue pas un concept pénal autonome, peut souvent être appréhendée, en termes de qualifications pénales, selon les cas et pour autant que les éléments constitutifs des diverses incriminations soient rencontrés, via les infractions d'exercice illégal de la médecine (article 2, § 1, et 38, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967), et/ou de l'exercice illégal de l'art pharmaceutique (article 4, § 1<sup>er</sup>, et 38, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967) et/ou d'escroquerie (article 496 du Code pénal), et/ou d'homicide involontaire (article 418 et 419 du Code pénal) de coups et blessures involontaires (article 418 et 420 du Code pénal) et/ou d'abstention de porter secours à personne en danger (article 422bis du Code pénal).

#### Question n° 3-5235 de M. Destexhe du 24 mai 2006 (Fr.):

**Corruption. — Classement de l'association Transparency International sur la perception par les décideurs de la corruption dans le monde. — Place de la Belgique.**

Chaque année l'association *Transparency International* établit un classement de la perception par les décideurs de la corruption dans le monde.

Lors des affaires Agusta-Dassault, la Belgique avait chuté à la 29<sup>e</sup> place du classement mondial.

En 2005, le dernier classement lui a attribué la 19<sup>e</sup> place avec une cote de confiance de 7,4/10.

Avez-vous des informations complémentaires par rapport à ce classement ? Avez-vous des comparaisons avec d'autres pays ? Que comptez-vous mettre en place pour améliorer notre position ?

**Réponse :** La Belgique occupe en effet la 19<sup>e</sup> position au *Transparency International Corruption Perceptions Index 2005* (CPI 2005). Cette indice est disponible sur le site Internet de *Transparency International* ([www.transparency.org](http://www.transparency.org)). L'indice donne la position de la Belgique par rapport aux autres pays.

L'Indice de perceptions de la corruption (IPC) de TI classe les pays en fonction du degré de corruption perçue dans les administrations publiques et la classe politique. C'est un indice composite faisant appel à des données sur la corruption tirées de

	Wanverhouding gevolgen — maatschappelijke verstoring	12	6,22
	Te weinig recherche-capaciteit	2	1,04
	Andere prioriteiten	24	12,44
Andere	Seining van de dader	1	0,52
	Administratieve geldboete	1	0,52
Totaal		193	100,00

Bron : Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

In tabel 3 wordt een overzicht gegeven van de redenen voor sepot. De parketten beschikken over een lijst van de redenen voor sepot die uniform is voor het hele land en als gevolg van de Franchimont-hervorming is geformaliseerd. De rubrieken zijn overgenomen in bijlage 1 bij circulaire COL 12/98 van het College van procureurs-generaal betreffende de toepassing van de wet van 12 maart 1998. Deze lijst van redenen is onderverdeeld volgens drie algemene rubrieken : sepot om opportuniteitsredenen, sepot om technische redenen en sepot om een andere reden.

Ten slotte moet voor het overige nog worden opgemerkt dat de problematiek van de « genezers », « tovenaars » en « duivelbe-zweerdere », die geen autonoom strafrechtelijk begrip vormt, vaak strafrechtelijk kan worden omschreven, naargelang van de gevallen en voorzover de bestanddelen van de diverse strafbaarstellingen zijn bestaan, via de strafbare feiten van de onwettige uitoefening van de geneeskunde (artikel 2, § 1, en 38, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967), en/of de onwettige uitoefening van de artsenijbereidkunde (artikel 4, § 1, en 38, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967) en/of oplichting (artikel 496 van het Strafwetboek) en/of onopzettelijk doden (artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek), onopzettelijk toebrengen van letsel (artikelen 418 en 420 van het Strafwetboek) en/of verzuim hulp te verlenen aan iemand die in gevaar verkeert (artikel 422bis van het Strafwetboek).

#### Vraag nr. 3-5235 van de heer Destexhe d.d. 24 mei 2006 (Fr.):

**Corruptie. — Klassement van Transparency International van de perceptie van de beleidsmakers over de corruptie in de wereld. — Plaats van België.**

De vereniging *Transparency International* maakt ieder jaar een classement op van de perceptie, door de beleidsmakers, van de corruptie in de wereld.

België tuimelde tijdens de Agusta-Dassault-affaires naar de 29<sup>e</sup> plaats in het wereldklassement.

België bekleedde in het laatste klassement, dat van 2005, de 19<sup>e</sup> plaats en behaalde een score van 7,4 op 10 voor de vertrouwensvraag.

Beschikt u over bijkomende informatie met betrekking tot dit classement ? Zijn er vergelijkingen met andere landen ? Aan welke demarches denkt u om onze positie te verbeteren ?

**Antwoord :** België staat inderdaad op plaats 19 op de *Transparency International Corruption Perceptions Index 2005* (CPI 2005). U kan deze index in bijlage terugvinden, alsook op ds website van *Transparency International* ([www.transparency.org](http://www.transparency.org)). De index geeft ook de positie van België ten opzichte van de andere landen weer.

De *Corruption Perceptions Index* (CPI) van TI rangschikt de landen in functie van de binnen de openbare besturen en bij de politici vastgestelde corruptiegraad. Het gaat om een heterogene index die gebruik maakt van gegevens over corruptie. Deze komen



sondages d'experts réalisés par divers organismes dignes de confiance, il reflète les points de vue des milieux d'affaires et des analystes du monde entier, y compris les experts qui résident dans les pays évalués. Pour une liste complète ou des détails sur les questions posées, sur le nombre de personnes interrogées et les zones couvertes par les 16 enquêtes et sondages inclus dans l'IPC 2005, veuillez consulter la méthodologie de TI sur les sites <http://www.transparency.org/surveys/index.html#cpi> ou [www.ICGG.org](http://www.ICGG.org).

Il est difficile d'évaluer les niveaux de corruption dans différents pays en se fondant sur des données empiriques rigoureuses, par exemple en comparant le nombre de poursuites judiciaires ou de procès. De telles données internes ne reflètent pas les niveaux réels de corruption, mais plutôt l'aptitude de l'appareil judiciaire et/ou des médias à dévoiler la corruption. La seule méthode pour rassembler des données comparatives est donc de se baser sur l'expérience et les perceptions de ceux et celles qui sont le plus directement confrontés aux réalités de la corruption dans un pays. Toute comparaison faite avec les années antérieures devrait être uniquement fondée sur la note du pays et non pas sur son rang dans le classement. Le rang d'un pays peut changer tout simplement parce que de nouveaux pays sont ajoutés à l'Indice ou parce que d'autres en sont retirés. Une note plus élevée indique que les personnes interrogées ont attribué de meilleures cotes, tandis qu'une note plus faible laisse supposer que les personnes interrogées ont révisé à la baisse leur perception du niveau de corruption.

Toutefois, la variation d'une année à l'autre de la note d'un pays ne résulte pas uniquement d'un changement dans la perception des performances de ce pays, mais aussi d'une méthodologie et d'échantillons différents. Chaque année, certaines sources de l'IPC ne sont pas mises à jour et doivent être abandonnées, tandis que de nouvelles sources sont ajoutées. Les personnes interrogées ayant changé et les méthodologies étant aussi légèrement différentes, un changement dans la note d'un pays peut également être attribuable au fait que des points de vue différents ont été recueillis et des questions différentes ont été posées. Il est souvent difficile d'améliorer la note de l'IPC sur une courte période de temps. L'IPC se fonde sur les données des trois dernières années. Cela signifie qu'un changement dans les perceptions de la corruption n'apparaîtrait dans l'Indice que sur de longues périodes.

L'IPC n'a pas été conçu pour fournir des comparaisons dans le temps, vu que les changements d'une année à l'autre de la note d'un pays sont dûs non seulement à l'évolution de la perception de la corruption dans ce pays mais également aux changements des échantillons d'enquêtes, de la méthodologie ainsi que de la liste des sources qui composent l'Indice. Cependant, une analyse réalisée en 2005 par le Prof. Dr. Johann Graf Lambsdorff de l'IPC et de ses données fournit des résultats préliminaires sur les évolutions dans le temps dans une soixantaine de pays sur la période 1995-2005. Pour plus d'informations, référez-vous à: J. Graf Lambsdorff, «*Determining Trends for Perceived Levels of Corruption*», (*Détermination des tendances pour les niveaux de perceptions de la corruption*) *Passau University Discussion Paper*, V-38-06, 2005. (Source: questions fréquemment posées, [www.transparency.org](http://www.transparency.org)).

La Belgique fournit actuellement des efforts afin d'endiguer la corruption. Ce phénomène est à nouveau une des priorités de la Note-Cadre de Sécurité Intégrale (NCSI, p. 50-52). De plus, la Belgique a été évaluée à deux reprises, en 2004 et en 2005, par deux organisations internationales, à savoir le GRECO (Groupe d'États contre la corruption — Conseil de l'Europe) et par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Les deux évaluations ont été très positives, ce qui n'a pas empêché que la Belgique reçoive quelques recommandations. Les deux rapport d'évaluation sont disponibles sur les sites Internet respectifs du GRECO ([www.greco.coe.int](http://www.greco.coe.int)) et de l'OCDE ([www.oecd.org](http://www.oecd.org)).

uit peilingen van deskundigen die door verschillende betrouwbare instellingen worden gerealiseerd. De index weerspiegelt de standpunten van zakenmilieus en analisten van over de hele wereld, met inbegrip van deskundigen uit de geëvalueerde landen. Voor een volledige lijst of details over de gestelde vragen, over het aantal ondervraagde personen en over de zones die door de 16 enquêtes en rondvragen van de CPI werden omvat, kan u de methodologie van TI raadplegen op: <http://www.transparency.org/surveys/index.html#cpi> of [www.ICGG.org](http://www.ICGG.org).

Op basis van empirische, uiterst nauwkeurige gegevens, bijvoorbeeld door het aantal gerechtelijke vervolgingen of processen te vergelijken, kunnen de corruptieniveaus in verschillende landen moeilijk worden geëvalueerd. Dergelijke interne gegevens weerspiegelen niet de werkelijke corruptieniveaus, maar eerder de mogelijkheid van het gerechtelijke apparaat en/of de media om corruptie aan het licht te brengen. De enige methode om vergelijkende gegevens te verzamelen is zich dus te baseren op de ervaring en de perceptie van diegenen die zo rechtstreeks mogelijk met de werkelijkheid van de corruptie in het land worden geconfronteerd. Elke vergelijking met voorgaande jaren zou enkel op de beoordeling van het land en niet op de plaats in het klassement moeten gebaseerd zijn. Het toevoegen of verdwijnen van landen uit de index kan een reden zijn waarom het klassement van een land verschilt. Een hoger cijfer geeft aan dat de ondervraagde personen een betere beoordeling hebben gegeven, terwijl een lager cijfer erop kan wijzen dat de perceptie van het corruptieniveau van de ondervraagde personen gedaald is.

Het feit dat het cijfer van een land per jaar kan veranderen, is niet enkel te wijten aan de wijziging in de perceptie van de prestaties van dit land, maar ook aan een methodologie en verschillende ijkwaarden. Ieder jaar worden bepaalde bronnen van de CPI niet aangepast en moeten niet meer worden gevolgd, terwijl nieuwe bronnen worden toegevoegd. Aangezien andere personen worden ondervraagd en de methodologieën ook licht gewijzigd zijn, kan een wijziging in de beoordeling van een land ook te wijten zijn aan het feit dat verschillende standpunten werden verzameld en andere vragen werden gesteld. Het is vaak moeilijk de beoordeling van de CPI op een korte periode te verbeteren. De CPI baseert zich op de gegevens van de drie laatste jaren. Dit betekent dat een wijziging in de perceptie van de corruptie pas bij lange periodes in de index zal optreden.

De CPI is niet opgesteld om vergelijkingen te leveren in de tijd. De jaarlijkse veranderingen in de beoordeling van een land zijn immers niet alleen te wijten aan de perceptie van de corruptie, maar ook aan wijzigingen van de ijkwaarden van de enquêtes, aan de methodologie en aan de bronnenlijst die de index uitmaken. Een in 2005 door Prof. Dr. Johann Graf Lambsdorff uitgevoerde analyse over de CPI en zijn gegevens biedt voorafgaande resultaten over de evoluties in de tijd binnen een zestigtal landen tijdens de periode 1995-2005. Voor meer informatie wordt verwezen naar: J. Graf Lambsdorff, «*Determining Trends for Perceived Levels of Corruption*», (*Détermination des tendances pour les niveaux de perceptions de la corruption*) *Passau University Discussion Paper*, V-38-06, 2005. (Bron: vaak gestelde vragen, [www.transparency.org](http://www.transparency.org)).

In België worden momenteel inspanningen geleverd om corruptie in te dijken. Corruptie is opnieuw onder de aandacht gekomen als één van de prioriteiten in de Kadernota integrale Veiligheid (KIV, blz. 50-52). Daarenboven werd België in 2004 en 2005 voor wat haar corruptiebeleid betreft, door twee internationale organisaties geëvalueerd, namelijk door de GRECO (*Groupe d'États contre la corruption* — Raad van Europa) en door de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO). Deze twee evaluaties waren vrij positief, wat niet wegneemt dat er enkele aanbevelingen tot België gericht werden. De beide evaluatierapporten zijn terug te vinden op de respectievelijke sites van de GRECO ([www.greep.coe.int](http://www.greep.coe.int)) en de OESO ([www.oecd.org](http://www.oecd.org)).

En mai 2006, la Belgique a introduit son rapport de suivi auprès du secrétariat du GRECO. Le rapport sera examiné par deux délégations qui seront désignées comme évaluatrices et par le Secrétariat, ils rédigeront ensemble un projet de rapport de conformité. Ce rapport est, pour l'instant, inscrit à l'ordre du jour de la réunion plénière du GRECO de décembre 2006 ensuite, ce rapport sera également publié sur le site Internet du GRECO.

En ce qui concerne le suivi des recommandations du rapport d'évaluation de l'OCDE relatif à la Convention du 17 décembre 1997 sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales, un groupe de travail interdépartemental a été constitué pour se pencher sur l'exécution des recommandations. Ce groupe de travail s'est déjà rassemblé à deux reprises et a procédé à une répartition des tâches entre les différents acteurs concernés. La coordination de ce groupe est assurée par le Service de la Politique criminelle. Le rapport de suivi oral auprès de l'OCDE est attendu pour octobre 2006 et le rapport écrit est quant à lui attendu pour octobre 2007.

**Question n° 3-5349 de Mme Hermans du 2 juin 2006 (N.) :**

*Scientologie. — Cours complémentaires. — Formations professionnelles.*

Le mouvement controversé de Scientologie tente, d'après ce que l'on dit, d'accroître son influence en Allemagne par le biais d'instituts où des jeunes reçoivent ce que l'on appelle des cours complémentaires. Des scientifiques allemands mettent en garde contre l'endoctrinement.

Des professeurs de scientologie plongeraient d'abord les élèves dans l'incertitude pour les influencer ensuite avec les conceptions de la secte.

Selon le président de l'association allemande des philologues, Heinz-Peter Meidinger, les parents doivent être très attentifs à l'institut dans lequel ils envoient leurs enfants pour y recevoir des cours complémentaires. Selon des médias allemands, l'organisation a déjà créé des instituts de cours complémentaires, entre autres à Berlin, Hambourg et Munich.

En outre, certaines organisations sectaires se spécialisent dans des formations professionnelles. Elles proposent des stages aux entreprises. C'est aussi une manière de recruter des membres et de s'infiltrer dans la vie économique. Dans certains cas, les ASBL concernées ont même reçu des subsides pour les formations. S'il apparaît par la suite qu'il s'agit d'une organisation sectaire, il est difficile de faire marche arrière.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Des sectes donnent-elles également en Belgique toutes sortes de cours complémentaires à des jeunes, sous le couvert d'instituts de formation ?
2. Des plaintes ont-elles été formulées, auprès du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, contre des sectes qui donnent toutes sortes de cours complémentaires à des jeunes sous le couvert d'instituts de formation ? Quel a été le nombre de plaintes en 2004, 2005 et durant les trois premiers mois de 2006 ?
3. Dans quelle mesure des sectes ou des associations proches de sectes proposent-elles des formations professionnelles à des citoyens, des fonctionnaires et des entreprises ?
4. Des plaintes ont-elles été formulées, auprès du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, contre des sectes proposant de prétendues formations professionnelles ? Quel a été le nombre de plaintes en 2004, 2005 et durant les trois premiers mois de 2006 ?

**Réponse :** 1. Une ASBL fondée en 1995 sous le nom de « *Creatief Onderwijs* » avait pour objet social :

in mei 2006 heeft België haar opvolgingsrapport bij het Secretariaat van de GRECO ingediend. Naderhand zal dit rapport ook gepubliceerd worden op de website van de GRECO.

Wat de opvolging van de aanbevelingen van het evaluatierapport van de OESO inzake de toepassing van het Verdrag van 17 december 1997 inzake bestrijding van corruptie van buitenlandse ambtenaren in internationale handelstransacties betreft, werd een interdepartementale werkgroep samengesteld, die zich samen buigen over de uitvoering van de aanbevelingen. Deze werkgroep kwam reeds tweemaal samen en heeft een taakverdeling opgesteld voor de verschillende betrokken actoren. De coördinatie is in handen van de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid. Het mondelinge opvolgingsrapport bij de OESO wordt tegen eind oktober 2006 verwacht, het schriftelijke rapport tegen oktober 2007.

**Vraag nr. 3-5349 van mevrouw Hermans d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Scientology. — Bijlessen. — Beroepsopleidingen.*

De omstreden beweging Scientology probeert naar verluidt in Duitsland haar invloed te vergroten met instituten waar jongeren zogenaamd bijles krijgen. Duitse wetenschappers waarschuwen voor indoctrinatie.

Scientologydocenten zouden de leerlingen eerst onzeker maken, om ze vervolgens te beïnvloeden met de opvattingen van de secte.

Ouders moeten goed opletten naar welk instituut ze hun kinderen sturen voor bijlessen, stelt de voorzitter van de Duitse bond van taal- en letterkundigen, Heinz-Peter Meidinger. Volgens Duitse media zette de organisatie al instituten voor bijlessen op in onder andere Berlijn, Hamburg en München.

Daarnaast specialiseren sommige sektarische organisaties zich in beroepsopleidingen. Ze bieden bedrijven stages aan. Dat is tegelijk een manier om leden te ronselen en om te infiltreren in het economisch leven. In sommige gevallen hebben de betrokken vzw's zelfs subsidies ontvangen voor de opleidingen. Als achteraf blijkt dat het om een sektarische organisatie gaat, kan dat maar moeilijk terugschroefd worden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Geven ook in België sectes onder de dekmantel van opleidingsinstellingen allerhande bijles aan jongeren ?
2. Werden er klachten geformuleerd aangaande sectes bij het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties die onder de dekmantel van opleidingsinstellingen allerhande bijles geven aan jongeren ? Om hoeveel klachten gaat het en dit voor de jaren 2004, 2005 en de eerste drie maanden van 2006 ?
3. In hoeverre bieden sectes of gelieerde verenigingen van sectes aan burgers, ambtenaren en ondernemingen beroepsopleidingen aan ?
4. Werden er klachten geformuleerd aangaande sectes bij het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties omtrent het aanbieden van vermeende beroepsopleidingen ? Om hoeveel klachten gaat het en dit voor de jaren 2004, 2005 en de eerste drie maanden van 2006 ?

**Antwoord :** 1. Het maatschappelijk doel van een VZW die in 1995 werd opgericht onder de naam « *Creatief Onderwijs* », was :

« *Op basis van de pedagogische en ethische principes en de studie-technologie, ontwikkeld door L. Ron Hubbard :*

- *onderwijs te vertrekken;*
- *de creativiteit te ontwikkelen*
- *leermoeilijkheden aan te pakken;*
- *maatschappelijke projecten op te zetten. »*

(Source : CIAOSN citant le *Moniteur belge* du 24 février 1995, p. 1535 [statuts]).

Cette ASBL a été dissoute le 30 décembre 2004.

(Source : CIAOSN citant la Banque de données Personnes Morales du site Internet du SPF Justice).

La presse allemande indique en effet que la Scientologie tente de prendre pied dans le secteur du soutien scolaire en Allemagne mais, à la connaissance du CIAOSN, semblable activité ne semble pas se développer en Belgique.

(Source : CIAOSN citant *Der Spiegel* du 22 juin 2006)

Par contre, la Nouvelle Acropole fait valoir la collaboration de ses volontaires à des activités :

de « loisirs éducatifs » pour les enfants de candidats réfugiés au Petit-Château. Elle affirme également avoir organisé;

des « Olympiades Acropolitaines » à destination d'enfants des orphelinats de la région de Charleroi.

(Source : CIAOSN citant un site Internet de la Nouvelle Acropole).

(<http://win.nuovaacropoli.it/annuario/Events/eventpays.aspx?lang=fra&idp=BE>).

Le CIAOSN ne dispose pas d'autres détails.

2. Selon le CIAOSN, il convient de préciser que le Centre n'est pas compétent pour traiter des plaintes mais plutôt des demandes d'information ou d'avis.

À ce jour, aucune demande d'information ou d'avis traitant spécifiquement de la question du soutien scolaire ne lui a été adressée.

3. Des entreprises affiliées au réseau *World Institute of Scientology Enterprises* (Wise) sont actives en Belgique. La plupart d'entre elles le sont dans le secteur de la gestion des ressources humaines.

(source : CIAOSN citant *De Tijd* du 23 septembre 2004)

4. Pour l'année 2004, le CIAOSN a reçu 5 demandes d'information à ce sujet, 7 en 2005 et 2 pour les 6 premiers mois de l'année 2006.

#### Question n° 3-5473 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5472 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7403).

**Réponse :** Au sein du Service public fédéral Justice, deux conseillers et un conseiller général ont été désignés adjoints bilingues sur la base des dispositions de l'arrêté royal du 16 mai 2003.

Les fonctions de management concernées sont les suivantes :

- directeur général de la direction générale de l'Organisation judiciaire;
- directeur général de la direction générale Législation, Libertés et Droits fondamentaux;

« *Op basis van de pedagogische en ethische principes en de studietechnologie ontwikkeld door L. Ron Hubbard :*

- *onderwijs te verstrekken;*
- *de creativiteit te ontwikkelen;*
- *leermoeilijkheden aan te pakken;*
- *maatschappelijke projecten op te zetten. »*

(Bron : IACSSO citerend uit het *Belgisch Staatsblad* van 24 februari 1995, blz. 1535 [statuten]).

Deze VZW is ontbonden op 30 december 2004.

(Bron : IACSSO citerend uit de « Referentiedatabank Rechtspersonen » van de website van de FOD Justitie).

De Duitse pers maakt inderdaad melding van de pogingen van de scientologybeweging om vaste voet te krijgen in de sector van de onderwijshulp in Duitsland.

(Bron : IACSSO citerend uit *Der Spiegel* van 22 juni 2006).

Zover het IACSSO weet, lijkt zich in België echter geen dergelijke activiteit te ontwikkelen.

De beweging « Nieuw Akropolis » daarentegen vestigt de aandacht op de medewerking van haar vrijwilligers aan activiteiten rond « educatieve vrijetijdsbesteding » voor de kinderen van kandidaat-vluchtelingen in het Klein Kasteeltje.

De beweging beweert tevens « Akropolitane olympiades » te hebben georganiseerd ten behoeve van kinderen uit weeshuizen in de streek van Charleroi.

(Bron : IACSSO citerend uit een website van de beweging « Nieuw Akropolis »).

(<http://win.nuovaacropoli.it/annuario/Events/eventpays.aspx?lang=fra&idp=BE>).

Bij het IACSSO zijn geen verdere details bekend.

2. Volgens het IACSSO moet worden benadrukt dat het centrum niet bevoegd is inzake de behandeling van klachten, maar veeleer van verzoeken om informatie of advies.

Tot dusver ontving het IACSSO geen enkele aanvraag om informatie of advies die specifiek betrekking heeft op onderwijshulp.

3. In België zijn ondernemingen actief die aangesloten zijn bij het netwerk « *World Institute of Scientology Enterprises* » (Wise). De meeste daarvan zijn actief in de sector van het personeelsbeheer.

(Bron : IACSSO citerend uit *De Tijd* van 23 september 2004).

4. Het IACSSO heeft ter zake 5 informatieaanvragen ontvangen in 2004, 7 in 2005 en 2 in de eerste 6 maanden van 2006.

#### Vraag nr. 3-5473 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweektalige adjuncten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5472 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7403).

**Antwoord :** In de Federale overheidsdienst Justitie zijn op grond van de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 twee adviseurs en een adviseur-generaal aangewezen als tweetalige adjunct.

Het betreft de volgende managementfuncties :

- directeur-generaal van het directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie;
- directeur-generaal van het directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele Rechten en Vrijheden;

— directeur général de la direction générale Exécution des peines et mesures.

Cependant, la fonction d'adjoint bilingue auprès du directeur général Exécution des peines et mesures n'existe plus depuis le départ du directeur général de cette direction en février 2006.

**Question n° 3-5533 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :**

*Sociétés. — Indications à reprendre par une société dans les actes, factures, annonces, publicités, lettres et sites Internet.*

Conformément à l'article 78 du Code des sociétés, tous les actes, factures, annonces, publications, lettres, notes de commande, sites Internet et autres documents émanant d'une société privée à responsabilité limitée, d'une société coopérative, d'une société anonyme, d'une société en commandite par actions, d'un groupement d'intérêt économique ou d'une société européenne doivent contenir les indications suivantes :

1° la dénomination de la société;

2° la forme, en entier ou en abrégé, ainsi que, selon le cas, les mots « société civile à forme commerciale » reproduits lisiblement et placés immédiatement avant ou après le nom de la société; dans le cas d'une société coopérative, si elle est à responsabilité limitée ou illimitée; dans le cas prévu au livre X, cette mention ou ces initiales doivent être suivies des mots « à finalité sociale »;

3° l'indication précise du siège de la société;

4° le numéro d'entreprise;

5° le terme « registre des personnes morales » ou l'abréviation « RPM », suivi de l'indication du siège du tribunal dans le ressort territorial duquel la société a son siège social.

6° le cas échéant, l'indication que la société est en liquidation.

À cet égard, je souhaiterais savoir si un acte dont les données seraient manquantes ou erronées est opposable à un tiers? En d'autres termes, un acte ne reprenant pas une ou plusieurs indications visées à l'article 78 du Code des sociétés est-il susceptible d'être opposable à un tiers? Un consommateur peut-il signer ou accepter un bon de commande ne reprenant pas les indications visées à l'article 78 du Code des sociétés? Si oui, pourquoi? Si non, pourquoi? Une sanction est-elle applicable à l'égard du co-contractant en cas d'acceptation d'un acte ne reprenant pas les mentions visées à l'article 78 du Code des sociétés? Si oui, laquelle?

**Réponse :** L'article 78 du Code des sociétés précise, en effet, les mentions obligatoires qui doivent figurer dans tous les actes, factures, annonces, publications, lettres, note de commande et autres documents émanant d'une société visée par cet article.

L'acte ne reprenant pas toutes les indications visées à l'article 78 du Code des sociétés produit néanmoins ses effets et sera opposable aux tiers.

Cependant, il est prévu à l'article 80 du Code des sociétés, que la personne qui intervient pour une société visée à l'article 78 dans un acte où les prescriptions visées ne seraient pas remplies pourra, suivant les circonstances, être déclarée personnellement responsable des engagements qui y sont pris par la société.

La sanction prévue par le Code des sociétés, pour le non-respect des mentions obligatoires prévues à l'article 78, consiste dès lors en une responsabilité accrue de la personne intervenant au nom de la société.

— directeur-generaal van het directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen.

De functie van tweetalig adjunct bij de directeur-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen bestaat evenwel niet meer sinds het vertrek van de directeur-generaal van dit directoraat in februari 2006.

**Vraag nr. 3-5533 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :**

*Vennootschappen. — Gegevens die een vennootschap moet vermelden op akten, facturen, aankondigingen, reclame, brieven en websites.*

Overeenkomstig artikel 78 van het Vennootschapswetboek moeten alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen, brieven, orders, websites en andere stukken uitgaande van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, een coöperatieve vennootschap, een naamloze vennootschap, een commanditaire vennootschap op aandelen, een economisch samenwerkingsverband of een Europese vennootschap de volgende gegevens vermelden :

1° de naam van de vennootschap;

2° de rechtsvorm, voluit of afgekort, alsook, naargelang het geval, de woorden « burgerlijke vennootschap met handelsvorm », leesbaar geschreven onmiddellijk voor of na de naam van de vennootschap; in het geval van een coöperatieve vennootschap, of zij met beperkte of onbeperkte aansprakelijkheid is; in het geval omschreven in boek X moeten deze vermelding of afkortingen worden gevolgd door de woorden « met een sociaal oogmerk »;

3° de nauwkeurige aanduiding van de zetel van de vennootschap;

4° het ondernemingsnummer;

5° het woord « rechtspersonenregister » of de afkorting « RPR », gevolgd door de vermelding van de zetel van de rechtbank van het rechtsgebied waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft.

6° in voorkomend geval, het feit dat de vennootschap in vereffening is.

Is een akte waarop gegevens ontbreken of verkeerde gegevens vermeld staan tegenstelbaar aan derden? Met andere woorden, is een akte waarop niet alle gegevens bedoeld in artikel 78 van het Vennootschapswetboek vermeld staan, tegenstelbaar aan derden? Kan een consument een bestelbon ondertekenen of aanvaarden waarop niet alle gegevens bedoeld in artikel 78 van het Vennootschapswetboek vermeld staan? Zo ja, waarom? Zo neen, waarom niet? Is er een sanctie van toepassing op de medecontractant die een akte heeft aanvaard waarop niet alle vermeldingen bedoeld in artikel 78 van het Vennootschapswetboek staan? Zo ja welke?

**Antwoord :** In artikel 78 van het Wetboek van vennootschappen is inderdaad, nader bepaald welke vermeldingen verplicht moeten worden opgenomen in alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen, brieven, orders en andere stukken uitgaande van een in dit artikel bedoelde vennootschap.

De akte die niet alle vermeldingen bevat bedoeld in artikel 78 van het Wetboek van Vennootschappen heeft evenwel uitwerking en kan aan derden worden tegengeworpen.

Niettemin is in artikel 80 van het Wetboek van vennootschappen bepaald dat hij die namens een in artikel 78 bedoelde vennootschap meewerkt aan een akte die niet voldoet aan de aldaar bedoelde voorschriften, naar gelang van de omstandigheden, persoonlijk aansprakelijk kan worden gesteld voor de daarin door de vennootschap aangegane verbintenissen.

De sanctie waarin het Wetboek van Vennootschappen voorziet voor de niet-naleving van de in artikel 78 bedoelde verplichte vermeldingen bestaat dan ook in een grotere aansprakelijkheid van de persoon die namens de vennootschap optreedt.

En cas d'application de l'article 80, la partie qui se dit lésée par le défaut de mentions prévues à l'article 78, devra démontrer qu'elle a été trompée par cette omission et que, si elle avait eu connaissance des éléments omis, elle n'aurait pas contracté ou aurait contracté à d'autres conditions.

S'agissant des questions relatives aux droits des consommateurs, il appartiendra à mon collègue, le ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique de répondre à ces questions, cette matière relevant de sa compétence.

## Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-5227 M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.):

*Code des impôts sur les revenus 1992. — Article 203, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>. — Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Application.*

Le régime des revenus définitivement taxés (RDT) constitue la transposition en droit belge du régime de la directive 90/435/CEE du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents.

Celle-ci prévoit en son article 1.2 que « ne fait pas obstacle à l'application des dispositions nationales ou conventionnelles nécessaires afin d'éviter les fraudes et abus ».

Toutefois, selon une jurisprudence constante de la Cour de justice des Communautés européennes, ces mesures d'une part doivent être proportionnées au but poursuivi et, d'autre part, ne peuvent pas être appliquées *in abstracto*, mais seulement si l'existence d'un abus est effectivement établie. En particulier, le contribuable doit toujours être recevable à rapporter la preuve qu'il n'y a pas « abus » et qu'il peut, par conséquent, revendiquer le bénéfice de la directive 90/435/CEE (cf. aff. C-283/94 Denkavit, et C-28/95 Leur-Bloem).

L'article 203, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) institue une disposition anti-abus en matière de RDT en prévoyant que ne peuvent être déduits au titre de revenus définitivement taxés les dividendes recueillis par une société belge en provenance d'une société étrangère (que l'on peut qualifier de société « redistributrice »), soumise à un régime fiscal analogue au régime fiscal belge, lorsqu'elle redistribue des dividendes en provenance d'une société établie dans un « havre fiscal ».

Il me revient que l'administration fiscale fait, notamment, application de cette disposition anti-abus, dans sa version en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996, à des sociétés belges qui auraient reçu des dividendes d'une société « redistributrice » établie dans un autre État membre avec lequel la Belgique a conclu une convention préventive de la double imposition, et qui est cotée à une bourse officielle tant dans cet État qu'en Belgique.

Or, la disposition anti-abus n'est toutefois plus applicable dans une telle hypothèse depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1997, à savoir depuis l'exercice d'imposition 1998.

L'article 26 de l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux du 20 décembre 1996 a, en effet, introduit dans le CIR 1992 l'article 203, § 2, alinéa 5, 1<sup>o</sup>. Celui-ci prévoit que l'article 203, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, n'est pas applicable, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997, si la société « redistributrice »:

« 1) est une [...] société étrangère établie dans un pays avec lequel la Belgique a signé une convention préventive de la double imposition et qui y est soumise à un impôt analogue à l'impôt des sociétés sans bénéficier d'un régime fiscal exorbitant du droit

In geval van toepassing van artikel 80 moet de partij die beweert benadeeld te zijn door het ontbreken van de in artikel 78 bedoelde vermeldingen, aantonen dat zij door dit verzuim is misleid en dat zij, indien zij kennis zou hebben gekregen van de weggelaten elementen, geen overeenkomst zou hebben gesloten of tegen andere voorwaarden een overeenkomst zou zijn aangegaan.

Aangezien het vragen betreft met betrekking tot de rechten van de consument, is het aan mijn collega, de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid om op deze vragen te antwoorden, want deze aangelegenheid valt onder zijn bevoegdheid.

## Vice-eersteminister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-5227 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.):

*Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 203, § 1, 5<sup>o</sup>. — Stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI). — Toepassing.*

Het stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI) vormt de omzetting in Belgisch recht van het stelsel van richtlijn 90/435/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten.

Die richtlijn bepaalt in artikel 1.2 dat « de richtlijn geen beletsel vormt voor de toepassing van nationale of verdragsrechtelijke voorschriften ter bestrijding van fraude en misbruiken ».

Volgens een vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese gemeenschappen moeten die maatregelen enerzijds in overeenstemming zijn met de nagestreefde doelstelling en mogen ze anderzijds niet in abstracto worden toegepast, maar alleen als een misbruik effectief werd vastgesteld. De belastingplichtige moet meer bepaald altijd het recht hebben te bewijzen dat er geen sprake is van « misbruik » en dat hij dus aanspraak kan maken op de toepassing van richtlijn 90/435/EEG (zie C-283/94 Denkavit en C-28/95 Leur-Bloem).

Artikel 203, § 1, 5<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) voert een antimisbruikbepaling inzake de DBI in door te stellen dat niet als definitief belaste inkomsten mogen worden afgetrokken, de door een Belgische vennootschap geïnde dividenden die afkomstig zijn van een buitenlandse vennootschap (die kan worden bestempeld als wederuitkerende vennootschap) die onderworpen is aan een gelijksoortige fiscale regeling als de Belgische fiscale regeling, wanneer ze dividenden wederuitkeert die afkomstig zijn van een vennootschap die inwoner is van een belastingparadijs.

Ik verneem dat de belastingadministratie de versie van die antimisbruikbepaling die van kracht is tot 31 december 1996 vooral toepast op Belgische vennootschappen die dividenden zouden hebben ontvangen van een wederuitkerende vennootschap die inwoner is van een andere lidstaat waarmee België een overeenkomst heeft gesloten om dubbele belasting te vermijden en die zowel in die Staat als in België beursgenoteerd is.

De antimisbruikbepaling is in een dergelijke hypothese evenwel niet meer van toepassing sedert 1 januari 1997, namelijk vanaf het aanslagjaar 1998.

Bij koninklijk besluit van 20 december 1996 houdende bijzondere machten werd in het WIB 1992 immers artikel 203, § 2, 5e lid, 1<sup>o</sup> ingevoegd. Daarin wordt bepaald dat artikel 203, § 1, 5<sup>o</sup>, vanaf 1 januari 1997 niet meer van toepassing is wanneer de vennootschap die wederuitkeert:

« 1) een (...) buitenlandse vennootschap is, gevestigd in een land waarmee België een overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting heeft ondertekend en die er is onderworpen aan een gelijksoortige belasting als de vennootschapsbelasting zonder te

commun, et dont les actions sont inscrites à la cote officielle d'une bourse de valeurs mobilières d'un État membre de l'Union européenne suivant les conditions de la directive du Conseil des Communautés européennes du 5 mars 1979 (79/279/CEE) portant coordination des conditions d'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de valeurs, ou d'un État tiers dont la législation prévoit des conditions d'admission au moins équivalentes;».

L'article 17 de la loi du 4 mai 1999 portant des dispositions fiscales diverses a remplacé, avec effet également au 1<sup>er</sup> janvier 1997, les mots «sont inscrites à la cote officielle d'une bourse» par les mots «sont inscrites à la cote d'une bourse».

Ainsi donc, si les sociétés belges concernées avaient recueilli les dividendes de la société «redistributrice» le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et non le 31 décembre 1996, il n'y aurait pas «abus» et le régime des RDT leur serait accordé.

À cet égard, je souhaiterais connaître les raisons pour lesquelles l'application de l'article 203, § 1, 5<sup>o</sup>, CIR 1992, a été exclue, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997, dans l'hypothèse visée par l'article 203, § 2, alinéa 5, 1<sup>o</sup>.

Pourriez-vous également me confirmer que, s'agissant de dividendes versés à des sociétés belges par une société «redistributrice» établie dans un autre État membre qui remplissait avant le 1<sup>er</sup> janvier 1997 les conditions prévues par l'article 203, § 2, alinéa 5, 1<sup>o</sup>, l'article 1.2 de la directive 90/435/CEE autorise la Belgique à considérer qu'il y a «abus» si les dividendes sont recueillis par ces sociétés belges le 31 décembre 1996 ... alors qu'il n'y a plus abus s'ils sont recueillis le 1<sup>er</sup> janvier 1997? Si oui, pourquoi? Si non, pourquoi? Pourriez-vous me communiquer les arrêts de la Cour de justice sur la base desquels vous fondez votre réponse?

En outre, pourriez-vous me confirmer que la double imposition à laquelle aboutit l'article 205, § 1, 5<sup>o</sup>, CIR 1992, pour l'exercice d'imposition 1997 (dans le chef de la société «redistributrice» d'abord, et dans le chef de la société belge ensuite) n'est pas, en toute hypothèse, contraire à la libre circulation des capitaux, lorsque la société étrangère «redistributrice» est établie dans un autre État membre et y est soumise à un régime fiscal de droit commun? Si oui, pourquoi? Si non, pourquoi? Pourriez-vous me communiquer les arrêts de la Cour de justice sur la base desquels vous fondez votre réponse?

**Réponse:** La question de l'honorable membre porte manifestement sur l'application du texte de l'article 203 du Code des impôts sur les revenus 1992 tel qu'il existait avant sa modification par l'article 26 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 portant des mesures fiscales diverses en application des articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, confirmé par l'article 2 de la loi du 13 juin 1997.

S'agissant de l'interprétation d'un texte qui n'est plus en vigueur, je suppose que l'honorable membre envisage un cas particulier. Si c'est effectivement le cas, je suis disposé à faire procéder à un examen pour autant qu'il veuille bien me communiquer la dénomination et l'adresse de la société concernée.

#### Question n° 3-5228 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.):

*Code des impôts sur les revenus 1992. — Article 203, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>. — Régime des revenus définitivement taxés (RDT). — Dividendes.*

Le régime des revenus définitivement taxés (RDT) constitue la transposition en droit belge du régime de la directive 90/435/CEE du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents.

genieten van een belastingstelsel dat afwijkt van het gemeen recht, en waarvan de aandelen zijn opgenomen in de notering aan een effectenbeurs van een lidstaat van de Europese Unie onder de voorwaarden van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 5 maart 1979 (79/279/EEG) tot coördinatie van de voorwaarden voor de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs, of van een derde Staat waarvan de wetgeving minstens gelijkwaardige toelatingsvoorwaarden voorziet;».

Bij artikel 17 van de wet van 4 mei 1999 houdende diverse fiscale bepalingen werden, eveneens met ingang van 1 januari 1997, de woorden «zijn ingeschreven in de officiële notering aan een effectenbeurs» vervangen door de woorden «zijn opgenomen in de notering aan een effectenbeurs».

Als de betrokken Belgische vennootschappen de dividendend van de vennootschap die wederuitkeert ontvangen hebben op 1 januari 1997 en niet op 31 december 1996, zou er dus geen «misbruik» zijn en zou hen de regeling van de DBI worden toegekend.

Waarom werd de toepassing van artikel 203, § 1, 5<sup>o</sup>, WIB 1992 vanaf 1 januari 1997 uitgesloten in de hypothese bedoeld in artikel 203, § 2, 5<sup>o</sup> lid, 1<sup>o</sup>?

Kunt u mij bevestigen dat, voor dividendend die aan Belgische vennootschappen werden uitbetaald door een in een andere lidstaat gevestigde vennootschap die wederuitkeert en die vóór 1 januari voldeed aan de in artikel 203, § 2, 5<sup>o</sup> lid, 1<sup>o</sup> gestelde voorwaarden, artikel 1.2 van richtlijn 90/435/EEG België toelaat te oordelen dat er «misbruik» is indien die Belgische vennootschappen de dividendend ontvangen hebben op 31 december 1996 ... terwijl er geen misbruik meer zou zijn indien ze die dividendend ontvangen hebben op 1 januari 1997? Zo ja, waarom? Zo neen, waarom niet? Kunt u mij de arresten van het Hof van Justitie meedelen waarop u uw antwoord baseert?

Kunt u mij ook bevestigen dat de dubbele belasting waartoe artikel 205, § 1, 5<sup>o</sup>, WIB 1992 aanleiding geeft voor het aanslagjaar 1997 (eerst in hoofde van de vennootschap die wederuitkeert en vervolgens in hoofde van de Belgische vennootschap) in ieder geval niet strijdig is met het vrije verkeer van kapitalen wanneer de vennootschap die wederuitkeert gevestigd is in een andere lidstaat en er onderworpen is aan een gemeenschappelijke fiscale regeling? Zo ja, waarom? Zo neen, waarom niet? Kunt u mij de arresten van het Hof van Justitie meedelen waarop u uw antwoord baseert?

**Antwoord:** De vraag van het geachte lid heeft klaarblijkelijk betrekking op de toepassing van artikel 203 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals dat bestond vóór de wijziging ervan door artikel 26 van het Koninklijk besluit van 20 december 1996 houdende diverse fiscale maatregelen, met toepassing van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996, strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, zoals bekrachtigd door artikel 2 van de wet aan 13 juni 1997.

Aangezien het gaat om de interpretatie van een tekst die niet meer van toepassing is, veronderstel ik dat het geachte lid een concreet geval bedoelt. Indien dit werkelijk het geval is, ben ik bereid een onderzoek te laten instellen indien het geachte lid mij de benaming en het adres van de betrokken vennootschap meedeelt.

#### Vraag nr. 3-5228 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.):

*Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 203, § 1, 5<sup>o</sup>. — Stelsel van definitief belaste inkomsten (DBI). — Dividendend.*

Het stelsel van de definitief belaste inkomsten (DBI) is de omzetting in Belgisch recht van richtlijn 90/435/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten.

Celle-ci prévoit en son article 1.2 que « ne fait pas obstacle à l'application des dispositions nationales ou conventionnelles nécessaires afin d'éviter les fraudes et abus ».

Toutefois, selon une jurisprudence constante de la Cour de justice des Communautés européennes, ces mesures d'une part doivent être proportionnées au but poursuivi et, d'autre part, ne peuvent pas être appliquées *in abstracto*, mais seulement si l'existence d'un abus est effectivement établie. En particulier, le contribuable doit toujours être recevable à rapporter la preuve qu'il n'y a pas « abus » et qu'il peut, par conséquent, revendiquer le bénéfice de la directive 90/435/CEE (*cf.* Aff. C-283/94 Denkvit, et C-28/95 Leur-Bloem).

L'article 203, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) institue une disposition anti-abus en matière de RDT en prévoyant que ne peuvent être déduits au titre de revenus définitivement taxés les dividendes recueillis par une société belge en provenance d'une société étrangère (que l'on peut qualifier de société « redistributrice »), soumise à un régime fiscal analogue au régime fiscal belge, lorsqu'elle redistribue des dividendes en provenance d'une société établie dans un « havre fiscal ».

À cet égard, il me revient que l'administration fiscale considère, que, dans sa version en vigueur durant l'exercice d'imposition 1997, cette disposition s'appliquerait même si la société « redistributrice » est établie dans un autre État membre, et si la législation de cet État membre prévoit une disposition anti-abus similaire à la législation belge. Cette interprétation aboutit à une double imposition des dividendes distribués par la société établie dans un pays tiers « havre fiscal ». Tout d'abord, dans l'État membre de la société « redistributrice », ensuite dans le chef de la société belge.

La disposition anti-abus n'est toutefois plus applicable dans une telle hypothèse depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

L'article 26 de l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux du 20 décembre 1996 a, en effet, introduit dans le CIR 1992 l'article 203, § 2, alinéa 5, 1<sup>o</sup>. Celui-ci prévoit que l'article 203, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, n'est pas applicable, à partir de l'exercice d'imposition 1997.

L'article 203, § 2, alinéa 5, 2<sup>o</sup>, précisant quand une « société [étrangère qui redistribue est une société] dont les revenus recueillis [de la société établie dans un « havre fiscal »] ont été exclus du droit à la déduction [dans le chef de la société « redistributrice » étrangère] par une mesure d'effet équivalent de droit étranger ».

Ainsi dans l'hypothèse où une société belge concernée a recueilli les dividendes d'une société « redistributrice » le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et non le 31 décembre 1996, il n'y a plus d'« abus » et le régime des RDT est applicable.

Le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 20 décembre 1996 justifie la modification apportée par son article 26 à la disposition « anti-abus » comme suit :

« Cette [modification] vise à éviter la double imposition des dividendes distribués par l'intermédiaire d'une société écran ... étrangère (*holding*). Dans ces cas, les revenus qui ne satisfont pas eux-mêmes aux conditions de déduction dans le chef de la société [« havre fiscal »] qui les a alloués ou attribués [à la société redistributrice étrangère] sont néanmoins déductibles [dans le chef de la société belge] ... lorsqu'à l'égard de la société [« redistributrice »] étrangère on a appliqué des dispositions ayant un effet analogue [à la disposition anti-abus belge] ... ».

À cet égard, pourriez-vous me confirmer que, s'agissant de dividendes versés par une société « redistributrice » établie dans un

Artikel 1.2 bepaalt dat « de richtlijn geen beletsel vormt voor de toepassing van nationale of verdragsrechtelijke voorschriften ter bestrijding van fraude en misbruiken ».

Volgens een vaststaande rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen moeten die maatregelen enerzijds in verhouding staan tot het nagestreefde doel en mogen ze anderzijds niet *in abstracto* worden toegepast, maar alleen als het bestaan van een misbruik daadwerkelijk is aangetoond. Meer in het bijzonder moet de belastingplichtige altijd het recht hebben om het bewijs te leveren dat er geen sprake is van misbruik en dat hij bijgevolg het genot kan invoeren van richtlijn 90/435/EEG (zie C-283/94 Dekavit en C-28/95 Leur-Bloem).

Artikel 203, § 1, 5<sup>o</sup> van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) voert een anti-misbruikbepaling in inzake DBI door de aftrekbaarheid als definitief belaste inkomsten te verbieden van dividenden die Belgische vennootschappen hebben ontvangen van een buitenlandse vennootschap (die als een wederuitkerende vennootschap kan worden aangezien) die onderworpen is aan een fiscaal regime dat vergelijkbaar is met het Belgische, wanneer ze dividenden wederuitkeert die afkomstig zijn van een vennootschap die gevestigd is in een belastingparadijs.

Ik verneem in dat verband dat de fiscus ervan uitgaat dat die bepaling in de versie die van kracht was in het aanslagjaar 1997, zelfs van toepassing zou zijn als de wederuitkerende vennootschap gevestigd is in een andere lidstaat en als de wetgeving van die lidstaat een anti-misbruikbepaling bevat die vergelijkbaar is met de Belgische wetgeving. Die interpretatie leidt tot de dubbele belasting van dividenden die worden uitgekeerd door de vennootschap die gevestigd is in een derde land belastingparadijs: eerst in de lidstaat van de wederuitkerende vennootschap en vervolgens door de Belgische fiscus.

De antimisbruikbepaling is in dat geval echter niet meer van toepassing sinds 1 januari 1997.

Artikel 26 van het koninklijk volmachtenbesluit van 20 december 1996 heeft immers artikel 203, § 2, vijfde lid, 1<sup>o</sup> ingevoegd in het WIB 1992, waarin wordt bepaald dat vanaf het aanslagjaar 1997 artikel 203, § 1, 5<sup>o</sup> niet van toepassing is.

Artikel 203, § 2, vijfde lid, 2<sup>o</sup> preciseert dat § 1, 5<sup>o</sup>, niet van toepassing is wanneer de [buitenlandse] vennootschap die wederuitkeert een vennootschap is waarvan de verkregen inkomsten [verkregen van een vennootschap die gevestigd is in een belastingparadijs] uitgesloten werden van het recht op aftrek [op naam van de buitenlandse wederuitkerende vennootschap] ... door een maatregel met gelijkwaardige uitwerking naar buitenlands recht.

Als een Belgische vennootschap op 1 januari 1997 en niet op 31 december 1996 dividenden heeft verkregen van een wederuitkerende vennootschap, is er geen misbruik meer en is het stelsel van de DBI van toepassing.

Het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 verantwoordt de wijziging die artikel 26 aan de anti-misbruikbepaling aanbrengt, als volgt :

« Deze laatste bepaling strekt er toe dubbele belasting te vermijden voor de door de ... of buitenlandse tussenvennootschap (*holding*) uitgekeerde dividenden. In die gevallen zullen de inkomsten die ten name van de vennootschap [belastingparadijs] die ze heeft verleend of toegekend [aan de buitenlandse wederuitkerende vennootschap] zelf niet aan de voorwaarden van aftrek voldoen, niettemin aftrekbaar zijn [op naam van de Belgische vennootschap], als ... of indien ten aanzien van de buitenlandse [wederuitkerende] tussenvennootschap bepalingen worden toegepast met gelijkwaardige uitwerking als [de Belgische anti-misbruikbepaling] ... ».

Zou u in dit verband kunnen bevestigen dat, als het gaat om dividenden die worden uitgekeerd door een wederuitkerende

autre État membre et qui est soumise à une disposition équivalente à l'article 203, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, CIR 1992, l'article 1.2 de la directive 90/435/CEE autorise la Belgique à considérer qu'il y a «abus» si les dividendes sont recueillis par des sociétés belges le 31 décembre 1996 ... alors qu'il n'y a plus abus s'ils sont recueillis le 1<sup>er</sup> janvier 1997? Si oui, pourquoi? Si non, pourquoi? Pourriez-vous me communiquer les arrêts de la Cour de justice des Communautés européennes sur la base desquels vous fondez votre réponse?

En outre, pourriez-vous également me confirmer que la double imposition à laquelle aboutit l'article 205, § 1, 5<sup>o</sup>, CIR 1992 pour l'exercice d'imposition 1997 n'est pas, en toute hypothèse, contraire à la libre circulation des capitaux, en particulier lorsque la société étrangère «redistributrice» est établie dans un autre État membre et y est, de surcroît, soumise à une disposition anti-abus ayant des effets analogues à la disposition belge? Si oui, pourquoi? Si non, pourquoi? Pourriez-vous me communiquer les arrêts de la Cour de justice sur la base desquels vous fondez votre réponse?

**Réponse:** La question de l'honorable membre porte manifestement sur l'application du texte de l'article 203 du Code des impôts sur les revenus 1992 tel qu'il existait avant sa modification par l'article 26 de l'arrêté royal du 20 décembre 1998 portant des mesures fiscales diverses en application des articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, confirmé par l'article 2 de la loi du 13 juin 1997.

S'agissant de l'interprétation d'un texte qui n'est plus en vigueur, je suppose que l'honorable membre envisage un cas particulier. Si c'est effectivement le cas, je suis disposé à faire procéder à un examen pour autant qu'il veuille bien me communiquer la dénomination et l'adresse de la société concernée.

#### Question n° 3-5270 de M. Steverlynck du 24 mai 2006 (N.):

**Réserves de pension. — Transfert exonéré d'impôt. — Article 364ter du CIR 1992.**

L'article 364ter du CIR 1992 dispose que lorsque des capitaux ou des valeurs de rachat sont transférés par le fonds de pension ou par l'assureur au profit du bénéficiaire vers un autre fonds de pensions ou un autre assureur, cette opération n'est pas considérée comme un paiement ou une attribution. Cette disposition n'est cependant pas applicable au transfert du capital ou de la valeur de rachat vers un fonds de pension ou un assureur établi à l'étranger. En raison de cette assimilation à un paiement ou une attribution, des réserves de pension qui sont transférées à un assureur étranger sont directement imposées en Belgique. Un Belge qui, après avoir cotisé pendant des années pour sa pension dans notre pays, est déplacé dans un autre pays européen, paie donc d'abord des impôts sur le montant en question dans son propre pays. Lors du versement définitif de la pension, la plupart des pays européens procéderont à une deuxième imposition.

L'article 364ter est ainsi en contradiction avec les articles 39 et 56 du Traité instituant la Communauté européenne qui garantissent respectivement la libre circulation des personnes et celle des capitaux.

La jurisprudence a déjà considéré à plusieurs reprises l'application de cet article comme illégale. Même le fisc s'incline devant le jugement des tribunaux respectifs.

En 2004, l'honorable vice-premier ministre avait promis que l'on s'attellerait à l'adaptation du texte de loi. À ce jour, il n'est toujours pas question d'une modification de la loi. Entre-temps, les contribuables n'ont pas d'autre choix que de tenter d'obtenir gain de cause devant les tribunaux. Une législation qui établit une distinction discriminatoire entre le transfert intérieur et extérieur

vennootschap die in een andere lidstaat is gevestigd en die onderworpen is aan een bepaling die overeenstemt met artikel 203, § 1, 5<sup>o</sup>, WIB 1992, artikel 1.2 van richtlijn 90/435/EEG, België toelaat ervan uit te gaan dat er sprake is van misbruik als de dividenden verkregen zijn door Belgische vennootschappen op 31 december 1996 ... terwijl er geen sprake van misbruik zou zijn als die dividenden verkregen werden op 1 januari 1997? Kunt u mij meedelen op welke arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen u voor uw antwoord steunt?

Zou u tevens kunnen bevestigen dat de dubbele belasting waartoe artikel 205, § 1, 5<sup>o</sup>, WIB 1992 leidt, niet strijdig is met het vrij verkeer van kapitaal, in het bijzonder wanneer de buitenlandse wederuitkerende vennootschap gevestigd is in een andere lidstaat en er bovendien onderworpen is aan een anti-misbruikbepaling met gelijkaardige uitwerking als de Belgische bepaling? Zo ja, waarom? Zo neen, waarom niet? Kunt u mij meedelen op welke arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen u voor uw antwoord steunt?

**Antwoord:** De vraag van het geachte lid heeft klaarblijkelijk betrekking op de toepassing van artikel 203 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals dat bestond vóór de wijziging ervan door artikel 26 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 houdende diverse fiscale maatregelen met toepassing van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996, strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, zoals bekrachtigd door artikel 2 van de wet van 13 juni 1997.

Aangezien het gaat om de interpretatie van een tekst die niet meer van toepassing is, veronderstel ik dat het geachte lid een concreet geval bedoelt. Indien dit werkelijk het geval is, ben ik bereid een onderzoek te laten instellen indien het geachte lid mij de benaming en het adres van de betrokken vennootschap meedeelt.

#### Vraag nr. 3-5270 van de heer Steverlynck d.d. 24 mei 2006 (N.):

**Pensioenreserves. — Belastingvrije overdracht. — Artikel 364ter van het WIB 1992.**

Artikel 364ter van het WIB 1992 bepaalt dat wanneer kapitalen of afkoopwaarden door het pensioenfonds of door de verzekeraar ten bate van de begunstigde worden overgedragen naar een ander pensioenfonds of een andere verzekeraar, die verrichting niet als een betaling of toekenning aangemerkt wordt. Die bepaling is evenwel niet van toepassing bij overdracht van het kapitaal of van de afkoopwaarde naar een in het buitenland gevestigd pensioenfonds of verzekeraar. Door die gelijkstelling met een betaling of toekenning worden pensioenreserves die overgedragen worden aan een buitenlandse verzekeraar onmiddellijk in België belast. Een Belg die na jaren pensioenopbouw in eigen land overgeplaatst wordt naar een ander Europees land, betaalt op dat bedrag dus eerst belastingen in eigen land. Bij de definitieve uitkering van het pensioen zal het in de meeste Europese landen nogmaals belast worden.

Artikel 364ter is op die manier strijdig met de artikelen 39 en 56 van het EG-Verdrag die respectievelijk het vrije verkeer van personen en van kapitaal garanderen.

In de rechtspraak werd de toepassing van dit artikel reeds meermaals als onwettig beschouwd. Zelfs de fiscus legt zich neer bij de vonnissen van de respectieve rechtbanken.

De geachte vice-eersteminister beloofde in 2004 dat er gewerkt zou worden aan de aanpassing van de wettekst. Van een wetswijziging is echter tot op heden nog geen sprake. Intussen hebben de belastingplichtigen geen andere keus dan hun gelijk te halen via de rechtbank. Een wetgeving die een discriminatoir onderscheid maakt tussen binnenlandse en buitenlandse overdracht



d'une réserve de pension n'est pas favorable à l'arrivée d'organismes de pension paneuropéens dans notre pays.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes :

1. Pour quelle raison le vice-premier ministre n'a-t-il pas encore pris d'initiative législative en vue d'une adaptation adéquate de la législation ?

2. Quelles actions l'honorable ministre envisage-t-il à l'avenir pour sortir de cette impasse ? Quand une adaptation de l'article 364ter du CIR 1992 sera-t-elle déposée au parlement ?

**Réponse :** L'adaptation visée par l'honorable membre de l'article 364ter, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 aura lieu dans le cadre d'un projet de loi modifiant certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de les mettre en conformité avec certains principes du Traité instituant la Communauté européenne et de l'Accord sur l'Espace économique européen. Ce projet de loi fait actuellement l'objet de discussions dans un groupe de travail politique et sera déposé aussi vite que possible au Parlement.

**Question n° 3-5271 de M. Steverlynck du 24 mai 2006 (N.) :**

**Programme pc-privé. — Application par les entreprises. — Diversification.**

Dans le cadre du programme pc-privé, les employeurs peuvent depuis 2003 aider leurs travailleurs d'une manière fiscalement intéressante lors de l'achat d'un pc à usage domestique. Soit le travailleur achète lui-même un pc avec des logiciels et des périphériques et se procure lui-même une connexion Internet à la maison soit l'employeur achète le matériel et le met à la disposition du travailleur.

Le plan pc-privé doit satisfaire à quelques conditions pour bénéficier du régime fiscal favorable. Tout d'abord l'offre doit être faite à tous les travailleurs, ouvriers comme employés. La contribution financière de l'employé doit être clairement spécifiée et les conditions doivent être identiques pour tous les travailleurs. Enfin, le plan doit contenir une description de l'ensemble du pc, des périphériques, des logiciels, de la connexion et de l'abonnement internet; les travailleurs qui répondent à l'offre doivent souscrire à au moins deux de ces éléments.

Il ressort d'une enquête réalisée entre mars et mai 2005 auprès de la moitié des 400 plus importantes entreprises de Belgique que l'immense majorité des entreprises qui ont lancé un plan pc-privé sont particulièrement satisfaites, tout comme le sont les travailleurs concernés. Toutefois, ce succès offre un contraste criant avec la connaissance restreinte de la réglementation sur le pc-privé. Seuls 18 % des entreprises interrogées ont effectivement un pareil plan et un quart des entreprises interrogées n'ont jamais entendu parler de ce type de plan.

Le 20 juillet 2005, j'ai attiré l'attention du ministre sur les résultats de l'enquête dans une question écrite n° 3-3076 (*Questions et Réponses* n° 3-48, p. 4074). Selon lui, le recours limité à ce plan est souvent dû à la nécessité, pour lancer un projet pc-privé, de dégager du personnel et un budget. En pratique, ce sont surtout les grandes entreprises qui introduisent un projet pc-privé où l'employeur met un ordinateur à la disposition du travailleur.

Lors de la présentation de « Internet pour tous » le ministre a annoncé que le programme pc-privé ne devra désormais plus être proposé à tous les travailleurs. Rien n'a filtré à propos d'autres mesures.

Je souhaiterais revoir une réponse aux questions suivantes :

van pensioenreserves, is niet bevorderlijk voor de komst van pan-Europese pensioeninstellingen in ons land.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Om welke reden heeft de geachte vice-eersteminister nog geen wetgevend initiatief genomen om de wetgeving adequaat aan te passen ?

2. Welke acties plant hij in de toekomst om deze impasse op te lossen ? Wanneer zal een aanpassing van artikel 364ter van het WIB 1992 worden ingediend in het parlement ?

**Antwoord :** De door het geachte lid beoogde aanpassing van het artikel 364ter, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zal gebeuren in het kader van een wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde ze in overeenstemming te brengen met bepaalde principes van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte. Dat wetsontwerp wordt momenteel in een politieke werkgroep besproken en zal zo spoedig als mogelijk aan het Parlement worden voorgelegd.

**Vraag nr. 3-5271 van de heer Steverlynck d.d. 24 mei 2006 (N.) :**

**Pc-privé-programma. — Toepassing door bedrijven. — Diversificatie.**

In het kader van het pc-privé-programma kunnen werkgevers sinds 2003 hun werknemers op fiscaalvriendelijke wijze helpen bij de aankoop van een pc voor thuisgebruik. Ofwel koopt de werknemer zelf een pc met software en randapparatuur en neemt hij of zij ook zelf een internetaansluiting thuis, ofwel koopt de werkgever de hardware aan en stelt hij ze ter beschikking van de werknemer.

Het pc-privé-plan moet aan enkele voorwaarden voldoen, indien het voor dit gunstige belastingregime in aanmerking komen. Ten eerste moet het aanbod openstaan voor alle werknemers, zowel arbeiders als bedienden. Verder moet ook duidelijk omschreven zijn hoeveel de werknemers zelf moeten bijdragen en moeten de voorwaarden voor alle werknemers gelijk zijn. Ten slotte moet het plan een beschrijving geven van het geheel van pc, randapparatuur, software, internetaansluiting en abonnement en moeten werknemers die ingaan op het aanbod, minstens twee elementen daaruit nemen.

Uit een onderzoek dat tussen maart en mei 2005 werd uitgevoerd bij de helft van de grootste 400 Belgische bedrijven blijkt dat het overgrote deel van de bedrijven die met het pc-privé-plan startten, alsook de betrokken werknemers bijzonder tevreden zijn. Dat succes staat echter in schril contrast met de geringe bekendheid van de pc-privé-regeling. Slechts 18 % van de ondervraagde bedrijven heeft daadwerkelijk zo'n plan lopen en een kwart van de ondervraagde bedrijven heeft zelfs nog nooit gehoord van pc-privé.

Op 20 juli 2005 wees ik de minister van Werk en Informatisering van de Staat op de resultaten van het onderzoek in mijn schriftelijke vraag nr. 3-3076 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-48, blz. 4074). Het beperkte gebruik had volgens hem vaak te maken met het feit dat voor het opstarten van een pc-privé-project personeel en budget moet worden vrijgemaakt. In de praktijk introduceren vooral grote bedrijven een pc-privé-project waarbij de werkgever een computer ter beschikking stelt van de werknemer.

Bij de voorstelling van « internet voor iedereen » kondigde hij aan dat het pc-privé-programma niet meer zal moeten aangeboden worden aan alle werknemers. Over andere maatregelen werd geen woord gerept.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen die ik reeds eerder richtte aan de minister van Werk (nr. 3-4616, *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2005-2006, nr. 3-64, blz. 6238), maar waarop hij antwoordde dat deze materie tot de bevoegdheid van de geachte vice-eersteminister behoorde :

1. Quand le ministre prendra-t-il les décisions nécessaires pour modifier le programme pc-privé dans le sens annoncé ? Quand les entreprises pourront-elles proposer un pc-privé à une partie de leurs travailleurs ? Comment l'information sur cette adaptation sera-t-elle diffusée ?

2. Il y a un manque évident de communication sur le programme pc-privé à l'intention des entreprises. Qu'entreprendra le ministre pour améliorer la connaissance de ce programme pc-privé ? Quels sont les objectifs fixés ?

3. Comment envisage-t-il de lever les principaux obstacles qu'il a notés, à savoir la libération de personnel et d'un budget ?

4. Envisage-t-il d'autres modifications dans le programme pc-privé pour rendre possible une plus grande diversification ? Si oui, quelles sont les mesures que nous pouvons attendre et quand seront-elles applicables pour les entreprises ?

5. À quelle date une évaluation de ce programme, incluant les adaptations réalisées, est-elle prévue ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'arrêté royal du 22 février 2006 modifiant l'AR/CIR 1992 en ce qui concerne les plans pc privés, publié au *Moniteur belge* du 3 mars 2006, a remplacé le point 2 de l'article 19 de l'AR/CIR 1992 à partir de l'exercice d'imposition 2007. Les employeurs pourront désormais proposer un plan pc privé à une partie de leurs travailleurs.

2. On peut en effet essayer de mettre sur pied une politique de communication pour cette mesure. C'était également l'intention du Conseil des ministres qui a décidé le 8 février 2006 qu'une campagne d'information devait être élaborée pour les deux mesures, Internet pour tous et plan pc privé, à l'initiative d'un groupe de travail constitué au sein de la Chancellerie du premier ministre, et qui devait être réalisée en collaboration avec des partenaires privés. Il semble malheureusement que les partenaires privés font toujours défaut actuellement pour pareille initiative.

3. Bien que je puisse souscrire à l'idée que des efforts supplémentaires peuvent être consentis afin de mieux faire connaître la mesure, je pense avoir compris dans la presse que la mesure rencontre déjà un succès raisonnable, principalement auprès des grandes entreprises. J'espère que les employeurs auront recours à cette nouvelle possibilité, dans les petites entreprises également, afin de faire profiter leurs travailleurs de cette mesure moyennant un effort budgétaire moins lourd.

4. Je n'envisage aucune nouvelle initiative actuellement, mais je suis évidemment toujours disposé à examiner des propositions intéressantes. On m'a signalé entre temps qu'une erreur de légistique s'était glissée lors de la confection de l'arrêté royal du 27 avril 2004 instaurant une même exonération au niveau de la sécurité sociale. Cet arrêté renvoie, pour l'octroi de cette exonération, à l'arrêté royal du 25 mars 2003 qui a modifié l'AR/CIR, plutôt qu'à l'article *ad hoc* modifié de l'AR/CIR. Il en résulte aujourd'hui une insécurité juridique relative à la continuité de l'adaptation apportée dernièrement à cet article dans les dispositions en matière de sécurité sociale.

5. L'adaptation de l'AR/CIR 1992 mentionnée au point 1 entrant en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2007, l'évaluation dont il fait mention ne pourra être effectuée que sur la base des statistiques qui seront extraites des déclarations dudit exercice d'imposition 2007, soit pas avant fin 2008.

1. Wanneer zal de geachte vice-eersteminister de nodige beslissingen nemen om het pc-privé-programma zoals aangekondigd te wijzigen ? Wanneer wordt het voor bedrijven dan ook effectief mogelijk om pc-privé aan te bieden aan een deel van de werknemers ? Hoe zal hij deze aanpassing communiceren ?

2. Er schort klaarblijkelijk heel wat met de communicatie van het pc-privé-programma naar bedrijven. Wat zal hij ondernemen om pc-privé beter bekend te maken ? Welke doelstellingen worden hierbij gesteld ?

3. Hoe wil hij de voornaamste belemmering naar eigen zeggen, met name het vrijmaken van personeel en budget, wegwerken ?

4. Plant hij nog andere wijzigingen in het pc-privé-programma om meer diversificatie mogelijk te maken ? Indien ja, welke maatregelen mogen we verwachten en wanneer worden die toepasbaar voor bedrijven ?

5. Wanneer plant hij een evaluatie van het programma, inclusief de doorgevoerde aanpassingen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te vinden.

1. Het koninklijk besluit van 22 februari 2006 tot wijziging van het KB/WIB 1992 betreffende de pc-privé-plannen, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 2006, heeft punt 2 van artikel 19 van het KB/WIB 1992 vervangen vanaf aanslagjaar 2007. Voortaan kunnen de werkgevers een pc-privé-plan voorleggen aan een deel van hun werknemers.

2. Het is inderdaad mogelijk een effectief communicatiebeleid rond deze maatregel na te streven. Dit was ook de intentie van de Ministerraad die op 8 februari 2006 beslist heeft dat voor beide maatregelen, Internet voor iedereen en pc-privé, een informatie-campagne zou worden uitgewerkt op initiatief van een stuurgroep die moest worden opgericht in de schoot van de Kanselarij van de eerste minister en die in samenwerking met privé-partners moest worden gerealiseerd. Jammer genoeg lijkt het er op dit moment nog steeds op dat de privé-partners verstek geven voor een dergelijk initiatief.

3. Hoewel ik kan onderschrijven dat nog bijkomende inspanningen kunnen worden gedaan om de maatregel beter te communiceren, meen ik toch uit de pers begrepen te hebben dat de maatregel tot nog toe redelijk wat succes heeft gekend, vooral dan bij grotere ondernemingen. Ik hoop dat werkgevers, ook in kleinere ondernemingen, van de nieuwe mogelijkheid gebruik zullen maken om, mits een budgettair minder zware inspanning toch een deel van hun werknemers van de maatregel te laten profiteren.

4. Op dit moment overweeg ik zelf geen nieuwe initiatieven maar ik ben natuurlijk altijd bereid interessante voorstellen te overwegen. Intussen werd mij wel gesignaleerd dat bij de opmaak van het koninklijk besluit van 27 april 2004 dat op het vlak van de sociale zekerheid eenzelfde vrijstelling heeft ingevoerd, een legistische vergissing werd begaan. Dit koninklijk besluit verwijst voor het toekennen van de vrijstelling naar het koninklijk besluit van 25 maart 2003 dat het KB/WIB heeft gewijzigd, eerder dan naar het relevante gewijzigde artikel van het KB/WIB te verwijzen. Daardoor heerst vandaag rechtsonzekerheid betreffende doorwerking van de aanpassing die laatst in dit artikel werd aangebracht naar de bepalingen inzake maatschappelijke zekerheid toe.

5. Aangezien de in punt 1 gemelde aanpassing van het KB/WIB 1992 vanaf aanslagjaar 2007 in werking treedt, kan de evaluatie waarvan hij melding maakt, slechts worden gerealiseerd op grond van de statistieken die worden aangelegd met uittreksels uit de aangiften voor dat aanslagjaar 2007, met andere woorden niet voor einde 2008.

**Question n° 3-5342 de Mme Van dermeersch du 2 juin 2006 (N.):*****Dommages causés par des tagueurs. — Frais de réparation. — Déductibilité fiscale.***

Aujourd'hui, un nouveau phénomène fait fureur dans la sous-culture des graffiteurs. Des personnes retrouvent leur voiture ou leur camionnette garée, couverte de graffitis, tout indiquant qu'il s'agit d'une soi-disant manifestation artistique de la part de tagueurs. Remettre les véhicules dans leur état initial coûte cher, le véhicule, tout comme l'immeuble dont la façade a été endommagée, perd de sa valeur vénale et il y a un manque à gagner à la suite de la mise hors service provisoire des véhicules.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes, tant en ce qui concerne les indépendants individuels que les sociétés :

1. Les entrepreneurs peuvent-ils inscrire dans leur déclaration fiscale les frais de réparation et autres pertes ?

2. Dans l'affirmative, dans quelle mesure, sur la base de quels documents et en vertu de quelle base juridique ? Un procès-verbal établi par la police est-il notamment nécessaire ?

**Réponse :** L'honorable membre vise manifestement la situation où le dommage est occasionné par des tagueurs aux véhicules tels que visés à l'article 65 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92).

La déductibilité des frais de réparation de ce dommage se fait selon les règles habituelles qui sont valables en matière de frais de réparation (carrosserie, peinture, pièces mécaniques) des véhicules, quelles que soient les circonstances ayant provoqué les dommages et l'importance de ceux-ci.

Ces frais de réparation peuvent être déduits à titre de frais professionnels dans la mesure de l'affectation professionnelle du véhicule. En l'occurrence il importe peu de savoir si le dommage a été occasionné lors de l'activité professionnelle ou en dehors de celle-ci.

Conformément à l'article 66, § 1<sup>er</sup>, CIR 1992, les frais qui se rapportent pas aux véhicules visés ci-dessus ne sont pas déductibles qu'à concurrence de 75 % ou sont censés compris dans le forfait de 0,15 euro par kilomètre fixé à l'article 66, § 4, CIR 1992, si l'entrepreneur indépendant utilise son véhicule pour des déplacements entre le domicile et le lieu de travail.

Enfin l'attention est encore attirée sur les directives prévues au n° 52/189 du commentaire administratif du Code précité selon lesquelles, lorsqu'un contribuable subit un dommage professionnel qui est couvert par un contrat d'assurance, le montant du dommage est, jusqu'à la fixation de l'indemnité, compensé par une créance à charge de l'entreprise d'assurances. Le montant de la perte éventuelle à caractère professionnel, à savoir la partie professionnelle du dommage non couverte par l'indemnité, ne peut être déterminé qu'au moment de la fixation définitive de l'indemnité et ne peut donc être déduit, moyennant production des justifications nécessaires, que des résultats de l'année ou de l'exercice comptable au cours de laquelle (duquel) l'indemnité est fixée (voir aussi Cass. 5.5 1995, N.G. — C.S., *Bull.* 761, p. 1084).

Conformément à l'article 49, 1<sup>er</sup> alinéa, CIR 1992, la réalité et le montant du dommage doivent, d'une manière générale, être justifiés au moyen de documents probants. En l'occurrence, une facture de l'entreprise (garagiste, carrossier) qui a réparé le dommage au véhicule, ou la correspondance entre cette entreprise, le contribuable et/ou la compagnie d'assurances, me paraissent très utiles.

**Vraag nr. 3-5342 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 juni 2006 (N.):*****Schade veroorzaakt door taggers. — Herstelkosten. — Fiscale aftrekbaarheid.***

Thans maakt een nieuw fenomeen furore in de subcultuur van de graffiti'spuiters. Personen vinden hun geparkeerde wagen of bestelwagen met verf bespoten terug, waarbij alles wijst in de richting van de zogenaamd kunstzinnige uitingen van taggers. Het herstellen van de voertuigen in hun oorspronkelijke staat is duur en — net als voor de schade aan bijvoorbeeld gevels — is er een verlies aan verkoopwaarde en ook de derving ten gevolge van de tijdelijke uitdienstneming van de voertuigen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen, zowel wat de individuele zelfstandigen als wat de vennootschappen betreft :

1. Kunnen de kosten voor herstelling en ook de andere verliezen in hoofde van de ondernemers bij de belastingaangifte in rekening worden gebracht ?

2. Zo ja, in welke mate en op basis van welke documenten en welke rechtsbasis ? Is onder meer een PV van de politie noodzakelijk ?

**Antwoord :** Het geachte lid beoogt klaarblijkelijk het geval waarin taggers schade berokkenen aan voertuigen zoals bedoeld in artikel 65 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992).

De aftrekbaarheid van de kosten van de herstelling van deze schade gebeurt volgens de gebruikelijke regels die gelden inzake herstellingskosten (koetswerk, verf, mechanische onderdelen) van voertuigen, ongeacht de oorzaak van de schade en de omvang ervan.

Deze herstellingskosten kunnen als beroepskosten worden afgetrokken in de mate dat het voertuig beroepsmatig wordt gebruikt. Ter zake is het zonder belang of de schade tijdens de uitoefening van de beroepswerkzaamheid of daarbuiten werd veroorzaakt.

Overeenkomstig artikel 66, § 1, WIB 1992, zijn de kosten die betrekking hebben op de hogerbedoelde voertuigen slechts aftrekbaar ten belope van 75 % of zijn ze, indien de zelfstandige ondernemer zijn voertuig gebruikt voor verplaatsingen tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling, geacht begrepen te zijn in het door artikel 66, § 4, WIB 1992 vastgelegde forfait van 0,15 euro per kilometer.

Ten slotte wordt de aandacht nog gevestigd op het bepaalde in het richtlijn nr. 52/189 van de administratieve commentaar op het voormelde Wetboek, dat stelt dat wanneer een belastingplichtige schade lijdt die gedekt is door een verzekeringscontract, het bedrag van de schade tot bij de bepaling van de vergoeding wordt gecompenseerd door een schuldvordering ten laste van de verzekeringsonderneming. Het bedrag van het eventuele verlies met beroepskarakter, te weten het beroepsmatig gedeelte van de schade dat niet door de vergoeding wordt gedekt, kan slechts worden bepaald op het ogenblik van de definitieve vaststelling van de vergoeding en mag dus slechts worden afgetrokken, tegen overlegging van de nodige verantwoordingen, van de resultaten van het jaar of boekjaar waarin de vergoeding is vastgesteld (zie ook Cass., 5.5 1995, N.G.-C.S., *Bull.* 761, blz. 1105).

De echtheid en het bedrag van de schade dient overeenkomstig artikel 49, eerste lid, WIB 1992 in de regel te worden verantwoord door middel van bewijsstukken. Een factuur van de onderneming (garagist, koetswerkhersteller) die de schade aan het voertuig heeft hersteld, of de briefwisseling tussen die onderneming, de belastingplichtige en/of de verzekeringsonderneming, lijken mij ter zake zeer dienstig.

**Question n° 3-5351 de Mme De Roeck du 2 juin 2006 (N.) :****Politique de lutte contre le smog. — Promotion du vélo. — Expropriations.**

Récemment, les mesures de pollution par la substance chimique PM10, plus connue sous le nom de « particules fines » ont donné des résultats très négatifs. Plusieurs villes de notre pays ont déjà atteint le maximum annuel de 35 jours de dépassement de la norme pour les particules fines. Zwijndrecht, la zone du canal de Gand, et Roulers détiennent le triste record en cette matière, comme c'était le cas l'année dernière.

Selon la « *Vlaamse Milieu Maatschappij* » (VMM) la pollution atmosphérique exceptionnelle que l'on a connue ce printemps est due à de longues périodes de sécheresse et à un vent d'est persistant. Cela a amené dans notre pays, entre autres, de la pollution atmosphérique provenant de la région allemande de la Ruhr. Cette pollution vient s'ajouter ce que la Flandre émet elle-même en tant que région active sur le plan économique avec une forte densité de population et un réseau routier très fréquenté. L'industrie, la circulation et la combustion sont en effet les principales causes de la pollution aux particules fines.

Une politique soutenue de lutte contre le smog est par conséquent nécessaire étant donné les graves problèmes de santé que ces particules fines peuvent engendrer. Votre département peut également y contribuer en prévoyant des incitants supplémentaires en faveur du vélo de façon à réduire quelque peu la circulation automobile.

1. Depuis 1997, l'indemnité vélo pour le trajet du domicile au lieu de travail est de 0,15 euro/km. Une indexation constitue une mesure non seulement équitable mais également écologique. D'après le modèle néerlandais, il faudrait porter cette indemnité à 0,18 euro/km. Envisagez-vous une telle mesure ?

2. Avec des expropriations centrées sur des endroits soigneusement sélectionnés, les comités d'acquisition fédéraux peuvent favoriser la mise en place de pistes cyclables et de routes et remédier partiellement à l'absence de plan vélo au niveau fédéral. Envisagez-vous une telle politique ou des projets alternatifs ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Ce montant est en principe indexé chaque année conformément à la règle visée à l'article 178 du Code des impôts sur les revenus 1992. Étant donné qu'une application correcte de cette règle aboutirait à un montant indexé de 0 euro, mon administration a, avec mon accord, toujours maintenu le montant non indexé.

2. L'aménagement des routes, et donc aussi celui des pistes cyclables, est une matière régionale depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989 (voir : article 6 §1, X, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1988). Je n'ai des lors ni la possibilité ni la compétence de mener une politique en cette matière. Je peux toutefois vous signaler que les comités d'acquisition prêtent leur collaboration totale et gratuite à la réalisation, pour compte des régions et des communes, de leurs plans d'expropriation en vue de l'aménagement de pistes cyclables.

**Question n° 3-5361 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :****Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

**Vraag nr. 3-5351 van mevrouw De Roeck d.d. 2 juni 2006 (N.) :****Anti-smogbeleid. — Bevorderen van het fietsen. — Onteigeningen.**

Recentelijk gaven de metingen van de vervuiling door de chemische stof PM10, beter bekend als « fijn stof », zeer negatieve resultaten. Nu reeds is in meerdere steden van ons land het jaarmaximum van 35 dagen met overschrijding van de norm voor fijn stof bereikt. Zwijndrecht, de Gentse kanaalzone en Roeselare spannen de trieste kroon, net als vorig jaar.

Volgens de Vlaamse Milieu Maatschappij (VMM) is de uitzonderlijke luchtverontreiniging van dit voorjaar te wijten aan lange droge periodes en aan aanhoudende oostenwind. Die bracht onder meer luchtverontreiniging uit het Duitse Ruhrgebied naar ons land. Die vervuiling komt bovenop wat Vlaanderen, als economisch actieve regio met een hoge bevolkingsdichtheid en een druk verkeersnet, zelf uitstoot. Want de industrie, het verkeer en verbrandingen zijn hoofdoorzaken van de vervuiling met fijn stof.

Een doorgedreven antismogbeleid is bijgevolg nodig gezien de ernstige gezondheidsproblemen die dit fijn stof kan veroorzaken. Ook uw departement kan zijn steentje bijdragen, door een extra stimulans te geven aan het fietsverkeer, zodat het autoverkeer iets teruggedrongen wordt.

1. Sinds 1997 is de fietsvergoeding voor woon-werkverkeer geplafonneerd op 0,15 euro/km. Een indexatie is niet alleen een billijke maar bovendien ook milieuvriendelijke maatregel. Naar Nederlands voorbeeld zou dit kunnen opgetrokken worden naar 0,18 euro/km. Overweegt de geachte vice-eersteminister een dergelijke maatregel ?

2. Met gerichte onteigeningen op goed geselecteerde locaties kunnen de federale aankoopcomités de aanleg van fietspaden en -routes bevorderen en aldus het ontbreken van een federaal fietsplan voor een stuk ondervangen. Heeft de geachte vice-eersteminister een dergelijk beleid — of alternatieve plannen — voor ogen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op haar vragen te willen vinden.

1. Dit bedrag wordt in beginsel jaarlijks geïndexeerd overeenkomstig de regel vermeld in artikel 178 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Aangezien de correcte toepassing van die regel ertoe zou leiden dat het geïndexeerde bedrag 0 euro bedraagt, heeft mijn administratie met mijn akkoord steeds het niet-geïndexeerd bedrag behouden.

2. Het aanleggen van wegen, en dus ook van fietspaden, is sinds 1 januari 1989 een regionale materie (zie : artikel 6 §1, X, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot hervorming der instellingen). Ik kan noch mag terzake een beleid voeren. Ik kan u echter meedelen dat de aankoopcomités ten volle en gratis hun medewerking verlenen aan het realiseren, voor rekening van de gewesten en de gemeenten, van hun onteigeningsplannen met het oog op het aanleggen van fietspaden.

**Vraag nr. 3-5361 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :****Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister van minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Depuis l'entrée en fonction de ce gouvernement, je n'ai posé aucune question à la Commission permanente de contrôle linguistique dans le cadre de l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Par contre, en application de l'article 43<sup>ter</sup>, § 4, alinéa 6, des lois coordonnées précitées, l'avis préalable de la Commission de contrôle linguistique a été demandé en ce qui concerne la proposition de répartition des emplois entre les cadres linguistiques. Cette demande a été formulée à deux reprises depuis l'entrée en fonction de ce gouvernement.

**Question n° 3-5394 de Mme Van dermeersch du 9 juin 2006 (N.):**

**Déclarations de revenus. — Dépôt tardif. — Sanctions.**

Le fisc dispose de diverses possibilités pour sanctionner les contribuables qui ne rentrent pas leur déclaration de revenus dans les temps.

Je souhaite recevoir une réponse aux questions suivantes, chaque fois avec une répartition par province :

1. Combien de contribuables n'ont-ils pas rentré leur déclaration de revenus à temps pour l'exercice fiscal 2004 ?
2. Dans combien de cas le délai a-t-il été prolongé ?
3. Dans combien de cas le fisc a-t-il opté pour une imposition d'office en cas de retard ?
4. Dans combien de cas une amende a-t-elle été infligée et quelle a été le produit total de ces amendes ?
5. Dans combien de cas une augmentation d'impôts a-t-elle été imposée ?

**Réponse :**

	Déclaration tardive	Prolongation du délai d'imposition	Imposition d'office	Amende	Accroissement d'impôt
IPP-INR/ p.p.	455 008	(1)	n.d.	n.d.	25 159 (2)
ISoc- INR/ soc.-IPM	41 954	(1)	29 218	n.d.	11 404 (2)

- (1) Une déclaration non valable ouvre de plein droit un délai d'imposition prolongé.
- (2) Il s'agit du nombre total d'accroissements, quel qu'en soit le motif.

Les circonscriptions des contributions directes ne permettent pas de donner la ventilation par province.

**Question n° 3-5420 de M. Brotcorne du 14 juin 2006 (Fr.):**

**SPF Finances. — Print shop. — Fiches de remboursement d'impôts.**

Outre le rythme des enrôlements à l'impôt des personnes physiques et les diverses pannes du système Belconet-on-web qui influencent les travaux des bureaux de recettes et des services de liquidation des dépenses, il me revient que les bureaux de recettes se trouvent actuellement dans l'impossibilité de traiter dans les délais requis les fiches de remboursements d'impôts suite à un engorgement du *Print Shop* du SPF Finances.

En effet, il semble que le *Print Shop* du SPF Finances soit actuellement confronté à devoir à la fois imprimer les avertissements-extraits de rôle à l'impôt des personnes physiques mais également les formulaires en matière de versements anticipés, les invitations à payer relatives à la taxe de circulation du mois de janvier 2006, les avertissements-extraits de rôles en matière de taxe de circulation ainsi que les avertissements-extraits de rôle à l'impôt des sociétés.

Sinds het aantreden van deze regering heb ik geen vraag gesteld aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht in het raam van artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Wel werd, bij toepassing van artikel 43<sup>ter</sup>, § 4, zesde lid, van de voormelde gecoördineerde taalwetten, aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht om het voorafgaand advies gevraagd betreffende de in het vooruitzicht gestelde verdeling van de betrekkingen over de taalkaders. Dit gebeurde tweemaal sinds het aantreden van deze regering.

**Vraag nr. 3-5394 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 juni 2006 (N.):**

**Belastingaangiften. — Ontijdige indiening. — Sancties.**

De fiscus beschikt over verschillende sanctiemogelijkheden tegen belastingplichtigen die hun belastingaangifte niet tijdig indienen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen, telkenmale met een opsplitsing per provincie :

1. Hoeveel belastingplichtigen dienden hun belastingaangifte voor het aanslagjaar 2004 niet tijdig in ?
2. In hoeveel gevallen werd de aanslagtermijn verlengd ?
3. In hoeveel gevallen koos de fiscus ervoor een aanslag van ambtswege te vestigen ?
4. In hoeveel gevallen werd er een boete opgelegd en welke was de totale opbrengst van deze boetes ?
5. In hoeveel gevallen werd een belastingverhoging opgelegd ?

**Antwoord :**

	Laattijdige aangifte	Verlenging van de aanslagtermijn	Aanslag van ambtswege	Boete	Belastingverhoging
PB-BNI/ n.p.	455 008	(1)	n.b.	n.b.	25 159 (2)
VenB-BNI/ ven-RPB	41 954	(1)	29 218	n.b.	11 404 (2)

- (1) Een niet regelmatige aangifte opent van rechtswege een verlengde aanslagtermijn.
- (2) Betreft hier het totale aantal verhogingen ongeacht de reden.

De ambtsomschrijvingen van de directe belastingen laten een opsplitsing per provincie niet toe.

**Vraag nr. 3-5420 van de heer Brotcorne d.d. 14 juni 2006 (Fr.):**

**FOD Financiën. — Print shop. — Fiches voor de terugbetaling van belastingen.**

Naast het tempo van de inkohiering van de personenbelasting en de diverse pannes van het Belconet-on-websysteem, die een invloed hebben op de werking van de de ontvangkantoren en de diensten voor de vereffening van de uitgaven, zouden de ontvangkantoren naar verluidt nu ook de fiches voor de terugbetaling van belastingen niet binnen de gestelde termijnen kunnen behandelen als gevolg van een overbelasting van de *Print Shop* van de FOD Financiën.

De *Print Shop* van de FOD Financiën moet momenteel immers niet alleen de aanslagbiljetten inzake personenbelasting drukken, maar ook de formulieren voor de voorafbetalingen, de uitnodigingen tot het betalen van de verkeersbelasting van januari 2006, de aanslagbiljetten inzake verkeersbelasting en de aanslagbiljetten vennootschapsbelasting.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme la situation? Dans l'affirmative, n'estime-t-il pas qu'il conviendrait d'harmoniser les priorités fixées par l'imprimerie avec celles assignées aux bureaux de recettes? N'estime-t-il pas que cette situation risque d'accroître la masse de travail inutilement au sein des bureaux de recettes? Si non, pourquoi? Si oui, envisage-t-il de prendre des mesures afin de remédier à cette situation?

**Réponse :** Les informations que détient l'honorable membre ne sont que partiellement exactes.

S'il s'est avéré, en effet, que certains dysfonctionnements (pannes du système Belconet-on-web, etc.) ont pu ralentir les travaux des bureaux de recette des contributions directes, davantage d'ailleurs que ceux du service central de liquidation des dépenses, il n'en n'est pas moins vrai que le traitement des fiches de remboursements d'impôts se poursuit à une cadence normale, considérant le fait que le calendrier des enrôlements relatifs à l'impôt sur les revenus de l'année 2004 (exercice d'imposition 2005) a été parfaitement respecté et que toutes les impositions ont pu être portées au rôle avant la date du 30 juin!

Le *Print Shop* du SPF Finances est effectivement chargé d'imprimer les documents auxquels vous faites allusion, mais l'énumération des tâches assurées par le *Print Shop* du SPF Finances est loin d'être complète!

La capacité du *Print Shop* a été calculée en fonction de différents paramètres (urgence, échéances, etc.) et elle est adaptée au fur et à mesure de l'importance du nombre des documents qui doivent y être imprimés.

Lorsqu'en raison des nombreuses applications, une très grande concentration de documents à imprimer se produit, il est tenu compte de plusieurs éléments, lors de la fixation des priorités. La nécessité d'envoyer les fiches de remboursement dans les délais aux bureaux de recette est un critère important, muni du caractère « urgent », car tout retard peut en effet accroître la masse de travail ou freiner les opérations de liquidation des pièces de dépenses (62B).

Bien entendu, le *Print Shop* intervient pour les différents secteurs de mon département (Taxation TVA et contributions directes (CD), Recouvrement TVA, Douane et Accises, etc.) et il ne peut donc être question de ne privilégier que le seul secteur recouvrement CD.

N'empêche que, pour ce secteur, et afin d'éviter les surcharges dans les travaux de remboursement au niveau des bureaux de recette, différentes mesures ont été prises :

— meilleure répartition des enrôlements de l'impôt des personnes physiques, de sorte que les quantités de remboursements à traiter soient uniformément réparties dans le temps;

— automatisation du traitement des remboursements en automne 2006, ce qui permettra de réduire considérablement le traitement manuel des fiches de remboursement : elles ne devront plus être complétées ni envoyées au service central de liquidation, pour y subir un traitement adéquat. Dans une phase ultérieure, ces fiches disparaîtront même totalement dans le processus de liquidation des remboursements d'impôt.

D'une manière plus générale, les responsables du *Print Shop* adaptent, avec la souplesse nécessaire, les programmes de travail en tenant compte des différentes exigences qui peuvent être dégagées, entre autres, grâce au respect et à la connaissance des tâches planifiées et inscrites dans le cadre de la mise en place de tableaux de bord.

**Question n° 3-5428 de M. Vandenberghe H. du 14 juin 2006 (N.) :**

**Déclarations fiscales. — Envoi à des mineurs.**

Après que deux mineurs eurent reçu une déclaration fiscale, le cabinet de l'honorable ministre fit savoir que les mineurs devaient également renvoyer leur déclaration complétée. Les enfants de

Bevestigt de vice-eersteminister deze toestand? Zo ja, vindt hij niet dat de prioriteiten van de *Print Shop* in overeenstemming moeten worden gebracht met de prioriteiten die aan de ontvangkantoren worden opgelegd? Vindt hij niet dat deze toestand de werklast van de ontvangkantoren onnodig dreigt te doen toenemen? Zo nee, waarom niet? Zo ja, zal hij maatregelen treffen om dit te verhelpen?

**Antwoord :** De inlichtingen waarover het geachte lid beschikt, zijn slechts gedeeltelijk juist.

Indien inderdaad is gebleken dat sommige defecten (uitvallen van het systeem Belconet-on-web, enzovoort) de werkzaamheden in de ontvangkantoren van de directe belastingen hebben kunnen vertragen, meer nog dan in de centrale vereffeningdienst van de uitgaven, is het anderzijds niet minder waar dat de verwerking van de fiches inzake de belastingteruggaven volgens schema verloopt, er terdege rekening mee houdende dat de kalender van de inkohieringen van de inkomstenbelastingen van het jaar 2004 (aanslagjaar 2005) volledig werd gerespecteerd en dat alle aanslagen voor 30 juni konden worden ingekohierd!

De *Printshop* van de FOD Financiën staat inderdaad in voor de drukwerken die u vernoemt, maar de opsomming van de door de *Printshop* uitgevoerde taken is verre van volledig!

De capaciteit van de *Printshop* werd berekend op basis van verschillende parameters (dringendheid, vervaldagen, enzovoort) en naargelang er daar steeds meer en meer documenten moeten gedrukt worden, wordt die capaciteit systematisch opgevoerd.

Wanneer er desondanks, vanuit de verschillende toepassing, een erg grote concentratie van te drukken documenten dreigt te ontstaan, wordt er bij de prioriteitsbepaling met verschillende elementen rekening gehouden. De noodzaak om de fiches inzake teruggaven tijdig aan de ontvangkantoren toe te zenden is een belangrijk criterium, met een « dringend » karakter, want elke vertraging kan hier inderdaad de werkmassa vergroten of de vereffeningswerkzaamheden van de uitgavestukken (62B) afremmen.

De *Printshop* werkt uiteraard voor verschillende afdelingen van mijn departement (Taxatie BTW en directe belastingen (DB), invordering BTW, Douane en Accijnzen, enzovoort) en er kan dus zeker geen sprake van zijn om alleen de invorderingssector DB van een voorkeursbehandeling te doen genieten.

Dat neemt niet weg dat er voor deze sector verschillende maatregelen zijn getroffen om de piek van werkzaamheden voor teruggaven in de ontvangkantoren beter op te vangen :

— ruimere spreiding van de gen van de personenbelasting zodat ook de hoeveelheden van de te behandelen teruggaven gelijkmatiger verdeeld worden in de tijd;

— automatisering van de behandeling van de teruggaven in de herfst van 2006, wat zal toelaten de manuele behandeling van de fiches inzake teruggaven aanzienlijk te verminderen : zij moeten niet meer ingevuld en verzonden worden naar de centrale vereffeningdienst voor verdere behandeling. In een volgende fase zullen die fiches zelfs volledig verdwijnen uit het vereffeningproces van de belastingteruggaven.

Meer algemeen, passen de verantwoordelijken van de *Printshop* de werkprogramma's met een zekere soepelheid aan door rekening te houden met de specifieke noodwendigheden, onder andere dankzij het respect voor en beter inzicht van alle geplande taken die bijgehouden en opgevolgd worden aan de hand van bordtabellen.

**Vraag nr. 3-5428 van de heer Vandenberghe H. d.d. 14 juni 2006 (N.) :**

**Belastingbrieven. — Toezending aan minderjarigen.**

Naar aanleiding van het feit dat twee minderjarige kinderen een belastingbrief hadden gekregen, gaf het kabinet van de geachte vice-eersteminister te kennen dat ook minderjarige kinderen hun

parents divorcés reçoivent une pension alimentaire et doivent la déclarer.

Je souhaiterais obtenir une réponse à la question suivante :

1. Combien de mineurs ont-ils reçu une déclaration fiscale au cours des dix dernières années ?
2. Est-ce la manière habituelle de procéder ou la pension alimentaire est-elle plutôt ajoutée à la déclaration fiscale d'un des parents ?
3. L'honorable vice-premier ministre envisage-t-il de prendre des mesures en la matière ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse.

1. Je peux communiquer à l'honorable membre les chiffres suivants relatifs à l'envoi d'une formule de déclaration aux mineurs d'âge.

- Pour l'exercice d'imposition 2002, cela concerne 30 158 cas;
- pour l'exercice d'imposition 2003, cela concerne 29 611 cas;
  - pour l'exercice d'imposition 2004, cela concerne 31 539 cas;
  - pour l'exercice d'imposition 2005, cela concerne 32 288 cas;
  - pour l'exercice d'imposition 2006, cela concerne 35 070 cas.

Ces données, uniquement disponibles pour les cinq derniers exercices d'imposition (Ex. d'imp.), doivent être utilisées avec toute la prudence nécessaire, étant donné qu'elles ne concernent pas exclusivement des mineurs d'âge qui perçoivent uniquement des rentes alimentaires, mais des contribuables qui, au 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice d'imposition n'ont pas atteint l'âge de 18 ans, et qui en outre perçoivent des revenus propres.

2 et 3. Il est renvoyé aux questions parlementaires orales posées en commission du Budget et des Finances le mercredi 21 juin 2006 — avant midi, par les représentants suivants :

— Mme Annemie Roppe, sous le n° 12054, du 14 juin 2006, concernant les déclarations fiscales à remplir par les mineurs d'âge;

— M. Carl Devlies, sous le n° 12128, du 20 juin 2006, concernant l'impôt sur les revenus propres aux enfants.

**Question n° 3-5474 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :**

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5472 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7403).

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre qu'un adjoint bilingue a été désigné au SPF Finances en application de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux dans les services publics fédéraux. Par application de l'arrêté royal du 15 décembre 2005 portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003, la mesure transitoire cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2006.

Cet adjoint bilingue a été désigné auprès de l'administrateur général des Impôts et du Recouvrement, titulaire de la fonction de management N-1 à l'entité « Impôts et Recouvrement », en vue de garantir l'unité de la jurisprudence administrative.

Les titulaires des autres fonctions de management N-1 qui sont également chef d'une entité où l'unité de jurisprudence doit être assurée (la Trésorerie et la Documentation patrimoniale) sont tous les deux bilingues au sens de l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois

belastingbrief ingevuld moeten terugsturen. Kinderen van gescheiden ouders krijgen alimentatiegeld en moeten dit geld aangeven.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel minderjarige personen kregen de voorbije 10 jaar een belastingbrief toegezonden ?
2. In deze manier de gebruikelijke wijze of wordt de alimentatie eerder op de belastingbrief van één van de ouders bijgeschreven ?
3. Overweegt de geachte vice-eersteminister hieromtrent enige maatregelen te nemen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden.

1. Ik kan het geachte lid de volgende cijfers mededelen inzake de toezending van een belastingbrief aan minderjarigen.

- Voor AJ 2002 betreft het 30 158 gevallen;
- voor AJ 2003 betreft het 29 611 gevallen;
  - voor AJ 2004 betreft het 31 539 gevallen;
  - voor AJ 2005 betreft het 32 288 gevallen;
  - voor AJ 2006 betreft het 35 070 gevallen.

Vervolgens dienen deze gegevens, enkel beschikbaar over de laatste vijf aanslagjaren (AJ), met de nodige voorzichtigheid te worden gehanteerd aangezien het hier niet uitsluitend minderjarigen betreft die enkel onderhoudsuitkeringen ontvangen. Maar dat het hier gaat over belastingplichtigen die op 1 januari van het aanslagjaar de leeftijd van 18 jaar nog niet bereikt hebben, en die daarenboven ook eigen inkomsten ontvangen.

2 en 3. Hiervoor dient te worden verwezen naar de mondelinge parlementaire vragen gesteld in de commissie voor de Financiën en de Begroting van woensdag, 21 juni 2006 — voormiddag, door de volgende volksvertegenwoordigers :

— mevrouw Annemie Roppe, onder het nr. 12 054, van 14 juni 2006, betreffende het invullen van de belastingaangifte door minderjarigen;

— de heer Carl Devlies, onder het nr. 12 128, van 20 juni 2006, betreffende de belasting van eigen inkomsten van kinderen.

**Vraag nr. 3-5474 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :**

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5472 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7403).

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat bij de FOD Financiën er één tweetalig adjunct werd aangesteld bij toepassing van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregelen in de centrale diensten van de Federale overheidsdiensten. Bij het koninklijk besluit van 15 december 2005 houdende wijziging van het voormelde koninklijk besluit van 16 mei 2003, werd de einddatum van de overgangsmaatregelen vastgesteld op 31 december 2006.

Deze tweetalige adjunct werd aangewezen, met het oog op het verzekeren van de eenheid van administratieve rechtspraak, bij de Administrateur-generaal van de belastingen en de invordering, houder; van de managementfunctie N-1 bij de afdeling « Belastingen en Invordering ».

De houders van de overige managementfuncties N-1 die tevens chef zijn van een afdeling waar de eenheid van rechtspraak dier. worden verzekerd (de Thesaurie en de Patrimoniumdocumentatie) zijn beiden tweetalig in de zin van artikel 43, § 3, derde lid, van de

coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative de sorte qu'ils ne doivent pas être assistés par un adjoint bilingue.

Les entités pour lesquelles l'unité de la jurisprudence administrative doit être garantie et où un adjoint bilingue doit éventuellement être désigné, ont été déterminées, en ce qui concerne le SPF Finances, par décision du Conseil des ministres du 7 novembre 2003.

**Question n° 3-5486 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :**

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5484 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7404).

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse à ses questions.

L'arrêté royal du 19 janvier 2004 fixant la date d'entrée en vigueur pour le Service public fédéral Finances de l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux a fixé la rentrée en vigueur au sein du SPF Finances en janvier 2004.

Le Comité de direction du 19 novembre 2003 a décidé que l'introduction se fera en phases et *top-down* et qu'un cycle d'évaluation durera 2 ans. L'implémentation concrète du cycle d'évaluation a rencontré un certain nombre d'obstacles qui sont en passe d'être surmontés.

Étant donné que les négociations sur le sujet ne seront entamées que prochainement, des informations concrètes concernant le déroulement du cycle d'évaluation ne peuvent pas encore être fournies. Le SPF Finances compte environ 1 700 évaluateurs et 31 900 évalués.

**Question n° 3-5505 de M. Brotcorne du 21 juin 2006 (Fr.) :**

*Remboursement d'impôts au nom de défunts. — Documents justificatifs à produire par les ayants droit.*

Il me revient que le conjoint survivant ou les héritiers sont dans l'obligation de produire une série de documents justificatifs afin de pouvoir bénéficier du remboursement d'impôt rentrant dans l'actif de la succession d'un contribuable décédé.

S'il semble qu'aucun document ne soit réclamé au conjoint survivant lorsque le montant ne dépasse par 2 500 euros, il n'en reste pas moins que l'administration fiscale exige une formule d'engagement ou un acte de notoriété avec procuration des autres héritiers lorsque le montant du remboursement excède respectivement 2 500 euros et 5 000 euros.

Dans le cas où des paiements doivent intervenir auprès d'autres héritiers, il semble que l'administration fiscale établisse une distinction selon qu'il s'agisse d'héritiers légaux ou réservataires.

En fonction de la hauteur du remboursement, il ne sera dans un cas demandé aucun document alors que dans un autre cas, les héritiers devront remplir une formule d'engagement ou produire un acte de notoriété.

En l'absence de ces documents, il me revient que le remboursement ne parviendra aux héritiers qu'après un long et sinueux parcours administratif.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme la situation. Pourrait-il me communiquer le nombre de remboursements d'impôt qui doivent liquidés à des héritiers et qui ne peuvent intervenir dans le délai normal à savoir à la fin du deuxième mois qui suit la date exécutoire de l'avertissement-extrait de rôle ?

gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, zodat zij niet dienen te worden bijgestaan door een tweetalig adjunct.

De afdelingen waarvoor de eenheid; van administratieve rechtspraak dient te worden verzekerd en waar eventueel een tweetalig adjunct dient te worden aangeduid, werden bepaald, wat de FOD Financiën betreft, bij beslissing van de Ministerraad van 7 november 2003.

**Vraag nr. 3-5486 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :**

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5484 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7404).

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Het koninklijk besluit van 19 januari 2004 tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding voor de FOD Financiën van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, stelde de inwerkingtreding binnen de FOD Financiën van de evaluatiecyclus vast op 1 januari 2004.

Het Directiecomité van 19 november 2003 besliste dat de invoering gefaseerd en *top-down* zou gebeuren en dat de evaluatiecyclus twee jaar zou bedragen. De daadwerkelijke invoering van de evaluatiecyclus ondervond echter een aantal beletsels.

Gezien eerstdaags zal aangevat worden met de onderhandelingen kan er momenteel nog geen concrete informatie met betrekking tot het verloop van de evaluatiecyclus gegeven worden. De FOD Financiën telt ongeveer 1 700 evaluatoren en 31 900 geëvalueerden.

**Vraag nr. 3-5505 van de heer Brotcorne d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :**

*Terugbetaling van belastingen op naam van overledenen. — Bewijsstukken die de rechthebbenden moeten voorleggen.*

Ik verneem dat de overlevende echtgenoot of de erfgenamen een aantal bewijsstukken moeten voorleggen om de terugbetaling van belastingen te kunnen krijgen die in het actief van de nalatenschap van een overleden belastingplichtige komen.

Er zou geen enkel document worden gevraagd aan de nog in leven zijnde echtgenoot wanneer het bedrag de 2 500 euro niet overschrijdt. Wanneer het bedrag van de terugbetaling respectievelijk hoger is dan 2 500 euro of 5 000 euro, eist de belastingadministratie de ondertekening van een verbintenis of een akte van bekendheid met een volmacht van de andere erfgenamen.

Wanneer betalingen moeten gebeuren aan andere erfgenamen zou de belastingadministratie een onderscheid maken tussen wettige en reservataire erfgenamen.

Naargelang de grootte van de terugbetaling zou soms geen enkel document worden gevraagd, terwijl in andere gevallen de erfgenamen een verbintenis moeten ondertekenen of een akte van bekendheid moeten voorleggen.

Wanneer die documenten ontbreken, zouden de erfgenamen de terugbetaling pas na een lang en bochtig administratief parcours ontvangen.

Kan de geachte vice-eersteminister deze situatie bevestigen? Kan hij me meedelen hoeveel belastingteruggaven moeten worden betaald aan erfgenamen en die niet binnen de normale termijn, dat wil zeggen op het einde van de tweede maand na de datum van het aanslagbiljet, kunnen gebeuren?



Quelles sont les raisons qui justifient que ces remboursements ne parviennent dans certains cas qu'après de nombreux mois d'attente? Je souhaiterais savoir quelles sont les raisons qui justifient qu'une distinction soit établie entre les héritiers réservataires et légaux au niveau des documents à fournir? L'honorable vice-premier ministre n'estime-t-il pas opportun de simplifier au maximum le nombre de documents à transmettre par les héritiers pour bénéficier du remboursement? Ne conviendrait-il pas d'établir une procédure simplifiée en cas d'intervention d'un notaire qui, de par sa fonction, se porte garant de la juste répartition entre les héritiers?

**Réponse:** Pour une bonne compréhension de la problématique soulevée, l'honorable membre trouvera ci-après les directives administratives (applicables depuis le 11 octobre 2004) concernant la liquidation des remboursements d'impôts en faveur des successions ou revenant à des personnes décédées.

Par rapport à l'importance du remboursement et à la dévolution de l'héritage, en ce compris tous les aspects judiciaires qui en découlent, les héritiers sont invités à remettre certains documents justificatifs selon la distinction suivante :

A. Paiement au conjoint survivant, non divorcé, ni séparé de fait :

- jusqu'à 2 500 euros : aucun document. Simple vérification du fichier des personnes physiques (ou registre national);
- de 2 501 à 5 000 euros : une formule d'engagement;
- plus de 5 000 euros : un acte de notoriété avec procuration des autres héritiers.

B. Paiement aux autres héritiers réservataires :

- jusqu'à 100 euros : aucun document;
- de 101 euros à 2 500 euros : une formule d'engagement;
- plus de 2 500 euros : un acte de notoriété avec procuration des autres héritiers.

C. Paiement aux autres héritiers légaux :

- jusqu'à 100 euros : aucun document;
- de 101 à 750 euros : une formule d'engagement;
- de 751 à 2 500 euros : acte de notoriété avec engagement;
- plus de 2 500 euros : acte de notoriété avec procuration des autres héritiers.

D. Paiement au légataire universel ou à l'avocat liquidateur :

- jusqu'à 1 250 euros : une déclaration qui décharge le comptable de toute responsabilité et une liste des ayants droit réservataires;
- plus de 1 250 euros : un acte de notoriété et une procuration des héritiers et ayants droit.

E. Paiement au notaire liquidateur :

- jusqu'à 25 000 euros : une déclaration qui décharge le comptable de toute responsabilité et une liste des ayants droit;
- plus de 25 000 euros : un acte de notoriété et une procuration des héritiers et ayants droit.

Les remboursements qui peuvent être liquidés sans aucune formalité, ainsi que ceux pour lesquels les pièces justificatives ont été envoyées en temps opportun aux bureaux de recette compétents, peuvent être liquidés directement aux ayants droit dans le délai normal, c'est-à-dire avant la fin du deuxième mois qui suit la date exécutoire du rôle.

Les remboursements pour lesquels les pièces justificatives n'ont pas, ou tardivement, été envoyées, sont transmis pour liquidation au comptable du Contentieux de l'Administration de la Trésorerie.

Waarom gebeuren de terugbetalingen in sommige gevallen pas na maanden wachten? Waarom wordt een onderscheid gemaakt tussen reservataire en wettige erfgenamen wat de voor te leggen documenten betreft? Vindt de geachte vice-eersteminister het niet opportuun dat het aantal documenten dat de erfgenamen moeten bezorgen om de terugbetaling te kunnen ontvangen, zo veel mogelijk wordt beperkt? Past het niet een vereenvoudigde procedure in te stellen wanneer een notaris optreedt die door zijn ambt zelf garant staat voor de juiste verdeling tussen de erfgenamen?

**Antwoord:** Voor een goed begrip van de opgeworpen problematiek gelieve het geachte lid hierna de administratieve richtlijnen te willen vinden (toegepast sinds 11 oktober 2004) met betrekking tot de vereffening van de terugbetalingen van belastingen ten gunste van nalatenschappen of overleden recht-hebbenden.

Afhankelijk van de grootte van de terugbetaling en de devolutie van de nalatenschap met alle daarbij horende juridische aspecten, worden de erfgerechtigden verzocht bepaalde bewijsstukken voor te leggen volgens het hierna vermeide onderscheid :

A. Uitbetaling aan de overlevende echtgeno(o)t(e), niet uit de echt gescheiden noch feitelijk gescheiden :

- tot 2 500 euro : geen vormvereisten. Enkel nazicht van het bestand der natuurlijke personen (of rijksregister);
- van 2 501 tot 5 000 euro : een verbintenisverklaring;
- meer dan 5 000 euro : een akte van bekendheid met volmacht van de andere erfgenamen.

B. Uitbetaling aan andere reservataire erfgenamen :

- tot 100 euro : geen vormvereisten;
- van 101 tot 2 500 euro : een verbintenisverklaring;
- meer dan 2 500 euro : een akte van bekendheid met volmacht van de andere erfgenamen.

C. Uitbetaling aan andere wettige erfgenamen :

- tot 100 euro : geen vormvereisten;
- van 101 tot 750 euro : een verbintenisverklaring;
- van 751 tot 2 500 euro : een akte van bekendheid met verbintenisverklaring;
- meer dan 2 500 euro : een akte van bekendheid met volmacht van de andere erfgenamen.

D. Uitbetaling aan een algemeen legataris of aan een advocaat-vereffenaar :

- tot maximum 1 250 euro : een verklaring tot ontlasting van de verantwoordelijkheid van de rekenplichtige en een lijst van de reservataire rechthebbenden;
- meer dan 1 250 euro : een akte van bekendheid en een volmacht van de erfgenamen en rechthebbenden.

E. Uitbetaling aan een notaris-vereffenaar :

- tot maximum 25 000 euro : een verklaring tot ontlasting van de verantwoordelijkheid van de rekenplichtige en een lijst van de rechthebbenden;
- meer dan 25 000 euro : een akte van bekendheid en een volmacht van de erfgenamen en de rechthebbenden.

De terugbetalingen die aan geen enkele vormvereiste zijn onderworpen, alsook deze waarvoor de verantwoordingsstukken tijdig aan het bevoegde ontvangkantoor worden toegezonden, kunnen in principe binnen de normale vereffeningstermijn — voor het einde van de tweede maand volgend op de uitvoerbaarverklaring van het kohier — aan de rechthebbende(n) worden uitbetaald.

De terugbetalingen waarvoor de verantwoordingsstukken niet of laatijdig worden toegestuurd, worden voor vereffening overge-maakt aan de rekenplichtige der Geschillen van de Administratie der Thesaurie.

Pendant l'année 2004, 35 227 remboursements revenant à des successions ont été transmis pour liquidation au comptable du Contentieux. Cela représente 0,98 % sur un total de 3 589 750 remboursements. Pour l'année 2005, 23 698 cas ou 0,65 % étaient visés sur un total de 3 624 139. Selon les chiffres encore incomplets pour l'année 2006 (jusqu'au mois de juin inclus), 17 300 cas ou 0,64 % étaient concernés sur un total provisoire de 2 713 106 remboursements.

Dans l'hypothèse où la liquidation du remboursement a lieu par l'intermédiaire du comptable du Contentieux, celui-ci est tenu d'exécuter préalablement des vérifications nécessaires et de demander des pièces justificatives.

Lorsque celui-ci rentre en possession des documents justificatifs, il procède au paiement endéans les trois semaines; un délai plus long est consécutif à la non-production d'éléments probants, à une opposition ou une saisie frappant les montants, à la mécontente entre ayants droit ou à une identification incomplète ou inexacte des bénéficiaires.

La distinction entre héritiers réservataires et héritiers légaux résulte du fait que la réserve n'est reconnue qu'en faveur du conjoint survivant, des enfants et des ascendants, facilement identifiables; l'attribution des fonds au profit des autres héritiers nécessite des garanties afin que le comptable du Contentieux puisse se prévaloir contre tout paiement non libératoire, l'indu pouvant éventuellement être mis à sa charge en tout ou en partie.

Les formalités ainsi que les montants des plafonds pour documents à transmettre sont régulièrement simplifiés et modifiés, la dernière adaptation a eu lieu au cours de l'année 2004.

Les comptes du Contentieux (néerlandophone/francophone) se basent principalement sur les renseignements en possession de l'administration, comme par exemple une déclaration de succession déposée par le notaire auprès du Receveur de l'enregistrement.

L'acte de notoriété peut également être remplacé par une attestation rédigée par un notaire.

De même les montants jusqu'à 25 000 euros sont versés au notaire liquidateur sur simple demande avec décharge de responsabilité.

L'honorable membre comprendra que les montants supérieurs ne peuvent être payés que moyennant la réunion d'informations sûres, ne souffrant aucune contestation, avec acte de notoriété et procuration des ayants droit en faveur d'un mandataire commun.

#### Question n° 3-5506 de M. Brotcorne du 21 juin 2006 (Fr.) :

*Précompte mobilier. — Traitement des déclarations. — Rôle des bureaux de recettes « personnes physiques » et « sociétés ».*

Il me revient que depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, les bureaux de recettes « personnes physiques » tout en restant compétents à l'égard des contribuables pour recevoir les déclarations et les paiements en matière de précompte mobilier, sont invités à transmettre ces déclarations à un bureau de recettes « sociétés » qui sera dorénavant chargé de vérifier les déclarations transmises et de comptabiliser les paiements.

Il semble que ces nouvelles dispositions ont pour conséquence que si le paiement reçu s'avère insuffisant ou inférieur au montant déclaré, le bureau de recettes « sociétés » s'adresse directement au contribuable pour l'inviter à acquitter le solde au plus vite au profit du compte postal du bureau de recettes « sociétés » alors que celui-ci n'a eu jusqu'à présent de contact qu'avec le bureau de recettes « personnes physiques » compétent.

Cijfermatig werden tijdens het jaar 2004 35 227 terugbetalingen aan nalatenschappen voor vereffening overgemaakt aan de rekenplichtige der Geschillen. Dit vertegenwoordigt 0,98 % op een totaal van 3 589 750 teruggaven. Voor het jaar 2005 bedroeg dit nog 23 698 gevallen of 0,65 % op een totaal van 3 624 139. Volgens de nog onvolledige cijfers voor het jaar 2006 (tot en met de maand juni) betreft het 17 300 gevallen of 0,64 % op een voorlopig totaal van 2 713 106 teruggaven.

In de veronderstelling dat de vereffening van de teruggave via de rekenplichtige der Geschillen moet plaatsvinden, is deze gehouden voorafgaandelijk de nodige verificaties uit te voeren en de vereiste verantwoordingsstukken op te vragen.

Eens in het bezit van alle verantwoordingsstukken gaat deze ambtenaar over tot de effectieve uitkering binnen de 3 weken; een langere termijn is te wijten aan het ontbreken van de nodige bewijsstukken, aan een verzet tegen de uitbetaling of een beslaglegging op de bedragen, aan een slechte verstandhouding tussen de rechthebbenden of een onvolledige of onjuiste identificatie van de begunstigen.

Het onderscheid tussen de reservataire erfgenamen en de wettelijke erfgenamen vloeit voort uit het feit dat het voorbehouden gedeelte alleen bestaat of kan ingeroepen worden ten voordele van de overlevende echtgenoot, de kinderen en de ascendenten; de toekenning van de gelden ten gunste van de andere erfgenamen vereist garanties opdat de rekenplichtige der Geschillen zich zou kunnen beschermen tegen elke niet-bevrijdende betaling, vermits onverschuldigde betalingengeheel of gedeeltelijk te zijnen laste kunnen worden gelegd.

De formaliteiten, evenals de maximumbedragen voor de toe te zenden documenten worden regelmatig vereenvoudigd en aangepast, de laatste werd zoals hiervoor aangestipt doorgevoerd in de loop van 2004.

De rekenplichtigen der Geschillen (Nederlandstalig/Franstalig) steunen zich voornamelijk op de inlichtingen die in het bezit zijn van de administratie, zoals bijvoorbeeld een aangifte in de nalatenschap neergelegd door een notaris bij de Ontvanger van de registratie.

De akte van bekendheid mag ook vervangen worden door een getuigschrift opgesteld door de notaris.

Insgelijks worden de bedragen van minder dan 25 000 euro gestort aan de notaris-vereffenaar op diens eenvoudige aanvraag en met ontlasting van alle verantwoordelijkheid dienaangaande.

Het geachte lid zal begrijpen dat hogere bedragen slechts in overweging kunnen genomen worden mits het inzamelen van betrouwbare gegevens en mits voorlegging van een akte van bekendheid en een eventuele volmacht van de rechthebbenden ten gunste van een gemeenschappelijk aangestelde mandataris.

#### Vraag nr. 3-5506 van de heer Brotcorne d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

*Roerende voorheffing. — Behandeling van de aangiften. — Rol van de ontvangkantoren « natuurlijke personen » en « vennootschappen ».*

Ik verneem dat de ontvangkantoren « natuurlijke personen » sinds 1 januari 2006 worden aangespoord om, hoewel ze terzake bevoegd blijven, de aangiften en betalingen inzake roerende voorheffing over te dragen aan de ontvangkantoren « vennootschappen ». Die worden voortaan belast met het nazicht van die aangiften en het innen van de betalingen.

Dat heeft blijkbaar tot gevolg dat, wanneer het ontvangen bedrag onvoldoende is of lager is dan het aangegeven bedrag, het ontvangkantoor zich rechtstreeks tot de belastingplichtige wendt om hem uit te nodigen zo vlug mogelijk het saldo te betalen op de postrekening van het ontvangkantoor « vennootschappen », terwijl de belastingplichtige tot dan toe enkel contact had met het bevoegde ontvangkantoor « natuurlijke personen ».

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme la situation. En d'autres termes, pourrait-il me communiquer les raisons pour lesquelles un contribuable doit s'adresser à un service qui ne semble pas être compétent pour traiter sa déclaration en matière de précompte mobilier? N'estime-t-il pas que cette situation risque d'entraîner une confusion dans le chef du contribuable dès lors que celui-ci ne sait plus quel service est compétent pour traiter sa déclaration? Si non, pourquoi? Si oui, n'estime-t-il pas opportun de confier l'ensemble des missions ayant trait au traitement des déclarations en matière de précompte mobilier à un seul service? Ne conviendrait-il pas de revoir les compétences des bureaux de recettes en vue de confier l'ensemble des opérations liées à la déclaration de précompte mobilier aux bureaux de recettes «sociétés»? Quelles sont les raisons qui justifient d'avoir maintenu les compétences des bureaux de recettes «personnes physiques» alors que celles-ci ne semblent plus devoir que jouer le rôle d'une boîte aux lettres?

**Réponse:** Les difficultés auxquelles l'honorable membre fait allusion me semblent être un peu exagérées et se situent plutôt au niveau de l'organisation interne des services qu'au niveau des contribuables concernés par la déclaration et le paiement du précompte mobilier.

Mon administration a, effectivement, dans un but de rationalisation de certaines tâches et en vue d'automatiser au maximum l'exécution de celles-ci, décidé de «concentrer» la vérification, la comptabilisation et l'encodage statistique des déclarations en matière de précompte mobilier dans les bureaux de recette «sociétés». Mais précisément dans le but de ne pas brusquer les contribuables, l'administration a jugé utile de maintenir l'introduction de la déclaration au précompte mobilier là où le contribuable avait l'habitude de l'envoyer, tout en optant pour la concentration décrite ci avant. Ainsi, dans la pratique, le contribuable s'adresse à un service qui était — et qui est toujours — compétent pour la réception de la déclaration, mais comme le fait remarquer l'honorable membre, les aspects de «vérification» et de «comptabilisation» — le «back office» — s'opèrent de manière informatisée dans un autre bureau de recette. Ainsi et pour la majeure partie des déclarations introduites, il n'y a aucune confusion dans le chef du contribuable puisque le fait que le traitement de sa déclaration s'effectue dans un autre bureau que celui de l'introduction de sa déclaration, lui échappe totalement et il n'aura jamais de contact avec ce bureau de recette «sociétés». Ce n'est que dans l'hypothèse où le montant déclaré ne correspond pas au montant payé que le bureau de recette «sociétés» intervient en adressant un courrier au contribuable lui demandant des explications et de couvrir, le cas échéant, la différence.

La procédure où un autre service est appelé à intervenir dès le moment où il y a des incidents au niveau du paiement, existe déjà pour la perception d'autres types d'impôt au sein de mon département. Je pense ici tout particulièrement à la TVA et à la taxe de circulation sur les véhicules automatisés, pour lesquels la perception est aussi organisée de manière centralisée et où le recouvrement des sommes impayées se fait dans des bureaux de recette décentralisés.

En procédant de la sorte, l'administration a opté pour une rationalisation des travaux liés aux déclarations du précompte mobilier sans causer le moindre inconvénient pour le contribuable. Ce processus de travail sera, encore optimisé, dans le cadre de la modernisation Coperfin, en centralisant davantage les travaux à caractère «comptable», répondant de la sorte à l'esprit de la nouvelle loi comptable du 22 mai 2003, tout en veillant au confort du contribuable et en poursuivant une plus grande efficacité.

Bevestigt de geachte minister die situatie? Kan hij me meedelen om welke redenen een belastingplichtige zich tot een dienst moet wenden die niet bevoegd lijkt om zijn aangifte inzake roerende voorheffing te behandelen? Meent hij niet dat zoiets verwarring dreigt te scheppen bij de belastingplichtige aangezien hij niet meer weet welke dienst bevoegd is om zijn aangifte te behandelen? Zo neen, waarom niet? Zo ja, vindt hij het dan niet opportuun om alle aangiften inzake roerende voorheffing aan één dienst toe te vertrouwen? Is het niet aangewezen de bevoegdheden van de ontvangkantoren te herzien en de volledige behandeling van de aangiften inzake roerende voorheffing toe te vertrouwen aan de ontvangkantoren «vennootschappen»? Waarom blijven de bevoegdheden van de ontvangkantoren «natuurlijke personen» onveranderd terwijl ze blijkbaar enkel nog als brievenbus moeten dienen?

**Antwoord:** De moeilijkheden waar het geachte lid op doelt, lijken mij ietwat overdreven en situeren zich eerder op het vlak van de interne organisatie van de diensten dan bij de betrokken belastingplichtigen voor de aangifte en betaling van de roerende voorheffing.

Mijn administratie heeft inderdaad in het opzet van een rationalisering van bepaalde taken en met het oog op een maximale automatisering ervan, beslist de verificatie de boeking en de statistische verwerking van de aangiften inzake roerende voorheffing in de ontvangkantoren «vennootschappen» te «centraliseren». Het is net om de belastingplichtigen niet in verwarring te brengen dat de administratie het nuttig heeft geoordeeld de aangifte in de roerende voorheffing bij voortduur te laten indienen daar waar de belastingplichtige ze gewoonlijk toezond en toch voor de centralisatie, zoals hiervoor vermeld, te kiezen. Zodoende wendt de belastingplichtige zich in de praktijk tot een dienst die bevoegd was en dit nog steeds is, om de aangifte in te dienen, maar zoals het geachte lid opmerkt, worden de aspecten van «nazicht» en «boeking» — de «back office» — op een geïnformatiseerde wijze in een ander ontvangkantoor uitgevoerd. Aldus is er in hoofde van de belastingplichtige voor het merendeel van de ingediende aangiften geen enkele verwarring omdat het feit dat de behandeling van zijn aangifte in een ander ontvangkantoor gebeurt dan waar hij zijn aangifte indiende, hem volledig ontgaat en hij nooit enig contact met het ontvangkantoor «vennootschappen» zal hebben. Het is enkel in de veronderstelling dat het aangegeven bedrag niet overeenstemt met het betaalde bedrag dat het ontvangkantoor «vennootschappen» tussenbeide komt door een schrijven te richten aan de belastingplichtige met een vraag om uitleg en in voorkomend geval, een verzoek om het verschil te vereffenen.

De procedure waarbij een andere dienst wordt ingeschakeld op het ogenblik dat er zich incidenten voordoen op het vlak van de betaling, bestaat reeds bij de inning van andere soorten belastingen in de schoot van mijn departement. Ik denk hierbij in het bijzonder aan de BTW en de verkeersbelasting op de geautomatiseerde voertuigen, waarvoor de inning eveneens op gecentraliseerde wijze georganiseerd is en waar de invordering van niet-betaalde sommen op andere, gedecentraliseerde ontvangkantoren gebeurt.

Met de toepassing van dergelijke werkmethode heeft de administratie dus geopteerd voor een rationalisering van de werkzaamheden verbonden aan de aangiften in de roerende voorheffing, zonder daarbij voor de belastingplichtige de minste hinder te veroorzaken. In ieder geval zal dit werkproces in het kader van de Coperfin-modernisering nog worden herbekeken door de werkzaamheden van boekingsaard nog meer te centraliseren om op die manier tegemoet te komen aan de geest van de nieuwe comptabiliteitswet van 22 mei 2003 en met het oog op een grotere efficiëntie, hierbij steeds wakend over het gemak voor de belastingplichtige.

**Question n° 3-5507 de M. Brotcorne du 21 juin 2006 (Fr.) :****Options sur actions. — Régime de taxation.**

Si lorsqu'un employeur octroie à ses salariés des options pour acquérir des actions de l'entreprise, il ne fait pas l'ombre d'un doute que l'avantage qui en découle est imposable en tant que revenu professionnel, la question subsiste à quel moment cet avantage placerait la Belgique dans une situation intenable sur le plan international.

Il me revient, en effet, que notre pays serait le seul pays au monde à imposer les options sur actions au moment de leur attribution. Pratiquement, il semble que tous les autres pays qui connaissent des régimes fiscaux relatifs à des options sur actions taxent l'avantage non pas lors de l'attribution mais bien lors de l'exercice des options.

C'est ainsi lorsqu'une personne non résidente travaille quelque temps en Belgique et que celle-ci se voit attribuer des options sur actions, l'administration fiscale partira du point de vue que l'avantage qui en découle est imposable au moment de leur attribution alors que le fisc étranger part du principe que l'avantage ne devient taxable qu'au moment de leur exercice avec pour conséquence que cette situation risque de donner lieu à une double imposition.

Je souhaiterais savoir si l'honorable vice-premier ministre confirme la situation. Dans l'affirmative, n'estime-t-il pas opportun de réviser le régime de taxation des options sur actions ? Si non, pourquoi ? Si oui, envisage-t-il de prendre une initiative en matière ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je crois ne pouvoir mieux faire que de renvoyer l'honorable membre à la circulaire n° AAF/0652 (AAF 08/2005) du 25 mai 2005 qu'il trouvera sur le site [www.fisconet.fgov.be](http://www.fisconet.fgov.be) sous la rubrique Impôts directs, Circulaires, Impôt des personnes physiques/Impôt des sociétés.

À la lecture de l'annexe I de cette circulaire, les cas éventuels de double imposition reçoivent une solution pragmatique appropriée conforme aux principes édictés par l'OCDE et dès lors, il ne paraît pas nécessaire de procéder à des modifications législatives du régime d'options sur actions.

**Question n° 3-5508 de M. Brotcorne du 21 juin 2006 (Fr.) :****SPF Finances. — Horaire d'été.**

Sans préjudice des dispositions applicables en matière de prévention et de protection des travailleurs dans le cadre de l'exécution de leur travail, le SPF Finances avait pris dans une note C.D. 21/28901-2/25 P&O 2005/1 du 6 juin 2005 relative aux dispositions à prendre en cas de températures trop élevées ou trop basses les mesures suivantes :

— en cas de températures élevées durant la période du 15 juin au 15 septembre, et quelle que soit la température dans les bâtiments, la plage fixe est avancée de 16 h à 15 h. Cette dérogation n'est accordée que pour autant que le service soit assuré jusqu'à 16 h et que la dérogation à la plage fixe soit compensée par des prestations supplémentaires à un autre moment;

— en cas de température égale ou supérieure à 26°, les règles prévues pour la période du 15 juin au 15 septembre s'appliquent également durant les jours où la température est égale ou supérieure à 26 degrés. Toutefois, un crédit d'heures est accordé indépendamment de l'heure de départ.

Il me revient que cette note a été abrogée pour faire place à une nouvelle note (C.D. 21/28901-10) du 12 juin 2006 qui prévoit l'instauration d'un horaire d'été quelque soit la température pendant la période du 15 juin au 15 septembre. Durant cette période, le

**Vraag nr. 3-5507 van de heer Brotcorne d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :****Aandelenopties. — Belastingstelsel.**

Wanneer een werkgever aan zijn werknemers opties op aandelen van zijn onderneming geeft, bestaat er geen twijfel over dat het aldus verkregen voordeel belastbaar is als een beroepsinkomen. De vraag blijft op welk ogenblik dat voordeel België op internationaal niveau in een onhoudbare positie brengt.

Ons land zou inderdaad het enige ter wereld zijn om aandelenopties te belasten op het moment dat ze worden verkregen. In de praktijk blijkt dat alle andere landen met een belasting op aandelenopties die belasting niet heffen op het moment dat ze worden verkregen, maar op het moment dat de optie wordt gelicht.

Wanneer een niet-inwoner enige tijd in België werkt en aandelenopties krijgt, gaat de belastingadministratie ervan uit dat het voordeel dat daaruit voortvloeit belastbaar is op het moment dat ze worden verkregen, terwijl de fiscus in het buitenland vertrekt van het principe dat het voordeel slechts belastbaar wordt op het moment dat ze worden gelicht. Dat dreigt te leiden naar een dubbele belasting.

Bevestigt de geachte vice-eersteminister deze situatie ? Zo ja, vindt hij het dan niet aangewezen om het belastingstelsel op aandelenopties te herzien ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, zal hij dan een initiatief terzake nemen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, denk ik niet beter te kunnen doen dan het geachte lid te verwijzen naar de circulaire nr. AFZ/0652 (AFZ 08/2005) van 25 mei 2005 die hij kan weervinden op de site [www.fisconet.fgov.be](http://www.fisconet.fgov.be) onder de rubriek Directe belastingen, Circulaires, Personenbelasting/Vennootschapsbelasting.

Bij de lezing van bijlage van deze circulaire, krijgen de mogelijke gevallen van dubbele belasting een gepaste pragmatische oplossing in overeenstemming met de principes uitgevaardigd door de OESO, en bijgevolg lijkt het me niet noodzakelijk over te gaan tot wetswijzigingen met betrekking tot het stelsel van de aandelenopties.

**Vraag nr. 3-5508 van de heer Brotcorne d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :****FOD Financiën. — Zomerdienstregeling.**

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen op het vlak van de preventie en de bescherming van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, heeft de FOD Financiën in een nota C.D. 21/28901-2/25 P&O 2005/1 van 6 juni 2005 betreffende de maatregelen in geval van te hoge of te lage temperaturen, de volgende maatregelen getroffen :

— Bij hoge temperaturen tijdens de periode van 15 juni tot 15 september wordt, onafhankelijk van de temperatuur in de gebouwen, het einde van de verplichte aanwezigheid verschoven van 16 uur naar 15 uur. Deze afwijking wordt toegestaan op voorwaarde dat de dienst tot 16 uur verzekerd is en dat de afwijking op een ander moment worden gecompenseerd;

— Bij temperaturen van 26 graden of meer gelden eveneens de regels die van toepassing zijn tussen 15 juni en 15 september. Onafhankelijk van het vertrekur wordt echter een urenreserve verleend.

Ik heb vernomen dat deze nota vervangen is door een nieuwe nota (C.D. 21/28901-10) van 12 juni 2006 waarin in de invoering van een zomerdienstregeling wordt voorzien, onafhankelijk van de temperatuur tijdens de periode van 15 juni tot 15 september.

début de la plage mobile du matin peut être avancée de 7h30 à 7h00 et la fin de la plage fixe de l'après-midi peut, quant à elle, être avancée de 16 heures à 15 heures à condition que le service soit assuré jusqu'à 16 heures et qu'à la fin du mois, un éventuel débit de 96 points ne soit pas dépassé.

L'honorable vice-premier ministre confirme-t-il la situation ? Pourrait-il me communiquer les raisons qui justifient que la note du 6 juin 2005 ait été abrogée ? En d'autres termes, pourrait-il me préciser les raisons qui justifient, qu'en cas de température égale ou supérieure à 26°, aucun crédit d'heure ne sera dorénavant accordé ? N'estime-t-il pas qu'il s'agit d'un recul par rapport aux mesures prises l'été dernier ? Si non, pourquoi ? Si oui, estime-t-il que les dispositions applicables l'été dernier n'étaient pas positives ?

En outre, je souhaiterais savoir si la nouvelle note du 12 juin 2006 a fait l'objet d'une concertation syndicale au niveau de Comité de secteur II Finances ? Si oui, à quelle date ? Si non, pourquoi ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après, la réponse aux questions qu'il a posées.

Il est exact que la note du 6 juin 2005 relative aux dispositions à prendre en cas de températures trop élevées ou trop basses a été abrogée par la note du 12 juin 2006 relative à l'horaire d'été et mesures à prendre en cas de températures trop basses.

Les difficultés d'application de la note du 6 juin 2005, ses répercussions sur l'organisation des services, l'inégalité qu'elle engendrait entre les agents ainsi que son impact budgétaire important pour l'ensemble du département ont finalement amené le comité de direction à abroger la note précitée par la note du 12 juin 2006 et à instaurer l'horaire d'été au sein du SPF Finances. Cette décision rencontra également le souci du Comité de direction de donner des conditions de travail favorables aux agents particulièrement pendant les grandes vacances.

La note précitée du 12 juin 2006 a été concertée avec les organisations syndicales représentatives au sein du Comité intermédiaire de concertation le 7 juin 2006.

#### Question n° 3-5527 de M. Brotcorne du 22 juin 2006 (Fr.) :

*SPF Finances. — Service « Examens ». — Sélections comparatives d'accession et de qualification professionnelle. — Membres des jurys.*

En réponse à ma question écrite n° 3-4837 du 7 avril 2006, l'honorable vice-premier ministre m'indiquait qu'un fait nouveau était récemment intervenu à propos des grilles de correction élaborées par les membres des commissions de sélection, ainsi que des réponses attendues par les correcteurs, et qui devraient être communiquées par le Service examens aux candidats qui les réclament (*Questions et Réponses* n° 3-66, p. 6486).

En effet, par un arrêt du 5 décembre 2005, n° 152 204, en cause Xavier Boute contre l'État belge, représenté par le ministre des Finances, le Conseil d'État a clairement confirmé « qu'il ressort de l'instruction que la partie adverse a dissimulé certains documents tant lors des demandes de consultation du requérant que devant le Conseil d'État, à savoir les « modèles de réponses » qu'elle fournit aux correcteurs des épreuves qu'elle organise pour l'obtention de brevets permettant l'accession au grade d'inspecteur principal d'administration fiscale; qu'il apparaît également que les membres des jurys chargés de la correction de ces épreuves, qui ne sont pas porteurs des diplômes en rapport avec les matières concernées et qui n'ont pas toujours participé à l'élaboration des questions, se réfèrent généralement, pour pouvoir corriger les épreuves, aux « modèles de réponses » susvisés, avec le risque que les candidats puissent être pénalisés par l'utilisation de synonymes dans leurs réponses; qu'à propos du mode de notation des épreuves, il est

Tijdens die periode kan het begin van de glijdende werktijden 's morgens worden verschoven van 7.30 uur naar 7 uur en in de namiddag kan het einde van de verplichte aanwezigheid worden verschoven van 16 uur naar 15 uur op voorwaarde dat de dienst tot 16 uur verzekerd is en dat op het einde van de maand het eventuele tekort niet meer dan 96 punten bedraagt.

Bevestigt de geachte minister die toestand? Kan hij me meedelen om welke redenen de nota van 6 juni 2005 werd afgeschaft? Met andere woorden, kan hij me meedelen op welke grond werd beslist om bij temperaturen van 26 graden of meer geen urenreserve meer te verlenen? Is de geachte minister niet van oordeel dat dit een achteruitgang is ten opzichte van de maatregelen van vorige zomer? Indien niet, waarom niet? Indien wel, vond hij de maatregelen van vorige zomer niet positief?

Bovendien zou ik willen weten of over de nieuwe nota van 12 juni 2005 syndicaal overleg werd gepleegd op het niveau van sectorcomité II van Financiën? Indien ja, op welke datum? Indien neen, waarom niet?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen.

De nota van 6 juni 2005 betreffende maatregelen te treffen bij te hoge of te lage temperaturen werd inderdaad opgeheven door de nota van 12 juni 2006 betreffende de zomertijd en maatregelen te treffen bij te lage temperaturen.

De toepassingsmoeilijkheden van de nota van 6 juni 2005, met de repercussie ervan op de organisatie van de diensten, en de eruit volgende ongelijke behandeling tussen de personeelsleden, alsook de belangrijke budgettaire impact voor het ganse departement, hebben het Directiecomité ertoe gebracht bedoelde nota op te heffen bij nota van 12 juni 2006 en een zomertijd in te voeren bij de FOD Financiën. Deze beslissing komt ook tegemoet aan de bezorgdheid om aan de personeelsleden gunstige arbeidsvoorwaarden te bieden, meer in het bijzonder tijdens de grote vakantie.

Voormelde nota van 12 juni 2006 werd overlegd met de representatieve vakorganisaties in het Tussenoverlegcomité op 7 juni 2006.

#### Vraag nr. 3-5527 van de heer Brotcorne d.d. 22 juni 2006 (Fr.) :

*FOD Financiën. — Dienst Examens. — Vergelijkende selecties voor overgang en voor de proef over de beroepsbekwaamheid. — Juryleden.*

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4837 van 7 april 2006 deelde de geachte vice-eersteminister me mee dat zich onlangs een nieuw feit heeft voorgedaan in verband met de correctieoosters die door de leden van de selectiecommissies worden opgesteld en de antwoorden die door de correctoren worden verwacht en die door de dienst Examens moeten worden megedeeld aan de kandidaten die erom verzoeken (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-66, blz. 6486).

Met een arrest van 5 december 2005, nr. 152 204, in de zaak Xavier Boute tegen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Financiën, bevestigt de Raad van State duidelijk dat uit onderzoek blijkt dat de tegenpartij bepaalde documenten die de eiser wou raadplegen, verborgen heeft gehouden. Het betreft de « modelantwoorden » die worden bezorgd aan de correctoren van de proeven voor het bekomen van de brevetten voor overgang naar de graad van eerstaanwendend inspecteur van een fiscaal bestuur. Blijkbaar zouden de juryleden die de proeven moeten verbeteren niet over het diploma beschikken dat overeenstemt met de betrokken materie en niet altijd mee de vragen hebben opgesteld. Om de proeven te kunnen verbeteren, beroepen ze zich meestal op de « modelantwoorden », met het risico dat de kandidaten worden benadeeld als ze in hun antwoorden synoniemen gebruiken. De juryleden moeten vraag per vraag beoordelen, maar ze moeten de tegenpartij slechts een algemene score op 20 punten meedelen.

établi que les membres du jury, après avoir attribué une notation chiffrée question par question, ne doivent communiquer à la partie adverse qu'une note globale sur 20 points et qu'en ce qui concerne les points accordés question par question, ils ne transmettent à la partie adverse que la fiche d'appréciation sur laquelle ces points ont été transposés ».

Je souhaiterais savoir quelles sont les mesures qui ont été prises par le Comité de direction à l'égard de la désinvolture dont semble faire preuve les dirigeants du service Examens? L'honorable vice-premier ministre pourrait-il également me communiquer si dorénavant les « modèles de réponses » figurent bel et bien dans le dossier officiel d'une sélection? En d'autres termes, pourrait-il me confirmer que le service Examens respecte dorénavant la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration en communiquant à la première demande une copie des « modèles de réponses »? Si non, pourquoi?

En outre, n'estime-t-il pas que les membres des jurys chargés de la correction des épreuves permettant l'accession au grade d'inspecteur principal d'administration fiscale doivent être porteurs des diplômes en rapport avec la matière concernée? N'estime-t-il pas que les membres des jurys chargés de la correction doivent avoir participé à l'élaboration des questions?

N'estime-t-il pas que le service Examens doit communiquer aux candidats non seulement une note globale sur 20 points mais également le détail des points accordés question par question?

N'estime-t-il pas que les assesseurs-correcteurs doivent noter leurs appréciations sur un document séparé et non plus sur un seul et même document comme cela semble encore être le cas actuellement? En d'autres termes, n'estime-t-il pas qu'il est préférable que chaque correcteur ait une appréciation vierge de tout commentaire de l'autre correcteur?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après ses réponses aux questions posées.

1. Ainsi que je l'ai exposé dans ma réponse à la question écrite n° 3-4837 (*Questions et Réponses* n° 3-66, p. 6486), posée par l'honorable membre, par un arrêt du 5 décembre 2005, n° 152.204, en cause Boute Xavier contre l'État belge, le Conseil d'État a contraint le département des Finances à fournir au requérant les renseignements qu'il a demandés et qui lui avaient initialement été refusés. Le refus reposait, bien évidemment, sur une position commune de mes services et de ceux de Selor.

Je mentionnais que l'arrêt dont question était soumis pour examen auprès de Selor. J'ajoutais que je ne manquerais pas d'informer l'honorable membre de la lecture que Selor en aurait faite, comme des conclusions qui en seraient éventuellement tirées *erga omnes*.

À l'heure actuelle, je ne connais toujours pas la position définitive de Selor. Il est évident que le service Examens s'alignera sur cette position dès qu'elle lui sera communiquée.

2. Il en résulte qu'aucun reproche de désinvolture ne peut être adressé aux dirigeants du service Examens puisque leur conduite a été dictée par le strict respect des règles convenues avec Selor.

3. Quant à savoir si les membres du jury chargés de la correction des épreuves permettant l'accession au grade d'inspecteur principal d'administration fiscale doivent être porteurs des diplômes en rapport avec la matière concernée, je ne vois pas en quoi le diplôme académique apporte une garantie absolue pour la correction à un examen technique de carrière propre à un service public fédéral.

En effet, vu la spécificité de la matière figurant au programme des épreuves, les personnes proposées par les administrations pour faire partie des commissions de sélection sont toujours désignées parmi les fonctionnaires particulièrement compétents pour les matières en question.

Voor de afzonderlijke vragen geven ze de tegenpartij slechts een beoordelingsfiche waarop de punten zijn omgezet.

Welke maatregelen heeft het Directiecomité getroffen tegen deze achteloze houding van de leidinggevende ambtenaren van de dienst Examens? Kan de geachte vice-eersteminister me ook meedelen of Selor voortaan de modelantwoorden in het officiële selectiedossier zal opnemen? Anders gezegd, kan hij me bevestigen of de dienst Examens voortaan de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur zal naleven en bij het eerste verzoek een kopie van de modelantwoorden zal ter beschikking stellen? Zo niet, waarom niet?

Meent hij niet dat de juryleden die de proeven voor overgang naar de graad van eerstaanwendend inspecteur van een fiscaal bestuur moeten verbeteren, een diploma moeten hebben dat overeenstemt met de betrokken materie? Vindt hij niet dat de juryleden die de proeven moeten verbeteren ook de vragen mee moeten opstellen?

Vindt hij niet dat de dienst Examens de kandidaten naast een algemene score op 20 punten de behaalde punten ook gedetailleerd, vraag per vraag moet meedelen?

Vindt hij niet dat de assessoren-correctoren hun commentaren op een afzonderlijk document moeten noteren en niet meer op hetzelfde document, zoals dat nu het geval is? Anders gezegd, acht hij het niet wenselijk dat elke corrector een afzonderlijke beoordeling geeft, los van de andere corrector?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. Zoals ik heb uiteengezet in mijn antwoord op de door het geachte lid gestelde schriftelijke vraag nr. 3-4837 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-66, blz. 6486), heeft de Raad van State met een arrest van 5 december 2005, nr. 152.204, inzake Boute Xavier tegen de Belgische Staat, het departement van Financiën gedwongen aan de verzoeker de inlichtingen te verstrekken welke hij had gevraagd en welke hem oorspronkelijk waren geweigerd. Deze weigering steunde uiteraard op een gemeenschappelijk standpunt van mijn diensten en de diensten van Selor.

Ik vermeldde dat het arrest waarvan sprake voorgelegd was voor onderzoek bij Selor. Ik voegde eraan toe dat ik niet zou nalaten het geachte lid op de hoogte te brengen van de resultaten van de lezing die Selor ervan zou maken alsook van de conclusies die er eventueel *erga omnes* uit zouden worden getrokken.

Op dit ogenblik beschik ik nog altijd niet over een definitief standpunt van Selor. Het spreekt voor zich dat de dienst Examens zich naar dit standpunt zal schikken zodra het aan de dienst is meegedeeld.

2. Hieruit blijkt dat de leidinggevende ambtenaren van de dienst « Examens » geen enkele nalatigheid hebben begaan aangezien ze de regels welke werden overeengekomen met Selor strikt hebben nageleefd.

3. Met betrekking tot de vraag of de juryleden belast met de verbetering van de proeven die toegang tot de graad van eerstaanwendend inspecteur verlenen, houder moeten zijn van een diploma dat verband houdt met de betrokken materie, zie ik niet in waarom een academisch diploma een volstreekte waarborg zou bieden voor de verbetering van een technisch loopbaanexamen dat eigen is aan een federale overheidsdienst.

Gelet op de specificiteit van de materie die op het programma van de proeven staat, worden de personen die door de administraties worden voorgesteld om deel uit te maken van de selectiecommissies, steeds aangewezen onder de ambtenaren die bijzonder onderlegd zijn in de materies in kwestie.

Exiger une telle condition reviendrait par ailleurs à violer le statut des agents de l'État et à remettre en question l'accession au niveau supérieur ainsi qu'à discriminer illégalement au sein d'un même niveau les agents diplômés de l'université et les agents ayant réussi l'accession au niveau A.

Pour ce qui concerne la participation des membres du jury à l'élaboration des questions, je suis effectivement d'avis que cette tâche fait partie intégrante de la mission des membres d'un jury,

J'attends la position de Selor — sur laquelle mon département s'alignera — pour ce qui concerne la communication des points question par question.

Enfin, je tiens à préciser que le formulaire actuellement utilisé pour la correction est celui imposé par Selor.

Toutefois, il convient de noter que les directives internes pour la coordination des travaux de correction mentionnent explicitement que les correcteurs ne peuvent se concerter.

J'ai la conviction que les correcteurs exercent leur fonction en conscience avec toute la rigueur voulue. Le coordonateur de l'épreuve est chargé d'y veiller.

**Question n° 3-5534 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :**

*SPF Finances. — Perte du bénéfice du complément de traitement lié au brevet d'expert d'administration fiscale.*

Suite à la réforme des carrières spécifiques au sein de votre département, il me revient que les assistants administratifs rémunérés dans l'échelle de traitement 20 E sont nommés d'office, au 1<sup>er</sup> juin 2002, au grade d'assistant financier adjoint, (grade supprimé), moyennant le suivi, avant le 30 juin 2005, d'une formation organisée à cette fin par l'École nationale de fiscalité et des finances. Ces derniers étant intégrés dans l'échelle de traitement attachée au grade d'assistant financier à savoir l'échelle de traitement CF2.

Selon le rapport au Roi à l'arrêté royal du 3 mars 2005 portant dispositions particulières concernant le statut pécuniaire du personnel du SPF Finances et de l'Administration des pensions du ministère des Finances et portant diverses dispositions visant à l'exécution de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'État (*Moniteur belge* du 8 mars 2005), il me semble que les titulaires du brevet d'expert d'administration fiscale maintiennent, à titre personnel, le complément de traitement qui y est lié.

Or, il me revient que ce complément de traitement ne serait uniquement attribué qu'aux titulaires d'un grade appartenant au niveau C qui, le jour de leur nomination d'office dans ce niveau, étaient titulaires du grade supprimé d'assistant administratif pour autant que ceux-ci n'aient pas été versés dans l'échelle de traitement 20 E.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. Dans l'affirmative, pourriez-vous me communiquer les raisons qui justifient que les assistants administratifs rémunérés dans l'échelle de traitement 20 E ne bénéficient plus du complément de traitement suite à leur intégration dans la nouvelle carrière malgré que le rapport au Roi indique clairement que les titulaires du brevet d'expert d'administration fiscale maintiennent, à titre personnel, ce complément de traitement ?

N'estimez-vous pas opportun que ceux-ci continuent à bénéficier du complément de traitement afin de valoriser la réussite des épreuves liées à l'obtention du brevet d'expert d'administration fiscale ?

**Réponse :** Avant de répondre aux questions de l'honorable membre, je tiens à préciser que les assistants administratifs qui étaient rémunérés dans l'échelle de traitement 20E ont été nommés dans le grade d'assistant financier ou dans le grade supprimé

Een dergelijk voorwaarde stellen, zou bovendien een schending uitmaken van het ambtenarenstatuut en de overgang naar een hoger niveau in het gedrang brengen alsmede op onwettige wijze een discriminatie uitmaken tussen de ambtenaren met een universitair diploma en de ambtenaren die geslaagd zijn voor een overgangsexamen naar niveau A.

Wat de medewerking van de juryleden aan het opmaken van de vragen betreft, ben ik inderdaad van mening dat deze taak ten voile deel uitmaakt van de opdracht van de leden van een jury.

Ik wacht op het standpunt van Selor — waarnaar mijn departement zich zal schikken — wat de mededeling van de punten per vraag betreft.

Ten slotte wil ik graag verduidelijken dat het formulier dat thans voor de verbetering wordt gebruikt, door Selor is opgelegd.

Er dient nochtans te worden opgemerkt dat de interne richtlijnen voor de coördinatie van de werkzaamheden inzake de verbetering uitdrukkelijk vermelden dat de verbeteraars geen overleg mogen plegen.

Ik ben ervan overtuigd dat de verbeteraars hun functie met de vereiste nauwgezetheid uitoefenen. De coördinator van de proef moet hierover waken.

**Vraag nr. 3-5534 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :**

*FOD Financiën. — Verlies van de loontoeslag, verbonden aan het brevet van expert bij een fiscaal bestuur.*

Ik heb vernomen dat, ingevolge de hervorming van de bijzondere loopbanen in het departement van de minister, de administratieve assistenten, bezoldigd volgens de loonschaal 20 E, op 1 juni 2002 ambtshalve benoemd zijn in de graad van adjunct-financieel assistent (afgeschafte graad), op voorwaarde dat ze vóór 30 juni 2005 een opleiding hebben gevolgd die door de Nationale School voor Fiscaliteit en Financiën werd georganiseerd. Deze laatsten zijn opgenomen in de loonschaal van attaché tot de graad van financieel assistent, te weten de loonschaal CF2.

Volgens het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 3 maart 2005 houdende bijzondere bepalingen betreffende het geldelijk statuut van het personeel van de FOD Financiën en de administratie Pensioenen van het ministerie van Financiën en houdende de diverse bepalingen voor de uitvoering van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende de hervorming van de loopbaan van bepaalde ambtenaren van de overheidsadministratie (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 2005) denk ik dat de houders van het brevet van expert bij een fiscaal bestuur, op persoonlijke titel, de daaraan verbonden loontoeslag behouden.

Ik heb echter vernomen dat de loontoeslag alleen wordt toegekend aan de houders van een graad C die, op het ogenblik dat ze ambtshalve in dat niveau werden benoemd, houder waren van de afgeschafte graad van administratief assistent, voorzover ze niet werden ingeschaald in de loonschaal 20 E.

Bevestigt de geachte minister die situatie? Zo ja, kan hij me meedelen waarom de administratieve assistenten in de loonschaal 20 E geen loontoeslag meer krijgen omdat ze in de nieuwe loopbaan zijn opgenomen, hoewel in het verslag aan de Koning duidelijk staat dat de houders van een brevet van expert bij een fiscaal bestuur de loontoeslag op persoonlijke titel behouden?

Vindt de geachte minister het niet opportuun dat zij de loontoeslag verder ontvangen? Ze zijn immers geslaagd voor de proeven voor het behalen van het brevet van expert bij een fiscaal bestuur.

**Antwoord :** Alvorens het geachte lid een antwoord te geven op zijn vragen, wens ik te preciseren dat de bestuursassistenten die bezoldigd werden in de weddenschaal 20E, mits het volgen van een met dit doel georganiseerde opleidingsactiviteit door de

d'assistant financier adjoint moyennant le suivi d'une activité de formation organisée à cette fin par l'École nationale de fiscalité et des finances. La nomination d'office dans le grade d'assistant financier avec l'échelle de traitement CF2 y afférente a été réservée aux assistants administratifs rémunérés dans l'échelle de traitement 20E qui, par le passé, ont été nommés :

- a) à un grade de niveau 3 du rang 34 minimum;
- b) au grade de chef de section des finances (rang 32);
- c) au grade d'assistant des finances titulaire de l'échelle de traitement 30S2 ou 30S3.

L'article 7 de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le statut pécuniaire du personnel du Service public fédéral Finances, arrêté qui a été abrogé, stipulait que le complément de traitement lié au brevet d'expert d'administration fiscale n'était pas alloué aux agents rémunérés dans l'échelle de traitement 20E.

Il est évident que lorsque le rapport au Roi mentionne que les titulaires du brevet d'expert fiscal maintiennent le complément de traitement qui y est lié, cela ne signifie aucunement que les agents qui ont perdu le complément dans le passé, puissent d'office en récupérer l'octroi.

Si l'honorable membre devait encore avoir le moindre doute, je le renvoie à l'article 27 de l'arrêté royal du 3 mars 2005 portant dispositions particulières concernant le statut pécuniaire du personnel du Service public fédéral Finances et du ministère des Finances (*Moniteur belge* du 8 mars 2005).

Étant donné que dans le passé les titulaires du grade d'assistant administratif rémunérés dans l'échelle de traitement 20E, ne pouvaient prétendre au complément de traitement lié au brevet d'expert fiscal, il n'y a pas lieu de considérer que ces agents ont perdu le complément de traitement uniquement suite à leur intégration dans le niveau C.

#### Question n° 3-5535 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

##### *Campagne « Internet pour tous ». — Mesures fiscales.*

Le gouvernement vient de présenter les modalités tant attendues de l'opération « Internet pour tous ».

Sur le portail fédéral sur Internet, l'on peut lire :

« « Internet pour tous » est une campagne de sensibilisation et de promotion qui vise à stimuler l'utilisation du pc et de l'Internet par la population.

De plus en plus de gens se servent quotidiennement d'un ordinateur, de l'Internet et de l'e-mail, et ce, tant au travail que dans le cadre de leurs études ou à la maison. Pour beaucoup, un monde sans pc et sans Internet est inconcevable, mais trop souvent, on part du principe que l'utilisation des nouvelles technologies est généralisée. Cependant, tout le monde ne dispose pas des connaissances et/ou du matériel nécessaires. Aujourd'hui encore, certains groupes de la population restent exclus de ce nouveau monde pour des raisons sociales, économiques, démographiques ou autres. (...) ».

Des boîtes « Internet pour tous » seront disponibles à un prix attractif. L'on ne peut bien entendu qu'encourager une telle initiative proposant à tous les citoyens des prix attractifs.

Pour relever le défi, le gouvernement a fait appel à des entreprises désireuses de participer à l'élaboration de ces boîtes. Six consortium ont été retenus.

Les sociétés participantes sont Telenet, GIE ALE Brutélé, UPC, les cablos wallons, SHS Computer SPRL, Belgacom, Fujitsu Siemens, Mobistar, Fidexis, Fidexis-Krediet, DIDI Trade & distribution et Packard Bell.

Nationale School voor Fiscaliteit en Financiën, benoemd werden in de graad van financieel assistent of in de afgeschafte graad van adjunct-financieel assistent. De ambtshalve benoeming in de graad van financieel assistent met de bijhorende weddenschaal CF2 werd voorbehouden aan de bestuursassistenten met de weddenschaal 20E, die voorheen benoemd waren in :

- a) een graad van niveau 3 behorend tot minstens rang 34;
- b) de graad van sectiechef bij financiën (rang 32);
- c) de graad van assistent van financiën, gerechtigd op de weddenschaal 30S2 of 30S3.

Artikel 7 van het inmiddels opgeheven koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het personeel van de Federale Overheidsdienst Financiën, bepaalde dat het weddencomplement dat verbonden was aan het brevet van expert bij een fiscaal bestuur, niet werd toegekend aan de ambtenaren die bezoldigd werden in de weddenschaal 20E.

Het is duidelijk dat wanneer in het verslag aan de Koning wordt vermeld dat de houders van het brevet van fiscaal expert het hieraan verbonden weddencomplement behouden, geenszins bedoeld wordt dat ambtenaren die het complement in het verleden verloren dit ambtshalve terug toegekend krijgen.

Mocht hierover nog enige twijfel over bestaan bij het geachte lid, verwijs ik hem naar het artikel 27 van het koninklijk besluit van 3 maart 2005 houdende de bijzondere bepalingen met betrekking tot de bezoldigingsregeling van het personeel van de Federale Overheidsdienst Financiën en het ministerie van Financiën (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 2005).

Vermits in het verleden de titularissen van de graad van bestuursassistent met de weddenschaal 20E, geen aanspraak konden maken op het weddencomplement dat verbonden is aan het brevet van fiscaal expert, kan er niet gesteld worden dat deze personeelsleden het weddencomplement verloren louter naar aanleiding van hun integratie in het niveau C.

#### Vraag nr. 3-5535 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

##### *Project « Internet voor iedereen ». — Fiscale maatregelen.*

De regering heeft de langverwachte maatregelen van het project « internet voor iedereen » voorgesteld.

Op de federale portaalsite kan men lezen :

« Internet voor iedereen » is een sensibiliserings- en promotie-campagne om het gebruik van de pc en het internet bij de bevolking te stimuleren.

Steeds meer mensen maken dagelijks gebruik van een computer, het internet en e-mail, zowel op het werk, thuis als voor hun studies. Voor velen is een wereld zonder pc en internet onvoorstelbaar. Vaak denkt men dat het gebruik van de nieuwe technologie veralgemeend is, maar niet iedereen beschikt over de kennis en/of het nodige materieel. Momenteel worden nog altijd bepaalde groepen van deze nieuwe wereld uitgesloten, en dit om sociale, economische of demografische redenen. (...) ».

De internetpakketten voor iedereen zullen beschikbaar zijn tegen een aantrekkelijke prijs. We kunnen een dergelijk initiatief alleen maar aanmoedigen.

Om deze uitdaging aan te gaan heeft de regering een oproep gedaan tot de bedrijven die aan de samenstelling van de pakketten willen meewerken. Zes consortia werden geselecteerd.

De deelnemende ondernemingen zijn: Telenet, GIE ALE Brutélé, UPC, de Waalse kabelmaatschappijen, SHS Computer SPRL, Belgacom, Fujitsu Siemens, Mobistar, Fidexis, Fidexis-Krediet, DIDI Trade & distribution et Packard Bell.



Une mesure fiscale accompagnera le lancement de cette opération. Il s'agira d'une réduction d'impôt calculée sur le prix total de la boîte « Internet pour tous ». Concrètement, l'acheteur de ce « package » pourra déduire la TVA de ses impôts.

En matière d'Internet, la connexion aux multimédia est devenue presque vitale pour de nombreux ménages. Ces ménages se privent de certains biens, économisent ou encore achètent à crédit pour avoir accès à l'Internet. De tels ménages seraient fortement soulagés d'apprendre qu'il leur est désormais possible de ne pas payer la TVA sur leur achat.

Également, plus personne n'ignore que de nos jours, en matière de matériel informatique, nombreuses sont les solutions existantes. Certains ménages, de par leur profession, la connaissance informatique de leurs proches préféreront utiliser un Mac qu'un pc. D'autres ont l'habitude d'utiliser Linux ou Mac OS plutôt que Windows. D'autres enfin, utilisent Microsoft Office Outlook plutôt qu'Outlook Express, Microsoft Office Word ou Excell plutôt que Open Office, Star Office ou encore Works.

Il en va de même pour les écrans. Certains ont besoin d'un petit écran peu encombrant, d'autres ont besoin d'un grand écran pour des raisons d'acuité visuelle ou par confort tout simplement.

En outre, certains ménages désireux de se connecter à Internet et de se familiariser avec des pc n'ont peut-être pas besoin d'acheter un nouvel écran pouvant utiliser l'ancien de celui du voisin. *A contrario*, certains peuvent avoir besoin justement d'un écran suite à un « bug » informatique, à une détérioration du disque dur ou à la récupération d'une tour informatique inadaptée pour un utilisateur chevronné mais encore suffisante pour un petit utilisateur en initiation.

Enfin, certains ménages ne possédant plus que d'anciens logiciels encore en état, leurs machines ayant rendues l'âme, ne désireront pas acheter ces logiciels. *A contrario*, d'autres ménages, vu les coûts informatiques que représentent ces logiciels y ont toujours renoncé bien qu'intéressés par utiliser de tels logiciels souvent fort coûteux.

Aussi, l'honorable ministre pourrait-il me dire s'il ne serait pas opportun de permettre une déduction TVA pour des achats informatiques de base sortant du cadre strict du package « Internet pour tous » ou ne nécessitant qu'une partie de ce package ?

**Réponse :** Dans l'état actuel des choses, il n'est pas envisagé d'apporter des modifications à la disposition fiscale visée par l'honorable membre, disposition qui, du reste, n'est applicable que pour l'année 2006 (exercice d'imposition 2007).

#### Question n° 3-5538 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

**SPF Finances. — Nombre d'agents affectés dans une des filières de métiers de niveau A.**

La mise en œuvre de la nouvelle carrière A nécessite l'affectation des membres du personnel statutaires et contractuels du niveau A, stagiaires compris, dans une des 17 filières de métiers définies pour l'ensemble de la Fonction publique fédérale par l'arrêté royal du 14 décembre 2004.

À cet égard, pourriez-vous me communiquer le nombre d'agents de niveau A ont choisi, en accord avec leur hiérarchie, les filières de métier suivantes :

- Budget et Finances publiques;
- Personnel et Organisation;
- Gestion générale;
- Technologie de l'information et de la communication;
- Communication et Information;
- Logistique et Économat;
- Normes juridiques et Litiges.

**Réponse :** Comme le souligne l'honorable membre, la mise en œuvre de la nouvelle carrière A au sein du SPF Finances et, plus

De actie gaat samen met een fiscale maatregel, namelijk een belastingvermindering op de totale prijs van het « internet voor iedereen »-pakket. Concreet kan de koper de BTW van het pakket van zijn belastingen aftrekken.

Een multimedia-aansluiting is voor vele gezinnen bijna essentieel geworden. Ze ontzeggen zich bepaalde goederen, sparen of kopen op krediet om toegang te krijgen tot het internet. Deze gezinnen zullen opgelucht zijn te vernemen dat het vanaf nu mogelijk is de BTW op hun aankoop te recupereren.

Er bestaan ontelbare informaticatoepassingen. Sommige gezinnen verkiezen voor hun beroep of omwille van de informaticakennis van hun huisgenoten een Mac boven een pc. Anderen hebben de gewoonte Linux of Mac OS te gebruiken in plaats van Windows. Nog anderen werken met Microsoft Office Outlook in plaats van met Outlook Express, met Microsoft Office Word of Excell in plaats van met Open Office, Star Office of Works.

Hetzelfde geldt voor de schermen. De ene heeft een klein gebruiksvriendelijk scherm nodig, de andere een groot scherm voor het comfort of de gezichtsscherpte.

Sommige gezinnen willen een internetaansluiting om zich vertrouwd te maken met de pc. Zij hebben misschien geen nieuw scherm nodig en kunnen een oud scherm van de bureaus gebruiken. Anderen kunnen juist een scherm nodig hebben ingevolge een informaticabug, omdat hun harde schijf beschadigd is, of ze kunnen de hardware van een ervaren gebruiker, die nog kan dienen voor een beginner, recupereren.

Bepaalde gezinnen beschikken over oude software. Hun hardware werkt niet meer en ze wensen geen nieuwe software te kopen. Andere gezinnen hebben daarentegen wegens de hoge kostprijs afgezien van de software, maar zijn er wel in geïnteresseerd.

Kan de geachte minister me meedelen of het niet opportuun zou zijn om in een BTW-aftrek te voorzien voor de basisinformatica-aankopen, buiten het strikte internetpakket, voor hen die maar een deel van het pakket nodig hebben ?

**Antwoord :** In de huidige stand van zaken wordt niet overwogen om wijzigingen aan te brengen aan de door het geachte lid beoogde fiscale bepaling die overigens enkel voor het jaar 2006 (aanslagjaar 2007) van toepassing is.

#### Vraag nr. 3-5538 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

**FOD Financiën. — Aantal ambtenaren dat in één van de vakrichtingen van niveau A werd ondergebracht.**

Met de invoering van de nieuwe loopbaan A moeten statutaire en contractuele personeelsleden van niveau A, stagiairs inbegrepen, worden ondergebracht in één van de 17 vakrichtingen die door het Koninklijk Besluit van 14 december 2004 voor alle federale overheidsdiensten werden vastgesteld.

Kan de geachte minister me meedelen hoeveel ambtenaren van niveau A, in overleg met hun hiërarchische oversten, voor de volgende vakrichtingen hebben gekozen :

- Overheidsbegroting en Overheidsfinanciën;
- Personeel en Organisatie;
- Algemeen Beheer;
- Informatie- en communicatietechnologie;
- Communicatie en Informatie;
- Logistiek en Economaat;
- Juridische normen en Geschillen?

**Antwoord :** Zoals het geachte lid onderstreept, noodzaakt de toepassing van de nieuwe loopbaan A binnen de FOD Financiën

généralement dans l'ensemble de la Fonction publique, nécessite que les agents de niveau A soient affectés dans une filière de métiers.

À cet égard, l'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous les éléments statistiques souhaités, situation arrêtée à la date du 28 juin 2006 :

- Budget et Finances publiques : 66 agents;
- Personnel et Organisation : 134 agents;
- Gestion générale : 54 agents;
- Technologie de l'information et de la communication : 111 agents;
- Communication et Information : 41 agents;
- Logistique et Économat : 39 agents;
- Normes juridiques et Litiges : 178 agents.

**Question n° 3-5586 de Mme de Bethune du 30 juin 2006 (N.) :**

*Dettes des pays du Sud vis-à-vis de la Belgique. — Valeur réelle. — Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2006.*

Ces dernières années, de nombreux pays se sont dits prêts à annuler la dette bilatérale des pays du Sud. Dans le même temps, de nombreux efforts ont également été réalisés en ce qui concerne la dette multilatérale.

Notre pays a déclaré à plusieurs reprises vouloir annuler la dette bilatérale des pays les plus pauvres. Cette priorité figure expressément dans l'accord de gouvernement. Pour pouvoir mener une telle politique, il est nécessaire d'avoir, au préalable, un aperçu du montant total de la dette, tant en termes nominaux que réels. Ma question vise à dresser le bilan de la situation du début de l'année 2006.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Au 1<sup>er</sup> janvier 2006, à combien s'élèvent les dettes nominales vis-à-vis de la Belgique des Pays pauvres très endettés (PPTE) et/ou Pays moins avancés (PMA) suivants : Afghanistan, Angola, Bangladesh, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Burundi, Burkina Faso, Cambodge, République centrafricaine, Comores, Congo, Congo-Brazzaville, Érythrée, Éthiopie, Guinée équatoriale, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Haïti, Honduras, Côte d'Ivoire, Yémen, Cap-Vert, Cameroun, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Maldives, Mali, Mauritanie, Mozambique, Myanmar, Népal, Nicaragua, Niger, Ouganda, Rwanda, Îles Salomon, Samoa, São Tomé et Príncipe, Sénégal, Sierra Leone, Soudan, Somalie, Tanzanie, Togo, Tchad, Tuvalu, Vanuatu, et Zambie :

- a) En ce qui concerne les prêts d'État à État ?
- b) En ce qui concerne l'Office national du Dueroire ?
  - pour compte de l'État ?
  - pour compte de l'Office national du Dueroire ?

2. À combien s'élève la valeur réelle pour la Belgique si les dettes sont annulées ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien se référer à la réponse à la question écrite n° 3-2273 (*Questions et Réponses* n° 3-37, p. 2805). Des éventuelles modifications seront transmises directement à l'honorable membre.

**Question n° 3-5591 de Mme Van dermeersch du 30 juin 2006 (N.) :**

*Administration fiscale. — Fonctionnaires de niveau 2+. — Examen impôts des sociétés.*

Le dimanche 25 juin 2006, un examen d'aptitude a été organisé pour les fonctionnaires de niveau 2+ de l'administration fiscale concernant les impôts des sociétés.

en, meer algemeen, in het geheel van het Openbaar ambt, dat de ambtenaren van niveau A worden toegewezen aan een vakrichting.

Hieronder vindt het geachte lid de dienaangaande gewenste statistische gegevens, situatie op 28 juni 2006 :

- Overheidsbegroting en Overheidsfinanciën 66 ambtenaren;
- Personeel en Organisatie : 134 ambtenaren;
- Algemeen Beheer : 54 ambtenaren;
- Informatie- en vommunicatietechnologie : 111 ambtenaren;
- Communicatie en Informatie : 41 ambtenaren;
- Logistiek en Economaat : 39 ambtenaren;
- Juridische normen en Geschillen : 178 ambtenaren.

**Vraag nr. 3-5586 van mevrouw de Bethune d.d. 30 juni 2006 (N.) :**

*Schulden van de landen in het Zuiden tegenover België. — Reële waarde. — Stand van zaken 1 januari 2006.*

De voorbije jaren hebben heel wat landen zich bereid getoond om de bilaterale schuld ten aanzien van de landen in het Zuiden kwijt te schelden. Ook inzake de multilaterale schuld werden de voorbije jaren heel wat inspanningen gedaan.

Ons land heeft meermaals aangekondigd de bilaterale schuld voor de armste landen kwijt te schelden. Deze prioriteit staat uitdrukkelijk in het regeerakkoord. Om dergelijk beleid te kunnen voeren, is het noodzakelijk voorafgaand een zicht te hebben op het totale bedrag van de schuld, zowel in nominale als reële termen. Bedoeling van deze vraag is de stand van zaken op te maken begin 2006.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat zijn de nominale schulden ten aanzien van België op 1 januari 2006 voor de volgende «*Heavily Indebted Poor Countries*» (HIPC) en/of «*MOL*» (minder ontwikkelde landen) : Afghanistan, Angola, Bangladesh, Benin, Bhutan, Bolivia, Burundi, Burkina-Faso, Cambodja, Centraal-Afrikaanse Republiek, Comoren, Congo, Congo-Brazzaville, Eritrea, Ethiopië, Equatoriaal-Guinea, Gambia, Ghana, Guinee, Guinee-Bissau, Haïti, Honduras, Ivoorkust, Jemen, Kaapverdië, Kameroen, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagaskar, Malawi, Malediven, Mali, Mauretanië, Mozambique, Myanmar, Nepal, Nicaragua, Niger, Oeganda, Rwanda, Salomonseilanden, Samoa, Soa Tomé en Príncipe, Senegal, Sierra Leone, Soedan, Somalië, Tanzania, Togo, Tsjaad, Tuvalu, Vanuata en Zambia :

- a) Voor leningen van Staat tot Staat ?
- b) Voor de Nationale Delcredere dienst ?
  - Voor rekening van de Staat ?
  - Voor rekening van de Delcredere dienst ?

2. Welke is hun reële waarde voor België indien ze kwijtgescholden worden ?

**Antwoord :** Het geachte lid wordt verwezen naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-2273 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-37, blz. 2805). De eventuele wijzigingen zullen rechtstreeks aan het geachte lid overgemaakt worden.

**Vraag nr. 3-5591 van mevrouw Van dermeersch d.d. 30 juni 2006 (N.) :**

*Fiscale administratie. — Ambtenaren van niveau 2+. — Examen vennootschapsbelastingen.*

Op zondag 25 juni 2006 werd een bekwaamheidsexamen georganiseerd voor de ambtenaren van de fiscale administratie van niveau 2+ aangaande de vennootschapsbelastingen.

Un syllabus concernant le sujet de l'examen a été distribué préalablement à celui-ci. Il a été précisé aux fonctionnaires que la matière d'examen se limitait au syllabus.

Le syllabus contenait apparemment plusieurs fautes, rectifiées plus tard par le biais d'un erratum, envoyé par courrier électronique dans la semaine précédant l'examen, et ce à l'adresse professionnelle des fonctionnaires, alors que nombre d'entre eux avaient pris congé cette semaine-là pour pouvoir consacrer suffisamment de temps à la préparation de leur examen.

Il est aussi clairement apparu pendant l'examen que nombre de questions posées sortaient du cadre de la matière à étudier et que certaines questions étaient même très ambiguës. De plus, les candidats ne pouvaient pas demander des explications aux surveillants.

L'honorable vice-premier ministre ne juge-t-il pas souhaitable de réorganiser cet examen (voire les cours), afin de pouvoir, cette fois, présenter un examen univoque et afin de donner aux fonctionnaires l'occasion de se préparer correctement ?

**Réponse :** Le test de la formation certifiée relative à l'impôt des sociétés et destinée à des fonctionnaires de niveau B a eu lieu le 18 juin 2006.

Je souligne que les imperfections constatées dans le syllabus sont d'ordre mineur; en outre, l'équipe chargée de l'organisation de la formation et du test a veillé à ce que ces imperfections n'aient aucun impact sur la teneur des questions et des réponses proposées en choix multiple lors dudit test.

Ladite équipe doit encore procéder à une évaluation des résultats de ce test; il est donc prématuré de se prononcer sur les conséquences éventuelles de cette évaluation.

#### Question n° 3-5592 de Mme Thijs du 30 juin 2006 (N.) :

**Cautionnement profane. — Instauration d'un code de bonne conduite. — Information des cautions.**

Le problème de la caution profane est souvent lié au « climat économique actuel ». Force est de constater que cela fait déjà plusieurs années que l'on a soulevé cette question, qui revient régulièrement sur le tapis, sans résultat toutefois.

Le problème se pose lorsqu'une tierce personne se porte caution pour un emprunteur qui ne peut fournir suffisamment de garanties quant au respect de ses obligations vis-à-vis de l'établissement de crédit ou du prêteur. Cependant, la caution, qui est souvent justifiée par des raisons sentimentales, est lourde de conséquences pour la situation financière personnelle du garant. Mais il arrive trop fréquemment que la dette soit transférée du débiteur principal au garant sans que ce dernier puisse se défendre d'une quelconque façon. Les diverses dispositions reprises aux articles 2011-2039 du Code civil n'offrent aucune protection supplémentaire au garant profane, qui n'a pas la moindre prise sur la situation financière du débiteur principal et est rarement familiarisé avec les conséquences légistiques de tels cautionnements.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Existe-t-il une possibilité d'instaurer un devoir de bonne conduite comme cela se fait aux Pays-Bas pour les cautions profanes ? Le devoir de bonne conduite, repris à l'article 855, deuxième paragraphe, du Code civil néerlandais, incombe au créancier et implique que l'on ne s'adresse pas immédiatement à la caution mais que l'on essaie d'abord d'obtenir satisfaction auprès du débiteur principal.

2. Les problèmes auxquels est confrontée la caution sont généralement liés au manque d'informations sur les conséquences légistiques de son cautionnement. L'obligation d'information à l'égard du candidat-caution pourrait-elle être élargie et imposée légalement aux prêteurs ?

Voorafgaand aan het examen werd een syllabus verstrekt over het onderwerp van het examen. De ambtenaren werden erop gewezen dat de leerstof zich tot de syllabus beperkte.

Naar verluidt bevatte de syllabus meerdere fouten, die nadien werden rechtgezet via een erratum, dat werd doorgemailed in de week die aan het examen voorafging, en dit naar het professionele adres van de ambtenaren, terwijl nochtans veel van die ambtenaren die week verlof hadden genomen om voldoende tijd te kunnen besteden aan de voorbereiding van hun examen.

Tijdens het examen bleek dan duidelijk dat veel van de gestelde vragen de te kennen leerstof te buiten gingen en dat bepaalde vragen zelfs erg dubbelzinnig waren. Bovendien konden de examinandi de opzichters niet om verduidelijking vragen.

Meent de geachte vice-eersteminister niet dat het wenselijk is om dit examen (en eventueel de lessen) opnieuw te organiseren, teneinde ditmaal een ondubbelzinnig examen te kunnen voorleggen en teneinde de ambtenaren de kans te geven zich op een correcte wijze voor te bereiden ?

**Antwoord :** De test van de gecertificeerde opleiding in verband met de vennootschapsbelasting bestemd voor ambtenaren van niveau B heeft op 18 juni plaatsgevonden.

Ik benadruk dat de in de syllabus, vastgestelde onvolmaakt-heden van minder belang zijn; overigens heeft de ploeg die met de organisatie van de voorgenoemde opleiding en test belast was, ervoor gezorgd dat deze onvolmaakt-heden geen impact hadden op de inhoud van de vragen en antwoorden van de voorgestelde meerkeuzevragen.

De voorgenoemde ploeg zal overgaan tot evaluatie van de resultaten van deze test; het is dus voorbarig om uitspraken te doen over de eventuele gevolgen van deze evaluatie.

#### Vraag nr. 3-5592 van mevrouw Thijs d.d. 30 juni 2006 (N.) :

**Lekenborgtocht. — Invoering van een fatsoenplicht. — Informatie voor de borgstellers.**

Vaak wordt de problematiek van de lekenborgtocht gekoppeld aan « het huidige economische klimaat ». Vastgesteld moet worden dat het aankaarten van deze problematiek reeds enige jaren geleden gebeurd is sindsdien vaak weerklinkt, echter zonder gevolg.

De problematiek doet zich voor als een derde persoon zich borg stelt voor een kredietnemer die zelf onvoldoende waarborgen kan leveren om zijn verplichtingen na te komen ten aanzien van de kredietinstelling of kredietgever. De borg die vaak in sentimentele omstandigheden ontstaat, heeft echter verreichende gevolgen voor het eigen patrimonium van de borg. Maar al te vaak wordt de schuldenproblematiek uitgebreid van de hoofdschuldenaar tot de borg zonder dat deze laatst zich op enigerlei wijze kan verdedigen. De diverse bepalingen opgenomen in de artikelen 2011-2039 van het Burgerlijk Wetboek bieden geen extra bescherming voor de lekenborg *in casu* die borgen die geen enkele zeggenschap hebben over de financiële situatie van de hoofdschuldenaar en vaak niet vertrouwd zijn met de technisch — juridische gevolgen van dergelijke borgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is er een mogelijkheid tot het invoeren van de fatsoenplicht naar analogie met Nederland voor lekenborgen ? De fatsoenplicht die in Nederland is opgenomen in artikel 855, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek, rust op de schuldeiser en houdt in dat men de borg niet onmiddellijk aanspreekt maar eerst tracht voldoening te verkrijgen van de hoofdschuldenaar.

2. Vaak zijn de problemen voor de borgsteller verbonden aan het tekort aan informatie over de technisch — juridische gevolgen van zijn borgstelling. Kan de informatieverplichting ten aanzien van de kandidaat borgsteller uitgebreid worden en kan dit wettelijk opgelegd worden aan kredietgevers ?

3. Peut-on prévoir un élargissement de l'éviction des biens du débiteur principal, ainsi que le prévoient les articles 2021 et 2023 du Code civil, par exemple la possibilité de désigner les biens qui sont situés en dehors du ressort de la cour d'appel du lieu où le paiement doit être effectué ?

4. L'honorable ministre reconnaît-il ce problème dans son ensemble, ou seulement en partie ? Quelles autres possibilités de protection voit-il pour le(s) problème(s) ou la partie du problème et dans quel délai peut-on espérer une solution ?

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence de la ministre de la Justice.

**Question n° 3-5628 de M. Vankrunkelsven du 12 juillet 2006 (N.) :**

**Gestion forestière. — Subsidies. — Déclaration d'impôts.**

Ces dernières années, de nombreux programmes et objectifs ont été mis sur pied afin d'étendre le domaine forestier, ce qui demande des efforts et un idéalisme considérables de la part des anciens et nouveaux propriétaires forestiers. Les plantations et la gestion requièrent une grande expertise.

Afin de pouvoir atteindre ses objectifs, les pouvoirs publics accordent une aide logistique pour l'élaboration des plans de gestion forestière et un subside en cas de plantation conforme aux critères imposés. Cela ne représente qu'une fraction de ce qu'un propriétaire forestier investit dans la nature.

Maintenant que les déclarations d'impôts tombent dans les boîtes aux lettres, le ministère de la Communauté flamande, administration Gestion et Qualité de la production agricole, envoie quant à lui les formulaires permettant de compléter correctement sa déclaration.

Les subsides doivent théoriquement être joints aux revenus. Ne peut-on pas parler ici d'une simple indemnité compensatoire plutôt que d'un subside ?

Les subsides précités doivent-ils être mentionnés dans la déclaration fiscale comme des revenus et, dans l'affirmative, à partir de quel montant ?

**Réponse :** En toute hypothèse, vous semblez viser les subsides qui sont attribués conformément à l'arrêté du gouvernement flamand du 28 mars 2003 relatif au subventionnement du boisement des terres agricoles et conformément à l'arrêté du gouvernement flamand du 27 juin 2003 relatif à l'octroi de subventions aux gestionnaires de bois publics et privés pour lesquels mon administration prépare actuellement une note circonstanciée à l'attention du ministère de la Communauté flamande.

Dans l'hypothèse où de tels subsides sont obtenus par des personnes physiques qui n'utilisent pas les terres pour lesquelles les subsides sont attribués, dans le cadre d'une activité professionnelle indépendante et qui sont propriétaires, usufruitiers, emphytéotes ou superficiaires des terres concernées, ils peuvent être considérés comme des revenus d'opérations de gestion normale d'un patrimoine privé, auquel cas ils ne sont pas soumis aux impôts sur les revenus. Les subsides pour les gestionnaires de bois publics et privés qui sont obtenus par le fermier ou le locataire du bois concerné doivent cependant être considérés comme des revenus divers visés à l'article 90, 1<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992).

Si de tels subsides sont toutefois obtenus par des personnes physiques qui utilisent les terres pour lesquelles les subsides sont attribués, dans le cadre d'une activité professionnelle indépendante, une distinction doit être faite selon qu'il s'agit :

— de subsides pour le boisement de terres agricoles qui sont, en principe, imposables distinctement au taux de 16,5 % conformé-

3. Kan er een uitbreiding voorzien worden van de uitwinning van de goederen van de hoofdschuldenaar, zoals voorzien in de artikels 2021 tot 2023 van het Burgerlijk Wetboek bijvoorbeeld de mogelijkheid om goederen aan te wijzen die buiten het rechtsgebied van het hof van beroep van de plaats waar de betaling gedaan moet worden ?

4. Erkent de geachte minister deze problematiek in zijn geheel of enkel gedeeltelijk ? Welke andere mogelijkheden tot bescherming ziet hij voor de (deel)problematiek(en) en binnen welke termijn mogen oplossingen worden verwacht ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het onderwerp van zijn vraag onder de bevoegdheid van de minister van Justitie valt.

**Vraag nr. 3-5628 van de heer Vankrunkelsven d.d. 12 juli 2006 (N.) :**

**Bosbeheer. — Subsidies. — Belastingaangifte.**

De laatste jaren worden er overall programma's opgesteld en doelstellingen uitgevaardigd om het bosbestand uit te breiden. Dit vraagt enorme inspanningen en idealisme van oude en nieuwe boscigenaars. Aanplanten en beheer vragen grote deskundigheid.

Om haar doelstellingen te bereiken, geeft de overheid logistieke steun voor het opstellen van bosbeheersplannen en een subsidie wanneer aangeplant wordt volgens de opgelegde criteria. Dit is een fractie van wat een boscigenaar in de natuur investeert.

Nu de belastingbrieven bij de burgers aankomen, stuurt ook het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie beheer en Kwaliteit, Landbouwproductie, de nodige formulieren om de belastingaangifte juist in te vullen.

Subsidies moeten theoretisch bij de inkomens worden gevoegd. Kan men hier niet eerder spreken van een louter compenserende vergoeding dan van een subsidie ?

Moeten de bovenvermelde subsidies bij de belastingaangifte worden vermeld als inkomsten en zo ja, vanaf welk bedrag ?

**Antwoord :** Blijkbaar beoogt u de subsidies die worden toegekend ingevolge het Besluit van de Vlaamse regering van 28 maart 2003 betreffende de subsidiëring van de bebossing van landbouwgronden en ingevolge het Besluit van de Vlaamse regering van 27 juni 2003 betreffende de subsidiëring van beheerders van openbare en privé-bossen, waarvoor momenteel bij mijn administratie een omstandige nota ter attentie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap wordt voorbereid.

Ingeval dergelijke subsidies worden verkregen door natuurlijke personen die de gronden waarvoor de subsidies worden toegekend niet gebruiken in het kader van een zelfstandige beroepsactiviteit, en die eigenaar, vruchtgebruiker, erfpachter of opstalhouder van de betreffende gronden zijn, kunnen ze worden aangemerkt als inkomsten uit normale verrichtingen van beheer van een privé-vermogen in welk geval zij niet aan de inkomstenbelastingen zijn onderworpen. De subsidies voor beheerders van openbare en privé-bossen die buiten het uitoefenen van de zelfstandige beroepswerkzaamheid worden verkregen door de pachter of de huurder van het betreffende bos, moeten evenwel worden aangemerkt als in artikel 90, 1<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) bedoelde diverse inkomsten.

Ingeval dergelijke subsidies echter worden verkregen door natuurlijke personen die de gronden waarvoor de subsidies worden toegekend gebruiken in het kader van een zelfstandige beroepsactiviteit, dient een onderscheid te worden gemaakt naargelang het gaat om :

— subsidies voor het bebossen van landbouwgronden die overeenkomstig artikel 171, 4<sup>o</sup>, i), WIB 1992 in principe

ment à l'article 171, 4°, i), CIR 1992 (sauf si la globalisation est plus avantageuse);

— de subventions aux gestionnaires de bois publics et privés qui sont imposables :

— soit comme des bénéficiaires ordinaires au sens des articles 23, § 1<sup>er</sup>, 1° et 24, CIR 1992 lorsque les subventions sont obtenues pendant l'exercice de l'activité professionnelle;

— soit, conformément à l'article 171, 5°, c), CIR 1992, au taux moyen afférent à l'ensemble des revenus imposables de la dernière année antérieure pendant laquelle le contribuable a eu une activité professionnelle normale lorsqu'elles sont obtenues postérieurement à la cessation complète et définitive de l'activité professionnelle au sens de l'article 28, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, CIR 1992.

### Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question n° 3-4814 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.) :

*Services publics fédéraux. — Titulaires d'une fonction de management. — Plans de management et organisationnel. — Élaboration, approbation et adaptation.*

Chaque titulaire d'une fonction de management doit établir un projet de plan de management et un projet de plan opérationnel qu'il doit soumettre à l'approbation des organes qui seront chargés de son évaluation.

Afin de renforcer les liens entre les plans de management et opérationnel et la politique du gouvernement de manière à accroître la cohérence de l'action publique, il convient que ces plans soient en phase avec les priorités définies par le Parlement et le gouvernement.

Comme le souligne le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2005 instituant un régime d'évaluation des titulaires des fonctions de management dans les services publics fédéraux et modifiant l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral (*Moniteur belge* du 16 février 2005), « la nécessité d'adapter les plans de management et les plans opérationnels, au moins une fois par an et en tout cas après l'approbation des budgets, est également introduite. En effet, dans un service public, la planification des activités est non seulement liée aux objectifs politiques définis par le gouvernement et le Parlement mais elle dépend également de la mise à disposition des moyens humains et budgétaires. Il est en effet essentiel que les titulaires de mandats prévoient dans leurs plans les moyens tant humains que budgétaires nécessaires pour mener à bien les missions qui leur sont confiées. Les adaptations doivent permettre, si besoin est, de réaffecter ces moyens en fonction des budgets accordés et en réalisant, si nécessaire, des arbitrages entre les priorités. Or, le vote des budgets se fait sur une base annuelle. Pour que l'exercice de planification réalisé via les plans de management et opérationnel ne se mue pas en une activité bureaucratique sans lien avec la réalité, il importe de faire en sorte que les plans de management et les plans opérationnels s'intègrent dans le cycle budgétaire. ».

À cet égard, je souhaiterais savoir pour chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence la date à laquelle les plans de management et opérationnel ont été approuvés conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation.

afzonderlijk belastbaar zijn tegen een aanslagvoet van 16,5% (behoudens wanneer samentelling voordeliger is);

— subsidies voor beheerders van openbare en privé-bossen de belastbaar zijn :

— hetzij als gewone winst in de zin van artikel 23, § 1, 1° en 24, WIB 1992 wanneer de subsidies tijdens het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid worden verkregen;

— hetzij, overeenkomstig artikel 171, 5°, c), WIB 1992, tegen de gemiddelde aanslagvoet met betrekking tot het geheel van de belastbare inkomsten van het laatste vorige jaar waarin de belastingplichtige een normale beroepswerkzaamheid heeft gehad, wanneer zij zijn verkregen na de volledige en definitieve stopzetting van de beroepswerkzaamheid in de zin van artikel 28, eerste lid, 2°, WIB 1992.

### Vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag nr. 3-4814 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.) :

*Federale overheidsdiensten. — Houders van een managementfunctie. — Management- en operationele plannen. — Opstelling, goedkeuring en aanpassing.*

Elke houder van een managementfunctie moet een ontwerp van een management- en een operationeel plan opstellen dat hij ter goedkeuring moet voorleggen aan de instanties die belast zijn met zijn evaluatie.

Om het verband tussen die management- en operationele plannen en het beleid van de regering te versterken teneinde het optreden van de overheid coherenter te maken, moeten die plannen overeenstemmen met de prioriteiten die het Parlement en de regering hebben vastgelegd.

Zoals vermeld in het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 1 februari 2005 tot invoering van een evaluatieregime voor de houders van managementfuncties in de federale overheidsdiensten en tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst (*Belgisch Staatsblad* van 16 Februari 2005) is « de noodzaak om de managementplannen en de operationele plannen minstens één keer per jaar en in elk geval na de goedkeuring van de begroting aan te passen, eveneens ingevoerd. Want in een openbare dienst is de planning van activiteiten niet enkel gebonden aan politieke doelstellingen omschreven door de regering en het parlement maar ze hangt eveneens af van het ter beschikking stellen van personeel en budgettaire middelen. Het is immers zeer belangrijk dat de houders van een mandaat in hun plannen voorzien in voldoende personeel en budgettaire middelen, zodat zij de hen toevertrouwde opdrachten tot een goed einde kunnen brengen. Op basis van de aanpassingen moet het mogelijk zijn deze middelen indien nodig te herbestemmen in functie van de toegekende budgetten en door zonedig prioriteiten tegen elkaar af te wegen. Welnu gebeurt de stemming van de begroting op jaarbasis. Opdat de uitvoering van de gerealiseerde planning via de management en de operationele plannen geen bureaucratische activiteit wordt zonder link met de realiteit, is het van belang zo te handelen dat de managementplannen en de operationele plannen geïntegreerd worden in de budgettaire cyclus. ».

Op welke datum werden de management- en operationele plannen van elke houder van een managementfunctie in de FOD die onder uw bevoegdheid valt, goedgekeurd overeenkomstig artikel 11 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatische federale overheidsdiensten? Kunt u mij ook meedelen of een

Pourriez-vous également m'informer si le titulaire d'une fonction de management a fait appel à un bureau externe pour l'aider dans la rédaction de son plan ? Si oui, pourriez-vous me communiquer les coordonnées du bureau externe ayant accompli cette mission ainsi que le coût de celle-ci ?

En outre, pourriez-vous également me communiquer pour chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence si les plan de management et opérationnel ont été adaptés conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 ? Si non, pourquoi ? Si oui, pourriez-vous me communiquer les dates auxquelles ces adaptations ont été approuvées par les organes visés au § 1<sup>er</sup> de l'article 11 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 ?

**Réponse :** Le président du Comité de direction du Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion a été nommé le 1<sup>er</sup> février 2002. Le 10 octobre 2002 il a communiqué au ministre du Budget son projet de plan de management 2002-2005. Par courrier du 24 décembre 2002, le ministre du Budget a approuvé le projet de plan de management.

Les directeurs généraux respectivement du service Assistance budgétaire et du service Macrobudgétaire ont été nommés le 1<sup>er</sup> août 2002 respectivement le 5 et le 9 mai 2003. Les directeurs généraux du service Assistance budgétaire et du service Macrobudgétaire ont communiqué leur plan de management relatif à leur service au président, qui les a approuvés le 7 août 2003.

Les trois plans de management précités n'ont pas été confectionnés à l'aide d'un bureau externe.

En collaboration avec les autres SPF horizontaux, le SPF Budget et Contrôle de la Gestion a organisé des services d'encadrement partagés : P&O, TIC et B&C. Les directeurs d'encadrement responsables des services d'encadrement P&O, TIC et B&C ont établi un plan de management pour l'ensemble des 4 services. Ces plans ont été approuvés par les 4 présidents concernés.

Actuellement, le Comité de direction du Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion a terminé le plan de management 2006-2008. Les phases suivantes de la procédure doivent encore avoir lieu.

## Budget

**Question n° 3-5138 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :**

**SPF Budget et Contrôle de la gestion. — Procédures formelles.**

Le SPF Budget et Contrôle de la gestion suit des procédures déterminées pour la confection du budget, les redistributions, etc. La Cour des comptes a toutefois indiqué récemment que ces procédures administratives n'étaient pas formalisées ou l'étaient insuffisamment.

L'honorable ministre a-t-elle déjà, entre-temps, pris des mesures pour définir des procédures formelles efficaces ?

**Réponse :** Le SPF Budget et Contrôle de la Gestion ne dispose en effet pas d'un manuel pratique général dans lequel seraient décrites les diverses procédures administratives en matière budgétaire. Néanmoins, les procédures concernant la préparation du budget général des dépenses, l'élaboration des documents budgétaires parlementaires, la reventilation des allocations de base, ainsi que les délibérations budgétaires du Conseil des ministres sont formalisées par le SPF Budget et Contrôle de la Gestion dans des circulaires ou instructions particulières, dont notamment :

— les directives annuelles relatives à la préfiguration du budget initial ou du budget ajusté sous la forme d'une circulaire ministérielle approuvée en Conseil des ministres, les directives

houder van een managementfunctie een beroep heeft gedaan op een extern bureau om hem te helpen bij het opstellen van zijn plan ? Zo ja, wat zijn de gegevens van het externe bureau dat die opdracht heeft volbracht en hoeveel heeft het gekost ?

Kunt u mij ook voor elke houder van een managementfunctie in de onder uw bevoegdheid geplaatste FOD meedelen of de management- en operationele plannen werden aangepast overeenkomstig artikel 11 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, op welke datum werden deze aanpassingen goedgekeurd door de instanties bedoeld in § 1, van artikel 11 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 ?

**Antwoord :** De voorzitter van de Federale overheidsdienst Budget en Beheerscontrole werd aangesteld op 1 februari 2002. De voorzitter heeft zijn managementplan, dat betrekking had op de periode 2002-2005, overgemaakt aan de minister van Begroting per schrijven van 10 oktober 2002. De minister heeft per schrijven van 24 december 2002 zijn goedkeuring gegeven aan het ontwerp van het managementplan.

De directeur-generaal van de dienst Begeleiding Begroting en de directeur-generaal van de Macrobudgettaire dienst werden aangesteld op 1 augustus 2002. In de loop van de maand mei, enerzijds 5 mei 2003 en anderzijds 9 mei 2003, hebben de directeur-generaal van de dienst Begeleiding Begroting en de directeur-generaal van de Macrobudgettaire dienst het managementplan voor hun dienst overgemaakt aan de voorzitter. De voorzitter heeft beide plannen goedgekeurd op 7 augustus 2003.

Voor de aanmaak van de 3 bovenvernoemde managementplannen werd geen beroep gedaan op een extern bureau.

Samen met de andere horizontale FOD's worden de stafdiensten P&O, ICT en B&B van de FOD Budget en Beheerscontrole georganiseerd binnen een shared service. De stafdirecteurs verantwoordelijk voor de stafdiensten P&O, ICT en B&B hebben een managementplan opgesteld voor de 4 diensten in het geheel en hebben deze laten goedkeuren door de 4 betrokken voorzitters.

Momenteel heeft het Directiecomité van de Federale overheidsdienst Budget en Beheerscontrole het managementplan 2006-2008 afgerond. De verdere stappen in de procedure moeten nog plaatsvinden.

## Begroting

**Vraag nr. 3-5138 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :**

**FOD Budget en Beheerscontrole. — Formele procedures.**

De FOD Budget en Beheerscontrole volgt bepaalde procedures voor de opstelling van de begroting, de herverdelingen en dergelijke. Het Rekenhof heeft er onlangs echter op gewezen dat deze administratieve procedures niet of onvoldoende geformaliseerd zijn.

Heeft de geachte minister intussen reeds maatregelen genomen om sluitende formele procedures vast te leggen ?

**Antwoord :** De FOD Budget en Beheerscontrole beschikt inderdaad niet over een algemene praktische handleiding waarin de verschillende administratieve begrotingsprocedures worden beschreven. De procedures met betrekking tot de voorbereiding van de algemene uitgavenbegroting, de opmaak van de parlementaire begrotingsdocumenten, de herverdelingen van basisallocaties en de begrotingsberaadslagen van de Ministerraad worden door de FOD Budget en Beheerscontrole echter wel degelijk formeel in omzendbrieven of richtlijnen vastgelegd. Het gaat meer bepaald om :

— de jaarlijkse richtlijnen betreffende de voorafbeelding van de initiële en de aangepaste begroting in de vorm van een ministeriële omzendbrief goedgekeurd door de Ministerraad, de jaarlijkse

annuelles concernant l'élaboration des documents budgétaires parlementaires des budgets initial et ajusté qui font l'objet d'une circulaire ministérielle;

— la circulaire ministérielle du 23 mai 1997 relative à l'application du système des redistributions d'allocations de base : après mon accord, les listes signées sont immédiatement enregistrées dans la base de données du Centre de traitement de l'information (CTI) et communiquées entre autres à la Trésorerie et à la Cour des comptes;

— la circulaire du 31 mars 1992 des services du premier ministre relative aux délibérations budgétaires du Conseil des ministres : une copie de la délibération numérotée et datée est transmise entre autres à la Trésorerie et à la cour des comptes par le secrétariat du Conseil des ministres. Les données sont immédiatement introduites dans la base de données du CTI.

À titre complémentaire, les arrêtés royaux de répartition de crédits provisionnels ou relatifs à d'autres transferts de crédits peuvent être mentionnés : une copie des arrêtés signés par le Roi et datés est transmise entre autres à la Trésorerie et à la Cour des comptes. Les données sont immédiatement enregistrées dans la base de données du CTL

En outre, en plus des circulaires générales précitées, les collaborateurs concernés du SPF Budget et Contrôle de la gestion reçoivent également de nombreuses directives internes spécifiques qui doivent garantir l'uniformisation du contenu et de l'organisation des divers travaux.

Par ailleurs, les procédures relatives à la gestion des crédits budgétaires dans la banque de données de la Trésorerie ont été formalisées dans le passé sous la forme d'un guide pratique rédigé en collaboration avec l'administration de la Trésorerie.

À la suite des modifications intervenues dans cette banque de données et aux difficultés de mise à jour de ce guide pratique, le SPF Budget et Contrôle de la gestion met à dispositions des parties intéressées un guide reprenant les instructions élémentaires pour l'utilisation de la banque de données « CICS ».

#### Question n° 3-5139 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.) :

*SPF Budget et Contrôle de la gestion. — Crédits définitifs. — Communication à l'administration de la Trésorerie.*

Il ressort de contrôles de la Cour des comptes que les données relatives aux crédits définitifs sont souvent communiquées à l'administration de la Trésorerie par le SPF Budget et Contrôle de la gestion bien après la publication de la loi budgétaire au *Moniteur belge*. Par exemple, le budget initial 2004 a seulement été communiqué le 23 mars 2004 et le budget initial 2005, le 20 avril 2005. Il est exact que certaines vérifications — par exemple le contrôle des amendements introduits — sont opérées avant de pouvoir valider la situation définitive des crédits, mais selon la Cour des comptes, ce n'est pas une explication suffisante pour le retard précité. En pratique, ce problème résulte de la possibilité technique d'imputer dans la base de données de la CTI Trésorerie les dépenses sur les crédits tels qu'ils ont été introduits provisoirement au stade des projets de budget. L'introduction tardive des crédits définitifs dans la base de données n'empêche donc pas l'exécution du budget. Elle génère cependant un risque : les crédits votés peuvent notamment différer des crédits prévus dans les projets de budget.

Quelles mesures l'honorable vice-première ministre a-t-elle déjà prises pour faire en sorte que les données relatives aux crédits définitifs soient communiquées plus rapidement à l'administration de la Trésorerie par le SPF Budget et Contrôle de la gestion ?

**Réponse :** (1) : Il ne s'agit pas à proprement parler d'un problème de « communication à l'Administration de la Trésorerie », mais bien de l'introduction tardive, avec le code spécifique approprié,

richtlijnen betreffende de opmaak van de parlementaire begrotingsdocumenten van de initiële en aangepaste begroting die het voorwerp uitmaken van een ministeriële omzendbrief;

— de ministeriële omzendbrief van 23 mei 1997 betreffende de toepassing van het systeem van de herverdelingen van de basisallocaties : na mijn akkoord worden de getekende herverdelingslijsten onmiddellijk geregistreerd in het gegevensbestand van het Centrum voor Informatieverwerking (CIV) en meegedeeld aan onder andere de Thesaurie en het Rekenhof;

— de omzendbrief van 31 maart 1992 van de Diensten van de eerste minister betreffende de begrotingsberaadslagingen van de Ministerraad : een kopie van de genummerde en gedateerde beraadslaging wordt door het secretariaat van de Ministerraad onder andere aan de Thesaurie en het Rekenhof overgezonden. De gegevens worden onmiddellijk in het gegevensbestand van het CIV ingevoerd.

In bijkomende orde kunnen ook de koninklijke besluiten tot verdeling van provisionele kredieten of betreffende andere krediettransfers vermeld worden : een kopie van de gedateerde en door de Koning ondertekende besluiten wordt overgezonden aan onder andere de Thesaurie en het Rekenhof. De gegevens worden onmiddellijk geregistreerd in het gegevensbestand van het CIV.

Afgezien van voormelde algemene omzendingen, worden aan de betrokken medewerkers van de FOD Budget en Beheerscontrole eveneens tal van specifieke interne richtlijnen verstrekt die de inhoudelijke en organisatorische stroomlijning van de diverse werkzaamheden moeten waarborgen.

Bovendien werden de procedures betreffende het beheer van de begrotingskredieten in het gegevensbestand van de Thesaurie in het verleden geformaliseerd in de vorm van een praktische handleiding opgesteld in samenwerking met de Thesaurie.

Als gevolg van de wijzigingen die deze gegevensbank heeft ondergaan en van de moeilijkheden om die praktische handleiding bij te werken, stelt de FOD Budget en Beheerscontrole een handleiding met de elementaire richtlijnen voor het gebruik van de gegevensbank « CICS » ter beschikking van belanghebbende partijen.

#### Vraag nr. 3-5139 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.) :

*FOD Budget en Beheerscontrole. — Definitieve kredieten. — Mededeling aan de administratie van de Thesaurie.*

Uit controles van het Rekenhof blijkt dat de gegevens betreffende de definitieve kredieten door de FOD Budget en Beheerscontrole dikwijls lang na de publicatie van de begrotingswet in het *Staatsblad* worden meegedeeld aan de administratie van de Thesaurie. De initiële begroting 2004 werd bijvoorbeeld pas meegedeeld op 23 maart 2004 en de initiële begroting 2005 pas op 20 april 2005. Het is juist dat er bepaalde controles worden uitgevoerd alvorens de definitieve toestand van de kredieten kan worden gevalideerd, bijvoorbeeld de controle van de ingevoerde amendementen, maar het Rekenhof wijst er op dat dit geen voldoende verklaring is voor de genoemde laattijdigheid. In praktijk zit het probleem bij de technische mogelijkheid om in de gegevensbank van het CIV/Thesaurie de uitgaven op kredieten aan te rekenen zoals ze voorlopig werden ingevoerd in de fase van de ontwerpbegrotingen. De laattijdige invoering van de definitieve kredieten in de gegevensbank is dus geen beletsel voor de uitvoering van de begroting. Ze houdt echter wel een risico in : de goedgekeurde kredieten kunnen namelijk verschillen van de kredieten in de ontwerpbegrotingen.

Welke maatregelen heeft de geachte vice-eersteminister reeds genomen om ervoor te zorgen dat de gegevens betreffende de definitieve kredieten door de FOD Budget en Beheerscontrole sneller worden meegedeeld aan de administratie van de Thesaurie ?

**Antwoord :** (1) : Het gaat eigenlijk niet om een probleem van « mededeling aan het Bestuur van de Thesaurie », maar wel om de laattijdige invoering, met de geëigende specifieke code, van de

des crédits budgétaires votés par le Parlement dans une base de données hébergée par le système informatique de cette administration. Ceci ne perturbe en rien l'exactitude des crédits présents dans cette base de données dans la mesure où ceux-ci y sont déjà introduits dès le dépôt du projet de budget et adaptés aux décisions finales du Parlement dès réception du parchemin de la loi budgétaire (par introduction des amendements qui sont à l'origine des écarts entre crédits votés et crédits proposés).

Si l'opération visée par la question de l'honorable membre a quelquefois été exécutée tardivement ces dernières années, c'est par le fait qu'elle ne constitue qu'une phase administrative sans incidence sur les crédits exécutables mais qui nécessite néanmoins la réintroduction de l'ensemble des crédits avec le code « crédits votés ».

Suite à l'observation émise par la Cour des comptes, une priorité plus importante a été accordée à cette opération de manière à ce qu'elle s'opère désormais sans délai excessif.

(2): 1. Le but de la directive « Machines » est de faciliter la libre circulation des produits en Europe en fixant le niveau de sécurité que les machines doivent, au moins atteindre.

2. La directive « Machines » est une directive d'harmonisation. conséquence, des exigences nationales supplémentaires pour la « mise sur marché » ne sont pas autorisées.

3. La directive en question entrera en vigueur le vingtième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel* de l'Union européenne.

#### Protection de la consommation

**Question n° 3-4570 de M. Vandenberghe H. du 3 mars 2006 (N.):**

*Vente par Internet. — Arnaque transfrontalière.*

Un jeune belge de 21 ans a été victime à Rotterdam d'une arnaque aux gsm. Des vendeurs l'ont menacé avec un couteau et l'ont dépouillé de son argent alors qu'il voulait acheter quelques gsm qu'il avait commandé via une annonce sur le site web de *Koopjeskrant*.

Bien que la victime ait immédiatement communiqué tous les renseignements relatifs aux voleurs tels que le numéro de gsm, l'adresse e-mail et le numéro IP à la cellule d'enquête de Rotterdam, les coupables n'ont pas été recherchés ni arrêtés. Entre-temps, les arnaques de la bande continuent.

Selon la police néerlandaise, des dizaines de cas d'arnaques similaires ont lieu chaque année. Le plus souvent, les victimes sont des particuliers. Bien que la police prétende suivre ce type de dossiers de près, aucune arrestation n'a encore eu lieu.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de cas d'arnaques par internet a-t-on enregistré ces cinq dernières années dans notre pays ?

2. De quelle sorte de délits s'agit-il ?

3. Comment le gouvernement compte-t-il agir contre les criminels qui mettent, depuis Rotterdam, leurs produits et services sur les sites web et dans les médias belges ? Envisage-t-elle de demander avec insistance au gouvernement néerlandais de mieux rechercher et poursuivre les criminels en question ?

4. Comment les polices belge et néerlandaise, ainsi que les sites d'hébergement de produits et de services sur internet, peuvent-ils améliorer leur collaboration pour prévenir et lutter contre ce type d'arnaque transfrontalière à l'avenir ?

door het Parlement goedgekeurde begrotingskredieten in een gegevensbestand van het informaticasysteem van dit bestuur. Dit verstoort helemaal niet de juistheid van de kredieten in deze gegevensbank in zoverre ze er reeds zijn ingevoerd vanaf de indiening van de ontwerpbegroting en aangepast aan de eindbeslissingen van het Parlement, zodra het originele document van de begrotingswet ontvangen is (door invoering van de amendementen die aan de basis liggen van de verschillen tussen goedgekeurde en voorgestelde kredieten).

Als de verrichting waarnaar de vraag van het geachte lid verwijst de laatste jaren soms met vertraging werd uitgevoerd, komt dit omdat ze slechts een administratieve fase vormt zonder weerslag op de uitvoerbare kredieten. Wel vereist ze dat alle kredieten aangemerkt met de code « goedgekeurde kredieten » opnieuw worden ingevoerd.

Als gevolg van de opmerking van het Rekenhof werd aan die verrichting een grotere voorrang verleend zodat ze voortaan gebeurt zonder overdreven vertraging.

(2): 1. Het doel van de richtlijn « Machines » is het vergemakkelijken van het vrije verkeer van producten in Europa door het veiligheidsniveau te bepalen waaraan de machines minstens moeten voldoen.

2. De richtlijn « Machines » is een harmonisatierichtlijn. Bijgevolg zijn geen bijkomende nationale vereisten inzake « het op de markt brengen » toegelaten.

3. De bewuste richtlijn zal in voege treden de twintigste dag die volgt op de bekendmaking in het *Publicatieblad* van de Europese Unie.

#### Consumentenzaken

**Vraag nr. 3-4570 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 maart 2006 (N.):**

*Verkopen via internet. — Grensoverschrijdende oplichting.*

Een 21-jarige Belg werd in Rotterdam het slachtoffer van een oplichting met gsm's. Verkopers bedreigden hem met een mes en beroofden hem van zijn geld toen hij enkele gsm's wilde betalen, die hij besteld had via een advertentie op de website van *Koopjeskrant*.

Hoewel het slachtoffer alle gegevens van de oplichters, zoals GSM-nummer, e-mailadres en IP-nummer, meteen doorspeelde aan de Rotterdamse recherche, werden de daders niet opgespoord en gearresteerd. Intussen gaan de oplichtingpraktijken van de bande gewoon door.

Volgens de Nederlandse politie vinden jaarlijks tientallen van gelijkaardige gevallen van oplichting plaats. Meestal zijn particulieren het slachtoffer. Hoewel de politie beweert dit soort zaken van nabij te volgen, zijn er nog geen aanhoudingen gebeurd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel meldingen van oplichting via het internet werden de afgelopen vijf jaar in ons land geregistreerd ?

2. Over welke misdrijven gaat het ?

3. Hoe wil de regering optreden tegen de criminelen die hun producten en diensten vanuit Rotterdam op Belgische websites en media plaatsen ? Is ze van plan bij de Nederlandse regering aan te dringen op een betere opsporing en vervolging van de criminelen in kwestie ?

4. Hoe kunnen de Belgische en Nederlandse politie, evenals de hosts van product- en dienstinformatie op het internet, in de toekomst beter samenwerken om dit soort grensoverschrijdende oplichting te voorkomen en te bestrijden ?



5. Comment le gouvernement compte-t-il améliorer la protection des particuliers belges contre les arnaques transfrontalières par internet ?

**Réponse :** 1 et 2. En ce qui concerne ces questions, je me réfère à la réponse donnée par le ministre de l'Intérieur à la question n° 603 de Monsieur Roel Deseyn du 27 avril 2005.

3 à 5. Les constatations et poursuites pénales en matière d'escroquerie relèvent de la compétence des autorités judiciaires. C'est pourquoi la même question a été adéquatement posée à mes collègues, les ministres de la Justice et de l'Intérieur. Cependant, en vue de protéger les consommateurs, mes services diffusent des messages de prévention relatifs aux arnaques. Durant le mois de février 2006, la direction générale du Contrôle et de la médiation a participé à une campagne internationale de prévention de la fraude intitulée « Arnaqué? Moi, jamais! », lors de laquelle ont été diffusées des informations permettant notamment de reconnaître les diverses sortes d'arnaques, ainsi que des conseils pour éviter d'en devenir les victimes. Ces informations sont reprises dans quatre dépliants portant respectivement sur les thèmes suivants : « Mon identité m'appartient ... ou pas », « Argent facile ...ment perdu », « Des numéros de téléphone qui peuvent vous ruiner », « Des pratiques pas très nettes sur le Net ». Ces folders peuvent être téléchargés sur le site web du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

**Question n° 3-4967 de Mme Anseeuw du 26 avril 2006 (N.) :**

*Sécurité du consommateur. — Directive européenne « Machines ». — Marquage CE unique.*

Une nouvelle directive européenne relative aux machines impose des prescriptions de sécurité renforcées pour les machines lourdes dans l'ensemble des États de l'UE. Cette directive a été adoptée par le parlement européen en décembre 2005.

Cette directive comporte plusieurs changements importants pour les entreprises qui travaillent avec des machines lourdes.

La directive rend possible que l'on établisse une liste noire européenne des machines dangereuses. Si une tondeuse est retirée du marché en Belgique, la commission européenne peut exiger que les autres États membres prennent des mesures à l'encontre de cette machine.

En Allemagne, il existe en plus du marquage CE bien connu un autre label de qualité, le certificat distinct TÜV : un entrepreneur belge qui veut l'obtenir est confronté à des surcoûts administratifs substantiels.

Selon les informations, la nouvelle directive dispose que la marque CE représente la norme de sécurité européenne la plus sévère et que les différents États membres ne peuvent plus imposer d'exigences supplémentaires, qui n'apporteraient aucune valeur ajoutée. Les entrepreneurs ne doivent pas en conséquence, lors de l'exportation de certaines machines vers des pays voisins européens, satisfaire chaque fois à des labels nationaux spécifiques qui n'apportent aucune valeur ajoutée au label CE.

Il est dès lors de grande importance tant pour le consommateur, pour la sécurité du travailleur que pour l'entrepreneur qui veut exporter de manière plus aisée, que la directive entre en vigueur immédiatement et sans plus de formalités ni de mesures supplémentaires.

Dès lors, je souhaiterais poser à ce sujet à l'honorable ministre compétente les questions suivantes.

1. L'honorable ministre peut-elle indiquer quels sont les avantages de la nouvelle directive européenne relative aux machines pour la sécurité des consommateurs ?

2. L'honorable ministre peut-elle indiquer si elle compte promulguer une réglementation complémentaire à l'occasion de la transposition de la directive européenne relative aux machines et quel sera le contenu de ces exigences complémentaires ?

5. Hoe wil de regering Belgische particulieren beter tegen grensoverschrijdende oplichting via het internet beschermen ?

**Antwoord :** 1 en 2. Wat deze vragen betreft verwijs ik naar het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken op de vraag nr. 603 van de heer Roel Deseyn van 27 april 2005.

3 tot 5. Strafrechtelijke vaststellingen en vervolgingen inzake oplichting vallen onder de bevoegdheid van de gerechtelijke instanties. Terecht werd dezelfde vraag dan ook gesteld aan mijn collega's, de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken. Met het oog op de consumentenbescherming echter verspreiden mijn diensten berichten ter preventie van oplichting. In de loop van februari heeft de algemene directie Controle en bemiddeling deelgenomen aan de internationale campagne « Bedrog? Niet met mij! » waarbij informatie verspreid werd ter herkenning van met name de verschillende soorten van bedrog, evenals adviezen om te voorkomen dat men het slachtoffer ervan wordt. Deze informatie stond in vier folders die respectievelijk de volgende thema's behandelden : « Mijn identiteit is toch van mij ... of niet? », « Gemakkelijk geld ... kwijt! », « Telefoonnummers die u kunnen ruïneren! », « Opgelet met het internet! ». Deze folders kunnen gedownload worden vanaf de website van de Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

**Vraag nr. 3-4967 van mevrouw Anseeuw d.d. 26 april 2006 (N.) :**

*Veiligheid van de consument. — Europese Machinerichtlijn. — Unieke CE markering.*

Een nieuwe Europese machinerichtlijn legt strengere veiligheidsvoorschriften op voor zware machines in alle Europese lidstaten. Deze richtlijn werd goedgekeurd door het Europees Parlement in december 2005.

De richtlijn bevat een aantal heel belangrijke wijzigingen voor bedrijven die werken met zware machines.

De richtlijn maakt het mogelijk om een Europese zwarte lijst van gevaarlijke machines in te stellen. Als een grasmaaier in België van de markt gehaald wordt kan de Europese Commissie van de andere lidstaten eisen dat ze maatregelen nemen tegen deze machine.

In Duitsland bestaat naast de bekende CE-markering een ander keurmerk, namelijk de aparte TÜV-stempel : een Belgische ondernemer die hieraan wil voldoen wordt geconfronteerd met een substantiële administratieve meerkost.

De nieuwe richtlijn bepaalt naar verluidt nu dat de CE-markering de strengste, Europese veiligheidsnorm is en dat de verschillende lidstaten geen bijkomende vereisten meer mogen vragen, als die geen toegevoegde waarde heeft. De ondernemers moeten bijgevolg, bij de export van bepaalde machines naar Europese buurlanden niet telkenmale voldoen aan specifieke landelijke keurmerken die geen toegevoegde waarde hebben op het CE-label.

Het is dan ook zowel voor de consument, de veiligheid van de werknemer als de ondernemer die eenvoudiger wil exporteren van groot belang dat deze richtlijn terstond en zonder bijkomende rompslomp en maatregelen in voege treedt.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de bevoegde minister :

1. Kan de geachte minister aangeven welke de voordelen zijn voor de veiligheid van de consument van de Europese Machine-richtlijn ?

2. Kan de geachte minister aangeven of zij nog bijkomende regelgeving gaat treffen naar aanleiding van de omzetting van de Europese Machinerichtlijn alsook welke de inhoud van deze bijkomende vereisten zal zijn ?

3. L'honorable ministre peut-elle indiquer quand cette directive européenne relative aux machines entrera en vigueur ?

**Réponse :** 1. Le but de la directive « Machines » est de faciliter la libre circulation des produits en Europe en fixant le niveau de sécurité que les machines doivent, au moins atteindre.

2. La directive « Machines » est une directive d'harmonisation. En conséquence, des exigences nationales supplémentaires pour la « mise sur le marché » ne sont pas autorisées.

3. La directive en question entrera en vigueur le vingtième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel* de l'Union européenne.

**Question n° 3-5030 de M. Willems du 8 mai 2006 (N.) :**

**Criminalité informatique. — Phishing. — Nouvelles méthodes.**

Une des plus grandes menaces pour les entreprises et les particuliers est le *phishing*, ou la fraude *on-line*, par laquelle des criminels Internet essayent d'obtenir, grâce à de faux e-mails, des mots de passe, des données personnelles, des numéros de compte, et des détails bancaires de leurs victimes.

Les *phishers* semblent à présent avoir trouvé une nouvelle méthode pour extorquer des informations à leurs victimes. Ils envoient un e-mail contenant un lien vers un site web bidon. Les victimes pensent que le site web en question est un *helpdesk* de leur organisme bancaire. On leur demande de prendre contact avec ce *helpdesk* et au cours de l'entretien téléphonique, on leur soutire des informations confidentielles.

La société de logiciels Cloudmark a déjà intercepté plus de mille e-mails douteux sur quelques semaines.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

L'honorable ministre est-elle au courant de cette nouvelle technique d'escroquerie ?

Compte-t-elle prendre des mesures pour combattre un tel phénomène ?

Quelles mesures sont-elles prévues à court terme en vue de mieux s'attaquer au *phishing* en général ?

L'honorable ministre prévoit-elle une concertation spécifique avec le secteur financier à ce sujet ?

**Réponse :** La direction générale du Contrôle et de la médiation n'est pas compétente pour rechercher ou constater des infractions consistant en tentatives d'escroquerie ou d'escroqueries, par le phénomène du *phishing*.

Les actions à entreprendre à l'encontre de ces infractions ne peuvent être prises par les autorités judiciaires. Néanmoins, ces pratiques sont connues auprès de mes servi que « *Phone Phishing* ». Cette forme de *phishing* concerne une variante du phénomène du *phishing*, par lequel les données de l'utilisateur sont collectées téléphoniquement. Jusqu'à présent, la direction générale Contrôle et médiation n'a reçu aucune plainte concernant ces pratiques.

**Question n° 3-5274 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.) :**

**Tarifs téléphoniques sociaux. — Application aux communications par gsm.**

La nouvelle loi sur les télécommunications prévoit que les opérateurs sont obligés d'offrir un tarif téléphonique social également pour les gsm. L'application de cette disposition est jusqu'à présent assez boiteuse à cause de l'absence d'une base de données centrale.

Où en est cette dernière ?

Quand ce tarif téléphonique social pourra-t-il entrer en vigueur ?

3. Kan de geachte minister aangeven tegen wanneer de Europese Machinerichtlijn in voege zal treden ?

**Antwoord :** 1. Het doel van de richtlijn « Machines » is het vergemakkelijken van het vrije verkeer van producten in Europa door het veiligheidsniveau te bepalen waaraan de machines minstens moeten voldoen.

2. De richtlijn « Machines » is een harmonisatierichtlijn. Bijgevolg zijn geen bijkomende nationale vereisten inzake « het op de markt brengen » toegelaten.

3. De bewuste richtlijn zal in voege treden de twintigste dag die volgt op de bekendmaking in het *Publicatieblad* van de Europese Unie.

**Vraag nr. 3-5030 van de heer Willems d.d. 8 mei 2006 (N.) :**

**Computercriminaliteit. — Phishing. — Nieuwe methoden.**

Een van de grootste bedreigingen voor bedrijven en particulieren is *phishing* of *online fraude*, waardoor internetcriminelen via valse mails trachten paswoorden, persoonlijke gegevens, rekeningnummers en bankdetails van hun slachtoffers te weten te komen.

De *phishers* blijken nu een nieuwe methode gevonden te hebben om slachtoffers informatie afhandig te maken. Zij sturen een mail met daarin een link naar een nepwebsite. De slachtoffers menen dat de nepwebsite een *helpdesk* van hun bankinstelling is. Zij worden verzocht met die zogenaamde helpdesk van hun bank contact op te nemen en in het kader van een dergelijk telefoongesprek wordt hen dan vertrouwelijke informatie ontfutseld.

Het softwarebedrijf Cloudmark heeft in een tijdspanne van een paar weken al meer dan duizend malafide mails onderschept.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

Is de geachte minister op de hoogte van deze nieuwe oplichtingstechniek ?

Voorziet de geachte minister maatregelen om een dergelijk fenomeen te bestrijden ?

Welke maatregelen staan er op korte termijn nog op het programma om *phishing* in het algemeen beter aan te pakken ?

Voorziet de geachte minister specifiek overleg met de financiële sector hieromtrent ?

**Antwoord :** De algemene directie Controle en bemiddeling is niet bevoegd voor het opsporen en vaststellen van inbreuken die bestaan uit (pogingen tot) oplichting via het verschijnsel *phishing*.

Acties hiertegen kunnen enkel op initiatief van de gerechtelijke instanties worden ondernomen. Evenwel zijn deze praktijken bij mijn diensten bekend als « *Phone Phishing* ». Het betreft een variant van het fenomeen *phishing*, waarbij er telefonisch gegevens van de gebruiker achterhaald worden. Tot op heden zijn er bij de algemene directie Controle en bemiddeling nog geen klachten ontvangen met betrekking tot deze praktijken.

**Vraag nr. 3-5274 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.) :**

**Sociale telefoontarieven. — Toepassing op gsm-verkeer.**

De nieuwe telecomwet bepaalt dat operatoren verplicht zijn ook een sociaal telefoontarief voor de gsm aan te bieden. Tot nog toe is de implementatie hiervan nogal mank verlopen en dit ten gevolge van het ontbreken van een centrale databank.

Hoe is het gesteld met deze databank ?

Wanneer zal dit sociaal telefoontarief in werking kunnen treden ?

**Réponse:** 1. La base de données relative aux bénéficiaires du tarif téléphonique social est opérationnelle depuis le 3 mai 2006.

2. L'entrée en vigueur de la loi du 13 juin relative aux communications électroniques était le 30 juin 2005 et à partir de cette date, tous les opérateurs sont tenus de respecter cette loi, y compris l'article 74 de la loi qui prévoit que chaque opérateur (fixe et mobile) accorde le tarif téléphonique social à certaines catégories de bénéficiaires.

## Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question no 3-1515 de Mme Thijs du 1 octobre 2004 (N.):

*Normes de sécurité incendie. — Maisons de jeunes et entreprises d'hébergement. — Conflit entre les législations fédérale et flamande.*

La sécurité des citoyens doit être garantie. Les autorités fédérales et flamandes ont édicté leurs propres normes pour la sécurité incendie et la prévention des incendies.

Le bourgmestre est responsable du contrôle et de la délivrance, aux maisons de jeunes et aux entreprises d'hébergement situées dans leur commune, des attestations de sécurité incendie. Celles-ci sont délivrées après avis positif du service local d'incendie.

La prévention des incendies relève de la compétence de différentes autorités. Par conséquent, diverses dispositions contradictoires sont en vigueur, ce qui pose des problèmes pour leur application. Il existe deux textes de base relatifs aux normes de sécurité incendie des entreprises d'hébergement. L'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixe les normes de base pour la prévention des incendies et des explosions, normes que doivent respecter les nouveaux bâtiments. Par ailleurs, le décret portant statut des entreprises d'hébergement et l'arrêté d'exécution du 27 janvier 1988 fixant les normes spécifiques en matière de protection contre l'incendie auxquelles doivent satisfaire les entreprises d'hébergement forment une deuxième source de droit. Une commission technique de sécurité incendie est responsable de l'application de cet arrêté. Le principal problème se pose lorsque la commission autorise des dérogations aux normes fixées par l'arrêté flamand de 1988 car elles sont parfois contraires aux normes de base de l'arrêté royal de 1994. Dans la pratique, une entreprise peut être en règle aux yeux des autorités flamandes pour ce qui concerne les normes de sécurité incendie, alors que le bourgmestre ne peut lui octroyer aucune attestation parce qu'elle ne respecte pas les normes de base. Le bourgmestre peut être personnellement déclaré responsable si le contrôle de la sécurité incendie dans des bâtiments est assuré de manière insuffisante, avec négligence ou de manière fautive.

La sécurité incendie de nombreuses maisons de jeunes laisse à désirer. Ni les autorités flamandes ni les autorités fédérales n'ont édicté une base légale à ce sujet. De nombreuses communes prennent donc elles-mêmes des règlements fixant des normes de sécurité incendie pour les maisons de jeunes.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Quelle législation prime pour les normes de sécurité incendie et de prévention des incendies: la législation fédérale ou la législation flamande ?

2. A-t-on déjà pris l'initiative de lancer une concertation entre les différentes autorités (fédérales, flamandes, communales) au sujet d'une réglementation uniforme de la sécurité incendie et de la prévention des incendies ?

3. Le bourgmestre est responsable de la sécurité incendie mais il ne dispose d'aucun instrument législatif uniforme. Qui est responsable en cas d'incendie dans une entreprise d'hébergement ou une maison de jeunes ?

**Antwoord:** 1. De databank met betrekking tot de begunstigen van het sociale telefoontarief is operationeel sedert 3 mei 2006.

2. De inwerkingtreding van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie was op 30 juni 2005 en vanaf die dag dienen alle operatoren deze wet na te leven, inclusief artikel 74 van deze wet die bepaalt dat elke operator (vast en mobiel) aan sommige categorieën van begunstigen het sociaal telefoontarief verleent.

## Vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1515 van mevrouw Thijs d.d. 1 oktober 2004 (N.):

*Brandveiligheidsnormen. — Jeugthuizen en logiesverstrekende bedrijven. — Conflict tussen de federale en de Vlaamse wetgeving.*

De veiligheid van de burgers moet gewaarborgd worden. De federale en de Vlaamse overheid hebben elk eigen normen voor de brandveiligheid en de brandpreventie.

De burgemeester is verantwoordelijk voor het initiatief tot controle en de afgifte van brandveiligheidsattesten voor logiesverstrekende bedrijven en jeugthuizen die gelegen zijn in zijn gemeente. De attesten worden afgegeven nadat de plaatselijke brandweer positief advies heeft gegeven.

Brandpreventie valt onder de bevoegdheid van verschillende overheden. Dit heeft tot gevolg dat diverse, tegenstrijdige bepalingen van toepassing zijn, wat problemen geeft bij de uitvoering. Voor de brandveiligheidsnormen van de logiesverstrekende bedrijven bestaan er twee basisteksten. Het koninklijk besluit van 7 juli 1994 stelt de basismatregelen voor preventie van brand en ontploffing vast waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen. Daarnaast vormen het decreet van 20 maart 1984 houdende het statuut van de logiesverstrekende bedrijven en het uitvoeringsbesluit van 27 januari 1988 tot vaststelling van de specifieke brandveiligheidsnormen waaraan de logiesverstrekende bedrijven moeten voldoen een tweede rechtsbron. Voor de toepassing van dit besluit is een technische commissie brandveiligheid verantwoordelijk. Het voornaamste probleem doet zich voor wanneer de commissie afwijkingen op de normen van het Vlaams besluit van 1988 toestaat, die soms strijdig zijn met de basismatregelen van het koninklijk besluit van 1994. In de praktijk leidt dit ertoe dat een bedrijf volgens de Vlaamse overheid in orde kan zijn met de brandveiligheidsnormen, terwijl de burgemeester geen attest kan geven omdat het bedrijf de basismatregelen niet haalt. De burgemeester kan persoonlijk aansprakelijk gesteld worden als het toezicht op de brandveiligheid in gebouwen onvoldoende, onzorgvuldig of foutief is verricht.

De brandveiligheid van veel jeugthuizen laat te wensen over. De Vlaamse noch de federale overheid heeft hiervoor een wettelijke basis bepaald. Vele gemeenten maken daarom reglementen op eigen initiatief om de brandveiligheidsnormen van de jeugthuizen te regelen.

Ik wil graag volgende vragen stellen aan de geachte minister :

1. Welke wetgeving primeert bij de normen voor de brandveiligheid en de brandpreventie: de federale of de Vlaamse ?

2. Is er al initiatief genomen tot overleg tussen de verschillende overheden (federaal, Vlaams, gemeente) over een uniforme regelgeving in zake brandveiligheid en -preventie ?

3. De burgemeester is aansprakelijk voor de brandveiligheid, maar er zijn geen eensluidende wettelijke instrumenten voorhanden. Wie is aansprakelijk bij een zware brand in een logiesverstrekend bedrijf of jeugdhuis ?

4. Les maisons de jeunes sont de mauvais élèves pour ce qui concerne la sécurité incendie. Approuvera-t-on une réglementation s'appliquant à toutes les maisons de jeunes? Si oui, par quelles autorités les normes seront-elles fixées?

**Réponse :** 1. Dans notre pays, les normes fédérales ne priment pas sur les normes régionales ou communautaires. Les fédérales et régionale : communautaires ont un d'application différent.

La Cour d'arbitrage a stipulé dans certains arrêts que la politique en matière de sécurité contre l'incendie, suite à la régionalisation, n'est pas restée une affaire purement nationale. L'autorité nationale est compétente pour promulguer les normes de base, c'est-à-dire les normes qui sont communes à une catégorie de constructions sans tenir compte de leur destination. Les régions et les communautés sont compétentes pour régler les aspects particuliers de sécurité, notamment en adaptant et complétant les normes de base nationales, sans les modifier.

2. L'arrêté royal du 16 janvier 2006 fixant la composition et le fonctionnement du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion permet à des représentants des communautés et régions de siéger au Conseil supérieur. Le Conseil supérieur a pour mission de suggérer toutes mesures relatives à la sécurité contre l'incendie et l'explosion et de donner un avis sur tout projet d'arrêté relatif à la prévention des incendies et des explosions.

3. En principe, c'est la personne qui a provoqué un incendie dans un établissement d'hébergement ou une maison de jeunes qui est responsable de l'incendie. En outre, la commune peut être tenue responsable si le bourgmestre a manqué à sa mission d'assurer la sécurité dans sa commune. C'est en vertu de l'article 5 de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions et de l'article 22 de l'arrêté royal novembre 1967 organisant les services d'incendie qu'une action en responsabilité pourrait être intentée.

4. Les communautés sont compétentes pour la fixation de normes spécifiques de prévention de l'incendie dans les maisons de jeunes.

**Question n° 3-3212 de M. Verreycken du 18 août 2005 (N.) :**

***Demandeurs d'asile. — Occupations d'églises et grèves de la faim.***

Régulièrement, des étrangers qui souhaitent rester dans notre pays sans en avoir le droit ou qui souhaitent obtenir des avantages qui ne sont pas possibles dans le cadre de la législation relative au droit d'asile et aux étrangers, se servent de l'arme de l'occupation d'églises et de la grève de la faim pour abuser des bons sentiments de l'opinion publique et, de ce fait, pour mettre l'honorable ministre sous pression.

L'honorable ministre peut-il me faire un relevé de toutes les occupations d'églises et grèves de la faim qui ont eu lieu en Belgique dans ce cadre depuis 1999, en spécifiant pour chaque action :

1. la date du début et de la fin de l'action;
2. l'éventuelle date de début et de fin de la grève de la faim;
3. le lieu de l'action;
4. l'identification du groupe qui a mené l'action;
5. le nombre de personnes ayant participé à l'action, le nombre de grévistes de la faim éventuels et le nombre de personnes associées à ces actions et également concernées par ces exigences;
6. leurs exigences;
7. les éventuels engagements que l'honorable ministre ou ses services auraient pris pour mettre un terme à l'action.

4. De jeugdhuizen scoren slecht als het op brandveiligheid aankomt. Komt er een regelgeving die geldt voor alle jeugdhuizen? Zo, ja, welke overheid legt dan de normen vast?

**Antwoord :** 1. In ons land primeert de federale wetgeving niet op die van de gewesten of gemeenschappen. De federale en gewestelijke of gemeenschapsnormen hebben wel een verschillend toepassingsgebied.

Het Arbitragehof heeft in een aantal arresten gesteld dat het beleid met betrekking tot de brandveiligheid ingevolge de regionalisering geen zuiver nationale aangelegenheid is gebleven. De nationale overheid is bevoegd om basisnormen uit te vaardigen, dat wil zeggen normen die gemeen zijn aan een categorie van constructies zonder dat daarbij in acht wordt genomen welke de bestemming ervan is. De gewesten en gemeenschappen zijn bevoegd tot het regelen van de specifieke veiligheidsaspecten, met name door de nationale basisnormen aan te passen en aan te vullen, zonder die aan te tasten.

2. Het koninklijk besluit van 16 januari 2006 tot vaststelling van de samenstelling en de werkwijze van de Hoge Raad voor beveiliging tegen branden ontploffing maakt het voor de afgevaardigden van de gemeenschappen en gewesten mogelijk om in de Hoge Raad te zetelen. De Hoge Raad heeft tot taak alle maatregelen inzake beveiliging tegen brand en ontploffing voor te stellen en advies te geven over ieder ontwerp-besluit betreffende de preventie van branden en ontploffingen.

3. In principe is de persoon die de brand veroorzaakt heeft in een logiesverstrekkend bedrijf of jeugdhuis aansprakelijk voor de brand. Daarnaast kan de gemeente aansprakelijk gesteld worden indien de burgemeester zijn taak tot het verzekeren van de veiligheid in zijn gemeente onvoldoende heeft volbracht. Voor het instellen van dergelijke aansprakelijkheidsvordering zou men zich kunnen baseren op artikel 5 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en op artikel 22 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 aangaande de organisatie van de brandweer.

4. De gemeenschappen zijn bevoegd om specifieke brandvoorkomingsnormen uit te vaardigen voor jeugdhuizen.

**Vraag nr. 3-3212 van de heer Verreycken d.d. 18 augustus 2005 (N.) :**

***Asielzoekers. — Kerkbezettingen en hongerstakingen.***

Regelmatig gebruiken vreemdelingen die hier wensen te verblijven zonder daar recht op te hebben of die zaken wensen te bekomen die in het kader van de asiel- en vreemdelingenwetgeving niet mogelijk zijn naar het wapen van de kerkbezetting en de hongerstaking om misbruik te maken van de publieke opinie en zo de geachte minister onder druk te zetten.

Kan de geachte minister een overzicht geven van alle kerkbezettingen en hongerstakingen die in dit kader sinds 1999 in dit land werden gehouden met vermelding voor elke actie van :

1. data van begin en einde van de actie;
2. eventueel data van begin en einde van de hongerstaking;
3. de plaats van actie;
4. identificatie van de groep die de actie voerde;
5. het aantal actievoerders, eventueel het aantal hongerstakers, alsook het aantal personen die met hen verbonden waren en waarvoor zij mee hun eisen stelden;
6. hun eisen;
7. de eventuele toezeggingen die door de geachte minister of zijn diensten werden gedaan om aan de actie een einde te stellen.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Pour les actions de 1999 jusqu'en 2005 inclus, je renvoie aux réponses à vos autres questions à ce sujet, notamment 3-3213, 3-3214 et 3-3215 (*Questions et Réponses* n° 3-50, p. 4300 et suivantes).

Il n'est pas possible de communiquer des données exactes sur les dates de début et de fin des actions ni sur le nombre de grévistes de la faim, des militants ou des sympathisants. Ces nombres varient d'ailleurs tout au long des actions.

Les actions récentes ont eu lieu dans une vingtaine d'églises différentes et d'universités. Il y a eu au total une centaine de personnes qui ont mené une grève de la faim.

Les militants sont en général des étrangers sans papiers ou tout au plus avec un séjour provisoire en tant que demandeur d'asile. Leurs exigences sont toujours l'obtention d'un droit de séjour définitif sur quelque base que ce soit.

Ni moi-même, ni mes services ont fait des promesses qui ne correspondraient pas avec la réglementation en vigueur.

**Question n° 3-4255 de M. Vandenhove du 2 février 2006 (N.) :**

*Services mobiles d'observation. — Octroi du statut de garde municipale. — Relations avec les Réseaux d'information de voisinage.*

Hechtel-Eksel et Peer disposent de ce que l'on appelle des services mobiles d'observation.

Des questions se posent quant à l'intervention légale de ces services. L'honorable vice-premier ministre a demandé qu'il y soit mis fin parce qu'ils sont contraires à la loi.

J'ai appris par les médias qu'une solution serait en vue par le biais de l'octroi à ces services d'un statut de garde municipale.

1. L'honorable vice-premier ministre persiste-t-il à penser que ces services doivent être supprimés ? Qu'en est-il du suivi concret de ce dossier ? Ces services ont-ils déjà été supprimés ?

2. Dans le cas qui nous occupe, ces services recevront-ils le statut de garde municipale uniquement quant à leur fonctionnement ou seront-ils aussi garde municipale quant à leur statut personnel (par le biais ou non du statut Activa) ? Dans ce dernier cas, une série de personnes exerçant actuellement cette fonction ne pourront certainement plus le faire (par exemple des pensionnés).

3. Où se situera le nouveau statut de ce type de service par rapport à l'autre statut existant des réseaux d'information de voisinage ?

4. Des dispositions spécifiques, limitées, seront-elles fixées en ce qui concerne les contacts avec les personnes et principalement leur vie privée ?

**Réponse :** 1. Il n'y a pas lieu de mettre fin à l'activité des services mobiles d'observation si, dans l'état actuel de la législation, une définition précise des tâches des SMO ainsi que des directives claires aux citoyens volontaires qui en font partie sont données. De cette manière, la fonction d'un SMO est limitée à une fonction de signalement. L'attribution de tâches de surveillance (contrôle social) doit être écartée de la description de fonction, étant donné que l'exercice de tâches de surveillance sur la voie publique, telles qu'elles sont remplies dans ce cas, constituent une tâche exclusivement publique qui ne peut être exercée par des personnes privées.

2. Sur base des résultats d'une recherche scientifique relative aux nouvelles fonctions de la sécurité, commanditée par mes soins, j'ai chargé mon administration de préparer un projet d'uniformisation de ces fonctions et plus précisément, de créer un cadre réglementaire clair relatif à la formation, aux compétences et au

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Voor de acties van 1999 tot en met 2005 verwijs ik naar de antwoorden op uw overige vragen hieromtrent, namelijk 3-3213, 3-3214 en 3-3215 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-50, blz. 4300 en verder).

Het is niet mogelijk exacte gegevens mee te delen over begin- en einddata van de acties, noch over het aantal hongerstakers, actievoerders of sympathisanten. Deze aantallen fluctueren overigens tijdens de acties.

De recente acties vonden plaats in een twintigtal verschillende kerken en universiteiten. In totaal gingen er een hondertal in hongerstaking.

De actievoerders zijn in het algemeen vreemdelingen zonder verblijfsrecht, of hoogstens met een voorlopig verblijf als asielzoeker. Hun eisen zijn steeds het verkrijgen van definitief verblijfsrecht op welke grond dan ook.

Er werden door mij of door mijn diensten geen toezeggingen gedaan die niet zouden stroken met de geldende regelgeving.

**Vraag nr. 3-4255 van de heer Vandenhove d.d. 2 februari 2006 (N.) :**

*Mobiele Observatiediensten (MOD's). — Toekenning van het statuut van stadswacht. — Verhouding tot de Buurtinformatienetwerken (BIN's).*

In Hechtel-Eksel en Peer zijn zogeheten Mobiele Observatiediensten (MOD's) actief.

Er zijn vragen inzake het wettelijk optreden van deze MOD's. De geachte vice-eersteminister heeft gevraagd om ze stop te zetten, omdat ze in strijd zijn met de wet.

Via de media verneem ik dat nu een oplossing in de maak zou zijn via het toekennen aan de MOD's van een statuut als stadswacht.

1. Blijft de geachte vice-eersteminister erbij dat de MOD's moeten worden stopgezet ? Hoever staat het met de concrete opvolging van dit dossier ? Zijn de MOD's reeds stopgezet ?

2. Krijgen deze MOD's in dit geval enkel qua werking het statuut van stadswachten of worden zij qua persoonlijk statuut ook stadswacht (al dan niet via het activa-statuut) ? In dit laatste geval zullen een aantal mensen, die deze functie nu uitoefenen, dit zeker niet meer kunnen doen (bijvoorbeeld gepensioneerden).

3. Hoe zal dit nieuwe statuut van dit soort dienst zich verhouden tot het andere bestaande statuut van Buurtinformatienetwerken (BIN's) ?

4. Zullen er specifieke, beperkte bepalingen vastgelegd worden met betrekking tot het omgaan met de personen en vooral hun privacy ?

**Antwoord :** 1. De mobiele observatiediensten dienen niet te worden stopgezet indien men in de huidige stand van de regelgeving de taakomschrijving van de MOD en richtlijnen naar de vrijwillige burgers die er deel van uitmaken herschrijft en zo de functie van een MOD beperkt tot een signaalfunctie. Het toekennen van toezichtstaken (« sociale controle ») dient te worden verwijderd in de functie — omschrijving, gezien het uitoefenen van toezichtstaken op de openbare weg, zoals deze ook hier worden ingevuld, een exclusieve overheidstaak betreft die niet door privé — personen mag worden uitgeoefend.

2. Op basis van de resultaten van een wetenschappelijk onderzoek betreffende nieuwe veiligheidsfuncties dat op mijn vraag werd uitgevoerd, heb ik mijn administratie opgedragen om een project voor te bereiden betreffende een uniformisering van deze nieuwe veiligheidsfuncties. Meer specifiek zal hier worden

champs d'action de ces fonctions, mais aussi à leur rôle et à leur complémentarité respective, ainsi que par rapport aux services de police et au gardiennage privé. Dans ce cadre, mon administration examinera également — en ce qui concerne les tâches de surveillance qui étaler; aux services mobiles d'observation — quelles sont les possibilités d'attribuer également à ces personnes les tâches et les compétences des APS.

3. Un statut en ce qui concerne les membres et/ou collaborateurs d'un Réseau d'information de quartier est inexistant. Le fonctionnement, missions et conditions d'un RIO sont réglés par la circulaire ministérielle du 2 juillet 2001, sans pour autant leur attribuer un statut spécifique.

**Question n° 3-4626 de Mme Jansegers du 10 mars 2006 (N.):**

*Étrangers. — Régularisations individuelles.*

Par le passé, l'honorable vice-premier ministre a toujours affirmé qu'il n'effectuerait plus de régularisation collective mais qu'il était disposé à procéder à des régularisations individuelles sur la base de l'article 9, 3<sup>e</sup> alinéa, de la loi sur les étrangers.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de demandes ont-elles été introduites chaque année depuis 1997 sur la base de cet article ?

2. Combien d'entre elles ont-elles été acceptées chaque année depuis 1997 ?

J'aimerais également obtenir, pour chaque année, une ventilation de ces données par pays d'origine des personnes concernées, ainsi qu'une ventilation selon les raisons pour lesquelles les demandes ont été introduites et celles pour lesquelles elles ont été acceptées.

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Suite à l'installation d'un nouveau coordinateur au Bureau article 9, alinéa 3, humanitaire, les statistiques n'ont été uniformisées que depuis janvier 2005. Pour les années précédentes, les chiffres disponibles ne sont pas comparables.

À partir de 2005, les chiffres sont les suivants :

Demandes introduites :

— 2005 : 15 927 dossiers;

— premier trimestre 2006 : 3 703 dossiers.

Demandes acceptées :

— 2005 : 5 424 dossiers (dont 877 temporaires);

— premier trimestre 2006 : 950 dossiers (dont 374 temporaires).

D'après le motif d'acceptation :

— 2005 : 4 596 à cause de la durée déraisonnable de la procédure d'asile; 236 pour raisons médicales, 592 pour raisons humanitaires impérieuses;

— premier trimestre 2006 : les chiffres sont respectivement de 656, 67 et 227.

Les nationalités les plus représentées proviennent des pays suivants : la République démocratique du Congo, la Serbie et Monténégro et la Russie. Étant donné leur volume considérable, les chiffres détaillés pour la subdivision par nationalité seront remis personnellement.

getracht een specifiek reglementair kader te ontwikkelen op vlak van opleiding, bevoegdheden en actieradius van genoemde functies. In dit kader zal eveneens onderzocht worden — wat betreft de toezichtstaken die werden toegekend aan de mobiele observatiediensten wat de mogelijkheden zijn om deze personen de ook de taken en bevoegdheden van stadswachten toe te vertrouwen.

3. Een statuut voor de medewerkers en/of leden van een Buurtinformatienetwerk is onbestaande. De werking, functies en voorwaarden van een BIN worden geregeld door een ministeriële omzendbrief van 2 juli 2001, zonder daarbij een bepaald statuut hieraan toe te kennen.

**Vraag nr. 3-4626 van mevrouw Jansegers d.d. 10 maart 2006 (N.):**

*Vreemdelingen. — Individuele regularisaties.*

In het verleden heeft de geachte vice-eersteminister altijd beweerd dat hij geen collectieve regularisatie meer doorvoert, maar wel bereid is over te gaan tot individuele regularisaties op basis van artikel 9, 3e lid, van de vreemdelingenwet.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel aanvragen werden er sinds 1997 jaarlijks ingediend op basis van dit artikel ?

2. Hoeveel werden er sinds 1997 jaarlijks daarvan ingewilligd ?

Graag ontving ik eveneens voor elk jaar een opsplitsing van deze gegevens volgens land van herkomst van de betrokkenen, alsmede een opsplitsing met de redenen volgens welke de aanvragen werden ingediend en met de redenen die werden ingewilligd.

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Ingevolge de aanstelling van een nieuwe coördinator voor bureau « artikel 9, derde lid, humanitair », worden slechts sinds januari 2005 op een eenvormige wijze statistieken bijgehouden. Voor de voorgaande jaren zijn er geen vergelijkbare cijfers beschikbaar.

Vanaf 2005 zijn deze cijfers als volgt.

Ingediende aanvragen :

— 2005 : 15 927 dossiers;

— eerste drie maanden van 2006 : 3 703 dossiers.

Ingewilligde aanvragen :

— 2005 : 5 424 dossiers (waarvan 877 tijdelijk);

— eerste drie maanden van 2006 : 950 dossiers (waarvan 374 tijdelijk).

Volgens reden van inwilliging :

— 2005 : 4 596 wegens onredelijk lange asielpcedure, 236 om medische redenen, 592 om prangende humanitaire redenen;

— voor de eerste drie maanden van 2006 zijn deze cijfers respectievelijk 656, 67 en 227.

De belangrijkste nationaliteiten zijn afkomstig van volgende landen : de Democratische Republiek Congo, Servië en Montenegro en Rusland. Gedetailleerde cijfers over de onderverdeling per nationaliteit zullen, gezien hun omvangrijke aard, persoonlijk overhandigd worden.

	Prolongation de la régularisation provisoire		Prolongation de la régularisation provisoire			
	Janvier — <i>Januari</i>		Février — <i>Februari</i>		Mars — <i>Maart</i>	
	Régularisation définitive — <i>Definitieve regularisatie</i>	Régularisation provisoire — <i>Tijdelijke regularisatie</i>	Régularisation définitive — <i>Definitieve regularisatie</i>	Régularisation provisoire — <i>Tijdelijke regularisatie</i>	Régularisation définitive — <i>Definitieve regularisatie</i>	Régularisation provisoire — <i>Tijdelijke regularisatie</i>
Afghanistan . . . . .	10	0	26	0	16	0
Albanie. — <i>Albanië</i> . . . . .	5	2	1	0	3	2
Algérie. — <i>Algerije</i> . . . . .	1	3	1	1	0	0
Andorre. — <i>Andorra</i> . . . . .						
Angola . . . . .	4	0	3	3	3	2
Antigua y Barbuda . . . . .						
Argentine. — <i>Argentinië</i> . . . . .			0	0	0	1
Arménie. — <i>Armenië</i> . . . . .	4	1	6	10	4	10
Australie. — <i>Australië</i> . . . . .						
Azerbaïdjan. — <i>Azerbeïdzjan</i> . . . . .	3	0	1	5	2	0
Bahamas . . . . .						
Bahrein . . . . .						
Bangladesh . . . . .	1	0	1	0	2	0
Barbados . . . . .						
Belgique. — <i>België</i> . . . . .						
Belize . . . . .						
Bénin. — <i>Benin</i> . . . . .	0	1			1	0
Boutan. — <i>Bhoetan</i> . . . . .	3	0	0	1	1	0
Bolivie. — <i>Bolivia</i> . . . . .						
Bosnie-Herzégovine. — <i>Bosnië-Herzegovina</i> . . . . .	5	2	0	1	1	0
Botswana . . . . .						
Brésil. — <i>Brazilië</i> . . . . .	0	0	0	0	0	0
Régions d'Outre-mer. — <i>Britse overzeese gebieden</i> . . . . .						
Brunei Darussalam . . . . .						
Bulgarie. — <i>Bulgarije</i> . . . . .	0	1	2	1	0	0
Burkina Faso . . . . .	0	1	1	0	1	0
Burundi . . . . .	4	0	3	1	4	2
Cambodge. — <i>Cambodja</i> . . . . .						
Canada . . . . .						
République Centre-Afrique. — <i>Centraal-Afrikaanse Republiek</i> . . . . .	1	0				
Chile. . . . .			0	0	0	2
Chine. — <i>China</i> . . . . .	2	1	0	4	0	0
Colombie <i>Colombia</i> . . . . .			0	2	1	0
Comores. — <i>Comoren</i> . . . . .						
République démocratique du Congo. — <i>Congo, Democratische Republiek</i> . . . . .	28	11	42	15	18	12
Congo, République . . . . .	0	3	0	7		
Costa Rica . . . . .						
Cuba . . . . .			0	0		
Chypre. — <i>Cyprus</i> . . . . .						

Danemark. — <i>Denemarken</i> . . . . .						
Djibouti . . . . .	2	0	3	1		
Dominica . . . . .						
République Dominicaine. — <i>Dominicaanse Republiek</i> . . . . .			0	1	0	1
Allemagne. — <i>Duitsland</i> . . . . .						
Écuador. — <i>Ecuador</i> . . . . .	0	2	0	1	2	0
Égypte. — <i>Egypte</i> . . . . .	0	1	0	0	0	0
El Salvador . . . . .						
Guinée Équatoriale. — <i>Equatoriaal Guinea</i> . . . . .						
Érytrée. — <i>Eritrea</i> . . . . .	3	0				
Estonie. — <i>Estland</i> . . . . .						
Éthiopie. — <i>Ethiopië</i> . . . . .	4	0	0	2	0	0
Fidji. — <i>Fiji</i> . . . . .	0	0				
Philippines. — <i>Filippijnen</i> . . . . .			0	3	0	0
Finlande. — <i>Finland</i> . . . . .						
France. — <i>Frankrijk</i> . . . . .	0	1	1	2	0	3
Gabon . . . . .	1	0				
Gambie. — <i>Gambia</i> . . . . .	0	0			0	0
Géorgie. — <i>Georgië</i> . . . . .	5	1	2	2	4	0
Ghana . . . . .	1	1	0	0	0	0
Grenade. — <i>Grenada</i> . . . . .						
Grèce. — <i>Griekenland</i> . . . . .						
Guatemala . . . . .			1	0		
Guinée. — <i>Guinee</i> . . . . .	1	0	1	2	7	0
Guinée-Bissau. — <i>Guinee-Bissau</i> . . . . .			1	0		
Guyane. — <i>Guyana</i> . . . . .						
Haïti. . . . .			0	0		
Honduras . . . . .						
Hong-Kong . . . . .						
Hongrie. — <i>Hongarije</i> . . . . .						
Irlande. — <i>Ierland</i> . . . . .						
Islande. — <i>IJsland</i> . . . . .						
Inde. — <i>India</i> . . . . .	1	1	0	2	0	1
Indonésie. — <i>Indonesië</i> . . . . .						
Iraq. — <i>Irak</i> . . . . .	13	1	4	1	6	1
République islamique d'Irants. — <i>Iran, islamitische Republiek</i> . . . . .	23	1	8	2	15	3
Israël . . . . .	1	0	0	0	0	0
Italie. — <i>Italië</i> . . . . .	0	0				
Côte d'Ivoire. — <i>Ivoorkust</i> . . . . .	0	0	1	2	3	0
Jamaïque. — <i>Jamaica</i> . . . . .						
Japon. — <i>Japan</i> . . . . .						
Yémen. — <i>Jemen</i> . . . . .					0	0
République Fédérale de Yougoslavie. — <i>Joegoslavië, Federale Rep.</i> . . . . .	23	12	16	13	5	7
Jordanie. — <i>Jordanië</i> . . . . .			0	1	1	0
Cap Vert. — <i>Kaapverdië</i> . . . . .	0	0				
Cameroun. — <i>Kameroen</i> . . . . .	1	1	1	1	3	1



Kazachstan . . . . .	0	0	2	7	5	4
Kenya. — <i>Kenia</i> . . . . .			1	0	0	0
Kirgizistan. . . . .	1	1	5	5	0	2
Kiribati . . . . .						
Koweït. — <i>Koeweit</i> . . . . .						
République Populaire démocratique de Corée. — <i>Korea, Democr. Volksrepubliek</i> . . . . .						
République de Corée. — <i>Korea, Republiek</i> . . . . .						
Croatie. — <i>Kroatië</i> . . . . .	1	0			0	0
République populaire démocratique du Laos. — <i>Laos, Democratiek Volksrepubliek</i> . . . . .						
Lesotho. . . . .						
Lettonie. — <i>Letland</i> . . . . .						
Liban. — <i>Libanon</i> . . . . .	9	1	1	0	2	0
Libéria. — <i>Liberia</i> . . . . .	0	0	1	1	1	0
Lybie. — <i>Libië</i> . . . . .			0	1		
Liechtenstein . . . . .						
Lituanie. — <i>Litouwen</i> . . . . .	1	1	0	1		
Luxembourg. — <i>Luxemburg</i> . . . . .						
Macédoine, ancienne république yougoslave. — <i>Macedonië, Voorm. Joeg. Rep.</i> . . . . .	0	3	2	0	2	1
Madagascar. — <i>Madagaskar</i> . . . . .						
Malawi . . . . .						
Maldives. — <i>Maldiven</i> . . . . .						
Malaisie. — <i>Maleisië</i> . . . . .						
Mali . . . . .						
Malte. — <i>Malta</i> . . . . .						
Maroc. — <i>Marokko</i> . . . . .	1	3	0	8	1	10
Îles Marshall. — <i>Marshalleilanden</i> . . . . .						
Mauritanie. — <i>Mauretanië</i> . . . . .	1	0	2	0	2	1
Île Maurice. — <i>Mauritius</i> . . . . .						
Mexique. — <i>Mexico</i> . . . . .						
États Fédéraux de Micronésie. — <i>Micronesia,</i> <i>Federale Staten</i> . . . . .						
République de Moldavie. — <i>Moldavië, Republiek</i> . . . . .	0	0	1	1	2	1
Monaco. . . . .						
Mongolie. — <i>Mongolië</i> . . . . .	0	0	0	1	0	1
Mozambique . . . . .						
Myanmar . . . . .	0	0	1	1	0	0
Namibie. — <i>Namibië</i> . . . . .						
Nauru . . . . .						
Pays-Bas. — <i>Nederland</i> . . . . .	0	1				
Népal. — <i>Nepal</i> . . . . .	1	1	2	2	0	0
Nicaragua . . . . .						
Nouvelle-Zélande. — <i>Nieuw-Zeeland</i> . . . . .						
Niger . . . . .	1	0	3	0	1	0
Nigéria. — <i>Nigeria</i> . . . . .	2	2	0	5	1	2
Norvège. — <i>Noorwegen</i> . . . . .						
Ukraine. — <i>Oekraïne</i> . . . . .	5	0	0	1	1	4

Ouzbékistant. — <i>Oezbekistan</i> . . . . .	3	4	4	3	3	2
Oman . . . . .						
Inconnu. — <i>Onbekend</i> . . . . .	2	0	0	0	1	0
Autriche. — <i>Oostenrijk</i> . . . . .						
Timor de l'Est. — <i>Oost-Timor</i> . . . . .						
Pakistan . . . . .	7	1	1	3	3	0
Palau . . . . .						
Palestine. — <i>Palestina</i> . . . . .					1	1
Panama . . . . .						
Papou-Nouvelle-Guinée. — <i>Papoea-Nieuw-Guinea</i> . . . . .						
Paraguay . . . . .						
Pérou. — <i>Peru</i> . . . . .	0	0	0	1	0	0
Pologne. — <i>Polen</i> . . . . .	0	2	0	0	0	2
Portugal . . . . .			0	1		
Qatar. — Qatar. — <i>Qatar</i> . . . . .						
Roumanie. — <i>Roemenië</i> . . . . .	0	0			0	0
Fédération de Russie. — <i>Russische Federatie</i> . . . . .	35	5	4	2	21	8
Rwanda. . . . .	1	0	2	10	2	0
Saint-Kitts et Nevis. — <i>Saint-Kitts en Nevis</i> . . . . .						
Saint-Lucia . . . . .						
Saint-Vincent et Grenadines. — <i>Saint-Vincent en Grenadines</i> . . . . .						
Îles Salomon. — <i>Salomonseilanden</i> . . . . .						
Samoa . . . . .						
San Marino . . . . .						
Sao Tomé et Príncipe. — <i>Sao Tomé en Príncipe</i> . . . . .						
Arabie Saoudite. — <i>Saudi-Arabië</i> . . . . .						
Sénégal. — <i>Senegal</i> . . . . .	0	0	1	2	0	0
Seychelles. — <i>Seychellen</i> . . . . .						
Sierra Léone. — <i>Sierra Leone</i> . . . . .			4	0	1	3
Singapour. — <i>Singapore</i> . . . . .						
Slovénie. — <i>Slovenië</i> . . . . .						
République de Slovaquie. — <i>Slowaakse Republiek</i> . . . . .	0	0	0	1	0	1
Somalie. — <i>Somalië</i> . . . . .	1	0			1	3
Espagne. — <i>Spanje</i> . . . . .			0	0	0	1
Sri Lanka . . . . .	1	1	1	0	0	0
Apatrides. — <i>Staatlozen</i> . . . . .	1	0				
Soudan. — <i>Sudan</i> . . . . .	4	1	1	2	0	0
Surinam. — <i>Suriname</i> . . . . .	0	1	0	0		
Swaziland . . . . .						
République Arabe de Syrie. — <i>Syrië, Arabische Republiek</i> . . . . .	6	1	1	1	2	0
Tadjikistan . . . . .	0	0	0	1	0	0
République Unie de Tanzanie. — <i>Tanzania, Verenigde Rep.</i> . . . . .			0	0		
Thaïlande. — <i>Thailand</i> . . . . .						
Togo. . . . .	1	1	3	0	2	3
Tonga . . . . .						
Trinidad et Tobago. — <i>Trinidad en Tobago</i> . . . . .			0	2		

Tchad. — <i>Tsjaad</i> . . . . .						
République Tchèque. — <i>Tsjechische Republiek</i> . . . . .				0		0
Tunisie. — <i>Tunesië</i> . . . . .	0	0		0		1
Turquie. — <i>Turkije</i> . . . . .	2	10	4	0	4	33
Turkmenistan. . . . .	0	2				
Tuvalu . . . . .						
Ouganda. — <i>Uganda</i> . . . . .		1	0			
Uruguay . . . . .						
Vanuatu. . . . .						
Ville du Vatican. — <i>Vaticaanstad</i> . . . . .						
Vénézuela. — <i>Venezuela</i> . . . . .						
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> . . . . .						
Émirats Arabes Unis. — <i>Verenigde Arabische Emiraten</i> . . . . .						
États-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van Amerika</i> . . . . .						
Vietnam . . . . .	0	0	1	0		
Réfugiés. — <i>Vluchtelingen</i> . . . . .						
Sahara de l'Ouest. — <i>West-Sahara</i> . . . . .						
Biélorussie. — <i>Wit-Rusland</i> . . . . .	1	0	1	1	0	1
Zambie. — <i>Zambia</i> . . . . .	0	0				
Zimbabwe. . . . .						
Afrique du Sud. — <i>Zuid-Afrika</i> . . . . .						
Suède. — <i>Zweden</i> . . . . .						
Suisse. — <i>Zwitserland</i> . . . . .						
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	238	88 175	153	163	133	

**Question n° 3-5167 de Mme Jansegers du 22 mai 2006 (N.):**

***Demandes de régularisation. — Critères utilisés.***

Les demandes de régularisation faite en vertu de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers sont acceptées sur la base de trois critères: la durée de la procédure d'asile, des raisons médicales ou des raisons humanitaires.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Combien de temps une procédure d'asile doit-elle avoir duré pour qu'il soit accédé à une demande de régularisation? En d'autres mots quels sont les critères utilisés dans ce domaine?

2. a) Pouvez-vous me donner la liste des motifs médicaux sur la base desquels il peut être donné une suite positive à une demande de régularisation?

b) Qui décide que ces raisons médicales sont effectivement fondées dans les cas concrets?

Quelles sont les motifs humanitaires qui sont acceptés en vue d'une prise en considération positive d'une demande de régularisation introduite sur la base de ce critère?

**Réponse:** 1. En règle générale, j'accorde le séjour si la procédure d'asile a traîné en longueur de manière déraisonnable et si l'intéressé est intégré dans la société. Je pars du principe qu'il faut pour cela un délai de quatre ans trois ans s'il s'agit d'une famille avec ans enfants scolarisés.

**Vraag nr. 3-5167 van mevrouw Jansegers d.d. 22 mei 2006 (N.):**

***Regularisatieaanvragen. — Gehanteerde criteria.***

Regularisatieaanvragen in het kader van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden ingewilligd op basis van drie criteria: de duur van de asielpprocedure, medische gronden en humanitaire gronden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoelang een asielpprocedure minimum moet geduurd hebben om een regularisatieaanvraag positief behandeld te kunnen krijgen? Welke criteria worden met andere woorden op dit vlak gebruikt?

2. a) Kan u mij een volledige opsomming geven van de medische gronden op basis van dewelke een regularisatieaanvraag op grond van dit criterium positief kan worden behandeld?

b) Wie oordeelt erover of deze medische gronden in de concrete gevallen die zich aandienen effectief vervuld zijn?

Welke concrete humanitaire gronden worden aanvaard om een positieve afhandeling te verkrijgen van een regularisatieaanvraag op basis van dit criterium?

**Antwoord:** 1. In regel sta ik verblijf toe indien de asielpprocedure onredelijk lang geduurd heeft, en de betrokkene geïntegreerd is in de maatschappij. Ik ga hierbij uit van een termijn van vier jaar, of drie jaar indien het gaat om een gezin met schoolgaande kinderen.

2. Il y a pour le moment un projet de loi en cours dans lequel l'autorisation de séjour pour raisons médicales est réglée dans un nouvel article 9<sup>ter</sup> de la loi relative à l'étranger.

a) Il doit s'agir des étrangers qui souffrent d'une maladie pour laquelle un traitement approprié fait défaut dans le pays d'origine ou de séjour, pour lesquels le renvoi représente un risque réel pour leur vie ou leur intégrité physique ou qui implique un risque réel de traitement inhumain et dégradant dans le pays d'origine ou de séjour.

b) L'avis est demandé à un fonctionnaire-médecin. Ce médecin peut à son tour demander un avis supplémentaire auprès de spécialistes désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

3. Comme autre catégorie, le séjour peut être accordé pour des raisons humanitaires impérieuses, il n'existe pas de liste limitative, mais on part du principe que le séjour est accordé si un refus serait en conflit avec les normes internationales (telles que la Convention européenne des droits de l'homme) ou avec la jurisprudence constante du Conseil d'État.

#### Question n° 3-5174 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

*Centrales nucléaires belges. — Sécurité. — Incident à Tihange. — Rapport annuel AIB-Vinçotte.*

Je renvoie à ma question écrite précédente n° 3-1985 relative à la sécurité dans les centrales nucléaires belges (*Questions et Réponses* n° 3-36, p. 2719).

Un incident de niveau 1 sur l'échelle internationale d'Ines s'est à nouveau produit le 26 février 2006, au cours d'une interruption automatique. L'une des trois pompes du circuit hydraulique de l'alimentation de secours des groupes électrogènes a été enclenchée en raison d'une vitesse excessive. En soi, l'incident n'est pas si grave, si ce n'est qu'il se produit pour la deuxième fois au cours des six derniers mois.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Dans le rapport annuel 2004 de l'Association Vinçotte Nucléaire (AVN) figure le passage suivant : « *A detailed assessment of the situation was performed and concluded that a sufficient number of facts showed that potential degradation in the safety culture at some nuclear power plants could occur in the future. From AVN's analysis, one of the causes of this situation could be related to a lack of sufficient resources and competences.* ».

Comment l'honorable vice-premier ministre réagit-il à cette prise de position ferme d'AVN ? Partage-t-il la thèse d'AVN quant aux causes de la dégradation de la politique de sécurité, l'une étant le manque de moyens et de compétences ? Peut-il détailler cela ?

2. Cherche-t-il à remédier au problème des pompes de la centrale nucléaire de Tihange ?

3. Peut-il dresser un état de la situation en ce qui concerne le problème de l'étanchéité à l'eau dans la salle de contrôle de Doel ? A-t-on remédié à ce problème ?

4. En réponse à ma question écrite précédente, l'honorable ministre avait indiqué qu'Electrabel allait commander un audit externe à une équipe d'experts de la WANO (*Association of Nuclear Operators*). Quels ont été les principaux résultats de cet audit ?

5. Il a également répondu à ma question écrite précédente qu'il avait commandé un audit international sur la sûreté des centrales nucléaires belges, audit qui sera réalisé sous les auspices de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), sur le modèle néerlandais. Peut-il indiquer l'état d'avancement de cet audit ? Quand pouvons-nous en espérer les conclusions ? Ce rapport sera-t-il publié dans son intégralité ? Dans la négative, pourquoi ?

2. Er is momenteel een wetsontwerp aanhangig, waarbij de verblijfsmachtiging om medische redenen wordt geregeld in een nieuw artikel 9<sup>ter</sup> van de vreemdelingenwet.

a) Het dient te gaan om vreemdelingen die lijden aan een ziekte waarvoor een adequate behandeling ontbreekt in het land van herkomst of verblijf, waarbij het terugsturen van de vreemdeling een reëel risico inhoudt op zijn leven of fysieke integriteit of die een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling in zijn land van herkomst of verblijf.

b) Het advies wordt ingewonnen van een ambtenaar-geneesheer. Deze geneesheer kan op zijn beurt het bijkomend advies vragen van deskundigen, aangesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

3. Als restcategorie kan verblijf toegekend worden om prangende humanitaire redenen. Hier bestaat geen limitatieve lijst van, maar als uitgangspunt geldt dat verblijf toegekend wordt als een weigering in strijd zou zijn met internationale normen (zoals het Europees Verdrag voor de rechten van de mens) of met vaste rechtspraak van de Raad van State.

#### Vraag nr. 3-5174 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

*Belgische kerncentrales. — Veiligheid. — Incident Tihange. — Jaarverslag AIB-Vinçotte.*

Ik verwijz naar mijn eerdere schriftelijke vraag nr. 3-1985 betreffende de veiligheid in de Belgische kerncentrales (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-36, blz. 2719).

Op 26 februari 2006 vond wederom te Tihange een anomalie van niveau 1 plaats op de internationale Ines-Schaal tijdens een automatische onderbreking. Eén van de drie pompen op het watercircuit voor de noodtoevoer aan de stroomgeneratoren werd in werking gezet door een te hoge snelheid. Op zich is dit niet zo ernstig, ware het niet dat deze situatie de voorbije zes maanden al twee keer werd vastgesteld.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In het jaarverslag 2004 van de Association Vinçotte Nucléaire (AVN) staat volgende passage « *A detailed assessment of the situation was performed and concluded that a sufficient number of facts showed that potential degradation in the safety culture at some nuclear power plants could occur in the future. From AVN's analysis, one of the causes of this situation could be related to a lack of sufficient resources and competences.* ».

Hoe reageert de geachte vice-eersteminister op deze harde stelling van het AVN ? Deelt hij de stelling van AVN inzake de oorzaken van de degradatie in het veiligheidsdenken, namelijk dat één van die oorzaken schuilt in een gebrek aan middelen en competentie ? Kan hij dit uitvoerig bespreken ?

2. Wordt er gewerkt aan een oplossing van het probleem van de pompen bij de kerncentrale Tihange ?

3. Kan hij een stand van zaken geven inzake het probleem van de lektheid van de controlezaal van Doel ? Is dit euveld verholpen ?

4. Als antwoord op mijn bovengenoemde schriftelijke vraag gaf de geachte minister te kennen dat Electrabel in de loop van 2005 een externe audit zou laten uitvoeren door een team van experts van WANO (*World Association of Nuclear Operators*). Welke waren de voornaamste resultaten van deze doorlichting ?

5. Ook antwoordde hij op mijn eerdere schriftelijke vraag dat hij een internationale veiligheidsaudit heeft aangevraagd voor de Belgische kerncentrales, die zal worden uitgevoerd onder auspiciën van het Internationaal Atoomenergie Agentschap (IAEA), conform het Nederlandse voorbeeld. Kan hij aangeven hoever deze audit is gevorderd ? Wanneer kunnen we de conclusies verwachten en zal dit rapport integraal openbaar worden gemaakt ? Zo neen, waarom niet ?

6. Il a également répondu qu'il promulguerait trois arrêtés royaux d'exécution de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales. Tous les arrêtés y afférents ont-ils déjà été promulgués? Dans la négative, quand le seront-ils?

**Réponse:** 1. Ce passage du rapport annuel de l'Association Vincotte Nucléaire (AVN) porte sur les courriers envoyés en 2004 par AVN à la direction d'Electrabel et aux directions des sites de Doel et de Tihange. En ce qui concerne le contenu de ces courriers, les résultats des divers audits et le suivi du plan d'actions établi en réponse à ces audits ont déjà été relatés en détails notamment dans la réponse formulée à la question écrite n° 3-1985 de l'honorable membre et sur le site Internet de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN). En voici un résumé.

En mai et en août 2004, AVN a informé confidentiellement Electrabel, dans le cadre de leurs relations contractuelles, qu'elle avait constaté plusieurs signes de détérioration de la culture de sûreté. L'Agence a reçu en parallèle une copie des divers courriers confidentiels.

Après avoir pris connaissance de ces courriers, l'Agence a immédiatement procédé à un audit sur les sites de Tihange et de Doel. Cet audit a permis de conclure qu'aucune mesure spécifique urgente ne s'imposait sur aucun des deux sites. Par contre, l'audit a montré que des améliorations étaient possibles et nécessaires pour certains sujets. Ces sujets ont été classés en 5 domaines :

a) L'implémentation de la réorganisation globale d'Electrabel devait être finalisée pour éviter toute rechute temporaire;

b) Il convenait de renforcer le service interne de contrôle physique, chargé de l'organisation et du contrôle des mesures nécessaires pour assurer le respect de la réglementation en matière de radioprotection;

c) Les relations entre l'exploitant et AVN pouvaient être améliorées en créant des forums de discussion plus ouverts;

d) Le suivi par l'exploitant des questions et remarques d'AVN devait être mieux structuré afin de résorber le passif existant;

e) Les relations entre la direction et les cadres devaient être améliorées sur le site de Tihange.

Un rapport de synthèse de cet audit est disponible sur le site Internet de l'AFCN.

En janvier 2005, Electrabel a établi un plan d'actions comportant les mesures correctives qui doivent permettre de remédier aux manquements constatés par AVN et l'AFCN. Ce plan d'actions fut discuté et approuvé par Electrabel, les deux sites et AVN. Il répondait aux points susmentionnés. Une synthèse de ce plan d'actions peut être consultée sur le site Internet de l'AFCN.

En février 2006, une première évaluation de l'implémentation de ce plan d'actions a été effectuée. Cette évaluation est également disponible sur le site web de l'AFCN.

En réponse aux préoccupations de l'AFCN et d'AVN, Electrabel a fait preuve d'une bonne volonté manifeste pour améliorer le fonctionnement de l'organisation et elle a débloqué les moyens nécessaires à cet effet. Ces actions s'inscrivent dans le cadre d'une dynamique visant à renforcer la culture de sûreté et la radioprotection au sein des installations. Les audits internes de Doel et de Tihange ainsi que la mission effectuée par la WANO (*World Association of Nuclear Operators*) ont entraîné des modifications au niveau de la structure organisationnelle et les efforts se sont poursuivis dans ce sens. Il faudra un certains temps avant de voir

6. Hij antwoordde eveneens dat hij drie koninklijke besluiten zou uitvaardigen ter uitvoering van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales. Werden alle besluiten hieromtrent reeds uitgevaardigd? Zo neen, tegen wanneer kunnen we deze verwachten?

**Antwoord:** 1. Deze passage uit het jaarverslag van de Associatie Vincotte Nuclear (AVN) heeft betrekking op briefwisseling die AVN in de loop van 2004 verstuurd heeft naar de directie van Electrabel en naar de directies van de site van Tihange en Doel. Omtrent de inhoud van deze brieven, de resultaten van de verschillende audits en de opvolging van het actieplan dat naar aanleiding van deze audits werd opgesteld, werd reeds uitvoerig gerapporteerd, onder meer in antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-1985 van het geachte lid, alsook op de website van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC). Hierna volgt een samenvatting.

In mei en augustus 2004 heeft AVN, in het kader van haar contractuele relaties met Electrabel, deze laatste vertrouwelijk geïnformeerd over vaststellingen die aanwijzingen kunnen zijn van een aantasting van de veiligheidscultuur. Het FANC kreeg in parallel kopie van de verschillende, vertrouwelijke brieven.

Na kennis te hebben gekregen van deze briefwisseling is het Agentschap aanstonds overgegaan tot het uitvoeren van een audit op de sites van Tihange en Doel. Deze audit heeft aangetoond dat er geen dringende, specifieke maatregelen vereist waren op beide sites. Daarentegen heeft de audit aangetoond dat verbeteringen mogelijk en noodzakelijk waren voor bepaalde onderwerpen. Deze onderwerpen werden ondergebracht in 5 domeinen :

a) De implementatie van de globale reorganisatie van Electrabel diende verder afgewerkt te worden om een tijdelijke terugval te verwerken;

b) De interne dienst voor fysische controle, die belast is met het organiseren en het toezicht houden over de nodige maatregelen om de naleving van de reglementering inzake stralingsbescherming te verzekeren, diende versterkt te worden;

c) De relatie tussen de exploitant en AVN kon nog verbeterd worden door meer open discussiefora in te richten;

d) De opvolging door de exploitant van de opmerkingen en vragen van AVN diende op een meer gestructureerde wijze georganiseerd te worden ten einde de bestaande achterstand weg te werken;

e) De relatie tussen de directie en het kaderpersoneel op de site van Tihange diende te verbeteren.

Een syntheserapport van deze audit is te vinden op de website van het FANC.

Electrabel heeft een actieplan opgesteld in januari 2005 met de nodige correctieve maatregelen om de door AVN en het FANC vastgestelde tekortkomingen weg te werken. Dit actieplan werd, in samenspraak met Electrabel, beide sites en AVN besproken en goedgekeurd en beantwoordde aan de punten hierboven vermeld. Een synthese van dit actieplan is te vinden op website van het FANC.

In februari 2006 werd een eerste evaluatie uitgevoerd van de implementatie van dit actieplan. Ook deze evaluatie is te vinden op de website van het FANC.

Als antwoord op de bekommernissen van het FANC en AVN, geeft Electrabel blijk van een duidelijke bereidwilligheid om de werking van de organisatie nog verder te verbeteren en hiervoor de nodige middelen vrij te maken. Deze acties kaderen in een dynamiek van versterking van de veiligheidscultuur en van de stralingsbescherming in de installaties. De interne audits van Doel en Tihange evenals de missie die door WANO (*World Association of Nuclear Operators*) uitgevoerd werd, hebben ertoe geleid de organisatorische structuur te wijzigen en de inspanningen worden dan ook in die richting verder gezet. De inzet van Electrabel om de

les efforts fournis par Electrabel en vue d'améliorer le fonctionnement de l'organisation, y compris la réalisation de nouveaux engagements, porter pleinement leurs fruits.

En règle générale, nous pouvons affirmer que les démarches nécessaires ont été entreprises pour chaque mesure corrective. Certaines de ces mesures (comme l'engagement et la formation du personnel supplémentaire) demanderont un certain temps avant d'obtenir le résultat escompté. Pour cette raison, l'AFCN assurera en concertation avec AVN le suivi de l'implémentation des actions correctives et elle analysera ses résultats obtenus. Fin 2006, l'AFCN procédera à une deuxième évaluation des mesures correctives implémentées par Electrabel.

2. En octobre 2005, une des trois pompes (redondantes) du circuit d'eau alimentaire auxiliaire avait été arrêtée par survitesse. Plusieurs interventions furent nécessaires pour résoudre entièrement le problème, d'autant plus qu'en février 2006, cette même pompe fut de nouveau arrêtée par survitesse. Les adaptations nécessaires ont été effectuées et le problème a été résolu. Les équipes techniques de Tihange continuent toutefois de suivre de près l'évolution de cette pompe pour s'assurer que tout problème est définitivement écarté.

3. Des contrôles complémentaires, qui ont été suivis par des travaux d'adaptation, ont permis de ramener l'étanchéité de la salle de contrôle dans les limites des critères d'acceptabilité. Le dossier relatif à l'étanchéité des installations de Doel 1 et 2, y compris la salie de contrôle, reste d'actualité et a été repris comme un des points de la troisième révision décennale.

4. Un audit a été réalisé sur les deux sites par une équipe d'experts de la WANO en septembre 2005. Les résultats de cet audit s'inscrivent complètement dans la lignée des résultats des constatations d'AVN et de l'audit de l'AFCN (voir réponse à la question 1.). L'équipe de la WANO a formulé une série de suggestions concrètes en vue d'améliorer le cadre organisationnel et a, par ailleurs, dispensé une formation complémentaire à la direction de la centrale de Tihange dans le but d'améliorer les relations entre les différents niveaux hiérarchiques. Cette formation se concentre sur la présence et l'implication du management sur le terrain grâce à des visites de contrôle et à l'observation des d'activités.

5. L'audit de l'OSART sera réalisé par une équipe internationale d'experts entre le 7 et le 23 mai 2007 sur le site de Tihange. Le rapport final de l'équipe de l'OSART sera disponible vers septembre 2007 et l'AFCN commentera ce rapport en détail sur son site Internet. Pour l'instant, cet audit est préparé activement par Electrabel et le site de Tihange. AVN et l'AFCN sont également étroitement impliqués dans la préparation. Les divers aspects sont abordés lors de réunions régulières de l'équipe de l'OSART auxquelles participent également des représentants d'AVN, de l'AFCN et d'Electrabel et les diverses actions nécessaires sont mises en place en vue d'optimiser le déroulement de l'audit. Par ailleurs, l'AFCN a ouvert un dossier d'informations sur son site web afin d'informer le public sur l'OSART.

6. En ce qui concerne les trois arrêtés royaux relatifs à la protection physique des matières et installations nucléaires appelés à exécuter la loi du 2 avril 2003, l'honorable membre se souviendra que j'avais signalé dans ma réponse qu'une adaptation de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité était nécessaire.

Une modification a été opérée par la loi du 3 mai 2005 notamment pour conférer une base légale aux vérifications de sécurité ce qui, tout en constituant un progrès important, n'est pas suffisant pour rencontrer les spécificités du secteur nucléaire. Dès lors, l'AFCN a élaboré un avant-projet de loi particulier visant à permettre dans un nombre limité de cas que l'attestation de sécurité délivrée sur base d'une vérification de sécurité donne accès à des zones, matières, transports et documents classifiés en vertu des

werking van de organisatie te verbeteren, met inbegrip van nieuwe aanwervingen, zal de nodige tijd vergen alvorens zijn vruchten volledig af te werpen.

Algemeen kan dus worden gesteld dat voor alle correctieve maatregelen de nodige stappen ondernomen zijn. Een aantal van deze maatregelen (zoals bijvoorbeeld de aanwerving en opleiding van bijkomend personeel) zal enige tijd vergen alvorens het beoogde resultaat volledig te bekomen. Het FANC zal daarom, in samenwerking met AVN, de opvolging van de implementatie van de correctieve acties verder opvolgen en de verkregen resultaten analyseren. Het FANC zal einde 2006 overgaan tot een tweede evaluatie van de implementatie van de correctieve maatregelen die door Electrabel werden doorgevoerd.

2. In oktober 2005 werd vastgesteld dat één van de drie (redundante) pompen van het noodvoedingswater uitgeschakeld werd door oversnelheid. Er waren meerdere interventies nodig om het probleem volledig te verhelpen, te meer daar in februari 2006 dezelfde pomp opnieuw uitgeschakeld werd door oversnelheid. De nodige aanpassingen werden uitgevoerd en het probleem is opgelost. De technische teams van Tihange blijven echter de evolutie van deze pomp van dichtbij opvolgen om zich er van te vergewissen dat alle problemen nu definitief van de baan zijn.

3. Bijkomende controles, gevolgd door aanpassingswerken, hebben het mogelijk gemaakt de lektheid van de controlezaal tot binnen de aanvaardbaarheidscriteria te brengen. Het dossier omtrent de lektheid in het algemeen van de installaties van Doel 1 en Doel 2, met inbegrip van de controlezaal, blijft actueel en is opgenomen als één van de onderwerpen in de derde 10-jaarlijkse herziening.

4. De audit door een team van experts van WANO werd effectief uitgevoerd in september 2005 op beide sites. De resultaten van deze audit liggen volledig in lijn met de resultaten van de bevindingen van AVN en de audit van het FANC (zie bovenvermeld antwoord op vraag 1.). Het WANO team heeft een aantal concrete suggesties gedaan naar verbetering van het organisatorisch kader en heeft eveneens een bijkomende opleiding gegeven aan de directie van de centrale van Tihange ten einde de relaties in de hiërarchische lijnen te verbeteren. Deze opleiding concentreert zich op de aanwezigheid en de betrokkenheid van het management op het terrein via controlebezoeken en observaties van activiteiten.

De OSART audit zal door een internationaal team van experts uitgevoerd worden van 7 tot 23 mei 2007 op de site van Tihange. Het finale rapport van het OSART-team zal beschikbaar zijn omstreeks september 2007 en het FANC zal dit rapport uitvoerig toelichten op zijn website. Ondertussen wordt deze audit grondig voorbereid door Electrabel en de site van Tihange. Ook AVN en het FANC zijn nauw betrokken bij deze voorbereiding. Via regelmatige vergaderingen van het projectteam OSART, waaraan vertegenwoordigers van Electrabel, AVN en het FANC deelnemen, worden de diverse aspecten terdege besproken en de nodige acties op gang gebracht om deze audit zo optimaal mogelijk te laten verlopen. Het FANC heeft eveneens op zijn website een informatiedossier geopend om het publiek te informeren omtrent de OSART.

6. Wat de drie koninklijke besluiten betreft voor de fysieke beveiliging van kernmaterialen en -installaties, ter uitvoering van de wet van 2 april 2003, zal het geachte lid zich herinneren dat ik in mijn antwoord een aanpassing in het vooruitzicht had gesteld van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

Een wijziging van deze wet werd inmiddels doorgevoerd via de wet van 3 mei 2005, onder meer om een wettelijke basis te verlenen aan de veiligheidsverificaties. Alhoewel dit een belangrijke stap voorwaarts betekent, komt deze regeling niet op afdoende wijze tegemoet aan de specifieke noden van de nucleaire sector. Vandaar dat het FANC een voorontwerp van wet heeft uitgewerkt die, wanneer het wordt aanvaard, moet toelaten dat in een beperkt aantal situaties het veiligheidsattest, afgeleverd op

arrêtés royaux relatifs à la protection physique. Ceci est justifié par le fait que le délai de délivrance d'une habilitation de sécurité, à savoir environ un an, est parfois incompatible avec les contraintes de la gestion d'une installation de ce type. Il est évident que des mesures compensatoires conférant un niveau équivalent de protection devront être prises en vertu des mêmes arrêtés royaux.

L'avant-projet de loi et les trois projets d'arrêtés royaux élaborés par l'AFCN sont en cours de traitement par mon cabinet.

**Question n° 3-5178 de Mme Van dermeersch du 22 mai 2006 (N.):**

***Illégaux. — Interception.***

L'honorable vice-premier ministre peut-il me communiquer, pour le pays entier et selon une ventilation opérée sur la base de la plus petite entité territoriale pour laquelle ces données sont disponibles, le nombre d'illégaux interceptés annuellement au cours des dix dernières années ?

Peut-il également indiquer la nationalité des intéressés ?

**Réponse:** Étant donné l'ampleur des données chiffrées, les statistiques disponibles pour les années 2003, 2004 et 2005 vous seront remises personnellement.

**Question n° 3-5257 de Mme Hermans du 24 mai 2006 (N.):**

***Vente d'armes par Internet.***

Ces dernières années, Internet est devenu le moyen idéal pour échanger et vendre toutes sortes de choses. Malheureusement, des personnes malhonnêtes en font également grand usage. Sur des sites Internet comme *sport.2dehands.be*, *www.marktplaza.be*, *www.shootpetoet.be*, *www.schietsport.com*, *www.kapaza.be* et autres, des armes soumises à autorisation, comme les armes à balles de calibres 6 et 9 mm à percussion annulaire, sont souvent offertes librement à la vente.

L'article 19 de la nouvelle loi sur les armes, actuellement en discussion en commission de la Justice de la Chambre, interdit explicitement de vendre des armes « tout court » sur Internet. L'actuelle loi sur les armes ne contient pas de disposition de ce type. Pourtant, selon l'actuelle loi sur les armes, les armes soumises à autorisation ne peuvent pas être offertes librement à la vente, ni par le biais d'Internet ni par celui d'autres médias.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. De telles méthodes de ventes d'armes soumises à autorisation sont-elles activement dépeçées ? L'honorable ministre peut-il fournir des précisions ?

2. De telles pratiques sont-elles actuellement enregistrées et poursuivies ?

Si oui, peut-il donner des chiffres concrets à ce sujet ?

Si non, peut-il expliquer pourquoi la mise en vente libre d'armes soumises à autorisation reste sans suite ?

3. Des démarches sont-elles entreprises contre des serveurs de tels sites, qui sont installés chez nous ? Peut-il fournir des précisions ?

**Réponse:** La police fédérale judiciaire s'est conformément au plan national de sécurité « Armes à feu » orientée vers le trafic illégal d'armes, national et international. Jusqu'à présent la police fédérale n'a pas fait des contrôles spécifiques en ce qui concerne les ventes d'armes via Internet. Si, dans le cadre d'une enquête en cours, de telles ventes sont constatées les autorités judiciaires compétentes sont immédiatement avisées.

basis van een veiligheidsverificatie, de toegang toestaat tot zones, materialen, transporten en documenten geëvalueerd op basis van de koninklijke besluiten voor de fysieke beveiliging. De verantwoording voor deze werkwijze berust op het feit dat de tijd nodig voor het afleveren van een veiligheidsmachtiging, die ongeveer één jaar bedraagt, niet altijd verenigbaar is met het beheer van een kerninstallatie. Vanzelfsprekend worden compenserende maatregelen getroffen om een gelijkwaardig beschermingsniveau te realiseren, door de beoogde koninklijke besluiten.

Het voorontwerp van wet en de 3 ontwerpen van koninklijk besluit, uitgewerkt door het FANC, zijn momenteel in behandeling op mijn kabinet.

**Vraag nr. 3-5178 van mevrouw Van dermeersch d.d. 22 mei 2006 (N.):**

***Illegalen. — Onderschepping.***

Kan de geachte vice-eersteminister mij voor het hele land, opgesplitst op basis van de kleinste territoriale eenheid waarvoor deze gegevens voorhanden zijn, voor de laatste tien jaar jaarlijks meedelen hoeveel illegalen er werden onderschept ?

Kan daarbij eveneens worden meegedeeld welke nationaliteit de betrokkenen hadden ?

**Antwoord:** Gelet op de grote omvang van de gevraagde cijfergegevens, zullen de beschikbare statistieken voor de jaren 2003, 2004 en 2005 persoonlijk afgegeven worden.

**Vraag nr. 3-5257 van mevrouw Hermans d.d. 24 mei 2006 (N.):**

***Wapenverkoop via internet.***

De laatste jaren is het internet het ideale medium geworden om allerhande zaken te ruilen en te verkopen. Jammer genoeg maken malafide personen hier ook gretig gebruik van. Op internetsites zoals *sport.2dehands.be*, *www.marktplaza.be*, *www.shootpetoet.be*, *www.schietsport.com*, *www.kapaza.be* en dergelijke meer worden meermaals vergunningsplichtige wapens, zoals kogelwapens van het kaliber 6 en 9 mm met randpercussie, vrij te koop aangeboden.

Artikel 19 van de nieuwe wapenwet die momenteel in de kamercommissie Justitie ter bespreking voorligt, verbiedt expliciet om wapens tout court te verkopen op het internet. In de huidige wapenwet vinden we een dergelijke bepaling niet terug. Toch kunnen vergunningsplichtige wapens onder de huidige wapenwet niet vrij te koop aangeboden worden noch via het internet, noch via andere media.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Worden dergelijke manieren van te koop aanbieden van vergunningsplichtige wapens actief opgespoord ? Kan de geachte minister dit toelichten ?

2. Worden dergelijke praktijken thans geregistreerd en vervolgd ?

— Zo ja, kan hij hieromtrent concrete cijfers geven ?

— Zo nee, kan hij toelichten waarom het vrij te koop stellen van vergunningsplichtige wapens zonder gevolg blijft ?

3. Worden er stappen ondernomen tegen servers, die in ons land zijn ondergebracht, van dergelijke sites ? Kan hij dit toelichten ?

**Antwoord:** De federale gerechtelijke politie is conform het nationaal veiligheidsplan « Vuurwapens » georiënteerd naar de illegale wapenhandel, nationaal en internationaal. Tot op heden heeft de federale politie geen gerichte controles gedaan met betrekking tot verkoop van wapens via internet. Indien, in het kader van een lopend onderzoek dergelijke verkopen worden vastgesteld worden de bevoegde gerechtelijke autoriteiten onmiddellijk in kennis gesteld.

En ce qui concerne les autres éléments de votre question, je me réfère à la réponse du ministre de la Justice à qui la question a également été posée.

**Question n° 3-5276 de Mme Jansegers du 24 mai 2006 (N.):**

***Police fédérale. — Détachement vers les zones de police locales.***

À cause des manquements de certaines zones locales de police qui ne parviennent pas à attirer un personnel suffisant ou à le conserver pour remplir leurs fonctions de base, un certain nombre de policiers fédéraux sont détachés vers ces zones afin d'assurer la sécurité des citoyens.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'heures de travail les policiers fédéraux ont-ils prestées en moyenne dans les zones locales de police, par région pour les années 2004 et 2005 ?

2. Combien de policiers fédéraux sont-ils actuellement détachés dans les zones locales de police, également par région ?

**Réponse :** 1. Vu le caractère non permanent des détachements, veuillez trouver ci-après, par analogie avec la réponse à la question nombre de membres du personnel de la police fédérale qui ont été détachés contre remboursement vers des zones locales en juin 2004 et en juin 2005. Pour la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, cela concerne respectivement 152, 85 et 420 membres du personnel pour juin 2004 et 124, 76 et 202 membres du personnel pour juin 2005.

Le nombre d'hommes/heures peut être estimé à un chiffre obtenu en multipliant le nombre de membres du personnel détachés par le nombre de jours ouvrables, à concurrence de 7.36 heures par jour.

2. Le nombre de membres du personnel de la police fédérale détachés en date du 2 juin 2006 contre remboursement vers les zones locales, est de 167 pour la Région flamande, 64 pour la Région wallonne et 21 pour la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 3-5277 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.):**

***Police locale. — Impression des procès-verbaux.***

La nouvelle loi sur la circulation, en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006, prévoit que les contrevenants ne doivent plus payer leurs amendes au moyen de timbres-amendes mais d'un virement reçu par La Poste.

La police envoie uniquement au contrevenant une lettre accompagnée d'un formulaire de réponse. Un problème se pose manifestement à ce sujet. Dans seize corps limbourgeois, la police locale rencontre des problèmes avec le nouveau système informatique si bien que nombre de procès-verbaux ne peuvent plus être imprimés. Ces PV doivent être envoyés dans les 15 jours mais ceci risque de ne pas être possible à cause de ces problèmes techniques.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quelle est la cause de ces problèmes techniques ?

2. Qu'a-t-on fait pour les résoudre ?

3. Combien de PV a-t-on finalement perdus ?

4. L'honorable vice-premier ministre peut-il fournir ces chiffres ventilés par zones de police ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Les problèmes étaient liés au fait que les détails entre la saisie des données des perceptions immédiates par la police et l'envoi des données structurées de la police vers la Poste, n'avaient pas été respectés. Ces délais sont, à partir de la date de constatation de l'infraction :

Wat de overige elementen van uw vraag betreft, verwijs ik naar het antwoord van de minister van Justitie aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

**Vraag nr. 3-5276 van mevrouw Jansegers d.d. 24 mei 2006 (N.):**

***Federale politie. — Detachering naar lokale politiezones.***

Ingevolge tekortkomingen van een aantal lokale politiezones die er niet in slagen voldoende personeel aan te trekken of te behouden om hun basisfuncties te vervullen, worden een aantal federale politiemensen naar deze zones gedetacheerd, met de bedoeling daar vooralsnog de veiligheid van de burger te verzekeren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel manuren hebben federale politiemensen gepresteerd in lokale politiezones, opgesplitst per gewest en dit telkenmale voor de jaren 2004 en 2005 ?

2. Hoeveel federale politiemensen zijn thans naar de lokale politiezones gedetacheerd, eveneens opgesplitst per gewest ?

**Antwoord :** 1. Gelet op het feit dat detacheringen geen permanent karakter vertonen, vindt u hierna, naar analogie met het antwoord op vraag 2, het aantal personeelsleden van de federale politie dat in juni 2004 en juni 2005 tegen betaling gedetacheerd werd naar de lokale zones. Voor het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komt dit respectievelijk neer op 152, 85 en 420 personeelsleden voor juni 2004 en 124, 76 en 202 personeelsleden voor juni 2005.

Het aantal manuren kan geraamd worden op een cijfer dat bekomen wordt door het aantal gedetacheerde personeelsleden te vermenigvuldigen met het aantal werkdagen naar rato van 7.36 uur per dag.

2. Het aantal personeelsleden van de federale politie dat op 2 juni 2006 tegen betaling naar de lokale zones gedetacheerd was, bedraagt 167 voor het Vlaams Gewest, 64 voor het Waals Gewest en 21 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Vraag nr. 3-5277 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.):**

***Lokale politie. — Afdrukken van processen-verbaal.***

De nieuwe verkeerswet die op 1 april 2006 in werking is getreden, bepaalt dat overtreders hun boete niet meer met boetzegels moeten betalen, maar een overschrijving ontvangen van De Post.

De politie stuurt enkel een brief met een antwoordformulier naar de overtreder. Hier knelt blijkbaar het schoentje. In zestien Limburgse korpsen heeft de lokale politie problemen met het nieuwe computersysteem waardoor tal van processen-verbaal (PV's) niet meer kunnen worden afgedrukt. Deze PV's moeten binnen de 15 dagen worden verstuurd maar dit dreigt door de technische problemen niet te lukken.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de oorzaak van deze technische problemen ?

2. Wat is er gedaan om deze problemen te verhelpen ?

3. Hoeveel PV's zijn er uiteindelijk verloren gegaan ?

4. Kan de geachte vice-eersteminister deze cijfers bezorgen per politiezone ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. De problemen hadden te maken met het feit dat de termijnen tussen het vatten van de gegevens van de onmiddellijke inningen bij de politie en de verzending van de gestructureerde gegevens door de politie naar de Post niet werden gerespecteerd. Deze termijnen zijn, vanaf de datum van vaststelling van de overtreding :



— 14 jours pour l'encodage des données;  
— 18 jours (14+4) pour la validation par le responsable de la police;

— 23 jours (14+4+5) pour le transfert des données structurées des perceptions immédiates vers la Poste. Ceci a eu pour conséquence que le contrevenant a uniquement reçu copie de la perception immédiate et par la suite n'a pas reçu d'invitation à payer de la Poste.

2. La zone de police devait rédiger un procès-verbal explicatif au parquet compétent, avec la communication que ces perceptions immédiates n'avaient pas été envoyées à La Poste pour cause de raisons techniques. Le parquet, sur base du procès-verbal explicatif, a la possibilité de proposer une transaction au contrevenant, d'un même montant que la perception immédiate.

3. Il n'est pas question de perte de PV. Pour un certain nombre de perceptions immédiates, La Poste n'a pas été à même d'envoyer une invitation à payer aux contrevenants. Dans tous ces cas, le parquet avait la possibilité de proposer une transaction.

4. Je réfère à la réponse à la question 3.

**Question n° 3-5279 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :**

**Personnel de police. — Emploi lors de courses cyclistes.**

Chaque année, de nombreuses courses cyclistes ont lieu dans notre pays. Lors de certaines d'entre elles, la police est présente afin que tout se passe bien. Ainsi, par exemple, environ 130 policiers ont été employés cette année dans la zone d'arrivée du Tour des Flandres.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quel fut le nombre total d'heures prestées en 2003, 2004 et 2005, par la police locale et fédérale à l'occasion de courses cyclistes ?

2. Quels furent, pour chacune de ces années, les coûts liés à l'emploi de policiers lors de courses cyclistes ?

3. La police a annoncé cette année qu'elle surveillerait de près le comportement sur la route des supporters présents lors de ces courses. Combien de PV a-t-on déjà dressés cette année pour les infractions au code de la route commises par ces supporters ?

4. Se concerta-t-on avec les organisateurs de ces courses afin que les policiers soient employés aussi efficacement que possible ?

5. Existe-t-il des tâches de police pouvant être assurées par des stewards ou des signaleurs ? Si c'est le cas, que fait-on pour les transférer à ces derniers ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. Selon les données disponibles, la police fédérale a engagé lors des escortes des courses cyclistes :

— en 2003 : 1 034 policiers ayant totalisé 12 682 heures;

— en 2004 : 1 024 policiers ayant totalisé 13 593 heures;

— en 2005 : 1 187 policiers ayant totalisé 14 609 heures.

Des chiffres sur l'engagement de la police locale ne peuvent être fournis à brève échéance, puisque de pareilles données ne sont pas centralisées.

2. Les frais (heures de prestation et indemnités de repas) liés à l'engagement policier fédéral sont les suivants :

— en 2003 : 437 074 euros;

— 14 dagen voor het vatten van de gegevens;

— 18 dagen (14+4) voor de validatie door de verantwoordelijke van de politie;

— 23 dagen (14+4+5) voor het verzenden van de gestructureerde gegevens van de onmiddellijke inningen naar de Post. Dit had tot gevolg dat de overtreder enkel een afschrift ontving van de onmiddellijke inning en achteraf geen uitnodiging tot betalen gekregen heeft van de Post.

2. De politiezone diende een verklarend procesverbaal op te stellen voor het bevoegde parket, met de mededeling dat deze onmiddellijke inningen wegens technische redenen niet naar De Post verzonden werden. Het parket heeft, op basis van het verklarende proces-verbaal, de mogelijkheid om de overtreder een minnelijke schikking voor te stellen met hetzelfde bedrag als de onmiddellijke inning.

3. Er is geen sprake van een verlies van PV's. Voor een aantal onmiddellijke inningen heeft De Post geen uitnodiging tot betaling kunnen sturen naar de overtredders. In al die gevallen had het parket de mogelijkheid een minnelijke schikking voor te stellen.

4. Ik verwijs naar het antwoord op vraag 3.

**Vraag nr. 3-5279 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :**

**Politiepersoneel. — Inzet bij wielervedstrijden.**

Ieder jaar vinden in ons land talloze wielervedstrijden plaats. Bij sommige wedstrijden is de politie nadrukkelijk aanwezig om alles in goede banen te leiden. Zo werden bijvoorbeeld dit jaar bij de aankomstzone van de Ronde van Vlaanderen alleen ongeveer 130 politiemensen ingezet.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat was voor 2003, 2004 en 2005 het totale aantal door de lokale en federale politie gepresteerde manuren ter gelegenheid van wielervedstrijden ?

2. Hoeveel bedroegen in ieder van deze jaren de kosten die gepaard gingen met de inzet van politiemensen bij wielervedstrijden ?

3. De politie kondigde dit jaar aan streng toe te kijken op het verkeersgedrag van de wielersupporters. Hoeveel PV's werden dit jaar al opgemaakt voor verkeersovertredingen van wielersupporters ?

4. Wordt met de organisatoren van wielervedstrijden rond de tafel gezeten om de inzet van politiemensen zo efficiënt mogelijk te laten verlopen ?

5. Zijn er politietaken die overgenomen kunnen worden door stewards of seingeverers ? Zo ja, welke stappen worden ondernomen om deze taken aan stewards of seingeverers over te dragen ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Volgens de beschikbare gegevens heeft de federale politie voor de escortes van wielervedstrijden volgende uren gepresteerd :

— in 2003 : 1 034 politiemensen die 12 682 uren getotaliseerd hebben;

— in 2004 : 1 024 politiemensen die 13 593 uren getotaliseerd hebben;

— in 2005 : 1 187 politiemensen die 14 609 uren getotaliseerd hebben.

Cijfers over de inzet van de lokale politie kunnen niet op korte termijn aangeleverd worden, daar dergelijke gegevens niet gecentraliseerd worden.

2. De kosten (diensturen en maaltijdvergoedingen) die gepaard gingen met de inzet van de federale politie zijn;

— in 2003 : 437 074 euro;

— en 2004 : 504 954 euros;

— en 2005 : 583 652 euros.

Des chiffres concernant les frais pour la police locale ne peuvent être fournis à brève échéance.

3. Il n'y a pas de statistiques spécifiques disponibles à ce sujet.

Lors du Tour de Flandre 2006, la WPR de la province de Flandre Orientale a engagé une équipe ayant comme tâche spécifique d'éloigner les véhicules de supporters ne disposant pas d'accréditation. Cependant, cette tâche était préventive et le but n'était donc pas de rédiger des PV.

La province de Flandre Orientale a également mené une campagne de sensibilisation et de sécurisation (placement de barrières «nadar», spots télévisés, etc.). Depuis cette année, un protocole d'accord a été conclu entre la police fédérale et «*Vlaanderen Vlagt*» pour établir un code de conduite pour l'utilisation de leurs drapeaux.

4. Depuis la réforme des polices, un DirCo est désigné pour chaque course cycliste, en tant que coordinateur opérationnel. Il lui appartient de réunir toutes les instances concernées par le passage de la course, le but final étant que les mesures prises par la police soient du même niveau sur l'ensemble du territoire traversé par la course.

Il y a donc bien une concertation conjointe avant chaque course.

5. L'arrêté royal du 21 août 1967 prévoit en son article 3 : « Les organisateurs doivent s'assurer le concours des signaleurs que chaque bourgmestre estime nécessaire en vue de garantir la sécurité aux carrefours ou autres points importants ou dangereux qu'il indique sur l'itinéraire de la course dans sa commune.

Le bourgmestre fixe le nombre de signaleurs nécessaires après avoir fait appel aux forces de police disponibles, etc. »

La réalité nous apprend que c'est l'autorité communale qui décide des carrefours qui doivent être sécurisés par des signaleurs et qu'aux carrefours avec feux de signalisation, ainsi qu'aux autres carrefours dangereux, la sécurisation et la police de la circulation sont prises en compte par des policiers.

Il n'existe, à ce jour, pas de texte légal permettant l'utilisation de «stewards» pour effectuer certaines tâches, telles que la surveillance de parkings ou la sécurisation de la zone d'arrivée.

#### Question n° 3-5352 de M. Ceder du 2 juin 2006 (N.):

##### *Sécurité nucléaire. — Surveillance des sites nucléaires.*

La Belgique ne donnera aucune suite à la demande des États-Unis de placer des gardes armés près des sites nucléaires belges. Cette nouvelle de *La Libre Belgique* a entre-temps été reprises par plusieurs journaux. Le précédent ministre américain des Affaires étrangères, Colin Powell, a recommandé en 2004 à notre gouvernement de prévoir une surveillance armée des sites nucléaires. En cette période de terrorisme, cette mesure semble évidente. *A fortiori* quand on sait que divers groupes terroristes tentent de réunir du matériel radioactif — par des vols ou sur le marché noir — afin de produire une bombe atomique artisanale. Selon les journaux, le gouvernement a décidé, après concertation avec tous les intéressés, de ne donner aucune suite à cette demande.

Cela paraît tellement incroyable et irresponsable que j'ai de la peine à le croire.

— in 2004 : 504 954 euro;

— in 2005 : 583 652 euro.

Gegevens over de kosten voor de lokale politie kunnen niet op korte termijn aangeleverd worden.

3. Er zijn hierover geen specifieke statistieken beschikbaar.

Tijdens de Ronde van Vlaanderen 2006, heeft de WPR van de provincie Oost-Vlaanderen één ploeg ingezet met als specifieke opdracht het verwijderen van de omloop van de voertuigen met supporters die niet over een accreditatie beschikten. Deze taak was veel meer preventief en het doel was dus niet om PV's op te stellen.

De provincie Oost-Vlaanderen heeft eveneens een sensibiliserings- en beveiligingscampagne gevoerd (plaatsen van nadarafsluiting, tv-spots, enz.). Sinds dit jaar, is er ook een protocolakkoord afgesloten tussen de federale politie en «*Vlaanderen Vlagt*» met een gedragscode voor de bevestigingsacties.

4. Sinds de politiehervorming wordt voor iedere wedstrijd een DirCo aangeduid als operationele coördinator. Zijn taak bestaat erin van alle betrokken instanties voor de doortocht van een wielervedstrijd bijeen te brengen. Het hoofdoel hiervan is dat de politionele maatregelen langs het ganse parcours van de wedstrijd van een zelfde niveau zijn.

Er is dus wel degelijk een gemeenschappelijk overleg vóór iedere wedstrijd.

5. Het koninklijk besluit van 21 augustus 1967 voorziet in artikel 3 : « De inrichters moeten zich laten bijstaan door de signaalgevers die elke burgemeester onmisbaar acht voor het verzekeren van de veiligheid op de kruispunten of andere belangrijke of gevaarlijke punten die hij aanwijst op het parcours van de wedstrijd in zijn gemeente.

De burgemeester bepaalt hoeveel signaalgevers er nodig zijn, nadat hij een beroep heeft gedaan op de beschikbare leden van politie, enz. ».

De realiteit leert ons dat de gemeentelijke overheid de kruispunten bepaalt die dienen beveiligd te worden door seingevers en dat de kruispunten waar het verkeer geregeld wordt door verkeerslichten en op de andere gevaarlijke kruispunten de beveiliging en verkeerspolitie gebeurt door politiemensen.

Momenteel bestaat er geen wettekst die het gebruik van «stewards» voor bepaalde taken zoals toezicht op de parkings of beveiliging van de aankomstzone mogelijk maakt.

#### Vraag nr. 3-5352 van de heer Ceder d.d. 2 juni 2006 (N.):

##### *Nucleaire veiligheid. — Bewaking van nucleaire sites.*

België zal geen gevolg geven aan het verzoek van de Verenigde Staten om gewapende wachten te plaatsen bij de Belgische nucleaire sites. Dat berichtje uit «*La Libre Belgique*» is intussen door meerdere kranten overgenomen. Voormalig Amerikaans minister van Buitenlandse Zaken Colin Powell stuurde in 2004 naar onze regering de aanbeveling gewapende bewaking te voorzien bij nucleaire sites. In dit tijdperk van terrorisme lijkt dat een vanzelfsprekende maatregel. Zeker als men weet dat verschillende terreurgroepen proberen radioactief materiaal te verzamelen — via diefstal of op de zwarte markt — om een zogenaamde «vuile atoombom» te produceren. Volgens de kranten heeft de regering na overleg met alle betrokkenen besloten geen gevolg te geven aan dat verzoek.

Het klinkt zo onwaarschijnlijk en zo onverantwoordelijk dat ik moeite heb om dat te geloven.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. De quels sites nucléaires s'agit-il ici ?
2. Les centrales nucléaires de Doel et de Tihange, et les sites de l'ONDRAF où des déchets radioactifs sont traités ou entreposés ne bénéficient-ils donc d'aucune surveillance armée ?
3. Les transports de déchets radioactifs, par exemple vers l'usine de retraitement de La Hague, bénéficient-ils d'une surveillance armée ?
4. Si ce n'est pas le cas, quelle est la motivation du gouvernement de renoncer à ces mesures de surveillance ?

**Réponse :** La protection physique des installations nucléaires fait l'objet de la circulaire ministérielle OOP n° 36. L'honorable membre trouvera ci-après réponse à ses questions mais je le renvoie en premier lieu aux réponses que j'ai apportées aux questions écrites n° 440 et 657 de l'honorable membre Muriel Gerken, qui sont reprises dans le Bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre des représentants (voir bulletin n° 66 p. 10669-10671 et n° 117 p. 22644-22645). Il pourra notamment lire que l'équipe américaine qui s'est rendue en janvier 2006 en Belgique et avec laquelle la question des agents armés a été débattue à nouveau « (...) a été impressionnée de manière positive de ce qu'elle a pu voir. »

1. Les sites nucléaires visés par la circulaire ministérielle OOP n° 36 relative à la sécurité des installations nucléaires de classe 1 sont les installations définies comme telles par l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général sur la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre les radiations ionisantes c'est-à-dire les centrales nucléaires de Doel et Tihange, les installations de la Belgonucléaire, la FBFC, Belgoprocess et le SCK-CEN à Mol-Dessel, l'IRMM à Geel, le réacteur Thetis de la Université de Gand et l'IRE à Fleurus. Les préoccupations américaines ne concernaient d'ailleurs que les plus sensibles de ces installations.

2. Conformément à l'approche nationale, il n'y a effectivement actuellement pas d'agent armé présent dans ces installations. Cette situation pourrait changer en fonction de l'évaluation de la menace.

3. Les transports dits « de catégorie I », soit la plus élevée en vertu de la Convention internationale sur la protection physique des matières nucléaires, sont, conformément à cette même convention, escortés par des policiers. Cette mesure peut également être appliquée à d'autres transports si d'autres éléments — c'est-à-dire principalement l'évaluation de la menace — le justifient.

4. Comme cela a été développé dans les réponses faites antérieurement, l'approche belge en cette matière vise à tenir compte des spécificités nationales dont les principales sont l'évaluation de la menace et la faible distance entre les installations nucléaires et les services de police.

**Question n° 3-5391 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.) :**

**Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5389 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7372).

**Réponse :** En réponse aux questions 1 jusqu'à 5, j'invite l'honorable membre à s'adresser à mon collègue la ministre de la Justice.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Om welke nucleaire sites gaat het hier ?
2. Is er dan geen gewapende bewaking voor de kerncentrales in Doel en Tihange, alsook voor de sites van het NIRAS waar radioactief afval wordt bewerkt of opgeslagen ?
3. Is er gewapende bewaking van de transporten met radioactief afval, bijvoorbeeld naar de opwerkingsfabriek in La Hague ?
4. Indien dat niet het geval is, welke is dan de motivatie van de regering om af te zien van deze bewakingsmaatregelen ?

**Antwoord :** De beveiliging van de nucleaire installaties maakt het voorwerp uit van de ministeriële omzendbrief OOP nr. 36. Alvorens in te gaan op de specifieke vragen van het geachte lid, wens ik de antwoorden in herinnering te brengen die ik heb verstrekt op de schriftelijke parlementaire vragen nrs. 440 en 657 gesteld door het geachte lid Muriel Gerken en die zijn opgenomen in het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Kamer van volksvertegenwoordigers (zie bulletin nr. 66 blz. 10669-10671 en nr. 117 blz. 22644-22645). Men kan er onder meer lezen dat het Amerikaanse team, dat in januari 2006 ons land heeft bezocht en waarmee de kwestie van gewapende wachten rond de nucleaire sites opnieuw werd besproken, « positief onder de indruk » was over hetgeen ze te horen en te zien hadden gekregen.

1. De nucleaire sites die gevat zijn door de ministeriële omzendbrief OOP nr. 36 betreffende de veiligheid van de nucleaire installaties van klasse 1, zijn de inrichtingen die als dusdanig zijn ingedeeld door het algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, de werknemers en het leefmilieu tegen ioniserende straling, zoals vastgesteld bij het koninklijk besluit van 20 juli 2001. Het gaat hier om de kerncentrales van Doel en Tihange, de installaties van Belgonucléaire, FBFC, Belgoprocess en het SCK-CEN te Mol-Dessel, IRMM te Geel, de Thetis-reactor van de Universiteit Gent en het IRE te Fleurus. De bezorgdheid van de Amerikaanse overheid beperkt zich tot de meest gevoelige onder deze installaties.

2. Overeenkomstig de aanpak die in ons land wordt gevolgd, zijn er op dit ogenblik inderdaad geen gewapende agenten aanwezig in deze installaties. Deze situatie zou kunnen veranderen al naargelang de evaluatie van de dreiging.

3. De zogenaamde transporten van « categorie I », hetzij de meest gevoelige volgens het internationaal verdrag op de fysieke beveiliging van kernmateriaal, worden geëscorteerd door politie-agenten, zoals voorgeschreven door dit verdrag. Deze maatregel kan desgevallend worden uitgebreid tot andere transporten indien andere elementen dit zouden verantwoorden, al naargelang de evaluatie van de dreiging.

4. Zoals uiteengezet in de reeds eerder gegeven antwoorden, houdt de Belgische aanpak in deze rekening met de specifieke geëigendheden van ons land, waaronder de evaluatie van de dreiging en de beperkte afstand tussen de betrokken kern-installaties en de lokale politiediensten.

**Vraag nr. 3-5391 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

**Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5389 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7372).

**Antwoord :** Ter beantwoording van vragen 1 tot en met 5 wens ik het geachte lid door te verwijzen naar mijn collega, de minister van Justitie.

**Question n° 3-5397 de Mme De Roeck du 9 juin 2006 (N.):****Véhicules LPG. — Accès aux parkings couverts.**

À l'heure actuelle, les conducteurs de véhicules LPG sont souvent dans l'impossibilité pratique de se garer dans des parkings souterrains ou fermés. Cette interdiction n'a pas de fondement légal mais émane généralement des services d'incendie et des assurances.

La technologie a pourtant à ce point évolué ces dernières années que les réservoirs LPG sont devenus sûrs et ne présentent pas plus de risques que les réservoirs à essence ou au diesel. Autrement dit, il n'y a aucune raison de continuer à interdire les véhicules LPG dans les espaces fermés.

De plus, les véhicules LPG ont en moyenne un meilleur ecoscore et sont plus respectueux de l'environnement que les véhicules roulant au diesel ou à l'essence.

L'interdiction de stationner dans des espaces fermés dissuade beaucoup d'automobilistes de passer au LPG. Selon la Febiac, le nombre de véhicules roulant au LPG est tombé de 54 667 en 2002 à 52 640 en 2004. Ils représentent à peine 1 % du parc automobile. Jusqu'en 2002 on notait une augmentation due notamment à la prime octroyée par l'autorité fédérale pour l'installation d'un réservoir LPG.

Voici près de deux ans déjà, l'honorable ministre avait annoncé que l'interdiction du stationnement souterrain serait levée par arrêté royal (*Het Belang van Limburg* du 7 octobre 2004). À l'époque, le ministre de la Mobilité ayant l'installation et les contrôles des réservoirs LPG des véhicules dans ses attributions avait affirmé que l'interdiction de stationnement dans les parking couverts était dépassée. Depuis lors, d'autres pays européens ont déjà autorisé le stationnement des véhicules LPG dans les espaces fermés. En 2003, l'autorité flamande a adapté la réglementation Vlarem. De plus, le Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion a déjà émis un avis positif. Pour autant que je sache, cet arrêté royal n'a toujours pas été promulgué à ce jour.

1. Où en est la rédaction d'un arrêté royal autorisant le stationnement des véhicules LPG dans les espaces fermés? Quand cet arrêté royal entrera-t-il en vigueur et quelles sont ses lignes de force?

2. L'honorable ministre envisage-t-il de prendre des mesures particulières pour que les propriétaires de véhicules LPG et les exploitants de parkings couverts soient avertis à temps de la nouvelle réglementation et pour les encourager à satisfaire au plus vite aux prescriptions techniques en la matière?

**Réponse:** En réponse aux questions 1 et 2, j'invite l'honorable membre à s'adresser à mon collègue le ministre de la Mobilité.

**Question n° 3-5442 de Mme Derbaki Sbaï du 16 juin 2006 (Fr.):****Cars touristiques. — Contrôles.**

Suite à l'accident d'autocar survenu à Poitiers le 22 juin 2004, j'avais posé une série de questions concernant les différents facteurs cause de ce drame.

Je suis au regret de constater que deux ans plus tard, nous avons été confrontés à une situation pour le moins similaire (accident de car du 21 mai 2006 non loin de Madrid).

L'honorable ministre pourrait-il me donner des éléments de réponse quant aux dispositions légales régissant les contrôles des cars touristiques, car une fois de plus, il semblerait que les autorités routières aient banalisé une situation qui causa le décès de plusieurs personnes. Est-ce dû à un manque de prise en compte ou tout simplement de mise en œuvre de réponses concrètes pour faire face à ce genre de situations?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

**Vraag nr. 3-5397 van mevrouw De Roeck d.d. 9 juni 2006 (N.):****Lpg-wagens. — Toelating tot gesloten parkings.**

Momenteel is het in de praktijk voor bestuurders van lpg-voertuigen dikwijls onmogelijk om ondergronds of in gesloten parkeergarages te parkeren. Er is geen wettelijk verbod, maar het verbod gaat meestal uit van brandweerdiensten en verzekeraars.

De technologie is de laatste jaren nochtans dermate geëvolueerd dat lpg-tanks veilig geworden zijn en de risico's niet groter zijn dan bij benzine of diesel. Er is met andere woorden geen reden meer om LPG-wagens nog langer te weigeren in gesloten ruimten.

Bovendien hebben lpg-wagens gemiddeld een betere ecoscore en zijn ze dus milieuvriendelijker zijn dan voertuigen op diesel en benzine.

Voor velen blijft het verbod om in gesloten ruimten te parkeren een te hoge drempel om over te schakelen op lpg. Het aantal wagens op lpg is volgens Febiac gedaald van 54 667 in 2002 tot 52 640 in 2004. Dit is amper 1 % van het wagenpark. Tot 2002 was er een stijging, onder meer als gevolg van de premie die door de federale overheid werd uitgereikt bij de installatie van een lpg-tank.

Bijna twee jaar geleden kondigde de geachte minister al aan dat het verbod op ondergronds parkeren via een koninklijk besluit opgeheven zou worden (*Het Belang van Limburg* van 7 oktober 2004). De minister van Mobiliteit, die bevoegd is voor de reglementering inzake de installatie en controles op lpg-tanks bij voertuigen, stelde toen al dat het verbod op parkeren in overdekte parkings achterhaald was. In andere Europese landen mogen lpg-wagens intussen al wel in gesloten ruimten parkeren. De Vlaamse overheid heeft in 2003 de Vlarem-regelgeving aangepast. En ook de Hoge Raad voor de Beveiliging tegen Brand en Ontploffing heeft al een positief advies uitgebracht. Tot dusver werd dit koninklijk besluit bij mijn weten nog niet uitgevaardigd.

1. Wat is de stand van zaken inzake de opmaak van een koninklijk besluit om het parkeren van lpg-voertuigen ook in gesloten ruimten mogelijk te maken? Wanneer treedt dit besluit in werking en welke zijn de krachtlijnen ervan?

2. Plant de geachte minister bijzondere maatregelen om de eigenaars van lpg-wagens en de uitbaters van overdekte parkings tijdig op de hoogte te brengen van de nieuwe regelgeving en om hen aan te moedigen zo snel mogelijk te voldoen aan de technische voorschriften ter zake?

**Antwoord:** Ter beantwoording van vragen 1 en 2 wens ik het geachte lid door te verwijzen naar mijn collega, de minister van Mobiliteit.

**Vraag nr. 3-5442 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 16 juni 2006 (Fr.):****Autocars. — Controles.**

Naar aanleiding van het autobusongeval van 22 juni 2004 in Poitiers heb ik een aantal vragen gesteld over de mogelijke oorzaken van dit drama.

Twee jaar later werden we spijtig genoeg weer met een gelijkaardige toestand geconfronteerd (busongeval van 21 mei 2006 in de buurt van Madrid).

Kan de geachte minister me de regelgeving omtrent de controle van autocars meedelen? Eens te meer schijnen de autoriteiten een incident, dat verschillende mensen het leven kostte, te hebben gebanaliseerd. Is dat te wijten aan een gebrek aan aandacht voor deze materie of aan een gebrek aan concrete maatregelen om dergelijke gebeurtenissen te voorkomen?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

Je peux communiquer à l'honorable membre que les données sollicitées, concernant le contrôle technique de cars touristiques, relèvent entièrement de la compétence du ministre de la Mobilité

## Ministre des Affaires étrangères

**Question n° 3-3585 de Mme Van de Castele du 18 octobre 2005 (N.):**

*SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Répartitions linguistiques.*

En réponse à la question écrite n° 147 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 68, pp. 11211 et 11212) de M. Verherstraeten, vous avez communiqué les répartitions linguistiques dans les différents services des Affaires étrangères pour les différentes catégories de contractuels et pour les fonctionnaires statutaires des rangs 15 et supérieurs.

Il en ressort que le nombre de contractuels francophones est plus élevé.

Pour pouvoir affiner les statistiques, j'aimerais connaître le rapport linguistique des fonctionnaires statutaires. Je voudrais également savoir de quand datent les engagements de contractuels et de quelles fonctions il s'agit. L'honorable ministre a-t-il l'intention de rétablir l'équilibre linguistique et, dans l'affirmative, de quelle manière ?

**Réponse :** À la date du 1<sup>er</sup> juin 2006, la situation linguistique des emplois occupés par des agents statutaires et contractuels de classe A4 (anciennement rang 15) et supérieure de la carrière de l'Administration centrale du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement est :

- président du Comité de direction (mandataire) : 1 N
- titulaires de fonction de management et d'encadrement N-1 (mandataires) : 4 N et 5 F;
- agents statutaires de la classe A5 (anciennement rang 16) : 3 N et 2 F;
- agents contractuels de la classe A5 (anciennement rang 16) : 0;
- agents statutaires de la classe A4 (anciennement rang 15) : 14 N et 17 F;
- agents contractuels de la classe A4 (anciennement rang 15) : 4 N et 4 F.

La situation linguistique des agents contractuels A4 est à ce jour équilibrée.

Pour répondre complètement à la question, les 8 engagements contractuels ont été réalisés pour les fonctions et aux dates suivantes :

- coopération au développement de l'Union européenne — 16 mai 2001;
- égalité entre hommes et femmes dans le développement — 1<sup>er</sup> juin 2001;
- macro-économie du développement — 3 septembre 2001;
- Afrique centrale — 12 novembre 2001;
- infrastructure, eau et assainissement — 1<sup>er</sup> mars 2002;
- région des Grands Lacs — 14 janvier 2003;
- évaluateur spécial de la coopération internationale (sur base de l'arrêté royal du 4 avril 2003) — 12 mai 2003;
- suivi et évaluation des résultats des prestations de coopération — 1<sup>er</sup> août 2003.

Tout nouvel engagement ou promotion se fera en respect de l'équilibre linguistique et de la réglementation en vigueur.

Ik kan het geachte lid meedelen dat de gevraagde gegevens, betreffende de technische controle van autocars, volledig tot de bevoegdheid behoren van de minister van Mobiliteit.

## Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 3-3585 van mevrouw Van de Castele d.d. 18 oktober 2005 (N.):**

*FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — Taalverhoudingen.*

In het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 147 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 68, blz. 11211) van de heer Verherstraeten deelde u mee welke de taalverhoudingen zijn in de diensten van Buitenlandse Zaken bij de diverse categorieën van contractuelen en bij de statutaire ambtenaren van rang 15 en hoger.

Daarbij valt op dat er meer Franstalige contractuelen zijn.

Om de cijfers te verfijnen zou ik graag de taalverhouding kennen van de statutaire ambtenaren en zou ik graag vernemen van wanneer de contractuele aanwervingen dateren, over welke functies het gaat, of de geachte minister van plan is het taalevenwicht te herstellen en zo ja, op welke manier.

**Antwoord :** Op datum van 1 juni 2006 was de taalsituatie van de betrekkingen die bekleed worden door statutairen en contractuelen van de klasse A4 (ex-rang 15) en hoger van de loopbaan Hoofdbestuur van de Federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de volgende :

- voorzitter van het Directiecomité (mandaathouder) : 1 N;
- titularissen van de management- en staffuncties (mandaathouders) : 4 N en 5 F;
- statutaire ambtenaren van de klasse A5 (ex-rang 16) : 3 N en 2 F;
- contractuele ambtenaren van de klasse A5 (ex-rang 16) : 0;
- statutaire ambtenaren van de klasse A4 (ex-rang 15) : 14 N en 17 F;
- contractuele ambtenaren van de klasse A4 (ex-rang 15) : 4 N en 4 F;

De taalsituatie van de contractuele ambtenaren van A4 is vandaag in evenwicht.

De 8 contractuele aanwervingen werden op volgende data, en voor volgende functies uitgevoerd :

- ontwikkelingssamenwerking Europese Unie : 16 mei 2001;
- gelijkheid tussen mannen en vrouwen in het domein van de Ontwikkelingssamenwerking : 1 juni 2001;
- marco-economie van de Ontwikkeling : 3 september 2001;
- Centraal-Afrika : 12 november 2001;
- infrastructuur, water en sanering : 1 maart 2002;
- regio Grote Meren : 14 januari 2003;
- bijzonder Evaluator Internationale Samenwerking (op basis van het koninklijk besluit van 4 april 2003) : 12 mei 2003;
- opvolging en evaluatie van de ontwikkelingsprestaties : 1 augustus 2003.

Elke nieuwe aanwerving of bevordering gebeurt met eerbied van het taalevenwicht en de vigerende reglementering.

**Question n° 3-4052 de Mme de Bethune du 5 janvier 2006 (N.) :**

**Droits de l'enfant. — Cellules stratégiques. — Services publics fédéraux. — Personnel.**

La politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale, ce qui suppose que l'on engage, pour pouvoir la mener, du personnel au sein des cellules stratégiques/secrétariats des ministres ou des secrétaires d'État et/ou au sein des services publics fédéraux.

C'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/votre secrétariat :

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique/ce secrétariat pour le suivi de la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents ?

2. En ce qui concerne le service public fédéral

2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral qui relève de vos attributions, pour le suivi des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant ?

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte des enfants dans votre politique ?

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents ?

**Réponse complémentaire :** Je peux annoncer à l'honorable membre que c'est le directeur de la cellule secrétariat qui compte parmi ses compétences la politique des droits de l'enfant et la dimension politique relative à la famille au sein de cellule stratégique.

Cette personne travaille à temps-plein.

2. Concernant le service public fédéral

2.1. Au sein du Service public fédéral Affaires étrangères, La direction des droits de l'homme et des Actions humanitaires qui fait partie de la direction Générale des Affaires multilatérales et de la Mondialisation est en charge du suivi des droits de l'enfant dans le contexte international.

2.2. Trois fonctionnaires de ce département dont un agent de la carrière extérieure qui dirige cette direction, assurent, en plus d'autres compétences liées à la gestion des droits de l'homme, la prise en charge de la dimension externe de la problématique des droits de l'enfant.

2.3. Titulaires de grade de niveau 1, ces personnes sont habilitées à participer aux réunions de coordination européenne où se déterminent les positions de l'Union européenne à défendre dans les enceintes internationales où les questions des droits de l'enfant sont évoquées.

**Question n° 3-4211 de M. Van Overmeire du 31 janvier 2006 (N.) :**

**Croix-Rouge de Belgique. — Communiqué de presse du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Déclarations d'un commissaire européen.**

Un communiqué de presse du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement du 13 décembre 2005 sert de relais pour exprimer les idées du

**Vraag nr. 3-4052 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2006 (N.) :**

**Kinderrechten. — Beleidscellen. — Federale overheidsdiensten. — Personeel.**

Het federaal kinderrechtenbeleid is een horizontaal beleid. Dit veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en/of in de federale overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat van de geachte «minister :

1.1. Wie is er binnen deze beleidscel/dit secretariaat bevoegd voor de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van haar beleid ?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van haar beleid ?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen, en takenpakketten van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de federale overheidsdienst

2.1. Wie staat binnen de federale overheidsdienst waarvoor de geachte minister/staatssecretaris bevoegd is, in voor de opvolging van kinderrechten en de kindvriendelijke dimensie ?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van haar beleid ?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen, en takenpakketten van deze personeelsleden ?

**Aanvullend antwoord :** 1. Ik heb de eer het geachte lid te melden dat de directeur van de cel secretariaat bevoegd is voor de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van het beleid binnen de beleidscel.

Deze persoon werkt voltijds.

2. Aangaande de Federale overheidsdienst

2.1. Binnen de Federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken is de directie Mensenrechten en Humanitaire Acties, die deel uitmaakt van de directie-generaal voor Multilaterale Zaken en voor de Mondialisering belast met de opvolging van de rechten van het kind in internationale context.

2.2. Drie ambtenaren van dit departement, waaronder één agent van de buitenlandse loopbaan die de directie leidt, verzekeren, naast andere bevoegdheden verbonden met het beleid inzake mensenrechten, de opvolging van de buitenlandse dimensie van de problematiek van de rechten van het kind.

2.3. Deze personen, titularissen van de graad van niveau 1, hebben de vaardigheid om deel te nemen aan de Europese coördinatievergaderingen waarin het standpunt vastgelegd wordt van de Europese Unie, dat verdedigd wordt in de internationale fora, waar vraagstukken in verband met kinderrechten aan bod komen.

**Vraag nr. 3-4211 van de heer Van Overmeire d.d. 31 januari 2006 (N.) :**

**Belgische Rode Kruis. — Persmededeling van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingsamenwerking. — Uitlatingen van een Europees Commissaris.**

Een persmededeling van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingsamenwerking van 13 december 2005, doet dienst als vehikel om bekendheid te geven aan de

ministre de la Coopération au développement sur l'organisation de la Croix rouge de Belgique et sa philosophie.

Une éventuelle « scission de la Croix rouge de Belgique », dit notamment dans le communiqué de presse, « pourrait en outre s'avérer contraire aux principes d'impartialité et de neutralité prévus dans les statuts du mouvement ».

Toujours selon le communiqué de presse du SPF en question pour lequel l'honorable ministre est compétent, un tel projet de scission serait formulé par l'aile flamande de l'organisation. La presse annonce une initiative moins radicale.

Nous devons apprendre via la presse écrite (*La Libre Belgique* du 13 décembre 2005), par un commissaire européen chargé de la coopération en matière de développement et de l'aide humanitaire, M. Louis Michel, qu'il serait tout à fait stupide d'en arriver à avoir en Belgique « un double standard en matière humanitaire, avec bientôt sur nos routes des ambulances ornées de coqs ou de lions rouges comme emblèmes ».

L'honorable ministre trouve-t-il normal que son collègue de la Coopération au développement utilise les canaux de communication du SPF pour freiner le développement ultérieur d'organisations dans ce royaume fédéral ?

Estime-t-il normal qu'un commissaire européen rende publiques des opinions dénigrant des services de secours agréés dont les emblèmes et les dénominations font depuis de nombreuses années référence à leur Région, comme par exemple La Croix flamande, le Service de secours flamand ? A-t-il signalé au commissaire européen concerné ou au président de la Commission européenne le caractère pour le moins inapproprié, pour ne pas dire extravagant, de cette ingérence dans des affaires pour lesquelles le commissaire européen n'est nullement compétent ? Dans l'affirmative, avec quel résultat ? Sinon, pourquoi pas ?

**Réponse :** Le SPF des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement dépend de la compétence de trois ministres et un secrétaire d'état. Le ministre De Decker a la compétence, comme ministre de Coopération au développement, d'utiliser les moyens de communication du SPF pour communiquer sa politique vers l'extérieur.

Le communiqué a pour but d'expliquer les statuts du mouvement international de la Croix-Rouge. Dans ces statuts, il est clairement mentionné qu'il ne peut y avoir qu'une seule société de Croix-Rouge par pays. Les principes d'impartialité et de neutralité sont aussi aussi prévus. Son action universelle est en plus renforcée pour pouvoir effectuer une politique cohérente et efficace.

Louis Michel est le Commissaire européen à la Coopération au développement et de l'Aide humanitaire et est donc chargé d'effectuer une politique cohérente entre les différents États membres de l'Union européenne à ce sujet, basée sur une responsabilité collégiale de la Commission. Cette responsabilité est portée d'une façon démocratique par le système parlementaire, aussi au niveau européen. Un ministre d'un des États membres de l'UE ne peut pas questionner un commissaire. Les citoyens-mêmes sont représentés directement par le Parlement européen.

**Question n° 3-4853 de M. Brotcorne du 7 avril 2006 (Fr.) :**

*Convention de l'Unesco pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, adoptée le 17 octobre 2003 à Paris. — Avis du Conseil d'État. — Traité mixte. — Éventuelle procédure d'assentiment du Parlement fédéral.*

Le Parlement de la Communauté française a adopté le 14 février 2006, par une procédure d'assentiment, la Convention de l'Unesco

ideeën van de minister van Ontwikkelingssamenwerking inzake de organisatievormen van het Belgische Rode Kruis en over diens filosofie.

Een eventuele « splitsing van het Belgische Rode Kruis », zo staat onder meer in de persmededeling « zou bovendien ingaan tegen de principes van onpartijdigheid en neutraliteit die voorzien zijn in de statuten van de beweging ».

Een dergelijk splitsingsvoornemen zou nog steeds, volgens de persmededeling van de betrokken FOD waarvoor de geachte minister bevoegd is, geformuleerd zijn door de Vlaamse vleugel van de organisatie. In de pers wordt bericht over een minder radicaal initiatief.

Van een Europees Commissaris, de heer Louis Michel, die bevoegd is voor ontwikkelingssamenwerking en humanitaire hulp, moeten we via de geschreven pers (*La Libre Belgique* van 13 december 2005) vernemen dat het geheel dom zou zijn ertoe te komen dat in België « twee maatstaven worden gehanteerd op humanitair vlak, met weldra op onze wegen ziekenwagens met emblemen van rode hanen en rode leeuwen op het koetswerk. »

Vindt de geachte minister het normaal dat zijn collega van Ontwikkelingssamenwerking de communicatiekanalen van de FOD gebruikt om de verdere ontwikkeling van organisaties in dit federaal koninkrijk af te remmen ?

Acht hij het normaal dat een Europees Commissaris opinies wereldkundig maakt die denigrerend overkomen voor erkende hulpdiensten die sinds vele jaren emblemen en benamingen hebben die naar hun gewest verwijzen als daar bijvoorbeeld zijn : Het Vlaamse Kruis, De Vlaamse Hulpdienst ? Heeft hij de betrokken Europese Commissaris of de voorzitter van de Europese Commissie gewezen op het op zijn minst ongepast, zoniet buitenissige karakter van deze inmenging in aangelegenheden waarvoor de Europese Commissaris geenszins bevoegd is ? Indien ja, met welk resultaat ? Indien neen, waarom niet ?

**Antwoord :** Bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking is de bevoegdheid van drie ministers en een staatssecretaris betrokken. Minister De Decker heeft, als minister van Ontwikkelingssamenwerking, de bevoegdheid om gebruik te maken van de communicatie-kanalen van de FOD, teneinde het door hem gevoerde beleid te communiceren naar de buitenwereld toe.

Deze persmededeling heeft enkel tot doel een verduidelijking te scheppen in verband met de statuten; van de internationale beweging van Het Rode Kruis, waarin duidelijk vermeld staat dat er slechts één vereniging van het Rode Kruis per land kan bestaan. Het statuut van de beweging voorziet ook in de principes van onpartijdigheid en neutraliteit. Daarenboven wordt de universele werking van de beweging versterkt teneinde een coherent en efficiënt internationaal beleid te kunnen voeren.

De heer Louis Michel is als Europees Commissaris voor ontwikkelingssamenwerking en humanitaire hulp bevoegd voor een coherent beleid tussen de verschillende EU-lidstaten op het vlak van ontwikkelingssamenwerking vanuit de Europese Unie en dit gebaseerd op een collegiale verantwoordelijkheid vanwege de Commissie. Deze verantwoordelijkheid wordt op een democratische manier beleefd door de werking van het parlementair stelsel, ook op Europees niveau. Het is niet de taak van een individuele minister van een lidstaat om de Europese Commissie ter verantwoording te roepen. De burgers van de individuele lidstaten worden rechtstreeks vertegenwoordigd door het Europees Parlement.

**Vraag nr. 3-4853 van de heer Brotcorne d.d. 7 april 2006 (Fr.) :**

*UNESCO-conventie ter bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed, goedgekeurd te Parijs op 17 oktober 2003. — Advies van de Raad van State. — Gemengd verdrag. — Eventuele instemmingsprocedure van het Federale Parlement.*

Het parlement van de Franse Gemeenschap heeft op 14 februari 2006 de UNESCO-conventie voor de bescherming van het

pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, adoptée le 17 octobre 2003 à Paris.

Dans son avis du 30 novembre 2005, le Conseil d'État a considéré qu'il s'agissait là d'un traité mixte, en d'autres termes qu'il touchait à des compétences tant du fédéral que des entités fédérées.

Le groupe de travail Traité mixte avait émis un avis contraire en date du 7 octobre 2003, soit avant que ne soit connu l'avis du Conseil d'État.

L'honorable ministre ne considère-t-il pas que ce traité devrait aussi obtenir l'assentiment du Parlement fédéral? Sinon, pourquoi? Si oui, quelles dispositions compte-t-il prendre?

**Réponse:** Je remercie l'honorable membre pour l'intérêt qu'il manifeste pour la ratification de la Convention de l'UNESCO sur le patrimoine culturel immatériel.

C'est à raison que l'honorable membre soulève que le Conseil d'État a, dans un avis en date du 30 novembre 2005, considéré que la Convention en question est à ses jeux un texte mixte, dans le sens où il se rapporte tant aux compétences des communautés que de l'État fédéral.

Le groupe de travail traités mixtes a soigneusement étudié l'avis du Conseil d'État. S'estimant obligé de faire la part des choses entre la dimension strictement juridique et le plan plus pratique, il a constaté que les compétences fédérales auxquelles le Conseil d'État faisait référence étaient marginales par rapport à celles des communautés, et que le fait de déclarer le texte de caractère mixte amènerait des complications non négligeables au niveau de la mise en œuvre du texte. Or, l'honorable membre n'est pas sans savoir qu'un avis du Conseil d'État n'a pas de valeur contraignante. Le groupe de travail traités mixtes a dès lors jugé qu'il était dans l'intérêt de tous de considérer le texte comme portant uniquement sur les compétences des communautés.

#### Question n° 3-4855 de M. Cornil du 7 avril 2006 (Fr.):

*Comores. — Situation. — Élections présidentielles. — Envoi éventuel d'observateurs européens.*

La situation des Comores est préoccupante. En effet, ce pays connaît un taux de pauvreté particulièrement élevé, l'enseignement y est désastreux, le système de soins de santé n'est ni performant ni accessible à tout le monde. Ce ne sont là que quelques problèmes.

Au mois d'avril 2006, les Comoriens sont appelés à élire leur nouveau président. Or, certains Comoriens expriment leurs réticences par rapport à ce scrutin: ils craignent de le voir soit reporté soit truqué.

Pensez-vous qu'il soit concevable d'envoyer des observateurs européens afin de veiller au bon déroulement de ces élections? Quelle est la position de la Belgique face à cette situation?

**Réponse:** Je voudrais préciser que le scrutin qui a eu lieu le 16 avril 2006 a permis aux habitants de l'île d'Anjouan de choisir, parmi 13 prétendants, trois qualifiés pour l'élection présidentielle. C'est en effet Anjouan, sur les trois îles que forment l'Union des Comores, qui assurera la présidence tournante en 2006. Il s'agissait donc de Primaires. Malgré certains retards et quelques contestations, le résultat de ces Primaires a été annoncé le 21 avril 2006 par la Mission de l'Union africaine (UA) de soutien aux élections aux Comores, l'AMISEC.

L'élection présidentielle proprement dite s'est, quant à elle, déroulée le 14 mai 2006. Ces élections ont constitué un premier test de la volonté du Président sortant Azali, de mettre en œuvre les accords de Fomboni, d'assurer une stabilisation de l'archipel comorien, en respectant la présidence tournante entre les trois îles. Le défi pour le nouveau Président, Ahmed Abdallah Sambi, sera effectivement double: unir les Comoriens et lancer le pays sur le chemin du développement.

immaterieel cultureel erfgoed, goedgekeurd te Parijs op 17 oktober 2003, via een instemmingsprocedure goedgekeurd.

De Raad van State heeft in zijn advies van 30 november 2005 gesteld dat het om een gemengd verdrag gaat, met andere woorden dat het zowel een federale als een deelstaatbevoegdheid betreft.

De werkgroep Gemengde Verdragen had op 7 oktober 2003, dus voordat het advies van de Raad van State bekend was, een advies in tegengestelde zin uitgebracht.

Is de geachte minister niet van mening dat dit verdrag ook de instemming van het Federale Parlement moet krijgen? Indien niet, waarom niet? Indien wel, welke maatregelen is hij van plan te nemen?

**Antwoord:** Ik dank het geachte lid voor zijn belangstelling voor de Conventie van de UNESCO over het immaterieel cultureel erfgoed.

Terecht stelt het geachte lid dat de Raad van State op 30 november 2005 geoordeeld heeft dat de betrokken Conventie een gemengd verdrag is omdat het tegelijk raakt aan de bevoegdheden van de gemeenschappen als aan die van de Federale Staat.

De werkgroep gemengde verdragen heeft het Advies van de Raad van State met grote aandacht bestudeerd. De werkgroep heeft gemeend dat het een onderscheid moest maken tussen de strict juridische dimensie en het meer praktische perspectief. De werkgroep heeft vastgesteld dat de federale bevoegdheden marginaal zijn ten opzichte van die van de gemeenschappen, en dat een beslissing de tekst gemengd te verklaren niet te onderschatten problemen zou scheppen bij de tenuitvoerlegging van de tekst. Zoals het geachte lid weet is een advies van de Raad van State niet bindend. De werkgroep gemengde verdragen heeft dan ook gemeend dat het in het belang van allen was ervan uit te gaan dat de tekst enkel gemeenschapsbevoegdheden raakt.

#### Vraag nr. 3-4855 van de heer Cornil d.d. 7 april 2006 (Fr.):

*Comoren. — Toestand. — Presidentsverkiezingen. — Eventuele zending van Europese waarnemers.*

De situatie op de Comoren stemt tot ongerustheid. Dat land kent immers een bijzonder hoge armoedegrade, het onderwijs is er rampzalig, de gezondheidszorg laat te wensen over en is niet voor iedereen toegankelijk. Dat zijn slechts enkele problemen.

In april 2006 werden de Comorezen opgeroepen om hun nieuwe president te verkiezen. Sommige Comorezen uit hun bedenkingen bij die verkiezingen: ze vrezen dat ze zullen uitgesteld of vervalst worden.

Acht u het denkbaar dat er Europese waarnemers worden gestuurd om over het goede verloop van die verkiezingen te waken? Wat is de houding van België ten aanzien van die situatie?

**Antwoord:** Ik wens duidelijk te stellen dat de inwoners van het eiland Anjouan bij de verkiezingsronde van 16 april 2006 uit 13 mededingers drie kandidaten voor de presidentsverkiezingen konden kiezen. Van de drie eilanden waaruit de Unie der Comoren is samengesteld, is het Anjouan dat in 2006 het roulerende presidentschap op zich neemt. Het ging om voorverkiezingen. Ondanks enkele vertragingen en enige betwistingen werd de uitslag van deze voorverkiezingen op 21 april 2006 bekend gemaakt door de Missie van de Afrikaanse Unie (UA) ter ondersteuning van de verkiezingen op de Comoren (AMISEC).

De presidentsverkiezingen zelf vonden plaats op 14 mei 2006. De verkiezingen vormden een eerste test voor uittreidend President Azali. In hoeverre was hij bereid de akkoorden van Fomboni om te zetten, de Archipel van de Comoren te stabiliseren en het roulerende voorzitterschap onder de drie eilanden in acht te nemen. De nieuwe President Ahmed Abdallah Sambi moet een dubbele uitdaging aangaan: de bewoners van de Comoren verenigen en het land op weg helpen naar ontwikkeling.



La Belgique, préoccupée par la situation aux Comores, s'aligne sur la position européenne dans ce dossier. L'Union européenne (UE) n'a pas envoyé d'observateurs électoraux mais a soutenu le processus électoral via d'autres canaux. L'UE a ainsi apporté un soutien financier à l'AMISEC. L'UE appuie également la mise en œuvre de l'Accord sur les dispositions transitoires aux Comores et ce, à concurrence d'1 800 000 euros répartis sur deux années (2005-2007.) L'objectif global de ce projet d'appui à la mise en œuvre de l'Accord est de renforcer la stabilité politique et sociale indispensable au développement durable des Comores. Les activités financées dans le cadre de ce projet comprennent notamment un appui au processus électoral.

Il va de soi que les services compétents au sein de mon département suivent l'évolution de ce dossier avec attention.

**Question n° 3-4876 de M. Brotcorne du 7 avril 2006 (Fr.):**

*Situation en Irak.*

L'Union européenne (UE), qui — dans un premier temps — exigeait que les Nations unies jouent un rôle central dans la gestion postconflit, soutient, depuis juin 2005, le processus de transition en Irak. L'Union a en effet soutenu le processus de rédaction de la constitution, et a mis sur pieds une mission intitulée «EUJUSTLEX» visant à la formation, dans l'UE ou dans la région, d'officiers irakiens — police, judiciaire et pénitentiaire. Cette mission est une «mission intégrée État de droit», devant permettre le renforcement du système judiciaire (conclusions du Conseil européen, 16 et 17 juin 2005), inscrite dans le cadre de la Politique européenne de défense et de sécurité.

Rédigée en 2004, la communication de la Commission «L'UE et l'Irak. Un cadre pour l'engagement» prévoyait, dans le cadre d'une deuxième phase dite «post-électorale», une contribution complémentaire de la CE à la reconstruction (extension de l'assistance technique bilatérale et des programmes de développement de capacités). La Commission proposait ainsi d'ajouter 200 millions d'euros à la contribution de l'UE pour 2005 et un montant équivalent pour 2006.

Depuis plusieurs mois, il est évident que les choix politiques — l'option fédérale — retenus dans la Constitution doivent être revus, dans la mesure où les oppositions communautaires sont devenues le ferment de la nouvelle guerre civile, comme peuvent en témoigner l'attentat de Samara et ses répercussions — plus de 1 000 victimes en moins d'un mois. L'intensité des combats et l'impasse politique dans laquelle s'enfonce l'Irak rendent indispensable l'élaboration d'une nouvelle stratégie politique post-électorale, clairement orientée vers la préservation de l'unité du pays. Les conclusions du Conseil des 30 et 31 janvier 2006 précisent à cet égard que l'Union «est prête à aider les Irakiens [...] y compris dans le cadre d'une révision profonde et transparente de la constitution». Certains observateurs préconisent, quant à eux, que les donateurs devraient favoriser la mise sur pied d'institutions non sectaires, c'est-à-dire «inclusives, transparentes et axées sur la compétence technique».

Pourriez-vous :

— Préciser si la Belgique a pris des engagements particuliers dans le cadre de la mission EUJUSTLEX ?

— Préciser les montants dépensés par l'Union à l'égard de l'Irak et la destination de ces fonds, c'est-à-dire les projets financés ?

— Préciser l'état des discussions relatives au remplacement des troupes étrangères présentes en Irak par une force de maintien de la paix de l'ONU, et le calendrier y relatif ?

— Préciser la position de la Belgique à l'égard de la proposition de la Commission d'entamer la négociation d'un accord de commerce et de coopération avec l'Irak, alors qu'initialement la Commission n'avait prévu cette éventualité que dans le cadre d'une troisième phase ?

België is begaan met de situatie op de Comoren en schaarft zich in dit dossier achter-het Europese standpunt. De Europese Unie heeft geen verkiezingswaarnemers gestuurd, maar heeft het verkiezingsproces via andere kanalen gesteund. Zo was er een financiële steun van de Europese Unie voor de AMISEC. De EU ondersteunt ook de tenuitvoerlegging van het akkoord over de overgangsmaatregelen op de Comoren ten belope van 1 800 000 euro, gespreid over twee jaar (2005-2007). Dit project ter ondersteuning van de tenuitvoerlegging van het akkoord heeft hoofdzakelijk ten doel de politieke en sociale stabiliteit te versterken, die noodzakelijk is voor de duurzame ontwikkeling van de Unie der Comoren. De activiteiten die in het kader van dit project worden gefinancierd, omvatten met name steun voor het verkiezingsproces.

De bevoegde diensten van mijn departement volgen de voortgang van dit dossier uiteraard met belangstelling.

**Vraag nr. 3-4876 van de heer Brotcorne d.d. 7 april 2006 (Fr.):**

*Toestand in Irak.*

De Europese Unie, die in eerste instantie eiste dat de Verenigde Naties een centrale rol zouden spelen in het post-conflictbeheer, steunt sinds juni 2005 het transitieproces in Irak. De Unie heeft de procedure voor het opstellen van de grondwet gesteund en ze heeft de missie «EUJUSTLEX» opgestart die tot doel heeft Iraakse magistraten, politieagenten en penitentiaire beambten in Europa of in het Midden-Oosten op te leiden. De missie is een «geïntegreerde rechtsstaatsmissie in Irak» die het rechtssysteem moet versterken (conclusies van de Europese Raad, 16 en 17 juni 2005) en ze kadert binnen het Europees Defensie- en Veiligheidsbeleid.

In de mededeling van de Commissie «De Europese Unie en Irak — een raamwerk voor engagement» uit 2004 stond dat de EU in een tweede, post-electorale, fase een extra bijdrage aan de wederopbouw zou leveren (uitbreiding van de bilaterale technische bijstand en de programma's voor de ontwikkeling van capaciteit). De Commissie stelde voor de EU-bijdrage voor 2005 en 2006 met 200 miljoen euro te verhogen.

Het is reeds enkele maanden duidelijk dat de politieke keuze — de federale optie — die in de grondwet werd gemaakt, moet worden herzien. De communautaire tegenstellingen zijn de voedingsbodem van de nieuwe burgeroorlog geworden, zoals blijkt uit de aanslag in Samara en de weerslag ervan — meer dan 1 000 doden in minder dan een maand. De gevechten zijn intens en Irak verzinkt in een politieke impasse. Er moet dan ook een nieuwe post-electorale politieke strategie worden uitgewerkt die duidelijk gericht is op het behoud van de eenheid van het land. In de conclusies van de Raad van 30 en 31 januari 2006 staat dat de Unie «opnieuw haar bereidheid bevestigt het Iraakse volk te steunen [...] onder meer door middel van een grondige en transparante herziening van de grondwet». Sommige waarnemers menen dat de geldschieters de oprichting moeten steunen van niet-sectaire, dus inclusieve, transparante instellingen, die gericht zijn op technische bekwaamheid.

Kan de geachte minister :

— Verduidelijken of België bijzondere engagementen is aangegaan in het kader van de EUJUSTLEX-missie ?

— Verduidelijken welke bedragen de Unie aan Irak heeft besteed en wat de bestemming van die fondsen was, met andere woorden welke projecten werden gefinancierd ?

— Verduidelijken hoever de besprekingen over de aflossing van de in Irak aanwezige vreemde troepen door een VN-vredesmacht gevorderd zijn en wat het vooropgestelde tijdschema is ?

— Het Belgische standpunt verduidelijken over het voorstel van de Commissie om de onderhandelingen over een handels- en samenwerkingsakkoord met Irak op te starten, hoewel dat oorspronkelijk slechts in een derde fase was gepland ?

**Réponse :** Je vous remercie de votre question; je vais répondre successivement sur chacun des points spécifiques que vous avez soulevés.

— Engagements particuliers de la Belgique dans le cadre de la mission EUJUST-LEX :

Dans le cadre de l'action commune EUJUST-LEX lancée par l'Union européenne (UE) la Belgique a accueilli et formé sur son territoire 39 magistrats et officiers de police irakiens. Cette formation, organisée du 7 novembre au 12 décembre 2005, a porté sur les matières relatives à l'« enquête criminelle ». La Belgique, comme les autres États membres de l'UE, est favorable à un prolongement de l'action commune EUJUST-LEX au-delà de la date du 30 juin 2006, date à laquelle expire normalement son mandat. Elle a cependant émis de nettes réserves quant à une présence renforcée de l'UE à Bagdad, marquant sa préférence pour une poursuite de la mission telle qu'elle s'est déroulée antérieurement. En tout état de cause et le cas échéant, la Belgique n'enverra pas de personnel civil ou militaire en Irak dans les conditions de sécurité prévalant actuellement.

— Les montants dépensés par l'Union à l'égard de l'Irak et la destination de ces fonds :

En 2003 et 2004, l'aide communautaire déboursée par l'UE en faveur de la reconstruction et de la transition politique en Irak, s'est élevée à 218 500 millions d'euros, répartis sur les domaines suivants : reconstruction des services publics essentiels (97 millions d'euros); amélioration des conditions de vie et réduction de la pauvreté (69 millions d'euros); soutien à la bonne gouvernance, à la société civile et aux droits de l'homme (51 500 euros).

Ces sommes ont été versées à travers l'*International Reconstruction Fund Facility for Iraq* (IRFFI), à la Banque mondiale et au Programme des Nations unies pour le développement (PNUD).

En 2005, l'aide de l'UE s'est élevée à 200 millions d'euros. 130 millions d'euros ont été affectés à une contribution supplémentaire à l'IRRFI, le reste à des mesures de soutien aux ministères de l'Électricité et du Pétrole, à la création d'une administration douanière efficace, à des mesures de soutien au processus constitutionnel, à la société civile et aux droits de l'homme.

Enfin, le programme d'aide 2006 (destiné à courir jusque fin 2008) proposé par l'UE s'élève à 200 millions d'euros, dont 110 millions pour la reconstruction économique et sociale et 80 millions pour le renforcement de la démocratie (révision constitutionnelle, soutien aux élections locales, etc.) et de la bonne gouvernance.

Ces différents montants ne tiennent évidemment pas compte des aides bilatérales consenties par les États membres à l'Irak.

— État des discussions relatives au remplacement des troupes étrangères présentes en Irak par une force de maintien de la paix de l'ONU :

Il n'y a, à l'heure actuelle, aucune discussion sur un éventuel remplacement de la force multinationale présente en Irak par une force de maintien de la paix de l'ONU. Rappelons que la résolution CONSECUR 1546, adoptée le 8 juin 2004, fixait la fin du mandat de la force multinationale en Irak à l'achèvement du processus politique, lequel est arrivé formellement à échéance avec la tenue des élections du 15 décembre 2005 et la mise sur pied d'institutions permanentes. En raison de la situation sécuritaire toujours très incertaine et afin d'éviter tout vide juridique, sur base, par ailleurs, d'une requête officielle du gouvernement transitoire Irakien, le Conseil de sécurité des Nations unies a adopté à l'unanimité, le 8 novembre 2005, la résolution 1637. Cette résolution prolonge le mandat de la force multinationale jusqu'au 31 décembre 2006, avec clause de révision après 8 mois et possibilité pour l'Irak de revoir ce calendrier.

— Position de la Belgique à l'égard de l'engagement de négociations sur un accord de commerce et de coopération (ACC) entre l'UE et l'Irak :

**Antwoord :** Ik dank u voor uw vraag en zal hieronder de verschillende punten beantwoorden.

— Bijzondere engagementen van België in het kader van de missie EUJUST-LEX :

In het kader van de gemeenschappelijke actie EUJUST-LEX van de Europese Unie (EU) heeft België 39 Irakese magistraten en politieofficieren een opleiding gegeven. Deze opleiding in België liep van 7 november 2005 tot 12 december 2005 en handelde over aspecten van de « criminele enquête ». Het mandaat van EUJUST-LEX loopt af op 30 juni 2006 maar België en de andere EU-lidstaten willen de actie verlengen. België heeft evenwel reserves geuit met betrekking tot een versterkte EU-aanwezigheid in Bagdad en verkiest het verder zetten van de actie zoals ze tot nu toe liep. In elk geval zal België geen civiel of militair personeel naar Irak sturen in de huidige veiligheidsomstandigheden.

— De bedragen uitgegeven door de EU ten voordele van Irak en hun toewijzing :

In 2003 en 2004 bedroeg de EU-hulp voor de reconstructie van Irak en de ondersteuning van het transitieproces 218 500 miljoen euro, verdeeld als volgt: reconstructie van essentiële overheidsdiensten (97 miljoen euro); verbetering van levensomstandigheden en armoedebestrijding (69 miljoen euro) steun aan « deugdelijk bestuur », de burgermaatschappij en de mensenrechten (51 500 miljoen euro).

Deze bedragen werden via de « *International Reconstruction Fund Facility for Iraq* » (IRFFI) overgemaakt aan de Wereldbank en de UNDP.

In 2005 bedroeg de EU-hulp 200 miljoen euro: 130 miljoen euro als bijkomende bijdrage aan het IRFFI; de rest als steun aan de ministeries van Elektriciteit en Petroleum, het ondersteunen van een efficiënte douaneadministratie, ondersteuning van het grondwettelijk proces, de burgermaatschappij en de mensenrechten.

Het voorgestelde EU-steunprogramma 2006 (lopende tot eind 2008) bedraagt 200 miljoen euro, waarvan 110 miljoen voor economische en sociale reconstructie en 80 miljoen voor de versterking van de democratie en het deugdelijk bestuur (herziening grondwet, steun aan lokale verkiezingen, enz.).

Deze bedragen houden geen rekening met de bilaterale hulp van de lidstaten aan Irak.

— Stand van zaken betreffende de vervanging van de buitenlandse troepen in Irak door een VN-vredesmacht :

Er werden tot nu toe geen discussies gevoerd om de multinationale strijdkrachten in Irak te vervangen door een VN-vredesmacht. Veiligheidsraadresolutie 1546 van 8 juni 2004 stelde dat het mandaat van de multinationale strijdkrachten zou eindigen met de voltooiing van het politieke proces, met name de verkiezingen van 15 december 2005 en de oprichting van permanente instellingen. Wegens de veiligheidssituatie en om een juridisch vacuüm te voorkomen, werd, op officiële vraag van de Irakese Overgangsregeling, Veiligheidsraadresolutie 1637 aangenomen (met unanimité op 8 november 2005). Deze resolutie verlengt het mandaat van de multinationale strijdkrachten tot 31 december 2006, met een herziening na 8 maanden en de mogelijkheid voor Irak om de kalender te wijzigen.

— Houding van België ten aanzien van de onderhandeling van een akkoord over handel en samenwerking (AHS) tussen Irak en de EU :

Dans le projet de mandat de négociation pour un ACC qu'elle a présenté le 12 décembre 2005, la Commission estimait qu'une relation contractuelle entre l'Union et l'Irak aiderait à réaliser les objectifs souscrits par l'UE en Irak : «inclusivité» du processus politique (soit la participation de toutes les composantes de la société irakienne au processus politico-constitutionnel), restauration de la bonne gouvernance, de l'état de droit et de la démocratie, lutte contre la prolifération d'armes à destruction massive et le terrorisme, ..., tout en assurant un minimum de prévisibilité, de transparence et de sécurité juridique aux relations UE/Irak.

La Belgique souscrit à ces objectifs, en particulier à l'«inclusivité» qui constitue l'un des paramètres fondamentaux de sa position vis-à-vis de l'Irak. Aussi a-t-elle approuvé la décision prise par le Conseil Affaires générales et Relations extérieures de l'Union européenne du 20 mars de donner à la Commission le mandat de négocier avec l'Irak, au nom de l'UE, un ACC.

La question de la nature et de la structure de cet accord a cependant fait l'objet d'importantes discussions entre États membres. La Belgique a défendu l'idée d'un accord mixte, incluant de solides dispositions politiques (sur les droits de l'homme, sur la non-prolifération et la lutte contre le terrorisme). Selon nous, un accord mixte offre à l'Union européenne de meilleures garanties face à l'instabilité du contexte politique irakien. En tout état de cause, il a décidé que ces questions seraient tranchées pendant les négociations, par le Conseil de l'Union, en étroite coopération avec la Commission.

Les négociations ne sauraient cependant débuter tant qu'un gouvernement irakien n'a pas été formé et qu'une équipe de négociateurs irakiens n'a pas été dûment désignée et mandatée.

**Question n° 3-4943 de M. Cornil du 20 avril 2006 (Fr.) :**

*Philippines. — Menace de coup d'état. — Position de la Belgique.*

Le 24 février 2006, la présidente des Philippines, Gloria Macapagal-Arroyo, déclarait l'état d'urgence dans l'archipel alors que circulait la rumeur d'un coup de force contre son régime fomenté par de hauts gradés de l'armée. Ironie de l'histoire : c'est dans un pays placé sous l'état d'urgence que les Philippines ont célébré le samedi 25 février 2006 le vingtième anniversaire de la chute de Ferdinand et Imelda Marcos.

Auparavant, Gloria Macapagal-Arroyo donna instruction à l'armée et à sa police d'arrêter tous ceux qui, de près ou de loin, soutiendraient une tentative de coup d'état. Elle a élargi les mesures répressives, dont une d'interdiction de manifester et une mise sous tutelle étatique des médias indépendants.

Même si madame Arroyo a assuré « contrôler la situation », à en juger par les arrestations, les choses paraissent pourtant avoir pris mauvaise tournure pour elle après plusieurs semaines de tensions politiques.

Pouvez-vous nous préciser quelle est la position de la Belgique face à cette situation ?

**Réponse :** 1. J'ai suivi de près les développements politiques aux Philippines fin février-début mars, notamment le fait que l'état d'urgence ait été proclamé. Le lundi 6 mars 2006, la Chargée d'affaires des Philippines à Bruxelles, est venue expliquer à mes services — à sa propre demande — pour quelles raisons l'état d'urgence a été proclamé. Elle a indiqué la nécessité de « maintenir la stabilité du pays », face à des tentatives « d'aventuriers politiques » qui visent à s'emparer du pouvoir. Selon la Chargée d'affaires, « les dispositions constitutionnelles ont été respectées » lors de la proclamation de l'état d'urgence. Mes services ont réagi avec scepticisme à ce plaidoyer de la Chargée d'affaires et ils ont fait référence au conflit qui traîne depuis des décennies entre le NPA et les autorités philippines, et qui trouve son origine dans les situations sociales intolérables dans son pays.

In het voorstel van 12 december 2005 over het onderhandelingsmandaat voor een AHS stelt de Commissie dat een contractuele relatie tussen Irak en de EU behulpzaam kan zijn bij het realiseren van de EU-doelstellingen in Irak : «inclusiviteit» van het politieke proces (alle delen van de Irakese maatschappij moeten kunnen deelnemen aan het politiek-grondwettelijk proces), deugdelijk bestuur, de rechtsstaat, de strijd tegen proliferatie van massavernietigingswapens en het terrorisme en dit met een minimum aan juridische zekerheid, transparantie en voorspelbaarheid voor de relatie EU-Irak.

België onderschrijft deze doelstellingen, in het bijzonder de «inclusiviteit» die een fundamentele parameter is van onze houding tav Irak. België steunt ook de beslissing van de Raad algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 20 maart 2006 om de Commissie een mandaat te geven om in naam van de EU een AHS met Irak te onderhandelen.

Over de aard en de structuur van dit akkoord waren er belangrijke discussies tussen de lidstaten. België verdedigde het idee van een gemengd akkoord met solide politieke elementen (mensenrechten, non-proliferaat en strijd tegen het terrorisme). Volgens ons biedt een gemengd akkoord de EU betere garanties in de context van een politiek onstabiel Irak. In elk geval zullen deze vragen tijdens de onderhandelingen geregeld moeten worden door de Raad, in nauwe samenwerking met de Commissie.

De onderhandelingen kunnen echter niet aanvangen zolang er geen Irakese regering gevormd is en er geen Irakese onderhandelaars werden aangeduid en gemandateerd.

**Vraag nr. 3-4943 van de heer Cornil d.d. 20 april 2006 (Fr.) :**

*Filippijnen. — Dreigende staatsgreep. — Houding van België.*

Op 24 februari 2006 kondigde de presidente van de Filippijnen, Gloria Macapagal-Arroyo, de noodtoestand in de archipel af vanwege het gerucht over een opstand tegen haar regime waartoe werd aangezet door hoge officieren uit het leger. De ironie bestaat erin dat de Filippijnen de twintigste verjaardag van de val van Ferdinand en Imelda Marcos op zaterdag 26 februari 2006 gevierd hebben in een land in noodtoestand.

Eerst gaf Gloria Macapagal-Arroyo het leger en de politie het bevel iedereen aan te houden die van ver of dichtbij een poging tot staatsgreep zou kunnen steunen. Daarna werden er nog meer repressieve maatregelen genomen. Zo kwam er een betogingsverbod en werden de onafhankelijke media onder staatsvoogdij geplaatst.

Te oordelen naar de arrestaties, lijken de zaken voor mevrouw Arroyo een verkeerde wending te nemen na verschillende weken van politieke spanningen, ook al heeft ze verzekerd « de toestand te beheersen ».

Kunt u de houding van België ten aanzien van die situatie verduidelijken ?

**Antwoord :** 1. Ik heb de politieke ontwikkelingen in de Filippijnen van eind februari-begin maart, onder meer het uitroepen van de noodtoestand, op de voet gevolgd. Op maandag 6 maart 2006 is de Zaakgelastigde van de Filippijnen te Brussel, op haar verzoek bij mijn diensten mondelinge uitleg komen verschaffen over de redenen die hebben geleid tot het uitroepen van de noodtoestand. Ze wees op de noodzaak « de stabiliteit van het land te bewaren » tegenover de pogingen van « politieke avonturiers » om naar de macht te grijpen. Volgens de Zaakgelastigde was het uitroepen van de noodtoestand gebeurd « met inachtneming van alle grondwettelijke bepalingen ». Op dit pro domo-pleidooi van de Zaakgelastigde hebben mijn diensten met scepticisme gereageerd en gewezen op het aanslepend geschil dat al decennia lang bestaat tussen de NPA en de Filippijnse overheid, en dat haar wortels vindt in de sociale wantoestanden in haar land.

Le mardi 7 mars, les chefs de poste des États membres de l'Union européenne à Manille ont également reçu la même explication de la part du Secrétaire exécutif Eduardo Ermita, bras droit de la présidente et premier ministre Arroyo. La présidence de l'Union européenne a répliqué à l'explication du Secrétaire exécutif renvoyant aux diverses arrestations et à la restriction de la liberté de la presse. La présidence a rappelé qu'un éventuel accord de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et les Philippines contiendra en tout cas des dispositions afin de respecter les droits de l'homme.

2. Le 26 mars, les chefs de poste de l'Union européenne ont été convoqués auprès du ministre philippin des Affaires étrangères, A. E. Romulo, qui a fourni des explications à propos de la situation aux Philippines après la levée de l'état d'urgence. Il s'agit à nouveau d'un plaidoyer qui devait démontrer que le gouvernement philippin respecterait un État de droit « malgré la situation interne difficile ». Le Conseil présidentiel de sécurité nationale, Norberto Gonzales, qui a assisté à cet entretien, a alors avoué que des exécutions extrajudiciaires posaient un problème, et que souvent les autorités philippines elles-mêmes n'arrivent pas à en identifier les responsables.

3. La situation aux Philippines a été traitée dans le détail lors d'une réunion du groupe de travail d'Asie du Conseil européen (COASI) le 15 mars 2006. À cette occasion, les chefs de poste à Manille ont été chargés de continuer à suivre de près la situation et de présenter régulièrement un rapport aux capitales.

**Question n° 3-5047 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.) :**

*Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.*

La directive européenne 2003/98/CE du 17 novembre 2003 relative à la réutilisation des informations du secteur public n'a pas encore été transposée en droit belge. Or, l'article 12 de la directive impose aux États membres de se conformer à la directive au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2005.

Dans la perspective de la transposition de cette directive, il me paraît indiqué de vérifier dans quelle mesure les informations du secteur public sont déjà réutilisées dans les différentes administrations fédérales et comment la situation évoluera à l'avenir.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Dans l'attente d'une législation nationale, dans quelle mesure le secteur privé (particuliers et entreprises) utilise-t-il actuellement des informations provenant de votre administration ? Quelles données sont-elles diffusées gratuitement ou commercialisées ? Via quels canaux (site web, littérature spécialisée, mailing, etc.) ?

2. Quel budget a-t-il été affecté, en 2004 et 2005, à la diffusion ou commercialisation des informations de votre département ? Quel montant la commercialisation d'informations du secteur public a-t-elle rapporté au cours de la même période ?

3. Comment l'honorable ministre entrevoit-elle l'évolution de la réutilisation d'informations du secteur public ? Quelles données seront-elles diffusées gratuitement ou commercialisées dans les prochaines années ? Quels projets concrets ont-ils déjà été lancés ou sont-ils prévus dans un avenir proche ? La politique dans ce domaine sera-t-elle calquée sur les dispositions de la directive 2003/98/CE ?

4. La directive vise à permettre la réutilisation d'informations du secteur public par les entreprises privées au niveau de la Communauté européenne. Comment tenir compte du caractère international de la réutilisation ?

5. Comment l'honorable ministre évitera-t-elle une violation de la législation sur la protection de la vie privée lors de la diffusion des informations du secteur public ?

Ook de posthoofden van de lidstaten van de Europese Unie te Manila kregen vanwege de *Executive Secretary* Eduardo Ermita, rechterhand van Presidente Arroyo en *de facto* eerste minister, op dinsdag 7 maart dezelfde uitleg. De Europese Unie, bij monde van het voorzitterschap, heeft op de uitleg van de *Executive Secretary* gereageerd met verwijzing naar de diverse arrestaties die waren gebeurd en naar de beperkingen die op de persvrijheid waren ingesteld. Het voorzitterschap herinnerde eraan dat een mogelijk *Partnership Cooperation Agreement* van de EU met Filippijnen in ieder geval bepalingen zal bevatten met het oog op de eerbiediging van de Mensenrechten.

2. Op 26 maart zijn de EU-posthoofden te Manila geconvoceerd bij de Filippijnse minister van Buitenlandse Zaken, A.E. Romulo, die uitleg heeft verschaft over de situatie in de Filippijnen na het opheffen van de noodtoestand. Het betrof opnieuw een pro domo-pleidooi dat moest aantonen dat de Filippijnse regering de rechtsstaat zou eerbiedigen « spijts een moeilijke binnenlandse context ». De Presidentiële Raad voor de Nationale Veiligheid, Norberto Gonzales, die op dit onderhoud aanwezig was, heeft toegegeven dat buitengerechtelijke terechstellingen een probleem stelden, waarbij de Filippijnse autoriteiten dikwijls zelf met erin slagen de verantwoordelijken hiervoor te identificeren.

3. De toestand in de Filippijnen is op 15 maart 2006 uitgebreid aan bod gekomen op de bijeenkomst van de werkgroep Azië van de Europese Raad (COASI). Aan de posthoofden te Manila is bij die gelegenheid opgedragen de toestand van dichtbij te blijven volgen en geregeld verslag uit te brengen aan de hoofdsteden.

**Vraag nr. 3-5047 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.) :**

*Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.*

De Europese richtlijn 2003/98/EG van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie is tot op heden nog niet in Belgisch recht omgezet. Nochtans bepaalt artikel 12 van de richtlijn dat de lidstaten uiterlijk op 1 juli 2005 aan de richtlijn moeten voldoen.

In het kader van de omzetting van de richtlijn lijkt het me aangewezen om na te gaan in hoeverre overheidsinformatie bij de verschillende federale administraties reeds wordt hergebruikt en hoe dit in de toekomst zal evolueren.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. In welke mate maakt de privésector (particulieren en ondernemingen), in afwachting van nationale wetgeving, op dit moment gebruik van overheidsinformatie afkomstig van uw administratie ? Welke gegevens worden vrijgegeven of gecommuniceerd ? Welke kanalen (website, vakliteratuur, mailing, enzovoort) worden hierbij aangewend ?

2. Welk budget werd vrijgemaakt in 2004 en 2005 om eigen overheidsinformatie ter beschikking te stellen of te commercialiseren ? Hoeveel bracht de commercialisering van overheidsinformatie op tijdens dezelfde periode ?

3. Hoe ziet de eerste minister het hergebruik van eigen overheidsinformatie evolueren ? Welke gegevens zullen in de komende jaren worden vrijgegeven of gecommuniceerd ? Welke concrete projecten zijn reeds opgestart of worden in de nabije toekomst verwacht ? Wordt het beleid hieromtrent afgestemd op de inhoud van richtlijn 2003/98/EG ?

4. De richtlijn wil overheidsinformatie laten hergebruiken door private ondernemingen op het niveau van de Europese Gemeenschap. Hoe wordt rekening gehouden met het internationale karakter van het hergebruik ?

5. Hoe vermijdt de geachte eerste minister dat de privacywetgeving wordt geschonden bij het vrijgeven van overheidsinformatie ?

**Réponse:** 1. Le département fournit, sur demande, de l'information à des tiers (particuliers et/ou entreprises) pour la réutilisation intégrale ou partielle dans leurs propres canaux d'information. La seule condition que pose le département au préalable est une mention explicite de la source. La majeure partie de l'information est fournie par le site web, en moindre mesure par mailing ou sous forme de publications, il n'est pas question de commercialisation : toute information peut être réutilisée sans frais par l'intéressé.

2. Il n'existe pas de budget spécifique : en effet, l'information fournie pour être réutilisée n'est pas commercialisée.

3 à 5. Je réfère à la réponse donnée à cette question par le secrétaire d'État à la Simplification administrative.

6. En annexe, vous trouvez l'état de transposition des directives européennes en droit belge.

#### 1. Le niveau fédéral

L'avant-projet de loi (fédéral) portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil de 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public a été approuvé par le Conseil des ministres du 18 novembre 2005. Il est actuellement adapté à l'avis de la Commission de la vie privée du mars 2006 du 8 février 2006 et à l'avis du Conseil d'État du 4 mai 2006.

Il doit être soumis une seconde fois au Conseil des ministres. Ensuite il sera déposé auprès du Parlement fédéral avant les vacances parlementaires (juillet).

Les autorités belges ont pris un certain nombre de dispositions pour se conformer à la directive. En particulier, un modèle de licence standard et sa notice explicative ont été mis à la disposition des organismes du secteur public sur le site Internet de l'Agence pour la simplification administrative ([www.simplification.be](http://www.simplification.be)) et un réseau des « fournisseurs de données publiques » a été constitué afin de permettre rechange d'informations quant à l'application de la directive et la résolution d'éventuelles difficultés pratiques en coordination avec l'Agence pour la simplification administrative et d'aider les organismes du secteur public à mettre en œuvre la réutilisation des données.

#### 2. La Flandre

Déjà le 12 décembre 2004, le gouvernement flamand a décidé de créer un groupe de travail mixte et de lui confier la mission de préparer la transposition au niveau flamand de la directive relative à la réutilisation des informations du secteur public. Le ministre-président et le ministre en charge de la politique des médias dirigent l'exécution.

Le 8 juillet 2005, le gouvernement flamand a pris la décision d'autoriser la réutilisation pour les catégories dans lesquelles la réutilisation existe déjà. Pour définir ces catégories, un inventaire est organisé. La directive sera transposée au moyen d'un décret, un arrêté ministériel, une liste des domaines et secteur et des modèles de licences standard.

En février 2006 a commencé la consultation proprement dite des secteurs et domaines où la réutilisation existe, en concertation avec les interlocuteurs représentant les villes flamandes, les communes et les provinces. Cet inventaire a entraîné un certain nombre de problèmes imprévus qui ont conduit à corriger l'approche. La procédure de transposition a de ce fait pris quelque retard.

L'autorité flamande orientera sa nouvelle approche en concordance avec le projet fédéral.

**Antwoord:** 1. Het departement verschaft, op aanvraag, informatie aan derden (privé-personen en/of bedrijven) voor integraal of gedeeltelijk hergebruik in hun eigen infokanalen. De enige voorafgaande voorwaarde die het departement stelt, is een expliciete bronvermelding. Het gros van de ter beschikking gestelde informatie wordt via de website geleverd, in mindere mate via mailing of publicaties. Van commercialisering is geen sprake: alle verschaft informatie kan door de geïnteresseerde kosteloos worden hergebruikt.

2. Aangezien de voor hergebruik ter beschikking gestelde informatie niet wordt gecommmercialiseerd, is er daarvoor dan ook geen specifiek budget voorhanden.

3 tot 5. Hiervoor verwijs ik naar het antwoord gegeven op deze vraag door de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging.

6. In bijlage vindt u de stand van zaken van de omzetting van de Europese richtlijn in het Belgisch recht

#### 1. Federaal

Het federaal voorontwerp van wet met betrekking tot de omzetting van richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie werd door de Ministerraad van 18 november 2005 aangenomen. Het voorontwerp wordt op dit ogenblik aangepast aan de advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van 8 februari 2006 en aan het advies van de Raad van State van 4 mei 2006.

Het voorontwerp moet een tweede maal voorgelegd worden aan de Ministerraad. Vervolgens wordt het ontwerp bij het federaal parlement ingediend en dit wordt nog voor de aanvang van het parlementair zomerreces gepland.

De Belgische overheden namen een aantal maatregelen om de richtlijn uit te voeren. Een standaard vergunningsmodel en een verklarende nota werden ter beschikking van het publiek gesteld via de internetsite van het Agentschap voor administratieve Vereenvoudiging ([www.vereenvoudiging.be](http://www.vereenvoudiging.be)) en een netwerk van « leveranciers van overheidsgegevens » werd samengesteld om de uitwisseling van informatie in verband met de toepassing van de richtlijn en de oplossing van eventuele praktische moeilijkheden in overleg met het Agentschap voor administratieve Vereenvoudiging toe te laten en om de instellingen van de overheidssector bij te staan om de bepalingen betreffende het hergebruik van gegevens tenuitvoer te leggen.

#### 2. Vlaanderen

Op 12 december 2004 nam de Vlaamse regering reeds de beslissing om een gemengde werkgroep op te richten en om deze de opdracht te geven om de omzetting op Vlaams niveau van de richtlijn betreffende het hergebruik van overheidsinformatie. De minister-president en de minister belast met het mediabeleid sturen de uitvoering.

Op 8 juli 2005 nam de Vlaamse regering de goedkeuringsbeslissing betreffende de categoriën — waar dit hergebruik reeds bestaat. Een inventaris wordt opgesteld om deze categoriën te definiëren. De omzetting gebeurt door een decreet, een ministerieel besluit, een lijst van domeinen en sectoren en de opstelling van modellicenties.

Op 6 februari startte de consultatie met de sectoren en de domeinen — waar het hergebruik bestaat, in overleg met de vertegenwoordiger van de Vlaamse steden, gemeenten en provincies. De opstelling van de inventaris bracht een aantal onvoorziene problemen aan het licht, die hebben geleid tot een aanpassing van de aanpak. De omzettingsprocedure liep hierdoor vertraging op.

De Vlaamse overheid zal ervoor zorgen dat zijn nieuwe aanpak in overeenstemming is met het federaal ontwerp.

### 3. La Région wallonne

Le projet de décret portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil de 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public a été approuvé en première lecture par le gouvernement wallon le 9 février 2006.

Suite à cette adoption, le gouvernement a sollicité les avis d'une série d'organismes consultatifs sur le projet.

Le 1<sup>er</sup> juin 2006, suite à quelques modifications du dispositif en projet, le gouvernement a adopté en deuxième lecture le projet de décret et a chargé le ministre-président de requérir l'avis du Conseil d'État sur le dossier dans les 30 jours.

### 4. La Communauté française

L'avant-projet de décret portant transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public a été soumis au gouvernement le 9 juin. L'avis du Conseil d'État a été demandé. Prochaine étape : phase parlementaire.

### 5. La Communauté germanophone

L'avant-projet de décret portant transposition de la directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil de 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public sera adopté en première lecture par le gouvernement de la Communauté germanophone dans une des séances du mois de juin (probablement le 22 juin 2006) pour ensuite être soumis à l'avis du Conseil d'État. Prochaine étape : phase parlementaire.

### 6. La Région de Bruxelles-Capitale

Un projet d'ordonnance est en phase de préparation administrative.

#### Question n° 3-5161 de Mme Hermans du 22 mai 2006 (N.) :

##### *Irak. — Poursuite systématique des lesbiens.*

Le bureau des Nations unies pour la coordination des affaires humanitaires confirme qu'en Irak les homosexuels sont kidnappés et tués parce qu'ils sont homosexuels. C'est ce qui ressort d'un rapport des Nations unies qui a été rendu public le 10 avril 2006.

Le rapport du service d'information IRIN de UNOCHA décrit une vaste opposition contre les homosexuels en Irak. Même des professeurs et des enseignants sont enlevés et tués. Au cours des cinq derniers mois, pas moins de 350 homosexuels ont été tués. Selon le ministre des Affaires étrangères, depuis quelque temps, au moins 50 homosexuels sont enlevés par jour. Les groupes homosexuels, lesbiens et lesbiens reçoivent régulièrement des menaces. Ces derniers mois, ils ont déjà fait l'objet à 70 reprises de menaces de mort tandis que douze activistes lesbiens ont été effectivement tués. Les Nations unies mentionnent également dans leur rapport que tout a commencé lorsque le chef spirituel de l'Irak a exhorté à assassiner les homosexuels. Les organisations pour les droits de l'homme en Irak le confirment. Elles affirment que la situation s'est encore aggravée depuis le 16 mars 2006, date à laquelle le chef chiite, l'Ayatollah Ali al-Sistani a lancé un appel à tuer les homosexuels, de préférence de la manière la plus cruelle.

Hier, il est apparu que même les mineurs d'âge ne sont plus en sécurité en Irak lorsqu'ils sont lesbiens. Diverses organisations de défense des droits de l'homme ont fait état le 15 mai dernier du meurtre d'un homosexuel âgé de quatorze ans provenant d'Irak et qui a été abattu par un policier en raison de son orientation sexuelle.

Il ressort du rapport de police que le garçon a d'abord été tabassé par plusieurs policiers irakiens avant que l'un d'entre eux ne l'abatte d'une balle dans la tête. Ce policier aurait dit par la suite au père de

### 3. Het Waals Gewest

Het voorontwerp van decreet met betrekking tot de omzetting van de richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie werd in eerste lezing aanvaard door de Waalse regering op 9 februari 2006.

Na deze aanvaarding verzocht de regering om het advies van een serie consultatieve organen. Op 1 juni 2006

werd het decreet door de regering in tweede lezing aanvaard en werd de minister-president ermee belast om het advies van de Raad van State over dit dossier te vragen met inlassing van de gewone onderzoeksperiode van 30 dagen voor de Raad van State.

### 4. De Franse Gemeenschap

Het voorontwerp van decreet over de omzetting van de richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie werd op 9 juni voorgelegd aan de regering. Het advies van de Raad van State werd gevraagd. Volgende etappe is het parlementair parcours.

### 5. De Duitstalige Gemeenschap

Het voorontwerp van decreet over de omzetting van de richtlijn 2003/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie werd in eerste lezing aanvaard door de regering van de Duitstalige Gemeenschap tijdens één van zijn zittingen in de maand juni (waarschijnlijk op 22 juni 2006) om vervolgens te worden voorgelegd aan de Raad van State. Volgende etappe is het parlementair parcours.

### 6. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Een ontwerp van ordonnantie is in administratieve voorbereiding.

#### Vraag nr. 3-5161 van mevrouw Hermans d.d. 22 mei 2006 (N.) :

##### *Irak. — Systematische vervolging van holebi's.*

Het kantoor van de Verenigde Naties (VN) voor de coördinatie van menselijke zaken bevestigt dat homo's in Irak worden gekidnapt en vermoord omdat ze homo zijn, zo blijkt uit een rapport van de VN dat bekend werd gemaakt op 10 april 2006.

Het rapport van de UNOCHA's IRIN nieuws en informatie dienst, beschrijft een wijdverspreide aanval tegen homo's in Irak. Zelfs professoren en leerkrachten worden ontvoerd en vermoord. In de afgelopen vijf maand zijn er maar liefst 350 homo's vermoord, en volgens de minister van Binnenlandse Zaken worden er sinds een tijd minstens 50 homo's per dag ontvoerd. Homo, lesbiennes en holebi-groepen krijgen regelmatig bedreigingen. Sinds afgelopen maanden zijn ze al zeventig keer met de dood bedreigd en werden reeds twaalf holebi-activisten daadwerkelijk vermoord. De VN laten in hun rapport ook weten dat het eigenlijk allemaal is begonnen toen de spirituele leider van Irak opriep om homo's te vermoorden. Dit wordt bevestigd door Irakese mensenrechten-organisaties. Zij stellen dat de situatie sinds 16 maart 2006 alleen maar erger is geworden; toen riep Shia leider Ayatollah Ali al-Sistani op om holebi's te vermoorden en liefst op een zo wreed mogelijke manier.

Gisteren bleek dat ook minderjarigen niet meer veilig zijn in Irak als ze holebi zijn. Diverse mensenrechtenorganisaties melden op 15 mei jongstleden de moord op een 14-jarige homo uit Irak die werd doodgeschoten door een politiemann vanwege zijn seksuele geaardheid.

Uit het politierapport blijkt dat de jongen eerst door meerdere Irakese politiemannen in elkaar is geslagen en daarna door een van hen werd vermoord met een kogel door het hoofd, deze man zou

la victime qu'il s'agissait d'une punition pour le crime d'homosexualité.

En janvier, un homosexuel âgé de 27 ans a été assassiné en rue par des militaires et en septembre de l'année précédente, un transsexuel est mort après avoir été brûlé vif par un escadron de la mort.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

1. Comment l'honorable ministre réagit-il aux informations provenant d'Irak au sujet des poursuites et des assassinats systématiques dont font l'objet les lesbiens ?

2. Est-il disposé à aborder cette question lors de ses contacts bilatéraux avec l'Irak ? Si non, l'honorable ministre peut-il en détailler les raisons ?

3. L'honorable ministre est-il disposé à aborder cette question lors de ses contacts bilatéraux avec les États-Unis vu l'influence qu'ils exercent en Irak concernant le maintien de l'ordre ? Si non, l'honorable ministre peut-il en détailler les raisons ?

4. Dans quelle mesure l'honorable ministre estime-t-il opportun ou non de subordonner certaines aides de l'Europe au gouvernement irakien au respect des droits de l'homme et à la non-poursuite des lesbiens ? Peut-il expliquer sa position et préciser quelles autres mesures politiques lui semblent opportunes pour aborder ce problème avec les autorités irakiennes ?

5. La chasse systématique aux lesbiens a-t-elle déjà été abordée avec l'ambassadeur d'Irak ? Si non, pourquoi ? L'honorable ministre en a-t-il l'intention ?

**Réponse :** À l'heure actuelle, nous disposons d'informations lacunaires. D'une part, nos interlocuteurs du monde arabo-musulman, en raison de fortes inhibitions culturelles et religieuses, répugnent à évoquer ce sujet. Par ailleurs, la plupart des acteurs humanitaires en Irak, responsables de l'ONU et ONG spécialisées, ont centré jusqu'ici leur travail sur les violations des droits de l'homme liées à l'insurrection et à sa répression, par la Force Multinationale et par les Forces de Sécurité Irakiennes. Aussi, les violences qui frappent spécifiquement la communauté homosexuelle ont-elles été jusqu'à présent moins investiguées.

Néanmoins, beaucoup d'observateurs, diplomates et responsables des Nations unies, confirment une dégradation de la situation des homosexuels en Irak. De récents contacts avec l'UNAMI (Mission des Nations unies en Irak) confirment la teneur du communiqué d'IRINNEWS. En outre, dans son dernier rapport sur la situation des droits de l'homme (mars-avril 2006), l'UNAMI exprime sa « préoccupation concernant le traitement des individus à cause de leur orientation sexuelle ». Concrètement, les homosexuels irakiens sont de plus en plus nombreux à être l'objet d'agressions physiques et même de meurtres tant au départ d'une violence de rue spontanée que de la part de milices islamistes. Ces violences sont également parfois le fait des Forces de Sécurité irakiennes, certaines d'entre elles étant par ailleurs infiltrées par des milices.

Les causes de cette situation sont de plusieurs ordres. Une première raison est liée à la situation actuelle de l'Irak, caractérisée par une grande insécurité non seulement imputable à l'insurrection et aux opérations de répression mais aussi, de plus en plus, à une criminalité de droit commun. La violence sectaire, l'action criminelle des milices et le banditisme prospèrent malheureusement dans un pays où l'état de droit est défaillant et où les forces de sécurité, elles-mêmes sujettes à caution, sont incapables de rétablir l'ordre.

L'homophobie, très présente dans le monde arabo-musulman, a en outre inspiré l'adoption d'une législation répressive par le régime de S. Hussein, législation qui n'a pas été abrogée par les nouvelles autorités. Sur base d'un décret du Conseil de Commandement Révolutionnaire de 2001, le code pénal irakien punissait en effet l'homosexualité de la peine de mort. Ce décret n'a pas été annulé ou amendé par la *Coalition Provisional Authority* ou

nadien tegen de vader van het slachtoffer gezegd hebben dat het een straf was voor de misdaad van het homo zijn.

In januari werd een 27-jarige homo op straat vermoord door militairen en in september van vorig jaar werd een transseksueel in brand gestoken met de dood tot gevolg; dat gebeurde door een doodseskader.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op de berichten vanuit Irak inzake de systematische vervolging en de moorden op holebi's ?

2. Is hij bereid dit aan te kaarten tijdens zijn bilaterale contacten met Irak ? Zo neen, waarom niet en kan hij dit uitvoerig toelichten ?

3. Is hij bereid dit aan te kaarten tijdens zijn bilaterale contacten met de Verenigde Staten gezien hun invloed in Irak wat de ordehandhaving betreft ? Zo neen, waarom niet en kan hij dit uitvoerig toelichten ?

4. In hoeverre meent hij dat het al of niet voorwaardelijk maken van bepaalde steun aan de Irakese regering vanuit Europa naar gelang van het al of niet respecteren van de mensenrechten en het niet vervolgen van holebi's opportuun is ? Kan hij zijn standpunt toelichten en aangeven welke andere beleidsmaatregelen hij opportuun acht om dit probleem aan te kaarten bij de Iraakse autoriteiten ?

5. Heeft hij de systematische vervolging van holebi's reeds aangekaart bij de Iraakse ambassadeur ? Zo neen, waarom niet en gaat de geachte minister dit doen ?

**Antwoord :** De informatie waarover we thans beschikken is onvolledig. Voor onze gesprekspartners in de Arabisch-islamitische wereld, is dit onderwerp cm culturele en religieuze redenen moeilijk bespreekbaar. Daarnaast is het zo dat tot op heden de aandacht van humanitaire actoren die in Irak werken voor de VN en voor gespecialiseerde NGO's, vooral is uitgegaan naar de schendingen van de mensenrechten verbonden met de opstand en de onderdrukking van de opstand door de multinationale troepenmacht en de Irakese veiligheidstroepen. Verder is het zo dat tot op heden minder onderzoek is verricht naar het geweld dat in het bijzonder de holebigemeenschap treft.

Toch stellen tal van waarnemers, diplomaten en VN-medewerkers te vermoeden dat de situatie van de holebi's in Irak achteruitgaat. Op grond van recente contacten met de UNAMI (VN-hulpmissie in Irak) kan worden bevestigd dat de tendens beschreven in het door IRINNEWS verspreide communiqué klopt. In zijn laatste rapport over de mensenrechten (maart-april 2006), geeft UNAMI uiting aan zijn bezorgheid over de wijze waarop individuen worden behandeld om reden van hun seksuele geaardheid worden. In Irak zouden holebi's steeds vaker het doelwit zijn van fysiek geweld en zelfs het slachtoffer van moord, met name als gevolg van op straat of door moslimmilities gepleegd geweld. Het zou ook voorkomen dat Irakese veiligheidstroepen gewelddadig optreden omdat sommige door militieën zijn geïnfiltrerd.

Aan deze situatie liggen verschillende oorzaken ten grondslag. Een eerste oorzaak is te vinden in de huidige situatie in Irak. De grote onveiligheid is niet alleen het gevolg van de opstand en de operaties die erop gericht zijn deze te bestrijden maar is steeds meer toe te schrijven aan misdrijven van gemeen recht. Het valt te betreuren dat sectair geweld, door militieën begane misdrijven en banditisme aan belang winnen in een land waar de rechtstaat faalt en waar de veiligheidstroepen, die zelf onbetrouwbaar zijn, er niet in slagen de orde te herstellen.

Homofobie is sterk aanwezig in de Arabisch-islamitische wereld. Dit heeft aanleiding gegeven tot de goedkeuring van een repressieve wetgeving onder het regime van S. Hussein. Deze is onder de nieuwe regering blijven bestaan. Ingevolge een decreet uit 2001 van de Revolutionaire Commandoraad kan homoseksualiteit door het Iraakse Strafwetboek met de doodstraf worden bestraft. Dit decreet werd door de *Coalition Provisional Authority*

par l'assemblée nationale transitoire. Par ailleurs, sur base de l'article 111 du code pénal irakien, les crimes d'honneur, dont sont également victimes les homosexuels, ne sont toujours pas poursuivis. La *charia* ou loi islamique, non officiellement appliquée mais qui a gagné en influence depuis la chute de S. Hussein, punit également l'homosexualité de mort. Quant à la nouvelle constitution irakienne, adoptée par référendum le 15 octobre 2005, elle stipule de manière ambigüe (article 17, § 1); que «tout individu a droit à une vie privée aussi longtemps que cette dernière n'atteint pas aux droits des autres, individus ni à la morale publique».

Cependant, en dépit des faits inquiétants rapportés, on peut difficilement parler de «persécutions systématiques» des homosexuels irakiens. À ce stade, il n'y a en effet aucune preuve d'une politique voulue et exécutée par le gouvernement irakien actuel à cet égard, même si certaines dispositions du code pénal irakien, datant de la période de Saddam Hussein et toujours en vigueur, pénalisent l'homosexualité et peuvent laisser impunis les crimes d'honneur.

La Belgique regrette et condamne fermement ces faits qui sont contraires aux valeurs défendues par la communauté internationale. La question des persécutions contre les homosexuels, de même que la suggestion d'abroger les dispositions du code pénal irakien punissant de mort l'homosexualité et exemptant de poursuites les crimes d'honneur, pourraient figurer à l'agenda du dialogue politique lancé entre l'Union européenne et l'Irak.

La Belgique s'inscrit dans l'approche européenne visant à renforcer l'état de droit et l'appareil de sécurité en Irak. C'est à ce titre que notre pays a pris et continuera à prendre une part active à l'Action Commune EUJUST-LEX destinée à la formation de magistrats enquêteurs, d'officiers de police judiciaire et de responsables de l'administration pénitentiaire.

Par ailleurs, dans le cadre de son Dialogue Politique avec le gouvernement irakien, l'Union européenne entend bien continuer à évoquer la question de la protection et de la promotion des droits de l'homme en Irak.

Sur un plan bilatéral, la Belgique contribue à la formation de policiers irakiens au sein du *Jordan International Training Police Center* à Amman, via le détachement de quatre membres de la police fédérale. La formation dispensée dans ce centre inclut notamment des modules de sensibilisation aux droits de l'homme et aux valeurs et procédures démocratiques.

Nous contribuons également au renforcement de la société civile irakienne en aidant au développement de médias indépendants. Ces derniers doivent permettre la diffusion d'une culture de respect des droits de l'homme en Irak.

Par ailleurs, la Belgique continuera de plaider auprès de ses partenaires de l'UE, pour que l'Accord de Commerce et de Coopération qui sera négocié par la Commission européenne avec le nouveau gouvernement irakien sur base d'un mandat des États membres, soit un accord mixte, comprenant des clauses politiques juridiquement contraignantes (notamment droits de l'Homme) et une clause de dénonciation de l'accord.

Nous n'estimons cependant pas opportune une intervention auprès des autorités américaines. En effet, la souveraineté de l'Irak a été rétablie par la résolution 1546 du Conseil de Sécurité des Nations unies (8 juin 2004). Dès lors, nous considérons que l'État et le gouvernement irakiens sont entièrement responsables de la garantie de l'état de droit et de la défense des droits de l'homme. C'est aux autorités irakiennes qu'il revient de protéger l'intégrité physique et les droits des homosexuels.

En revanche, la problématique des agressions visant spécifiquement les homosexuels pourrait être évoquée lors de nos entretiens avec nos interlocuteurs irakiens.

L'honorable membre peut compter sur la vigilance et le suivi de cette problématique par les services concernés du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement.

of het overgangsparlement niet nietig verklaard of geamendeerd. Overeenkomstig artikel 111 van het Iraakse Strafwetboek kan vermoord, waarvan ook holebi's het slachtoffer zijn, ongestraft worden gelaten. Krachtens de sharia of islamitische wet die niet officieel wordt toegepast maar die sinds de val van S. Hussein toch aan invloed heeft gewonnen, staat ook op homoseksualiteit de doodstraf. De nieuwe Iraakse grondwet die op 15 oktober 2005 bij referendum werd goedgekeurd, stelt in dubbelzinnige termen (artikel 17, § 1) dat «elk individu recht heeft op een privé-leven voor zover het de rechten van andere individuen of de openbare zeden niet schendt».

Ondanks deze verontrustende feiten kan er moeilijk sprake zijn van «systematische vervolgingen» van holebi's in Irak. Op dit ogenblik zijn er namelijk geen bewijzen dat dit een gericht beleid van de Iraakse regering zou zijn. Wel is het zo dat homoseksualiteit strafbaar is en vermoorden ongestraft blijven op basis van sommige bepalingen van het: Iraakse strafrecht daterend uit de regeerperiode van Saddam Hussein.

België betreurt deze verontrustende evolutie en veroordeelt met klem deze feiten die indruisen tegen de waarden waarvoor de internationale gemeenschap opkomt. De vervolging van holebi's en het voorstel tot opheffing van bepalingen in het Iraakse strafrecht zoals de doodstraf voor homoseksualiteit en de niet-vervoering van vermoorden, zouden op de agenda van de politieke dialoog tussen de Europese Unie en Irak kunnen staan.

België steunt het Europese beleid dat erop gericht is de rechtsstaat en de veiligheidsstructuren in Irak te versterken. In dit opzicht heeft ons land actief deelgenomen aan het gemeenschappelijk optreden EUJUST-LEX dat de opleiding beoogt van onderzoekers, officieren van de gerechtelijke politie en verantwoordelijken van het gevangeniswezen. België zal zich hiervoor blijven inzetten.

In het kader van de politieke dialoog met de Iraakse regering wil de Europese Unie de bescherming en de bevordering van mensenrechten in Irak blijven aankaarten.

Op bilateraal niveau draagt België bij tot de opleiding van Iraakse politiefunctionarissen in het *Jordan International Training Police Center* in Amman. Hiervoor werden vier leden van de federale politie gedetacheerd. De opleidingen in dit centrum bevatten met name modules voor de sensibilisatie inzake mensenrechten en democratische procedures.

We dragen ook bij tot de versterking van de civiele maatschappij in Irak, met name door steun te geven voor de oprichting van onafhankelijke media die de eerbiediging van de rechten van de mens in Irak ingang kunnen doen vinden.

België zal er bovendien bij zijn EU-partners blijven op aandringen dat de handels- en samenwerkingsovereenkomst waarover de Europese Commissie met de nieuwe Iraakse regering op basis van een mandaat van de lidstaten onderhandelt, een gemengde overeenkomst is die ook juridisch afdwingbare politieke clausules (met name mensenrechten) evenals een opzeggingsclausule bevat.

We achten het echter niet opportuun deze kwestie bij de Amerikaanse overheid aan te snijden. De soevereiniteit van Irak werd immers door resolutie 1546 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties (8 juni 2004) hersteld. We zijn daarom van mening dat de Iraakse staat en regering de volle verantwoordelijkheid dragen voor de eerbiediging van de rechtsstaat en de mensenrechten. De Iraakse overheden hebben de taak de fysieke integriteit en de rechten van de holebi's te beschermen.

De specifiek tegen holebi's gerichte agressie zou daarentegen wel in de gesprekken met onze Iraakse gesprekspartners aan bod kunnen komen.

Het geachte lid mag erop rekenen dat de betrokken diensten van de FOD buitenlandse zaken, buitenlandse handel en ontwikkelingssamenwerking deze problematiek met de nodige waakzaamheid opvolgen.



**Question n°3-5285 de Mme de Bethune du 24 mai 2006 (N.):**

**Ligne budgétaire « Prévention des conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme ». — Année budgétaire 2005.**

En 2004, la ligne budgétaire « Prévention des conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme » a été transférée du département de la Coopération au développement à celui des Affaires étrangères.

Cette allocation de base vise à donner un appui aux processus qui favorisent la démocratisation et l'état de droit ainsi qu'aux initiatives qui sont de nature à prévenir la violence liée aux conflits.

Une subvention peut être octroyée à des institutions internationales, via des marchés publics, et à des institutions ou des organisations belges ou étrangères (ONG belges et organisations et institutions locales).

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Durant l'année budgétaire 2005, combien a-t-on dépensé ?
2. Quel est le montant qui a été octroyé :
  - a) à des institutions internationales;
  - b) à des marchés publics;
  - c) à des ONG belges;
  - d) à des organisations et des institutions locales ?
3. Des missions ont-elles été exécutées par la Coopération technique belge (CTB) financées par cette ligne budgétaire ?
4. Quelle partie des dépenses de 2005 de cette ligne budgétaire étaient-elles admissibles au titre de l'AOD (« Assistance officielle au développement ») ?
5. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu détaillé des programmes qui ont été mis en œuvre en 2005, du montant de leur financement et de l'identité de l'organisme chargé de l'exécution du programme ?

**Réponse:** Remarque préliminaire: des projets annuels et pluriannuels sont recevables à l'allocation de base 53/41/35.24 « Prévention de conflit, consolidation de la paix et droits de l'homme ». Cela est possible grâce à l'utilisation des « crédits dissociés »: un montant fixé peut être envisagé pour plusieurs années (crédits d'engagement) et peut ensuite être payé dans des tranches séparées (crédits d'ordonnancement).

1. En 2005, le ministre des Affaires Étrangères a marqué son accord pour financer, sous forme de subventions, 49 projets pour un montant total de 21 955 410,50 euros (crédits d'engagement).
2. Ce montant total se répartit comme suit :
  - institutions internationales : 7 536 411,50 euro — 34 %;
  - organisations et institutions belges : 3 836 536,00 euro — 17,5 %;
  - organisations et institutions locales : 1 641 553,00 euro — 7,5 %;
  - autres organisations et institutions : 8 980 910,00 euro — 41 %.

Aucun marché public ne fût passé.

3. Aucun projet n'a été confié à la SA Coopération Technique Belge.

4. Chaque année, des crédits d'ordonnancement sont prévus pour des projets pour lesquelles une subvention a été accordée dans la même année budgétaire ou dans une des années antérieures. Les crédits d'ordonnancement en 2005 comprennent 24 461 148,15 euros. Environ 99,2 % en répondaient aux critères ODA (« Official Development Assistance »). Ce pourcentage reflète une estimation faite par la service gestionnaire compétente, sous réserve d'approbation par l'OCDE.

**Vraag nr. 3-5285 van mevrouw de Bethune d.d. 24 mei 2006 (N.):**

**Budgetlijn « Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten ». — Begrotingsjaar 2005.**

In 2004 werd de budgetlijn « Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten » overgeheveld van het departement Ontwikkelingssamenwerking naar Buitenlandse Zaken.

Deze basisallocatie beoogt steun te verlenen aan processen die de democratisering en de rechtstaat aanmoedigen evenals de initiatieven die van aard zijn de gewelddadigheid die gepaard gaat met conflicten te voorkomen.

Toelagen kunnen worden toegekend aan internationale instellingen, via overdrachtsopdrachten, Belgische en buitenlandse instellingen of organisaties (Belgische NGO's en lokale organisaties en instellingen).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel werd voor het begrotingsjaar 2005 uitgegeven ?
2. Hoeveel werd in 2005 toegekend aan :
  - a) internationale instellingen;
  - b) overdrachtsopdrachten;
  - c) Belgische NGO's;
  - d) Lokale organisaties en instellingen ?
3. Werden in het kader van deze budgetlijn opdrachten uitgevoerd door de Belgische Technische Coöperatie (BTC) ?
4. Hoeveel procent van de uitgaven van 2005 voor deze budgetlijn waren ODA (« Official Development Assistance »)-aanrekenbaar ?
5. Kan de geachte minister mij een gedetailleerd overzicht geven van de programma's die in 2005 werden uitgevoerd, voor welk bedrag zij werden gefinancierd en wie de opdrachtouder was ?

**Antwoord:** Voorafgaande opmerking : op de basisallocatie 53/41/35.24 « Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten », kunnen zowel projecten ontvangen voor één jaar als voor meerdere jaren. Dit wordt mogelijk gemaakt door het gebruik van « gesplitste kredieten »: een bepaald bedrag kan voor meerdere jaren worden voorzien (vastleggingskredieten), dat dan in aparte schijven wordt uitbetaald (ordonnanceringskredieten).

1. In 2005 gaf de minister van Buitenlandse Zaken zijn goedkeuring voor de subsidiëring van 49 projecten voor een totaal van 21 955 410,50 euro (vastleggingskredieten).
2. Dit totaalbedrag werd als volgt verdeeld :
  - internationale instellingen : 7 536 411,50 euro — 34 %;
  - Belgische organisaties en instellingen : 3 836 536,00 euro — 17,5 %;
  - lokale organisaties en instellingen : 1 641 553,00 euro — 7,5 %;
  - andere organisaties en instellingen : 8 980 910,00 euro — 41 %.

Er werden geen overheidsopdrachten gegund.

3. Geen enkel project werd uitgevoerd door de NV Belgische Technische Coöperatie.

4. Elk jaar zijn er ordonnanceringskredieten voorzien voor projecten waarvoor in hetzelfde begrotingsjaar of in één van de voorgaande jaren een subsidie werd toegekend. De ordonnanceringskredieten in 2005 omvatten 24 461 148,15 euro. Hiervan beantwoordde ongeveer 99,2 % aan de criteria van ODA (« Official Development Assistance »). Dit percentage geeft een raming weer die werd uitgevoerd door de bevoegde dienst die belast is met het beheer, onder voorbehoud van goedkeuring door de OESO.

5. En annexe, vous trouverez un récapitulatif des projets subventionnés en 2005 avec mention du pays ou de la région, du nom et du type du bénéficiaire et du montant.

5. Als bijlage gaat een overzicht van de projecten die in 2005 werden goedgekeurd, met aanduiding van het land of de regio, de naam en het type van de uitvoerder en het bedrag.

Nom et description du projet — <i>Naam en omschrijving project</i>	Pays/Région/Continent — <i>Land/ Regio/Continent</i>	Bénéficiaire — <i>Begunstigde</i>		Montant — <i>Bedrag</i>
		Nom — <i>Naam</i>	Type	
Appui aux élections. — <i>Steun aan de verkiezingen . . . . .</i>	Bénin. — <i>Benin</i>	PNUD. — <i>UNDP</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	500 000,00
Appui au règlement du différent frontalier entre le Bénin et le Niger. — <i>Steun aan de regeling van het grensgeschil tussen Benin en Niger . . .</i>	Bénin/Niger. — <i>Benin/Niger</i>	Fonds spécial du Secrétaire Générale des NU. — <i>Bijzonder bestemmingsfonds van de Secretaris-Generaal van de VN</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	100 000,00
Poursuite de l'appui belge à la réhabilitation de la Radio Télévision Nationale Burundaise (RTMB). — <i>Voortzetting van de steun aan de rehabilitatie van de « Radio Télévision Nationale Burundaise » (RTNB). . . . .</i>	Burundi	ASBL Kabondo	Organisation ou institution locale. — <i>Lokale organisatie of instelling</i>	1 475 984,00
Déminage humanitaire au province Makamba. — <i>Humanitaire ontminning in de provincie Makamba . . . . .</i>	Burundi	Danish Church Aid	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	501 742,00
Projet «Éducation citoyenne par la professionnalisation de la presse écrite et appui secrétariat commission saisies et plaintes de la haute autorité des médias (HAM)». — <i>Project «Éducation citoyenne par la professionnalisation de la presse écrite et appui secrétariat commission saisies et plaintes de la haute autorité des médias (HAM)» . . . . .</i>	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	APEFE	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	237 700,00
Projet «Développement d'une culture des droits de l'enfant et d'un état de droit en RDC». — <i>Project «Développement d'une culture des droits de l'enfant et d'un état de droit en RDC» . . . . .</i>	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	Bureau International Catholique de l'enfance (BICE)	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	1 100 000,00
Appui au processus électoral. — <i>Steun aan verkiezingsproces . . . . .</i>	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	PNUD. — <i>UNDP</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	1 000 000,00
Seconde contribution au fonds fiduciaire d'appui logistique aux institutions de la transition. — <i>Tweede bijdrage aan trustfund voor logistieke steun aan de transitie . . . . .</i>	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	Fonds fiduciaire spécial. — <i>Bijzonder trustfund</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	400 000,00
Protection des défenseurs des droits humains. — <i>Bescherming van mensenrechtenactivisten. . . . .</i>	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	<i>Peace Brigades International (PBI)</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	643 453,00
Déminage humanitaire/appui aux communautés vulnérables au Sud-Est du Congo. — <i>Humanitaire ontminning/Steun aan kwetsbare gemeenschappen in Zuid-Oost-Congo . . . . .</i>	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	<i>Mines Advisory Group (MAG)</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	369 222,00

Projet «Lutte contre le travail des enfants dans le mines du Sud Kalanga». — <i>Project «Lutte contre le travail des enfants dans le mines du Sud Katanga»</i> . . . . .	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	BIT. — <i>IAO</i>  Groupe One	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>  Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	325 424,00
Appui aux mineurs démobilisés des forces armées. — <i>Steun aan gedemobiliseerde kindsoldaten</i> . . . . .	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	Croix Rouge de Belgique. — <i>Belgische Rode Kruis</i>	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	750 000,00
Formation des fonctionnaires de l'état civil à Lubumbashi. — <i>Vorming van ambtenaren van de burgerlijke stand van Lubumbashi</i> . . . . .	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	Ville de Liège	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	90 000,00
«Peace Building Initiatives and Reconciliation in the DRC» . . . . .	RD Congo. — <i>DR Congo</i>	<i>Life and Peace Instituts (LPI)</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	400 000,00
Appui à la Commission «Économie, Finances et Plan de l'Assemblée Nationale Malienne». — <i>Steun aan de Commissie «Économie, Finances et Plan de l'Assemblée Nationale Malienne»</i> . . . . .	Mali	PNUD. — <i>UNDP</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	160 413,00
Poursuite du soutien à la publication du «Recueil des ordonnances, décisions et arrêts du TPIR». — <i>Voortzetting van de steun aan de publicatie van de «Recueil des ordonnances, décisions et arrêts du TPIR»</i> . . . . .	Rwanda	ULB-Centre de droit international (CDI)	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	314 045,00
«Research and dialogue for sustainable peace in Rwanda». . . . .	Rwanda	<i>War-torn Societies Project (WSP) International</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	200 000,00
Encadrement des prisonniers mineurs dans le prison de Gitarama. — <i>Omkadering van minderjarige gedetineerden in de gevangenis van Gitarama</i> . . . . .	Rwanda	Dignité en Détenition ( <i>DiDé</i> )	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	45 855,00
Contribution au Tribunal Spécial pour Sierra Leone. — <i>Bijdrage aan het Bijzonder Tribunaal voor Sierra Leone</i> . . . . .	Sierra Leone	Tribunal Spécial pour Sierra Leone. — <i>Bijzonder Tribunaal voor Sierra Leone</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	150 000,00
Programme «Justice pour tous en Afrique Centrale». — <i>Programma «Justice pour tous en Afrique Centrale»</i> . . . . .	Grands Lacs. — <i>Grote Meren</i>	Avocats Sans Frontières (ASF)	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	1 480 000,00
Appui au programme RCM «Grands Lacs et Belgique 2005». — <i>Steun aan RCN-programma «Grands Lacs et Belgique 2005»</i> . . . . .	Grands Lacs. — <i>Grote Meren</i>	<i>Reseau Citoyens — Citizens » Network (RCN)</i>	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	1 500 000,00
Appui aux parlements. — <i>Steun aan parlementen</i> . . . . .	Grands Lacs. — <i>Grote Meren</i>	AWEPA	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	500 000,00
Appui à la réforme pénale et pénitentiaire. — <i>Steun aan de hervorming van het strafrecht en het gevangeniswezen</i> . . . . .	Grands Lacs. — <i>Grote Meren</i>	<i>Penal Reform International (PRI)</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	800 000,00
«Building Sustainable Peace White Book Great Lakes Region». . . . .	Grands Lacs. — <i>Grote Meren</i>	<i>International Peace Research Association (IPRA)</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	211 270,00

Prévention des conflits et renforcement de la paix en Afrique Subsaharienne. — <i>Conflictpreventie en vredesopbouw in Subsahariaans Afrika</i> . . . . .	Afrique. — Afrika	San Egidio	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	481 200,00
Programme KIIB-IRRI. — <i>Programma KIIB-IRRI</i> . . . . .	Afrique. — Afrika	IRRI. — KIIB	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	60 000,00
Programme CICR (protection et prévention). — <i>Programma ICRC (bescherming en preventie)</i> . . . . .	Colombie. — Colombia	CICR. — ICRC	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	500 000,00
Projet « Soutien aux micro-entreprises agro-industrielles dirigées par des femmes dans la zone frontalière du Costa Rica et du Nicaragua ». — <i>Project « Soutien aux micro-entreprises agro-industrielles dirigées par des femmes dans la zone frontalière du Costa Rica et du Nicaragua »</i> . . . . .	Costa Rica/ Nicaragua	INCAP	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	500 000,00
Appui aux élections législatives — 1 <sup>er</sup> tranche. — <i>Steun aan wetgevende verkiezingen — 1e schijf</i> . . . . .	Afghanistan	PNUD. — UNDP	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	414 525,00
Appui aux élections législatives — 2 <sup>e</sup> tranche. — <i>Steun aan wetgevende verkiezingen — 2e schijf</i> . . . . .	Afghanistan	PNUD. — UNDP	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	802 761,50
Appui à l'éducation et au développement. — <i>Steun aan onderwijs en ontwikkeling</i> . . . . .	Népal. — Nepal	Nepal Secours	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	260 709,00
« <i>Tibetan Refugee Seulement Development Program (India)</i> » . . . . .	Thibet. — Tibet	<i>Tibet House Trust</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	300 000,00
Contribution dans les frais de fonctionnement de la Délégation Générale Palestinienne à Bruxelles. — <i>Bijdrage in de werkingskosten van de Palestijnse Delegatie te Brussel</i> . . . . .	Territoires Palestiniens. — <i>Palestijnse Gebieden</i>	SPF Affaires Étrangères, Commerce Extérieur et Coopération au Développement. — <i>FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking</i>	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	50 000,00
Formation des jeunes palestiniens axée sur une participation politique et au « <i>good governance</i> ». — <i>Vorming van jonge Palestijnen met het oog op actieve politieke betrokkenheid en « good governance »</i> . . . . .	Territoires Palestiniens. — <i>Palestijnse Gebieden</i>	Solidarité socialiste. — <i>Solidariteit socialiste</i>	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	50 600,00
« <i>Women empowerment Program</i> » . . . . .	Territoires Palestiniens. — <i>Palestijnse Gebieden</i>	<i>Gaza Community Mental Health Program (GMHCP)</i>	Organisation ou institution locale. — <i>Lokale organisatie of instelling</i>	48 457,00
« <i>Building Business Bridges (BBB)</i> » . . . . .	Territoires Palestiniens. — <i>Palestijnse Gebieden</i>	<i>Center for Jewish Arab Economic Development (CJAED)</i>	Organisation ou institution locale. — <i>Lokale organisatie of instelling</i>	117 112,00
Déminage humanitaire. — <i>Humanitaire ontminning</i> . . . . .	Iraq. — Irak	<i>Mines Advisory Group (MAG)</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	490 018,00

Programme CICR (protection et prévention). — <i>Programma ICRC (bescherming en preventie)</i> . . . . .	Arménie. — <i>Armenië</i>	CICR. — <i>ICRC</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	750 000,00
Programme CICR (protection et prévention). — <i>Programma ICRC (bescherming en preventie)</i> . . . . .	Azerbaïdjan. — <i>Azerbeidzjan</i>	CICR. — <i>ICRC</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	750 000,00
Enregistrement des personnes déplacées. — <i>Registratie van ontheemden</i> . . . . .	Géorgie. — <i>Georgië</i>	UNHCR	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	383 985,00
Aide à la réforme de la Trésorerie. — <i>Steun aan de hervorming van de thesaurie</i> . . . . .	Géorgie. — <i>Georgië</i>	PNUD. — <i>UNDP</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	186 413,00
« <i>Strengthening United Nations support for national human rights protection and promotion Systems</i> » . . . . .	Kirghizistan. — <i>Kirgizië</i>	PNUD. — <i>UNDP</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	249 148,00
Réhabilitation secteur du transport port de Vukovar et pont de Erdut-Bogojevo. — <i>Rehabilitatie transportsector : haven van Vukovar en brug Erdut-Bogojevo</i> . . . . .	Croatie. — <i>Kroatië</i>	Arbeiter Samariter Bund (ASB)	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	700 000,00
Soutien au processus de décentralisation. — <i>Steun aan proces van decentralisering</i> . . . . .	Kosovo	ASBL Balkanactie. — <i>VZW Balkanactie</i>	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	86 482,00
Soutien au processus de décentralisation. — <i>Steun aan proces van decentralisering</i> . . . . .	Macédoine. — <i>Macedonië</i>	ASBL Balkanactie. — <i>VZW Balkanactie</i>	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	177 000,00
Promotion du bilinguisme. — <i>Promotie van tweetaligheid</i> . . . . .	Macédoine. — <i>Macedonië</i>	VUB (BRUT)	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	160 000,00
Thés et site Internet de MEDEA. — <i>Maaltijdgesprekken en website van MEDEA</i> . . . . .	Mondial. — <i>Mondiaal</i>	MEDEA	Organisation ou institution belge. — <i>Belgische organisatie of instelling</i>	100 000,00
« <i>Parliamentary Campaign for the International Criminal Court</i> » . . . . .	Mondial. — <i>Mondiaal</i>	<i>Parliamentarians for Global Action (PGA)</i>	Autre organisation ou institution. — <i>Andere organisatie of instelling</i>	108 150,00
« <i>Pacte Mondial</i> » . . . . .	Mondial. — <i>Mondiaal</i>	PNUD. — <i>UNDP</i>	Institution internationale. — <i>Internationale instelling</i>	1 013 742,00

**Question n° 3-5346 de Mme Jansegers du 2 juin 2006 (N.) :**

**Maroc. — Exportation de drogue dans l'Union européenne et en Belgique. — Efforts accomplis par la diplomatie belge.**

D'après le rapport 2005 des instances compétences des Nations unies, le Maroc est responsable de 31 % de la production mondiale de cannabis et de 80 % des 3 millions de kilos de haschisch qui, selon les estimations, sont fumés chaque année en Europe. Dans le Rif, qui se taille la part du lion de la production, 120 000 à 130 000 hectares sont consacrés à la culture du cannabis. Cela représenterait pour le Maroc un chiffre d'affaires annuel entre 10 et 12 milliards d'euros.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse un aperçu complet des initiatives et des efforts qu'il a accomplis, depuis la visite officielle du couple royal belge au Maroc en 2004, pour s'attaquer au problème des importations de haschisch en provenance du Maroc et ramener celles-ci à zéro :

**Vraag nr. 3-5346 van mevrouw Jansegers d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

**Marokko. — Uitvoer van drugs naar de Europese Unie en naar België. — Inspanningen van de Belgische diplomatie.**

Marokko is volgens het verslag over 2005 van de bevoegde instanties van de Verenigde Naties goed voor 31 % van de wereldproductie van cannabis en voor 80 % van de 3 miljoen kilo hasj die naar schatting jaarlijks wordt gerookt in Europa. In de Rif, waar het leeuwenaandeel van de productie vandaan komt, zijn 120 000 à 130 000 hectare voorbehouden voor de cannabisteelt. Dit zou overeenstemmen met een Marokkaanse jaaromzet tussen de 10 en 12 miljard euro.

Graag kreeg ik van de geachte minister een volledig overzicht van de inspanningen die de Belgische diplomatie sinds het officieel bezoek aan Marokko van het Belgisch koningspaar in 2004 heeft geleverd om het probleem van de verboden invoer van hasj uit Marokko aan te pakken en tot nul te herleiden :

- dans le cadre des relations bilatérales;
- en concertation avec ses collègues européens.

Comment évalue-t-il les résultats de chacun de ces efforts ?

**Réponse :** A. La Belgique a effectué, en commun avec ses partenaires de l'UE, plusieurs démarches ponctuelles vis-à-vis des autorités marocaines en vue de :

1. Encourager les autorités marocaines à adopter une législation efficace contre le blanchiment de l'argent.
2. Appliquer sur le terrain la législation nationale de contrôle des drogues et améliorer la formation des forces de l'ordre.
3. Améliorer la coopération internationale marocaine avec les États membres de l'UE tant sur le plan policier que judiciaire.

B. L'UE finance actuellement 2 projets de développement alternatif dans la région du Rif en vue de combattre la croissance de la culture du cannabis dans les provinces de Chefchaouen et d'Alhucemas.

**Question n° 3-5355 de Mme Hermans du 2 juin 2006 (N.) :**

**Russie. — Homophobie. — Présidence belge de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.**

Le 27 mai 2006, les lesbiennes russes ont manifesté à Moscou en faveur des droits des homosexuels en Russie. La manifestation ayant été interdite par le maire et des nationalistes, des néofascistes et des chrétiens orthodoxes s'en étant pris aux manifestants, la police est rapidement intervenue pour disperser le cortège. C'est le dernier incident en date d'une longue série d'incidents homophobes qui se sont produits dans la capitale russe.

Cela fait treize ans déjà que l'homosexualité a été rayée du Code pénal russe mais selon les organisations de lesbiennes, la plupart des Russes sont toujours homophobes. Dans le meilleur des cas, les autorités russes n'interviennent pas contre les actes homophobes et, comme on l'a vu lors des derniers incidents, il arrive même que la police et les autorités se retournent contre les lesbiennes. Une telle attitude est contraire à la Convention européenne des droits de l'homme. La Russie a signé ce traité et doit donc s'y conformer.

La discrimination et la violence à l'encontre des homosexuels et des lesbiennes est inacceptable et je trouve que la Belgique, qui assume actuellement la présidence de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (dénommée ci-après OSCE), doit prendre l'initiative dans la lutte contre l'homophobie.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre réagit-il aux différents incidents homophobes qui se sont produits en Russie et aux propos incendiaires tenus par les ultranationalistes, quelques dirigeants religieux de l'église orthodoxe et certains hommes politiques ?
2. A-t-il eu connaissance de la dissolution violente de la *Gay Pride* russe par la police moscovite, lorsque des manifestants homosexuels pacifiques qui commémoraient le treizième anniversaire de la dépénalisation de l'homosexualité en Russie, ont été violemment dispersés et interceptés ? L'information selon laquelle la police aurait laissé faire des extrémistes de droite lorsqu'ils se sont attaqués avec une violence inouïe aux manifestants homosexuels est-elle exacte ?
3. Partage-t-il mon opinion selon laquelle la police moscovite a réagi avec une violence exagérée et que les autorités ont fait preuve de graves négligences en n'empêchant pas les extrémistes de droite de s'en prendre à des manifestants pacifiques ?
4. Étant donné que la Russie a signé et ratifié les traités européens, notamment la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH), évoquera-t-il de manière explicite les différents incidents homophobes, à l'occasion de ses contacts bilatéraux et les mettra-t-il à l'ordre du jour de l'Union européenne (UE) ? Dans l'affirmative, quand ? Quelle sera la teneur de son message ?

- in het kader van de bilaterale betrekkingen;
- op het vlak van de Europese Unie.

Hoe evalueert hij de resultaten van elk van deze inspanningen ?

**Antwoord :** A. België heeft, in samenwerking met de andere EU-partners, verschillende démarches ondernomen bij de Marokkaanse autoriteiten om :

1. Hen aan te moedigen om een adequate wetgeving in te voeren op het witwassen van geld.
2. De nationale wetgeving op de drugsbestrijding te doen toepassen en de vorming van de politiediensten te verbeteren.
3. De internationale samenwerking van de Marokkanen met de Lidstaten van de Europese Unie te verbeteren, zowel op politieel als op gerechtelijk vlak.

B. De Europese Unie financiert momenteel twee ontwikkelingsprojecten in de regio van het Rifgebergte om de toenemende teelt van cannabis te bestrijden in de provincies Chefchaouen en Alhoceima.

**Vraag nr. 3-5355 van mevrouw Hermans d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

**Rusland. — Homofobie. — Belgisch voorzitterschap van de Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa.**

Russische holebi's hebben op 27 mei 2006 kortstondig in Moskou betoogd voor homorechten in Rusland. Omdat de betoging door de burgemeester was verboden en nationalistische, neofascistische en orthodoxe christenen de betogers belaagden, greep de politie snel in en werd de optocht afgeblazen. Dit is slechts het jongste incident in een lange lijst van homofobe incidenten in de Russische hoofdstad.

Homoseksualiteit is al dertien jaar uit het Russische Strafwetboek geschrapt, maar volgens de holebi-organisaties zijn de meeste Russen nog steeds homofob. De Russische autoriteiten treden in het beste geval niet op tegen homofobie en zoals uit de laatste incidenten blijkt, keren de politie en de overheid zich zelfs tegen de holebi's. Deze houding staat haaks op belangrijke Europese verdragen zoals het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Rusland heeft dit verdrag ondertekend en moet daar ook naar handelen.

Discriminatie en geweld tegen homo's en lesbiennes is onacceptabel en ik vind dat België, dat thans het voorzitterschap waarneemt van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (hierna OVSE genoemd), in de strijd tegen de homofobie het voortouw moet nemen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe reageert de geachte minister op de diverse homofobe incidenten in Rusland en de opruiende taal die wordt gehanteerd door ultranationalisten, sommige kerkleiders binnen de Orthodoxe kerk en bepaalde politici ?
2. Heeft hij weet van het gewelddadige opbreken van de Russische *Gay pride* door de politie van Moskou waarbij vreedzaam demonstrerende homo's, die het feit herdachten dat dertien jaar geleden homoseksualiteit uit het Russisch Strafwetboek is gehaald, met geweld uit elkaar werden geslagen en opgepakt ? Klopt de informatie als zou de politie rechts-extremisten hun gang laten gaan toen zij met grof geweld demonstrerende homo's aanvielen ?
3. Is hij het met mij eens dat de politie van Moskou excessief geweld heeft gepleegd en dat de autoriteiten ernstig nalatig zijn geweest bij het verhinderen van rechts-extremistisch geweld tegen vreedzame demonstranten ?
4. Zal hij, aangezien Rusland de Europese verdragen, zoals het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (EVRM), heeft ondertekend en geratificeerd, bij zijn bilaterale contacten expliciet de diverse homofobe incidenten aan kaarten alsook dit agenderen bij de Europese Unie (EU) ? Zo ja, wanneer zal hij zulks doen en welke inhoud zal zijn boodschap omvatten ?

5. Est-il également prêt à évoquer avec les autorités russes le non respect de leurs obligations conventionnelles? Quelle sera pour lui l'incidence du respect ou du non-respect de ces obligations conventionnelles?

6. Peut-il expliquer les initiatives qu'il a prises, dans le cadre de la présidence belge de l'OSCE, pour sauvegarder les droits des lesbiens au sein de l'OSCE?

7. Est-il prêt, dans le cadre de la présidence belge de l'OSCE, à adapter ses priorités politiques en matière de non-discrimination et de droits des lesbiens? Dans la négative, pourquoi? Peut-il indiquer quelles mesures il prendra dans le cadre de la présidence belge de l'OSCE? Quand? Dans l'affirmative, peut-il indiquer de quelles mesures il s'agit concrètement et quand ce thème sera éventuellement débattu?

8. Est-il également disposé à mettre thème formellement à l'ordre du jour du Conseil de l'Europe, dont la Russie assume actuellement la présidence? Dans la négative, pourquoi? Dans l'affirmative, est-il prêt à prendre une initiative pour faire en sorte que l'Union européenne adopte si possible une position ferme à l'encontre de l'intervention des autorités russes?

9. Partage-t-il l'opinion selon laquelle on observe une recrudescence inquiétante de l'homophobie dans un nombre croissant de pays européens, tant à l'Est qu'à l'Ouest? Dans l'affirmative, est-il prêt à discuter avec le Sénat de la manière d'inverser cette tendance à l'échelon européen?

10. Quelles autres mesures estime-t-il opportunes pour que l'homophobie continue à régresser en Europe de l'Est et en Europe occidentale?

**Réponse:** Me référant à la question écrite n° 3-5355 du 2 juin 2006 de l'honorable membre Margriet Hermans, je désirais préciser ce qui suit sur chacun des points soulevés.

1. Les incidents homophobes en Russie m'inquiètent. Il est en effet correct que le Code pénal russe ne condamne plus l'homosexualité depuis treize ans. Pourtant la violence envers les homosexuels demeure souvent impunie.

2. J'ai pris connaissance des rapports sur la *Gay Pride* à Moscou. J'ai également eu vent des rapports qui accusent la police de négligences et même de violence.

3. Je suis d'accord avec vous pour affirmer que les autorités n'ont probablement pas réagi de la manière la plus appropriée lors de ces incidents.

4. Les incidents qui portent atteinte aux droits de l'homme en Russie sont généralement abordés lors de discussions régulières qui ont lieu entre l'Union européenne (UE) et la Russie. Ce fut aussi le cas pour les incidents homophobes auxquels vous vous référez. La Belgique y a toujours défendu une position de tolérance et de non discrimination des personnes pour leur orientation sexuelle. À la suite de la troisième consultation sur les droits de l'homme du 3 mars 2006 entre l'Union européenne et la Russie, une démarche fut menée le 16 juin 2006 par la troïka UE auprès du ministère russe des Affaires étrangères au cours de laquelle les questions de racisme, de liberté d'association relatives à la *Gay Pride Parade* et de défenseurs des droits de l'homme furent évoquées. Après avoir exprimé son inquiétude au sujet de l'interdiction de la Parade, l'UE a posé la question d'une éventuelle poursuite des anti-manifestants violents. Les autorités russes ont répondu qu'il s'agissait là d'une compétence du procureur. Celles-ci ont ajouté que des réglementations sont d'application dans toutes les démocraties qui peuvent imposer des limites à l'exercice de certains droits dans l'intérêt de l'ordre ou de la sécurité publics, comme cela est d'ailleurs stipulé dans les articles 21 et 22 du Pacte international pour les Droits civils et politiques.

5. La communauté internationale se montre de plus en plus vigilante à l'égard de ce genre de violations des droits de l'homme et du non respect par certains pays des engagements qu'ils ont pris.

5. Is hij tevens bereid de Russische autoriteiten aan te spreken op het niet nakomen van hun verdragrechtelijke verplichtingen? Welke consequenties verbindt hij aan het al of niet naleven van deze verdragrechtelijke verplichtingen?

6. Kan hij aangeven hoe hij zich binnen het Belgische voorzitterschap van de OVSE heeft ingezet om de rechten van de holebi's te vrijwaren binnen de OVSE?

7. Is hij bereid, gezien het Belgisch voorzitterschap van het OVSE, om zijn beleidsprioriteiten bij te sturen inzake de non-discriminatie en de rechten van de holebi's? Zo neen, waarom niet en kan hij aangeven welke andere stappen hij binnen het Belgisch voorzitterschap van het OVSE zal nemen, alsook tegen wanneer? Zo ja, kan hij concreet aangeven om welke maatregelen en stappen het gaat en wanneer de eventuele bespreking hiervan zal plaatsvinden?

8. Is hij tevens bereid dit met name formeel aan de orde te stellen in de Raad van Europa, waarvan Rusland op dit moment het voorzitterschap voert? Zo neen, kan hij aangeven waarom niet? Zo ja, is hij bereid in EU-verband een initiatief te nemen om ervoor te zorgen dat zo mogelijk de Europese Unie tegen het Russische optreden krachtig stelling neemt?

9. Deelt hij de mening dat er in meer Europese landen, zowel in Oost- als in West-Europa, een zorgwekkende opleving van homofobie te zien is? Zo ja, is hij bereid met de Senaat te overleggen over manieren om deze trend in Europees verband te keren?

10. Welke andere maatregelen acht hij opportuun om de homofobie in Oost- en West-Europa verder terug te dringen?

**Antwoord:** Verwijzend naar de schriftelijke vraag nr. 3-5355 van 2 juni 2006 van de geachte lid mevrouw Margriet Hermans, vindt u hierbij mijn toelichting bij elk van de aangehaalde punten.

1. De homofobe incidenten in Rusland hebben me verontrust. Het is inderdaad juist dat de Russische strafwetgeving homoseksualiteit sinds 13 jaar niet meer strafbaar stelt. Toch komt homogeweld voor en blijft het onbestraft.

2. Ik heb kennis genomen van de berichten over de *Gay Pride* in Moskou. Ik heb ook rapporten gelezen waarin de politie beschuldigd wordt van nalatigheid en zelfs geweld.

3. Ik deel uw mening dat de autoriteiten wellicht niet op de meest adequate manier op de incidenten reageerden.

4. De incidenten in Rusland die afbreuk doen aan de mensenrechten worden aangekaart tijdens de discussies tussen de Europese Unie (UE) en Rusland. Dit was ook het geval voor de homofobe incidenten waarnaar u verwijst. Waar het gaat om de seksuele voorkeur van personen, heeft België steeds een houding aangenomen die pleit voor tolerantie en non-discriminatie. In navolging van de derde mensenrechtenconsultatie van 3 maart 2006 tussen de Europese Unie en Rusland, werd op 16 juni door de EU Troïka een demarche uitgevoerd bij het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken, waarin racisme, vrijheid van vereniging ingevolge de problemen met de *Gay Pride Parade* en de mensenrechtenverdedigers aan bod kwamen. Naast hun bezorgdheid over het verbod op de Parade, werd door de EU vragen gesteld over een eventuele vervolging van de gewelddadige tegenbetogers. De Russische autoriteiten antwoordden hierop dat dit de bevoegdheid is van de openbare aanklager. Die verklaarden ook dat in elke democratie bepaalde rechtsregels geldig zijn die in het belang van de openbare orde of veiligheid een beperking kunnen opleggen aan de uitoefening van bepaalde rechten, zoals eveneens bepaald wordt in de artikelen 21 en 22 van het Internationaal Pact voor burgerlijke en politieke rechten.

5. De internationale gemeenschap is in toenemende mate waakzaam voor dergelijke schendingen van de mensenrechten en voor het feit dat bepaalde landen hun engagementen niet nakomen.

6. La Belgique, à travers sa politique nationale, appuie dans le cadre OSCE des ONG qui défendent les droits des hoblebis. Ainsi, à la demande explicite de la présidence belge de l'OSCE, le directeur des programmes de la « *International Gay and Lesbian Association Europe* », M. Maxim Anmeghichean, fut un des intervenants lors de la première *Supplementary Human Dimension Meeting* relative aux défenseurs des droits de l'homme, à Varsovie les 30 et 31 mars 2006.

M. Anmeghichean, qui a abordé pendant la session publique la discrimination des hoblebis dans un certain nombre de pays, a reçu à ce sujet le soutien explicite de plusieurs États membres de l'UE.

La Belgique a évidemment aussi soutenu la déclaration finale de l'UE à l'occasion de la « *Human Dimension Implementation Meeting* » de Varsovie en septembre de l'année passée, laquelle appelle à octroyer à ce thème une attention prioritaire au sein de la dimension humaine.

7. Il n'y a pas d'engagements spécifiques de l'OSCE au sujet des droits hoblebis. Naturellement les agissements intolérants font partie des engagements généraux des États membres. L'OSCE est cependant une organisation fonctionnant par consensus et l'approbation d'engagements OSCE sur les droits hoblebis est pas pour un avenir proche. Il est d'ailleurs préférable d'avancer dans ce domaine par étapes concrètes.

8. La question de l'homophobie a aussi été évoquée par différentes institutions du Conseil de l'Europe.

Dans un communiqué de presse du 15 mai 2006, le secrétaire général a condamné les incidents visant des gays et des lesbiennes qui se sont produits récemment à Moscou. Il a invité les autorités à enquêter sur ces agressions, à engager des poursuites contre leurs auteurs et à faire en sorte que de telles violences ne se reproduisent plus. Le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe s'est également exprimé à ce propos.

D'une manière générale, la Belgique soutient l'approche du Conseil de l'Europe dans la lutte contre toute forme d'intolérance et de discrimination. Ces valeurs se reflètent dans l'ensemble de ses activités, en particulier dans le secteur de la jeunesse, à destination de laquelle une Campagne européenne « Tous égaux, tous différents » sera incessamment lancée.

9. À mon avis il y a une résurgence de l'homophobie dans certains pays spécifiques de l'Europe occidentale et orientale mais je ne partage pas votre opinion selon laquelle cette tendance serait généralisée. Dans un pays comme le nôtre par exemple, des progrès remarquables ont été réalisés en faveur des homosexuels et c'est le cas également dans un nombre croissant d'États membres de l'UE qui suivent notre exemple.

10. Selon moi, la meilleure façon de combattre l'homophobie est bien sûr en se montrant critique là où des discriminations persistent, mais aussi en donnant l'exemple et en montrant comment dans un pays à l'avant-garde dans ce domaine comme le nôtre, la tolérance et le respect des différences des individus qui composent la société contribuent à l'enrichissement général.

**Question n° 3-5364 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :**

*Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

**Réponse :** À l'exception de la demande d'avis relative au projet d'arrêté royal fixant le cadre linguistique, le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement n'a soumis aucune demande d'avis général d'ordre juridique à la Commission permante du contrôle linguistique depuis l'entrée en fonction de ce gouvernement.

6. Geheel in de lijn van zijn nationale beleid, steunt België binnen OVSE-verband niet-gouvernementele organisaties die opkomen voor hoblebi-rechten. Op uitdrukkelijk verzoek van het Belgische voorzitterschap van de OVSE was de programmadirecteur van de « *International Gay and Lesbian Association Europee* », de heer Maxim Anmeghichean, één van de sprekers op de eerste *Supplementary Human Dimension Meeting* over verdedigers van de mensenrechten in Warschau van 30 tot 31 maart 2006.

De heer Anmeghichean ging tijdens de openbare sessie in op de discriminatie van hoblebi's in een aantal OVSE landen, hij kreeg hiervoor de expliciete steun van een aantal EU landen.

België ondersteunde vanzelfsprekend ook de EU-slotverklaring van de *Human Dimension Implementation Meeting* in Warschau in september 2005. Hierin werd opgeroepen om aan dit thema binnen de humane dimensie prioritaire aandacht te besteden.

7. Er bestaan geen specifieke OVSE-verbintenissen betreffende hoblebi-rechten. Natuurlijk is intolerant optreden in tegenstrijd met de algemene engagementen van de deelnemende staten. De OVSE is echter een consensus-organisatie en het aanvaarden van bijkomende OVSE-verbintenissen met betrekking tot hoblebi-rechten ligt momenteel nog niet in het verschiep. Het is dan ook verkieselijk kleine, concrete stappen te zetten.

8. Ook verschillende organen van de Raad van Europa zijn op het probleem van de homofobie ingegaan.

In een perscommuniqué van 15 mei 2006 veroordeelde de secretaris-generaal drecente incidenten die gericht waren tegen hoblebi's in Moskou. Hij nodigde de autoriteiten uit om de geweldplegingen te onderzoeken en de daders te vervolgen, zodat deze vorm van agressie zich niet meer zou herhalen. De Mensenrechtencommissaris van de Raad van Europa heeft zich in gelijkaardige zin uitgelaten.

Over het algemeen steunt België de benadering van de Raad van Europa voor de bestrijding van alle vormen van discriminatie en onverdraagzaamheid. Deze waarden zijn verankerd in al haar activiteiten, in het bijzonder in het jeugdbeleid. Zeer binnenkort wordt trouwens een Europese jeugdcampagne « Iedereen Gelijk, Iedereen Verschillend » opgestart.

9. Ik stel vast dat in bepaalde West- en Oost-Europese landen homofobie weer de kop opstreekt. Toch deel ik uw mening niet dat het om een algemene tendens gaat. Zo werd in ons land opmerkelijke vooruitgang geboekt ten gunste van homoseksuelen, hetzelfde geldt trouwens een Europese een groeiend aantal EU-lidstaten dat ons voorbeeld volgt.

10. Volgens mij kan homofobie het beste bestreden worden door een consequente, kritische houding ten aanzien van aanhoudende discriminaties. Daarnaast dient een land als het onze, dat een voortrekkersrol vervult op dit terrein, te tonen welke verrijking kan uitgaan van tolerantie en eerbied voor de verschillen tussen individuen die deel uitmaken van de maatschappij.

**Vraag nr. 3-5364 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Antwoord :** Met uitzondering van de vraag tot advies betreffende het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van het taalkader heeft de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking sinds het aantreden van deze regering geen vraag tot algemeen advies van juridische aard voorgelegd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht.



**Question n° 3-5381 de M. Cornil du 6 juin 2006 (Fr.) :*****Guerre en Irak. — Politique générale de la Belgique.***

En mars 2003, les États-Unis d'Amérique et leurs alliés décidaient — officiellement du moins — de mettre fin au régime de Saddam Hussein et de mener en Irak une guerre préventive poursuivie depuis lors dans l'illégalité au regard du droit international.

Deux ans plus tard, il apparaît manifestement que l'opinion publique internationale désapprouve dans sa grande majorité cette guerre. Il suffit de constater que l'opinion publique américaine, acquise en 2003 à concurrence de deux Américains sur trois à la guerre, y est aujourd'hui opposée dans une proportion de 70 %. Jamais l'opposition populaire n'aura été aussi grande.

Ce dimanche 19 mars 2006, était organisée à Bruxelles une grande manifestation s'inscrivant dans cet état d'esprit antagoniste et contestataire. Il s'est agi de réaffirmer, socialement et politiquement, l'inanité de la guerre menée en Irak, laquelle peut à tout moment déboucher sur une guerre civile.

Mes questions sont les suivantes :

Quelles sont les initiatives menées par notre gouvernement pour rencontrer ce problème ?

Des tentatives de dialogue avec l'administration américaine sont-elles initiées ?

Qu'en est-il au niveau européen ?

**Réponse :** En guise de préambule à ma réponse, je souhaite attirer votre attention sur le fait qu'indépendamment de l'opposition du gouvernement belge et d'autres gouvernements européens à son égard, l'intervention militaire de mars 2003 et le renversement subséquent du régime de Saddam Hussein ont créé en Irak un état de fait avec lequel l'ensemble de la communauté internationale doit aujourd'hui traiter. La présence des troupes de la Force multinationale est désormais régie par les résolutions 1546 (8 juin 2004) et 1637 (8 novembre 2005) du Conseil de Sécurité des Nations unies, l'une et l'autre adoptées à l'unanimité des membres du Conseil de sécurité. La résolution 1637 a prolongé le mandat de la Force multinationale en Irak jusqu'au 31 décembre 2006, à la demande du gouvernement transitoire irakien. La résolution 1546 fixait également un calendrier pour une transition politique formelle. Avec la formation et l'investiture d'un gouvernement irakien constitutionnel et légitime, ce 20 mai 2006, le terme de cette transition est désormais atteint.

En l'espace de quelque trois années, dans un contexte caractérisé par une grave détérioration de la situation sécuritaire, l'Irak a donc réalisé des progrès indéniables sur la voie de la restauration de l'état de droit et de l'établissement de la démocratie. Il s'agit ici de saluer le courage et la ténacité des nouveaux dirigeants irakiens mais aussi ceux de la population. En effet, bravant le terrorisme aveugle, cette dernière a participé, en 2005, à trois scrutins démocratiques : l'élection d'une assemblée nationale transitoire, le 31 janvier 2005, le référendum constitutionnel, le 15 octobre 2005 et, enfin, l'élection du Conseil des représentants (ou Parlement permanent), le 15 décembre 2005. Cette participation électorale s'est avérée plus élevée à chaque fois, jusqu'à atteindre 78 % des électeurs inscrits lors des élections législatives de décembre 2005.

1. Les paramètres de la position belge (et UE) à l'égard de l'Irak :

La position belge et européenne à l'égard de l'Irak doit être fondée sur la reconnaissance de la réalité sur le terrain et le droit et le désir de la population de forger un avenir meilleur sur les plans politique et socio-économique. Nous devons apporter notre soutien à ces aspirations légitimes.

Permettez-moi à présent de vous préciser les paramètres de la position belge à l'égard de l'Irak :

**Vraag nr. 3-5381 van de heer Cornil d.d. 6 juni 2006 (Fr.) :*****Oorlog in Irak. — Algemeen beleid van België.***

In maart 2003 beslisten de Verenigde Staten van Amerika en hun geallieerden — officieel tenminste — om een einde te stellen aan het regime van Saddam Hussein en om in Irak een ten opzichte van het internationale recht illegale preventieve oorlog te voeren, die nog altijd woedt.

Twee jaar later blijkt klaar en duidelijk dat het merendeel van de internationale publieke opinie deze oorlog afkeurt. Het bewijs daarvan is dat 70 % van de Amerikanen, die in 2003 voor twee derden achter de oorlog stonden, er nu tegen gekant is. Nooit heeft het volk zich zo massaal verzet.

Op zondag 19 maart 2006 werd in Brussel een grote betoging georganiseerd in de lijn van dat protest en verzet. Het was een sociale en politieke aanklacht tegen de zinloosheid van de oorlog in Irak. Die oorlog kan immers elk ogenblik omslaan in een burgeroorlog.

Ik heb de volgende vragen :

Welke initiatieven heeft onze regering genomen om een oplossing te vinden voor dit probleem ?

Werden er pogingen ondernomen om een dialoog aan te knopen met de Amerikaanse administratie ?

Wat is de situatie op het Europese niveau ?

**Antwoord :** Ter inleiding van mijn antwoord wens ik uw aandacht te vestigen op het feit dat de militaire interventie in maart 2003 en de erop volgende val van het regime van Saddam Hussein in Irak een feitelijke situatie hebben gecreëerd waarmee heel de internationale gemeenschap thans te maken heeft. Dit staat los van het feit dat de Belgische regering en andere Europese regeringen tegen de interventie waren gekant. De aanwezigheid van een multinationale troepenmacht is voortaan geregeld door de Resoluties 1546 (8 juni 2004) en 1637 (8 november 2005) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, die beide met unanimitieit door de Veiligheidsraad werden goedgekeurd. Met resolutie 1637 werd het mandaat van de multinationale troepenmacht in Irak op vraag van de Iraakse overgangsregering tot 31 december 2006 verlengd. Resolutie 1546 bepaalde bovendien een tijdschema voor een formele politieke overgangsfase. Met de vorming en investituur op 20 mei 2006 van een grondwettelijke en legitieme Iraakse regering is deze overgangsfase voltooid.

In een verscherpt klimaat van onveiligheid heeft Irak op drie jaar tijd onmiskenbaar stappen gezet op weg naar het herstel van de rechtsstaat en de invoering van de democratie. De moed en de volharding van de nieuwe Iraakse leiders en van de bevolking verdienen alle erkenning. De bevolking heeft immers het hoofd geboden aan blind terrorisme en deelgenomen aan drie verkiezingen : de verkiezing van een nationaal overgangsparlement op 31 januari 2005, het referendum over de grondwet op 15 oktober 2005 en ten slotte de verkiezingen van de Raad van Vertegenwoordigers (of permanent Parlement) op 15 december 2005. Deze deelname aan de verkiezingen bleek elke keer hoger te zijn, om te komen tot 78 % van de kiezers ingeschreven voor de parlementsverkiezingen van december 2005.

1. De parameters van het standpunt van België (en de EU) ten opzichte van Irak :

De Belgische en Europese positie ten opzichte van Irak moet de realiteit op het terrein erkennen, alsook het recht en het verlangen van de bevolking om een betere toekomst te creëren op politiek en socio-economisch gebied. We moeten onze steun bieden aan deze gewettigde verlangens.

Sta me toe de parameters van het Belgische standpunt ten aanzien van Irak toe te lichten :

1.1. À l'instar de l'UE dans son ensemble, la Belgique tient compte de la légitimité du nouveau pouvoir irakien, une légitimité acquise au travers des différents scrutins démocratiques tenus en Irak en 2005. Cette légitimité justifie l'engagement actif de la Belgique (et celui de l'UE) dans le processus de démocratisation, de consolidation institutionnelle et de reconstruction de ce pays, afin de renforcer les acquis fragiles de cette évolution fondamentalement positive.

1.2. De même que l'Union européenne dans son ensemble, la Belgique soutient et accompagne l'action de la communauté internationale en Irak. La légitimité intérieure du processus irakien ne peut se renforcer que par une action de soutien des instances légitimes de la communauté internationale, à commencer par les Nations unies, plutôt que par celle d'une simple coalition momentanée d'États. Pour des raisons à la fois de légitimité et d'efficacité, les contributions européennes et belges ont tout à gagner à s'inscrire dans ce cadre multilatéral.

1.3. L'UE et la Belgique plaident pour la réalisation du rôle d'impulsion, de guide et de consultance politique des Nations unies en Irak, notamment dans leur action bilatérale et multilatérale, notamment auprès de Washington et du gouvernement irakien lui-même.

1.4. La Belgique a décidé de concentrer ses contributions en Irak sur le rétablissement de l'État de droit et de la sécurité, soit des aspects cruciaux pour l'évolution à court terme de l'Irak. État de droit et sécurité sont en effet des conditions centrales de toute évolution favorable durable en Irak. La formation de Forces de Sécurité irakiennes en nombre et en qualité suffisants est également une condition du retrait des forces étrangères présentes en Irak. Dans sa récente communication intitulée *Recommandations en faveur d'un engagement renouvelé de l'Union européenne auprès de l'Iraq*, la Commission appelle notamment l'Union à centrer ses contributions sur « le renforcement de la sécurité grâce à une meilleure assise de l'État de droit et à la promotion d'une culture des droits des l'homme ». C'est là tout l'enjeu de l'action commune EUJUST-LEX, lancée par l'Union en 2005 et que le Conseil a décidé de prolonger jusque fin 2007. EUJUST-LEX a pour but de former des magistrats instructeurs, des officiers de police judiciaire et des responsables d'administration pénitentiaire aux techniques spécifiques à leurs fonctions respectives, à la gestion mais aussi à la mise en œuvre des droits de l'homme. La Belgique a participé à EUJUST-LEX en 2005 en accueillant et formant une quarantaine de stagiaires, magistrats et policiers. Elle poursuivra sa collaboration en 2006 et 2007.

1.5. De même que l'Union européenne, la Belgique plaide en faveur de l'inclusivité du processus politico-constitutionnel irakien, c'est-à-dire la participation à ce processus des principales composantes de la société irakienne. Cette approche a encore été confirmée par la récente communication de la Commission intitulée *Recommandations ...*, laquelle appelle également l'Union à « cautionner et soutenir un modèle de gouvernement qui permette d'aplanir les divisions ». Dans cette perspective la Belgique entend assister le processus de révision de la constitution, notamment par la participation d'experts à des séminaires organisés à Amman, durant l'année 2006, à destination de membres du personnel politique irakien.

1.6. Dès le début de la transition politique irakienne, la Belgique a cherché à promouvoir le *regional ownership*, c'est-à-dire les contributions concertées des États voisins à la transition politique et à la reconstruction de l'Irak. Les pays voisins sont en effet ceux qui ont à la fois la plus grande expertise et le plus grand intérêt à la stabilisation et à la reconstruction de l'Irak. La récente communication de la Commission montre que l'Union européenne a désormais repris à son compte cet appel au *regional ownership*. Dans cette perspective, la Belgique et l'UE soutiennent l'initiative de la Ligue arabe d'organiser en juin prochain, à Bagdad, une conférence de réconciliation nationale.

1.1. Net als de EU in haar geheel houdt België rekening met de legitimiteit van de nieuwe machthebbers in Irak. Deze legitimiteit vloeit voort uit de verschillende democratische stembusgangen die in 2005 in Irak werden gehouden. Deze legitimiteit rechtvaardigt het actieve engagement van België (en van de EU) in het proces van democratisering, institutionele consolidatie en wederopbouw van het land, om de prille verworvenheden in deze fundamenteel positieve evolutie te versterken.

1.2. Net als de hele Europese Unie ondersteunt en begeleidt België het optreden van de internationale gemeenschap in Irak. De interne legitimiteit van het proces in Irak kan enkel versterkt worden met de steun van de legitieme instanties van de internationale gemeenschap, te beginnen bij de Verenigde Naties, veel meer dan met de steun van een louter tijdelijke coalitie van Staten. Om redenen van legitimiteit en efficiëntie hebben Europa en België er alle baat bij hun bijdragen in een multilaterale context in te bedden.

1.3. De EU en België pleiten voor een stuwende, richtinggevendende en beleidsadviserende rol van de Verenigde Naties in Irak, met name in hun bilaterale en multilaterale actie, in het bijzonder ten aanzien van Washington en de Iraakse regering.

1.4. België heeft beslist de eigen bijdragen in Irak toe te spitsen op het herstel van de rechtsstaat en de veiligheid, met andere woorden op aspecten die voor de ontwikkeling van het land op korte termijn van cruciaal belang zijn. De rechtsstaat en de veiligheid zijn immers essentiële voorwaarden voor een positieve duurzame ontwikkeling in Irak. De opbouw van voldoende en goed opgeleide Iraakse veiligheidstroepen is ook een voorwaarde voor het terugtrekken van de buitenlandse troepen uit Irak. In haar jongste mededeling met de titel « *Recommendations for renewed European Union engagement with Iraq* » roept de Commissie met name de Unie op haar inbreng toe te spitsen op een verbetering van de veiligheid door een betere ondersteuning van de rechtsstaat en het bevorderen van een mensenrechtencultuur. Hierin ligt het belang van het gemeenschappelijke optreden EUJUST-LEX dat de Unie heeft vastgelegd en dat ingevolge van een beslissing van de Raad tot einde 2007 verlengd. EUJUST-LEX is een vormingsprogramma voor onderzoeksrechters, officieren van de gerechtelijke politie en verantwoordelijken van het gevangeniswezen. Ze worden opgeleid in specifieke technieken die verband houden met hun respectieve functies, beheerstaken en de toepassing van de rechten van de mens. In het kader van EUJUST-LEX heeft België in 2005 een veertigtal stagiaires, magistraten en politieofficieren opgeleid. De samenwerking wordt in 2005 en 2007 voortgezet.

1.5. Net als de Europese Unie is België voorstander van een inclusief politiek- grondwettelijk proces in Irak. Dit betekent dat de belangrijkste geledingen van de Iraakse maatschappij aan dit proces moeten deelnemen. De Commissie sluit zich bij deze benadering aan in haar recente mededeling met de titel *Recommendations*. Daarin roept ze de Unie eveneens op een regeringsmodel voor te staan en te ondersteunen waarmee de verdeeldheid kan worden overbrugd. In dit opzicht wil België de herziening van de grondwet ondersteunen, met name door de deelname van deskundigen aan seminars die in Amman in de loop van het jaar 2006 voor Iraakse beleidsmakers worden georganiseerd.

1.6. Van bij het begin van de overgangsfase heeft België getracht het *regional ownership* aan te moedigen, met andere woorden de medewerking die de buurstaten in overleg leveren aan de politieke overgangsfase en de wederopbouw van Irak. De buurlanden hebben terzake namelijk de meeste expertise en tevens het grootste belang bij het stabiliseren en de wederopbouw van Irak. De recente mededeling van de Commissie toont aan dat de Europese Unie deze oproep tot *regional ownership* inmiddels heeft overgenomen. In dit opzicht ondersteunen België en de EU het initiatief van de Arabische Liga om in juni van dit jaar in Bagdad een conferentie van nationale verzoening te organiseren.

2. Que disent la Belgique et l'UE aux États-Unis ?

Dans leurs contacts avec leurs interlocuteurs américains, tant les responsables belges et que leurs homologues de l'UE insistent sur la nécessaire inclusivité du processus politico-constitutionnel et sur la nécessité de promouvoir le *regional ownership*.

Avec ses 23 agences spécialisées et programmes sur le terrain, le rôle des Nations unies en matière d'aide humanitaire et de reconstruction est évident. Dans leurs entretiens avec leurs interlocuteurs américains, responsables belges et européens insistent cependant sur le renforcement du rôle politique de l'ONU en Irak.

La révision constitutionnelle à laquelle les négociateurs chiïtes et kurdes de la constitution se sont engagés en octobre dernier pour prix du ralliement des sunnites au projet constitutionnel constitue une échéance cruciale. Une partie de l'engagement européen et belge à l'égard de l'Irak est concentré sur cette échéance. Dans nos entretiens avec nos interlocuteurs américains, nous nous attachons à souligner le caractère crucial de cette révision constitutionnelle pour la stabilité et la reconstruction de l'Irak.

**Question n° 3-5403 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.):**

***Belges expulsés par un pays étranger.***

La presse est en émoi à propos d'une famille d'agriculteurs wallons qui, établie depuis huit ans au Canada, en a été expulsée vers notre pays, les autorités canadiennes étant tombées sur une condamnation du chef de famille pour vol il y a plus de vingt ans.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivante.

1. Combien de personnes ont-elles été expulsés vers notre pays ces dix dernières années, (jusques et y compris le moment de la réponse à cette question) ?
2. Quelles raisons ont-elles justifié cette expulsion ?
3. Quelles sont les principaux pays qui ont expulsé des compatriotes ?
4. Quelle était la durée moyenne de séjour à l'étranger des compatriotes expulsés ?

**Réponse :** 1. Mon département n'est pas toujours informé de l'expulsion de Belges au départ de l'étranger. Mes services ne disposent dès lors pas de statistiques en la matière. En général on peut estimer que le nombre ne dépasse pas quelques cas par an.

2. L'expulsion est la plupart du temps motivée par un séjour illégal dans le pays, par exemple le dépassement de la durée de validité du visa. Dans des cas exceptionnels, des Belges, disposant d'un permis de séjour permanent, sont toutefois expulsés du fait qu'ils ont encouru une condamnation pénale.

3. La plupart des expulsions sont effectuées à partir des États-Unis, du Canada et de la Thaïlande.

4. Dans les cas connus par mes services, la durée de séjour à l'étranger était souvent de quelques années, généralement passées dans l'illégalité.

**Question n° 3-5404 de Mme Hermans du 9 juin 2006 (N.):**

***Congo oriental. — Épidémie de peste. — Assistance belge.***

Selon la radio onusienne Okapi, des cas de peste humaine ont été constatés à Buba, une localité congolaise du district de l'Ituri. Des sources médicales sur place signalent 14 décès sur 44 cas de maladie déclarés.

2. Wat is de boodschap van België en de EU aan de Verenigde Staten ?

De Belgische verantwoordelijken en hun collega's van de EU beklemtonen in de contacten met hun Amerikaanse gesprekspartners de noodzaak van een *inclusief* politiek-grondwettelijk proces en de noodzaak om werk te maken van het *regional ownership*.

Op het vlak van de humanitaire hulp en de wederopbouw ligt de rol van de Verenigde Naties, met hun 23 gespecialiseerde agentschappen en programma's die op het terrein aanwezig zijn, voor de hand. Toch dringen de Belgische en Europese verantwoordelijken in de gesprekken met de VS aan op een sterkere *politieke rol van de VN in Irak*.

De herziening van de grondwet waartoe de sjii'tische en Koerdische onderhandelaars van de grondwet zich in oktober 2005 hebben verbonden om de soennieten bij het grondwettelijk project te kunnen betrekken, is een essentiële deadline. Een deel van het Europese en Belgische engagement in Irak is hierop gericht. In de gesprekken met onze Amerikaanse gesprekspartners *onderstrepen wij het cruciale belang van de herziening van de grondwet* voor de stabiliteit en de heropbouw van Irak.

**Vraag nr. 3-5403 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.):**

***Belgen die door het buitenland worden uitgewezen.***

In de pers is er heel wat beroering ontstaan over een Waals landbouwersgezin dat na 8 jaar door Canada werd gedeporteerd naar ons land. De Canadese overheid struikelde over een veroordeling voor diefstal die de betrokkene meer dan 20 jaar geleden opliep.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel personen werden de voorbije tien jaar (tot op het moment van het verstrekken van het antwoord op deze vraag) terug aan ons land uitgeleverd ?
2. Welke redenen lagen aan de basis van deze uitlevering ?
3. Welke landen leverden voornamelijk landgenoten uit ?
4. Welke was de gemiddelde verblijfsduur van de uitgeleverde landgenoten in het buitenland ?

**Antwoord :** 1. Mijn departement wordt niet steeds op de hoogte gebracht van de uitwijzing van Belgen vanuit het buitenland. Mijn diensten houden hierover dan ook geen statistieken bij. In het algemeen kan gesteld worden dat het niet gaat om meer dan enkele gevallen per jaar.

2. De reden is meestal illegaal verblijf in het land, bijvoorbeeld door een overschrijding van de geldigheidsduur van het visum. In uitzonderlijke gevallen worden Belgen die over een permanente verblijfsvergunning beschikken toch uitgewezen omdat zij een strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen.

3. De meeste uitwijzingen gebeuren vanuit de Verenigde Staten, Canada en Thailand.

4. In de gevallen die bekend zijn bij mijn diensten bedroeg de verblijfsduur meestal enkele jaren, doorgaans in de illegaliteit.

**Vraag nr. 3-5404 van mevrouw Hermans d.d. 9 juni 2006 (N.):**

***Oost-Congo. — Pestepidemie. — Belgische bijstand.***

In het Congolese Buba (Ituri-district) zijn gevallen van mense-lijke pest vastgesteld, aldus de VN-radio Okapi. Volgens medische bronnen ter plaatse zijn op 44 ziektegevallen intussen 14 doden geteld.

L'Organisation mondiale de la santé fait état d'une dizaine de morts et d'au moins cinq nouveaux cas de maladie par jour. Les autorités administratives de l'Ituri parlent d'une épidémie.

Le premier cas de peste a été enregistré le 13 mai dans le village de Zali. La victime est décédée quelques jours après l'infection. Les personnes en contact avec l'intéressé sont tous tombées malades et ont développé les mêmes symptômes. Selon un médecin local, la situation est préoccupante mais sous contrôle.

On parle depuis quelque temps d'incidents sérieux avec des rebelles du Congo oriental; je crains dès lors que l'épidémie de peste ne soit nullement sous contrôle. Je ne doute pas que le ministre partage mon inquiétude.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu de la progression de l'épidémie de peste au Congo oriental? Combien de décès compte-t-on déjà?

2. Comment évalue-t-il la future évolution de cette épidémie? La situation est-elle réellement sous contrôle?

3. A-t-il déjà reçu une demande d'assistance de la part des autorités de la République démocratique? Dans l'affirmative, peut-il donner quelques explications?

4. Quelle aide la Belgique est-elle disposée à apporter pour endiguer cette épidémie et quelle assistance concrète la Belgique fournit-elle?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-5405 communiquée par le ministre de la Coopération au développement au Sénat.

**Question n° 3-5477 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :**

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoint bilingue.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5472 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7403).

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre qu'un adjoint bilingue a été désigné au SPF Finances en application de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux dans les services publics fédéraux. Par application de l'arrêté royal du 15 décembre 2005 portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003, la mesure transitoire cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2006.

Cet adjoint bilingue a été désigné auprès de l'administrateur général des Impôts et du Recouvrement, titulaire de la fonction de management N-1 à l'entité « Impôts et Recouvrement », en vue de garantir l'unité de la jurisprudence administrative.

Les titulaires des autres fonctions de management N-1 qui sont également chef d'une entité où l'unité de jurisprudence doit être assurée (la Trésorerie et la Documentation patrimoniale) sont tous les deux bilingues au sens de l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative de sorte qu'ils ne doivent pas être assistés par un adjoint bilingue.

Les entités pour lesquelles l'unité de la jurisprudence administrative doit être garantie et où un adjoint bilingue doit éventuellement être désigné, ont été déterminées, en ce qui concerne le SPF Finances, par décision du Conseil des ministres du 7 novembre 2003.

De Wereldgezondheidsorganisatie maakt melding van een tiental doden en minstens vijf nieuwe ziektegevallen per dag. De administratieve autoriteiten van Ituri spreken van een epidemie.

Het eerste geval van de pest werd opgetekend op 13 mei in het dorp Zali. Het slachtoffer overleed enkele dagen na de infectie. De mensen die contact hadden met de betrokkene, zijn allen ziek geworden en ontwikkelden dezelfde symptomen. De situatie is zorgwekkend maar onder controle, zegt een plaatselijke arts.

Er is reeds enige tijd sprake van ernstige incidenten met rebellen in Oost-Congo, waardoor ik vrees dat de pestepidemie geenszins onder controle is. Ik twijfel er niet aan dat de geachte minister mijn bezorgdheid deelt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister een stand van zaken geven van de voortgang van de pestepidemie in Oost-Congo? Hoeveel slachtoffers zijn er reeds gevallen?

2. Hoe beoordeelt hij de verdere ontwikkeling van deze epidemie? Is de situatie daadwerkelijk onder controle?

3. Heeft hij reeds een vraag om bijstand ontvangen vanwege de autoriteiten van de Democratische Republiek? Zo ja, kan hij dit toelichten?

4. Welke steun is België bereid te geven om deze epidemie in te dijken en welke concrete bijstand wordt vanuit België geleverd?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-5405 dat door de minister van Ontwikkelingssamenwerking medegedeeld werd aan de Senaat.

**Vraag nr. 3-5477 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :**

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweektalige adjuncten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5472 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7403).

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat bij de FOD Financiën er één tweektalig adjunct werd aangesteld bij toepassing van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweektalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregelen in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten. Bij het koninklijk besluit van 15 december 2005 houdende wijziging van het voormelde koninklijk besluit van 16 mei 2003, werd de einddatum van de overgangsmaatregelen vastgesteld op 31 december 2006.

Deze tweektalige adjunct werd aangewezen, met het oog op het verzekeren van de eenheid van administratieve rechtspraak, bij de Administrateur-generaal van de belastingen en de invordering, houder; van de managementfunctie N-1 bij de afdeling « Belastingen en Invordering ».

De houders van de overige managementfuncties N-1 die tevens chef zijn van een afdeling waar de eenheid van rechtspraak dient te worden verzekerd (de Thesaurie en de Patrimoniumdocumentatie) zijn beiden tweektalig in de zin van artikel 43, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, zodat zij niet dienen te worden bijgestaan door een tweektalig adjunct.

De afdelingen waarvoor de eenheid; van administratieve rechtspraak dient te worden verzekerd en waar eventueel een tweektalig adjunct dient te worden aangeduid, werden bepaald, wat de FOD Financiën betreft, bij beslissing van de Ministerraad van 7 november 2003.

**Question n° 3-5489 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :**

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5484 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7404).

**Réponse :** Le cycle d'évaluation instauré par l'arrêté royal du 2 août 2002 est entré en vigueur au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement le 1<sup>er</sup> décembre 2003 soit moins de 18 mois après la désignation du président du Comité de direction.

Un cycle préparatoire a été lancé le 1<sup>er</sup> juin 2004. Cet exercice pilote permet de tirer des leçons et d'améliorer les processus des Cercles de développement. Des entretiens de fonction de planning et de fonctionnement ont eu lieu depuis lors.

Le nombre d'évaluateurs, lors de la dernière mise à jour du relevé évalués/évaluateurs, est de 177.

Tous les évaluateurs ont suivi la formation requise par l'arrêté royal. Pour les agents affectés en Belgique, cette formation a été assurée par Quintessence Consulting, NV. Groeneborgerlaan, 16 à 2610 Wilrijk-Antwerpen et a coûté 62 254,50 euros.

Dès que le cycle sera officiellement lancé, les évaluations auront lieu durant le mois de janvier.

Les entretiens d'évaluation seront annuels.

Les entretiens de fonctionnement consisteront en un examen de l'état de réalisation des différents objectifs convenus, en un éventuel ajustement de ceux-ci et/ou du plan d'action mis en œuvre pour les atteindre. Ils auront lieu à la moitié du cycle d'évaluation qui est d'un an.

La forme finale du rapport d'évaluation n'a pas été arrêtée; en toutes hypothèses, ce rapport sera établi contradictoirement.

**Ministre de la Défense****Question n° 3-5288 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :**

*Personnel militaire. — Incapacité de travail.*

Au début de cette année, en réponse à la question parlementaire n° 326 de Mme Ingrid Meeus (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, n° 51-106, p. 19587), l'honorable ministre a déclaré que les militaires belges restent chez eux pour raisons médicales en moyenne 19 jours par an et que 14 % des militaires possèdent un indice de masse corporelle de plus de 30 et tombent donc dans la catégorie « Inaptitude médicale ». Il apparaissait également déjà que plus de la moitié des militaires souffrent de problèmes d'audition.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de militaires belges ont-ils été déclarés en incapacité de travail pour chacune des années 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

2. Quelles furent, pour chacune de ces années, les cinq raisons principales d'incapacité de travail ? J'aimerais obtenir le nombre de militaires déclarés en incapacité de travail par motif mentionné.

3. Comment l'honorable ministre interprète-t-il ces chiffres ? Ces pourcentages ne sont-ils pas plus élevés que dans d'autres services publics ? Mène-t-il une politique spécifique pour limiter ce nombre au minimum ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Tout d'abord, il convient de faire une distinction entre les inaptitudes temporaires et les inaptitudes définitives.

**Vraag nr. 3-5489 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :**

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5484 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7404).

**Antwoord :** De evaluatiecyclus ingesteld door het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 trad voor de Federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in werking op 1 december 2003, dus minder dan 18 maanden na de aanstelling van de voorzitter van het Directiecomité.

Een voorbereidende cyclus werd opgestart op 1 juni 2004. Deze pilootoefening laat ons toe-lessen te trekken en het verloop van de ontwikkelcirkels te verbeteren. Sindsdien hebben er functie-, plannings- en functioneringsgesprekken plaatsgevonden.

Het aantal evaluatoren bedroeg, tijdens de laatste actualisering van de lijst geëvalueerden/evaluatoren, 177.

Alle evaluatoren hebben de via koninklijk besluit vereiste opleiding gevolgd. Voor de in België geaffecteerde ambtenaren werd deze opleiding gegeven door Quintessence Consulting, NV. Groeneborgerlaan 16 te 2610 Wilrijk-Antwerpen. De kostprijs bedroeg 62 254,50 euro.

Eens de cyclus officieel gelanceerd zal worden, zullen de evaluaties plaatsvinden in de loop van de maand januari.

De evaluatiegesprekken gebeuren op jaarbasis.

De functioneringsgesprekken bestaan uit een analyse van de toestand van realisatie van de verschillende overeengekomen objectieven, een eventuele aanpassing van deze laatste en/of het opstellen van een actieplan om deze te bereiken. Zij vinden plaats in het midden van de evaluatiecyclus die één jaar bedraagt.

De uiteindelijke vorm van het evaluatieverslag werd niet vastgesteld; in ieder geval zal dit verslag tegensprekelijk opgesteld worden.

**Minister van Landsverdediging****Vraag nr. 3-5288 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :**

*Militair personeel. — Arbeidsongeschiktheid.*

Begin dit jaar antwoordde de geachte minister op de parlementaire vraag nr. 326 van collega Ingrid Meeus (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 51-106, blz. 19587) dat de Belgische militairen gemiddeld 19 dagen per jaar thuis zijn wegens ziekte, en dat 14 % van de militairen een *Body Mass Index* (BMI) heeft van meer dan 30 en dus in de categorie « onverbiddelijk medisch ongeschikt » valt. Ook was reeds gebleken dat meer dan de helft van de militairen gehoorproblemen ondervindt.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel Belgische militairen werden arbeidsongeschikt verklaard in de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005 (voor ieder jaar afzonderlijk) ?

2. Welke waren voor ieder van deze jaren de vijf voornaamste redenen voor arbeidsongeschiktheid (graag met het aantal arbeidsongeschikt verklaarde militairen per vermelde reden) ?

3. Hoe interpreteert de geachte minister deze cijfers ? Liggen deze procentueel niet hoger dan in andere overheidsdiensten ? Heeft hij een specifiek beleid om dit aantal tot een minimum te beperken ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Vooreerst dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de tijdelijke en de definitieve arbeidsongeschiktheden.

Les affections à l'origine des inaptitudes temporaires ressortent du secret médical; il n'existe donc pas de statistiques.

Le nombre d'inaptitudes définitives oscille dans la période 2002-2005 mais ne dépasse jamais 1 % de la totalité de la population militaire.

En raison de la spécificité de la profession de militaire, les chiffres ne peuvent pas être comparés avec ceux des autres services publics fédéraux.

Le département d'état-major santé, environnement, qualité de vie et bien-être est chargé de la politique y relative.

**Question n° 3-5289 de M. Noreilde du 24 mai 2006 (N.) :**

*Service d'enlèvement des engins explosifs (SEDEE). — Interventions pour des « Improvised Explosive Device Disposal » (IEDD).*

Le service d'enlèvement des engins explosifs (SEDEE) a déjà prouvé son utilité à plusieurs reprises. Outre les interventions pour des munitions conventionnelles — il s'agit la plupart du temps d'explosifs de la Première ou de la Seconde Guerre mondiale découverts lors de travaux de terrassement —, le SEDEE intervient également pour démanteler des engins explosifs improvisés (*Improvised Explosive Device Disposal* ou IEDD).

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien d'interventions relevant de la catégorie IEDD le SEDEE a-t-il effectuées pour chacune des années 2002 à 2005 ?

2. Durant combien de ces interventions un engin explosif a-t-il été effectivement démantelé, pour chacune de ces années ?

3. Combien de ces engins ont-ils été démantelés avec succès pour chacune de ces années ? Dans combien de cas le démantèlement a-t-il échoué ?

4. Combien de blessés y a-t-il eu lors des interventions de la catégorie IEDD pour chacune de ces années ?

**Réponse :** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le SEDEE a effectué, dans le cadre de l'IEDD, les interventions suivantes :

- 2002 : 134 interventions;
- 2003 : 184 interventions;
- 2004 : 211 interventions;
- 2005 : 203 interventions.

2. Nombre d'engins explosifs démantelés :

- 2002 : 57;
- 2003 : 60;
- 2004 : 110;
- 2005 : 118.

3. Aucun accident ne s'est produit durant les interventions IEDD du SEDEE. Les démantèlements se sont toujours déroulés avec succès.

4. Il n'y a jamais eu de blessé ou tué parmi le personnel du SEDEE au cours des interventions IEDD.

**Question n° 3-5365 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :**

*Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

De aandoeningen die aan de basis liggen van de tijdelijke afwezigheden ressorteren onder het medisch geheim; hierover bestaan geen statistieken.

Het aantal definitieve arbeidsongeschiktheden schommelt in de periode 2002-2005 maar bedraagt nooit meer dan 1 % van de totale militaire populatie.

Omwille van de specificiteit van het militaire beroep kunnen de cijfers niet worden vergeleken met deze van de andere overheidsdiensten.

Het stafdepartement gezondheid, milieu, kwaliteit van het leven en welzijn is belast met het beleid ter zake.

**Vraag nr. 3-5289 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2006 (N.) :**

*Dienst voor opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen (DOVO). — Interventies inzake « Improvised Explosive Device Disposal » (IEDD).*

De Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen (DOVO) heeft al ettelijke malen zijn nut bewezen. Naast de interventies inzake conventionele munitie waarbij het veelal gaat om explosieven uit de eerste of de tweede wereldoorlog die werden gevonden tijdens graafwerken, treedt DOVO ook in actie om zogenaamde geïmproviseerde springtuigen te ontmantelen (« *Improvised Explosive Device Disposal* » of afgekort IEDD).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel interventies in de categorie IEDD voerde DOVO uit voor ieder jaar afzonderlijk vanaf 2002 tot en met 2005 ?

2. Bij hoeveel van deze interventies werd in ieder van deze jaren effectief een springtuig ontmanteld ?

3. Hoeveel van deze springtuigen werden succesvol ontmanteld in ieder van deze jaren ? In hoeveel gevallen ging het fout ?

4. Hoeveel gewonden vielen er bij de interventies van de categorie IEDD in ieder van deze jaren ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. DOVO voerde, in het kader van IEDD volgend aantal interventies uit :

- 2002 : 134 IEDD interventies;
- 2003 : 184 IEDD interventies;
- 2004 : 211 IEDD interventies;
- 2005 : 203 IEDD interventies.

2. Het aantal ontmantelde tuigen is als volgt :

- 2002 : 57;
- 2003 : 60;
- 2004 : 110;
- 2005 : 118.

3. Gedurende de interventies IEDD van DOVO is er in geen enkel geval een accidentele ontploffing gebeurd. De neutralisatie van de tuigen gebeurde succesvol.

4. Gedurende de interventies van DOVO in het kader IEDD is er in geen enkel geval een ongeval gebeurd waarbij gewonden of doden waren bij het personeel DOVO.

**Vraag nr. 3-5365 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Réponse :** 1. En application des articles 43, § 3, alinéa 5 et 61, § 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, deux dossiers ont été soumis aux avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique.

2. Le premier dossier concerne les cadres linguistiques des services centraux de la Défense et le deuxième concerne les cadres linguistiques du Musée royal de l'Armée et de l'Histoire de la Guerre. Les avis rendus par la Commission permanente de Contrôle linguistique sont attendus pour la fin de ce mois.

**Question n° 3-5712 de Mme de Bethune du 18 juillet 2006 (N.) :**

**Rapports sur le commerce des armes à transmettre au Parlement fédéral par le gouvernement.**

La loi spéciale du 12 août 2003 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a transféré aux Régions la compétence en matière d'exportations d'armes, à l'exception toutefois de l'importation et de l'exportation d'armes concernant l'armée et la police, qui restent clairement une matière fédérale. Cela implique que le gouvernement fédéral est tenu, en vertu de l'article 17 de la loi du 5 août 1991, de remettre au parlement fédéral un rapport annuel et un rapport semestriel sur l'importation et l'exportation d'armes concernant l'armée et la police. En réponse à une question d'il y a quelques mois, vous avez déclaré avoir transmis, conformément à la loi belge, les données au département des Affaires économiques, en ajoutant qu'aucune transaction n'avait eu lieu en 2003.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quelles données avez-vous jusqu'à présent transmises au département des Affaires économiques et pour quelle période ?

2. Avez-vous eu en entre-temps un contact avec votre collègue des Affaires économiques afin de savoir quand seront déposés au parlement tant les rapports légaux pour les années 2003, 2004, et 2005 que le rapport pour le premier semestre de 2006 ?

3. Pouvez-vous formellement confirmer qu'aucun bien mobilier (armes) de l'armée tombant sous l'application de la loi du 5 août 1991, n'a été vendu et exporté durant la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 août 2003 ?

4. Pouvez-vous formellement confirmer qu'aucun bien mobilier (armes) de l'armée tombant sous l'application de la loi du 5 août 1991, n'a été vendu et exporté en 2004 ?

5. Pouvez-vous formellement confirmer qu'aucun bien mobilier (armes) de l'armée tombant sous l'application de la loi du 5 août 1991, n'a été vendu et exporté en 2005 ?

6. Pouvez-vous formellement confirmer qu'aucun bien mobilier (armes) de l'armée tombant sous l'application de la loi du 5 août 1991, n'a été vendu et exporté durant le premier semestre de 2006 ?

**Réponse :** Lors de toute aliénation d'armement, de munitions et de matériel spécialement destiné à un usage militaire comme définis dans l'arrêté royal du 8 mars 1993, le Département de la Défense introduit un dossier spécifique auprès du Service public fédéral Affaires économiques afin d'obtenir une licence.

De plus, les systèmes d'arme pour lesquels la Belgique a signé un certificat d'utilisateur final et de non-réexportation font l'objet d'une demande de levée de clause auprès de l'État envers lequel la Belgique s'est engagée.

Je puis vous confirmer ma réponse à votre demande d'explication n° 3-1500 (*Annales* n° 3-158 du 20 avril 2006, p. 29) dans

**Antwoord :** 1. In toepassing van de wetten over het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid van de artikelen 43, § 3, vijfde lid, en 61, § 2, werden er onlangs twee dossiers voorgelegd aan het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

2. Het eerste dossier betreft de taalkaders van de centrale diensten van Defensie en het tweede dossier betreft de taakaders van het Koninklijk Museum van het Leger en van de Krijgsgeschiedenis. Het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht terzake wordt tegen het einde van deze maand verwacht.

**Vraag nr. 3-5712 van mevrouw de Bethune d.d. 18 juli 2006 (N.) :**

**Wapenhandel. — Halffjaarlijkse en jaarlijkse verslagen. — Indiening bij het Federaal Parlement.**

Sinds de bijzondere wet van 12 augustus 2003 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen werd de bevoegdheid inzake wapenexport aan de gewesten overgedragen, met uitzondering evenwel wat betreft de wapenuitvoer- en invoer met betrekking tot het leger en de politie. Dit laatste blijft duidelijk een federale materie. Dit impliceert bijgevolg dat conform artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 de federale regering een halffjaarlijks en een jaarlijks verslag bij het Federaal Parlement moet indienen inzake de uit- en invoer met betrekking tot leger en de politie. In antwoord op mijn vorige vraag van enkele maanden geleden in dit verband heeft de geachte minister verklaard dat hij de gegevens conform de Belgische wet heeft doorgegeven aan het departement Economische Zaken. Tegelijkertijd stelde hij dat er geen enkele transactie in 2003 plaatsvond.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke gegevens voor welke periode heeft de geachte minister tot op heden aan het departement van Economische Zaken doorgegeven ?

2. Heeft hij intussen contact gehad met uw collega van Economische Zaken teneinde na te gaan wanneer zowel de wettelijke verslagen voor de jaren 2003, 2004 en 2005 als het halffjaarlijks verslag voor 2006 aan het Parlement zullen worden voorgelegd ?

3. Kan hij formeel bevestigen dat er tussen 1 januari 2003 en 31 augustus 2003 geen enkel roerend goed (wapentuig) van het leger dat onder de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 valt, verkocht en uitgevoerd werd ?

4. Kan hij formeel bevestigen dat er in 2004 geen enkel roerend goed (wapentuig) van het leger dat onder de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 valt, verkocht en uitgevoerd werd ?

5. Kan hij formeel bevestigen dat er in 2005 geen enkel roerend goed (wapentuig) van het leger dat onder de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 valt, verkocht en uitgevoerd werd ?

6. Kan hij formeel bevestigen dat er in de eerste helft van 2006 geen enkel roerend goed (wapentuig) van het leger dat onder de bepalingen van de wet van 5 augustus 1991 valt, verkocht en uitgevoerd werd ?

**Antwoord :** Ter gelegenheid van elke overdracht van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel, zoals gedefinieerd in het koninklijk besluit van 8 maart 1993, wordt door het Departement Defensie een specifiek dossier overgemaakt aan de Federale Overheidsdienst Economische Zaken met als doel een uitvoervergunning te verkrijgen.

Bovendien maken de wapensystemen, waarvoor België een eindgebruikercertificaat en een clause voor niet-wederuitvoer heeft ondertekend, het voorwerp uit van een vraag tot opheffing van de clause ten aanzien van de Staat waartegenover België zich geëngageerd heeft.

Ik kan u mijn antwoord ter gelegenheid van uw vraag om uitleg nr. 3-1500 (*Handelingen* nr. 3-158 van 20 april 2006, blz. 29)

lesquels j'affirmais qu'aucune transaction de matériel militaire n'a été effectuée entre le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et le 31 août 2003.

En ce qui concerne l'année 2004, la Défense a signé un contrat de vente de matériels au profit de la Jordanie et leur exportation a été exécutée en 2005.

Pour l'année 2005, un contrat a été signé et exécuté avec la Bulgarie. Un autre contrat a été signé avec la Turquie en 2005 et a été réalisé en 2006.

Pour information complémentaire, un contrat de vente a été signé en juillet 2006 au profit de la Jordanie.

### Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

**Question n° 3-3931 de Mme Van de Castele du 12 décembre 2005 (N.) :**

*Fonction publique fédérale. — Dispense de service pour les dons de sang, de plaquettes ou de plasma.*

À ma question écrite n° 3-3624 du 25 octobre 2005 (*Questions et Réponses* n° 3-54, p. 4791) par laquelle je m'informais du nombre de fonctionnaires fédéraux ayant obtenu une dispense de service pour don de sang, de plaquettes ou de plasma, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances a répondu que chaque service décide individuellement d'accorder ou non cette dispense de service.

Le ministre peut-il me communiquer, pour tes services qui relèvent de sa compétence et en procédant à une ventilation par rôle linguistique, le nombre de membres du personnel statutaires et contractuels ayant obtenu au cours des cinq dernières années une dispense de service sur la base de la circulaire n° 487 du 9 décembre 1999 ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-3929 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-62, p. 5845).

**Question n° 3-4033 de Mme Van de Castele du 5 janvier 2006 (N.) :**

*Services publics fédéraux et de programmation. — Entretien des bâtiments. — Outsourcing.*

Les entreprises privées confient de plus en plus l'entretien de leurs locaux à des entreprises de nettoyage, parce qu'on se rend de plus en plus compte que l'entretien est une branche à part où l'expertise joue un rôle important. Les avantages offerts sont souvent une qualité supérieure du service, une plus grande flexibilité et des coûts davantage sous contrôle.

Il s'agit en outre d'un secteur très spécifique qui comprend de nombreux travailleurs peu qualifiés et allochtones, et au sein duquel de nombreux travailleurs à temps partiel effectuent des prestations en dehors des heures normales de travail.

Au sein des pouvoirs publics, cet entretien des locaux est en grande partie exécuté sous gestion propre.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de membres du personnel assurent-ils l'entretien des bureaux et d'autres locaux des services qui relèvent des compétences de l'honorable ministre ? Selon quelle grille horaire travaillent-ils ?

2. Quel est le niveau, le sexe et l'âge de ce personnel ?

bevestigen, waar ik verklaarde dat er geen enkele transactie van militair materieel uitgevoerd werd tussen 1 januari 2003 en 31 augustus 2003.

Wat betreft het jaar 2004, heeft Defensie een verkoopcontract van materieel ondertekend ten voordele van Jordanië waarvan de uitvoer heeft plaatsgevonden in 2005.

Voor 2005 werd een contract ondertekend en uitgevoerd met Bulgarije. Een ander contract werd ondertekend met Turkije in 2005 en gerealiseerd in 2006.

Als bijkomende informatie, kan ik u melden dat in juli 2006 een verkoopcontract werd ondertekend ten voordele van Jordanië.

### Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

**Vraag nr. 3-3931 van mevrouw Van de Castele van 12 december 2005 (N.) :**

*Federaal openbaar ambt. — Dienstvrijstelling voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma.*

Op mijn schriftelijke vraag nr. 3-3624 van 25 oktober 2005 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-54, blz. 4791) over het aantal federale ambtenaren dat dienstvrijstelling heeft gekregen voor het geven van bloed, bloedplaatjes of bloedplasma, heeft de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen geantwoord dat elke dienst afzonderlijk beslist over het al dan niet toekennen van deze dienstvrijstellingen.

Kan de geachte minister meedelen voor de diensten die onder zijn bevoegdheid vallen, hoeveel statutaire en contractuele personeelsleden gedurende de laatste 5 jaar, uitgesplitst naar taalrol, dienstvrijstelling hebben gekregen op basis van de omzendbrief nr. 487 van 9 december 1999 ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-3929 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-62, blz. 5845).

**Vraag nr. 3-4033 van mevrouw Van de Castele d.d. 5 januari 2006 (N.) :**

*Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Onderhoud gebouwen. — Outsourcing.*

Privé-bedrijven besteden steeds meer onderhoudstaken uit aan schoonmaakbedrijven, omdat het besef groeit dat onderhoud een vak apart is waarbij expertise een belangrijke rol speelt. Het voordeel is vaak dat de kwaliteit van de dienstverlening hoger is, meer flexibiliteit kan geboden worden en de kosten beter onder controle kunnen gehouden worden.

Bovendien gaat het over een heel specifiek arbeidssegment waar veel laaggeschoolden en allochtone werknemers aan het werk zijn en veel deeltijdse arbeid buiten de normale arbeidsuren gepresteerd wordt.

Bij de overheid worden die onderhoudstaken veelal in eigen beheer uitgevoerd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel onderhoudspersoneel staat in voor het onderhoud van de kantoor- en andere ruimtes van de diensten die onder de bevoegdheid vallen van de geachte minister. Volgens welke dienstregeling werken zij ?

2. Welk is het niveau, geslacht en leeftijd van dit personeel ?



3. Quel est le pourcentage d'absences pour maladie parmi ce personnel ?

4. Selon quelles échelles barémiques ces personnes sont-elles rémunérées ?

5. L'honorable ministre peut-elle me communiquer des chiffres concernant la rotation du personnel ?

6. Comment voit-elle l'évolution du personnel entre 2010 et 2030 ?

7. Quelle est sa position vis-à-vis de la demande d'outsourcing de ce service ? Est-ce que cela n'entraînerait pas une réduction des coûts ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-4031 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-61, p. 5657).

**Question n° 3-4124 de M. Van Overmeire du 10 janvier 2006 (N.) :**

*Services publics fédéraux et de programmation. — Comptes contestés. — Cabinets d'avocats. — Intérêts de retard.*

Il ressort du rapport annuel de la Cour des comptes que l'État fédéral a payé un grand nombre de factures avec retard. Dans certains cas, les intérêts de retard représentent dix voire vingt fois le montant dû à l'origine. De plus, les procédures relatives à une bonne partie de ces paiements ont été accomplies, des années durant, aux frais de l'État fédéral. La Cour des comptes n'a pas évalué le coût des honoraires d'avocats et autres frais judiciaires consécutifs à cette situation, mais vu que certaines procédures ont duré des années, il doit s'agir de montants considérables.

1. Quels montants furent-ils dépensés par les services publics fédéraux et de programmation, qui relèvent de l'autorité de l'honorable ministre, en vue des procédures découlant des factures contestées ? Dans quel pourcentage des cas les services publics concernés ont-ils obtenu gain de cause ? Les dépenses consenties en valaient-elles la peine ?

2. Combien de cabinets d'avocats ont-ils été impliqués dans de telles procédures ? Quelle est la ventilation — en pour cent et en chiffres absolus — de ces dossiers entre ces cabinets ? Quelle est la ventilation — en pour cent et en chiffres absolus — des montants payés à ces cabinets ?

3. Quel est le montant des intérêts de retard payés par les services publics fédéraux et de programmation — relevant de la compétence de l'honorable ministre — en raison d'un règlement tardif des factures ? Quel est le rapport entre ces intérêts de retard et les sommes dues à l'origine ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-4122 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-62, p. 5852).

**Question n° 3-4322 de Mme de Bethune du 13 février 2006 (N.) :**

*Statistiques relatives au genre. — Renforcement du dispositif statistique. — Coordination. — Exercice 2005.*

Selon les conclusions générales du rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale des femmes qui s'est déroulée à Pékin en septembre 1995, année 2002-2003 (p. 106), les ministres et secrétaires d'État ont constaté la nécessité de disposer de statistiques fiables et récentes permettant d'analyser l'impact éventuellement différent que la politique prévue peut avoir sur les hommes et les femmes, de suivre de manière efficace la politique menée et d'appliquer des mesures correctrices pour rétablir l'équilibre. Ils ont dès lors veillé, chacun dans leur propre domaine de compétences, au renforcement

3. Wat is het percentage ziekteverzuim onder hen ?

4. Volgens welke loonschalen worden deze mensen vergoed ?

5. Kan de geachte minister cijfers meedelen betreffende het personeelsverloop ?

6. Hoe ziet zij de personeelsevolutie over de periode 2010-2030 ?

7. Hoe staat zij tegenover de vraag naar outsourcing van deze dienst ? Zou dit geen kostenreductie meebrengen ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-4031 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-61, blz. 5657).

**Vraag nr. 3-4124 van de heer Van Overmeire d.d. 10 januari 2006 (N.) :**

*Federale en programmatorische overheidsdiensten. — Betwiste rekeningen. — Advocatenkantoren. — Verwijlintresten.*

Uit het recente jaarboek van het Rekenhof blijkt dat de federale overheid zeer veel rekeningen laattijdig heeft betaald. In sommige gevallen zijn de verwijlintresten daardoor opgelopen tot het tien-, zelfs het twintigvoudige van het oorspronkelijk verschuldigde bedrag. Bovendien is over vele van deze betalingen jarenlang geprocedeerd op kosten van de federale overheid. Het Rekenhof heeft geen raming gemaakt van de advocatenkosten en andere gerechtelijke kosten die daaruit zijn voortgevloeid, maar in acht genomen dat sommige procedures jarenlang hebben aangesleept, moet het om aanzienlijke bedragen gaan.

1. Hoeveel kosten hebben de federale en programmatorische overheidsdiensten die van de geachte minister afhangen, gemaakt voor procedures die voortvloeiden uit betwiste rekeningen ? In hoeveel procent van de gevallen hebben de betrokken overheidsdiensten zulke procedures gewonnen ? Wogen de kosten hierbij op tegen de verschuldigde bedragen ?

2. Hoeveel advocatenkantoren werden ingeschakeld voor zulke procedures ? Wat is de procentuele of absolute verdeling van het aantal dossiers tussen deze kantoren ? Wat is de procentuele of absolute verdeling van de uitbetaalde kosten aan deze kantoren ?

3. Hoeveel verwijlintresten hebben de federale en programmatorische overheidsdiensten die van de geachte minister afhangen, moeten betalen omdat rekeningen laattijdig werden vereffend ? Wat is de verhouding tussen deze verwijlintresten en de oorspronkelijk verschuldigde bedragen ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-4122 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-62, blz. 5852).

**Vraag nr. 3-4322 van mevrouw de Bethune d.d. 13 februari 2006 (N.) :**

*Genderstatistieken. — Versterking van het statistische apparaat. — Coördinatie. — Werkjaar 2005.*

Volgens de algemene conclusies van het verslag over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Beijing heeft plaatsgehad, jaar 2002-2003 (blz. 106) hebben de ministers en staatssecretarissen de noodzaak vastgesteld van de beschikbaarheid van betrouwbare en recente statistieken die het mogelijk maken om de eventuele verschillende impact op mannen en vrouwen van het voorziene beleid te analyseren, het gevoerde beleid op een doeltreffende wijze op te volgen en corrigerende maatregelen door te voeren om het evenwicht te herstellen. Ze hebben dan ook, elk in

de l'appareil statistique existant. Les efforts devaient encore être coordonnés lors de la publication du rapport et il fallait encore travailler à la généralisation de « bonnes pratiques ».

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles mesures ont-elles été prises en 2005 dans votre département pour renforcer davantage l'appareil statistique existant en vue de disposer de statistiques relatives au genre ?

2. Quels efforts votre département a-t-il fournis en 2005 dans le cadre de la coordination des statistiques relatives au genre ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-4320 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-63, p. 6050).

**Question n° 3-4343 de Mme de Bethune du 13 février 2006 (N.) :**

*Services publics. — Coopération avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) en 2005.*

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a été créé par la loi du 16 décembre 2002.

Selon l'article 4 de cette loi, l'Institut est notamment habilité à :

1° faire, développer, soutenir et coordonner les études et recherches en matière de genre et d'égalité des femmes et des hommes et évaluer l'impact en terme de genre des politiques, programmes et mesures mis en œuvre;

2° adresser des recommandations aux pouvoirs publics en vue d'améliorer les lois et réglementations en application de l'article 3;

3° adresser des recommandations aux pouvoirs publics et aux personnes et institutions privées sur la base des résultats des études et des recherches visées au 1°;

4° organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes ou les projets ayant pour finalité la promotion de l'égalité des femmes et des hommes;

5° aider, dans les limites de son objet, toute personne demandant conseil sur l'étendue de ses droits et obligations. Cette aide permet à son ou sa bénéficiaire d'obtenir des informations et des conseils sur les moyens de faire valoir ses droits.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'IEFH a-t-il adressé une recommandation à votre département en 2005 ?

1.1. Si oui, laquelle et pourquoi ?

1.2. Dans quelle mesure votre politique a-t-elle tenu compte des recommandations ?

2. Y a-t-il eu quelque forme de coopération ou de concertation entre vos services et l'IEFH dans le courant de l'année 2005 ? Si oui, laquelle ? Sinon, pourquoi pas ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-4341 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-63, p. 6050).

**Question n° 3-4364 de Mme de Bethune du 14 février 2006 (N.) :**

*Représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein des services publics fédéraux. — Situation 2005.*

La démocratie paritaire qui suppose une participation égale d'hommes et de femmes au processus décisionnel est une mission

hun eigen bevoegdheidsdomein, gewaakt over de versterking van het bestaande statistische apparaat. De inspanningen moesten bij de publicatie van het verslag nog gecoördineerd worden en er moest nog gewerkt worden aan de veralgemening van « *good practices* ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen werden in 2005 binnen uw departement genomen om het bestaande statistisch apparaat verder te versterken met het oog op genderstatistieken ?

2. Welke inspanningen leverde uw departement in 2005 binnen het kader van de coördinatie van de genderstatistieken ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-4320 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-63, blz. 6050).

**Vraag nr. 3-4343 van mevrouw de Bethune d.d. 13 februari 2006 (N.) :**

*Overheidsdiensten. — Samenwerking met het Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen (IGVM) in 2005.*

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (IGVM) werd opgericht door de wet van 16 december 2002.

Volgens artikel 4 van deze wet is het Instituut onder meer bevoegd om :

1° de studies en onderzoeken betreffende gender en gelijkheid van vrouwen en mannen te verrichten, ontwikkelen, ondersteunen en coördineren, en de impact van de concrete beleidslijnen, programma's en maatregelen vanuit genderperspectief te evalueren;

2° aanbevelingen te richten tot de overheid ter verbetering van de wetten en reglementeringen, met toepassing van artikel 3;

3° aanbevelingen te richten tot de overheid, privé-personen of instellingen naar aanleiding van de resultaten van de onder 1° vermelde studies en onderzoeken;

4° ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten tot bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen;

5° binnen de perken van zijn doel, hulp te verlenen aan iedereen die om raad vraagt in verband met de omvang van zijn rechten en verplichtingen. Die hulp laat toe aan de betrokkene om inlichtingen en raadgevingen over de middelen die hij/zij kan aanwenden om zijn/haar rechten te doen gelden, te verkrijgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft het IGVM in 2005 een aanbeveling gericht aan uw departement ?

1.1. Zo ja, welke en waarom ?

1.2. In hoeverre heeft u in uw beleid rekening gehouden met de aanbevelingen ?

2. Is er in de loop van het jaar 2005 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en het IGVM ? Zo ja, welke ? Zo neen, waarom niet ?

**Antwoord :** De wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-4341 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-63, blz. 6050).

**Vraag nr. 3-4364 van mevrouw de Bethune d.d. 14 februari 2006 (N.) :**

*Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen binnen de federale overheidsdiensten. — Stand van zaken 2005.*

De paritaire democratie die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in besluitvorming vooropstelt, is een permanente

permanente de l'État et ce tant en amont, où les décisions sont élaborées, qu'en aval où elles sont exécutées.

C'est pourquoi je voudrais connaître la proportion de fonctionnaires féminins et masculins dans les services publics qui relèvent de la compétence du premier ministre (situation en décembre 2005):

1. Globalement;
2. Par niveau;
  - 2.1. Niveau A;
  - 2.2. Niveau B;
  - 2.3. Niveau C;
  - 2.4. Niveau D.

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-4362 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-63, p. 6051).

**Question n° 3-4427 de Mme de Bethune du 15 février 2006 (N.):**

*Égalité des chances entre hommes et femmes. — Budget 2006. — Objectifs stratégiques 2006.*

La politique d'égalité des chances entre hommes et femmes est une mission horizontale, non seulement pour le ministre ou secrétaire d'État compétent mais également pour tous les départements.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes pour 2006 ?
2. Quels montants avez-vous inscrits à votre budget 2006, globalement et par poste, pour concrétiser l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre politique ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-4425 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-70, p. 7229).

**Question n° 3-4463 de Mme de Bethune du 27 février 2006 (N.):**

*Représentation équilibrée des hommes et des femmes. — Actions positives dans les services fédéraux. — Instances responsables. — Situation en 2005.*

La circulaire du 20 avril 1999 relative à l'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 15 mai 1999) contient un Code de bonne pratique en matière d'actions positive. Ce code dispose que, dans chaque service fédéral, certaines personnes sont responsables de la promotion de l'égalité des chances dans l'institution.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes concernant les services lacés sous votre autorité (situation en 2005).

1. Le fonctionnaire chargé des actions positives
  - 1.1. Qui a été désigné fonctionnaire chargé des actions positives conformément à l'arrêté royal ?
    - 1.1.1. Quel est le nom de ce fonctionnaire ?
    - 1.1.2. De quel service ce fonctionnaire fait-il partie ?
  - 1.2. Quelles sont les conditions de travail du fonctionnaire chargé des actions positives ?

opdracht voor de overheid en dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Daarom had ik graag vernomen welke de verhouding van de vrouwelijke en mannelijke ambtenaren was binnen de federale overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid staan (stand van zaken in december 2005):

1. In globo;
2. Per niveau;
  - 2.1. Niveau A;
  - 2.2. Niveau B;
  - 2.3. Niveau C;
  - 2.4. Niveau D.

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-4362 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-63, blz. 6051).

**Vraag nr. 3-4427 van mevrouw de Bethune d.d. 15 februari 2006 (N.):**

*Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Begroting 2006. — Strategische doelstellingen 2006.*

Het gelijke-kansenbeleid voor vrouwen en mannen is een horizontale opdracht, niet enkel voor de bevoegde minister of staatssecretaris, maar ook voor alle departementen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn uw strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen voor 2006 ?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2006, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in uw beleid ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-4425 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-70, blz. 7229).

**Vraag nr. 3-4463 van mevrouw de Bethune d.d. 27 februari 2006 (N.):**

*Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. — Positieve acties in de federale diensten. — Verantwoordelijke instanties. — Stand van zaken 2005.*

De omzendbrief betreffende het koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten van 20 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1999) bevat een Code van goede praktijk inzake positieve acties. Deze code bepaalt dat binnen elke federale dienst een aantal mensen verantwoordelijk zijn voor de realisatie van het gelijke kansenbeleid.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen betreffende de diensten die van u afhangen (stand van zaken 2005).

1. De positieve-actieambtenaar
  - 1.1. Wie werd conform het koninklijk besluit aangewezen als positieve-actieambtenaar ?
    - 1.1.1. Wat is de naam van die ambtenaar ?
    - 1.1.2. Van welke dienst maakt de ambtenaar deel uit ?
  - 1.2. Welke zijn de werkomstandigheden van de positieve-actieambtenaar ?

1.2.1. Dans quelle mesure ce fonctionnaire est-il déchargé d'autres tâches ?

1.2.2. De quel budget peut-il disposer pour financer ses actions positives ?

2. La commission interne d'accompagnement.

2.1. Composition : combien d'hommes et de femmes font-ils partie de la commission interne d'accompagnement ?

2.2. Réunions

2.2.1. Combien de réunions ont-elles été organisées en 2005 ?

2.2.2. Combien de rapports le fonctionnaire chargé des actions positives a-t-il remis au coordinateur fédéral en 2005 ?

3. Les antennes dans les bureaux régionaux

3.1. Combien d'hommes et de femmes de votre département ont-ils été affectés aux antennes régionales ?

3.2. Combien de rapports le fonctionnaire chargé des actions positives a-t-il rédigés sur ses contacts avec chacune de ces personnes ?

3.3. Combien de plaintes ces antennes ont-elles enregistrées et transmises au fonctionnaire chargé des actions positives ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-4461 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-63, p. 6052).

**Question n° 3-4484 de Mme Van de Castele du 27 février 2006 (N.) :**

*Personnel. — Absences pour maladie. — Certificats médicaux. — Manque d'uniformité.*

Au cours d'un entretien entre l'ASGB, *Algemeen Syndicaat van Geneeskundigen van België*, et le secrétaire d'État à la simplification administrative, la question de la surcharge administrative a été discutée. L'un des problèmes de surcharge administrative le plus souvent évoqués est que chaque service public utilise des certificats différents et demande des renseignements différents lorsqu'un travailleur s'absente pour maladie.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel type d'attestation et quels renseignements complémentaires éventuels les membres du personnel des services relevant de vos compétences doivent-ils fournir en cas d'absence pour maladie ?

2. Cette attestation doit-elle comporter un diagnostic ? Si oui, quel usage en fait-on et quelles mesures sont-elles prévues pour maintenir la garantie du secret médical ?

3. Êtes-vous disposé à collaborer à une standardisation maximale de ces certificats ou éventuellement à l'utilisation des simples certificats médicaux en usage dans le secteur privé ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-4482 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-63, p. 6052).

**Question n° 3-5366 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :**

*Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

1.2.1. Hoe groot is de vrijstelling van de ambtenaar ?

1.2.2. Hoe groot is het budget waarover de ambtenaar kan beschikken voor positieve actie ?

2. De interne begeleidingscommissie

2.1. Samenstelling : hoeveel mannen en vrouwen maken deel uit van de interne begeleidingscommissie ?

2.2. Vergaderingen

2.2.1. Hoeveel vergaderingen waren er in 2005 ?

2.2.2. Hoeveel verslagen werden in 2005 door de positieve-actieambtenaar bezorgd aan de federaal coördinator ?

3. De contactpersonen in de regionale kantoren

3.1. Hoeveel mannen en vrouwen treden op als contactpersoon binnen uw departement ?

3.2. Hoeveel verslagen maakte de positieve-actieambtenaar op van zijn contacten met elk van deze personen ?

3.3. Hoeveel klachten werden door deze contactpersonen geregistreerd en doorgezonden aan de positieve-actieambtenaar ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-4461 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-63, blz. 6052).

**Vraag nr. 3-4484 van mevrouw Van de Castele d.d. 27 februari 2006 (N.) :**

*Personeel. — Afwezigheden wegens ziekte. — Medische getuigschriften. — Gebrek aan uniformiteit.*

Tijdens een onderhoud van het Algemeen Syndicaat van Geneeskundigen van België (ASGB) met de staatssecretaris voor administratieve Vereenvoudiging werd gehandeld over de administratieve overlast. Één van de meest aangehaalde problemen van administratieve overlast betrof het feit dat elke overheidsdienst andere getuigschriften gebruikt en andere inlichtingen wenst wanneer een werknemer afwezig is wegens ziekte.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke type attest en welke eventuele extra informatie bij afwezigheid door ziekte te worden ingediend door de personeelsleden van de diensten die onder uw bevoegdheid vallen ?

2. Moet dit attest een diagnose bevatten ? Zo ja, waartoe worden deze gebruikt en welke maatregelen zijn er voorzien zodat het medische geheim gewaarborgd blijft ?

3. Bent u bereid om mee te werken aan een maximale standaardisering van deze getuigschriften of eventueel aan de aanwending van de eenvoudige getuigschriften die in de privé-sector worden gebruikt ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-4482 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-63, blz. 6052).

**Vraag nr. 3-5366 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Réponse :** 1. Le 15 juin 2006 le SPF Économie a demandé officiellement l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique sur son projet de cadre linguistique. Il n'a pas encore été répondu à cette question.

Il n'y a pas eu d'autre demande d'avis à la Commission permanente de contrôle linguistique.

2. Sans objet.
3. Sans objet.
4. Sans objet.

**Question n° 3-5478 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :**

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5472 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7403).

**Réponse (1) :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-5477 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat et publiée plus haut (p. 7494).

(2) : Le cycle d'évaluation instauré par l'arrêté royal du 2 août 2002 est entré en vigueur au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement le 1<sup>er</sup> décembre 2003 soit moins de 18 mois après la désignation du président du Comité de direction.

Un cycle préparatoire a été lancé le 1<sup>er</sup> juin 2004. Cet exercice pilote permet de tirer des leçons et d'améliorer les processus des Cercles de Développement. Des entretiens de fonction de planning et de fonctionnement ont eu lieu depuis lors.

Le nombre d'évaluateurs, lors de la dernière mise à jour du relevé évalués/évaluateurs, est de 177.

Tous les évaluateurs ont suivi la formation requise par l'arrêté royal. Pour les agents affectés en Belgique, cette formation a été assurée par Quintessence Consulting, NV. Groeneborgerlaan, 16 à 2610 Wilrijk-Antwerpen et a coûté 62 254,50 euros.

Dès que le cycle sera officiellement lancé, les évaluations auront lieu durant le mois de janvier.

Les entretiens d'évaluation seront annuels. Les entretiens de fonctionnement consisteront en un examen de l'état de réalisation des différents objectifs convenus, en un éventuel ajustement de ceux-ci et/ou du plan d'action mis en œuvre pour les atteindre. Ils auront lieu à la moitié du cycle d'évaluation qui est d'un an.

La forme finale du rapport d'évaluation n'a pas été arrêtée; en toutes hypothèses, ce rapport sera établi contradictoirement.

**Question n° 3-5490 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :**

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5484 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7404).

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-5489 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat, et publiée plus haut (p. 7495).

**Antwoord :** 1. Op 15 juni 2006 heeft de FOD Economie officieel het advies gevraagd van de Vaste Commissie voor taaltoezicht in verband met zijn ontwerp van taalkader. Hij heeft nog geen antwoord gekregen op deze vraag.

Er werden geen andere aanvragen tot advies ingediend bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

2. Niet relevant.
3. Niet relevant.
4. Niet relevant.

**Vraag nr. 3-5478 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :**

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweektalige adjuncten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5472 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7403).

**Antwoord (1) :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-5477 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7494).

(2) : De evaluatiecyclus ingesteld door het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 trad voor de Federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in werking op 1 december 2003, dus minder dan 18 maanden na de aanstelling van de voorzitter van het Directiecomité.

Een voorbereidende cyclus werd opgestart op 1 juni 2004. Deze pilootoefening laat ons toe lessen te trekken en het verloop van de ontwikkelcirkels te verbeteren. Sindsdien hebben er functie-, plannings- en functioneringsgesprekken plaatsgevonden.

Het aantal evaluatoren bedroeg, tijdens de laatste actualisering van de lijst geëvalueerden/evaluatoren, 177.

Alle evaluatoren hebben de via koninklijk besluit vereiste opleiding gevolgd. Voor de in België geaffecteerde ambtenaren werd deze opleiding gegeven door Quintessence Consulting, NV. Groeneborgerlaan 16 te 2610 Wilrijk-Antwerpen. De kostprijs bedroeg 62 254,50 euro.

Eens de cyclus officieel gelanceerd zal worden, zullen de evaluaties plaatsvinden in de loop van de maand januari. De evaluatiegesprekken gebeuren op jaarbasis.

De functioneringsgesprekken bestaan uit een analyse van de toestand van realisatie van de verschillende overeengekomen objectieven, een eventuele aanpassing van deze laatste en/of het opstellen van een actieplan om deze te bereiken. Zij vinden plaats in het midden van de evaluatiecyclus die één jaar bedraagt.

De uiteindelijke vorm van het evaluatieverslag werd niet vastgesteld; in ieder geval zal dit verslag tegensprekelijk opgesteld worden.

**Vraag nr. 3-5490 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :**

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5484 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7404).

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-5489 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7495).

## Économie

**Question n° 3-1024 de M. Vandenberghe H. du 13 juillet 2004 (N.):**

**Proton. — Baisse du nombre de transactions et de rechargements.**

Le nombre des transactions effectuées par le biais du portemonnaie électronique a diminué de 11,2 % en 2003 par rapport à 2002. Le nombre de rechargements a également diminué de 7,7 %.

Selon *Test Achats*, il est possible que cette diminution soit due à l'absence de disponibilité de Proton dans de nombreux commerces, les clients étant par conséquent obligés de se munir en permanence d'argent liquide.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de commerces classés par province disposent-ils d'un appareil Proton ?
2. Combien de transactions ayant recours au système Proton classées par année et par province a-t-on dénombrées ces 5 dernières années ?
3. Combien de rechargements à l'aide du système Proton classés par année et par province a-t-on dénombrés ces 5 dernières années ?
4. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable d'encourager l'utilisation du système Proton ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1 à 3. La réponse aux trois premières questions est envoyée directement à l'honorable membre, et ne sera pas reprise dans le bulletin des *Questions et Réponses*, vu leur caractère purement documentaire, mais pourra être consultée auprès du greffe du Sénat

4. En ce qui concerne la quatrième question (circulation monétaire), elle relève de la compétence de mon collègue le ministre des Finances à qui la question est transmise.

**Question n° 3-3403 de M. Beke du 29 septembre 2005 (N.):**

**Tarifs sociaux de téléphone. — Application par les opérateurs. — Banque de données centrale.**

En août 2005, l'Institut belge des services postaux et de télécommunications (IBPT) a fait savoir qu'en ce moment seule Belgacom applique les tarifs sociaux pour la téléphonie fixe et mobile, comme prévu dans la loi sur les télécommunications. Selon l'IBPT, les autres opérateurs n'appliquent pas ces tarifs pour l'instant parce qu'il n'y a encore aucune banque de données centrale disponible.

Pourtant, la loi et, partant, les tarifs sociaux sont déjà pleinement entrés en vigueur.

L'honorable ministre est-il prêt à inciter l'IBPT à mettre rapidement sur pied cette banque de données centrale ?

Est-il disposé à y associer également les associations de communes ? Une procédure uniforme est en effet souhaitable, vu que l'on fera aussi fréquemment appel aux CPAS concernant cette question.

L'honorable ministre est-il disposé à imposer un remboursement des tarifs sociaux par les autres opérateurs depuis l'entrée en vigueur de la loi ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui a été donnée par la vice-première ministre et ministre de la Protection de la consommation à sa question n° 3-3404 (*Questions et Réponses* n° 3-54, p. 4798).

## Economie

**Vraag nr. 3-1024 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 juli 2004 (N.):**

**Proton. — Daling van het aantal transacties en herladingen.**

Het aantal transacties via de elektronische portemonnee daalde in 2003 met 11,2 % tegenover 2002. Het aantal herladingen ging eveneens achteruit met 7,7 %.

Volgens *Test-Aankoop* is een mogelijke oorzaak van deze daling het feit dat Proton in vele handelszaken niet beschikbaar is. Daardoor zijn mensen verplicht om steeds cash op zak te hebben.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel handelszaken uitgesplitst per provincie beschikken over een Proton-toestel ?
2. Hoeveel transacties uitgesplitst per jaartal en per provincie gebeurden de voorbij 5 jaar met Proton ?
3. Hoeveel herladingen uitgesplitst per jaartal en per provincie gebeurden de voorbij 5 jaar met Proton ?
4. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om het gebruik van Proton aan te moedigen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 tot 3. Het antwoord op de eerste drie vragen wordt rechtstreeks toegestuurd naar het geachte lid en het zal niet opgenomen worden in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, gezien het louter documentaire karakter ervan, maar ter inzage liggen bij de griffie van de Senaat,

4. De vierde vraag (geldcirculatie) valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Financiën aan wie de vraag werd doorgezonden.

**Vraag nr. 3-3403 van de heer Beke d.d. 29 september 2005 (N.):**

**Sociale telefoontarieven. — Toepassing door de operatoren. — Centrale databank.**

In augustus 2005 heeft het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) laten weten dat enkel Belgacom op dit ogenblik de sociale tarieven voor vaste en mobiele telefonie zoals bepaald in de telecomwet, toepast. Volgens het BIPT passen de andere operatoren deze tarieven vooralsnog niet toe, omdat er nog geen centrale databank ter beschikking is.

Nochtans zijn de wet en dus ook de sociale tarieven al ten volle in werking getreden.

Is de geachte minister bereid om het BIPT ertoe aan te sporen deze databank snel op te maken ?

Is hij bereid om ook de verenigingen van gemeenten hierbij te betrekken. Één eenvormige procedure is immers wenselijk aangezien ook de OCMW's veelvuldig met deze kwestie zullen worden ingeschakeld ?

Is de geachte minister bereid om een terugbetaling van de sociale tarieven door de andere operatoren op te leggen vanaf de inwerkingtreding van de wet ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door de vice-eersteminister en minister van Consumentenzaken gegeven werd op vraag nr. 3-3404 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-54, blz. 4798).

**Question n° 3-3405 de M. Beke du 29 septembre 2005 (N.):**

*Tarifs sociaux de téléphone. — Notion de « ménage ».*

La nouvelle loi sur les télécommunications dispose qu'une personne par ménage au maximum peut bénéficier d'un tarif social.

Comment la notion de « ménage » doit-elle être comprise ?

Plusieurs personnes vivant sous un même toit sans former une réelle famille ou sans lien familial (par exemple un certain nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration qui, pour des raisons financières, louent ensemble un appartement et ont chacun un gsm) forment-elles un ménage ou non ? Dans ce cas, n'y a-t-il qu'une seule personne qui peut obtenir un tarif social ou non ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui a été donnée par la vice-première ministre et la ministre de la Protection de la consommation à sa question n° 3-3406 (*Questions et Réponses* n° 3-54, p. 4800).

**Question n° 3-3874 de M. Vandenberghe H. du 5 décembre 2005 (N.):**

*Système d'alerte par téléphone. — Coût pour les communes. — Avertissement des usagers du téléphone non enregistrés.*

La province d'Anvers est la première, dans notre pays, à avoir développé un système d'alerte par téléphone. En cas d'incident, le réseau d'information de crise (CIN) permet de prévenir rapidement un grand nombre de personnes au moyen de messages enregistrés.

La décision de créer un tel système d'alerte par téléphone fut prise à la suite de l'accident, survenu à Anvers en mars 2004, d'un camion transportant du bromure : il avait fallu six heures aux services de secours pour évacuer 3 000 personnes.

Selon le gouverneur d'Anvers, le système d'alerte par téléphone permettrait de ramener à une demi-heure la durée d'une telle opération.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le coût de la mise en œuvre d'un système d'alerte dans une ville ou dans une commune ?
2. Comment les personnes qui ne disposent pas d'un numéro de téléphone ou de GSM enregistré et qui se trouvent ou se rendent dans une zone dangereuse peuvent-elles être jointes et averties ?
3. Cette initiative sera-t-elle étendue à d'autres communes ?

**Réponse :** Je dois signaler à l'honorable membre que mes services ne disposent pas de données relatifs au téléphone de crise mentionné.

Le téléphone de crise fait partie des mesures qui peuvent être mises en œuvre dans le cadre de la réponse aux crises.

Au niveau national la planification en cas de désastre et la coordination de crises appartiennent aux compétences du SPF Intérieur.

Pour répondre aux questions posées par l'honorable membre, je dois me référer au SPF Intérieur.

**Question n° 3-3965 de M. Willems du 20 décembre 2005 (N.):**

*Fourniture d'électricité. — Gestionnaire de réseau Elia. — Plans d'urgence.*

De nombreuses familles de Flandre orientale ont récemment été confrontées à une longue coupure de la fourniture d'électricité due à la subite situation hivernale.

**Vraag nr. 3-3405 van de heer Beke d.d. 29 september 2005 (N.):**

*Sociale telefoontarieven. — Begrip « huishouden ».*

De nieuwe telecomwet bepaalt dat hooguit één persoon per huishouden een sociaal tarief kan genieten.

Hoe moet het begrip « huishouden » worden begrepen ?

Vormen meerdere personen die onder één dak wonen zonder een feitelijk gezin te vormen of een familiale band hebben (bijvoorbeeld een aantal leefloners die om financiële redenen samen een appartement huren en elk een gsm hebben), een huishouden of niet ? Kan *in casu* slechts één persoon een sociaal tarief ontvangen of niet ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door de vice-eersteminister en minister van Consumentenzaken gegeven werd op vraag nr. 3-3406 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-54, blz. 4800).

**Vraag nr. 3-3874 van de heer Vandenberghe H. van 5 december 2005 (N.):**

*Rampentelefoon. — Kostprijs voor de gemeenten. — Verwittiging van niet-geregistreerde telefoongebruikers.*

De provincie Antwerpen start als eerste in ons land met een rampentelefoon. Bij incidenten kan het crisisinformatienetwerk (CIN) een grote groep mensen snel verwittigen, met ingesproken boodschappen.

Tot het opstarten van een rampentelefoon werd beslist na het broomongeval in de Antwerpse haven in maart vorig jaar, toen de hulpdiensten zes uur nodig hadden om 3 000 mensen te evacueren.

Volgens de Antwerpse gouverneur zou het invoeren van een rampentelefoon een dergelijke operatie tot een halfuur kunnen herleiden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

1. Hoeveel bedraagt de kostprijs voor het opstarten van een rampentelefoon in een stad of gemeente ?
2. Hoe worden mensen zonder geregistreerde telefoon- en GSM-nummers die zich in een gevarezone bevinden of begeven door de hulpdiensten bereikt en verwittigd ?
3. Wordt het initiatief tot oprichting van een rampentelefoon ook naar andere gemeenten uitgebreid ?

**Antwoord :** Ik moet het geachte lid melden dat mijn diensten niet over gegevens beschikken betreffende de aangehaalde rampentelefoon.

De rampentelefoon maakt deel uit van de maatregelen die kunnen ingezet worden in het kader van crisisrespons.

Op nationaal vlak behoort de rampenplanning en crisiscoördinatie tot de bevoegdheden van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Voor het antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen dien ik te verwijzen naar de FOD Binnenlandse Zaken.

**Vraag nr. 3-3965 van de heer Willems van 20 december 2005 (N.):**

*Elektriciteitsvoorziening. — Netbeheerder Elia. — Noodplannen.*

Recentelijk hadden heel wat huisgezinnen in Oost-Vlaanderen te kampen met een lange onderbreking van de elektriciteitsvoorziening. Dit kwam door de plotse wintertoestand.

Selon Elia, différents câbles se sont rompus à la suite de la forte chute de neige, de l'importante humidité de l'air et de la température clémente qui a fait que la neige adhère fortement aux câbles électriques.

La puissance du vent a fait le reste.

Le gestionnaire de réseau Elia impose les normes techniques et doit aussi les contrôler. Elia est contrôlé par la Commission de régulation de l'électricité et du gaz.

Quels sont les plans d'urgence de la société Elia en cas de grosses coupures de courant ? En quoi consistent-ils ? Comment les autorités administratives sont-elles concernées par ces plans ?

La Commission de régulation de l'électricité et du gaz connaît-elle ces plans d'urgence ?

Pour autant qu'ils existent, pourquoi les plans d'urgence n'ont-ils pas fonctionné lors de la soudaine offensive hivernale que nous avons connue récemment ?

Combien de fois ces plans d'urgence ont-ils déjà été testés ?

Ne faudrait-il pas un plan d'urgence au niveau fédéral ? L'honorable ministre compte-t-il entreprendre une action en ce sens ?

**Réponse :** 1. a) L'arrêté royal du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport d'électricité et l'accès à celui-ci prévoit en son article 312, § 1<sup>er</sup>, que le gestionnaire de réseau de transport établit un code de sauvegarde qui vise à prendre sur le réseau électrique, toutes mesures d'urgence pour éviter un effondrement partiel ou total du réseau. Le code de sauvegarde fixe notamment les procédures opérationnelles applicables aux responsables d'accès, aux utilisateurs de réseau et aux autres gestionnaires de réseau dans le but d'assurer, dans la mesure du possible, la sécurité, la fiabilité et l'efficacité du réseau.

b) Au cas où les mesures précitées s'avèreraient insuffisantes, l'article 312, §§ 5 et 8, du même arrêté royal, précise que le ministre de l'Économie arrête le plan de délestage et fixe les modalités relatives à l'avertissement des mesures de restriction décrétées par le gestionnaire du réseau de transport, plan et modalités qui sont précisées dans l'arrêté ministériel du 3 juin 2006 établissant le plan de délestage du réseau de transport d'électricité.

c) L'article 314 de ce même arrêté royal, précise que le gestionnaire de réseau de transport établit un code de reconstitution fixant les mesures à prendre pour ré-alimenter le réseau après un effondrement partiel ou total du réseau.

Indépendamment de ces exigences légales, Elia a mis sur pied un plan de gestion de crise (*emergency plan*) pour coordonner de manière efficace et souple toutes les ressources internes et externes nécessaires à résoudre une crise sur une grande partie du réseau électrique. Dans le cas d'une crise nationale, Elia envoie un délégué au CGCCR pour assurer une bonne communication avec les autorités.

2. Le gestionnaire de réseau de transport notifie à la CREG les codes de sauvegarde et de reconstitution. L'arrêté ministériel arrêtant le plan de délestage a été pris après avis de la CREG.

3. Les plans précités ont pour but d'éviter la propagation d'incidents graves sur le réseau et d'en résoudre les conséquences. Ils sont malheureusement impuissants à éviter chaque incident ponctuel. Lors des incidents mentionnés, la stabilité générale du réseau n'a jamais été mise en danger. Des incidents sur les liaisons internationales n'ont eu aucun impact sur la clientèle. Par contre, ce sont des incidents sur des installations plus locales qui ont généré inévitablement des impacts sur les consommateurs des zones concernées.

Volgens Elia zijn verschillende kabels geknapt door de zware sneeuwval, de hoge luchtvochtigheid en de zachte temperatuur die maakte dat de sneeuw sterk plakte aan de stroomkabels.

De harde wind deed dan de rest.

Netbeheerder Elia legt de technische normen op en moet die ook controleren. Elia wordt gecontroleerd door de Commissie voor de regulering van elektriciteit en gas.

Welke zijn de noodplannen van Elia bij grote stroomonderbrekingen ? Wat houden deze plannen in ? Hoe worden de bestuurlijke overheden bij deze plannen betrokken ?

Kent de Commissie voor regulering van elektriciteit en gas deze noodplannen ?

Waarom hebben de noodplannen, voor zover ze bestaan, gefaald bij de plotse wintertoestand die zich recentelijk heeft voorgedaan ?

Hoeveel maal werden deze noodplannen al uitgetest ?

Is er geen nood aan een federaal noodplan en zal de geachte minister hiervoor geen actie ondernemen ?

**Antwoord :** 1. a) Het koninklijk besluit van 19 december 2002 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe bepaalt in artikel 312, § 1, dat de netbeheerder een reddingscode opstelt die tot doel heeft alle noodmaatregelen te nemen om te voorkomen dat het net volledig of gedeeltelijk zou uitvallen. Die reddingscode bepaalt onder meer de operationele procedures die toepasselijk zijn voor de toegangsverantwoordelijken, de netgebruikers en de andere netbeheerders ten einde — in de mate van het mogelijke — de veiligheid, de betrouwbaarheid en de efficiëntie van het net te waarborgen.

b) Ingeval voornoemde maatregelen ontoereikend blijken, bepaalt artikel 312, §§ 5 en 8, van hetzelfde koninklijk besluit dat de minister van Economie het afschakelplan bepaalt en de modaliteiten vastlegt met betrekking tot de aankondiging van de beperkende maatregelen bevolen door de netbeheerder; dat plan en die nadere regels zijn verduidelijkt in het ministerieel besluit van 3 juni 2006 betreffende het afschakelplan van het transmissienet voor elektriciteit.

c) Artikel 314 van hetzelfde koninklijk besluit bepaalt dat de netbeheerder een heropbouwcode opstelt waarin de maatregelen zijn vastgelegd die genomen moeten worden om het net opnieuw op te kunnen starten wanneer het volledig of gedeeltelijk is uitgevallen.

Onafhankelijk van deze wettelijke vereisten heeft Elia een crisisplan (*emergency plan*) opgesteld om te zorgen voor een doeltreffende en vlotte coördinatie van alle interne en externe hulpmiddelen die nodig zijn om een crisis op een groot deel van het elektriciteitsnet op te lossen. In geval van een nationale crisis stuurt Elia een afgevaardigde naar CGCCR met het oog op een vlotte communicatie met de overheden.

2. De transmissienetbeheerder deelt aan de CREG de reddings- en heropbouwcode mee. Het ministerieel besluit tot vaststelling van het afschakelplan werd genomen na advies van de CREG.

3. Voornoemde plannen hebben tot doel te voorkomen dat er zich nog meer ernstige incidenten voordoen op het net en de gevolgen daarvan op te vangen. Jammer genoeg kunnen zij er niet voor zorgen dat er geen enkel plaatselijk probleem rijst. Tijdens de vermelde incidenten is de algemene stabiliteit van het net nooit in gevaar geweest. Incidenten op de internationale verbindingen hebben geen enkele impact gehad op het cliënteel. Het zijn daarentegen incidenten op de meer plaatselijke installaties die onvermijdelijk gevolgen hebben gehad voor de gebruikers van de betrokken zones.



4. Annuellement, Elia teste son « *Emergency plan* ». Les autres plans découlant des codes de sauvegarde et de reconstitution qui impliqueraient des coupures de clientèles ne peuvent être testés en réel. Ces plans sont toutefois testés sur simulateur. C'est également sur simulateur que les opérateurs des dispatchings s'entraînent à leur utilisation.

5. Pour ce qui concerne les situations d'urgence, une coordination avec les plans d'urgence fédéraux est assurée au travers du CGCCR.

**Question n° 3-4075 de Mme de Bethune du 5 janvier 2006 (N.) :**

***Droits de l'enfant. — Réalisations 2005. — Comptes 2005.***

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi du 4 septembre 2002 instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (*Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi).

Ce cadre légal détermine à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre, membre de gouvernement, secrétaire d'État et service public fédéraux a la responsabilité de veiller à la politique des droits de l'enfant dans sa propre sphère de compétence et d'imprimer une dimension « enfants » dans son action.

Il faut dès lors déplorer que, dans l'accord de gouvernement, on ne fasse aucune référence aux droits de l'enfant.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles mesures concrètes l'honorable ministre a-t-il prises et quelles actions a-t-il menées en 2005 pour promouvoir les droits de l'enfant, et avec quel résultat ?

2. Combien a-t-on effectivement dépensé (selon les comptes), globalement et par poste, pour promouvoir les droits de l'enfant dans le domaine des compétences de l'honorable ministre ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-4073 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-61, p. 5658).

**Question n° 3-4096 de Mme de Bethune du 5 janvier 2006 (N.) :**

***Droits de l'enfant. — Budget 2006. — Objectifs stratégiques 2006.***

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

En outre, la loi du 4 septembre 2002 instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (*Moniteur belge* du 17 octobre 2002) dispose que le gouvernement fait rapport chaque année au parlement sur la politique menée dans ce domaine.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi).

4. Elk jaar test Elia haar « *Emergency plan* ». De andere plannen die voortvloeien uit de reddings- en heropbouwcode en die zouden leiden tot stroomonderbreking voor de afnemers kunnen niet in het echt getest worden. Die plannen worden echter uitgetest via simulatie. Ook de dispatchingoperatoren worden getraind via simulatie.

5. Bij noodsituaties zorgt het CGCCR voor de coördinatie met de federale noodplannen.

**Vraag nr. 3-4075 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2006 (N.) :**

***Kinderrechten. — Realisaties 2005. — Rekeningen 2005.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet van 4 september 2002 tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (*Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002) dat de regering het parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid ter zake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Het valt dan ook te betreuren dat in het regeerakkoord niet verwezen wordt naar kinderrechten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties heeft de geachte minister in 2005 genomen ter bevordering van de rechten van het kind en met welk resultaat ?

2. Hoeveel werd in 2005 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen het bevoegdheidsdomein van de geachte minister ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-4073 dat door de minister van Buitenlandse Zaken megedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-61, blz. 5658).

**Vraag nr. 3-4096 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2006 (N.) :**

***Kinderrechten. — Begroting 2006. — Strategische doelstellingen 2006.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet van 4 september 2002 tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (*Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet).

Ce cadre légal détermine à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre, membre de gouvernement, secrétaire d'État et service public fédéraux a la responsabilité de veiller à la politique des droits de l'enfant dans sa propre sphère de compétence et d'imprimer une dimension « enfants » dans son action.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont en 2006 les objectifs stratégiques de l'honorable ministre en ce qui concerne les droits de l'enfant ?

2. Quels moyens a-t-elle inscrits dans son budget de 2006, globalement et par poste, afin de concrétiser la dimension « enfants » de sa politique ?

**Réponse :** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-4094 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat (*Questions et Réponses* n° 3-61, p. 5660).

#### Question n° 3-4138 de M. Beke du 16 janvier 2006 (N.) :

**Radars automatiques. — Vérification. — Nombre de radars automatiques inutilisés, et ce par zone de police.**

Conformément à l'article 2.4.5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 11 octobre 1997 relatif à l'approbation et à l'homologation des appareils fonctionnant automatiquement, utilisés pour surveiller l'application de la loi relative à la police de la circulation routière et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, une vérification est valable pour une durée maximale de vingt-quatre mois.

Cette vérification doit être exécutée par le Service de la Métrologie ou, sous le contrôle de ce service, par un organisme accrédité par le ministre de l'Économie dans le cadre de l'Organisation belge d'étalonnage, voire par un organisme de contrôle reconnu par un État de l'espace économique européen (cf. Les articles 2.4.1 et 2.4.2 de l'arrêté royal).

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer le nombre de radars automatiques inutilisés faute de vérification, et ce par zone de police ?

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Les caméras utilisées pour les radars doivent être réétalonnées tous les 24 mois. Plus de 650 appareils sont en circulation et une procédure de réétalonnage dure normalement 4 à 6 semaines. Excepté les appareils défectueux, une trentaine d'appareils sont toujours en réétalonnage.

En début d'année, on a assisté à une certaine accumulation d'appareils, qui s'est toutefois résorbée en avril.

Enfin, il faut souligner que le nombre de supports à caméra est supérieur à celui des caméras. Les caméras changent d'emplacement sur initiative des zones de police.

#### Question n° 3-5083 de M. Ceder du 12 mai 2006 (N.) :

**Conseil central de l'économie. — Remarques de la Cour des comptes.**

Il ressort du dernier rapport annuel de la Cour des comptes — celui de 2004, approuvé en juin 2005 — que le Conseil central de l'Économie est très en retard pour le dépôt de ses comptes. Alors que, pour la plupart des organismes publics, les derniers comptes déposés sont ceux de l'exercice fiscal 2003, ceux du Conseil central de l'Économie datent de 1999, soit une différence de quatre ans.

Comment l'honorable ministre explique-t-il ce retard ? Quelles mesures a-t-il prises pour que soit tout au moins atteint, dans ce domaine, le niveau des autres organismes publics ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre que les comptes des exercices 2000 et 2001 ont été rendus par le Conseil central de l'économie dans le courant

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de strategische doelstellingen van de geachte minister inzake kinderrechten voor 2006 ?

2. Hoeveel middelen heeft zij ingeschreven in haar begroting voor 2006, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van haar beleid ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-4094 dat door de minister van Buitenlandse Zaken meegedeeld werd aan de Senaat (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-61, blz. 5660).

#### Vraag nr. 3-4138 van de heer Beke d.d. 16 januari 2006 (N.) :

**Flitspalen. — Herijking. — Aantal niet gebruikte flitspalen per politiekezone.**

Overeenkomstig artikel 2.4.5, tweede lid, van het koninklijk besluit van 11 oktober 1997 betreffende de goedkeuring en homologatie van de automatisch werkende toestellen gebruikt om toezicht te houden op de naleving van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten is een ijkverrichting maximaal vierentwintig maanden geldig.

Deze herijking moet gebeuren door de dienst Metrologie of, onder toezicht van de dienst, door een organisme dat door de minister van Economie in het kader van de Belgische Kalibratie Organisatie is geaccrediteerd, of zelfs door een controleorganisme erkend door een staat van de Europese Economische ruimte (respectievelijk art. 2.4.1 en 2.4.2 van het koninklijk besluit).

Kan de geachte minister mij per politiekezone het aantal flitspalen meedelen dat door gebrek aan herijking op non actief staat.

**Antwoord :** In antwoord op de door hem gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende te melden.

De camera's die gebruikt worden voor de flitspalen dienen om de 24 maanden herijkt te worden. Er zijn meer dan 650 toestellen in omloop en een herijkprocedure duurt normalerwijze 4 à 6 weken. Met uitzondering van de toestellen die defect zijn, bevinden zich steeds een dertigtal toestellen in de herijkprocedure.

Er is enige accumulatie van toestellen geweest in het begin van het jaar maar dit werd weggewerkt in april.

Er moet ten slotte worden benadrukt dat er meer opstellingen zijn dan camera's. De camera's veranderen van opstelling op initiatief van de politiekezones.

#### Vraag nr. 3-5083 van de heer Ceder d.d. 12 mei 2006 (N.) :

**Centrale Raad voor het bedrijfsleven. — Opmerkingen van het Rekenhof.**

Uit het meest recente jaarverslag van het Rekenhof — dat van 2004, goedgekeurd in juni 2005 — blijkt dat de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven ver achterop loopt met het afleggen van rekeningen. Terwijl voor de meeste openbare instellingen de laatst afgelegde rekening die van het begrotingsjaar 2003 is, is dat voor de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven die van 1999. Een verschil van maar liefst vier jaar.

Hoe verklaart de geachte minister deze achterstand ? Welke maatregelen heeft hij genomen om op dit vlak minstens het niveau van de andere openbare instellingen te bereiken ?

**Antwoord :** In antwoord op de gestelde vraag kan ik het geachte lid meedelen dat de rekeningen voor de jaren 2000 en 2001 door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven in de loop van 2005

de l'année 2005 mais que par un malheureux concours de circonstances, ils ne sont jamais parvenus à la Cour des comptes.

Entre-temps, les comptes des exercices 2002 et 2003 ont été rendus et après une dernière vérification par mon administration, seront présentés à la Cour des comptes.

**Question n° 3-5337 de Mme Anseeuw du 2 juin 2006 (N.) :**

**Internet. — Fraude lors d'une vente aux enchères.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5335 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7366).

**Réponse :** En ce qui concerne les questions spécifiques relatives aux statistiques, je me réfère aux réponses données par mes collègues, la ministre de la Protection de la consommation et la ministre de la Justice. Par contre, de manière générale, il est utile de rappeler que pour pallier l'absence de centralisation des plaintes en matière de fraudes et de pratiques commerciales illégales sur Internet, j'ai demandé de mettre sur pied un guichet unique des plaintes en ligne. Ce système permettra à deux autorités de contrôle, la *Federal Computer Crime Unit* (FFCU) de la police fédérale et la direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, de faciliter leur collaboration dans le cadre de leurs compétences respectives. Le projet a pour vocation d'être étendu aux autres autorités de contrôle en Belgique intéressées dans le cadre de leurs compétences spécifiques, par exemple en matière de racisme sur Internet ou d'infractions à la réglementation sur la protection de la vie privée. À l'heure actuelle, l'internaute adresse sa plainte par e-mail à ces autorités. L'un des objectifs du projet conjoint est d'aider les utilisateurs de la société de l'information par la création d'un guichet unique pour les dénonciations d'infractions pénales de droit commun et à caractère économique, comprenant des formulaires de plaintes en ligne simples à utiliser. Une analyse technique est actuellement effectuée par un consultant en services informatiques en vue de réaliser le transfert sécurisé des données entre la FCCU et la direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Le système devrait fonctionner en phase de tests entre les autorités partenaires en juillet et août, et être opérationnel en septembre 2006 pour les internautes. Cet outil permettra de mieux appréhender et quantifier les différents types de fraude. Le site Web spécifique contiendra non seulement des formulaires de plaintes, mais sera également convivial, comprenant des informations structurées et claires sur les pratiques identifiées, ainsi que des conseils pour éviter de devenir victimes de pratiques frauduleuses.

**Question n° 3-5392 de Mme Anseeuw du 9 juin 2006 (N.) :**

**Brevets. — Politique de maintien. — Conséquences pour les ports et pour la compétitivité belge.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5389 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7372).

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, ce qui suit.

1. Conformément à l'article 74 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, les greffiers des cours et tribunaux ayants rendu un jugement ou un arrêt fondé sur ladite loi communiquent gratuitement à l'Office de la propriété intellectuelle du SPF Économie, dans le mois du prononcé, une copie de ce jugement ou de cet arrêt. Parmi les décisions au civil ou au pénal pour atteinte au droit des brevets, transmises à l'Office de la propriété intellectuelle en 2003, 2004, 2005 et durant les trois premiers mois de 2006, un seul jugement en 2004 porte sur la retenue des marchandises par la douane dans le cadre de la politique de respect des droits.

werden voorgelegd maar dat deze door een samenloop van omstandigheden nooit op het Rekenhof toekwamen.

Ondertussen werden de rekeningen 2002 en 2003 voorgelegd en zullen deze na een laatste verificatie door mijn administratie aan het Rekenhof worden voorgelegd.

**Vraag nr. 3-5337 van mevrouw Anseeuw d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

**Internet. — Veilingfraude.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5335 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7366).

**Antwoord :** Wat de specifieke vragen betreffende de statistieken betreft, verwijs ik naar de antwoorden die mijn collega's, de minister van Consumentenzaken en de minister van Justitie gegeven hebben. Daarentegen is het over het algemeen nuttig om eraan te herinneren dat om het gebrek aan centralisering van de klachten inzake fraude en onwettige handelspraktijken op internet te ondervangen, ik gevraagd heb om een enig online klachtenloket op te richten. Dit loket zal twee controlediensten, de *Federal Computer Crime Unit* (FFCU) en de algemene directie Controle en Bemiddeling van de Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, in staat stellen om gemakkelijker samen te werken in het raam van hun respectieve bevoegdheden inzake bestrijding van frauduleuze praktijken en onwettige handelspraktijken. Het ligt in de bedoeling dat dit project uitgebreid wordt tot de overige Belgische controlediensten, die hierbij betrokken zijn in het kader van hun specifieke bevoegdheden, bijvoorbeeld inzake racisme op het internet of overtredingen van de wetgeving op de bescherming van de privacy. Thans beklagt de internetgebruiker zich bij deze diensten per e-mail. Één van de doelstellingen van het gezamenlijk project is de gebruikers van de informatiemaatschappij te helpen door het oprichten van een enig loket waar penale inbreuken op het gemeen recht en van economische aard met behulp van eenvoudige, online klachtenformulieren aangevend kunnen worden. Een consultant in informaticadiensten verricht nu een technische analyse met het oog op de veilige transmissie van gegevens tussen de FCCU en de algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. Het systeem zou in juli en augustus tussen de partner-diensten in een testfase draaien en in september 2006 voor de internetgebruikers operationeel worden. Dankzij dit hulpmiddel kunnen de verschillende soorten fraudes beter gevat in cijfers vertaald worden. De specifieke, gebruikersvriendelijke, website zal niet alleen klachtenformulieren maar ook gestructureerde en heldere informatie over de geïdentificeerde praktijken aanbieden alsmede adviezen voor de gebruikers om hen te behoeden voor frauduleuze praktijken.

**Vraag nr. 3-5392 van mevrouw Anseeuw d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

**Octrooien. — Handhavingsbeleid. — Gevolgen voor de havens en de Belgische concurrentiepositie.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5389 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7372).

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Op grond van artikel 74 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien doen de griffiers der hoven of rechtbanken, die een op deze wet gegrond vonnis of arrest hebben gewezen, binnen de maand van de uitspraak een kosteloos afschrift van dit arrest of vonnis worden aan de Dienst voor de intellectuele eigendom van de FOD Economie. Van de in 2003, 2004, 2005 en de in de eerste drie maanden van 2006 aan de Dienst voor de intellectuele eigendom toegezonden uitspraken in civielrechtelijke of strafrechtelijke zaken vanwege een inbreuk op een octrooirecht, heeft één uitspraak in 2004 betrekking op het vasthouden van goederen door de douane in het kader van het handhavingsbeleid.

2. Le règlement (CE) n° 1383/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle, harmonise les délais pour la retenue de marchandises par la douane lorsqu'elles sont soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle. Le ministre des Finances est compétent pour exécuter ce règlement.

3. Le ministre des Finances est compétent pour exécuter le règlement précité.

4. Le règlement (CE) n° 1383/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle, est directement applicable en Belgique. La directive 2004/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relative au respect des droits de propriété intellectuelle est actuellement en cours de transposition en droit belge et a fait l'objet d'une consultation en des milieux concernés via le Conseil de la propriété intellectuelle et le site Internet du SPF Économie.

5. Le règlement douanier et la directive relative au respect des droits de propriété intellectuelle précités sont établis au niveau européen, précisément pour limiter les distorsions de concurrence.

**Question n° 3-5406 de M. Vandenberghe H. du 9 juin 2006 (N.):**

*Primes à l'innovation exonérées d'impôt. — Suivi par le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.*

Les entreprises peuvent récompenser par une prime à l'innovation un travailleur qui propose un produit ou un processus de production nouveau ou rénové. L'employeur et le travailleur ne sont pas tenus de payer des cotisations sociales sur la prime dont le montant ne peut dépasser le revenu mensuel brut. La prime est aussi exonérée d'impôt.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de projets ont-ils été introduits auprès du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie à la date de la réponse à cette question ?

2. Quels sont les principaux secteurs qui utilisent la prime à l'innovation ?

3. Quelle est, dans les propositions innovantes, la proportion de produits et de processus de production ?

4. Combien d'entreprises ont-elles à ce jour informé leurs travailleurs qu'elles octroient des primes à l'innovation ?

5. Combien de projets à l'innovation ont-ils été jugés négativement par le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ?

6. Quelles furent les principales objections à ces projets ?

7. L'honorable ministre juge-t-il utile de prolonger le système de prime ?

8. Estime-t-il souhaitable de lancer une campagne pour mieux informer les employeurs et les travailleurs sur le système de prime ?

9. Dans quelles catégories d'âge les primes ont-elles été octroyées ?

**Réponse:** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. À la date du 26 juin 2006, 248 dossiers ont été introduits auprès du SPF Économie PME, Classes moyennes et Énergie.

2. In verordening (EG) nr. 1383/2003 van de Raad van 22 juli 2003 inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele-eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op dergelijke rechten, zijn de termijnen voor het vasthouden van goederen door de douane wanneer er een vermoeden is dat bepaalde goederen inbreuk maken op intellectuele-eigendomsrechten, geharmoniseerd. De minister van Financiën is bevoegd voor de uitvoering van deze verordening.

3. De minister van Financiën is bevoegd voor de uitvoering van de bovenvermelde verordening.

4. Verordening (EG) nr. 1383/2003 van de Raad van 22 juli 2003 inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele-eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op dergelijke rechten, is rechtstreeks toepasselijk in België. Richtlijn 2004/48/EG van het Europees parlement en de raad van 29 april 2004 betreffende de handhaving van intellectuele eigendomsrechten wordt thans omgezet in Belgische regelgeving en heeft het voorwerp uitgemaakt van raadpleging van de betrokken milieus via de Raad voor de intellectuele eigendom, en via de website van de FOD Economie.

5. De voornoemde douaneverordening en de voornoemde richtlijn inzake handhaving van intellectuele eigendomsrechten zijn op Europees niveau opgesteld, precies met het oog op het beperken van de verstoringen van mededinging.

**Vraag nr. 3-5406 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Belastingvrije innovatiepremies. — Opvolging door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.*

Bedrijven kunnen een werknemer die een voorstel heeft voor een nieuw of vernieuwd product of productieproces, belonen met een innovatiepremie. Op de premie, waarvan het bedrag beperkt is tot het bruto maandloon, hoeven de werkgever en de werknemer geen sociale bijdragen te betalen. De premie wordt ook niet belast.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel projecten werden tot op de datum van het antwoord op deze vraag ingediend bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie ?

2. Welke zijn de belangrijkste sectoren die van de innovatiepremie gebruik maken ?

3. Welke is de verhouding tussen product en productieproces wat de innovatieve voorstellen betreft ?

4. Hoeveel bedrijven hebben tot op heden aan hun werknemers meegedeeld dat ze innovatiepremies toekennen ?

5. Hoeveel innovatieprojecten werden negatief beoordeeld door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie ?

6. Welke waren de voornaamste bezwaren tegen deze projecten ?

7. Meent de geachte minister dat het nuttig is het premiëstelsel te verlengen ?

8. Acht hij het wenselijk een campagne op te zetten om het premiëstelsel meer kenbaar te maken zowel bij de werkgevers als bij de werknemers ?

9. In welke leeftijdscategorie werden de premies toegekend ?

**Antwoord:** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Tot op 26 juni 2006 werden 248 dossiers ingediend bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

2. Les principaux secteurs utilisateurs de cette mesure sont l'électronique, l'électromécanique et la métallurgie. Ils sont suivis par les secteurs de la chimie, des services financiers, de l'automobile et du verre.

3. Les projets d'innovation portent principalement sur les processus de production (48 %) et les produits (30 %). L'organisation du travail concerne environ 15 % des demandes introduites et les services plus de 6 %.

4. Jusqu'à présent, 53 entreprises ont introduit des demandes.

Différents contacts entre mon administration et des entreprises permettent de dire que le nombre d'entreprises qui ont communiqué à leurs employés qu'ils souhaitent octroyer des primes uniques d'innovation est encore plus élevé. Il est cependant impossible de le chiffrer.

5. À la date du 26 juin 2006, seulement 11 dossiers n'ont pas été validés.

6. Les principaux manquements des projets non validés étaient qu'ils n'avaient pas de caractère innovant et qu'ils n'apportaient pas une réelle plus-value aux activités normales des entreprises.

7. L'innovation ne doit pas être ponctuelle mais au contraire faire partie à part entière de la culture d'entreprise. À ce titre, il est utile de prolonger cette mesure. Dans le cas contraire, les effets bénéfiques sur le climat d'innovation dans les entreprises risquent d'être annulés.

L'analyse des différents dossiers introduits et des questions posées à l'administration démontre la grande utilité de cette mesure. En effet, des entreprises mettent à profit cette mesure pour mettre en place un système d'innovation. Par ailleurs, les bénéficiaires des primes uniques d'innovation se retrouvent dans les différents niveaux hiérarchiques des entreprises, ce qui prouve à mon sens la contribution de cette mesure à la dynamique interne de l'innovation.

8. Cette mesure doit être connue par le plus d'employeurs et de travailleurs possibles.

À cette fin, un site web d'accès simple et convivial ([http://www.mineco.fgov.be/entreprises/innovation\\_grant/home\\_fr.htm](http://www.mineco.fgov.be/entreprises/innovation_grant/home_fr.htm)), avec possibilité de télécharger directement les documents nécessaires, a été créé par mon administration.

En outre, une brochure explicative a été publiée par le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie et est notamment distribuée sur le stand de mon administration lors de nombreux salons. Notons également que mon administration est en contact avec divers organismes afin de promouvoir cette mesure en continu et qu'elle participe volontiers à toute manifestation permettant, la promotion de la prime unique d'innovation.

9. Mon administration ne dispose pas de ce type de données. En effet, l'âge des bénéficiaires n'est pas un facteur déterminant pour l'évaluation de l'aspect innovateur des projets, qui relève de ses compétences. Dès lors, il n'est pas demandé dans le formulaire standardisé, instauré par l'arrêté ministériel du 3 octobre 2005 relatif à la communication par l'employeur des informations concernant les primes uniques d'innovation. J'informe l'honorable membre que cette question est de la compétence de mon collègue le ministre des Affaires sociales à qui je l'ai transmis.

### Politique scientifique

**Question n° 3-1852 de Mme Van dermeersch du 29 décembre 2004 (N.) :**

#### *Analphabétisme informatique.*

Il ressort d'une récente étude de la KU Leuven que près de la moitié des Flamands de plus de 18 ans n'ont jamais utilisé un ordinateur.

2. De voornaamste sectoren die gebruik maken van deze maatregel zijn de elektronica, de elektromechanica en de metaal-industrie. Daarna volgen de sectoren chemie, de financiële diensten, de automobiel en het glas.

3. De innovatieprojecten handelen voornamelijk over de productieprocessen (48 %) en de producten (30 %). De organisatie van het werk vormt ongeveer 15 % van de ingediende aanvragen en de diensten meer dan 6 %.

4. Tot op heden hebben 53 ondernemingen een aanvraag ingediend.

Verschillende contacten tussen mijn administratie en de ondernemingen laten toe te besluiten dat het aantal ondernemingen, welke hun werknemers hebben geïnformeerd dat ze de éénmalige innovatiepremies wensen toe te kennen, nog hoger ligt. Het is echter onmogelijk hier een cijfer op te kleven.

5. Tot op 26 juni 2006 werden slechts 11 aanvragen niet gevalideerd.

6. De voornaamste bezwaren van de niet-gevalideerde projecten waren het ontbreken van het innovatieve karakter en de afwezigheid van een reële meerwaarde tot de normale activiteiten van de ondernemingen.

7. Innovatie mag niet punctueel zijn, maar moet daarentegen onderdeel uitmaken van heel de bedrijfscultuur. In dat opzicht is het nuttig om deze maatregel te verlengen. In het tegenovergestelde geval riskeren de voordelige effecten op het innovatieklimaat in de ondernemingen geannuleerd te worden.

Een analyse van de verschillende ingediende dossiers en de aan de administratie gestelde vragen tonen het grote nut van deze maatregel aan. De ondernemingen benutten inderdaad deze maatregel teneinde een innovatiesysteem uit te werken. Bovendien behoren de begunstigen van de éénmalige innovatiepremies tot de verschillende hiërarchische niveaus van de ondernemingen, hetgeen mijns inziens de bijdrage van deze maatregel aan de interne dynamiek van de innovatie bewijst.

8. Deze maatregel moet gekend zijn door zoveel mogelijk werkgevers en werknemers.

Hiertoe werd door mijn administratie een eenvoudig toegankelijke en gebruiksvriendelijke website ([http://www.mineco.fgov.be/enterprises/innovation\\_grant/home\\_nl.htm](http://www.mineco.fgov.be/enterprises/innovation_grant/home_nl.htm)) ontwikkeld met de mogelijkheid rechtstreeks de nodige documenten te downloaden.

Daarnaast werd door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie een verklarende brochure gepubliceerd dewelke in het bijzonder op de stand van mijn administratie tijdens talrijke beurzen wordt verdeeld. Bovendien heeft mijn administratie contact met diverse organismen om de continue promotie van deze maatregel te verzorgen en neemt zij vrijwillig deel aan elk evenement welke de promotie van de éénmalige innovatiepremie toelaat.

9. Mijn administratie beschikt niet over dit soort van gegevens. De leeftijd van de begunstigen is immers geen beslissende factor voor de beoordeling van het innovatief aspect van de projecten welke onder haar bevoegdheden valt. Vandaar dat dit niet wordt gevraagd op het standaardformulier, opgelegd via het ministerieel besluit van 3 oktober 2005 betreffende de mededeling door de werkgever, van de informatie over de eenmalige innovatiepremies. Ik informeer het geachte lid dat deze vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Sociale Zaken, aan wie ik de vraag overgemaakt heb.

### Wetenschapsbeleid

**Vraag nr. 3-1852 van mevrouw Van dermeersch van 29 december 2004 (N.) :**

#### *Computeranalfabetisme.*

Uit recent onderzoek van de KU Leuven blijkt dat bijna de helft van alle Vlamingen boven de 18 jaar nooit een computer gebruikt.

De plus, entre un tiers et la moitié des adultes flamands éprouvent « l'un ou l'autre » sentiment négatif face aux développements numériques observés dans la société. Les femmes sont particulièrement concernées. Les femmes, les personnes peu scolarisées et les personnes âgées semblent éprouver des craintes à propos de l'ordinateur et/ou d'Internet.

L'âge et la formation jouent un rôle essentiel à cet égard.

La plupart des Flamands familiarisés avec l'informatique ont bénéficié d'une formation supérieure.

La proportion de femmes fuyant l'ordinateur est plus surprenante : deux tiers des analphabètes informatiques sont de sexe féminin.

Le fossé numérique doit être comblé d'urgence avant de devenir insurmontable pour certains groupes de la société et, en particulier, les femmes.

Il ne s'agit aucunement d'un petit groupe de marginaux ayant raté le coche. Malheureusement, le phénomène ne semble pas davantage être temporaire.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes :

1. L'honorable ministre est-il au courant de ces données ?
2. L'honorable ministre envisage-t-il des mesures visant à encourager l'égalité entre hommes et femmes dans la société numérique ?
3. Quelles mesures prendra-t-on pour mettre fin à l'actuel retard des femmes dans la société numérique ?

**Réponse :** Cette réponse est basée sur des données qui étaient disponibles lorsque la question a été posée.

En réponse à la question posée, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Je n'ai appris les résultats de l'étude de la KULeuven que par la presse.

Certains de ces résultats méritent d'être nuancés dans une certaine mesure si l'on se réfère aux résultats d'autres enquêtes.

Le pourcentage de la population qui utilise un ordinateur tend à augmenter dans le temps en Flandre. La même tendance se retrouve aussi dans les autres régions de notre pays et dans tous les États membres de l'Union européenne.

Selon l'enquête citée (KULeuven), ce pourcentage serait à l'heure actuelle légèrement supérieur à 50 % en Flandre, alors qu'il n'était que de 42 % (pour la population adulte) en 2002, selon les résultats d'une étude menée à l'époque par Heliview pour le compte du ministère de la Communauté flamande.

2. Avant de prendre des mesures visant à stimuler l'égalité entre l'homme et la femme dans la société de l'information, il faut d'abord mesurer ce phénomène avec précision et observer son évolution dans le temps.

Dans ma note de politique générale (Doc. 51 1371/005) présentée le 8 décembre 2004 devant la Chambre des représentants de Belgique, j'ai annoncé mon intention de lancer un projet « Baromètre de la société de l'information ».

Les données à collecter devront intégrer une série de facteurs, notamment socio-économiques, en vue de faire une analyse des données et de dégager les actions à entreprendre.

En particulier, la création de cet outil statistique (ou plus exactement l'analyse des données qui seront collectées) permettra de fournir des pistes de réflexion sur les moyens à mettre en œuvre pour réduire le retard des femmes dans la société numérique.

3. Les mesures appropriées qui, menées conjointement, devraient amener à réduire la fracture numérique, notamment entre homme et femme, seront prises sur base des résultats de l'analyse des facteurs explicatifs de ce retard.

Bovendien heeft een derde tot de helft van de volwassen Vlamingen « één of ander » negatief gevoel bij de digitale ontwikkelingen in de maatschappij. Vooral bij vrouwen blijkt dit uitgesproken het geval te zijn. Vrouwen, laaggeschoolden en bejaarden blijken bang voor de computer en/of het internet.

Leeftijd en opleiding spelen hierbij een essentiële rol.

Het merendeel van de Vlamingen die wel vertrouwd zijn met de computer hebben een hogere opleiding genoten.

Verrassender is het aandeel vrouwen dat de computer mijdt : maar liefst twee derde van de pc-analfabeten zijn van het vrouwelijke geslacht.

De digitale kloof moet dringend worden gedicht vooraleer ze onoverbrugbaar wordt voor bepaalde groepen in de samenleving en in het bijzonder voor de vrouwen.

Het gaat hier zeker niet om een kleine groep van marginalen die de boot gemist heeft. Spijtig genoeg blijkt het ook niet om een tijdelijk fenomeen te gaan.

Daarom deze vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van deze gegevens ?
2. Overweegt de geachte minister maatregelen om de gelijkheid van man en vrouw in de digitale maatschappij te stimuleren ?
3. Welke maatregelen zullen genomen worden om de huidige achterstand van de vrouw in de digitale maatschappij te doen verdwijnen ?

**Antwoord :** Dit antwoord is gebaseerd op gegevens die beschikbaar waren op de datum dat de vraag werd gesteld.

Ik heb de eer in antwoord op de gestelde vraag, het volgende mee te delen.

1. Ik heb de resultaten van de studie van de KULeuven slechts via de pers vernomen.

Bepaalde van deze resultaten zouden een beetje moeten worden genuanceerd indien men verwijst naar de resultaten van andere enquêtes.

Het percentage van de bevolking dat een computer gebruikt, vertoont een stijgende trend in Vlaanderen. Deze trend komt ook tot uiting in de andere gewesten van ons land en in alle lidstaten van de Europese Unie.

Volgens de geciteerde enquête (KULeuven) zou dit percentage thans een beetje boven 50 % liggen in Vlaanderen, terwijl het maar 42 % bedroeg (voor de volwassen bevolking) in 2002, volgens de resultaten van een studie die destijds door Heliview werd verricht voor rekening van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

2. Vooraleer maatregelen kunnen worden getroffen om de gelijkheid tussen man en vrouw in de informatiemaatschappij te stimuleren, moet dit verschijnsel eerst nauwkeurig worden gemeten en moet het verloop ervan in de tijd worden geobserveerd.

In mijn beleidsnota (Doc. 51 1371/005) die werd uiteengezet op 8 december 2004 voor de Kamer van volksvertegenwoordigers van België heb, heb ik aangekondigd dat ik van plan ben een project « Barometer van de informatiemaatschappij » op touw te zetten.

De te verzamelen gegevens zullen een reeks factoren moeten integreren, meer bepaald sociaal-economische, om een analyse te maken van de gegevens en de te ondernemen acties te bepalen.

In het bijzonder zal het creëren van dit statistisch instrument (of meer bepaald de analyse van de gegevens die zullen worden verzameld) het mogelijk maken denkpluizen aan te reiken over de in te zetten middelen om de achterstand van de vrouwen in de digitale samenleving te verminderen.

3. De passende maatregelen die samen zouden moeten leiden tot de vermindering van de digitale kloof, onder andere tussen man en vrouw, zullen worden genomen op basis van de resultaten van de analyse van de factoren die deze achterstand verklaren.

Cette tâche pourra être accomplie lorsque le projet « Baromètre de la société de l'information » sera opérationnel.

Quels sont des mesures envisageables ?

— Offrir aux catégories de personnes plus vulnérables (personnes faiblement scolarisées par exemple) une formation (complémentaire) adéquate à l'utilisation de l'ordinateur et de l'Internet, et continuer à adapter l'enseignement primaire et secondaire pour que le fossé numérique ne se reproduise pas de génération en génération. La formation est, selon moi, l'élément le plus important sur lequel le gouvernement peut agir en vue de diminuer le fossé numérique. Il ne relève cependant pas de mes compétences.

— Encourager le développement de contenus sur l'Internet qui s'adresseraient aux catégories de personnes identifiées par l'étude de la KULeuven. Par ailleurs, les services publics ont un rôle à jouer pour sensibiliser la population belge et les entreprises aux technologies de l'information et de la communication (TIC). Des campagnes plus ciblées vers les femmes sont certainement une piste à prendre en considération.

— Soutenir la création de produits « *user-friendly* » facilitant l'utilisation de l'ordinateur et de l'Internet. En effet, actuellement, l'utilisateur doit par exemple pouvoir installer différents logiciels pour accéder à l'Internet en toute sécurité (antivirus, antispam, logiciels de censure pour les enfants, etc.). L'installation et l'utilisation de ces produits se révèlent souvent complexes pour les utilisateurs néophytes.

— Les initiatives actuelles favorisent l'usage de la télévision interactive. Cette technologie peut en effet inciter les personnes qui ne sont pas encore habituées à l'ordinateur, à découvrir de nouvelles possibilités. Une fois familiarisées avec les possibilités de la télévision interactive, ces personnes voudront peut-être en savoir plus, ce qui pourrait diminuer leur crainte face aux TIC.

J'espère que ces mesures constitueront déjà un pas dans la bonne direction.

**Question n° 3-2285 de M. Brotcorne du 3 mars 2005 (Fr.) :**

**Recherche et développement. — Financement. — Politique fédérale de soutien.**

Chaque jour, des milliers de chercheurs travaillent sur divers projets pour faire évoluer le monde. De multiples progrès sont ainsi accomplis chaque année dans des domaines aussi divers que les technologies informatiques, la robotique, le monde de la communication ou encore le domaine de la santé.

L'avenir de notre pays et celui de notre civilisation occidentale a été bien compris par la Commission européenne qui a fixé à chaque pays membre de l'Union européenne l'objectif de consacrer, en 2010, 3 % de son produit intérieur brut (PIB) à la recherche et au développement. Cet effort de 3 % est à partager entre secteur public (1 %) et secteur privé (2 %).

Il semble cependant que le secteur public belge soit à la traîne par rapport à cet objectif. Successivement, les crédits belges octroyés à la recherche et au développement représentaient 0,52 % du PIB en 1994 et 0,62 % en 2002. En suivant cette tendance, nous atteindrons, en 2010, à peine 0,70 % du PIB consacré aux crédits publics de recherche, bien loin de l'objectif européen.

Il semble que l'État fédéral et la Communauté française soient les premiers visés et ont très peu augmenté leurs investissements dans les domaines de la recherche et du développement.

Si nous voulons rester un pays compétitif et maintenir notre niveau de vie, des efforts doivent être consentis par le secteur public soutenu par le secteur privé.

Enfin, comme le disait si bien Bernanos, « on ne subit pas l'avenir, on le fait ».

Deze taak zal kunnen worden verricht wanneer het project « Barometer van de informatiemaatschappij » operationeel zal zijn.

Welke zijn mogelijke maatregelen ?

— Aan de meest kwetsbare categorieën van personen (laaggeschoolden bijvoorbeeld) een (aanvullende) opleiding verstrekken die afgestemd is op het gebruik van de computer en Internet, en het primaire en secundaire onderwijs blijven aanpassen opdat de digitale kloof zich niet generatie op generatie opnieuw voordoet. De opleiding is volgens mij het belangrijkste element waarop de regering kan ingrijpen om de digitale kloof te dichten. Dat behoort echter niet tot mijn bevoegdheden.

— De ontwikkeling aanmoedigen van inhoud op Internet die zich richt tot de categorieën van personen die door de studie van de KULeuven zijn geïdentificeerd. Overigens moeten de overheidsdiensten een rol spelen om de Belgische bevolking en de ondernemingen te sensibiliseren voor de informatie- en communicatie-technologieën (ICT). Meer gerichte campagnes naar de vrouwen toe zijn zeker een in overweging te nemen piste.

— De creatie ondersteunen van « *user-friendly* » producten die het computer- en internetgebruik vergemakkelijken. Momenteel moet de gebruiker namelijk bijvoorbeeld verschillende computerprogramma's installeren om volledig veilig internettoegang te krijgen (antivirus, antispam, censuur-software voor kinderen, enzovoort). De installatie en het gebruik van die producten blijken vaak ingewikkeld voor beginners.

— De huidige initiatieven ondersteunen die het gebruik van interactieve televisie bevorderen. Deze technologie kan immers mensen die vandaag nog onwennig zijn met een computer aansporen toch nieuwe mogelijkheden te ontdekken. Eventueel zullen zij éénmaal vertrouwd met de mogelijkheden van interactieve televisie, zich verder willen verdiepen, wat als effect zou kunnen hebben dat hun vrees tegenover ICT afneemt.

Ik hoop dat deze maatregelen alvast een stap in de goede richting zullen zijn.

**Vraag nr. 3-2285 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2005 (Fr.) :**

**Onderzoek en ontwikkeling. — Financiering. — Federaal steunbeleid.**

Elke dag werken duizenden onderzoekers aan projecten die de wereld vooruithelpen. Elk jaar wordt vooruitgang geboekt in de meest diverse domeinen zoals de informatietechnologie, de robotica, de communicatie of de gezondheidszorg.

De toekomst van ons land en van onze Westerse beschaving werd door de Europese Commissie goed ingeschat toen ze vastlegde dat elke lidstaat van de Europese Unie in 2010 3 % van zijn bruto binnenlands product (BBP) aan onderzoek en ontwikkeling moet besteden. Deze 3 % moet verdeeld worden tussen de openbare (1 %) en de privésector (2 %).

De Belgische openbare sector zou een achterstand hebben opgelopen ten opzichte van deze doelstelling. De Belgische middelen voor onderzoek en ontwikkeling beliepen 0,52 % van het BBP in 1994 en 0,62 % in 2002. Als deze tendens aanhoudt, zal de overheid in 2010 nauwelijks 0,70 % van het BBP aan onderzoek besteden, wat ver verwijderd is van Europese streefdoel.

Voor de federale Staat en de Franse Gemeenschap zouden tekortschieten. Hun investeringen in onderzoek en ontwikkeling zouden nauwelijks zijn toegenomen.

Als we competitief willen blijven en onze levensstandaard aanhouden, moet de openbare sector, met de steun van de privésector, een inspanning doen.

Bernanos zei al dat men de toekomst niet ondergaat, maar hem zelf maakt.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quelle politique de soutien au financement de la recherche et du développement il a mis sur pied pour cette année et les années à venir ?

Quels sont les objectifs fixés en la matière, à quelles échéances et avec quels partenaires ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

En 2004, les crédits budgétaires publics de R&D (CBPRD) représentent 0,63 % du PIB. La comparaison avec les autres pays est tout à fait honorable, si l'on se tient aux crédits budgétaires publics de R&D civile. Contrairement à beaucoup d'autres États membres de l'Union européenne, la Belgique ne conduit aucune R&D à des fins militaires.

Les indicateurs confirment la tendance de ces dernières années, c'est-à-dire une croissance continue mais modérée des crédits publics en général.

Le rôle de l'État fédéral est essentiel. C'est le deuxième acteur en termes de CBPRD, derrière la Communauté flamande. Il a mis en place depuis 2003 une série de mesures fiscales de manière à accroître l'intensité de R&D de la Belgique. Il vient même de porter à 65 % le taux d'exonération du précompte professionnel dont bénéficient les institutions publiques de recherche, et bientôt les entreprises. Comme il s'agit de non recettes, ces mesures ne peuvent être chiffrées budgétairement et ne sont donc pas reprises dans la quantification.

Les CBPRD traduisent avant tout des déclarations d'intention. Il faut y voir, non pas les crédits réellement dépensés mais les crédits inscrits ou imputés au budget. Or, c'est en termes de financement effectif de la R&D que se pose l'objectif de 3 % décidé à Barcelone et destiné à mettre en œuvre les engagements pris lors du Sommet de Lisbonne.

Composé d'experts de différents horizons, le Haut conseil 3 % vient de remettre ses recommandations. Il en appelle à des collaborations institutionnelles et à des partenariats entre acteurs publics et privés.

Selon les regroupements statistiques opérés, le secteur public dans son intégralité (national, international, européen) intervient à raison de 28 % au niveau de l'intensité de R&D, s'approchant ainsi de l'objectif de 1 % fixé à Barcelone.

Il est encore nécessaire de renforcer l'attractivité des métiers de la connaissance en Belgique, en facilitant la mobilité qu'elle soit intersectorielle (public/privé) ou internationale, de manière telle que le potentiel de créativité soit libéré et trouve son chemin vers la commercialisation des résultats.

D'autres moyens d'action doivent être mis en œuvre relativement à l'amélioration des conditions financières propices aux investissements privés en R&D, dans le but de pousser les entreprises ne menant pas d'activités de R&D à en débiter et, d'inciter celles qui sont déjà actives en ce domaine à continuer. Les firmes multinationales étrangères ne doivent pas demeurer des « îlots » mais devenir des sources de diffusion d'innovation et de connaissance, de recherche et d'excellence technologique.

Selon le haut conseil, la complexité institutionnelle et la fragmentation du système d'innovation belge appellent des initiatives majeures comme le développement d'un « Espace Belge de la recherche », dans le respect des compétences des entités fédérées et fédérale belges. Cet « Espace Belge de la recherche » serait aux entités qui composent la Belgique, ce que l'« Espace Européen de la recherche » est aux États membres de l'Union. L'image et la visibilité de la Belgique en matière de recherche et d'innovation se trouveraient ainsi renforcées. La mise en place d'un cadre légal et réglementaire mieux adapté à l'innovation permettrait un développement plus important de synergies dans le domaine des activités scientifiques et technologiques.

Kan de geachte minister me meedelen op welke manier zijn beleid de financiering van onderzoek en ontwikkeling in de komende jaren zal ondersteunen ?

Wat zijn de doelstellingen terzake, op welke termijn en met welke partners ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

De budgettaire overheidskredieten voor O&O (BOKOO) maken in 2004 0,63 % van de BBP uit. Als men alleen kijkt naar de budgettaire overheidskredieten voor civiel O&O, doet ons land het in vergelijking met andere landen nog niet zo slecht. In tegenstelling tot vele andere lidstaten van de Europese Unie, verricht België helemaal geen O&O voor militaire doeleinden.

De indicatoren bevestigen de trend van de laatste jaren, dat wil zeggen een gestage maar gematigde groei van de overheidskredieten in het algemeen.

De rol van de federale Staat is essentieel. Het is, na de Vlaamse Gemeenschap, de tweede speler in termen van BOKOO. Sinds 2003 heeft hij een aantal fiscale maatregelen genomen om de O&O-intensiteit van België te vergroten. Zo werd onlangs het percentage voor de vrijstelling van de bedrijfsvoorheffing van de openbare onderzoeksinstituten, en weldra van de ondernemingen, zelfs verhoogd tot 65 %. Aangezien het om niet-ontvangsten gaat, kunnen deze maatregelen budgettair niet worden geraamd en zijn ze dus ook niet gekwantificeerd.

De BOKOO zijn in de allereerste plaats intentieverklaringen. Men moet ze niet als werkelijk uitgegeven kredieten beschouwen, maar wel als kredieteningeschreven in of in mindering gebracht van de begroting. Het is namelijk in termen van effectieve financiering van O&O dat de 3 % doelstelling dient te worden gezien waartoe in Barcelona werd beslist en die moet dienen om de verbintenissen aangegaan op de Top in Lissabon waar te maken.

De Hoge Raad 3 %, die samengesteld is uit experts uit verschillende vakgebieden, heeft zopas zijn aanbevelingen overhandigd. Hij roept daarin op tot institutionele samenwerkingsverbanden en partnerschappen tussen openbare en privé-actoren.

Volgens de doorgevoerd statische hergroeperingen is de overheidssector in zijn geheel (nationaal, internationaal, Europees) goed voor 28 % van de O&O-intensiteit, wat in de buurt komt van de 1 %-doelstelling zoals vastgelegd in Barcelona.

Het is nog altijd noodzakelijk de aantrekkelijkheid van de kennisberoepen in België te versterken door mobiliteit, zowel intersectoraal (openbaar/privé) als internationaal, te vergemakkelijken zodat op die manier het creativiteitspotentieel de vrije loop krijgt en tot het commercialiseren van de resultaten leidt.

Andere actiemiddelen moeten worden op touw gezet voor het verbeteren van de financiële voorwaarden die privé-investeringen in O&O in de hand werken, met het doel ondernemingen zonder O&O-activiteiten aan te zetten ermee te beginnen en die welke terzake al actief zijn aan te sporen ermee verder te gaan. De buitenlandse multinationale bedrijven mogen geen « eilandjes » blijven, maar uitgroeien tot bronnen van innovatie- en kennisverspreiding, onderzoek en technologische excellentie.

Volgens de Hoge Raad noodzaker de institutionele complexiteit en de versnippering van de Belgisch innovatiesysteem tot groot-schalige initiatieven de totstandkoming van een « Belgische onderzoeksruimte », maar met inachtneming van de bevoegdheden van de deelgebieden en de federale overheid van ons land. Onderzoeksruimte zou voor de bestanddelen waaruit België bestaat zijn wat de Europese Onderzoeksruimte voor de lidstaten van de Unie is. Het imago en de zichtbaarheid van België inzake onderzoek en innovatie zouden erdoor worden versterkt. Het vastleggen van een wettelijk en regelgevend kader dat beter op de innovatie is toegesneden, zou het mogelijk maken meer synergieën tot stand te brengen op het gebied van de wetenschappelijke en technologische activiteiten.



À l'heure de la globalisation de l'économie et de l'internationalisation de la R&D, c'est donc toute une dynamique de collaborations, de complémentarité, de partenariats, qui doit être enclenchée.

**Question n° 3-2886 de M. Steverlynck du 9 juin 2005 (N.) :**

**Fracture numérique. — Utilisation de la large bande. — Frais d'abonnement.**

Une étude de *Point Topic*, un consultant britannique spécialisé dans la large bande, jette un éclairage nouveau sur la fracture numérique. Le principal déterminant de la fracture qui apparaît entre les personnes familiarisées aux TIC et les autres est l'utilisation de la large bande.

Une étude similaire a également été menée par *Insites Consulting*, un équivalent belge de *Point Topic*. Selon ce consultant, c'est la pénétration des pc qui est à l'origine de la fracture numérique. Cette vision est également partagée par l'ISPA, l'association belge des fournisseurs de services Internet. Ce sont pourtant ces mêmes fournisseurs d'accès (à l'exception de Belgacom et de Telenet, bien sûr) qui subissent une baisse de leur marge bénéficiaire en raison du loyer élevé du réseau de fibres optiques.

Pour lutter contre la stagnation du nombre d'internautes (et par conséquent du nombre d'utilisateurs de pc), *Insites Consulting* et l'ISPA appellent le gouvernement à prendre des mesures afin de réduire le coût d'un pc. Or, les prix des pc sont de plus en plus accessibles. Il n'est plus rare de trouver des pc parfaitement équipés pour moins de 500 euros. À titre de comparaison : un abonnement d'un an pour une connexion à large bande chez Telenet coûte 503,4 euros. Le fabricant de puces AMD a même annoncé dernièrement qu'un nouveau processeur permettra bientôt d'offrir des pc pour moins de 100 dollars (77 euros). Il n'est dès lors certain que des mesures de réduction du prix des pc soient la méthode de prédilection pour développer l'utilisation d'Internet.

Il se peut qu'une diminution du prix de la connexion à large bande soit la solution pour réduire la fracture numérique mais, si c'est le cas, il faut mettre fin au monopole des fournisseurs d'accès qui sont en même temps des gestionnaires exclusifs de réseau, à savoir Belgacom et Telenet, ou bien il faut que les propriétaires réduisent sensiblement le loyer du réseau de fibres optiques, éventuellement grâce à une intervention des pouvoirs publics. Cela s'est déjà fait en Corée du Sud, champion actuel de l'utilisation de la large bande.

Les excellents résultats que la Belgique pouvait présenter quant à la pénétration de la large bande sont désormais dépassés. De plus en plus de pays (voisins) égalent ou surpassent même la Belgique quant à l'utilisation de la large bande. Cela n'est pas étonnant puisque le prix moyen de la large bande chez nous est sensiblement plus élevé que dans les pays voisins. Pour 30 euros par mois, on peut en France naviguer à très grande vitesse via le câble (à des vitesses allant jusqu'à 20 mégaoctets!), téléphoner gratuitement et regarder 80 chaînes de télévision différentes. En Belgique, ces mêmes services coûtent 42 euros par mois, alors que les appels téléphoniques gratuits ne sont même pas illimités et que les vitesses de navigation sont beaucoup moins grandes.

De très nombreux fournisseurs de services Internet ont proposé l'année dernière des produits à large bande « light » mais n'ont pu séduire qu'un nombre limité de clients. Les frais d'abonnement étaient certes sensiblement inférieurs mais les possibilités de l'abonnement sont également limitées.

L'encouragement de l'utilisation de la large bande a également des répercussions sociales. L'étude de *Point Topic* montre aussi que la fracture numérique renforce les inégalités sociales. Celui qui se situe du mauvais côté de la fracture observée dans l'utilisation de la large bande offre à ses enfants moins de chances dans l'enseignement et n'a pas accès à l'espace commercial et à l'espace d'information que constitue l'Internet aujourd'hui.

Op het moment van globalisering van de economie en internationalisering van O&O, moet dus een hele dynamiek van samenwerkingsverbanden, complementariteit en partnerschappen worden in gang gezet.

**Vraag nr. 3-2886 van de heer Steverlynck d.d. 9 juni 2005 (N.) :**

**Digitale kloof. — Breedbandgebruik. — Abonnementskosten.**

Een studie van *Point Topic*, een Britse breedbandconsulent, werpt een ander beeld op de digitale kloof. De voornaamste determinant voor de kloof tussen mensen die wel en niet vertrouwd zijn met ICT, blijkt het breedbandgebruik te zijn.

Een dergelijk onderzoek werd ook uitgevoerd door *Insites Consulting*, een Belgische equivalent van *Point Topic*. Volgens deze consulent ligt de verspreiding van pc's aan de basis van de digitale kloof. Deze visie wordt gedeeld door ISPA, de Belgische providervereniging. Nochtans zijn het net de providers (met uitzondering van Belgacom en Telenet vanzelfsprekend) die hun winstmarge beknot zien door de hoge huurkost van het glasvezelnetwerk.

Om de stagnerende groei van het aantal internetgebruikers (en bijgevolg het aantal pc-gebruikers) tegen te gaan roepen *Insites Consulting* en het ISPA de regering op om maatregelen te nemen om de kostprijs van een pc te drukken. De computerprijzen worden echter almaar toegankelijker. Volledig uitgeruste pc's voor minder dan 500 euro zijn geen zeldzaamheid meer. Ter vergelijking : één jaar lang breedbandaansluiting bij Telenet kost 503,4 euro. De chipfabrikant AMD kondigde zelfs recentelijk aan dat middels een nieuwe processor pc's voor minder dan 100 dollar (77 euro) op korte termijn haalbaar zullen zijn. Het is dan ook niet vanzelfsprekend dat maatregelen voor goedkopere pc's de uitverkoren methode zijn om het internetgebruik aan te zwengelen.

Goedkopere breedbandaansluiting kan mogelijks de oplossing zijn om de digitale kloof te dichten, maar in dat geval moet het monopolie doorbroken worden van de providers die tegelijk exclusief netwerkbeheerder zijn, met name Belgacom en Telenet, ofwel dienen de eigenaars de huurkost van het glasvezelnetwerk drastisch te verlagen, eventueel via een overheidsinterventie. Dat gebeurde eerder in Zuid-Korea, momenteel de koploper in breedbandgebruik.

De uitstekende cijfers die België kon voorleggen wat breedbandpenetratie betreft, zijn intussen achterhaald. Meer en meer (buur)landen evenaren en overstijgen zelfs het breedbandgebruik in België. Dit is niet verwonderlijk, aangezien de gemiddelde kostprijs voor breedband hier stukken hoger ligt dan in onze buurlanden. Voor 30 euro per maand kan men in Frankrijk via de kabel supersnel surfen (met snelheden tot 20 Megabit!), gratis telefoneren en kijken naar 80 verschillende televisiekanalen. In België kost dit maandelijks 42 euro, en dan is gratis telefoneren niet eens onbeperkt mogelijk en zijn de surfsnelheden veel lager.

Heel wat internetproviders kwamen vorig jaar met « breedband-light » -producten op de proppen, maar konden hiermee slechts een beperkt aantal klanten bekoren. De abonnementskost lag weliswaar een pak lager, maar de mogelijkheden van het abonnement zijn dan ook beperkt.

Het breedbandgebruik promoten heeft ook sociale gevolgen. De studie van *Point Topic* wijst ook uit dat de digitale kloof de sociale verschillen uitdiept. Wie zich aan de verkeerde kant van de breedbandkloof bevindt, geeft zijn kinderen minder kans in het onderwijs en heeft geen toegang tot de handelsplaats en de informatieruimte die het internet vandaag is.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre/secrétaire d'État partage-t-il le point de vue selon lequel c'est l'utilisation de la large bande et non la pénétration des pc qui est la cause déterminante de la fracture numérique? Quelle place donne-t-il à l'étude dans sa propre politique visant à réduire la fracture numérique?

2. Selon l'honorable ministre/secrétaire d'État, pour quelle raison les frais d'abonnement à la large bande sont-ils plus élevés en Belgique que dans les pays voisins?

3. L'honorable ministre/secrétaire d'État envisage-t-il de contraindre Belgacom et Telenet à réduire le loyer du réseau dont ils ont la propriété exclusive? Si tel est le cas, quand cette mesure sera-t-elle réalisée? Quel aménagement est-il envisagé? Si tel n'est pas le cas, pour quelle raison l'honorable ministre/secrétaire d'État ne le souhaite-t-il pas? Quelles mesures sont-elles alors prévues?

4. L'honorable ministre/secrétaire d'État peut-il présenter des chiffres montrant comment la fracture numérique renforce les inégalités sociales en Belgique?

**Réponse:** J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui a été donnée par le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État à sa question n° 3-2887 (*Questions et Réponses* n° 3-45, p. 3790).

**Question n° 3-3002 de Mme Jansegers du 13 juillet 2005 (N.):**

*Établissements scientifiques fédéraux. — Collections d'œuvres d'art. — Dépôt d'œuvres d'art auprès de cellules stratégiques de ministères.*

En août de l'année dernière, j'ai posé au ministre une série de questions très concrètes sur le dépôt, auprès de cabinets ministériels, d'œuvres d'art provenant des collections des établissements scientifiques fédéraux.

Il a déjà été possible de faire les constatations suivantes :

1. En ce qui concerne le Musée royal des beaux-arts (MRBA) :

a) Selon l'inventaire mis à disposition, 180 œuvres ont été prêtées au cours du temps afin de décorer les cabinets ministériels. Sur ces 180 œuvres, 66, soit plus d'un tiers, n'ont jamais été assurées. Selon cette liste, il y a toujours à l'heure actuelle 18 œuvres en prêt et 10 sont renseignées comme disparues.

b) 16 œuvres d'art, dont certaines d'artistes renommés comme Albert Saverys, sont tout simplement renseignées comme disparues. 16 œuvres, cela représente près de 9% du total. Parmi ces 16 œuvres, 10 n'étaient pas assurées, les 6 autres étant assurées pour des montants parfois coquets.

c) De nombreuses œuvres ont apparemment été déplacées d'un cabinet à l'autre, parfois même d'un cabinet fédéral à un cabinet d'un gouvernement régional, de telle sorte que le MRBA a perdu leur trace.

d) Des œuvres ont apparemment été utilisées alors que l'on sait où elles se trouvent. Nous lisons par exemple dans le commentaire de la pièce n° 60 de l'inventaire : « Perdu après 1933, retrouvé à la Communauté française le 17 août 1990 — refus de restitution le 29 octobre 2003 ». Au n° 6877, nous lisons le commentaire suivant : « emporté illégalement par la Communauté française — restitué le 15 mai 2003 ».

e) Certaines œuvres prêtées reviennent endommagées au MRBA. Au numéro 2396 de l'inventaire, nous lisons la remarque suivante : « très fort endommagé — pratiquement impossible à restaurer »; au n° 2552, nous lisons : « les frais de restauration ne

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Onderschrijft de geachte minister/staatssecretaris de stelling dat het breedbandgebruik en niet de pc-penetratie de voornaamste determinant is voor de digitale kloof? Hoe kadert hij het onderzoek binnen de eigen politiek in verband met het dichten van de digitale kloof?

2. Wat is volgens de geachte minister/staatssecretaris de oorzaak van de hogere abonnementskosten van breedband in België ten opzichte van de buurlanden?

3. Is de geachte minister/staatssecretaris van plan om Belgacom en Telenet te verplichten om de huurkosten van het netwerk waarvan zij exclusief eigenaar zijn, te laten zakken? Indien dit het geval is, wanneer zal dit gerealiseerd worden? Aan welke aanpassing wordt dan gedacht? Indien niet, om welke reden wenst de geachte minister/staatssecretaris dit niet? Welke maatregelen worden dan wel gepland?

4. Kan de geachte minister/staatssecretaris cijfers voorleggen over de wijze waarop de digitale kloof in België de sociale verschillen uitdient?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat werd gegeven op zijn vraag met nummer 3-2887 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-45, blz. 3790).

**Vraag nr. 3-3002 van mevrouw Jansegers d.d. 13 juli 2005 (N.):**

*Federale wetenschappelijke instellingen. — Kunstverzamelingen. — In bewaargeving van kunstwerken aan ministeriële beleidscellen.*

In augustus van vorig jaar stelde ik de minister een aantal zeer concrete vragen over de in bewaargeving van kunstwerken uit de kunstverzamelingen van de federale wetenschappelijke instellingen aan de ministeriële kabinetten.

Het volgende kon er alvast uit worden opgemaakt :

1. Wat de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten (KMSK) betreft :

a) Volgens de ter beschikking gestelde inventaris in de loop der tijden in totaal 180 werken uitgeleend om de kabinetten van ministers te sieren. Van deze 180 werken waren er 66, of meer dan één derde, die nooit verzekerd werden. Volgens deze lijst zijn heden nog steeds 18 kunstwerken in bruikleen en worden 10 kunstwerken als verdwenen opgegeven.

b) 16 kunstwerken, waaronder werken van bekende kunstenaars — onder andere een werk van Albert Saverys —, worden gewoon als verdwenen opgegeven. 16 kunstwerken, dat is bijna 9% van het totale aantal. Van die 16 kunstwerken waren er 10 onverzekerd; de 6 andere verdwenen kunstwerken waren verzekerd, soms voor niet onaardige bedragen.

c) Heel wat kunstwerken worden blijkbaar verplaatst en verhuizen soms van het ene kabinet naar het andere, soms zelfs van een federaal kabinet naar een kabinet van een gewestregering, zodat de diensten van de KMSK het spoor van het kunstwerk bijster geraken.

d) Blijkbaar worden kunstwerken ontvreemd waarvan men nochtans weet waar ze zich bevinden. Zo lezen we in de commentaar bij inventarisstuk nr. 60 het volgende : « Verloren na 1933, teruggevonden 17 augustus 1990 bij Communauté française — weigering teruggave op 29 oktober 2003 ». Bij het nr. 6877 lezen we dan weer als commentaar : « werd onrechtmatig meegenomen door Franse gemeenschap — teruggebracht op 15 mei 2003 ».

e) Sommige uitgeleende stukken komen na teruggave in beschadigde toestand terug bij de KMSK. Bij de inventarisnummer 2396 lezen wij als opmerking : « zeer zwaar beschadigd — bijna niet te restaureren »; bij nr. 2552 lezen we : « restauratie kan niet

peuvent pas être imputés au ministre de l'Intérieur». Aux n<sup>os</sup> 6086 et 4907, nous lisons à nouveau, peu après la restitution: «procédure de restauration en cours».

2. Au Musée royal d'art et d'histoire (MRAH), nous constatons dans les grandes lignes les mêmes problèmes de base qu'au MRBA, mais ils sont encore bien plus graves:

a) Des 130 œuvres de l'inventaire, 11 seulement renseignaient un montant assuré, ce qui signifierait que 90 % des œuvres prêtées ne sont pas assurées.

b) Pas moins de 31 œuvres sur 103 sont renseignées comme disparues ou à tout le moins introuvables, soit près d'un tiers! Il faut concéder que nombre de ces disparitions ont été signalées depuis des dizaines d'années, mais cela ne change rien à cette constatation.

c) Dans ce cas-ci également, se pose le problème des œuvres déplacées dont l'administration ne sait rien, ou en reçoit seulement des nouvelles tardivement et par hasard à la suite de contrôles ultérieurs. Pourquoi, par exemple, quelques œuvres d'art prêtées autrefois au ministère de l'Enseignement se retrouvent-elles au palais provincial de Liège (inv. n<sup>os</sup> 650C-F)?

L'honorable ministre comprendra qu'après toutes ces constatations, j'ai de nombreuses questions à lui poser.

1. En ce qui concerne le prêt:

a) Existe-t-il à l'heure actuelle un inventaire clair et éventuellement un marquage des pièces de musée de manière à pouvoir identifier de manière incontestable toute pièce prêtée?

b) À quelles conditions des œuvres sont-elle encore prêtées pour décorer des cabinets? Ce prêt fait-il maintenant l'objet d'un contrat sérieux et d'une assurance suffisante, ou existe-t-il encore des situations douteuses où des abus et des détournements sont possibles, comme cela a été si souvent le cas par le passé?

c) En ce qui concerne le passé: a-t-on pris des mesures pour mettre en ordre la situation administrative et juridique des œuvres prêtées dans un passé récent ou lointain dans des circonstances douteuses, donc sans contrat ou assurance suffisante, en concluant un nouveau contrat sérieux avec une assurance suffisante?

d) Il ressort de votre réponse qu'il n'y a guère, voire pas du tout de contrôles. D'où ma question: quelle est la fréquence des contrôles concernant la présence et l'état des œuvres prêtées? Sont-ils systématiques? Envisagez-vous de prendre des mesures afin d'accroître ces contrôles et de les rendre systématiques?

2. En ce qui concerne l'assurance:

a) Comment se fait-il qu'une série de pièces ne sont toujours pas assurées, malgré l'obligation de le faire?

b) Quels sont les critères qui ont ou sont encore utilisés pour assurer ou non certaines œuvres?

c) Pourquoi l'assurance n'est-elle pas automatique, comme le prescrit l'arrêté royal du 8 mars 1951?

d) Quelles mesures seront-elles prises afin que toutes les œuvres prêtées et non encore assurées le soient à court terme?

3. Les questions les plus graves concernent évidemment le détournement d'œuvres d'art (j'espère que le ministre n'éludera pas la question en invoquant le caractère peu clair des titres de propriété:

a) Une déclaration à la police a-t-elle été faite dans tous les cas et un PV a-t-il été rédigé? Si ce n'est pas dans tous les cas, dans combien de cas et selon quels critères?

teruggevorderd worden aan minister van Binnenlandse Zaken». Bij nrs. 6086 en 4907 lezen we dan weer, kort na de teruggave: «restauratieprocedure in gang».

2. Voor de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (KMKG) stellen we in grote lijnen dezelfde basisproblemen vast als bij de KMSK, maar dan in veel erger mate:

a) Van de 103 kunstwerken vervat in de inventaris, telden wij slechts 11 stukken waarvoor een verzekeringsbedrag wordt vermeld. Dit zou betekenen dat bijna 90% van de uitgeleende werken niet verzekerd zou zijn.

b) Liefst 31 van de 103 vermelde kunstwerken worden als verdwenen of minstens als zoek opgegeven. Dat is bijna één derde! Toegegeven moet worden dat veel van deze verdwijningen tientallen jaren geleden al werden vastgesteld, maar het verandert niets aan deze vaststelling.

c) Ook hier stellen we het probleem van de verplaatsing van kunstwerken vast waarbij de museumadministratie van niets weet, of dit slechts zeer laat en per toeval verneemt bij latere controles. En waarom bevinden zich bijvoorbeeld enkele kunstwerken die aan het toenmalige ministerie van Onderwijs waren uitgeleend in het provinciaal paleis van Luik (inv. nrs. 650C-F)?

De geachte minister zal begrijpen dat ik, na al deze vaststellingen, met een hele batterij vragen blijf zitten.

1. Wat de uitlening betreft:

a) Bestaat er momenteel een duidelijke inventarisering en eventueel markering van de museumstukken, zodat elk stuk dat ontleend wordt ondubbelzinnig geïdentificeerd kan worden?

b) Onder welke voorwaarden worden tegenwoordig nog kunstwerken ontleend om de kabinetten te sieren? Gebeurt dit vandaag de dag altijd met sluitende contracten en met een afdoende verzekering, of bestaan er nog altijd dubieuze situaties waar misbruik en ontvreemding mogelijk is, zoals in het verleden al zo vaak gebeurd is?

c) Wat het verleden betreft: zijn er maatregelen genomen om de kunstwerken die in een ver of nabij verleden werden uitgeleend onder twijfelachtige omstandigheden, dus met gebrekkige of geen contracten en zonder of zonder afdoende verzekering, administratief en juridisch in orde te brengen, ditmaal door het hernieuwd afsluiten van waterdichte contracten met afdoende verzekeringen?

d) Uit uw antwoord moeten we ook opmaken dat er te weinig — is dat synoniem voor zo goed als geen? — controles zijn. Vandaar mijn vraag: hoe dikwijls en hoe systematisch worden er controles uitgevoerd naar de aanwezigheid en de staat van de ontleende kunstwerken? Overweegt u maatregelen om deze controles op te trekken en op systematische basis te laten gebeuren?

2. Wat de verzekering betreft:

a) Hoe komt het dat een aantal stukken blijkbaar nooit en tot op de dag van vandaag nog altijd niet verzekerd zijn, ondanks de verplichting daartoe?

b) Welke criteria werden of worden er nog altijd gebruikt om bepaalde kunstwerken wel te verzekeren en andere niet?

c) Waarom gebeurde de verzekering overigens niet automatisch, zoals het koninklijk besluit van 8 maart 1951 voorschrijft?

d) Welke maatregelen zullen er worden genomen om ervoor te zorgen dat alle uitgeleende kunstwerken die nog niet verzekerd zijn op korte termijn toch nog worden verzekerd?

3. Wat de ontvreemding van kunstwerken betreft, rijzen uiteraard de grootste vragen (ik hoop dat de geachte minister zich niet zal verhullen achter het argument van de onduidelijke eigendomsbewijzen):

a) Werd hiervan in alle gevallen aangifte gedaan bij de politie en werd daarvan een PV opgesteld? Indien niet in alle gevallen, in hoeveel dan wel, en wanneer wel en wanneer niet?

b) Y a-t-il eu des enquêtes judiciaires dans ce cadre, avec entre autres des perquisitions chez des (ex-) ministres ?

c) Ces œuvres ont-elles également été signalées sur le plan international et mentionnées dans les diverses banques de données concernant les œuvres d'art volées ?

d) Si ce n'est pas le cas, pour quel motif ?

e) Si c'est le cas, quelle résultat cela a-t-il donné jusqu'à présent ? Combien d'œuvres ont-elles été retrouvées après détournement, combien de voleurs ont-ils été arrêtés et quelle peine la justice leur a-t-elle infligée ?

f) En ce qui concerne les pièces assurées, a-t-on fait intervenir l'assurance pour les pièces disparues ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, avec quel résultat ?

g) En ce qui concerne les pièces non assurées, qui a été jugé responsable et comment a-t-on réclamé un dédommagement ?

4. En ce qui concerne le déplacement d'œuvres d'art :

a) Pourquoi a-t-on déplacé de nombreuses œuvres sans le signaler, l'administration en perdant la trace, en dépit de l'interdiction de le faire ?

b) Combien de déplacements a-t-on signalés au cours des 10 dernières années au directeur général de l'administration des Beaux-Arts et des Lettres ou à son ou ses successeurs éventuels, comme le prescrit la réglementation ?

5. En ce qui concerne l'attitude particulièrement arrogante de la Communauté française qui refuse sèchement de restituer à leur propriétaire légitime des œuvres prêtées :

a) Quelles mesures a-t-on prises ?

b) Quelles démarches a-t-on entreprises afin de récupérer ces œuvres ?

c) Des démarches juridiques ont-elles été entreprises dans ce but ?

d) Un dédommagement a-t-il été réclamé ?

e) Pourquoi n'a-t-on pas recouru à l'article 5 de l'acte de dépôt prévoyant le retrait des œuvres après constatation, dans un procès-verbal d'huissier, de l'identité et de l'état de l'œuvre ?

f) Quel est actuellement l'état de la question et qu'envisagez-vous d'encore entreprendre ?

6. En ce qui concerne la restauration des œuvres jugée nécessaire après la restitution :

a) Qui supporte les frais de cette restauration ? Le dépositaire est-il jugé responsable conformément à l'article 9 de l'acte de prêt ? Les frais de restauration ont-ils pu tous être récupérés ?

b) Que se passe-t-il dans le cas d'une œuvre jugée non restaurable et considérée comme perdue ? Un dédommagement a-t-il été demandé et obtenu ? Quelles démarches a-t-on faites dans ce but ?

**Réponse :** 1. Toute œuvre, à son entrée dans l'établissement, est inscrite dans le registre général des acquisitions, et est dotée d'un numéro d'inventaire.

Les procédures internes de suivi ont été sensiblement améliorées, les contrôles largement intensifiés et la situation régularisée dans un certain nombre d'affaires par les établissements concernés eux-mêmes, au cas par cas et en collaboration avec les dépositaires. Au besoin, de nouveaux contrats ont été conclus, en application avec les règles en vigueur pour les nouveaux prêts et dépôts.

Lorsqu'une demande aboutit aujourd'hui, un contrat de prêt temporaire (maximum 5 ans) est rédigé engageant l'emprunteur à

b) Zijn er gerechtelijke onderzoeken gebeurd in dit kader, met onder meer huiszoekingen bij (voormalige) ministers ?

c) Werden deze kunstwerken ook internationaal geseind en opgenomen in de verschillende databanken die er bestaan van gestolen kunstwerken ?

d) Indien niet, waarom gebeurde dit allemaal niet ?

e) Zo ja, welk resultaat heeft dit tot op heden opgeleverd ? Hoeveel kunstwerken werden na ontvreemding teruggevonden, hoeveel dieven werden gevat, en welke straffen hebben zij door het gerecht toebedeeld gekregen ?

f) Wat de verzekerde stukken betreft, werd de verzekering aangesproken om schadevergoeding te eisen voor het verdwijnen van deze stukken ? Indien niet, waarom niet, en indien wel, welk is het resultaat hiervan geweest ?

g) Wat de niet verzekerde stukken betreft, wie werd daarvoor aansprakelijk gesteld en op welke wijze werd hiervoor schadevergoeding gevorderd ?

4. Wat de verplaatsing van kunstwerken betreft :

a) Waarom werden heel wat kunstwerken zonder melding toch verplaatst en raakte de administratie het spoor van deze kunstwerken bijster, ondanks de reglementaire verbodsbepalingen ter zake ?

b) Hoeveel meldingen van verplaatsingen waren er in de voorbije 10 jaar bij de directeur-generaal van het Bestuur van Schone Kunsten en Letteren — zoals de reglementering voorschrijft — of zijn eventuele opvolger(s) ?

5. Wat de bijzonder arrogante handelwijze van de Franse Gemeenschap betreft die erin bestaat botweg te weigeren ontleende werken terug te geven aan de rechtmatige eigenaar :

a) Welke maatregelen werden genomen ?

b) Welke stappen werden er gezet om deze kunstwerken terug te vorderen ?

c) Werden er in dit verband gerechtelijke stappen gezet ?

d) Werd schadevergoeding geëist ?

e) Waarom werd geen gebruik gemaakt van artikel 5 uit de akte van bewaargeving, met name het terughalen van de werken na vaststelling van de identiteit en de staat van het kunstwerk in een proces-verbaal van deurwaarder ?

f) Wat is de huidige stand van zaken en wat overweegt u eventueel nog te ondernemen ?

6. Wat de restauratie van kunstwerken die soms blijkbaar noodzakelijk is na de teruggave :

a) Op wiens kosten gebeurden deze restauraties ? Werd de bewaarnemer hiervoor verantwoordelijk gesteld overeenkomstig artikel 9 van de akte van bewaargeving en konden alle gemaakte restauratiekosten worden teruggevorderd ?

b) Wat gebeurt er in het geval van het kunstwerk dat niet meer restaureerbaar blijkt te zijn en als verloren mag worden beschouwd ? Werd hiervoor schadevergoeding gevraagd en gekregen ? Welke stappen werden daartoe gezet ?

**Antwoord :** 1. Ieder kunstwerk wordt, wanneer het de instelling binnenkomt, ingeschreven in het algemeen register der aanwinsten en krijgt een inventarisnummer.

De interne volgprocedures zijn gevoelig verbeterd, de controles zijn ruim opgevoerd en in een aantal gevallen is de situatie door de betrokken instellingen zelf geval per geval en in samenwerking met de bewaarnemers geregulariseerd. Zo nodig werden nieuwe contracten gesloten overeenkomstig de voorschriften die gelden voor nieuwe ontleningen en inbewaargevingen.

Wanneer vandaag op een aanvraag wordt ingegaan, wordt een contract van tijdelijke ontleening (maximum 5 jaar) opgesteld

respecter scrupuleusement la réglementation, notamment l'obligation qui lui est faite de souscrire à une assurance et de répondre en cas de détériorations portées à l'œuvre prêtée ou mise en dépôt.

J'envisage de travailler à une nouvelle réglementation, en étroite collaboration avec les responsables des établissements scientifiques fédéraux (ESF), de manière à tenir compte des besoins et des attentes de tous les services concernés, et dans le but de leur fournir un cadre général dans lequel ils pourront traiter, par opposition à l'arrêté royal du 8 mars 1951 qui se limitait aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.

2. Si l'obligation de contracter une assurance va de soi à l'heure actuelle pour tout nouveau prêt ou dépôt, il n'en a pas toujours été ainsi dans le passé où les pratiques en cette matière manquaient assurément de clarté. Les documents se rapportant aux prêts et dépôts anciens et surtout très anciens (avant 1951) sont souvent très lacunaires. La plupart du temps, il s'agit de simples lettres écrites par les conservateurs d'alors marquant leur accord quant au transfert.

En 2001, les Musées ont effectué une série de visites de contrôle dans le but de relever toutes les œuvres d'art données en prêt ou mises en dépôt. Outre la régularisation de certains contrats et assurances, cette initiative a permis la mise en chantier d'un inventaire complet du patrimoine des ESF.

3. Une fois cet inventaire achevé, la liste de toutes les œuvres manquantes pourra être dressée, que ce soit avant ou pendant la 2<sup>e</sup> Guerre mondiale, lors de catastrophes naturelles ou à cause d'une mauvaise conservation.

Agir par voie légale est loin d'être évident en cas de constat de disparition ou de détérioration d'une œuvre. Quand la disparition a eu lieu avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 8 mars 1951, la responsabilité ne peut être définie par la loi conformément aux principes généraux du droit sur la non rétroactivité des lois et réglementations. Par ailleurs, les dépositaires de la plupart des œuvres disparues ou endommagées sont en majeure partie d'autres services de l'État (ministères, Parlement). Il n'est pas possible d'obtenir réparation des dommages ou de récupérer la valeur de l'assurance, l'État étant son propre assureur.

En ce qui concerne les disparitions suspectes, tout fait délictueux est dorénavant systématiquement dénoncé à la police judiciaire, compétente en matière de vol et de trafic d'œuvres d'art. Elle peut dès lors, agir rapidement de façon adéquate en collaboration avec les services d'Interpol qui possèdent des banques de données où sont notamment stockées les signalements des œuvres d'art volées.

4. L'administration des Beaux-Arts et Lettres n'existe plus. Ses compétences ont été transférées, d'une part aux communautés et, d'autre part, au SPP Politique scientifique.

5. L'État fédéral est confronté au même type de situations dans les deux communautés, française et flamande. Il n'est pas question pour lui de réclamer des dédommagements puisqu'en l'absence d'acte de transfert, il reste propriétaire des œuvres d'art incriminées. Le retour de celles-ci vers les collections des ESF ne peut se faire que par voie de concertation entre les parties, comme indiqué au point 1.

6. Selon la réglementation actuelle, l'emprunteur est responsable de tous les dommages que viendrait à subir l'œuvre d'art, qui lui est confiée, pendant la période de prêt. En cas de dommages, ceux-ci seront constatés et estimés par le prêteur. L'emprunteur s'engage à indemniser intégralement l'ensemble des frais de restauration. L'œuvre reste dans tous les cas la propriété du prêteur.

La situation est différente en ce qui concerne les dépôts anciens étant donné qu'en l'absence de contrat écrit, il n'existe pas d'argument juridique obligeant l'emprunteur à supporter les coûts d'une restauration.

waarbij diegene die het werk in bruikleen krijgt zich ertoe verbindt zich nauwgezet aan de regelgeving te houden, met name de verplichting een verzekering af te sluiten en beschadiging aan het ontleende of in bewaargeving gegeven kunstwerk te herstellen.

Ik ben van plan werk te maken van een nieuwe regelgeving, en dit in nauwe samenwerking met de verantwoordelijken van de federale wetenschappelijke instellingen (FWI) om op die manier rekening te houden met wat alle betrokken diensten nodig hebben en verwachten en met het doel hun een algemeen kader aan te reiken waarbinnen zij kunnen handelen, in tegenstelling met het koninklijk besluit van 8 maart 1951 dat zich beperkte tot de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.

2. Ook al het spreekt het vanzelf dat op dit ogenblik voor iedere ontleening of inbewaargeving een verzekering moet worden afgesloten, toch was dit niet altijd zo in het verleden waarin het terzake ontegenzeggelijk aan duidelijkheid ontbrak. De documenten die betrekking hebben op oude en vooral zeer oude (vóór 1951) ontleeningen en inbewaargevingen zijn vaak heel onvolledig. Doorgaans gaat het om gewone brieven geschreven door de toenmalige bewaargevers waarin die hun toestemming gaven voor de overdracht.

In 2001 hebben de Musea een aantal controlebezoeken verricht met het doel alle uitgeleende of in bewaargeving gegeven kunstwerken te inventariseren. Dit initiatief heeft het niet alleen mogelijk gemaakt bepaalde contracten en verzekeringen te regulariseren, maar ook een volledige inventaris op te maken van het patrimonium van de FWI's.

3. Zodra deze inventaris af is, kan de lijst worden opgemaakt van alle als vermist opgegeven kunstwerken, hetzij voor of tijdens de tweede Wereldoorlog, tijdens natuurrampen of als gevolg van slechte bewaring.

Wettelijk optreden is verre van voor de hand liggend wanneer vastgesteld wordt dat een kunstwerk verdwenen of beschadigd is. Wanneer de verdwijning heeft plaatsgevonden vóór de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 8 maart 1951, kan de aansprakelijkheid niet door de wet worden vastgesteld conform de algemene principes van het recht op de non-retroactiviteit van wetten en reglementen. De bewaarnemers van de meeste verdwenen of beschadigde kunstwerken zijn overigens grotendeels andere Staatsdiensten (ministeries, Parlement). Het is niet mogelijk schadevergoeding te verkrijgen of de waarde van de verzekering te innen aangezien de Staat zijn eigen verzekeraar is.

Verdachte verdwijningen worden voortaan stelselmatig gemeld aan de gerechtelijke politie die bevoegd is inzake diefstal en handel in kunstvoorwerpen. Zij kan dus vlug gepast handelen in samenwerking met de Interpoldiensten die over databanken beschikken met daarin met name de beschrijvingen van gestolen kunstwerken.

4. De bevoegdheden van het Bestuur van Schone Kunsten en Letteren, dat niet meer bestaat, werden overgeheveld naar enerzijds de gemeenschappen en anderzijds de POD Wetenschapsbeleid.

5. De federale Staat komt zowel in de Vlaamse als in de Franse Gemeenschap voor dezelfde situaties te staan. Geen sprake van schadevergoeding te eisen aangezien hij eigenaar blijft van de bewuste kunstwerken omdat er geen overdrachtsakte bestaat. Enkel via overleg tussen de partijen, zoals aangegeven in punt 1, kunnen de kunstwerken terug in het bezit komen van de collecties van de FWI's.

6. Volgens de huidige regelgeving is de bewaarnemer aansprakelijk voor alle schade aan het hem toevertrouwde kunstwerk tijdens de bewaargevingperiode. De schade wordt door de bewaargever vastgesteld en geraamd. De bewaarnemer verbindt er zich toe alle restauratiekosten volledig te vergoeden. Het kunstwerk blijft in elk geval eigendom van de bewaargever.

Voor oude bewaargevingen ligt de situatie anders aangezien er bij gebrek aan schriftelijke overeenkomst geen juridische argumenten zijn die de bewaarnemer verplichten de restauratiekosten voor zijn rekening te nemen.

**Question n° 3-3004 de M. Brotcorne du 14 juillet 2005 (Fr.) :**

*Fête des Arts et des Sciences. — Participation. — Budget. — Organisation.*

Le 14 mai 2005, les citoyens ont eu la possibilité de participer à la « Fête des Arts et des Sciences » organisée par le SPP Politique scientifique et de se familiariser aux différents aspects de la Politique scientifique fédérale ainsi que des établissements scientifiques fédéraux, comme l'IRM, l'Observatoire Royal, les Musées Royaux et la Bibliothèque Royale.

Pourriez-vous me donner une estimation de la participation du public à cette journée ?

Pourriez-vous aussi m'indiquer si une évaluation de cette activité a été réalisée et quelles en sont les conclusions ? En d'autres termes, estimez-vous que la « Fête des Arts et des Sciences » a été une réussite et a eu l'impact escompté ? Envisagez-vous de renouveler l'expérience dans le futur ?

En outre, pourriez-vous me communiquer le montant consacré par le SPP Politique scientifique à l'organisation de la « Fête des Arts et des Sciences » et me préciser les principaux postes de dépenses et leurs bénéficiaires ?

Selon vous, ne serait-il pas plus judicieux que ce montant soit, à l'avenir, directement affecté au développement des activités des services éducatifs des établissements scientifiques fédéraux ? Où à des investissements dont nos grands Musées ont un criant besoin, notamment en termes de sécurité ?

Enfin, pourriez-vous me donner les modalités selon lesquelles des agents du SPP Politique scientifique et des établissements scientifiques fédéraux ont participé à la préparation et à l'organisation de cet événement ? Pourriez-vous ainsi me préciser le nombre d'agents ainsi que le nombre d'heures consacrés par ces agents à cet événement ?

**Réponse :** Dans le cadre du 175<sup>e</sup> anniversaire de la Belgique et du 25<sup>e</sup> anniversaire de notre fédéralisme, la Politique scientifique fédérale a organisé 10 expositions et mis sur pied une journée de fête le 14 mai 2006. Cette administration se présentera encore au grand public, lors de la fête du 21 juillet.

La Politique scientifique fédérale et les 10 établissements scientifiques qui la composent veulent ainsi contribuer aux festivités de cette année, mais aussi et surtout remplir leur mission de popularisation des arts et des sciences. Cette mission est essentielle et considérée comme un défi majeur par l'Union européenne.

Je me suis réjoui de participer à la Ville et à la Fête des Arts et des Sciences ainsi organisée. En particulier, l'idée de réunir en un seul lieu les stands des 10 établissements scientifiques fédéraux avec celui du SPP et des Beaux-Arts était bienvenue et a permis de mieux faire connaître au grand public les atouts de ce vaste département.

1. Il est très difficile d'estimer le nombre de personnes qui ont visité, au cours de la journée du 14 mai, le village de tentes qui a été monté et qui reproduisait, à petite échelle, les différentes composantes de la Politique scientifique fédérale. Ce village se situait en effet au-dessus de l'escalier du Mont des Arts, et les gens de passage se mêlaient aux visiteurs. L'affluence était toutefois relativement satisfaisante pour une première édition et l'intérêt des visiteurs semblait très vif.

De la même façon, je ne puis vous dire combien de personnes ont assisté au spectacle qui s'est déroulé le soir mais la grande foule n'était malheureusement pas au rendez-vous. J'ai d'ailleurs attiré tout particulièrement l'attention du président sur la faiblesse de la promotion, surtout en relation avec les moyens développés pour la soirée, au demeurant très réussie dans sa partie artistique et musicale. Je regrette comme vous que ce spectacle n'ait pas connu

**Vraag nr. 3-3004 van de heer Brotcorne d.d. 14 juli 2005 (Fr.) :**

*Kunst- en Wetenschapsfeest. — Deelname. — Budget. — Organisatie.*

Op 14 mei 2005 konden de burgers deelnemen aan het door de POD Wetenschapsbeleid georganiseerde « Kunst- en Wetenschapsfeest ». Ze konden daarbij kennismaken met de verschillende aspecten van het federale wetenschapsbeleid en met de federale wetenschappelijke instellingen zoals het KMI, het Koninklijk Observatorium, de koninklijke musea en de Koninklijke Bibliotheek.

Kunt u bij benadering zeggen hoeveel burgers aan dat initiatief hebben deelgenomen ?

Kunt u mij ook zeggen of er een evaluatie van deze activiteit heeft plaatsgevonden en welke conclusies daaruit werden getrokken ? Met andere woorden, vindt u dat het « Kunst- en Wetenschapsfeest » een succes was en dat het beoogde resultaat werd bereikt ? Bent u van plan het in de toekomst te herhalen ?

Kunt u mij ook nog meedelen hoeveel de POD Wetenschapsbeleid aan de organisatie van het « Kunst- en Wetenschapsfeest » heeft besteed, en wat de belangrijkste uitgavenposten waren ?

Zou het niet verstandiger zijn dat bedrag voortaan rechtstreeks beschikbaar te stellen voor de organisatie van activiteiten door de opvoedkundige diensten van de Federale Wetenschappelijke Instellingen of voor investeringen waaraan onze grote musea dringend nood hebben, in het bijzonder op het vlak van de veiligheid ?

Kunt u me ten slotte meedelen op welke manier de ambtenaren van de POD Wetenschapsbeleid en van de Federale Wetenschappelijke Instellingen hebben meegewerkt aan de voorbereiding en de organisatie van dit evenement ? Hoeveel ambtenaren waren er bij dit evenement betrokken en hoeveel uren hebben ze gepresteerd ?

**Antwoord :** In het kader van het 175-jarig bestaan van België en van 25 jaar federalisme werden door het Federaal Wetenschapsbeleid 10 tentoonstellingen gehouden en werd op 14 mei 2006 een feest georganiseerd. Het Bestuur Wetenschapsbeleid zal zich opnieuw aan het publiek voorstellen op het feest van 21 juli.

Het Federaal Wetenschapsbeleid en de tien wetenschappelijke instellingen waaruit het bestaat, willen ook een bijdrage leveren aan de feestelijkheden van dit jaar, maar willen zich vooral ook van hun taak kwijten om kunst en wetenschap te populariseren. Dat is een taak die van groot belang is en die door de Europese Commissie als een grote uitdaging wordt beschouwd.

Het verheugde mij te kunnen deelnemen aan de Kunst- en Wetenschapsstad en aan het Kunsten Wetenschapsfeest. Het was vooral een aantrekkelijk idee om de stands van de 10 federale Wetenschappelijke Instellingen en de stand van de POD en van Schone Kunsten op een en dezelfde plaats samen te brengen, zodat het grote publiek kennis kon maken met de troeven van dit grote departement.

1. Het is bijzonder moeilijk om te schatten hoeveel personen op 14 mei in de loop van de dag de tentenstad bezochten die op kleine schaal de verschillende bestanddelen van het federale wetenschapsbeleid uitbeeldde. De Kunst- en Wetenschapsstad lag namelijk boven aan de trappen van de Kunstberg, zodat voorbijgangers zich met de bezoekers vermengden. De toeloop was niettemin relatief bevredigend voor een eerste keer en de belangstelling van de bezoekers leek heel groot.

Ik kan dus ook niet zeggen hoeveel mensen de avondvoorstelling bijwoonden, maar de grote massa stroomde niet echt toe. Ik heb de voorzitter trouwens gewezen op de geringe promotie die gemaakt werd, vooral in verhouding tot de middelen die ingezet werden voor de avondvoorstelling, die overigens zeer geslaagd was wat het artistieke en muzikale deel betrof. Net als u betreur ik dat het spektakel niet meer succes kende, want ik denk dat er meer

plus de succès car je pense que ce type d'événement qui a pour but essentiel de communiquer et de faire connaître la Politique scientifique fédérale au grand public devrait être davantage équilibré. Avec le recul, il aurait été certainement préférable d'organiser un spectacle un peu moins grandiose mais avec plus de public, ceci afin d'éviter toute critique quant à l'utilisation optimale des deniers de l'État.

Toutefois, à la décharge des organisateurs de mon administration, je dois bien reconnaître que malgré la contribution de nos experts de l'IRM, nous n'avons pas bénéficié des meilleures circonstances atmosphériques avec une température de 8,8° à 23 heures pour un spéciale en plein air, etc.

2. Le département a évidemment procédé à une évaluation de ce double événement, lors d'une réunion qui s'est tenue le 23 mai et à laquelle participaient le président du Comité de direction, ainsi que tous les membres de la direction de la Communication. Cette évaluation a porté (a) sur le village, (b) sur le spectacle et (c) sur la campagne de communication. La réunion s'est achevée par (d) une discussion relative à la participation du Département aux festivités du 21 juillet,

(a) En deux mots, les participants ont estimé que le village était un bon concept et que sa réalisation était de qualité. Peut-être aurait-il fallu y intégrer l'une ou l'autre animation et prévoir davantage d'interactivité pour le public.

(b) La qualité du spectacle a été jugée excellente, mais différents facteurs ont conduit à ce que trop peu de gens y assistent : la Place des Musées est très peu connue, la météo était médiocre (il faisait froid et l'IRM avait annoncé d'importantes averses) et l'heure de début du spectacle était trop tardive.

(c) La campagne de communication a en outre démarré relativement tard et, si son concept et les médias sollicités convenaient bien pour toucher le public susceptible de visiter le village, il est moins certain qu'elle permettait de cibler les gens intéressés par le spectacle.

(d) Toutes ces réflexions ont conduit à la décision de « remonter » le village sur le parcours du 21 juillet. Nous pourrions ainsi bénéficier de la très grande affluence attendue en cette journée et continuer d'« amortir » le village conçu pour le 14 mai. D'une manière plus générale, le village sera remonté à chaque occasion où ce type de présentation sera jugé opportun. Il s'agit donc d'un investissement réutilisable.

3. Outre l'ouverture au public du Palais Royal qu'elle finance, la Politique scientifique fédérale a consacré au total près de 2 millions d'euros pour le 175<sup>e</sup> anniversaire. Cette somme comprend le soutien aux établissements pour les 10 expositions qu'ils organisent, la promotion commune de ces expositions et la journée du 14 mai.

Pour cette journée, le département a procédé à un marché public. Il s'agissait d'une procédure négociée avec publication au *Journal Officiel des Communautés européennes*. Ce marché était divisé en 3 lots : le village et la fête constituaient le premier lot ; la communication constituait le deuxième et l'organisation d'une exposition itinérante le troisième. Afin de réduire les coûts, seuls les 2 premiers lots ont été attribués.

Dans la mesure où le lot portant sur la communication a aussi concerné la réalisation, l'impression et la diffusion d'outils de promotion des expositions organisées par les Établissements et dans la mesure où le département à l'intention de réutiliser le village (concept et façade des tentes), ainsi que les images conçues pour le spectacle multimédia sur la Place des Musées, il est très difficile d'isoler la coût correspondant à la seule journée du 14 mai. Je puis toutefois vous préciser que 427 000 euros ont été consacrés au village, à la fête et à la communication des expositions et de l'événement du 14 mai.

À l'issue du marché public, ce sont les sociétés « Ants » (pour l'événement) et « Exelmans » (pour la campagne média) qui ont été

evenwicht nodig is in dit soort evenementen, die toch vooral tot doel hebben het grote publiek kennis te laten maken met het federaal wetenschapsbeleid. Achteraf bekeken zou het beter geweest zijn een minder groots opgezet spektakel te organiseren, maar met meer publiek, om de kritiek te vermijden dat niet echt optimaal met het belastinggeld wordt omgesprongen.

Ter verdediging van de organisatoren van mijn bestuur moet ik evenwel erkennen dat de weersomstandigheden, ondanks de bijdrage van onze KMI-experts, verre van ideaal waren, met 8,8° om 23 uur voor een openluchtvertoning, enzovoort.

2. Het departement heeft uiteraard een evaluatie opgemaakt van dit dubbele evenement, tijdens een vergadering die plaatsvond op 23 mei en waarbij de voorzitter van het Directiecomité alsook alle leden van de directie Communicatie aanwezig waren. De evaluatie betrof (a) de stad, (b) de vertoning, en (c) de communicatiecampagne. De vergadering werd afgerond met (d) een discussie over de deelname van het Departement aan de feestelijkheden van 21 juli.

(a) Kort samengevat meenden de deelnemers dat de Kunst- en Wetenschapsstad een goed idee was en ze vonden ook de realisatie goed. Misschien zou men enige animatie moeten invoeren en voor meer interactie met het publiek zorgen.

(b) Het spektakel op zich vond men uitstekend, maar diverse factoren leidden ertoe dat het door te weinig mensen werd bijgewoond : het Museumplein is niet goed bekend, het weer was maar matig (het was koud en het KMI had stevige buien voorspeld) en het spektakel begon te laat op de avond.

(c) De communicatiecampagne werd bovendien relatief laat gestart. En zowel het concept als de mediakeuze waren weliswaar goed om het publiek te bereiken dat de stad zou willen bezoeken, maar wellicht minder om de mensen te bereiken die in de avondvoorstelling geïnteresseerd waren.

(d) Al deze bedenkingen leidden tot de beslissing om de stad terug op te bouwen op het parcours van 21 juli. Op die manier kunnen we profiteren van de grote toevloed die op deze dag verwacht wordt en de voor 14 mei ontworpen stad verder blijven « afschrijven ». De stad zal meer in het algemeen opgebouwd worden bij elke gelegenheid waar dit soort voorstelling interessant geacht wordt. Het is dus een hergebruikbare investering.

3. Het Federaal Wetenschapsbeleid besteedde, naast de openstelling van het Koninklijk Paleis voor het publiek, in totaal bijna 2 miljoen euro aan het 175-jarig bestaan. Dit bedrag omvat de steun aan de Instellingen voor de 10 tentoonstellingen die ze organiseren, de gemeenschappelijke promotie van deze tentoonstellingen en het feest van 14 mei.

Voor deze dag schreef het departement een openbare aanbesteding uit. Het betrof een onderhandse procedure met aankondiging in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De aanbesteding was in drie delen gesplitst : de stad en het feest vormden het eerste deel ; de communicatie vormde het tweede, en de organisatie van een reizende tentoonstelling het derde deel. Om de kosten te beperken, werden enkel de eerste twee delen toegewezen.

Het is zeer moeilijk de kosten te isoleren die enkel voor de 14 mei gemaakt werden, aangezien alles afhangt van de mate waarin het deel met betrekking tot de communicatie ook het realiseren, drukken en verspreiden van de promotiemiddelen voor de door de Instellingen georganiseerde tentoonstellingen omvat en van de mate waarin het departement de wetenschapsstad (concept en façade van de tenten) alsook de voor het multimediaspectakel op het Museumplein bedoelde beelden wil hergebruiken. Niettemin kan ik u zeggen dat 427 000 euro werd besteed aan de stad, het feest en de communicatie van de tentoonstellingen en van het evenement van 14 mei.

Op basis van de aanbestedingsprocedure werden de firma's Ants (voor het evenement) en Exelmans (voor de mediacampagne)

retenues. De l'espace média a en outre été acheté au groupe Roularta et des annonces ont été publiées dans le journal gratuit *Méto*. À noter que la valeur de l'espace média offert par Roularta correspondait au triple de ce que nous avons réellement payé. Là aussi, les moyens débloqués cet été ont été utilisés au mieux. À noter encore que toutes ces annonces visaient autant la promotion des activités de la Politique scientifique fédérale et des établissements qui la composent que celle de l'événement lui-même.

4. Le 175<sup>e</sup> anniversaire ne dure bien sûr qu'une année et il faudra attendre 25 ans pour fêter le 200<sup>e</sup> anniversaire de notre Pays. Cette opération restera donc évidemment un « *one shot* ». Je ne souhaite par ailleurs pas opposer ce genre d'initiatives, au caractère ponctuel, aux nécessaires investissements à consentir dans les établissements.

Non seulement il ne s'agit pas des mêmes allocations budgétaires (le budget obtenu pour le 175<sup>e</sup> anniversaire était exclusivement composé de moyens nouveaux et donc aucunement compensé sur d'autres allocations) mais surtout, je crois que les deux ne sont pas incompatibles.

La Politique scientifique fédérale, qui compte 10 établissements scientifiques, parmi lesquels 4 Musées, se devait de contribuer au grand effort consenti par le gouvernement fédéral pour commémorer l'anniversaire de notre Pays. Elle a rempli son rôle dans les circonstances que je viens de vous décrire.

5 et 6. Certains agents du département, tous volontaires, ont tenu les stands. Ils ont reçu 10 euros pour leur repas et s'agissant d'un jour de week-end, chaque heure prestée a été doublement comptabilisée. Je puis estimer à une bonne vingtaine, établissements compris, le nombre d'agents concernés. Ceux-ci n'ont évidemment pas tous presté la journée entière.

Je voudrais conclure cette réponse en disant que la fête du 14 mai était, selon moi, une initiative mitigée. Cette opération a en tout cas certainement eu le mérite de resserrer les liens qui unissent les différentes composantes du département, ce que j'estime très important, ainsi que de donner une image globale cohérente de la Politique scientifique fédérale pour le grand public.

Les coûts ont été compressés au maximum. Le marché a été attribué aux sociétés dont le rapport qualité/prix a été jugé le meilleur et un important rabais a été consenti par le partenaire média.

Si certains aspects de l'événement auraient pu être améliorés comme je l'ai déjà rappelé au début de ma réponse et si je regrette comme vous que trop peu de visiteurs aient pu profiter de cette initiative, je tire surtout un bilan positif de l'après-midi, ce qui m'a conduit à rééditer cette organisation pour ce 21 juillet en complément du programme de l'ouverture de nos musées à un euro.

#### Question n° 3-3005 de Mme Jansegers du 14 juillet 2005 (N.) :

*Œuvres d'art en possession de l'autorité fédérale. — Prêt et dépôt. — Actualisation de la législation et de la réglementation.*

En réponse à ma question écrite n° 2292 (*Questions et Réponses* n° 3-48, p. 4049), l'honorable ministre admet lui-même sans détours que la loi et la réglementation sur le prêt et le dépôt d'œuvres d'art propriété de l'État sont irrémédiablement désuètes et n'offrent plus aucune garantie valable d'un dépôt ou d'un prêt justifiés des œuvres d'art provenant des collections de l'État fédéral et des établissements scientifiques fédéraux. En l'occurrence, l'arrêté royal du 8 mars 1951 ne satisfait absolument plus aux normes et exigences actuelles. L'honorable ministre lui-même reconnaît qu'une révision approfondie de la législation actuelle en matière de dépôt et de prêt s'impose.

gekozen. Daarnaast werd ook mediaruimte gekocht bij de groep Roularta en werden advertenties gepubliceerd in het gratis dagblad *Metro*. Hierbij dient vermeld dat de door Roularta geboden mediaruimte overeenkomt met het drievoudige van wat werkelijk werd betaald. Ook daar werd zo goed mogelijk gebruik gemaakt van de middelen die deze zomer beschikbaar gesteld werden. Bovendien waren al deze advertenties zowel gericht op de promotie van de activiteiten van het Federaal Wetenschapsbeleid en de overeenkomstige Instellingen als op de promotie van het evenement zelf.

4. De viering van het 175-jarig bestaan duurt natuurlijk slechts één jaar, en we zullen dan weer 25 jaar moeten wachten om het 200-jarig bestaan van ons land te vieren. Deze operatie blijft dus uiteraard een « *one shot* ». Ik wil trouwens niet dat dit soort eenmalige initiatieven de investeringen in het gedrang brengen die binnen de Instellingen nodig zijn.

Het betreft verschillende begrotingsallocaties (het voor de 175<sup>e</sup> verjaardag toegekende budget bestond enkel uit nieuwe middelen en werd dus in het geheel niet gecompenseerd via andere allocaties) en bovendien denk ik dat de beide niet onverenigbaar zijn.

Het Federaal Wetenschapsbeleid, dat 10 Wetenschappelijke instellingen telt, waaronder 4 Musea, had de plicht bij te dragen in de grote inspanningen die door de federale regering werden geleverd om het 175-jarig bestaan van ons land te vieren. Ik heb hierboven beschreven hoe het deze rol vervuld heeft.

5 en 6 De stands werden bemand door een aantal ambtenaren van ons departement, allen vrijwilligers. Zij ontvingen 10 euro voor hun maaltijd en aangezien het een dag in het weekend was, werd elk gepresteerd uur dubbel gerekend. Ik schat dat het in totaal om een twintigtal ambtenaren gaat, de Instellingen inbegrepen. Uiteraard heeft niet elk van hen een volledige dag gepresteerd.

Tot besluit van dit antwoord zou ik willen zeggen dat het feest van 14 mei volgens mij een relatief succes was. In ieder geval konden de banden tussen de verschillende bestanddelen van het departement aangehaald worden, wat ik bijzonder belangrijk vind, en kreeg het publiek globaal een coherent beeld van het federaal wetenschapsbeleid.

De kosten werden zoveel mogelijk beperkt. De opdracht werd toegewezen aan firma's waarvan de prijs-kwaliteitverhouding de beste geacht werd en de mediapartner kende een grote korting toe.

Ook al waren sommige aspecten van het evenement voor verbetering vatbaar, zoals ik reeds in het begin van mijn antwoord stelde, en ook al betreurt ik net als u dat te weinig bezoekers van dit initiatief konden profiteren, toch wil ik vooral een positieve balans van de namiddag opmaken, en daarom ook wil ik dit initiatief verhalen op 21 juli als aanvulling op het programma voor de openstelling van onze musea voor 1 euro.

#### Vraag nr. 3-3005 van mevrouw Jansegers d.d. 14 juli 2005 (N.) :

*Kunstwerken in bezit van de federale overheid. — Bruikleen en bewaargeving. — Actualisatie van de wet- en regelgeving.*

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 2292 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-48, blz. 4049) geeft de geachte minister zelf volmondig toe dat de wet- en regelgeving omtrent de bruikleen en bewaargeving van kunstwerken die staatsbezit zijn, hopeloos verouderd zijn, en geen enkele sluitende waarborg meer bieden voor een verantwoorde bruikleen of bewaargeving van kunstwerken uit de collecties van de federale staat en de federale wetenschappelijke instellingen. Met name het koninklijk besluit van 8 maart 1951 zou absoluut niet meer voldoen aan de huidige normen en vereisten. De geachte minister zelf geeft dan ook toe dat de huidige wetgeving op het vlak van bewaargeving en bruikleen aan een grondige herziening toe is.



Ce problème ne date toutefois pas d'aujourd'hui. On peut en effet supposer qu'il se fait sentir depuis de nombreuses années, comme le montrent d'ailleurs les nombreux abus révélés par l'étude des listes d'œuvres données en prêt dans un passé non seulement lointain, mais aussi récent.

On peut toutefois supposer que le législateur n'a, jusqu'à présent, pris aucune mesure afin de prévoir une législation et une réglementation nouvelles répondant aux besoins et exigences actuels.

En outre, un problème juridique de propriété s'est posé pour de multiples œuvres d'art propriété de l'État ou des établissements scientifiques, bien que cela soit difficilement imaginable si les règles de l'arrêté royal de 1951 avaient été correctement suivies.

1. Quelles sont jusqu'à présent les démarches entreprises pour actualiser cette législation et cette réglementation ?
2. Quel est l'état actuel de la question ?
3. Quand prévoit-on d'actualiser la législation et la réglementation à ce sujet ?
4. Quels sont les contrats types actuellement conclus pour le prêt et le dépôt ? L'honorable ministre peut-il m'en fournir un exemplaire ?
5. Ne serait-il pas opportun de ne plus accorder de nouveaux prêts et dépôts jusqu'à l'entrée en vigueur d'une législation et d'une réglementation nouvelles ?
6. Quelles démarches l'honorable ministre a-t-il entreprises afin de résoudre le problème dit juridique de la propriété d'un certain nombre d'œuvres d'art et qu'envisage-t-il de faire par ailleurs ?

**Réponse :** Les problèmes concernent uniquement les dépôts plus anciens. Les plus récents font l'objet de contrats que les établissements scientifiques fédéraux concluent avec les dépositaires et les emprunteurs, et qui contiennent des dispositions claires quant au statut des œuvres mises à disposition et aux droits et obligations des emprunteurs et des dépositaires. En outre, plus aucun contrat à durée indéterminée n'est conclu. Il n'est donc pas nécessaire de suspendre les prêts d'œuvres d'art dans l'attente d'une nouvelle législation.

Contrairement à aujourd'hui, la nouvelle législation créera un cadre général pour l'octroi de dépôts et de prêts, dans lequel pourront s'inscrire l'ensemble des établissements scientifiques fédéraux concernés relevant de ma compétence. Les textes sont rédigés en collaboration avec les responsables de ces établissements. Ces institutions étant désormais dotées d'une nouvelle direction, les travaux peuvent débuter.

S'agissant des dépôts plus anciens et surtout très anciens, qui, comme indiqué plus haut, sont problématiques, la législation ou la réglementation n'offre pas de solution générale. D'une part, la législation ou la réglementation devrait entrer en vigueur avec effet rétroactif, ce qui est contraire aux principes généraux du droit. D'autre part, les problèmes sont souvent de nature telle que réglementer est impossible voire inutile, c'est par exemple le cas d'œuvres disparues.

Néanmoins, les établissements concernés ont déjà régularisé plusieurs affaires. Dans certains cas, de nouveaux contrats ont ainsi été conclus selon les règles applicables aux nouveaux dépôts ou prêts. Cette méthode sera encore utilisée. Malheureusement, pour plusieurs œuvres perdues, une solution immédiate fait défaut. Plusieurs œuvres d'art ont (probablement) disparu pendant ou à la suite de la Seconde Guerre mondiale. Dans pareils cas, il est quasiment impossible d'établir des responsabilités en ce qui concerne ces disparitions.

Dit probleem is echter niet van vandaag. Er mag inderdaad worden aangenomen dat het zich al vele jaren doet gevoelen, zoals overigens wordt aangetoond door de vele misbruiken die aan het licht zijn gekomen bij de bestudering van de lijsten van werken die in een ver, maar ook in een recent verleden in bruikleen werden gegeven.

Toch, zo mogen wij aannemen, heeft de wetgever tot op heden geen maatregelen genomen om een nieuwe wet- en regelgeving uit te vaardigen die aan de actuele noden en vereisten voldoet.

Bovendien blijkt er zich ingevolge deze problematiek voor menig kunstwerk dat eigendom van de staat of de wetenschappelijke instellingen was, een juridisch probleem van eigendom te hebben voorgedaan, hoewel we ons dat moeilijk kunnen voorstellen als de regels van het koninklijk besluit van 1951 correct werden gevolgd.

1. Welke stappen werden er tot op heden ondernomen om deze wet- en regelgeving te actualiseren ?
2. Wat is de huidige stand van zaken ?
3. Wanneer mag een geactualiseerde wet- en regelgeving met betrekking tot deze materie worden verwacht ?
4. Welke modelcontracten worden momenteel afgesloten bij bruikleen en bewaargeving en kan de geachte minister mij zo'n modelcontract bezorgen ?
5. Is het, tot het inwerkingtreding van een nieuwe en actuele wet- en regelgeving, intussen niet raadzaam om geen nieuwe bruikleen- en bewaargevingen meer toe te staan ?
6. Wat heeft de geachte minister ondernomen om het zogezegde juridische probleem van eigendom van een aantal kunstwerken op te lossen en wat overweegt hij verder ter zake nog te doen ?

**Antwoord :** De problemen doen zich uitsluitend voor bij de oudere bewaargevingen. De meer recente bruiklenen maken het voorwerp uit van contracten die de federale wetenschappelijke instellingen met de bewaarnemers en bruikleners afsluiten. Deze contracten omvatten duidelijke bepalingen omtrent het statuut van de ter beschikking gestelde werken en de rechten en plichten van de bruikleners en bewaarnemers. Daarnaast worden geen contracten van onbepaalde duur meer afgesloten. Het is dus niet noodzakelijk het uitlenen van kunstwerken stop te zetten in afwachting van een nieuwe regelgeving.

De nieuwe regelgeving zal, in tegenstelling tot vandaag, een algemeen kader creëren voor het verlenen van depots en bruiklenen, waarbinnen alle betrokken federale wetenschappelijke instellingen die tot mijn bevoegdheid behoren, kunnen handelen. De teksten worden opgesteld in samenwerking met de verantwoordelijken van deze instellingen. Nu de instellingen over een nieuwe directie beschikken kunnen de werkzaamheden starten.

Wat de oudere en vooral zeer oude bewaargevingen betreft, waar, zoals reeds vermeld, de problemen zich situeren, is een algemene oplossing via wetgeving of regelgeving niet mogelijk. Enerzijds zou dit betekenen dat er regel- of wetgeving met retroactieve inwerkingtreding zou moeten worden genomen, wat in strijd is met de algemene rechtsprincipes. Anderzijds zijn de problemen dikwijls van dien aard dat regelgeving niet mogelijk of zinvol is, zoals bijvoorbeeld in het geval van de verdwenen werken.

Wel is het zo dat reeds in verschillende zaken door de betrokken instellingen de toestand werd geregulariseerd. Naar aanleiding hiervan werden in een aantal gevallen nieuwe contracten afgesloten met toepassing van de regels die gelden voor de nieuwe bewaargevingen of bruiklenen. Deze werkwijze wordt verder toegepast. Jammer genoeg is er voor verschillende verloren werken niet direct een oplossing voorhanden. Verschillende kunstwerken zijn (waarschijnlijk) verdwenen tijdens of in de nasleep van wereldoorlog II. De verantwoordelijkheid voor de verdwijning ervan vaststellen is in deze gevallen quasi onmogelijk.

Comme ces œuvres ont disparu avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal de 1951, les dispositions de cet arrêté royal ne sont pas applicables à ces dépôts. En outre, les dépositaires de la majorité des œuvres disparues ou endommagées étaient pour la plupart d'autres services de l'État: ministères ou chambres législatives.

Même si dans ce cas la responsabilité est claire, il est impossible de contraindre à la réparation des dommages par voie judiciaire ou de récupérer la valeur d'assurance en application des polices contractées, puisque l'État est son propre assureur.

**Question n° 3-5146 de M. Ceder du 22 mai 2006 (N.):**

*Recherche scientifique. — Dépenses. — Application des décisions du sommet européen de Barcelone.*

Il a été décidé en mars 2002, lors du sommet européen de Barcelone, de porter la part des dépenses affectées à la recherche scientifique de la moyenne européenne de 1,9 % du PIB à 3 %. Cet objectif devrait être atteint pour 2010. Un tiers de ce montant devrait émaner des pouvoirs publics, deux tiers, du secteur privé. Conformément au plan d'action de la Commission européenne, publié le 4 juin 2003, chaque État membre devrait porter à 1 % du PIB les crédits réservés à la recherche. En Belgique, la part des crédits budgétaires de 2004 consacrée par les différents niveaux de pouvoir à la recherche et au développement atteignait seulement 0,64 % du PIB. Les crédits de l'État fédéral ont même diminué de 686,8 millions d'euros, dans le budget ajusté de 2004, à 623,9 millions d'euros seulement dans le budget de 2005. Sans une augmentation considérable des crédits, l'objectif européen ne sera pas atteint pour 2010.

La Belgique respectera-t-elle les accords conclus lors du sommet européen de Barcelone ? Si elle n'y parvient pas pour 2010, quelle date limite préconise-t-on ? Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il déjà prises pour porter au taux préconisé de 1 % du PIB les crédits affectés à la recherche scientifique ?

**Réponse:** 1. Tout comme la plupart des pays européens, la Belgique n'atteindra pas l'objectif des 3 % du PIB pour la R&D.

Une implication moindre des entreprises (en 2002 et 2003) au niveau des dépenses de R&D a déjoué les prévisions plutôt optimistes qui avaient été faites. On peut cependant espérer une légère reprise pour les années 2004 et 2005.

Au niveau du secteur public, les investissements de R&D seront plus conséquents puisque la Belgique connaît une croissance importante de son PIB sans toutefois pouvoir lui permettre d'arriver à l'objectif des 3 %.

En revanche, le second objectif de Barcelone portant sur la clé de financement des activités de R&D de 2/3 pour le secteur privé et d'1/3 pour le secteur public est, quant à lui, rempli depuis nombreuses années. En effet, le secteur privé (en ce incluses les entreprises situées à l'étranger) compte pour près de 70 % du financement de la R&D en 2003 (dernière année pour laquelle les statistiques de R&D sont disponibles).

Au niveau plus large de l'Union européenne (UE), deux facteurs ont notamment des répercussions (négatives) sur l'intensité de la R&D.

Il s'agit de la fuite des cerveaux (*brain drain* ou émigration de la main d'œuvre hautement qualifiée) vers des environnements de travail plus efficaces et généreux et de la globalisation économique. Les entreprises multinationales peuvent recruter davantage que d'autres au niveau international, avec comme corrélation une augmentation de la circulation (non permanente) des personnes. Ces entreprises peuvent également délocaliser leur capacité de recherche vers d'autres régions mondiales (rémunération du potentiel de recherche favorable aux pays émergents; politique concurrentielle d'attractivité entre les pays membres de l'UE).

Doordat deze werken verdwenen zijn voor de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 1951 zijn de bepalingen ervan niet op deze bewaargevingen van toepassing. Bovendien waren de bewaarnemers van de meeste verdwenen of beschadigde werken voor het overgrote deel andere staatsdiensten: ministeries of de wetgevende kamers.

Zelfs indien de aansprakelijkheid dan duidelijk vaststaat is het niet mogelijk het herstel van de schade langs gerechtelijke weg af te dwingen, of, in uitvoering van aangegane polissen, de verzekeringswaarde te recuperen, dit tengevolge van het feit dat de Staat zijn eigen verzekeraar is.

**Vraag nr. 3-5146 van de heer Ceder d.d. 22 mei 2006 (N.):**

*Wetenschappelijk onderzoek. — Uitgaven. — Toepassing van de besluiten van de Europese top in Barcelona.*

Op de Europese top van Barcelona in maart 2002 werd beslist het aandeel van de uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek op te trekken van het Europees gemiddelde van 1,9 % van het BBP tot 3 %. Dit zou gerealiseerd moeten worden tegen het jaar 2010. Één derde van dat bedrag zou van de overheid moeten komen, twee derden van de privé-sector. Overeenkomstig het actieplan van de Europese Commissie, dat gepubliceerd werd op 4 juni 2003, zou iedere lidstaat de kredieten voor onderzoek tot 1 % van het BBP moeten optrekken. In België bedroeg het aandeel van de gezamenlijke overheden voor onderzoek en ontwikkeling in de begrotingskredieten van 2004 nochtans slechts 0,64 % van het BBP. De kredieten van de Federale Staat zijn zelfs gedaald, van 686,8 miljoen euro in de aangepaste begroting van 2004 tot slechts 623,9 miljoen euro in de begroting van 2005. Zonder een beduidende stijging van de kredieten zal de Europese doelstelling voor het jaar 2010 niet worden gehaald.

Zal België de afspraken van de Europese top van Barcelona nakomen? Als dat niet tegen 2010 gebeurt, welke streefdatum wordt dan wel vooropgesteld? Welke maatregelen heeft de geachte minister reeds genomen om de kredieten voor wetenschappelijk onderzoek op te trekken tot de vooropgestelde 1 % van het BBP?

**Antwoord:** 1. België zal, net als de meeste Europese landen, de doelstelling van 3 % van het BBP voor O&O niet halen.

Een geringere inbreng van de ondernemingen (in 2002 en 2003) in de O&O-uitgaven stuurde de gemaakte veeleer optimistische prognoses in de war. Voor de jaren 2004 en 2005 wordt evenwel op een lichte opleving gehoopt.

Wat de overheidssector betreft, zullen de O&O-investeringen aanzienlijker zijn aangezien het BBP van België fors toeneemt zonder het land daarom echter in staat te stellen de 3 % doelstelling te bereiken.

De tweede doelstelling van Barcelona die verband houdt met de sleutel voor de financiering van de O&O-activiteiten van 2/3 voor de privésector en 1/3 voor de overheidssector is, van zijn kant, sinds talrijke jaren bereikt. De privésector (met inbegrip van de in het buitenland gevestigde ondernemingen) neemt in 2003 immers voor bijna 70 % de financiering van O&O voor zijn rekening (laatste jaar waarvan O&O-statistieken voorhanden zijn).

Op het ruimere niveau van de Europese Unie (EU) bekeken, hebben twee factoren met name (negatieve) gevolgen op de O&O-intensiteit.

Het gaat om de hersenvlucht (*brain drain* of emigratie van hooggekwalificeerde arbeidskrachten) naar efficiëntere en goed betalende werkomgevingen en de economische globalisering. Multinationals kunnen meer dan andere ondernemingen op internationaal niveau mensen in dienst nemen, met als logisch gevolg een toename van het (niet-permanente) verkeer van personen. Deze ondernemingen kunnen hun onderzoekscapaciteit ook naar andere plaatsen in de wereld overbrengen (gunstige beloning van het onderzoekspotentieel in opkomende landen; concurrerend aantrekkingsbeleid tussen de lidstaten van de EU).

2. Comme l'a justement énoncé le Haut Conseil 3 %, l'essentiel est de mettre des moyens à dispositions pour établir une véritable dynamique vers l'économie de la connaissance, via des transferts de technologies, des collaborations entre le secteur public et le secteur privé, une attraction plus forte de migrants qualifiés (*brain gain*), devant, le cas échéant, être envisagée dans le cadre plus général de la politique de coopération menée par la Belgique.

3. Un grand nombre de recommandations faites par le Haut Conseil 3 % ont d'ores et déjà été appliquées ou sont en bonne voie d'avancement, comme l'exonération du précompte professionnel, le fond des idées, les jeunes entreprises innovantes, la Charte du chercheur, les primes à l'innovation, etc.

Les crédits budgétaires de R&D se montent actuellement à 0,58 % du PIB. Si la Belgique souscrit naturellement à l'objectif de 1 % recommandé dans le plan d'action de la Commission européenne, il n'est pas pensable qu'elle puisse dans les délais doubler sa contribution dans l'état actuel du budget.

Par ailleurs, un renforcement efficace de l'effort général en matière de R&D demande du temps, de la concertation et de la collaboration entre les acteurs institutionnels. À la suite du Haut Conseil 3 %, je plaide pour la création d'un véritable « espace belge de la recherche » qui, à l'image de l'« espace-européen de la recherche » permettra de maximaliser le potentiel de tous les acteurs. Le Fédéral devrait jouer un rôle central dans cette structure.

Parallèlement à un dégagement suffisant de crédits budgétaires, les pouvoirs publics doivent exercer un effet de levier et d'entraînement sur les acteurs concernés (entreprises, centres, chercheurs, etc.) en créant un climat propice à l'émergence d'innovations et à la croissance des activités de R&D.

## Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-4806 de M. Brotcorne du 6 avril 2006 (Fr.):

*Services publics fédéraux. — Titulaires d'une fonction de management. — Évaluation.*

L'instauration d'un régime de mandats pour les hauts fonctionnaires visait à professionnaliser la fonction de gestion des Services publics fédéraux. Il s'agissait de placer à la tête des administrations publiques des personnes dotées de capacités de gestion reconnues et de les évaluer sur la base des résultats atteints en terme d'amélioration de la qualité des services rendus aux citoyens.

L'évaluation des titulaires des fonctions de management, qui concrétise le principe de la reddition des comptes (*accountability*), constitue donc la clé de voûte du système des mandats.

La mise en œuvre d'une procédure d'évaluation objective et juste pour les titulaires des fonctions de management de l'administration fédérale est donc une condition à la réussite de l'entreprise de modernisation de l'administration et un test pour la crédibilité du système des mandats mis en place.

Sur la base de l'article 16 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux, chaque titulaire d'une fonction de management doit être évalué à trois reprises durant la durée de son mandat. Les deux premiers cycles ont une durée de deux ans et sont sanctionnés, chacun, par une évaluation intermédiaire. Le troisième cycle se clôture six mois avant la fin du mandat et se conclut par une évaluation finale.

Les évaluations intermédiaires et l'évaluation finale du titulaire de la fonction de management portent sur :

— la réalisation des objectifs définis dans le plan de management et le plan opérationnel;

2. Zoals de *High level group* 3 % er terecht op heeft gewezen, komt het er vooral op aan middelen ter beschikking te stellen om een echte dynamiek naar de kenniseconomie te bewerkstelligen, via overdrachten van technologieën, samenwerkingsverbanden tussen de overheids- en de privésector het meer aantrekken van gekwalificeerde migranten (*brain gain*), dit alles zo nodig in het meer algemene kader van het ontwikkelingsbeleid dat België voert.

3. Een groot aantal van de aanbevelingen die de *High level group* 3 % heeft gedaan worden nu al toegepast of zijn op de goede weg, zoals de vrijstelling van de bedrijfsvoorheffing, het ideeënfonds, de jonge innoverende ondernemingen, het Handvest van de onderzoeker, de innovatiepremies, enz.

De begrotingskredieten voor O&O bedragen op dit ogenblik 0,58 % van het BBP. Ook al onderschrijft België uiteraard de 1 %-doelstelling die in het actieplan van de Europese Commissie wordt aanbevolen, toch is het niet denkbaar dat ons land met de huidige begroting zijn bijdrage binnen de gestelde termijn kan verdubbelen.

Een efficiënte intensivering van de algemene inspanning inzake O&O vergt overigens tijd, overleg en samenwerking tussen de institutionele actoren. Gevolg gevend aan de *High level group* 3 %, pleit ik voor de oprichting van een echte « Belgische onderzoeksruimte » die, naar het evenbeeld van de « Europese onderzoeksruimte » het mogelijk zal maken het maximum te halen uit het potentieel van alle actoren. Voor de federale overheid zou in dit opzet een hoofdrol moeten zijn weggelegd.

Er moeten niet alleen voldoende begrotingskredieten worden vrijgemaakt, maar terzelfder tijd moet de overheid voor een hefboom- en aanzwengeleffect zorgen voor de betrokken actoren (ondernemingen, centra, onderzoekers, enzovoort) door een klimaat tot stand te brengen waarin innovaties en de groei van O&O-activiteiten gedijen.

## Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-4806 van de heer Brotcorne d.d. 6 april 2006 (Fr.):

*Federale overheidsdiensten. — Houders van een managementfunctie. — Evaluatie.*

De mandaatregeling voor de hoge ambtenaren werd ingevoerd om het beheer van de federale overheidsdiensten te professionaliseren. Het was de bedoeling personen met bewezen beheerscapaciteiten aan het hoofd van de overheidsdiensten te plaatsen en ze te evalueren op basis van de resultaten die ze boeken op het gebied van de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening aan de burgers.

De evaluatie van de houders van managementfuncties, die de concretisering is van het verantwoordingsprincipe (*accountability*), is dus de hoeksteen van de mandaatregeling.

Het uitwerken van een objectieve en eerlijke evaluatieprocedure voor de houders van managementfuncties van het federale bestuur is dan ook een voorwaarde voor het welslagen van de modernisering van het bestuur en een test voor de geloofwaardigheid van de ingevoerde mandaatregeling.

Op basis van artikel 16 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, moet elke houder van een managementfunctie tijdens zijn mandaat driemaal worden geëvalueerd. De twee eerste cycli duren twee jaar en worden ieder met een tussentijdse evaluatie afgesloten. De derde cyclus eindigt zes maanden vóór het verstrijken van het mandaat en wordt met een eindevaluatie afgesloten.

De tussentijdse evaluaties en de eindevaluatie van de houder van de managementfunctie hebben betrekking op :

— de verwezenlijking van de doelstellingen die werden vastgelegd in het management- en het operationeel plan;

- la manière dont ces objectifs ont ou non été atteints;
- la contribution personnelle du titulaire de la fonction de management à la réalisation de ces objectifs;
- les efforts consentis en termes de développement de ses compétences.

À cet égard, je souhaiterais savoir si chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence a déjà fait l'objet d'une évaluation intermédiaire. Si non, pourquoi? Si oui, pourriez-vous me communiquer les dates auxquelles ont eu lieu les entretiens d'évaluation? Les titulaires d'une fonction de management ont-ils établi une auto-évaluation? Si non, pourquoi? Si oui, à quelle date? Un secrétaire a-t-il été désigné?

Je souhaiterais également savoir si un dossier d'évaluation a été créé pour chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence. Si non, pourquoi? Si oui, à quelle date a-t-il été créé? Les rapports des entretiens de fonctionnement, les accords et arrangements pris avec le titulaire de la fonction ainsi que tout autre document permettant d'appréhender les ajustements ont-ils été versés dans le dossier d'évaluation? Si non, pourquoi? Si oui, à quelles dates?

Pour chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence, pourriez-vous me communiquer s'il ressort de l'évaluation intermédiaire que son fonctionnement correspond au niveau attendu? Si oui, pourquoi? Les objectifs définis dans les plans de management et opérationnel ont-ils été atteints? Si oui, pourquoi? La contribution à la réalisation de ces objectifs est-elle satisfaisante? Pourriez-vous également m'informer des efforts consentis par chaque titulaire d'une fonction de management au sein du SPF placé sous votre compétence en termes de développement de ses compétences? Si oui, lesquels?

En outre, je souhaiterais également savoir si vous avez fait appel à un bureau externe pour l'évaluation du président du Comité de direction. Si oui, pourriez-vous me communiquer les coordonnées du bureau externe ayant accompli cette mission ainsi que son coût?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à l'honorable membre.

1. a) Oui. À l'exception du directeur du Service d'encadrement P&O (voir ci-dessous), tous les titulaires de mandats actuels du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ont déjà passé leur première évaluation intermédiaire. Les titulaires de mandats actuels (1 président, 3 directeurs généraux et 3 directeurs d'encadrement) du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ont tous été désignés avant l'entrée en vigueur des arrêtés royaux portant exécution des nouveaux systèmes d'évaluation (à savoir le 26 février 2005 en ce qui concerne les fonctions de management et le 16 mai 2005 pour les fonctions d'encadrement) et relèvent dès lors du régime transitoire, lequel ne prévoit que deux évaluations: une première 3 ans après leur nomination, et la seconde prévue 6 mois avant l'expiration de leur mandat. Les informations qui suivent concernent donc, pour chacun, la première évaluation intermédiaire.

b) Le président, nommé avec effet au 1<sup>er</sup> juin 2002, a été évalué sur base de son autoévaluation de mars 2005.

Le directeur général de la DG Environnement, nommé avec effet au 7 mars 2003, a été évalué en date du 9 mars 2006.

Le directeur général de la DG Médicaments, nommé avec effet au 10 mars 2003, a été évalué le 10 mars 2006.

Le directeur général de la DG Organisation des établissements de soins, nommé avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2003, a été évalué le 31 mars 2006.

Le directeur du Service d'encadrement ICT, nommé avec effet au 14 avril 2003, a été évalué le 13 avril 2006.

— de la manière dont ces objectifs ont ou non été atteints;

- de la contribution personnelle du titulaire de la fonction de management à la réalisation de ces objectifs;
- les efforts consentis en termes de développement de ses compétences.

Graag vernam ik of elke houder van een managementfunctie in de FOD die onder uw bevoegdheid valt al een tussentijdse evaluatie heeft ondergaan. Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke data hebben de evaluatiegesprekken plaatsgehad? Hebben de houders van een managementfunctie een zelfevaluatie opgesteld? Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke datum? Werd een secretaris aangesteld?

Werd voor elke houder van een managementfunctie in de FOD die onder uw bevoegdheid valt een evaluatiedossier opgesteld? Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke datum? Werden de verslagen over de functioneringsgesprekken, de overeenkomsten die werden gesloten met de houder van de functie en elk ander document waaruit verbeteringen blijken, toegevoegd aan het evaluatiedossier? Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke datum?

Kunt u mij voor elke houder van een managementfunctie in de FOD die onder uw bevoegdheid valt mededelen of uit de tussentijdse evaluatie blijkt dat hij presteert volgens het verwachte niveau? Zo ja, waarom? Werden de doelstellingen die zijn vastgesteld in de management- en de operationele plannen, gehaald? Zo ja, waarom? Is de bijdrage tot de verwezenlijking van die doelstellingen bevredigend? Welke inspanning heeft elke houder van een managementfunctie in de FOD die onder uw bevoegdheid valt geleverd om zijn capaciteiten te verruimen?

Hebt u een beroep gedaan op een extern bureau voor de evaluatie van de voorzitter van het directiecomité? Zo ja, wat zijn de gegevens van het externe bureau dat deze opdracht heeft volbracht en wat was de kostprijs van die evaluatie?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. a) Ja, behalve de stafdirecteur van de Stafdienst P&O (zie hieronder), hebben alle huidige mandaathouders van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu reeds hun eerste tussentijdse evaluatie gehad. De huidige mandaathouders (1 voorzitter, 3 directeurs-generaal en 3 stafdirecteurs) van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, werden allemaal aangesteld vóór de inwerkingtreding van de koninklijk besluit's tot uitvoering van de nieuwe evaluatiesystemen (dit is 26 februari 2005 voor de managementfuncties en 16 mei 2005 voor de staffuncties) en vallen dus onder de overgangsmaatregelen waarbij ze slechts tweemaal geëvalueerd worden: een eerste keer 3 jaar na hun benoeming en een tweede keer 6 maanden voor het verstrijken van hun mandaat. De hiernavolgende gegevens betreffen dus voor iedereen de eerste tussentijdse evaluatie.

b) De voorzitter, benoemd met ingang van 1 juni 2002 werd, op basis van zijn zelfevaluatie in maart 2005, geëvalueerd.

De directeur-generaal van het DG Leefmilieu, benoemd met ingang van 7 maart 2003, werd geëvalueerd op 9 maart 2006.

De directeur-generaal van het DG Geneesmiddelen, benoemd met ingang van 10 maart 2003, werd geëvalueerd op 10 maart 2006.

De directeur-generaal van het DG Organisatie van de gezondheidszorgvoorzieningen, benoemd met ingang van 1 april 2003, werd geëvalueerd op 31 maart 2006.

De stafdirecteur van de Stafdienst ICT, benoemd met ingang van 14 april 2003, werd geëvalueerd op 13 april 2006.

Le directeur du Service d'encadrement B&Cg et Logistique, nommé avec effet au 20 avril 2003, a été évalué le 27 avril 2006.

Le directeur du Service d'encadrement P&O, dernier titulaire de mandat nommé (prise d'effet au 1<sup>er</sup> mai 2004), ne sera évalué une première fois que fin avril 2007.

2. a) Oui. À l'exception du directeur du Service d'encadrement P&O (voir remarque au point 1. b)), tous les titulaires de mandats actuels ont également établi une auto-évaluation.

b) Le président en mars 2005.

Le directeur général de la DG Environnement le 6 février 2006.

Le directeur général de la DG Médicaments le 8 février 2006.

Le directeur général de la DG Organisation des établissements de soins le 7 mars 2006.

Le directeur du Service d'encadrement ICT le 21 mars 2006.

Le directeur du Service d'encadrement B&Cg et Logistique le 21 mars 2006.

c) Non, aucun secrétaire n'a été désigné pour ces évaluations.

3. Oui. Un dossier de suivi a été établi pour chaque titulaire de mandat dès le début de son mandat (voir dates au point 1. b)). Dans ce dossier sont régulièrement tenus à jour tous les documents pertinents relatifs au fonctionnement de chaque titulaire de mandat. Il s'agit, d'une part, de l'évaluation dite permanente, à savoir plans de management, rapports des réunions bilatérales hebdomadaires ou bimensuelles entre le président et les directeurs généraux/directeurs, rapports de suivi mensuels, et d'autre part, l'auto-évaluation et le compte rendu formel de l'évaluation intermédiaire.

4. a) Oui. Tous les documents relatifs au fonctionnement des titulaires de mandats figurent dans le dossier de suivi (voir point 3).

b) Voir dates mentionnées plus haut.

5 à 7. Les rapports d'évaluation intermédiaire des N-1 sont aujourd'hui toujours en phase de rédaction finale; ces rapports ont un caractère descriptif et ne mentionnent que les évaluations cotées comme «insuffisant». Parmi les rapports finalisés, aucun n'a jusqu'à présent été coté comme tel au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

8. Le développement des compétences de chaque titulaire de mandat est repris dans les plans opérationnels.

9. Il n'a été fait appel à un bureau externe pour aucune évaluation.

### Affaires sociales

Question n° 3-4532 de Mme De Roeck du 3 mars 2006 (N.):

*Voitures de société respectueuses de l'environnement. — Cotisations sociales adaptées.*

Le salon de l'auto a été cette année l'occasion d'aborder, avec le secteur, un certain nombre de thèmes. En matière d'environnement, bien des choses ont bougé: les biocarburants par exemple ont fait une entrée remarquée au Salon de l'auto. Bien que l'utilisation et la production de biocarburants ne soient toujours pas possibles en Belgique, il existe déjà d'autres stimulants (par le biais de l'impôt des personnes physiques mais également des cotisations patronales) à l'achat de voitures à émissions réduites de CO<sub>2</sub>. Il s'agit notamment de la cotisation de solidarité sur les véhicules de société, ainsi que le prévoit l'article 2, titre II, chapitre 1, section 1<sup>ère</sup>, Véhicules de société, de la loi-programme du 27 décembre 2004. Ces mesures fiscales sont une première étape sur la voie d'une fiscalité d'inspiration plus écologique. Elles se fondent sur le principe du «pollueur-payeur». On craignait

De stafdirecteur van de Stafdienst B&Bc en Logistiek, benoemd met ingang van 20 april 2003, werd geëvalueerd op 27 april 2006.

De eerste evaluatie voor de stafdirecteur van de Stafdienst P&O, laatstbenoemde mandaathouder en benoemd met ingang van 1 mei 2004, zal pas plaatshebben eind april 2007.

2. a) Ja, behalve de stafdirecteur van de Stafdienst P&O (zie opmerking onder punt 1. b)), hebben alle huidige mandaathouders ook een zelfevaluatie opgemaakt.

b) De voorzitter in maart 2005.

De directeur-generaal van het DG Leefmilieu op 6 februari 2006.

De directeur-generaal van Geneesmiddelen op 8 februari 2006.

De directeur-generaal van het DG Organisatie van de gezondheidszorgvoorzieningen op 7 maart 2006.

De stafdirecteur van de Stafdienst ICT op 21 maart 2006.

De stafdirecteur van de Stafdienst B&Bc en Logistiek op 21 maart 2006.

c) Neen, er werd geen secretaris aangeduid voor deze evaluatiegesprekken.

3. Ja, voor elke mandaathouder werd een opvolgingsdossier opgemaakt van bij het begin van hun mandaat (zie datum onder punt 1. b)) en waar op regelmatige tijdstippen alle relevante documenten betreffende hun functioneren werden in bijgehouden. Dit bevat enerzijds de managementplannen, verslagen van de (twee) wekelijkse bilaterale ontmoetingen tussen voorzitter en DG's/Directeuren, de maandelijkse schriftelijke opvolgingsrapporten, met andere woorden de «permanente» evaluatie, en anderzijds de zelfevaluatie en het formele verslag van de tussentijdse evaluatie.

4. a) Ja, alle documenten betreffende het functioneren van de mandaathouders zitten in hun opvolgingsdossiers (zie ook onder punt 3).

b) Zie data hierboven.

5 tot 7. De rapporten betreffende de tussentijdse evaluatie van de N-1's zijn heden nog in finale redactie; deze verslagen zijn beschrijvend en geven enkel een vermelding in geval van onvoldoende. Van de gefinaliseerde rapporten zijn er, tot op heden, nog geen onvoldoendes genoteerd binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

8. De competentieontwikkeling van elke mandaathouder is terug te vinden in de operationele plannen.

9. Er werd voor geen enkele evaluatie een beroep gedaan op een extern bureau.

### Sociale Zaken

Vraag nr. 3-4532 van mevrouw De Roeck d.d. 3 maart 2006 (N.):

*Milieuvriendelijke bedrijfswagens. — Aangepaste sociale bijdragen.*

Het autosalon vormde dit jaar een gelegenheid om enkele thema's aan te kaarten binnen de sector. Vooral op het vlak van milieu bewoog er heel wat: onder meer biobrandstoffen deden een opgemerkte introductie op het autosalon. Hoewel het gebruik en de productie van biobrandstoffen in België nog altijd niet mogelijk zijn, bestaan er wel al andere stimuli (via de personenbelasting, maar ook de werkgeversbijdrage) om de aankoop van CO<sub>2</sub> zuinige wagens te promoten. Dit geldt namelijk voor de solidariteitsbijdrage op bedrijfsvoertuigen, zoals bepaald in de programmawet van 27 december 2004, Titel II, hoofdstuk 1, afdeling I, artikel 2, bedrijfsvoertuigen. Deze fiscale maatregelen zijn een eerste stap om de fiscaliteit op een meer ecologische basis te stellen. Men vertrekt hiervoor van het principe «de vervuiler betaalt (meer)». Gevreesd werd echter dat de bedrijven de extra CO<sub>2</sub>-kost zouden

cependant une répercussion, par les entreprises, du surcoût CO<sub>2</sub> sur les travailleurs et un glissement des cotisations sociales avec une conséquence à tout le moins douteuse : les travailleurs auraient dû payer leurs propres cotisations.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Selon les chiffres (provisoires) de votre administration, l'adaptation des cotisations sociales sur les véhicules de société a-t-elle fait acheter davantage de voitures respectueuses de l'environnement ? Combien de véhicules de société ont-ils donné lieu au paiement d'une cotisation sociale en 2003, 2004 et 2005 ?

2. Comment l'honorable ministre évalue-t-il cette mesure ? Combien cette mesure rapportera-t-elle pour 2005 à l'Office national de sécurité sociale (ONSS) ?

**Réponse :** Je prie l'honorable ministre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à la question posée.

1. En ce qui concerne la première question, il y a lieu tout d'abord de faire remarquer qu'à partir de 2005, les fichiers de l'Office national de sécurité sociale (ONSS) mentionnent uniquement les plaques d'immatriculation, dont un certain nombre sont encore réparties entre plusieurs employeurs s'il s'agit de voitures de location. D'autres détails manquent et, étant donné qu'en Belgique une plaque d'immatriculation est liée au propriétaire et non au véhicule, on ne peut pas se prononcer sur l'aspect écologique des voitures concernées uniquement sur la base des données mentionnées dans la Déclaration multifonctionnelle (DMFA). Je puis cependant vous fournir la répartition des véhicules de société déclarés par DMFA par type de carburant et retrouvés dans les listings de la direction des immatriculations des véhicules (D1Y) pour avril 2005 (voir le premier tableau au point 2).

Avant 2005, on ne disposait pas de données concernant le nombre de véhicules, mais bien concernant les personnes qui, au cours de l'année, avaient été déclarées comme possédant une voiture de fonction. Jusqu'en 2004 inclus, seul l'avantage était mentionné au moyen d'un code de rémunération spécifique. L'employeur devait faire le calcul lui-même (sur la base du nombre de CV et du nombre de kilomètres parcourus) et mentionner le montant global. Partant de l'hypothèse qu'il y aurait un lien de 1 à 1 entre le nombre de personnes et de véhicules, on pourrait alors déduire de cette donnée le nombre de véhicules.

Cela donne pour 2003 et 2004 le résultat suivant :

Nombre de personnes différentes pour lesquelles des cotisations sociales ont été payées pour l'utilisation d'un véhicule de société

2003. . . . . 171 803

2004. . . . . 181 603

À partir de 2005, la DMFA comporte un bloc fonctionnel contenant les données relatives au nombre de plaques d'immatriculation. Le produit de la cotisation de solidarité peut également en être déduit.

Cela donne pour 2005 les résultats suivants (données disponibles au 7 mars 2006). Voir le second tableau au point 2.

2. Au vu des éléments donnés au point 1, vous comprendrez qu'une évaluation exhaustive de la mesure ne peut pas encore être réalisée. Des statistiques plus complètes, notamment par catégorie de taux de CO<sub>2</sub> pourront être communiquées prochainement par l'ONSS.

Avril 2005	Nombre	Pourcentage
1. Essence . . . .	11 069	5,30
2. Diesel . . . .	197 491	94,53
3. LPG . . . . .	356	0,17
4. Électricité. . .	1	0,00

verhalen op de werknemers, zodat er een verschuiving zou komen van de sociale bijdragen, en dat is op zijn zachtst gezegd dubieus : werknemers die hun eigen bijdrage moeten betalen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de aangepaste sociale bijdrage op bedrijfsvoertuigen tot gevolg gehad dat er meer milieuvriendelijke wagens aangekocht werden als bedrijfsvoertuig in 2005, volgens de (voorlopige) gegevens van uw administratie ? Voor hoeveel bedrijfsvoertuigen werd een sociale bijdrage betaald in 2003, 2004 en 2005 ?

2. Hoe evalueert de geachte minister deze maatregel ? Hoeveel zou de maatregel aan inkomsten genereren voor 2005 voor de Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hierna het antwoord op haar vraag.

1. Wat de eerste vraag betreft dient vooreerst te worden opgemerkt dat er vanaf 2005 in de bestanden van de Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) enkel nummerplaten vermeld worden, waarvan een aantal nog verdeeld wordt over meerdere werkgevers, indien het om huurwagens gaat. Andere details ontbreken en aangezien een nummerplaat in België gebonden is aan een eigenaar en niet aan het voertuig, kan er dus enkel op basis van de in de multifunctionele aangifte (DMFA) vermelde gegevens, geen uitspraak worden gedaan over de milieuvriendelijkheid van de betrokken wagens. Ik kan u evenwel de uitsplitsing per brandstoftype geven van de bedrijfsvoertuigen die via de DMFA zijn aangegeven en ook teruggevonden zijn in de lijsten van de Dienst voor inschrijving van de voertuigen (DIV) voor april 2005 (zie de eerste tabel onder punt 2).

Vóór 2005 waren er geen gegevens beschikbaar met betrekking tot het aantal voertuigen, wel met betrekking tot de personen die in de loop van het jaar werden aangegeven met een bedrijfsvoertuig. Tot en met 2004 werd dus enkel het voordeel aangegeven met een specifieke looncode. De werkgever moest zelf de berekening doen (op basis van het aantal PK's en het aantal gereden kilometers) en het globaal bedrag vermelden. Uitgaande van de hypothese dat er een 1 op 1 link zou zijn tussen het aantal personen en voertuigen, zou dan vanuit dit gegeven het aantal voertuigen kunnen worden vooropgesteld.

Dit geeft voor 2003 en 2004 volgend resultaat :

Aantal verschillende personen waarvoor er sociale bijdragen werden betaald voor het gebruik van een bedrijfsvoertuig

2003. . . . . 171 803

2004. . . . . 181 603

Vanaf 2005 is er in de DMFA een functioneel blok aanwezig, met daarin de gegevens met betrekking tot het aantal nummerplaten. Ook de opbrengst van de solidariteitsbijdrage kan hieruit worden afgeleid.

Dit geeft voor 2005 volgende resultaten (gegevens op 7 maart 2006). Zie de tweede tabel onder punt 2.

2. Op basis van de elementen vermeld onder punt 1 zult u begrijpen dat een uitvoerige evaluatie van de maatregel nog niet uitgevoerd kan worden. Volledigere statistieken, met name volgens CO<sub>2</sub>-uitstootgehalte, zullen kortelings door de RSZ kunnen worden meegedeeld.

April 2005	Aantal	Percentage
1. Benzine . . . .	11 069	5,30
2. Diesel . . . .	197 491	94,53
3. LPG . . . . .	356	0,17
4. Elektriciteit . .	1	0,00

Kwartaal	1/05	2/05	3/05	4/05
Nombre de plaques d'immatriculation.	217 117	226 269	228 762	231 669
Produit des cotisations CO <sub>2</sub> (en euros).	45 202 791	45 373 100	45 816 971	46 536 186
Moyenne des cotisations CO <sub>2</sub> par véhicule (en euros).	208,19553	200,52724	200,28226	200,87359

**Question n° 3-4607 de M. Steverlynck du 3 mars 2006 (N.):**

*Indépendants. — Allocations d'invalidité.*

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006, les allocations d'invalidité pour les indépendants qui ont cessé leur entreprise (et qui, de ce fait, bénéficient d'une assimilation pour cause de maladie) ont été relevées jusqu'au niveau des minima octroyés aux travailleurs réguliers.

Cette augmentation est en soi une bonne chose et une amélioration pour un groupe important de personnes qui doivent vivre de leur allocation d'invalidité. Cependant, cette « amélioration » engendre aussi des effets pervers pour certains, à savoir pour les familles où le partenaire d'un invalide bénéficie lui aussi d'une allocation d'incapacité de travail. Ce partenaire a en effet, jusqu'à la fin de 2005, bénéficié d'une allocation comme ayant droit avec des personnes à charge (parce que l'indépendant invalide touchait une allocation inférieure au seuil qui permet d'être considéré comme une personne à charge pour l'assurance), mais à cause de la majoration des allocations d'invalidité à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006, ces allocations d'invalidité pour indépendants dépassent désormais tout juste ce plafond pour personnes à charge. Cela a comme conséquence que le partenaire de l'indépendant invalide n'est plus considéré comme ayant droit avec personnes à charge et son allocation est diminuée de quasiment 40 %. La perte peut atteindre 547 euros par mois.

De telles situations se sont déjà présentées dans le passé. À chaque fois une solution a finalement été trouvée en relevant le seuil appliqué pour être reconnu comme ayant droit avec des personnes à charge. Mais à chaque fois les intéressés ont vécu longtemps dans l'incertitude quant à la hauteur de leurs allocations. Et cela alors que chacun reconnaît que des familles qui ne vivent que de leurs allocations sont particulièrement vulnérables.

On pourrait résoudre définitivement ce problème en ne fixant pas ce seuil à un montant déterminé, mais en le reliant au montant minimum pour les travailleurs réguliers cohabitants (le montant journalier multiplié par 26).

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Le gouvernement reconnaît-il l'existence de ce problème ?
2. Le gouvernement envisage-t-il de résoudre le problème en relevant le seuil à ne pas dépasser pour être considéré comme personne à charge pour l'assurance ?
3. Le gouvernement envisage-t-il de trouver une solution structurelle en liant ce seuil au montant minimum pour les travailleurs réguliers ?

**Réponse :** Il est exact que les indemnités des invalides indépendants ayant mis fin à leur entreprise été augmentées le 1<sup>er</sup> janvier. Leur niveau rejoint maintenant celui des indemnités octroyées aux travailleurs réguliers du régime des salariés.

Trimestre	1/05	2/05	3/05	4/05
Aantal nummerplaten .	217 117	226 269	228 762	231 669
Opbrengst van de CO <sub>2</sub> -bijdrage (in euro) . . .	45 202 791	45 373 100	45 816 971	46 536 186
Gemiddelde CO <sub>2</sub> -bijdrage per voertuig (in euro) . . .	208,19553	200,52724	200,28226	200,87359

**Vraag nr. 3-4607 van de heer Steverlynck d.d. 3 maart 2006 (N.):**

*Zelfstandigen. — Invaliditeitsuitkeringen.*

Sinds 1 januari 2006 zijn de invaliditeitsuitkeringen van zelfstandigen die hun onderneming hebben stopgezet (en daardoor gelijkstelling wegens ziekte genieten), verhoogd tot het niveau van de minima voor regelmatige werknemers.

Deze verhoging is op zich een goede zaak en een verbetering voor een belangrijke groep mensen die van een invaliditeitsuitkering moeten leven. Evenwel heeft deze « verbetering » perverse gevolgen voor een aantal mensen, met name in een gezin waarin de partner van een invalide zelfstandige zelf ook een arbeidsongeschiktheidsuitkering geniet. Deze partner genoot tot eind 2005 quasi altijd een uitkering als gerechtigde met personen ten laste (omdat de invalide zelfstandige een uitkering genoot die lager was dan het grensbedrag om als persoon ten laste beschouwd te worden in de uitkeringsverzekering), maar door de verhoging van de invaliditeitsuitkering vanaf 1 januari 2006 wordt de invaliditeitsuitkering van de zelfstandigen opgetrokken tot net boven het grensbedrag voor personen ten laste. Dat heeft tot gevolg dat de partner van de invalide zelfstandige niet langer wordt beschouwd als gerechtigde met personen ten laste en zijn uitkering met bijna 40 % ziet verminderen. Het verlies kan oplopen tot 547 euro per maand.

Dergelijke toestanden hebben zich in het verleden nog voorgedaan. Telkens werd uiteindelijk een oplossing gevonden in het verhogen van het grensbedrag dat gehanteerd wordt om erkend te worden als gerechtigde met personen ten laste. Maar telkens leefden de betrokkenen gedurende lange tijd in onzekerheid omtrent het niveau van hun uitkeringen. En dat terwijl iedereen erkent dat gezinnen die uitsluitend van een uitkering leven zich in een bijzonder kwetsbare financiële toestand bevinden.

Eventueel zou men dit probleem definitief kunnen oplossen door dit grensbedrag niet vast te stellen op een bepaald bedrag, maar te relateren aan het minimumbedrag voor regelmatige werknemers voor samenwonenden (het dagbedrag × 26).

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Erkent de regering het probleem ?
2. Wil ze het probleem oplossen door het grensbedrag om erkend te worden als persoon ten laste in de uitkeringsverzekering te verhogen ?
3. Wil ze een structurele oplossing voor het probleem door het relateren van het grensbedrag aan het minimumbedrag voor regelmatige werknemers ?

**Antwoord :** Het klopt dat de invaliditeitsuitkering voor zelfstandigen met stopzetting van het bedrijf verhoogd werd op 1 januari. Het uitkeringsniveau is nu gelijk aan dat van de reguliere werknemers van het werknemersstelsel.



Un effet non souhaité est apparu dans certaines situations où les deux partenaires d'un couple sont bénéficiaires d'indemnités pour incapacité de travail. Avant l'augmentation des indemnités l'invalidé indépendant était personne à charges de son conjoint invalide.

L'augmentation des indemnités des invalides indépendants a amené leur niveau au dessus du plafond permettant au conjoint d'être considéré comme titulaire avec charge.

La conséquence est la perte du statut de titulaire avec charge, ce qui entraîne une baisse des revenus familiaux nettement plus importante que l'augmentation des indemnités.

Il y aurait environ 935 couples d'invalides concernés par cet effet non voulu.

J'ai envisagé diverses mesures pour remédier à cette situation; la meilleure, celle que vous préconisez aussi, serait de coupler les montants des indemnités pour travailleurs réguliers avec le plafond des revenus autorisés à un cohabitant. Cette mesure est irréalisable dans le contexte budgétaire actuel car elle coûterait plus ou moins 16 millions d'euros par an.

Après étude des diverses possibilités, j'ai opté pour une mesure transitoire permettant de ne pas appliquer les dispositions fixant le plafond des revenus autorisés aux personnes victimes de l'effet non souhaité.

La période d'Immunité est limitée et s'étendra entre le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et le 31 décembre 2008.

Ce délai sera mis à profit pour définir une solution structurelle aux problèmes que soulève le cumul entre des indemnités et des revenus.

**Question n° 3-5080 de M. Steverlynck du 12 mai 2006 (N.):**

***Cotisation annuelle à charge de certains organismes. — Revenus 2005.***

La loi du 13 juillet 2005 concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes est parue au *Moniteur belge* du 29 juillet 2005. Cette loi a remplacé l'obligation de cotisation pour les mandataires publics, initialement introduite par la loi-programme du 27 décembre 2004, par une cotisation à charge des organismes au sein desquels des mandataires publics rémunérés sont présents.

L'adoption de cette loi n'a pas été facile. Les dispositions initiales contenues dans la loi-programme se sont révélées irréflechies et avaient de nombreux effets pervers, si bien que le gouvernement a dû changer son fusil d'épaule.

L'objectif de cette loi était très clair: la mesure devait rapporter des moyens supplémentaires pour le statut social des indépendants. Durant l'examen parlementaire, le montant de huit millions d'euros a été cité.

Une certaine confusion règne en outre au sujet de cette législation. L'article 3, § 2, de la loi susmentionnée prévoit en effet que le Roi peut, par arrêté royal, exclure un organe consultatif de l'assujettissement à la loi. Par conséquent, de nombreux organismes ne savent pas s'ils doivent s'enregistrer maintenant auprès de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI). Mais cet arrêté royal n'a pas encore été pris. Et, conformément à l'article 7 de la loi, certains points, dont les montants destinés à la couverture des frais de gestion et de fonctionnement de l'INASTI, doivent encore être réglés par arrêté royal.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Qu'a rapporté en 2005 la cotisation à charge de certains organismes?

In bepaalde situaties waarin de twee partners van een koppel beiden recht hebben op de uitkering voor arbeidsongeschiktheid, heeft dit een ongewenst effect gehad. Voor de uitkeringen verhoogd werden, was de zelfstandige invalide persoon ten laste van zijn invalide partner.

Door de verhoging van de invaliditeitsuitkering voor zelfstandigen, ligt dit niveau nu hoger dan het plafond dat is toegestaan opdat de partner als titularis met personen ten laste wordt beschouwd.

Het gevolg is dat de partner het statuut van titularis met personen ten laste verliest, wat zorgt voor een verlaging van de netto gezinsinkomsten die groter is dan de verhoging van de uitkeringen.

Dit ongewenste effect zou ongeveer 935 koppels treffen.

Ik heb verschillende maatregelen overwogen om deze situatie te verhelpen: de beste, die u ook aanraadt, zou erin bestaan de bedragen van de uitkeringen voor reguliere werknemers te koppelen aan het toegestane plafond voor een samenwonende. In de huidige budgettaire context is deze maatregel niet mogelijk, daar dit ongeveer 16 miljoen euro per jaar zou kosten.

Na analyse van de verschillende mogelijkheden, heb ik gekozen voor een overgangsmaatregel die het mogelijk maakt dat de bepalingen voor het vaststellen van het toegestane inkomensplafond niet worden toegepast bij de personen die slachtoffer zijn van het ongewenste effect.

De immune periode is in de tijd beperkt en loopt van 1 januari 2006 tot 31 december 2008.

Deze tijd zal worden gebruikt om een structurele oplossing te vinden voor de cumulatie tussen de uitkeringen en de inkomens.

**Vraag nr. 3-5080 van de heer Steverlynck d.d. 12 mei 2006 (N.):**

***Jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen. — Opbrengst 2005.***

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2005 verscheen de wet van 13 juli 2005 betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen. Deze wet verving de oorspronkelijk door de programmawet van 27 december 2004 ingevoerde bijdrageplicht voor publieke mandatarissen door een bijdrage ten laste van de instellingen zelf waarin bezoldigde publieke mandatarissen aanwezig zijn.

De totstandkoming van deze wet heeft heel wat voeten in de aarde gehad. De oorspronkelijke bepalingen in de programmawet bleken onoverdacht en hadden heel wat perverse gevolgen, zodat de regering het roer diende om te gooien.

Bedoeling van de wet was wel duidelijk: de maatregel moest extra middelen opbrengen voor het sociaal statuut van de zelfstandigen. Tijdens de parlementaire bespreking werd het bedrag van 8 miljoen euro genoemd.

Bovendien is er nog heel wat onduidelijkheid omtrent deze wetgeving. Artikel 3, § 2, van de bovenvermelde wet bepaalt immers dat de Koning via een koninklijk besluit een aantal raadgevende organen kan uitsluiten van onderwerping aan de wet. Gevolg: vele instellingen weten niet of zij zich nu al dan niet moeten registreren bij het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ). Maar dat koninklijk besluit is nog niet genomen. En volgens artikel 7 van de wet dienen een aantal zaken, waaronder de bedragen bestemd voor de dekking van de beheers- en de werkingskosten van het RSVZ, nog bij koninklijk besluit te worden geregeld.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel heeft de bijdrage ten laste van bepaalde instellingen in 2005 opgebracht?



2. Quelles recettes a-t-on prévues à cet effet dans le budget de 2005 ?

3. Combien d'organismes se sont-ils déjà enregistrés auprès de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI) ?

4. L'honorable ministre dispose-t-il d'une liste des organismes qui sont soumis à la mesure ? Si oui, comment l'honorable ministre fera-t-il en sorte que les organismes qui ne se sont pas encore enregistrés le fassent ? Si non, quand cette liste sera-t-elle disponible ?

5. Quand les arrêtés royaux manquants seront-ils pris ? Pour quelle raison ne l'ont-ils pas encore été ?

**Réponse :** 1. Le montant des recettes de la cotisation annuelle à charge de certains organismes instaurée par la loi du 13 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 29 juillet 2005) s'élève en 2005 à 4 704 000 euros.

2. Le budget 2005 prévoyait une recette de 8 000 000 euros pour ce poste.

3. 916 organismes se sont inscrits en 2005 auprès de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants dans le cadre de cette législation.

4. L'article 3, § 2, de la loi du 13 juillet 2005 prévoit par dérogation que tout organisme consultatif désigné nommément par le Roi n'est pas assujéti à ladite loi alors même qu'y est présent un mandataire public rémunéré soit « une personne physique ou morale qui est chargée d'un mandat dans un organisme public ou privé, soit en raison des fonctions qu'elle exerce auprès d'une administration de l'État, d'une région, d'une communauté, d'une province, d'une commune ou d'un établissement public, soit en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, d'employeurs ou de travailleurs indépendants, soit en qualité de représentant de l'État, d'une région, d'une communauté, d'une province ou d'une commune ».

La définition légale des critères d'assujettissement renvoie à des organismes créés aux différents niveaux de pouvoir de la Belgique fédérale. L'examen des organismes consultatifs ayant vocation à être inclus dans le projet d'arrêté royal de dérogation a dès lors été mené en collaboration avec les instances fédérale, communautaire et régionales concernées. Cet examen est en voie d'achèvement.

5. L'article 7, 4<sup>o</sup>, de la loi du 13 juillet 2005 dispose que le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les montants destinés à couvrir les frais d'administration et de fonctionnement de l'Institut national. Ce projet d'arrêté royal est finalisé et fera l'objet d'une délibération dès l'obtention des avis requis

**Question n° 3-5244 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :**

**Pensions. — Cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire.**

L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés prévoit en son article 25 que, hormis les cas prévus par le Roi, la pension de survie n'est payée que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage volontaire.

L'article 64, § 2, b), de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, définit les cas et les conditions dans lesquels l'exercice d'une activité professionnelle ne fait pas obstacle au paiement de la pension de survie.

Il me revient que le Roi n'aurait apporté aucune dérogation autorisant le cumul entre une pension de survie et les indemnités

2. Hoeveel opbrengst was hiervoor vooropgesteld in de begroting 2005 ?

3. Hoeveel instellingen hebben zich reeds geregistreerd bij het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ) ?

4. Beschikt de geachte minister intussen over een lijst van de instellingen die aan de maatregel onderworpen zijn ? Zo ja, hoe zal de geachte minister ervoor zorgen dat instellingen die zich tot nog toe niet geregistreerd hadden dat alsnog zouden doen ? Zo neen, wanneer zal deze lijst beschikbaar zijn ?

5. Wanneer zullen de ontbrekende koninklijke besluiten getroffen worden ? Om welke reden werden deze besluiten nog niet genomen ?

**Antwoord :** 1. Het bedrag van de opbrengsten in 2005 van de jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen, ingevoerd bij wet van 13 juli 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2005), bedraagt 4 704 000 euro.

2. De begroting 2005 voorzag voor deze post een opbrengst van 8 000 000 euro.

3. 916 instellingen hebben zich in het kader van deze wetgeving ingeschreven bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

4. Artikel 3, § 2, van de wet van 13 juli 2005 voorziet als afwijking dat eik raadgevend orgaan dat met name door de Koning wordt genoemd, niet onderworpen is aan de genoemde wet, ook al is er een bezoldigd publieke mandataris aanwezig, zijnde « een rechtspersoon of natuurlijk persoon die belast is met een mandaat in een openbare of private instelling, hetzij uit hoofde van de functie die hij uitoefent bij een administratie van het Rijk, van een gewest, van een gemeenschap, van een provincie, van een gemeente of van een openbare instelling, hetzij als vertegenwoordiger van een werknemers-, werkgevers- of zelfstandigenorganisatie, hetzij als vertegenwoordiger van het Rijk, van een gewest, van een gemeenschap, van een provincie of van een gemeente ».

De wettelijke definitie van de onderwerpingscriteria verwijst naar instellingen opgericht op de verschillende bestuursniveaus van het federale België. Het onderzoek naar de raadgevende organen die in aanmerking komen om opgenomen te worden in het afwijkend koninklijk besluit wordt bijgevolg gevoerd in samenwerking met de federale, communautaire en regionale instanties. Dit onderzoek loopt op zijn einde.

5. Artikel 7, 4<sup>o</sup>, van de wet van 13 juli 2005 bepaalt dat de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bedragen bepaalt die dienen om de werkings- en administratiekosten van het Rijksinstituut te dekken. Dit ontwerp van koninklijk besluit is af en zal het voorwerp uitmaken van overleg van zodra de vereiste adviezen werden verkregen.

**Vraag nr. 3-5244 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :**

**Pensioenen. — Cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekte- en invaliditeitsuitkering of een uitkering wegens onvrijwillige werkloosheid.**

Het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt in artikel 25 dat uitgezonderd in de gevallen door de Koning bepaald, het rust- en overlevingspensioen slechts uitbetaalbaar is zo de gerechtigde geen beroepsarbeid uitoefent en zo hij geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid ontvangt.

Artikel 64, § 2, b), van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers definieert de gevallen en de voorwaarden waaronder een gerechtigde van een overlevingspensioen een beroepsbezigheid mag uitoefenen.

Ik verneem dat de Koning geen gebruik maakt van de mogelijkheid hem geboden door het voornoemde artikel 25 om

prévues dans la législation belge sur la sécurité sociale et mentionnées à l'article 25 précité.

L'article 30bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants prévoit également cette absence de cumul : pour les travailleurs indépendants également, aucune dérogation n'aurait été prévue par arrêté royal.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. N'estimez-vous pas que cette situation est inéquitable pour les personnes qui, bénéficiant d'une pension de survie et exerçant une activité professionnelle autorisée par la loi, voient leurs revenus fortement baisser parce qu'elles se retrouvent en incapacité de travail ou au chômage? Dans l'affirmative, n'estimez-vous pas opportun d'y mettre un terme en harmonisant la législation en matière de pension de survie? Si non, pourquoi? Si oui, envisagez-vous de prendre une initiative en la matière? Pourriez-vous me confirmer que toutes les dispositions relatives au contrat de travail sont applicables aux pensionnés qui exercent des activités dans de tels liens? N'estimez-vous pas opportun que le Roi use du pouvoir qui lui est donné par les articles 25 de l'arrêté royal n° 50 et 30bis de l'arrêté royal n° 72 précités afin d'autoriser le cumul de la pension de survie et des prestations sociales? Si non, pourquoi? Si oui, dans quel délai?

**Réponse :** La réponse à votre question relève de la compétence de mon collègue le ministre des Pensions à qui la question a également été posée. Pour les points relevant des travailleurs indépendants, la réponse relève de la compétence du ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture.

### Santé publique

#### Question n° 3-3129 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

##### *Hôpitaux. — Lutte contre les infections nosocomiales.*

En Belgique, 700 à 4 000 décès par an sont dus à des infections nosocomiales. La lutte contre ces infections doit efficacement être poursuivie et des moyens importants mis en œuvre. À titre de comparaison, les accidents de circulation ont causé la mort de 1 353 personnes en 2002.

Si des mesures comme l'opération « mains propres » ont été prises en Belgique en vue de réduire de 20 à 30 % le nombre d'infections, il semble essentiel de réfléchir à d'autres politiques ou actions complémentaires.

Un des moyens proposé pour la lutte contre les maladies nosocomiales est de réduire la durée de séjour en hôpital. L'objectif étant ici de lutter contre le staphylocoque doré, multirésistant au MRSA. En Belgique, seulement 2 % des patients qui pourraient rentrer chez eux après un infarctus ont effectivement quitté l'hôpital après quatre jours contre 40 % aux USA ou en Nouvelle-Zélande.

Selon *Test Santé*, 521 journées d'hospitalisation sont inutiles par groupe de 100 patients, soit plus de cinq journées d'hospitalisation inutiles par patient !

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. s'il partage les mêmes préoccupations en la matière? Si oui, quelles sont ou seront les moyens mis en place pour lutter contre ces infections nosocomiales?

2. si une réduction de la durée des séjours en hôpital pour les patients est-elle envisagée dans ce but? Si oui, comment?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

de cumulatie toe te staan tussen een overlevingspensioen en socialezekerheidsuitkeringen.

Artikel 30bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen sluit cumulatie eveneens uit : ook voor zelfstandigen wordt geen enkele afwijking toegestaan bij koninklijk besluit.

Bevestigt u deze situatie? Vindt u het niet onbillijk dat personen die een overlevingspensioen genieten en toegestane arbeid verrichten, hun inkomsten sterk zien dalen omdat ze arbeidsongeschikt of werkloos zijn geworden? Zo ja, acht u het dan niet wenselijk hieraan een einde te maken door de wetgeving betreffende het overlevingspensioen te harmoniseren? Zo nee, waarom niet? Zo ja, zult u ter zake een initiatief nemen? Bevestigt u dat alle bepalingen van een arbeidsovereenkomst van toepassing zijn op de gepensioneerden die aan een dergelijke overeenkomst zijn onderworpen? Vindt u het niet wenselijk dat de Koning gebruikmaakt van de mogelijkheid die de artikelen 25 van het koninklijk besluit nr. 50 en 30bis van het koninklijk besluit nr. 72 hem geeft om de cumulatie tussen een overlevingspensioen en sociale uitkeringen toe te staan? Zo niet, waarom niet. Zo ja, binnen welke termijn?

**Antwoord :** Het antwoord op uw vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Pensioen aan wie de vraag eveneens werd gesteld. Voor de punten met betrekking tot de zelfstandigen valt het antwoord onder de bevoegdheid van de minister van Middenstand en Landbouw.

### Volksgezondheid

#### Vraag nr. 3-3129 van de heer Brotcorne d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

##### *Ziekenhuizen. — Strijd tegen nosocomiale infecties.*

In België zijn 700 tot 4 000 sterfgevallen per jaar te wijten aan nosocomiale infecties. De strijd tegen die infecties moet efficiënt worden voortgezet en vergt de inzet van grote middelen. Ter vergelijking : verkeersongevallen kostten in 2002 het leven aan 1 353 mensen.

In België werden maatregelen als de actie « schone handen » genomen om het aantal infecties met 20 tot 30 % te doen dalen. Het lijkt echter van het grootste belang dat ook andere beleidsmaatregelen of bijkomende acties worden overwogen.

Een van de voorgestelde maatregelen in de strijd tegen nosocomiale ziekten is de verkorting van het verblijf in het ziekenhuis. Het doel van dat voorstel is de bestrijding van de meticilline resistente gouden stafylokok or MRSA (meticillin-resistent staphylococcus aureus). In België verliet slechts 2 % van de patiënten die na een infarct naar huis terugkonden, effectief het ziekenhuis na vier dagen, tegenover 40 % in de VS en Nieuw-Zeeland.

Volgens *Test Gezondheid* zijn 521 opnamedagen per 100 patiënten nutteloos ... dat komt neer op vijf dagen per patiënt !

Kan de minister me zeggen :

1. of hij in deze materie dezelfde bekommernissen deelt. Indien ja, welke middelen worden of zullen worden ingezet om nosocomiale infecties te bestrijden?

2. of met dit doel gedacht wordt aan een verkorting van het verblijf van patiënten in het ziekenhuis. Indien ja, hoe?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. D'après une note de la Plateforme fédérale pour l'hygiène hospitalière basée sur la littérature scientifique disponible, 5 à 7% des patients des pays industrialisés hospitalisés dans des hôpitaux aigus contractent une infection hospitalière. Des estimations effectuées en Belgique indiquent qu'il y a environ 107 500 infections hospitalières par an, et ce uniquement dans les hôpitaux aigus.

Ces infections prolongent la durée d'hospitalisation, nécessitent des actes diagnostiques et thérapeutiques supplémentaires et augmentent la morbidité et la mortalité. Les calculs figurant dans cette note indiquent une dépense annuelle de 116 322 800 euros pour les journées supplémentaires d'hospitalisation dues à ces infections. Ce surcoût n'inclut pas encore les dépenses supplémentaires occasionnées par le diagnostic et la thérapie supplémentaires. Par ailleurs, le nombre de décès directement liés à une infection hospitalière est estimé à 2 500 à 3 000 par an.

Au cours des décennies écoulées, les infections hospitalières ont fortement gagné en importance et cette évolution est appelée à se poursuivre. Cette évolution trouve son origine dans la médecine, qui évolue rapidement, et qui a de plus en plus souvent recours à des techniques invasives chez des patients de plus en plus âgés ou affaiblis.

Malheureusement, seule une minorité des infections nosocomiales est évitable. D'après une méta-analyse récente, il ressort qu'une politique optimale en matière d'hygiène hospitalière, basée sur des programmes d'amélioration de la qualité, la surveillance et le *feed-back* aux personnes concernées, permet d'éviter probablement 20% des infections nosocomiales.

En Belgique, la politique en matière d'hygiène hospitalière est réalisée de différentes façons. Premièrement, par le biais des instances compétentes dans chaque hôpital, à savoir, le médecin en chef, l'équipe d'hygiène hospitalière (composée d'un ou de plusieurs médecins et d'infirmiers) et le Comité pour l'hygiène hospitalière. Ces instances veillent à l'élaboration concrète de la politique en matière d'hygiène hospitalière au travail. Leur approche est basée, entre autres, sur les mesures générales de précaution, les techniques aseptiques, la stérilisation, la politique en matière d'isolement et la politique en matière d'antibiotiques.

Deuxièmement, il y a l'Institut scientifique de la santé publique (ISP), qui organise une surveillance des infections nosocomiales, laquelle permet aux hôpitaux participants d'enregistrer et de suivre d'une manière scientifique leur incidence des infections hospitalières.

Troisièmement, il y a les plateformes régionales (PR) et la plateforme fédérale (PF) pour l'hygiène hospitalière, lesquelles ont été créées il y a environ trois ans. Ces plateformes ont créé une nouvelle dynamique dans le domaine de l'hygiène hospitalière. Elles assurent la collaboration et la coordination d'initiatives tant au niveau régional qu'au niveau national, ce qui a entraîné une nette amélioration de la qualité. Par ailleurs, ces plateformes constituent le moyen idéal pour communiquer rapidement les informations entre l'autorité et les personnes sur le terrain, et ce dans les deux sens.

Récemment, la PF a élaboré un « Plan stratégique relatif à la réorganisation de l'hygiène hospitalière au sein des institutions belges ». Elle y expose sa vision de l'évolution de l'hygiène hospitalière en Belgique, qui est nécessaire pour aborder de façon optimale le problème des infections hospitalières. La PF souhaite une restructuration des instances compétentes, la redéfinition des missions primaires de l'équipe d'hygiène hospitalière et l'introduction de principes et de méthodes d'amélioration de la qualité, mais également l'accroissement des effectifs de ces équipes. Le Conseil national examine actuellement le plan stratégique et formulera prochainement un avis.

La première campagne nationale de promotion de l'hygiène des mains a été organisée cette année, à l'initiative de la PF. En effet, l'hygiène des mains est une mesure très efficace et, de surcroît, peu onéreuse, permettant d'éviter la transmission des infections.

1. Volgens een nota van het Federaal Platform ziekenhygiëne, gebaseerd op de beschikbare wetenschappelijke literatuur, loopt 5 tot 7% van de patiënten die in geïndustrialiseerde landen gehospitaliseerd worden in acute ziekenhuizen een ziekenhuisinfectie op. Ramingen voor België wijzen op ongeveer 107 500 ziekenhuisinfecties per jaar in acute ziekenhuizen alleen.

Deze infecties verlengen de hospitalisatieduur, leiden tot bijkomende diagnostische en therapeutische handelingen en verhogen de morbiditeit en de modaliteit. Uit berekeningen in dezelfde nota blijkt dat jaarlijks 116 322 800 euro gespendeerd wordt aan extra hospitalisatiedagen ten gevolge van deze infecties. Deze meerkost houdt dan nog geen rekening met extra onkosten ten gevolge van aanvullende diagnostiek en therapie. Bovendien kan het aantal overlijdens, die rechtstreeks verband houden met een ziekenhuisinfectie, geschat worden op 2 500 à 3 000 per jaar.

Ziektenhuisinfecties zijn de voorbije decennia sterk in belang toegenomen en deze evolutie zal zich blijven doorzetten. De snel evoluerende geneeskunde waarbij steeds meer invasieve technieken gebruikt worden bij steeds meer oudere en/of verzwakte patiënten is immers de drijvende motor.

Helaas zijn slechts een minderheid van de nosocomiale infecties vermijdbaar. Uit een recente meta-analyse blijkt dat bij een optimaal ziekenhuishygiënebeleid, gebaseerd op kwaliteitsverbeterende programma's, surveillance en *feed-back* naar de betrokkenen, waarschijnlijk 20% van de ziekenhuisinfecties vermeden kunnen worden.

Het ziekenhuishygiënebeleid wordt in België op verschillende manieren vorm gegeven. Ten eerste zijn er de bevoegde instanties in elk ziekenhuis, met name de hoofdgeneesheer, het team voor ziekenhuishygiëne (bestaande uit één of meerdere geneesheren en verpleegkundigen) en het Comité voor ziekenhuishygiëne. Deze instanties zorgen voor de concrete uitwerking van het ziekenhuishygiënebeleid op de werkvloer. Pijlers van hun aanpak zijn onder andere de algemene voorzorgsmaatregelen, de aseptische technieken, de sterilisatie, het isolatiebeleid en het antibioticumbeleid.

Ten tweede wordt er door het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid (WIV) een toezicht op nosocomiale infecties georganiseerd, die de deelnemende ziekenhuizen toelaat hun incidentie van ziekenhuisinfecties op een wetenschappelijke manier te registreren en op te volgen.

Ten derde werden een drietal jaren geleden de regionale platforms voor ziekenhuishygiëne (RPs) en het federaal platform voor ziekenhuishygiëne (FP) opgericht. Deze platforms hebben een nieuwe dynamiek gebracht in het domein van de ziekenhuishygiëne. Deze platforms verzekeren de samenwerking en coördinatie van initiatieven zowel op regionaal als op nationaal niveau, met een duidelijke kwaliteitsverbetering tot gevolg. Bovendien vormen deze platforms de ideale kanalen voor snelle doorstroming van informatie tussen de overheid en de mensen op het terrein, en dit in beide richtingen.

Het FP heeft onlangs een « Beleidsplan betreffende de reorganisatie van ziekenhuishygiëne in de Belgische instellingen » uitgewerkt. Hierin geeft het FP haar visie op de vereiste evolutie van ziekenhuishygiëne in België om het probleem van de ziekenhuisinfecties optimaal aan te pakken. Naast een pleidooi voor een herstructurering van de bevoegde instanties, het herdefiniëren van de primaire taken van het team voor ziekenhuishygiëne en de introductie van kwaliteits-bevorderende principes en methodes, doet het FP ook een oproep tot betere bestaaffing van deze teams. Het beleidsplan wordt momenteel behandeld door de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen die binnen afzienbare tijd haar advies zal formuleren.

Dit jaar werd op initiatief van het FP de eerste nationale campagne ter promotie van de handhygiëne georganiseerd. Handhygiëne is inderdaad een zeer doeltreffende en bovendien goedkope maatregel om de verspreiding van ziekenhuisinfecties te

Malheureusement, force est de constater qu'en pratique, les prescriptions en matière d'hygiène des mains ne sont pas souvent respectées. Il ressort des résultats préliminaires que la compliance globale est passée de 50,3 % avant la campagne à 89,8 % après la campagne. Vu l'énorme succès de cette première édition, j'ai l'intention de réorganiser cette campagne l'an prochain.

Enfin, une revue scientifique sur l'hygiène hospitalière, NOSO-info, est publiée avec le soutien du SPF Santé publique.

2. En effet, une hospitalisation de longue durée constitue un des nombreux facteurs de risques pour les infections hospitalières. D'autres facteurs de risques, tels que l'utilisation de techniques invasives, une résistance affaiblie du patient, le mauvais usage des antibiotiques et le non-respect des mesures générales de précaution et des techniques aseptiques ont un impact beaucoup plus important et plus direct. Ce sont donc surtout ces aspects qui doivent être abordés dans le cadre d'une politique efficace en matière d'hygiène hospitalière.

En ce qui concerne la réduction de la durée du séjour hospitalier, je souhaite faire remarquer qu'il est difficile de comparer les durées de séjour entre les pays vu que la durée du séjour est déterminée par d'autres mécanismes que les mécanismes médicaux, comme par exemple les mécanismes financiers.

Dans notre pays, il existe différentes possibilités de réduire la durée du séjour hospitalier, en fonction de l'affection dont souffre le patient.

Le remplacement de l'hospitalisation classique par hospitalisation de jour est une option qui a nettement augmenté au cours de ces dernières années. Les trajets cliniques et le casemanagement réduisent également la durée du séjour hospitalier : à cet égard, on essaie, entre autres, de commencer la révalidation plus tôt et d'organiser la sortie dès le début de l'admission. Les trajets cliniques et le casemanagement sont également caractérisés par le monitoring proactif systématique du patient, l'intégration d'une politique judicieuse en matière d'antibiotiques et le respect des mesures générales de précaution et des techniques aseptiques.

#### Question n° 3-4538 de M. Beke du 3 mars 2006 (N.) :

##### *Médicaments sans alternative générique. — Hausses de prix.*

Le gouvernement a pris un certain nombre de mesures pour promouvoir les médicaments génériques, notamment en accordant un remboursement moindre pour les produits originaux pour autant qu'un médicament générique équivalent est disponible.

Dans la pratique, nous avons dû constater que divers problèmes ont déjà surgi à cet égard :

— le prix des gouttes oculaires Xalacom Collyre (3×25) est passé de 10,22 euros en 2005 à 15,7 euros en 2006;

— le Cosopt ocumeter plus 20 m est passé de 10,22 euros à 13,26 euros

— le Lipitor 40 mg comp 84×40 m est passé de 15 euros à 23,5 euros

Dans ces cas, aucune alternative générique n'étant disponible, le patient est obligé de payer un prix plus élevé.

Comment l'honorable ministre explique-t-il ces hausses de prix ?

**Réponse :** Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2005, de nouveaux plafonds ont été introduits pour les tickets modérateurs des catégories de remboursements B et C.

L'objectif de cette mesure d'économies est d'inciter les médecins à choisir, parmi les médicaments à efficacité comparable, les alternatives qui sont moins chères pour l'ensemble de la société, et ce afin de dégager des moyens supplémentaires pour les spécialités pharmaceutiques innovantes, souvent très coûteuses pour l'assurance maladie.

vermijden. Helaas stelt men vast dat de naleving van de voorschriften inzake handhygiëne in de praktijk vaak voor verbetering vatbaar is. Uit de preliminaire resultaten blijkt dat de globale compliance gestegen is van 50,3 % vóór de campagne tot maar liefst 69,8 % na de campagne. Gezien het enorme succes van deze eerste editie ben ik van plan deze campagne volgend jaar te herhalen.

Ten slotte wordt met de steun van de FOD Volksgezondheid een wetenschappelijk tijdschrift over ziekenhuishygiëne, NOSO-info, gepubliceerd.

2. Een langdurig verblijf in het ziekenhuis is inderdaad één van de vele risicofactoren voor ziekenhuisinfecties. Andere risicofactoren, zoals het gebruik van invasieve technieken, een verzwakte algemene weerstand van de patiënt, het onoordeelkundig gebruik van antibiotica en het niet naleven van de algemene voorzorgsmaatregelen en aseptische technieken, hebben een veel grotere en directe impact. Het zijn dan ook vooral deze aspecten die aan bod moeten komen in een goede ziekenhuishygiënepolitiek.

Wat betreft het verminderen van de verblijfsduur wens ik op te merken dat men verblijfsduren moeilijk kan vergelijken tussen landen aangezien andere mechanismen dan medische zoals bijvoorbeeld financiële de verblijfsduur mede bepalen.

In ons land heeft men al naargelang de aandoening verschillende mogelijkheden om de verblijfsduur te verminderen.

De substitutie van klassieke hospitalisatie naar daghospitalisatie is een optie en is de laatste jaren duidelijk toegenomen. Klinische paden en case management reduceren eveneens de verblijfsduur; hier tracht men onder andere de revalidatie vroeger op te starten en het ontslag van bij het begin van de opname te organiseren. De systematische proactieve monitoring van de patiënt, het inbouwen van een verantwoord antibiotica-beleid en het naleven van de algemene voorzorgsmaatregelen en aseptische technieken zijn eveneens kenmerken van klinische paden en case-management.

#### Vraag nr. 3-4538 van de heer Beke d.d. 3 maart 2006 (N.) :

##### *Geneesmiddelen zonder generisch alternatief. — Prijsverhogingen.*

De regering heeft een aantal maatregelen genomen om generische geneesmiddelen te stimuleren, onder meer door voor de originele producten een lagere terugbetaling te verlenen, voor zover er een generisch equivalent beschikbaar is.

In de praktijk hebben wij moeten vaststellen dat er zich hieromtrent al verschillende problemen hebben aangediend :

— de prijs van oogdruppels Xalacom Collyre (3×25) is van 10,22 euro in 2005 gestegen naar 15,7 euro in 2006;

— Cosopt ocumeter plus 20 m is gestegen van 10,22 euro naar 13,26 euro;

— Lipitor 40 mg comp 84×40 m is gestegen van 15 euro naar 23,5 euro.

In deze gevallen is er geen generisch alternatief beschikbaar en wordt de patiënt dus gedwongen om een duurdere prijs te betalen.

Hoe verklaart de geachte minister deze prijsverhogingen ?

**Antwoord :** Op 1 november 2005 werden nieuwe remgeldplafonds ingevoerd voor de vergoedingscategorieën B en C.

Het doel van deze besparingsmaatregel is om de artsen aan te zetten om uit geneesmiddelen met een vergelijkbare doeltreffendheid de alternatieven te kiezen die goedkoper zijn voor de hele samenleving en dit om aanvullende middelen vrij te maken voor innovatieve farmaceutische specialiteiten die vaak heel duur zijn voor de ziekteverzekering.

En outre, le choix de la molécule moins chère pour l'assurance maladie entraîne une diminution de coût pour le patient.

Concrètement, la mesure consiste en une application de plafonds plus élevés des tickets modérateurs pour les classes thérapeutiques de médicaments au sein desquelles une alternative générique remboursable existe. Les différents principes actifs qui appartiennent à une même classe thérapeutique (ledit «ATC 4<sup>e</sup> niveau») traitent en effet les mêmes pathologies de manière comparable.

Le ticket modérateur de certaines spécialités pharmaceutiques remboursables sous brevet augmente donc mais uniquement lorsqu'il existe une alternative moins chère tant pour le patient que pour la société. Ceci est entre autres le cas pour le Xalacom, le Cosopt Ocumeter Plus et le Lipitor.

Par exemple, la spécialité pharmaceutique Lipitor, à base du principe actif atorvastatine, a le code ATC C10AA05 et appartient par conséquent à la même classe thérapeutique de médicaments (ATC 4<sup>e</sup> niveau) que les spécialités à base de simvastatine qui ont le code ATC C10AA01 (Zocor et ses alternatives génériques). Ces alternatives génériques à base de simvastatine font que des plafonds de tickets modérateurs plus élevés sont d'application pour Lipitor.

Étant donné qu'il n'y a pas de différence d'efficacité entre ces molécules (voir la méta-analyse *American Heart Journal* 2006; 151 : 273-81), le médecin a donc aujourd'hui le choix entre prescrire :

— du Lipitor qui coûte, pour un conditionnement, de 84×40 mg 23,5 euros au patient (augmentation de 7,8 euros par rapport à l'ancien plafond) et 167,54 euros à l'assurance maladie,

— ou avec une simvastatine qui coûte, pour un conditionnement de 84 × 40 mg, 12,48 euros au patient (soit une réduction de 3,22 euros par rapport à la situation antérieure) et 37,44 euros à l'assurance maladie, ce qui représente en outre une économie de 130,1 euros pour l'assurance maladie

Cet exemple illustre bien l'importance des moyens qui peuvent être dégagés par un changement de prescription et que l'intérêt du patient et de l'assurance maladie sont convergents.

Le Xalacom et le Cosopt Ocumeter Plus sont des associations à base de respectivement latanoprost + timolol et dorzolamide + timolol et ont tous les deux le code ATC S01ED51. Par conséquent, elles appartiennent au même groupe thérapeutique de médicaments (ATC 4<sup>e</sup> niveau) que les spécialités à base de timolol (par exemple Timoptol et ses alternatives génériques), qui ont le code ATC S01ED01.

Il se pourrait que, dans des cas très exceptionnels, le médecin ne puisse pas, pour des raisons scientifiques, opter pour l'alternative générique au sein de la classe thérapeutique. C'est pourquoi j'ai demandé à l'administration d'analyser comment définir des éventuelles exceptions d'une façon objective et transparente.

#### Question n° 3-4594 de Mme De Roeck du 3 mars 2006 (N.) :

*Politique en matière de drogues. — Conférence interministérielle. — Cellule générale de politique en matière de drogues.*

Le 25 janvier 2005, la ministre de la Justice a édicté une directive commune qui doit confirmer les cinq circulaires antérieures des procureurs-généraux. Ces circulaires ont été élaborées à la suite de l'annulation par la Cour d'arbitrage de l'article 16 de la loi antidrogue (loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques). Les quantités autorisées sont plus précises et on donne de nouveau la plus faible priorité à la poursuite de la détention de cannabis. On n'observe aucune action en matière de prévention.

Bovendien brengt de keuze voor de goedkopere molecule voor de ziekteverzekering een verlaging van de kost voor de patiënt met zich.

Concreet houdt deze maatregel in dat voor de therapeutische klassen van geneesmiddelen binnen dewelke een vergoedbaar generisch alternatief bestaat, hogere remgeldplafonds toegepast worden. De verschillende werkzame bestanddelen binnen een welbepaalde therapeutische klasse (het zogenaamde «ATC 4e niveau») behandelen deze aandoeningen immers op vergelijkbare wijze.

Het remgeld voor een bepaald aantal vergoedbare farmaceutische specialiteiten onder octrooi verhoogt dus, maar alleen wanneer er een goedkoper alternatief bestaat, zowel voor de patiënt als voor de samenleving. Dit is onder andere het geval voor Xalacom, Cosopt Ocumeter Plus en Lipitor.

Zo heeft bijvoorbeeld de farmaceutische specialiteit Lipitor, op basis van het werkzaam bestanddeel atorvastatine, de ATC-code C10AA05. Deze specialiteit behoort bijgevolg tot dezelfde therapeutische (ATC 4e niveau) klasse als de specialiteiten op basis van simvastatine (ZOCOR en zijn generische alternatieven), die C10AA01 als ATC-code hebben. Deze generische alternatieven op basis van simvastatine zorgen ervoor dat hogere remgeldplafonds gelden voor Lipitor.

Daar de moleculen niet verschillen qua doeltreffendheid (zie de meta-analyse *American Heart Journal* 2006; 151 : 273-81) heeft de arts vandaag de keuze :

— Lipitor voor te schrijven, wat de patiënt voor een verpakking van 84×40 mg 23,5 euro kost (verhoging met 7,8 euro ten opzichte van het oude plafond) en de ziekteverzekering 167,54 euro kost;

— of een specialiteit op basis van simvastatine die de patiënt voor een verpakking van 84 × 40 mg 12,48 euro kost (of een verlaging van 3,22 euro ten opzichte van de vroegere situatie) en de ziekteverzekering 37,44 euro kost, wat dus een besparing van 130,1 euro voor de ziekteverzekering inhoudt.

Dit voorbeeld toont aan hoe groot de middelen zijn die kunnen worden vrijgemaakt door anders voor te schrijven, alsook dat de belangen van de patiënt en van de ziekteverzekering overeenstemmen.

Xalacom en Cosopt Ocumeter Plus zijn combinatiepreparaten op basis van respectievelijk latanoprost + timolol en dorzolamide + timolol en hebben beiden de ATC-code S01ED51. Ze behoren tot dezelfde therapeutische (ATC 4e niveau) groep als de specialiteiten op basis van timolol (bijvoorbeeld Timoptol en zijn generische alternatieven), die S01ED01 als ATC-code hebben.

Het zou kunnen dat de arts, in zeer uitzonderlijke gevallen omwille van wetenschappelijke redenen niet kan kiezen voor het generisch alternatief binnen de therapeutische klasse. Daarom heb ik de administratie de opdracht gegeven te onderzoeken hoe men eventuele uitzonderingen op een objectieve en transparante manier kan definiëren.

#### Vraag nr. 3-4594 van mevrouw De Roeck d.d. 3 maart 2006 (N.) :

*Drugsbeleid. — Interministeriële conferentie. — Algemene Cel drugsbeleid.*

Op 25 januari 2005 vaardigde de minister van Justitie een gemeenschappelijke richtlijn uit die de vorige 5 rondzendbrieven van de procureurs-generaal moest bevestigen. Deze omzendbrieven werden uitgevaardigd naar aanleiding van de vernietiging door het Arbitragehof van artikel 16 van de drugswet (wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica). Er is meer duidelijkheid over de toegelaten hoeveelheid en men geeft opnieuw de laagste vervolgprioriteit aan de vervolging van het bezit van cannabis. Inzake preventie valt er geen actie te bespeuren.

Une étude sur les nuisances causées par la drogue dans les communes flamandes et wallonnes (décembre 2004, SPF Politique scientifique en collaboration avec les universités de Gand et de Liège) indiquait un champ de tension entre la perspective de sécurité et la perspective de bien-être et de sécurité. Les termes « nuisances causées par la drogue » et « consommation problématique » ne sont pas bien délimités; la communication et la concertation entre les organismes en matière de bien-être et les diverses autorités et instances judiciaires étaient insuffisantes. Cependant, une bonne compréhension de cette terminologie s'impose car elle est déterminante sur le plan de l'approche judiciaire.

Avant la loi antidrogue, les communautés et régions ont conclu un protocole d'accord pour rationaliser et harmoniser leurs compétences en matière de drogues. Jusqu'à présent, seul le gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale a ratifié cet accord prévoyant l'organisation d'une conférence interministérielle et la mise en place d'une cellule générale de politique en matière de drogues. La cellule se réunirait une fois par mois et la Conférence interministérielle une fois par an, avec obligation de faire rapport. Le ministre de la Santé publique est compétent pour fixer le calendrier et convoquer les réunions.

Cette plate-forme d'information n'étant pas encore fonctionnelle, je voudrais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles communautés et régions ont-elles déjà transposé le protocole d'accord dans une loi, un décret ou une ordonnance ? Si elles ne l'ont pas fait, quelles étaient les objections exprimées ?

2. Quelle concertation a-t-elle été menée jusqu'à présent pour coordonner la politique en matière de drogues entre les différents niveaux institutionnels et la Justice ? Y a-t-il la moindre perspective d'une concertation structurelle et permanente entre les divers acteurs et autorités ?

3. Des initiatives ont-elles été prises en vue d'élaborer une définition claire de la « consommation problématique » ou des « nuisances causées par les drogues » ? Quels délais l'honorable ministre prévoit-il en vue de préciser la loi ?

4. Dispose-t-il d'études ou d'évaluations concernant l'impact des nuisances causées par les drogues ? Dans l'affirmative, quelles conclusions peut-on en tirer et où peut-on consulter les chiffres en question ? L'honorable ministre a-t-il déjà envisagé de demander de telles études ?

La dernière directive commune date du 25 janvier 2005. Comment évalue-t-il la mise en œuvre et le suivi de cette directive dans son domaine de compétences au cours de l'année passée ?

**Réponse :** 1. L'Accord de coopération dont il est question a été conclu le 2 septembre 2002 entre l'État fédéral, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission Communautaire française et les régions. Avant qu'il ne soit opérationnel, il est effectivement nécessaire qu'il soit ratifié par chaque partie signataire. Jusqu'à présent, l'Accord de coopération a été ratifié par :

- l'État fédéral, par la loi du 11 mai 2008,
- la Communauté française, par le décret du 17 juillet 2003,
- la Communauté flamande; par le décret du 19 mars 2004,
- la Communauté germanophone, par le décret du 21 mars 2005,
- la Région wallonne, par le décret du 16 novembre 2005,
- la Commission communautaire commune, par l'ordonnance du 12 janvier 2006.

La procédure de ratification est en cours à la Commission communautaire française et à la Région de Bruxelles-Capitale.

2. S'il n'y a donc actuellement aucune structure de concertation permettant à tous les niveaux de pouvoirs de travailler en coordination permanente avec la Justice.

Een onderzoek naar de drugoverlast in de Vlaamse en Waalse gemeenten (december 2004, FOD Wetenschapsbeleid, in samenwerking met de Gentse en Luikse universiteiten) wees op een spanningsveld tussen het veiligheidsperspectief en het gezondheids- en welzijnsperspectief. De termen « drugoverlast » en « problematisch gebruik » werden niet goed afgebakend; de communicatie en het overleg tussen de welzijnsorganisaties en de diverse overheden en gerechtelijke instanties waren onvoldoende. Een goed begrip van deze terminologie is evenwel nodig, omdat ze bepalend is voor de gerechtelijke aanpak.

Nog vóór de drugwet sloten de gemeenschappen en gewesten een protocolakkoord om hun bevoegdheden inzake drugsbeleid te stroomlijnen en op elkaar af te stemmen. Dat akkoord werd tot dusver enkel bekrachtigd door de Brusselse Gewestregering en voorzorg in een Interministeriële Conferentie en een algemene Cel Drugsbeleid. De cel zou 1 keer per maand samenkomen, de Interconferentie 1 keer per jaar, met een rapporteringsplicht. De minister van Volksgezondheid is bevoegd voor de agenda en de oproepen tot de vergaderingen.

Aangezien dit informatieplatform nog steeds niet functioneel is, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke gemeenschappen en gewesten hebben reeds het protocolakkoord in een wet, decreet of ordonnantie omgezet ? Indien niet, welke waren de geuite bezwaren ?

2. Welk overleg heeft tot op heden plaatsgevonden om het drugsbeleid te coördineren tussen de verschillende institutionele niveaus en het gerecht ? Is er reeds enig zicht op een structureel en blijvend overleg tussen de verschillende actoren en overheden ?

3. Zijn er initiatieven met het oog op een duidelijke definitie van « problematisch gebruik » en « drugoverlast » ? Welke timing stelt de geachte minister in het vooruitzicht om op dit vlak tot een verduidelijking van de wet te komen ?

4. Beschikt hij over impactstudies of effectevaluaties omtrent drugoverlast ? Zo ja, welke conclusies kan men daaruit trekken en waar kan men deze cijfers raadplegen ? Heeft hij al overwogen dergelijke studies te bestellen ?

5. De laatste gemeenschappelijke richtlijn dateert van 25 januari 2005. Hoe evalueert hij de input en opvolging van deze richtlijn binnen zijn beleidsdomein, gedurende het voorbije jaar ?

**Antwoord :** 1. Het samenwerkingsakkoord waarvan sprake, werd op 2 september 2002 gesloten tussen de Federale Overheid, de gemeenschappen, de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de gewesten. Het samenwerkingsakkoord moet inderdaad door elke partner geratificeerd worden opdat het operationeel zou zijn. Tot op heden werd het samenwerkingsakkoord geratificeerd door :

- de Federale Overheid, door de wet van 11 mei 2003,
- de Franse Gemeenschap, door het decreet van 17 juli 2003,
- de Vlaamse Gemeenschap, door het decreet van 19 maart 2004,
- de Duitstalige Gemeenschap, door het decreet van 21 maart 2005,
- het Waalse Gewest, door het decreet van 16 november 2005,
- de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, door de ordonnantie van 12 januari 2006.

De ratificatieprocedure is lopende in de Franse Gemeenschapscommissie en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

2. Thans bestaat er dus geen overlegstructuur die het mogelijk maakt dat alle overheden in permanent overleg kunnen samenwerken met Justitie.

Il existe bel et bien une Cellule Politique de santé en matière de drogues, c'est-à-dire un lieu de concertation entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées en ce qui concerne le volet Santé de la politique des drogues. Une Cellule générale de Politique en matière de drogues doit être constituée dès que l'accord de coopération aura été ratifié par toutes les entités concernées (voir réponse 1).

3. Afin de répondre aux arguments de la Cour d'arbitrage, il faudrait que n'apparaissent plus les notions contestées d'usage problématique et de nuisances publiques. La détermination d'une certaine quantité de cannabis pour usage personnel devrait suffire pour que la détention ne soit plus considérée comme une infraction. La consommation de cannabis doit cependant rester punissable si elle se fait en présence directe de mineurs n'ayant pas atteint l'âge de seize ans, ou en public de manière à inciter autrui à l'usage de ces substances. Une proposition de loi a été déposée dans cet esprit.

4. Une première étude de la Politique Scientifique Fédérale concernant les nuisances liées aux drogues s'intitulait «Drogues et nuisances». Elle a été coordonnée par l'Université de Gand et publiée en 2004. Cette recherche a étudié la perception que la population générale avait des nuisances liées aux drogues par rapport à d'autres nuisances. Une conclusion de cette étude est que les nuisances relatives aux drogues doivent être replacées parmi les nuisances publiques en général et ne doivent pas être traitées hors de ce cadre.

Une deuxième étude «Meta-analyse de l'impact des projets locaux relatifs aux nuisances liées aux drogues» a démarré en 2003 avec pour objectif d'évaluer l'impact des projets de réduction des nuisances liées aux drogues. Elle a abouti à la réalisation d'un outil de détection locale des problèmes liés aux drogues. Cet outil doit permettre d'avertir rapidement les autorités en cas d'augmentation des nuisances liées aux drogues pour aider ces autorités à prendre des mesures adaptées. Il a été prévu de développer, d'affiner et de tester cet outil dans plusieurs villes de Belgique. L'étude en question vient à peine de se terminer et les résultats ne sont pas encore publiés.

5. L'évaluation de cette ligne directrice appartient à la ministre de la Justice car elle concerne l'application de la loi pénale qui est de son ressort.

**Question n° 3-4604 de M. Creyelman du 3 mars 2006 (N.):**

*Syndicats de médecins. — Représentation auprès de l'Institut national d'assurance maladie invalidité (INAMI). — Subsidies.*

Les syndicats de médecins dont les représentants siègent dans diverses commissions de l'INAMI sont demandeurs d'un subventionnement. Selon «*De Tijd*» du 7 février 2006, le Cartel et l'Association belge des syndicats médicaux (ABSym) reçoivent chacun une subvention de base de 125 000 euros, ainsi qu'un supplément de 285 000 euros pour le premier et de 464 000 euros pour la seconde, réparti en fonction des résultats des élections médicales de 2002. Les syndicats de médecins ne pourraient consacrer ce subside que pour payer les frais de collaboration avec l'INAMI et leur comptabilité doit être présentée à l'INAMI.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Qu'entend-on réellement par le paiement des coûts pour la collaboration avec l'INAMI ? S'agit-il :

— du paiement des jetons de présence aux représentants dans les différents organes de l'INAMI ? Que deviennent alors les jetons de présence qui sont déjà payés actuellement ? Seront-ils désormais payés par les deux syndicats et l'INAMI ne les paiera-t-elle plus aux représentants des deux syndicats en question ?

— du remboursement des frais exposés (par exemple, les frais de déplacement ou d'autres frais exposés par les représentants) ? Est-ce précisé dans le règlement ou non ?

Er bestaat wel een Cel Gezondheidsbeleid inzake Drugs, dat wil zeggen een overlegforum tussen de Federale regering en de deelregeringen rond het aspect gezond van het drugbeleid. Er moet een algemene Beleidscel inzake Drugs worden opgericht zodra het samenwerkingsakkoord door alle betrokken overheden geratificeerd is (zie antwoord 1).

3. Alvorens tegemoet te komen aan de argumenten van het Arbitragehof, zouden de noties «problematisch gebruik» en «openbare overlast» niet meer mogen voorkomen. De vaststelling van een bepaalde hoeveelheid cannabis voor persoonlijk gebruik zou moeten volstaan opdat het bezit niet meer als een strafbaar feit wordt beschouwd. Cannabisgebruik moet echter strafbaar blijven indien dit gebeurt in directe aanwezigheid van minderjarigen jonger dan 16 jaar of in het openbaar teneinde anderen tot het gebruik van die stoffen aan te sporen. In die geest werd er een wetsvoorstel ingediend.

4. Een eerste studie van het Federaal Wetenschapsbeleid betreffende drugsoverlast was getiteld «Drugs en overlast». Die studie werd gecoördineerd door de Universiteit van Gent en werd in 2004 gepubliceerd. Dit onderzoek heeft het gevoel van de algemene bevolking omtrent drugsoverlast ten overstaan van andere overlast bestudeerd. Conclusie van die studie is dat drugsoverlast opnieuw bij de openbare overlast in het algemeen moet worden geplaatst en niet buiten dat kader behandeld moet worden.

Een tweede studie «Meta-analyse van lokale projecten drugs-overlast» startte in 2003 om de impact van projecten ter vermindering van drugsoverlast te evalueren. Het heeft tot resultaat gehad de verwezenlijking van een instrument om lokaal drugsproblemen op te sporen. Dit instrument moet het mogelijk maken om bij een toename van drugsoverlast de overheden snel op de hoogte te brengen en hen zo te helpen gepaste maatregelen te treffen. Er werd voorzien het ontwikkelen, verfijnen en uittesten van dit instrument in verschillende Belgische steden te laten plaatsvinden. De studie is nog maar net afgelopen en de resultaten zijn nog niet gepubliceerd.

5. Het is de minister van Justitie dat die richtlijn moet evalueren, aangezien de richtlijn de toepassing van de strafwet betreft die tot haar bevoegdheid behoort.

**Vraag nr. 3-4604 van de heer Creyelman d.d. 3 maart 2006 (N.):**

*Artsenvakbonden. — Vertegenwoordiging in het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeit (RIZIV). — Subsidies.*

Artsenvakbonden van wie vertegenwoordigers in diverse RIZIV-commissies zetelen, zijn vragende partij voor een subsidiëring. Volgens *De Tijd* van 7 februari 2006 zouden het Kartel en de Belgische Vereniging van Artsensyndicaten (BVAS) elk een basissubsidie van 125 000 euro ontvangen, alsook, op grond van de syndicale artsenverkiezingen in 2002, een supplement van respectievelijk 285 000 euro en 464 000 euro. De artsenvakbonden zouden het subsidiegeld enkel mogen besteden voor het bekostigen van de medewerking aan het RIZIV en hun boekhouding moeten voorleggen aan het RIZIV.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat wordt concreet bedoeld met het betalen van de kosten voor de medewerking aan het RIZIV ? Gaat het om :

— het betalen van zitpenningen aan de vertegenwoordigers in de diverse organen van het RIZIV ? *Quid* met de zitpenningen die nu reeds worden uitbetaald ? Zullen die in de toekomst worden uitbetaald door de twee vakbonden en zal het RIZIV geen zitpenningen meer betalen aan de vertegenwoordigers van de beide kwestieuze vakbonden ?

— het terugbetalen van gemaakte kosten (bijvoorbeeld verplaatsingskosten of andere kosten door de vertegenwoordigers gemaakt) ? Wordt dit in de regeling gepreciseerd of niet ?

— des frais de fonctionnement administratif des organisations syndicales y compris les frais de personnel qui découlent de la collaboration des syndicats à différents organes de l'INAMI ?

2. Pour quelle année ce subside est-il liquidé pour la première fois ? À quelle date ce subside est-il payé pour la première fois ? Ce subside est-il liquidé en un seul versement ou l'est-il en tranches ?

3. Les montants du subside de base et/ou le montant dépendant du nombre de voix sont-ils indexés ? Si oui, sur la base de quel indice ? Ou sont-ils revus annuellement sur la base d'un autre système ?

4. Le montant global d'un million d'euros sera-t-il adapté dans les prochaines années ?

5. Le montant global et/ou le montant par voix recueillie et/ou le montant du subside de base seront-ils adaptés en fonction du résultat des prochaines élections médicales ?

6. L'honorable ministre ne craint-il pas, étant donné l'imminence des prochaines élections, qu'il y ait une inégalité aux dépens d'autres syndicats médicaux qui participeraient éventuellement à la bataille électorale ? En effet, il est offert à deux syndicats médicaux une assise financière plus large que ce n'était le cas jusqu'à présent. L'honorable ministre sait évidemment que le monde des syndicats médicaux bouge. Ainsi un « mouvement domus medica », « une association pour tous les généralistes », a annoncé qu'il tentait de faire fusionner SHV, UHAK, VHP et WWVH.

**Réponse :** En réponse aux questions, il y a d'abord lieu de préciser que le financement des syndicats médicaux est régi par l'article 36<sup>nonies</sup> de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 23 décembre 2003 sur la base duquel un futur arrêté royal, dont le contenu a été avalisé par le Comité de l'assurance de l'INAMI lors de sa séance du 6 février 2006, va prochainement entrer en vigueur.

En fonction de ce contenu, je peux déjà répondre que :

1. L'intervention est destinée à couvrir les dépenses en matière de personnel et de fonctionnement afférentes à la représentation des organisations professionnelles représentatives des médecins telles que les indemnités, les rémunérations, les charges sociales et les petits frais de bureau.

2. Le premier versement concernera l'année 2006 et sera versé en fonction des éléments de calcul qui seront en possession de l'INAMI au moment de la date de paiement.

En plus du montant de base de 125 000 euros par organisation professionnelle représentative, il est prévu un montant complémentaire par vote valable émis pour une organisation professionnelle représentative lors des élections.

Un premier versement de 75 % du montant sera versé dans les 30 jours qui suivent la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté qui fixe le montant pour l'année concernée tandis que les 25 % restant le seront dans les trois mois après que les comptes annuels pour l'année concernée, approuvés par l'assemblée générale, aient été transmis à l'INAMI.

3. Le montant de base et le montant complémentaire seront fixés par arrêté royal chaque année.

Quant à l'inquiétude exprimée dans la question sur une inégalité de traitement entre organisations professionnelles représentatives des médecins du fait que l'intervention octroyée le soit à une organisation professionnelle ou d'organisations professionnelles représentatif comme spécifié pour les élections médicales, je me dois de rappeler que lors de la rédaction de l'arrêté royal du 8 août 1997 fixant les règles concernant les élections médicales, les éclaircissements nécessaires au sujet des conditions de reconnaissance conçues et des motifs qui en constituent le fondement ont été apportés et mis en confrontation avec les principes d'égalité et de

— kosten voor de administratieve werking van de syndicale organisaties met inbegrip van personeelskosten die het gevolg zijn van de medewerking door de syndicaten aan diverse organen van het RIZIV ?

2. Voor welk werkingsjaar wordt de eerste subsidie uitbetaald ? Op welke datum wordt de subsidie voor het eerst uitbetaald ? Wordt de subsidie in één keer of in schijven uitbetaald ?

3. Zijn de bedragen voor de basissubsidie en/of het bedrag per uitgebrachte stem geïndexeerd ? Indien ja, volgens welke index ? Of worden ze volgens een ander systeem jaarlijks aangepast ?

4. Zal het globale bedrag van 1 miljoen euro in de volgende werkingsjaren worden aangepast ?

5. Zullen het globale bedrag en/of het bedrag per behaalde stem en/of de basissubsidie worden aangepast naar gelang van het resultaat van de volgende artsenverkiezingen ?

6. Vreest de geachte minister, gezien de naderende eerstvolgende verkiezingen, geen ongelijkheid ten nadele van andere artsenvakbonden die mogelijkerwijze aan de verkiezingsstrijd deelnemen ? Aan twee artsensyndicaten wordt immers een bredere financieringsbasis geschonken dan tot heden het geval was. De geachte minister weet vanzelfsprekend dat de syndicale artsenwereld in beweging is. Zo kondigde een « domus medica-beweging », « een huis voor alle huisartsen » aan te pogen SVH, UHAK, VHP en WWVH te doen samensmelten.

**Antwoord :** In antwoord op de vragen moet in eerste instantie worden gepreciseerd dat de financiering van de artsensyndicaten is vastgelegd bij het artikel 36<sup>nonies</sup> van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1997, ingevoerd door de wet van 23 december 2003, op basis waarvan een toekomstig koninklijk besluit, waarvan de inhoud is goedgekeurd door het Verzekeringscomité van het RIZIV tijdens zijn zitting van 6 februari 2006, weldra in werking zal treden.

In functie van deze inhoud, kan ik reeds antwoorden dat :

1. De tussenkost bedoeld is om de personeels- en functioneringskosten zoals vergoedingen, bezoldigingen, sociale lasten en kleine bedrijfskosten te dekken die betrekking hebben op het functioneren van de vertegenwoordiging van de representatieve beroepsorganisatie van geneesheren.

2. De eerste betaling het jaar 2006 betreft en gestort zal worden in functie van de berekeningselementen die in het bezit zijn van het RIZIV op de dag van betaling.

Bovenop het basisbedrag van 125 000 euro per representatieve beroepsorganisatie wordt er een complementair bedrag voorzien per geldig uitgebrachte stem voor de representatieve beroepsorganisatie op het ogenblik van de verkiezingen.

Een eerste overschrijving van 75 % van het bedrag zal betaald worden binnen de 30 dagen volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit dat het bedrag vastlegt voor het betreffende jaar, terwijl de resterende 25 % gestort zal worden binnen de drie maanden nadat de jaarrekeningen van het betreffende jaar, goedgekeurd door de algemene vergadering, overgemaakt zijn aan het RIZIV.

3. Het basisbedrag en het complementaire bedrag ieder jaar worden vastgelegd door een koninklijk besluit.

In verband met de in de vraag uitgedrukte bezorgdheid over een ongelijke behandeling tussen de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren door het feit dat de tussenkost zowel aan een beroepsorganisatie wordt toegekend als aan een groep representatieve beroepsorganisaties, zoals gespecificeerd voor de medische verkiezingen, dien ik er aan te herinneren dat bij de opstelling van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 dat de regels vastlegt betreffende de medische verkiezingen, de nodige verduidelijkingen betreffende de erkenningsvoorwaarden en de motieven die eraan ten grondslag liggen werden aangebracht en



non-discrimination comme l'avait souhaité la section de législation du Conseil d'État dans son avis du 7 juillet 1997.

Ainsi, tant l'exigence qu'une organisation représentative de médecins doit être composée de médecins généralistes et de médecins spécialistes que celle qui impose de s'adresser au moins à deux régions ainsi que celle qui veut que l'organisation professionnelle réponde depuis deux ans aux conditions de représentativité ont été estimées admissibles.

Quant à l'existence du système de groupement, elle permet justement à d'éventuelles minorités de participer aux élections et d'être représentées dans les organes de l'INAMI.

**Question n° 3-4630 de Mme De Roeck du 10 mars 2006 (N.):**

***Cannabis. — Utilisation à des fins médicales.***

Le cannabis est utilisé depuis longtemps déjà à des fins médicales et son effet salutaire sur certaines maladies est connu depuis des siècles.

Pour certaines maladies qui touchent un grand nombre de patients, telles que la sclérose en plaques, le cancer, le sida etc., le cannabis soulage la douleur et son utilisation médicinale permet au patient de reprendre certaines activités quotidiennes. Il leur permet de se sentir mieux et leur offre une meilleure qualité de vie.

Les effets secondaires de la consommation de cannabis à des fins médicales sont limités et il ressort de nombreuses études que l'effet d'accoutumance est minime.

Dès la précédente législature, il est clairement apparu qu'il existe peu d'objections à l'utilisation médicinale du cannabis.

Quelques années plus tard, nous devons constater que les patients ne peuvent toujours pas obtenir du cannabis d'une manière sûre et surtout légale.

La proposition de loi 3-1181 complétant la loi sur les drogues a déjà fait l'objet d'une discussion au sein du groupe de travail bioéthique du Sénat, en présence d'un collaborateur de votre cabinet.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Quels avis, études, enquêtes ou autres analyses l'honorable ministre attend-il encore pour pouvoir prendre une décision relative à l'éventuelle réglementation de l'utilisation médicinale du cannabis ?

2. Existe-t-il encore d'autres entraves empêchant les pharmacies de fournir le cannabis sur prescription ?

3. L'honorable ministre est-il disposé à rendre possible une culture contrôlée et de qualité du cannabis en vue d'une utilisation médicinale ?

4. Que fera-t-il pour permettre aux nombreux patients une consommation sûre, légale et contrôlée de cannabis à des fins médicales ? Dans quel délai envisage-t-il ces mesures ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'arrêté royal du 4 juillet 2001 déterminant les conditions pour la délivrance des médicaments contenant un ou des tétrahydrocannabinols est toujours en vigueur et permet de délivrer des médicaments dans le cadre d'essais cliniques pour des indications thérapeutiques telles que nausées et malaises lors de chimiothérapies et radiothérapies, glaucome, spasticité (sclérose en plaque), syndrome lié au SIDA, douleurs chroniques après l'échec d'autres traitements de la douleur.

Jusqu'à présent aucune autorisation de mise sur le marché n'a été accordée en Belgique aux médicaments testés dans les essais cliniques.

getoetst werden aan het gelijkheids- en non-discriminatiebeginsel, zoals door de Sectie wetgeving van de Raad van State gevraagd in haar advies van 7 juli 1997.

Zowel de vereiste dat een representatieve beroepsorganisatie samengesteld moet zijn uit huisartsen en geneesheren-specialisten als deze die oplegt dat ze zich moet richten tot minstens twee gewesten en deze die bepaalt dat de beroepsorganisatie sinds twee jaar aan de representativiteitsvoorwaarden moet beantwoorden werden toelaatbaar geacht.

Het groeperingssysteem laat eventuele minderheden juist toe deel te nemen aan de verkiezingen en vertegenwoordigd te zijn in de organen van het RIZIV.

**Vraag nr. 3-4630 van mevrouw De Roeck d.d. 10 maart 2006 (N.):**

***Cannabis. — Gebruik voor medische doeleinden.***

Cannabis wordt reeds lang voor medische doeleinden gebruikt en de heilzame werking ervan bij bepaalde aandoeningen is al eeuwenlang bekend.

Bij een aantal aandoeningen die grote aantallen patiënten aanbelangen, zoals multiple sclerose, kanker, AIDS enz., verzacht cannabis de pijn en stelt het medicinale gebruik ervan de patiënt in staat om een aantal dagdagelijkse activiteiten op te nemen. Zo biedt het hun een positiever gevoel en een betere levenskwaliteit.

De nevenwerkingen bij cannabisgebruik voor medische doeleinden zijn beperkt en uit vele studies blijkt dat het verslavende effect eveneens minimaal is.

Tijdens de vorige legislatuur werd het al duidelijk dat er weinig bezwaren bestonden tegen medicinale cannabisgebruik.

Ondertussen zijn we een aantal jaren verder en moeten we vaststellen dat patiënten nog steeds niet op een veilige en vooral legale manier aan cannabis kunnen geraken.

Het wetsvoorstel 3-1181 tot aanvulling van de drugswet werd al besproken in de werkgroep bio-ethiek van de senaat in aanwezigheid van een medewerker van uw kabinet.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Op welke adviezen, studies, enquêtes of andere onderzoeken wacht de geachte minister nog om een besluit te kunnen nemen over het al dan niet reglementeren van het medicinaal gebruik van cannabis ?

2. Zijn er nog andere belemmeringen die ervoor zorgen dat cannabis op voorschrift niet ter beschikking gesteld kan worden via de apotheken ?

3. Is de geachte minister bereid om een kwaliteitsvolle en gecontroleerde kweek van cannabis voor medicinaal gebruik mogelijk te maken ?

4. Welke stappen zal hij ondernemen opdat cannabisgebruik voor medicinale doeleinden op een veilige, legale en gecontroleerde manier mogelijk wordt voor de vele patiënten ? Binnen welk tijdsbestek plant hij dit alles ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het koninklijk besluit van 4 juli 2001 tot bepaling van de voorwaarden voor het afleveren van geneesmiddelen die één of meer tetrahydrocannabinolen bevatten, is nog steeds van kracht en maakt het mogelijk geneesmiddelen af te leveren in het kader van klinische proeven voor therapeutische indicaties zoals misselijkheid en malaise bij chemotherapie en radiotherapie, glaucoom, spasticiteit (multiple sclerose), AIDS wasting syndroom, chronische pijnklachten na het falen van andere pijnbehandelingen.

Tot op heden is in België geen enkele vergunning voor het in de handel brengen toegekend aan de geneesmiddelen die tijdens de klinische proeven zijn getest.

2. La délivrance du cannabis en pharmacie sous forme de préparations magistrales ne pourrait être autorisée qu'à condition que son efficacité dans des indications thérapeutiques bien délimitées soit dûment prouvée, qu'il soit établi que la voie et la forme d'administration proposées ne sont pas nocives pour la santé et qu'un contrôle puisse s'exercer sur les indications d'utilisation, sur le dosage et la voie d'administration. Le fait de promouvoir une forme obligeant les patients à fumer la drogue semble également incompatible avec les campagnes anti-tabac lancées par moi-même. En outre ni la qualité, ni la quantité de principes actifs ne sont bien standardisées dans les échantillons de plantes, ce qui expose les utilisateurs à des risques importants. L'utilisation de spécialités pharmaceutiques à base de cannabis dont la qualité, les indications et la sécurité d'emploi notamment à long terme auraient été évaluées préalablement à la mise sur le marché présenterait certainement de meilleures garanties à ce niveau.

3. Pour la culture du cannabis, des dispositions sont prévues à l'article 28 de la Convention unique de 1961 telle que modifiée par le protocole de 1972. Ainsi les Parties qui autorisent la culture de cannabis à des fins médicales (et exclusivement à cette fin) doivent avoir un organisme national du cannabis qui autorise la culture, délivre les licences, achète la récolte, la stocke et fait le commerce en gros, organise l'importation et l'exportation de cannabis. Ce même article impose aux Parties de prendre les mesures nécessaires afin d'empêcher l'abus de feuilles de la plante de cannabis ou le trafic illicite de celles-ci.

4. Fin 2005, j'ai demandé à la Commission des médicaments d'examiner sur le plan scientifique l'opportunité de délivrer en pharmacie le cannabis en tant que plante médicinale. Son rapport détaillé va m'être remis tout prochainement.

**Question n° 3-4690 de Mme Van de Castele du 21 mars 2006 (N.):**

**Syndicats médicaux. — Financement.**

Dans le budget de 2006, un million d'euros est prévu pour le financement de la subvention aux organisations professionnelles de médecins.

En réponse à ma question écrite n° 3-368 (*Questions et Réponses* n° 3-60, p. 5497), l'honorable ministre a fait savoir que, pour ce qu'il en savait, il n'y avait aucun plan concret de financement de représentants d'autres catégories de prestataires de soins.

Pourtant, ceux-ci remplissent des tâches semblables dans plusieurs organes de l'Inami.

Quelles sont les raisons objectives qui justifient de n'attribuer une telle subvention qu'aux médecins ?

**Réponse :** Comme je l'ai déjà signalé précédemment en réponse à la question n° 3-368, le financement pour le fonctionnement des organisations professionnelles représentatives des médecins est réglé par l'article 36<sup>nonies</sup> de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Cette disposition prévoit également que le Roi peut, sur proposition de la commission de convention ou d'accord concernée, prévoir une intervention financière pour le fonctionnement des organisations professionnelles représentatives d'autres dispensateurs de soins visés à l'article 211 de la loi coordonnée.

Il convient cependant de préciser, à ce stade, que seul l'octroi d'un financement pour les organisations représentatives des médecins est concrétisé.

Ceci peut s'expliquer par le volume très important lié à la concertation médico-mutualiste et à une série de données en cours (réforme de la nomenclature).

2. De aflevering van cannabis in de apotheek in de vorm van magistrale bereidingen zou enkel kunnen worden toegestaan op voorwaarde dat de doeltreffendheid ervan bij goed afgebakende therapeutische indicaties behoorlijk bewezen is, dat het vaststaat dat de voorgestelde toedieningsweg en -vorm niet schadelijk is voor de gezondheid en dat er controle kan worden uitgeoefend op de indicaties waarvoor het wordt gebruikt, de dosering en de toedieningsweg. Een vorm aanmoedigen waarbij de patiënten worden verplicht de drug te roken, lijkt tevens onverenigbaar met de campagnes tegen roken die door mij worden gelanceerd. Bovendien is noch de kwaliteit, noch de kwantiteit van de actieve bestanddelen goed gestandaardiseerd in de plantenstalen, hetgeen de gebruikers aan aanzienlijke risico's blootstelt. Het gebruik van farmaceutische specialiteiten op basis van cannabis waarvan de kwaliteit, de indicaties en de veiligheid van gebruik met name op lange termijn vóór het op de markt brengen geëvalueerd zouden zijn, zou op dat vlak beslist betere garanties bieden.

3. Voor de cannabisteelt zijn er bepalingen voorgeschreven in artikel 28 van het Enkelvoudig Verdrag van 1961 zoals gewijzigd bij het Protocol van 1972. Zo moeten de Partijen die cannabisteelt voor medische doeleinden (en uitsluitend voor die doeleinden) toestaan een nationale cannabisinstelling hebben die de teelt toestaat, vergunningen verleent, de oogst aankoopt, opslaat en de groothandel ervan verzorgt en de import en export van cannabis organiseert. Datzelfde artikel verplicht de Partijen ertoe de nodige maatregelen te nemen om misbruik van bladeren van de cannabisplant of onwettige handel hierin te verhinderen.

4. Eind 2005 heb ik de Geneesmiddelencommissie gevraagd om op wetenschappelijk vlak te onderzoeken in hoeverre het opportuun is om cannabis in de apotheek af te leveren als geneeskrachtige plant. Ik verwacht zeer binnenkort het gedetailleerde verslag van deze commissie.

**Vraag nr. 3-4690 van mevrouw Van de Castele d.d. 21 maart 2006 (N.):**

**Artsensyndicaten. — Financiering.**

In de begroting 2006 werd 1 miljoen euro uitgetrokken voor de financiering van de tegemoetkoming aan beroepsorganisaties van artsen.

Op mijn vraag nr. 3-368 van 2 december 2005 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-60, blz. 5497) heeft de geachte minister geantwoord dat er, voor zover hem bekend, geen concrete plannen zijn voor de financiering van de vertegenwoordiging van andere categorieën zorgverleners.

Nochtans vervullen die gelijkaardige taken in verschillende RIZIV-organen.

Welke zijn de objectieve redenen om alleen aan artsen een toelage toe te kennen ?

**Antwoord :** Zoals ik al eerder heb gemeld in antwoord op de vraag nr. 3-368, wordt de financiering voor de werking van de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren geregeld door artikel 36<sup>nonies</sup> van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Hierin wordt ook bepaald dat de Koning, op voorstel van de betrokken overeenkomsten-of akkoordcommissie, kan voorzien in een financiële tegemoetkoming voor de werking van de representatieve beroepsorganisaties van andere zorgverleners die worden vermeld in artikel 211 van de gecoördineerde wet.

Niettemin moet verduidelijkt worden dat in dit stadium alleen een financiering werd toegekend aan beroepsvertegenwoordigende organisaties van artsen.

Dit kan verklaard worden door de belangrijke plaats die het overleg artsen-ziekenfondsen inneemt en door een reeks lopende zaken (hervorming van de nomenclatuur).

**Question n° 3-4755 de M. Vandenberghe H. du 31 mars 2006 (N.):**

**Cuisines scolaires. — Hygiène.**

Une enquête de la revue de l'enseignement Klasse de 2005 a révélé que les élèves n'étaient pas satisfaits de l'hygiène à l'école. Ils donnaient à peine une cote de 5,4 sur 10 à leur école pour la propreté. Selon les élèves, le plus gros problème se situait au niveau des toilettes qui étaient sales ou vétustes.

Il ressortait de la réponse à ma question écrite n° 3-2699 (*Questions et Réponses* n° 3-52, p. 4548) dans laquelle je soulevais ce problème, qu'en 2004, 60% des installations n'étaient pas en règle en ce qui concerne l'hygiène.

Il ressortait de la réponse à ma question écrite n° 3-781 sur « les cuisines scolaires » (*Questions et Réponses* n° 3-14, p. 936) qu'en 2003, des manquements avaient été constatés dans 56% des cas lors de contrôles des cuisines scolaires.

À première vue, l'hygiène dans les cuisines scolaires semble donc s'être dégradée. Il est donc indiqué de suivre ce problème de près.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de contrôles l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire (AFSCA) a-t-elle effectués en 2005 dans les cuisines scolaires ?
2. Combien de ces cuisines n'étaient pas en règle en ce qui concerne la sécurité alimentaire ?
3. Quelles règles étaient le plus souvent enfreintes ?
4. Les procédures de sécurité alimentaire ont-elles entre-temps été appliquées dans les cuisines scolaires ?
5. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre, en concertation avec les autres ministres compétents en la matière, en vue d'améliorer l'hygiène générale dans les écoles ?
6. Quels résultats le groupe de travail a-t-il déjà obtenus et quelles propositions a-t-il déjà présentées en collaboration avec les ministres communautaires de l'enseignement ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Parmi les 14 639 cuisines de collectivités répertoriées dans la base de données de l'Agence, 4 213 sont des cuisines d'écoles. 15% de ces établissements ont été soumis à une inspection de l'AFSCA dans le cadre du contrôle du respect de l'arrêté du 7 février 1997 relatif à l'hygiène générale des denrées alimentaires.

2 à 4. Les résultats des inspections concernant l'hygiène et le HACCP ne montrent de différence significative différents par rapport à ceux de l'année dernière (voir rapport d'activité 2004 disponible sur le site web [www.afsca.be](http://www.afsca.be)).

Ces résultats montrent que les procédures de sécurité, (ou HACCP ou système d'autocontrôle), ne sont toujours pas suffisamment implémentées dans les cuisines d'école en particulier et les cuisines de collectivité en général.

Les principaux manquements se situent dans le domaine des infrastructures des locaux et des équipements (67,3% de non-conformité), du respect de la chaîne du froid (23,3% de non-conformité), de l'hygiène du personnel (11,3% de non-conformité) et des procédures de nettoyage-désinfection (11,2% de non-conformité).

Les autres manquements, dans une moindre mesure, se répartissent entre : la qualité hygiénique des matières premières et des ingrédients (4,1% de non-conformité), la gestion des déchets (4,4% de non-conformité).

5. Pour améliorer la situation, l'Agence alimentaire encourage les fédérations à rédiger et mettre à disposition de leurs membres, des guides de bonnes pratiques afin de les aider dans leur

**Vraag nr. 3-4755 van de heer Vandenberghe H. d.d. 31 maart 2006 (N.):**

**Schoolkeukens. — Hygiëne.**

Uit een enquête van het onderwijstijdschrift Klasse in 2005 bleek dat leerlingen niet tevreden waren over de hygiëne op school. De leerlingen gaven hun school amper 5,4 op 10 voor properheid. Het grootste probleem waren volgens de leerlingen de toiletten, die vuil of verouderd waren.

Uit het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-2699 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-52, blz. 4548) waarin ik dit probleem aankaartte bleek dat in 2004, 60% van de installaties niet conform was op het vlak van de hygiëne.

Uit het antwoord op mijn eerdere schriftelijke vraag nr. 3-781 over « de schoolkeukens » (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-14, blz. 936) bleek dat in 2003 bij controles van schoolkeukens in 56% van de gevallen tekortkomingen werden vastgesteld.

De hygiëne in de schoolkeukens lijkt op het eerste gezicht dus verslechterd te zijn. Het is daarom aangewezen deze problematiek van nabij op te volgen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel controles voerde het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) in 2005 uit op schoolkeukens ?
2. Hoeveel van deze keukens bleken niet in orde te zijn met de voedselveiligheid ?
3. Welke regels werden meestal overschreden ?
4. Worden de voedselveiligheidsprocedures intussen wel geïmplementeerd in de schoolkeukens ?
5. Welke maatregelen zal de geachte minister in overleg met de andere bevoegde ministers nemen om de algemene hygiëne in de scholen te verbeteren ?
6. Welke resultaten of voorstellen heeft de werkgroep samen met de gemeenschapsministers van onderwijs reeds geboekt en/of voorgesteld ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Van de 14 639 grootkeukens die in de databank van het Agentschap zijn opgenomen, zijn er 4 123 schoolkeukens. 15% van deze inrichtingen (639) ondergingen een inspectie van het FAVV in samenhang met de controle op de naleving van het besluit van 7 februari 1997 inzake de algemene voedingsmiddelenhygiëne.

2 tot 4. De resultaten van de inspectie betreffende de hygiëne en de HACCP vertonen geen significante verschillen met de resultaten van vorig jaar (zie activiteitenverslag 2004 beschikbaar op de website [www.favv.be](http://www.favv.be)).

Deze resultaten tonen aan dat de veiligheidsprocedures, (of HACCP of autocontrolesysteem), niet altijd voldoende toegepast worden in de schoolkeukens in het bijzonder en in de gemeenschapskeukens in het algemeen.

De belangrijkste tekortkomingen situeren zich op het vlak van de infrastructuur van de lokalen en de uitrusting (67,3% van de non-conformiteiten), met inachthouding van de instandhouding koude keten (23,3% van de non-conformiteiten), de hygiëne van het personeel (11,3% van de non-conformiteiten) en de procedures van reiniging en ontsmetting (11,2% van de non-conformiteiten).

De overige tekortkomingen, in mindere mate, kunnen onderverdeeld worden in : hygiënische kwaliteit van de grondstoffen en de ingrediënten (4,1% van de non-conformiteiten), behandeling van het afval (4,4% van de non-conformiteiten).

5. Om de toestand te verbeteren moedigt het Voedselagentschap de beroepssectoren echter aan om gidsen van goede praktijken op te stellen en aan hun leden beschikbaar te stellen om hen te helpen

démarche, elle incite les responsables d'établissements à les consulter et à les mettre en pratique.

Dans cette optique, des réunions ont été organisées avec les représentants des différents secteurs de la restauration de collectivités. La fédération de tous les partenaires a rendu possible la rédaction d'un guide adapté à tous les types d'établissements (maisons de soins, écoles, très petites entreprises, etc.) Ce guide vient d'être introduit à l'Agence pour approbation.

D'autre part l'Agence incite les opérateurs (par une diminution de 15 % des contributions) à mettre en place leur système autocontrôle validé sur base des guides publiés par les fédérations.

Les opérateurs qui n'auront pas mis en place leurs systèmes d'autocontrôle d'ici 2008, verront cette contribution doubler.

6. Un contact a également été pris avec les représentants des ministres des communautés de l'enseignement, pour organiser des sessions de formation concernant l'hygiène alimentaire et le HACCP pour le personnel de cuisine, à l'intérieur des programmes de formation existants des communautés. L'Agence alimentaire y apportera sa collaboration active.

**Question n° 3-4974 de Mme Anseeuw du 26 avril 2006 (N.) :**

**Secteur des soins de santé. — Réglementation. — Bureaucratie.**

Je renvoie à la question écrite n° 3-4185 posée précédemment (*Questions et Réponses* n° 3-62, p. 5907) relative à l'excès de réglementation dans le secteur des soins de santé et à la nécessité d'innovations.

Le *Centraal Bureau voor de statistiek* des Pays-Bas confirme une aggravation importante de la bureaucratiation dans ce secteur. Dans les hôpitaux néerlandais, les dépenses de management et d'administration ont crû de 32 % entre 1997 et 2004.

Il apparaît en outre que, le nombre de managers des hôpitaux néerlandais a doublé ces dernières années par rapport au personnel traitant et soignant. Sur les 125 000 personnes employées dans les hôpitaux généraux, 21 000 (un sur six) occupent des fonctions managériales ou administratives.

La *Nederlandse Vereniging van ziekenhuizen* constate que la bureaucratiation a pris encore plus d'ampleur que ce que pense le CBS. L'augmentation atteint 134 % pour les TIC, 50 % pour le personnel administratif et 40 % pour le management.

Il semble que les besoins en personnel administratif des hôpitaux augmentent en raison de la multiplication des réglementations et de la rotation accrue des patients, laquelle nécessite une augmentation des actes administratifs.

Le président du syndicat néerlandais *Abvakabo* affirme que le personnel non administratif des hôpitaux a du mal à accomplir son travail car il doit justifier chacun de ses actes. Les soignants ont de moins en moins de temps à consacrer à leur véritable mission : s'occuper des malades.

J'aimerais dès lors soumettre les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. L'honorable ministre peut-il indiquer quelle a été la croissance annuelle et globale relative des dépenses managériales et administratives des hôpitaux belges durant la période 2000-2005 ?

2. Peut-il illustrer à l'aide de chiffres dans quelle mesure le constat fait aux Pays-Bas à propos de l'alourdissement des charges administratives dans les hôpitaux s'applique également à la Belgique ?

3. Combien de personnes le secteur hospitalier occupe-t-il aujourd'hui globalement, combien d'entre elles travaillent-elles

en spoort het de bedrijfsverantwoordelijken aan deze gidsen te raadplegen en in de praktijk toe te passen.

Met dat doel werden door het Agentschap vergaderingen belegd met de vertegenwoordigers van de verschillende sectoren van de grootkeukens. Door alle partijen samen te brengen, werd het mogelijk om een gids op te maken voor alle soorten inrichtingen met grootkeukens (verzorgingstehuizen, scholen, zeer kleine bedrijven, enzovoort). Die gids werd onlangs ter goedkeuring bij het Agentschap ingediend.

Daarnaast zet het Agentschap de operatoren aan (door een verlaging van 15 % van de heffingen) hun autocontrolesysteem te valideren, gebaseerd op de gidsen uitgebracht door de federaties.

Die operatoren die tegen 2008 geen autocontrolesysteem hebben uitgewerkt zullen de heffingen zien verdubbelen.

6. Daarnaast heeft het FAVV contact opgenomen met vertegenwoordigers van de Gemeenschapsministers van onderwijs om opleidingssessies te voorzien over voedingshygiëne en HACCP voor keukenpersoneel, en dit, binnen de bestaande opleidingsprogramma's van de gemeenschappen. Het FAVV zal hieraan haar actieve medewerking verlenen.

**Vraag nr. 3-4974 van mevrouw Anseeuw d.d. 26 april 2006 (N.) :**

**Zorgsector. — Regelgeving. — Bureaucratie.**

Ik verwijs naar een eerder schriftelijke vraag nr. 3-4185 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-62, blz. 5907). Betreffende de overmaat aan regelgeving in de zorgsector en de nood aan innovatie.

Het Centraal Bureau voor de statistiek in Nederland bevestigt de forse toename van de bureaucratie in de zorgsector. Tussen 1997 en 2004 zijn de uitgaven voor management en administratie in de Nederlandse ziekenhuizen met 32 % gestegen.

Tevens blijkt het aantal managers in de Nederlandse Ziekenhuizen de afgelopen jaren twee keer harder gestegen dan het behandelend en verplegend personeel. Van de 125 000 werknemers in de algemene ziekenhuizen zijn er 21 000 (één op zes) belast met management of administratie.

De Nederlandse Vereniging van ziekenhuizen stelt dat de stijging van de bureaucratie nog veel sterker is geweest dan het CBS denkt. 134 % onder de ic'ers, 50 % onder het administratief personeel en 40 % onder het management.

Naar verluidt hebben de ziekenhuizen meer administratief personeel nodig door de toegenomen regellast en doordat de doorstroming van patiënten groter is, waardoor er per patiënt meer administratieve handelingen moeten worden verricht.

De voorzitter van de Nederlandse vakbond *Abvakabo* stelt dat zelfs de mensen die geen administratieve functie in het ziekenhuis vervullen amper nog aan hun werk toe komen omdat ze alles moeten verantwoorden. In de zorgsector houden de werknemers steeds minder tijd over voor hun eigenlijke taak : het verzorgen van zieken.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Kan de geachte minister aangeven voor de periode van 2000 tot en met 2005 met hoeveel procent de uitgaven voor management en administratie in de Belgische ziekenhuizen zijn gestegen op jaarbasis en in het totaal ?

2. Kan hij illustreren aan de hand van cijfermateriaal in hoeverre de vaststelling in Nederland omtrent de toegenomen rompslomp in de ziekenhuizen al of niet eveneens in België plaatsvindt en kan hij deze cijfers duiden ?

3. Hoeveel mensen zijn er heden in het totaal werkzaam zijn in de ziekenhuissector en kan de geachte minister aangeven hoeveel

comme infirmier ou infirmière et combien occupent une fonction administrative et/ou managériale ?

4. Peut-il indiquer le nombre total de personnes occupées aujourd'hui dans le secteur hospitalier et ce, respectivement en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles ?

5. Peut-il indiquer quel est le rapport entre le nombre de fonctions administratives et le nombre total de travailleurs des hôpitaux ?

6. Peut-il expliquer en détail dans quelle mesure les charges administratives ont augmenté dans les hôpitaux belges et quelles mesures il a prises et compte prendre pour réduire la réglementation pesant sur les hôpitaux ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La charge du management et de l'administration au sein des hôpitaux belges est une charge relativement constante de 7,41 % en 2000 à 7,38 % en 2004 pour l'ensemble des hôpitaux du Royaume. Il y a 121 990 ETP travaillant dans le secteur (données FINHOSTA 2004), dont 20 007 ETP pour l'administration et 66 566 ETP infirmier et soignant.

La répartition des ETP administratifs est de 18 % en Wallonie, 14 % en Flandres et 20 % à Bruxelles.

La proportion du nombre de fonctions administratives par rapport à l'ensemble du personnel est de 16,4 % en moyenne en 2004.

Le souci permanent de simplification administrative et le développement de l'automatisation des processus et de la gestion de l'information ou la mise en place d'un standard permettant l'échange d'information conduisent à la mise en place de projets concrets : comme BE.Health, comme le dossier électronique du patient ou comme la transmission des collectes de données RCM, RIM et FINHOSTA via un portail Internet.

Ainsi aussi, la BNB et les services statistiques de la Santé ont défini ensemble un modèle commun de transmission des Bilans et Comptes de résultats pour préparer l'obligation faite aux ASBL de transmettre leur Bilan et ses annexes à la Centrale des Bilans à partir de 2007.

**Question n° 3-5246 de M. Destexhe du 24 mai 2006 (Fr.) :**

**Cancer du colon. — Traitement. — Médicament Cetuximab Erbitux. — Remboursement.**

Dans une question parlementaire qui vous a été posée à la Chambre des représentants le 29 mars 2006 (Chambre, question n° 3-402, *Questions et Réponses* 51-108, p. 20239), vous avez dit que vous prendriez une décision début avril 2006 concernant le remboursement du « Cetuximab Erbitux », médicament utilisé dans le traitement du cancer du colon.

Avez-vous décidé de rembourser ce médicament ? Si oui, à partir de quand ? Pour quel montant ?

**Réponse :** J'ai notifié ma décision positive concernant le remboursement de la spécialité pharmaceutique ERBITUX pour le traitement du cancer colorectal métastaté à la firme responsable de la commercialisation de l'ERBITUX au début de ce mois d'avril 2006, après réception de l'avis positif de la Commission de remboursement des médicaments, de l'Inspection des Finances et de l'accord du ministre du Budget.

Le projet d'arrêté relatif notamment à cette spécialité a ensuite été soumis à l'avis du Conseil d'État.

L'arrêté ministériel du 15 juin 2006 modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et

personnes er binnen deze groep werkzaam zijn als verpleger of verpleegster alsook hoeveel personen er werkzaam zijn in een administratieve en/of een managementfunctie ?

4. Kan hij aangeven hoeveel mensen er heden in het totaal werkzaam zijn in de ziekenhuissector en dit wat betreft respectievelijk Vlaanderen, Wallonië en Brussel ?

5. Kan hij aangeven welke de verhouding van het aantal administratieve functies ten opzicht van het totaal aantal werknemers in de ziekenhuizen ?

6. Kan hij uitvoerig bespreken in hoeverre de administratieve lasten zijn toegenomen in de Belgische ziekenhuizen alsook aangeven welke maatregelen hij heeft getroffen en nog gaat treffen om de regellast in de ziekenhuizen terug te dringen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De kost voor management en administratie binnen de Belgische ziekenhuizen is een relatief constante kost variërend van 7,41 % in 2000 tot 7,38 % in 2004 voor het geheel van de ziekenhuizen van het Rijk. Er werken 121 990 VTE in de sector (FINHOSTA-gegevens 2004), waarvan 20 007 VTE in de administratie en 66 566 VTE verplegenden en verzorgenden.

De verdeling van de administratieve VTE is 18 % in Wallonië, 14 % in Vlaanderen en 20 % in Brussel.

De verhouding van het aantal administratieve functies ten opzichte van het geheel van het personeel is gemiddeld 16,4 % in 2004.

De voortdurende bekommernis een administratieve vereenvoudiging door te voeren, en de ontwikkeling van de procesautomatisatie en het informatiebeheer of nog het installeren van een standaard welke de informatie-uitwisseling mogelijk maakt, leiden tot de opstart van concrete projecten zoals onder meer : BE.Health, het elektronisch dossier van de patiënt of de overdracht van MKG-, MVG-, en FINHOSTA-gegevens-inzamelingen via een portaal-site.

Aldus hebben de NBB en de statistische diensten van de FOD Volksgezondheid samen ook een gemeenschappelijk model voor overdracht van de Balansen en Resultatenrekeningen gedefinieerd, om de verplichting voor de VZW's vanaf 2007 om hun Balans en haar bijlagen aan de Balanscentrale door te zenden, voor te bereiden.

**Vraag nr. 3-5246 van de heer Destexhe d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :**

**Dikkedarmkanker. — Behandeling. — Geneesmiddel Cetuximab Erbitux. — Terugbetaling.**

In antwoord op een schriftelijke vraag die u op 29 maart 2006 in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd gesteld (Kamer, vraag nr. 3-402, *Vragen en Antwoorden* 51-108, blz. 20239), kondigde u aan dat u begin april 2006 een beslissing zou nemen over de terugbetaling van « Cetuximab Erbitux », een geneesmiddel dat wordt gebruikt voor de behandeling van dikkedarmkanker.

Hebt u beslist om dit geneesmiddel terug te betalen ? Zo ja, vanaf wanneer en welk bedrag ?

**Antwoord :** Na ontvangst van het positief advies van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, van de inspectie van Financiën en van het akkoord van de minister van Begroting, heb ik mijn positieve beslissing betreffende de terugbetaling van de farmaceutische specialiteit ERBITUX voor de behandeling van gemetastaseerde colorectale kanker begin april 2006 meege-deeld firma die verantwoordelijk is voor de verkoop van ERBITUX.

Het ontwerp van besluit met betrekking van deze specialiteit werd vervolgens voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

Het ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de

conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques a été publié au *Moniteur belge* du 20 juin 2006 (3<sup>e</sup> ed). L'arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Les prix de la spécialité Erbitux (2 mg/ml) sont fixés à 218,50 euros (prix : patients traités en ambulatoire) et 210,94 euros (prix : patients hospitalisés) mais font l'objet d'un remboursement en catégorie A.

**Question n° 3-5630 de Mme Nyssens du 12 juillet 2006 (Fr.):**

*Soins palliatifs. — Unités résidentielles. — Quotas de lits Sp. — Situation du Foyer Saint-François à Namur.*

En mai 2005, paraissait le premier rapport de la cellule d'évaluation soins palliatifs. Ce rapport donnait un aperçu de l'offre palliative dans notre pays et énonçait une série de recommandations afin de pallier aux lacunes. Nous avons déjà eu l'occasion de relever que peu de suites ont été données aux recommandations de la cellule, raison pour laquelle la commission des Affaires sociales du Sénat adoptait le 19 avril 2006 une résolution pour un meilleur soutien des soins palliatifs (doc. Sénat 3-1349/2).

Nous souhaitons attirer aujourd'hui l'attention sur la structure de l'offre de soins palliatifs, pour constater qu'à côté des lits hospitaliers qui sont regroupés dans des unités résidentielles de 6 à 12 lits au sein des hôpitaux ou MRS, il existe des structures de soins palliatifs autonomes dévolues uniquement aux soins palliatifs. Parmi elles, il y a le Foyer Saint-François à Namur.

Cette structure créée en 1989 fut l'une des premières unités résidentielles du pays. Sa conception fut élaborée sur base de l'expérience et du modèle des hospices anglais précurseurs en matière de soins palliatifs. En 1995, cette unité qui comporte alors 15 lits reçoit un agrément pour 10 lits. Depuis cette date, le Foyer Saint-François a hébergé un nombre croissant de patients avec des durées de séjours allant en diminuant. Très souvent, malgré sa capacité de 13 lits effectifs (mais dont 10 sont financés) il est fréquemment confronté à devoir gérer d'importantes listes d'attente faute de lits disponibles. Cela concerne notamment des patients soignés au domicile et pour qui, malgré les moyens dévolus aux équipes, un maintien à domicile devient impossible pour des raisons liées le plus souvent à l'épuisement des familles, à des situations de soins et d'accompagnement complexes ou tout simplement par manque de familles.

Une des missions que s'est aussi fixée le Foyer Saint-François depuis son existence est d'accueillir en priorité des patients démunis qui lui sont référés non seulement du namurois mais aussi parfois d'autres provinces.

Le Foyer Saint-François fonctionne avec une philosophie propre dans la droite ligne des recommandations internationales en matière de soins palliatifs formulées par l'OMS, le Conseil de l'Europe, l'Association européenne de soins palliatifs. Il exclut ainsi tout autant l'acharnement thérapeutique que l'euthanasie de ses méthodes de travail et cela dans le respect du choix du malade.

La plus-value d'un tel centre résidentiel, offrant aux patients et à leur famille des soins palliatifs de très haute qualité 24h sur 24, nous semble démontrée. La participation et l'implication du Foyer Saint-François dans le développement et la recherche en soins palliatifs est reconnue tant en Belgique qu'à l'étranger. C'est d'ailleurs ce centre qui a initié, il y a dix ans, des rencontres internationales de maisons francophones de soins palliatifs.

En comparant l'offre des lits de soins palliatifs dans des pays voisins tels que la Suisse et la France ces derniers recommandent un ratio de 50 lits par million d'habitants.

procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten werd op 20 juni 2006 in de *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd (3e ed.). Het treedt in werking op 1 juli 2006.

De prijzen van de specialiteit Erbitux (2 mg/ml) werden vastgelegd op 218,50 euro (prijs : patiënten ambulante behandeling) en 210,94 euro (prijs : gehospitaliseerde patiënten), maar ze worden terugbetaald in categorie A.

**Vraag nr. 3-5630 van mevrouw Nyssens d.d. 12 juli 2006 (Fr.):**

*Palliatieve zorgverstreking. — Residentiële eenheden. — Quota voor bedden palliatieve zorg. — Situatie van de Foyer Saint-François in Namen.*

In mei 2005 verscheen het eerste verslag van de evaluatiecel palliatieve zorg. Dat rapport gaf een overzicht van het aanbod aan palliatieve zorg in ons land, samen met een reeks aanbevelingen om de lacunes op te vullen. We hebben er al op gewezen dat er slechts weinig gevolg werd gegeven aan de aanbevelingen van de cel. Om die reden nam de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat op 19 april 2006 een resolutie aan voor een betere ondersteuning van de palliatieve zorg (stuk Senaat 3-1349/2).

We willen vandaag de aandacht vestigen op de structuur van het aanbod aan palliatieve zorg. We stellen vast dat er, naast de bedden die in ziekenhuizen of RVT's zijn ondergebracht in residentiële eenheden van zes tot twaalf bedden, autonome structuren bestaan die uitsluitend zijn voorbehouden voor palliatieve zorg. Dat is het geval met de *Foyer Saint-François* in Namen.

Die structuur, die in 1989 werd opgericht, was één van de eerste residentiële eenheden van België. Het concept was gebaseerd op de ervaring en het model van de Engelse «gestichten», de voorlopers op het gebied van palliatieve zorg. In 1995 kreeg die eenheid van vijftien bedden een vergunning voor tien bedden. Sedertdien heeft de *Foyer Saint-François* een stijgend aantal patiënten voor steeds kortere perioden gehuisvest. De *Foyer* kampt — ondanks een capaciteit van dertien effectieve bedden waarvan slechts tien gesubsidieerd worden — vaak met lange wachtlijsten omdat er niet genoeg bedden ter beschikking zijn. Het gaat onder meer om patiënten die thuis verzorgd worden en, hoewel de thuiszorg over heel wat mogelijkheden beschikt, niet langer thuis kunnen blijven omdat de familie de situatie niet meer aankan, de verzorging en begeleiding te complex worden of gewoon omdat er geen familie is.

Één van de eerste doelstellingen van de *Foyer Saint-François* was prioriteit geven aan de opvang van minder gegoede patiënten, niet alleen uit de provincie Namen, maar soms ook uit andere provincies.

De *Foyer Saint-François* hanteert een eigen filosofie die aansluit bij de internationale aanbevelingen voor de palliatieve zorg van de WHO, de Raad van Europa en de Europese Vereniging voor Palliatieve Zorg. Zowel therapeutische hardnekkigheid als euthanasie worden uitgesloten van de werkmethodes, met respect voor de keuze van de zieke.

De meerwaarde van zo'n residentieel centrum, dat de patiënten en hun familie 24 uur op 24 een hoogwaardige palliatieve zorg biedt, staat dus buiten kijf. Zowel in België als in het buitenland erkent men de betrokkenheid van de *Foyer Saint-François* bij de evolutie en het onderzoek inzake palliatieve zorg. Het is trouwens dat centrum dat tien jaar geleden begonnen is met het organiseren van internationale bijeenkomsten met Franstalige instellingen voor palliatieve zorg.

Als we de situatie in andere landen bestuderen, stellen we bijvoorbeeld vast dat Zwitserland en Frankrijk pleiten voor een ratio van 50 palliatieve bedden per miljoen inwoners.

En refusant de pratiquer l'euthanasie, ce centre de soins palliatifs souhaite offrir à la population une réelle alternative aux structures qui ne l'excluent pas.

Aujourd'hui les responsables du Foyer Saint-François tirent la sonnette d'alarme en demandant qu'une reconnaissance de deux lits supplémentaires puisse lui être accordée pour répondre aux demandes de la population et pour continuer sa mission de formation, de développement de la culture palliative ainsi que de la recherche en soins palliatifs.

Le problème est que le quota de lits Sp est fixé à 360 lits pour le pays, mais qu'il existait déjà en mai 2005, dans les faits, 375 lits. Si des dérogations au moratoire des 360 lits ont été obtenues dans certaines régions du pays, les responsables du Foyer Saint-François s'interrogent sur l'opportunité de pouvoir bénéficier également d'une telle dérogation bien justifiée à leurs yeux.

Mes questions sont donc les suivantes :

— Êtes-vous favorable à l'existence d'une structure autonome de soins palliatifs comme celle du Foyer Saint-François type de structure qui existe également en Angleterre, en Suisse, en France ou au Québec ?

— Le quota de 360 lits Sp vous semble-t-il adéquat, alors qu'il existe des listes d'attente pour ces structures, en particulier pour la seule structure résidentielle extra-hospitalière qui fonctionne sur ce modèle ? Ne faut-il pas revoir ce quota à la hausse ?

— Quels sont les critères de répartition des quotas attribués entre les structures ?

**Réponse :** Le 28 avril 2006, le troisième protocole d'accord sur la politique à mener en ce qui concerne les personnes âgées a été publié au *Moniteur belge*. Cet accord fixe un cadre budgétaire, exprimé en équivalents MRS, dans lequel les autorités fédérales s'engagent à un investissement considérable dans les soins aux personnes âgées, réparti sur une période de 6 ans. C'est à l'intérieur de ce cadre budgétaire qu'à court terme, une solution a été cherchée pour l'offre de soins palliatifs remplaçant le financement INAMI de projets pilotes de centres de soins palliatifs de jour depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

La solution a consisté en la rédaction d'un arrêté royal qui prévoit que le Comité de l'assurance de l'INAMI peut conclure des conventions avec les communautés et régions concernées (*in casu* la Communauté flamande et la Région wallonne) et ce, dans le budget prévu de 313 123 euros. Le nombre de projets est fixé par le Comité de l'assurance de l'INAMI, sur proposition de la Communauté flamande et de la Région wallonne. Il revient donc à la Région wallonne de décider quelles institutions on souhaite reprendre dans cette convention. Ces conventions ont une durée de maximum trois ans. Cette période est nécessaire pour pouvoir arriver à une meilleure description du groupe cible, de sorte que nous puissions ensuite donner à ces projets une place structurelle à l'intérieur du paysage des soins palliatifs.

## Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-5368 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :

*Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Door euthanasie te weigeren, wil het centrum voor palliatieve zorg de bevolking een reëel alternatief bieden voor de instellingen die euthanasie niet uitsluiten.

De verantwoordelijken van de *Foyer Saint-François* trekken vandaag aan de alarmbel en vragen een erkenning voor twee bijkomende bedden om beter tegemoet te kunnen komen aan de reële noden bij de bevolking en om de taak op het gebied van opleiding, ontwikkeling van de palliatieve cultuur en wetenschappelijk onderzoek te kunnen uitoefenen.

Het probleem is dat het quotum voor de bedden voor palliatieve zorg vastligt op 360 bedden voor heel het land, maar dat er in mei 2005 eigenlijk al 375 bedden waren. In bepaalde regio's werden afwijkingen toegestaan op het moratorium van 360 bedden en de verantwoordelijken van de *Foyer Saint-François* vragen zich bijgevolg af of ook zij geen, in hun ogen volkomen gerechtvaardigde, afwijking kunnen krijgen.

Ik heb volgende vragen :

— Bent u voorstander van een autonome structuur voor palliatieve zorg zoals die van de *Foyer Saint-François*, naar het voorbeeld van Engeland, Zwitserland, Frankrijk of Quebec ?

— Kan het quotum van 360 bedden voor palliatieve zorg nog worden gehandhaafd, gelet op de wachtlijsten voor die structuren, vooral voor de enige residentiële structuur buiten het ziekenhuis die op dat model is gebaseerd ? Moet dat quotum niet worden opgetrokken ?

— Op basis van welke criteria worden de quota verdeeld tussen de structuren ?

**Antwoord :** Op 28 april 2006 werd het derde protocolakkoord over het te voeren ouderenzorgbeleid in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. Dit akkoord legt een budgettair kader vast, uitgedrukt in RVT-equivalenten, waarin de federale overheid zich engageert voor een aanzienlijke investering in de ouderenzorg gespreid over een periode van 6 jaar. Het is binnen dit budgettaire kader dat er op korte termijn een oplossing werd gezocht voor het aanbod van palliatieve zorg dat in de plaats komt van de RIZIV-financiering van de pilootprojecten centra voor palliatieve dagverzorging vanaf 1 januari 2006.

De oplossing waarin bestaat erin dat er een koninklijk besluit werd opgesteld waarin voorzien wordt dat het RIZIV verzekeringscomité overeenkomsten kan afsluiten met de betrokken gemeenschappen en gewesten (*in casu* de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest) en dit binnen het vooropgestelde budget van 313 123 euro. Het aantal projecten wordt vastgesteld door het RIZIV verzekeringscomité, op voorstel van de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest. Het is dus aan het Waalse Gewest om te beslissen welke voorzieningen men in deze conventie wenst op te nemen. Deze conventies hebben een duurtijd van maximum drie jaar. Deze periode is noodzakelijk om te kunnen komen tot een betere omschrijving van de doelgroep zodat we nadien deze projecten een structurele plaats binnen het palliatieve zorglandschap kunnen geven.

## Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-5368 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :

*Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Antwoord :** Als antwoord op de vraag van het geachte lid deel ik het volgende mee.

En ce qui concerne le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, je me réfère à la réponse donnée par le ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique à la question n° 3-5366 (*Questions et Réponses* n° 3-70, p. 7245).

**Question n° 3-5411 de Mme Jansegers du 9 juin 2006 (N.) :**

*Fonction publique. — Bureau d'intervention et de restitution belge. — Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises. — Mise au travail d'étrangers.*

Dans sa réponse à ma question écrite n° 3-3833 (*Questions et Réponses* n° 3-51, p. 5140), l'honorable ministre me fournit des informations relatives à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI) mais pas au Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), ni au Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises (CSIPME), bien que je l'aie explicitement demandé.

Je me permets dès lors de lui poser à nouveau mes questions concernant ces institutions.

1. Combien d'étrangers ces deux institutions occupent-elles actuellement (statutaires, contractuels, etc.)? L'honorable ministre peut-elle faire la distinction entre les étrangers ressortissants de l'Union européenne (UE) et les étrangers provenant de pays extérieurs à l'UE?

2. De quel statut les personnes visées dans la question 1 disposent-elles?

3. En vertu de quelle loi énumérant les fonctions ouvertes aux non-Belges les fonctionnaires visés dans la question 1 ont-ils été engagés en dérogation à la règle générale énoncée à l'article 10 de la Constitution?

4. Quels sont les effectifs totaux de ces institutions?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver réponse à ses différentes questions ci-dessous.

En ce qui concerne le Conseil supérieur des indépendants et des PME (CSIPME) :

1. Parmi le personnel du CSIPME, il n'y a pas d'étrangers.
2. Sans objet.
3. Sans objet.
4. L'effectif actuel du personnel du CSIPME est de 17 personnes.

En ce qui concerne le Bureau d'Intervention et de Restitution Belge (BIRB) :

1. Parmi le personnel du BIRB, il n'y a pas d'étrangers.
2. Sans objet.
3. Sans objet.
4. L'effectif actuel du personnel du BIRB est de 217 personnes.

**Question n° 3-5412 de M. Steverlynck du 9 juin 2006 (N.) :**

*Commission des dispenses de cotisations. — Motivation des décisions. — Mention des possibilités de recours. — Programme informatique.*

En 1998, le Collège des médiateurs fédéraux a constaté que la Commission des dispenses de cotisations (CDC) ne respectait pas entièrement l'obligation légale consistant à motiver ses décisions. La CDC ne mentionnait pas non plus les possibilités de recours contre ses décisions.

Un projet a dès lors été élaboré pour tenir compte des observations du Collège. Le projet en question garantissait l'introduction de certaines formules de motivation standard répondant aux différentes situations auxquelles la CDC peut être

Wat betreft de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, verwijs ik naar het antwoord gegeven door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid op de vraag nr. 3-5366 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-70, blz. 7245).

**Vraag nr. 3-5411 van mevrouw Jansegers d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

*Openbaar ambt. — Belgisch Interventie- en Restitutiebureau. — Hoge Raad voor de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen. — Tewerkstelling van vreemdelingen.*

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-3833 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-51, blz. 5140) geeft de geachte minister een antwoord voor het Rijksinstituut des sociale verzekeringen voor zelfstandigen (RSVZ), maar niet voor het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) en de Hoge Raad voor de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen (HRZKMO), hoewel dat eveneens uitdrukkelijk was gevraagd.

Ik ben derhalve zo vrij mijn vragen opnieuw te stellen voor deze instellingen :

1. Hoeveel vreemdelingen zijn er momenteel tewerkgesteld (statutair, contractueel, enz.), met opsplitsing tussen vreemdelingen binnen de Europese Unie (EU) en buiten de EU?

2. Welk statuut hebben de onder vraag 1 bedoelde personen?

3. Krachtens welke wet, waarin de ambten worden opgesomd die voor niet-Belgen worden opengesteld, werden de in vraag 1 bedoelde ambtenaren, in afwijking van de algemene regel vervat in artikel 10 van de Grondwet, in dienst genomen?

4. Hoeveel personeelsleden werken er in het totaal in deze instellingen?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn verschillende vragen.

Met betrekking tot de Hoge Raad voor de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen (HRZKMO) :

1. Er zijn geen vreemdelingen in dienst bij de HRZKMO.
2. Niet relevant.
3. Niet relevant.
4. Er werken momenteel 17 personeelsleden bij de HRZKMO.

Met betrekking tot het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB) :

1. Er zijn geen vreemdelingen in dienst bij het BIRB.
2. Niet relevant.
3. Niet relevant.
4. Er werken momenteel 217 personeelsleden bij het BIRB.

**Vraag nr. 3-5412 van de heer Steverlynck d.d. 9 juni 2006 (N.) :**

*Commissie voor vrijstelling van bijdragen. — Motivering van de beslissingen. — Vermelding van de beroepsmogelijkheden. — Informatieprogramma.*

Het College van de federale ombudsmannen stelde in 1998 vast dat de Commissie voor vrijstelling van bijdragen (CVB) de wettelijke verplichting om haar beslissingen te motiveren, niet volledig nakwam. Ook vermeldde de CVB de bestaande beroepsmogelijkheden tegen haar beslissingen niet.

Hierop werd een project uitgewerkt om tegemoet te komen aan de opmerkingen van het College. Het bedoelde project stond in voor de invoering van een aantal standaard motiveringsformules die beantwoorden aan de verschillende situaties waarmee de CVB kan



confrontée. Une fois les budgets nécessaires dégagés, le projet fut enfin appliqué.

L'an dernier, la direction générale Indépendants du SPF Sécurité sociale a informé le Collège des médiateurs fédéraux que le programme informatique attendu pour le traitement des décisions de la CDC serait développé dans le courant de l'année 2006.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre évalue-t-elle le projet relatif à l'introduction de formules de motivation standard? Le projet répond-il aux attentes? Les décisions de la CDC sont-elles à présent suffisamment motivées? À quelles adaptations faut-il encore procéder?

2. La CDC mentionne-t-elle les possibilités existantes de recours contre ses décisions?

3. Où en est le développement du programme informatique en question? Quel budget a-t-il été dégagé à cet effet? Quand le programme pourra-t-il être implémenté?

**Réponse:** En réponse aux questions posées par l'honorable membre et comme suite à ma réponse provisoire à sa question n° 3-3500 du 24 mai 2006 (*Questions et Réponses* n° 3-70, p. 7182), j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

À la demande du Collège des médiateurs fédéraux et en concertation avec lui, des formules de motivation partiellement adaptables et individualisables ont déjà été introduites en avril 2003 dans toutes les décisions de la Commission des dépenses de cotisations, ce qui s'est fait en tentant, d'une part, de satisfaire à l'obligation légale de motivation et, d'autre part, de ne pas hypothéquer le bon fonctionnement de la Commission, étant donné que les travailleurs indépendants seraient précisément les premières victimes.

À la lumière des éléments évoqués ci-dessus, le projet réalisé doit être considéré comme satisfaisant.

Apprécier si les formules actuelles doivent ou non être considérées comme suffisantes, est très difficile, mais ce qui est certain, c'est que la méthode de travail actuelle constitue pour toutes les parties concernées la seule méthode actuellement réellement praticable, compte tenu des intérêts du groupe cible. Quoi qu'il en soit, la Commission dispose dans le système informatisé d'un espace libre qu'elle peut utiliser si elle estime qu'il est nécessaire de compléter la motivation.

Lors de l'introduction des formules de motivation précitées, la mention dans le document de décision de la possibilité d'interjeter appel auprès du Conseil d'État a également été insérée. De lors, cette possibilité est mentionnée systématiquement sur toutes les décisions de la Commission. En concertation avec le Collège des médiateurs fédéraux, une adaptation a encore eu lieu en vue d'améliorer la lisibilité.

Il est en effet devenu urgent de moderniser l'application informatique actuelle qui date du début des années '90. Cette application est réécrite en étroite collaboration entre, d'une part, la direction générale concernée et le service ICT du SPF Sécurité sociale, et, d'autre part une firme privée sélectionnée par voie d'adjudication publique. L'attribution a eu lieu le 1<sup>er</sup> juin 2005. Faisant suite à la phase d'analyse qui s'est déroulée au cours du second semestre de 2005, la phase de développement et de test en cours actuellement doit se terminer au cours de cette année. En principe, l'implémentation de cette application est prévue pour le quatrième trimestre de 2006. Le budget prévu s'élève à 516 777 euros.

La modernisation susvisée est surtout axée sur l'augmentation de l'efficacité du système informatique et permet d'éviter ainsi des problèmes techniques, ce qui a bien sûr un effet positif par rapport, au traitement des dossiers. En soi elle ne concerne pas immédiatement le contenu des documents, ce qui n'empêche pas qu'il soit également attaché de l'importance à la formulation de ces documents.

worden geconfronteerd. Nadat de nodige budgetten werden vrijgemaakt, werd het project uiteindelijk ook effectief uitgevoerd.

Vorig jaar bracht de directie-generaal Zelfstandigen van de FOD Sociale Zekerheid het College van de federale ombudsmannen op de hoogte dat het verwachte informatieprogramma voor de verwerking van de beslissingen van de CVB zou worden ontwikkeld in de loop van 2006.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe evalueert de geachte minister het project voor het invoeren van standaard motiveringsformules? Voldoet het project aan de verwachtingen? Worden de beslissingen van de CVB nu voldoende gemotiveerd? Waaraan dient nog te worden gesleuteld?

2. Vermeldt de CVB de bestaande beroepsmogelijkheden tegen haar beslissingen?

3. Hoever staat men met de ontwikkeling van het bewuste informaticaprogramma? Welk budget werd hiertoe vrijgemaakt? Wanneer zal het programma kunnen worden geïmplementeerd?

**Antwoord:** Als antwoord op de door hem gestelde vragen en in aansluiting op mijn voorlopig antwoord op zijn vraag nr. 3-5300 van 24 mei 2006 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-70, blz. 7182) heb ik de eer het geachte lid hierna het volgende mee te delen.

Op verzoek van het College van de federale ombudsmannen en in samenspraak met dit College werden reeds in april 2003 gedeeltelijk aanpasbare en individualiseerbare motiveringsformules ingevoerd in alle beslissingen van de Commissie voor vrijstelling van bijdragen. Daarbij werd getracht om enerzijds te voldoen aan de wettelijke verplichting tot motivering en anderzijds de goede werking van de Commissie niet te hypothekeren, iets waarvan de zelfstandigen uiteraard het eerste slachtoffer zouden zijn.

In het licht van wat voorafgaat dient te worden gesteld dat het gerealiseerde project voldoet aan de verwachtingen.

Het is zeer moeilijk te stellen dat de huidige formules al dan niet moeten geacht worden voldoende te zijn, zeker is echter wel dat de huidige werkwijze voor alle betrokken partijen de enige momenteel echt haalbare is, rekening houdend met de belangen van de doelgroep. Hoe dan ook beschikt de Commissie in het geïnformatiseerd systeem eveneens over een vrije zone die zij kan benutten indien zij oordeelt dat een bijkomende motivering noodzakelijk is.

Bij het invoeren van de voormelde motiveringsformules werd ook voorzien in het opnemen in het beslissingsdocument van de beroepsmogelijkheid bij de Raad van State. Sindsdien wordt deze mogelijkheid systematisch vermeld op alle beslissingen van de Commissie. Wel heeft, in overleg met het College van Federale Ombudsmannen, nog een aanpassing plaatsgevonden met het oog op het verhogen van de leesbaarheid.

De huidige informatica-applicatie, die dateert van het begin van de jaren 90, is inderdaad dringend aan modernisering toe. Het herschrijven van de applicatie gebeurt in nauwe samenwerking tussen enerzijds de betrokken directie-generaal en de dienst ICT van de FOD Sociale Zekerheid en anderzijds een privéfirma die werd gekozen door middel van een procedure van openbare aanbesteding. De toewijzing gebeurde op 1 juni 2005. Na de analysefase die plaatsvond in de tweede helft van 2005 is nu de ontwikkelings- en testfase in volle uitvoering, welke moet worden afgerond in de loop van dit jaar. In principe is de implementatie voorzien voor het vierde kwartaal van 2006. Het budget dat is voorzien bedraagt 516 777 euro.

Voormelde modernisering is er vooral op gericht om de werkbaarheid van het informaticasysteem te verhogen en zodoende technische problemen te vermijden, wat uiteraard, een positief effect heeft naar de behandeling van de dossiers toe. In se betreft, zij niet onmiddellijk de inhoud van de documenten, wat niet belet dat daarnaast ook aandacht wordt besteed aan de formulering van die documenten.

## Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-5716 de Mme de Bethune du 18 juillet 2006 (N.):

*République démocratique du Congo. — Reconstruction des ports. — Collaboration avec des ports belges.*

En 2005, un accord de coopération a été conclu entre les gouvernements belge et congolais concernant la reconstruction des ports de Matadi et Kinshasa en collaboration, respectivement, avec les ports d'Anvers et de Bruxelles. À cette fin, on aurait dégagé un montant de 1 million d'euros. D'autres donateurs, comme la Banque mondiale et la Commission européenne, sont associés au projet.

On prévoirait également une collaboration entre les ports de Gand et de Boma.

Un audit du port d'Anvers a révélé que la reconstruction et la remise en service complètes du port de Matadi coûteraient à long terme 90 millions d'euros.

La collaboration porterait sur la remise en service ainsi que la rénovation et le rétablissement de l'infrastructure de base comme des travaux de dragage et la réparation des quais. Toutefois, on œuvrerait également à l'amélioration de la gestion des ports par des formations, l'automatisation, etc. On examinerait aussi comment la Belgique et la SNCB pourraient rendre opérationnelle la liaison ferroviaire entre Matadi et Kinshasa.

Une des conditions de la collaboration avec les ports serait l'accès à la direction de l'entreprise d'État Onatra qui gère les ports.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Sur combien d'années le budget de 1 million d'euros s'étale-t-il ? À quels postes budgétaires a-t-il été inscrit ?
2. Quel est le rôle joué par la Commission européenne et la Banque mondiale ? D'autres donateurs sont-ils également actifs dans les ports ou la coordination est-elle aux mains des Belges ? Quel est l'apport financier de la Commission et de la Banque mondiale ?
3. Quels travaux ont-ils déjà été réalisés dans le cadre de la coopération à Matadi et à Kinshasa ?
4. Une collaboration entre le port de Gand et de Boma a-t-elle déjà débuté ? Dans l'affirmative, est-elle aussi soutenue financièrement par la coopération belge au développement ?
5. La Belgique est-elle déjà représentée au sein de la direction d'Onatra ? Dans l'affirmative, de quelle façon et par qui ?
6. Où en est l'éventuelle collaboration relative à la liaison ferroviaire entre Matadi et Kinshasa ?

**Réponse :** Mme de Bethune pose 6 questions concernant les accords de partenariat entre les ports d'Anvers et de Bruxelles d'une part et les ports de Matadi et de Kinshasa en RDC d'autre part.

Je répondrai point par point.

1. Pour l'année 2005, 1 million d'euros a été inscrit au budget pour financer, via les ports d'Anvers et de Bruxelles, des travaux de première urgence dans les ports de Matadi et de Kinshasa et ceci à raison de 500 000 euros chacun.
2. La Banque mondiale a effectué une étude des besoins en réhabilitation et reconstruction des moyens de transport en RDC tant sur les plans maritimes et fluviaux que sur les plans ferroviaires, routiers et aériens. La Banque mondiale finance directement la réfection des quais 1 à 4 à Matadi, du quai Kisangani à Kinshasa et du quai du port intérieur de Mbandaka. La Commission européenne n'intervient pas encore dans le finance-

## Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-5716 van mevrouw de Bethune d.d. 18 juli 2006 (N.):

*Democratische Republiek Congo. — Heropbouw havens. — Samenwerking met Belgische havens.*

In 2005 werd een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Belgische en Congolese regeringen inzake de heropbouw van de havens van Matadi en Kinshasa in samenwerking met respectievelijk de havens van Antwerpen en Brussel. Daarvoor zou 1 miljoen euro worden vrijgemaakt. Ook andere donors zijn betrokken bij het project zoals de Wereldbank en de Europese Commissie.

Er zou ook een samenwerking komen tussen de havens van Gent en Boma.

Een audit van de Antwerpse haven wees uit dat de volledige heropbouw en operationalisering van de haven van Matadi op lange termijn 90 miljoen euro zou kosten.

De samenwerking zou bestaan uit de operationalisering en het vernieuwen en herstellen van de basisinfrastructuur zoals baggerwerken en het herstellen van de kades. Er zou echter ook gewerkt worden aan de versterking van het beheer van de havens via opleidingen, automatisering, enz. Er zou ook nagegaan worden hoe België en de NMBS de spoorwegverbinding tussen Matadi en Kinshasa zouden kunnen operationaliseren.

Één van de voorwaarden voor de samenwerking met de havens zou de toegang tot het bestuur zijn van het staatsbedrijf Onatra dat de havens beheert.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Over hoeveel jaar is het budget van 1 miljoen euro begroot ? Op welke begrotingsposten werd het budget ingeschreven ?
2. Welke rol spelen de Europese Commissie en de Wereldbank ? Zijn er nog andere donors actief in de havens of ligt de coördinatie in de handen van België ? Wat is de financiële input van de Commissie en de Wereldbank ?
3. Welke werken werden al uitgevoerd in het kader van de samenwerking in Matadi en Kinshasa ?
4. Is er al een samenwerking opgestart tussen de havens Gent en Boma ? Zo ja, wordt deze ook financieel ondersteund door de Belgische ontwikkelingsamenwerking ?
5. Is België ondertussen vertegenwoordigd in het bestuur van Onatra ? Zo ja, op welke wijze en door wie ?
6. Wat is de stand van zaken betreffende een eventuele samenwerking voor de spoorwegverbinding tussen Matadi en Kinshasa ?

**Antwoord :** Mevrouw de Bethune stelt 6 vragen betreffende de partnerschapsakkoorden tussen de havens van Antwerpen en Brussel enerzijds en de havens van Matadi en Kinshasa in de DRC anderzijds.

Ik zal vraag per vraag beantwoorden.

1. Voor het jaar 2005 werd 1 miljoen euro ingeschreven op het budget voor de financiering, via de havens van Antwerpen en Brussel voor de meest dringende werken in de havens van Matadi en Kinshasa en dit elk voor ongeveer 500 000 euro.
2. De Wereldbank heeft een studie uitgevoerd over de noden aan rehabilitatie en heropbouw van de transportmiddelen in de DRC zowel op maritiem en fluviaal vlak, als op het vlak van de spoorwegen, de wegen en de luchtvaart. De Wereldbank financiert rechtstreeks de herstelling van de kades 1 tot en met 4 te Matadi, de Kisangani kade te Kinshasa en de kaai van de binnenhaven van Mbandaka. De Europese Commissie komt nog niet tussen in de

ment de ces travaux et jusqu'à présent, il n'y a pas d'autres bailleurs de fond prévus.

3. Dans le cadre des accords de partenariat, le port d'Anvers fait bétonner le quai de Venise à Matadi, réalisant ainsi un espace de 5 000 m<sup>2</sup> destiné à l'entreposage de conteneurs. À Kinshasa le port de Bruxelles fait enlever les épaves qui bloquent l'accès aux quais, fait déplacer les bateaux amarrés aux quais, et fait réparer 5 grues.

4. Il n'y a pas d'accord de partenariat entre Gand et Boma et donc aucun subside n'a été prévu à cet effet.

5. La Belgique n'est pas représentée dans la direction de l'ONATRA mais deux attachés de coopération sont actifs au sein de l'ONATRA, surtout sur les plans techniques et administratifs.

6. En ce qui concerne le chemin de fer Matadi-Kinshasa, nous sommes au stade de l'envoi de deux experts de la SNCB afin d'actualiser une étude déjà ancienne sur l'état de ce chemin de fer. Un partenariat éventuel ne pourra s'envisager qu'après les élections congolaises et pour autant que des bailleurs de fond interviennent, la Belgique ne pourrait assumer seule le coût de la réhabilitation de ce chemin de fer.

**Question n° 3-5717 de Mme de Bethune du 18 juillet 2006 (N.):**

*Coopérants. — Accompagnement médical.*

L'accompagnement médical des coopérateurs est d'une importance vitale, étant donné qu'ils se rendent dans des pays avec un autre climat, d'autres conditions hygiéniques et syndromes.

J'aimerais connaître les initiatives qui sont prises à cette fin.

1. Les coopérateurs sont-ils soumis à un examen médical avant leur départ? Dans l'affirmative, par quel service?

2. Sont-ils également soumis à un examen médical à leur retour?

3. De quelle façon les coopérateurs font-ils l'objet d'un accompagnement en matière de prévention sanitaire?

4. Le cycle général d'information de la Coopération technique belge (CTB) prête-t-il attention aux risques pour la santé dans les pays du Sud?

5. Dans quelle mesure l'Institut de médecine tropicale est-il associé à l'accompagnement médical des coopérateurs?

**Réponse:** 1. Tous les coopérateurs sont soumis à un examen médical avant leur départ: et doivent se rendre à cet effet au «Centre Médical» des Affaires étrangères (Rue de Namur 59, 1000 Bruxelles). Tous les experts de la CTB y reçoivent également les vaccinations nécessaires. Si certains vaccins n'y sont pas disponibles, les coopérateurs sont renvoyés vers des centres qui peuvent l'offrir. L'examen médical est obligatoire avant le départ et est inclus dans le contrat.

2. Lors du retour définitif, un examen médical n'est pas obligatoire.

3. L'accompagnement s'est fait jusqu'à présent de manière ponctuelle et pragmatique. Des négociations sont en cours pour tous les collaborateurs de la CTB sur le terrain. Pour les futurs participants au Service volontaire à la Coopération au développement (SVCD), un examen médical et une formation approfondie sont prévus auprès de l'Institut de médecine tropicale.

4. Le Cycle d'information général est destiné aux acteurs actuels ou futurs de la coopération au développement, autant au Sud qu'au Nord. La formation offre un aperçu général de la problématique de coopération au développement & des thèmes et secteurs de la Coopération belge au développement, à travers une série de lectures et de modules, à partir de différentes approches disciplinaires. Ce Cycle d'information général n'est dès lors pas

financier van deze werken, en tot op heden zijn er geen andere kapitaalverschaffers voorzien.

3. In het kader van de partnerschapsakkoorden heeft de haven van Antwerpen de Venise-kade te Matadi laten betonnen, waardoor een ruimte van 5 000 vierkante meter vrijkomt bestemd voor de opslag van containers. In Kinshasa laat de haven van Brussel de wrakken wegslepen die de toegang tot de kades blokkeren, laat de boten vastgemeerd aan de kades, verplaatsen en laat vijf hijskranen repareren.

4. Er is geen partnerschapsakkoord tussen Gent en Boma en dus werd er daartoe geen enkele subsidie voorzien.

5. België is niet vertegenwoordigd in de directie van ONATRA, maar twee samenwerkingsattachés zijn actief binnen ONATRA, vooral op technisch en administratief vlak.

6. Wat betreft de spoorweg Matadi-Kinshasa, we zijn in het stadium van het sturen van twee NMBS-experten om een reeds oude studie te actualiseren over de staat van de spoorweg. Een eventueel partnerschap kan pas worden overwogen na de Congolese verkiezingen en indien kapitaalverschaffers tussenkomen, België kan enkel de rehabilitatiekosten op zich nemen van deze spoorweg.

**Vraag nr. 3-5717 van mevrouw de Bethune d.d. 18 juli 2006 (N.):**

*Coöperanten. — Medische begeleiding.*

Medische begeleiding van coöperanten is van groot belang, omdat men vertrekt naar landen met een ander klimaat, andere hygiënische omstandigheden en ziektebeelden.

Graag had ik geïnformeerd naar de initiatieven die daartoe genomen worden.

1. Worden coöperanten onderworpen aan een medisch onderzoek voor hun vertrek? Zo ja, door welke dienst?

2. Worden zij bij hun terugkomst eveneens onderworpen aan een medisch onderzoek?

3. Op welke wijze worden coöperanten begeleid inzake gezondheidspreventie?

4. Wordt in de algemene Informatiecyclus van de Belgische Technische Coöperatie (BTC) aandacht besteed aan de gezondheidsrisico's in het Zuiden?

5. In welke mate wordt het Instituut voor tropische geneeskunde betrokken bij de medische begeleiding van coöperanten?

**Antwoord:** 1. Alle coöperanten worden onderworpen aan een medisch onderzoek voor hun vertrek en dit bij het «Medisch Centrum» — Buitenlandse Zaken (Naamsestraat 59, 1000 Brussel). Al de BTC-deskundigen krijgen hier ook de nodige vaccinaties. Indien sommige vaccins niet beschikbaar zijn, wordt doorverwezen naar centra die dat wel kunnen aanbieden. Medisch onderzoek bij vertrek is verplicht en is opgenomen in contract.

2. Bij definitieve retour is het niet verplicht een medisch onderzoek te ondergaan.

3. De begeleiding hieromtrent is tot op heden punctueel en pragmatisch. Onderhandelingen zijn bezig voor alle BTC terreinmedewerkers. Voor de toekomstige VDOS'ers (Vrijwillige Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking deelnemers) is er een medisch onderzoek en een uitgebreide vorming en voorlichting voorzien bij het Instituut voor tropisch geneeskunde.

4. De Algemene Informatiecyclus is gericht naar huidige of toekomstige actoren in ontwikkelingssamenwerking zowel in Zuid als Noord. De vorming tracht een breed overzicht te bieden in de problematiek van ontwikkelingssamenwerking & thema's en sectoren van de Belgische ontwikkelingssamenwerking doorheen een reeks lezingen en modules, vanuit verschillende discipline invalshoeken. De Algemene Informatiecyclus is

orienté vers la pratique en ce qui concerne la « formation d'avant départ » vers le Sud.

— « La santé » est un des 5 secteurs de la Coopération belge au développement. À ce titre, ce thème figure évidemment au programme. L'accent y est mis sur « la lutte contre le SIDA ». Une attention particulière est également prêtée aux informations sur les risques ainsi que sur la protection contre le SIDA, entre autres comme collaborateur dans le Sud.

— Le programme du Cycle d'information général comprend, de manière standard, une session « témoignages » durant laquelle les participants ayant une certaine expérience partagent celle-ci. C'est dans ce cadre, que sont régulièrement abordés les risques sanitaires et les actes de prévention individuels.

5. Il existe des contacts réguliers entre l'Institut de médecine tropicale et les médecins de la CTB à Bruxelles.

Ces dernières années, le vaccin contre l'encéphalite japonaise n'a longtemps été disponible qu'auprès de l'Institut de médecine tropicale. C'est la raison pour laquelle les experts de la CTB étaient encouragés à s'y procurer ce vaccin.

Des négociations sont en cours et pour les futurs participants au Service volontaire à la Coopération au développement, un examen médical et une formation approfondie sont prévus auprès de l'Institut de médecine tropicale.

#### Question n° 3-5718 de Mme Hermans du 18 juillet 2006 (N.) :

*Niger. — Famine de 2005. — Évaluation.*

Voici un an, plusieurs d'entre nous ont participé à un débat d'actualité sur la famine annoncée au Niger. Je pense qu'il est temps de réévaluer la situation puisque le pays est en proie à des tensions politiques et est de nouveau menacé de pénurie alimentaire.

Ayant récemment examiné la situation alimentaire au Niger, l'agence du Programme alimentaire mondial (PAM), basée à Rome, indiquait que 1,2 million de Nigériens étaient pris dans le cercle vicieux de la pauvreté, de l'endettement et de l'insécurité alimentaire. Leur stock de céréales ne leur permettrait plus que de couvrir les trois prochains mois. Le moindre accroc plongera ces familles dans une situation catastrophique.

Comme le ministre le sait, de nombreux Nigériens ont utilisé tous les moyens à leur disposition pour survivre lors de la famine de 2005. La plupart ont tellement puisé dans leurs réserves que leur situation restera précaire jusqu'à la fin 2006. Certains agriculteurs ont en effet emprunté pour acheter des semences et ils vont devoir rembourser ces prêts.

Le 27 juin, les ministres de la Santé (Ari Ibrahim) et de l'enseignement (Harouna Hamani) ont été démis de leur fonction pour cause de corruption, laquelle a lésé les donateurs et les partenaires de la coopération au développement. Cette corruption a été révélée à la suite d'un audit réalisé par les partenaires financiers, les donateurs et le Niger lui-même.

Plus grave est le fait qu'à l'Université de Niamey, on a détourné des fonds destinés à financer les études des étudiants.

Bien qu'il pleuve depuis plusieurs semaines dans certaines régions du Niger, il est difficile d'évaluer si ces précipitations suffiront et seront suffisamment dispersées sur l'ensemble du pays pour permettre une bonne récolte.

Le Président du Niger prie depuis le 29 juin, avec des dirigeants religieux et des marabouts, pour qu'il pleuve, ce qui ne peut pas vraiment être considéré comme un signe positif.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Dans le cadre d'une question que je lui ai posée antérieurement, l'honorable ministre a indiqué que la Belgique avait signé le Cadre partenarial du DNP-GCA (Dispositif national de prévention et de gestion des crises alimentaires). Peut-il me faire savoir quel

echter geen praktijk-georiënteerde « vorming vóór vertrek » naar het Zuiden.

— « Gezondheid » is één van de 5 sectoren van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. In dit opzicht komt het thema uiteraard voor op het programma. Het accent wordt er gelegd op « AIDS-bestrijding ». Er wordt eveneens bijzondere aandacht geschonken aan informatie over eigen risico's op en bescherming tegen AIDS, onder andere als medewerker in het Zuiden.

— Het programma van de Algemene Informatiecyclus omvat standaard wel een sessie « getuigenissen » waarbij deelnemers met enige ervaring in het Zuiden hun ervaring toelichten. Hierbij bespreken zij ook regelmatig de genomen gezondheidsrisico's en persoonlijke preventieve acties.

5. Er bestaan geregelde contacten tussen het Tropisch Instituut en de medici van BTC Brussel.

In de afgelopen jaren kon het vaccin voor Japanse encephalitis lange tijd alleen verkregen worden op het Instituut zodat BTC experts voor Azië aangemoedigd werden om dit vaccin daar te halen.

Onderhandelingen zijn bezig en voor de toekomstige VDOS'ers is er een onderzoek en vorming voorzien bij het Instituut voor tropische geneeskunde.

#### Vraag nr. 3-5718 van mevrouw Hermans d.d. 18 juli 2006 (N.) :

*Niger. — Hongersnood 2005. — Evaluatie.*

Een jaar geleden hebben ikzelf en enkele collega's een actualiteitendebat kunnen voeren aangaande de aangekondigde hongersnood in Niger. Ik meen dat het tijd is om de situatie nogmaals te evalueren, daar het land onderhevig is aan politieke spanningen en wederom bedreigd wordt door mogelijke voedselschaarste.

Een recente doorlichting van de voedselsituatie in Niger van het in Rome gevestigde agentschap van het *World Food Programme* (WFP) wees op een vicieuze cirkel van armoede, schuld en voedselschaarste bij 1,2 miljoen inwoners van Niger. Deze 1,2 miljoen mensen zouden maar over een graanvoorraad beschikken om de komende 3 maanden te overbruggen. De minste tegenslag zet deze mensen met de rug tegen de muur.

Zoals de geachte minister weet, hebben vele mensen al hun middelen uitgeput om in 2005 te overleven, gezien de toen heersende hongersnood. De meeste families hebben zo diep uit hun reserves geput, dat ze risico's lopen tot eind dit jaar. Sommige boeren hebben immers geleend om hun zaden te planten en ze zullen die leningen heden moeten terug betalen.

Op 27 juni werden de ministers van Volksgezondheid (de heer Ari Ibrahim) en Onderwijs (Harouna Hamani) ontslagen wegens corruptie waarvan de schenkers en partners in ontwikkelings-samenwerking het slachtoffer werden. Deze mogelijke corruptie kwam aan het licht tengevolge een audit die werd uitgevoerd door de financiële partners, de donoren en Niger zelf.

Erger is het nieuws dat in de universiteit van Niamey fondsen werden afgewenteld die bedoeld waren om de studies van de studenten te financieren.

Alhoewel er sinds enkele weken regen valt in sommige streken van Niger, is het moeilijk om in te schatten of de neerslag voldoende is qua hoeveelheid en geografische spreiding om een goede oogst op te leveren.

De President van Niger bidt alvast op 29 juni samen met religieuze leiders en maraboets voor regen, wat niet echt als een goed teken kan worden beschouwd.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. De geachte minister gaf op een eerdere vraag van mijnentwege aan dat België het partnerschapskader van het DNP-GCA (*Dispositif national de prévention et de gestion des crises alimentaires*) heeft ondertekend. Kan hij meedelen welk

budget la Belgique dégagera en la matière et quelle en sera la mise en œuvre concrète ?

2. Pense-t-il que tout risque de pénurie alimentaire est écarté et peut-il expliquer pourquoi ?

3. Y a-t-il suffisamment de réserves alimentaires et de moyens d'assistance disponibles pour faire face, à court terme, à une éventuelle famine dans la région ?

4. La corruption révélée par l'audit a-t-elle donné lieu à des détournements de dons octroyés par la Belgique et le ministre peut-il expliquer comment réduire ce risque à un minimum ?

5. L'Université de Niamey risque de manquer de moyens à la suite du détournement de fonds. La Belgique est-elle disposée à intervenir en la matière, en coopération ou non avec les communautés, étant donné que les étudiants concernés constituent l'avenir et la richesse du Niger ?

**Réponse :** Concernant la situation actuelle de la crise alimentaire au Niger, il y aurait des problèmes de pénurie de vivres cette année, mais à une échelle beaucoup plus réduite : qu'en 2004-2005.

Les récoltes 2005-2006 ont dégagé des surplus de plus de 120 000 tonnes en céréales et des surplus très importants en matière de fourrages pour les animaux ce qui permet d'atteindre un équilibre en ressources alimentaires humaine et animale, équilibre qui se matérialise actuellement par une bonne stabilité des prix céréaliers et fourragers sur les marchés, quoique les prix céréaliers restent encore supérieurs à la moyenne des 5 dernières années. En ce qui concerne la récolte 2006-2007, des inquiétudes sont cependant à formuler suite à l'arrivée tardive des pluies, ce qui pourrait provoquer une situation nutritionnelle difficile en 2007.

La Belgique a contribué en 2004-2005 pour plusieurs millions d'euros au secteur de l'aide alimentaire au Niger. Le million d'euros en aide alimentaire pour 2005 via le PAM venait certainement au bon moment et via le bon canal.

Puisque, comme je vous l'ai expliqué, la situation est différente en 2006, il a été décidé d'aider d'une autre manière : non pas avec une livraison en masse d'aide alimentaire via le PAM, mais par une voie plus structurelle via le FAO qui cherche des solutions à long terme et fournit des graines de semence (650 000 euros). Nous avons également contribué au Dispositif National de Prévention et Gestion des Crises Alimentaire (DNPGA). Pour cette année, une somme de 850 000 euros a été prévue pour le Dispositif National. L'argent a été versé au « Fonds Commun des donateurs » qui est un fonds financier pouvant être débloqué petit à petit avec l'autorisation de la représentation belge locale. À travers ce Fonds, des actions de distribution de nourritures, de sécurité alimentaire ou d'agriculture peuvent être lancées et mises en œuvre sur place. Ce DNPGA (Dispositif National de Prévention et de Gestion des Crises Alimentaires) a d'autre part dégagé des montants pour reconstituer le Stock National de Sécurité évalué à 110 000 tonnes de céréales.

Plusieurs projets bilatéraux directs sont actuellement en cours dans le secteur de l'aide alimentaire au Niger, notamment en matière d'élevage (projet Azawak et Chèvres Rousses) ainsi qu'un projet d'appui à la décentralisation à Dosso. Un projet d'irrigation de 4 millions d'euros dans la région de Tillabéri est également en phase d'identification.

Depuis 2000, le programme du Fonds Belge de Survie a connu une forte expansion avec environ 1,8 millions euros de dépenses par an. Le Fonds Belge de Survie contribue largement à la lutte contre l'insécurité alimentaire au Niger : plusieurs projets ont été initiés ces dernières années dans différentes régions du pays (Zinder, Nguigmi, Mayahi, Maradi, Doss, Aguié) en appuyant des ONGs (Aquadev, VSF), des structures onusiennes telles que UNCDF, UNICEF, FIDA ou la CT3 (Projet Décentralisation Dosso). Entre 2000 et 2011, l'ensemble des projets financés par le FBS au Niger ont contribué ou contribueront à hauteur de plus de 25 millions d'euros à la lutte contre l'insécurité alimentaire au Niger.

budget België hiervoor gaat uittrekken alsook welke de concrete invulling zal zijn ?

2. Meent hij dat de risico's op voedselschaarste in Niger zijn geweken en kan hij dit toelichten ?

3. Zijn er voldoende voedselreserves en hulpmiddelen beschikbaar om een mogelijke hongersnood in de regio op te vangen op korte termijn ?

4. Is de corruptie die door de audit werd blootgelegd, gebeurd ten koste van giften vanuit België en kan de geachte minister toelichten hoe we dit risico tot een minimum herleiden ?

5. De Universiteit van Niamey dreigt zonder middelen te vallen ten gevolge van de afwenteling van fondsen. Is België bereid hier iets aan te doen, al of niet in samenwerking met de gemeenschappen, gezien deze studenten de toekomst en de rijkdom van Niger uitmaken ?

**Antwoord :** Wat betreft de huidige situatie van de voedselcrisis in Niger, er zullen dit jaar problemen van voedselschaarste zijn, maar op een veel kleinere schaal dan in 2004-2005.

De oogsten 2005-2006 hebben een surplus vrijgemaakt van meer dan 120 000 ton graan en zeer belangrijke overschotten inzake veevoeder voor de dieren, wat toelaat om een evenwicht te bereiken in menselijke en dierlijke voedingsmiddelen, een evenwicht dat zich momenteel concretiseert door een goede stabiliteit van de graan- en veevoederprijzen op de markten, hoewel de graanprijzen nog steeds hoger blijven dan het gemiddelde van de vijf laatste jaren. Wat betreft de oogst 2006-2007, er worden momenteel bezorgdheden geformuleerd tengevolge van de late komst van de regens, wat een moeilijke nutritionele situatie zou kunnen veroorzaken in 2007.

België heeft in 2004-2005 inderdaad meerdere miljoenen euro bijgedragen aan de sector van voedselhulp in Niger. De 1 miljoen euro voedselhulp voor 2005 via het WFP kwamen zeker op het juiste ogenblik en via het juiste kanaal.

Gezien, zoals ik u heb uitgelegd, de situatie verschillend is in 2006 werd er beslist om op een andere manier te helpen : niet door een massale levering van voedselhulp via het WFP, maar langs een meer structurele weg via het FAO dat zoekt naar oplossingen op lange termijn en zaaigoed levert (650 000 euro). We hebben eveneens bijgedragen aan het DNPGA (*Dispositif National de Prévention et de Gestion des Crises Alimentaires*). Voor dit jaar werd een bedrag van 850 000 euro voorzien voor het « Gemeenschappelijk Fonds van Donoren » dat een financieel fonds is dat stukje per stukje kan worden vrijgemaakt mits de toestemming van de plaatselijke Belgische vertegenwoordiging. Langs dit fonds kunnen acties voor voedselverdeling, voedselzekerheid of landbouw worden gelanceerd en ter plaatse worden ingesteld. Dit DNPGA heeft langs de andere kant bedragen vrijgemaakt voor de heropbouw van de Nationale Veiligheidsvoorraad geschat op 110 000 ton graan.

Er lopen momenteel verschillende directe bilaterale projecten in de sector van de voedselhulp in Niger, met name inzake veeveelt (Azawak en Rosse Geiten project) alsook een project voor de steun aan de decentralisatie in Dosso. Een irrigatieproject van 4 miljoen euro in de regio van Tillabéri bevindt zich eveneens in de identificatiefase.

Sinds 2000 kent het Belgische Overlevingsfonds (BOF) een sterke uitbreiding met ongeveer 1,8 miljoen uitgaven per jaar. Het Belgische Overlevingsfonds draagt in grote mate bij aan de strijd tegen de voedselonzeekerheid in Niger : meerdere projecten zijn deze laatste jaren van start gegaan in verschillende regio's van het land (Zinder, Nguigmi, Mayahi, Maradi, Doss, Aguié) en steunen op die manier NGO's (Aquadev, DZG), VN-structuren zoals het UNCDF, UNICEF, IFAD of de BTC (Decentralisatieproject Dosso). Tussen 2000 en 2011 hebben de projecten gefinancierd door het BOF in Niger bijgedragen, of zullen ze bijdragen, voor meer dan 25 miljoen euro aan de strijd tegen de voedselonzeekerheid in Niger.

Les ONGs belges impliquées dans le secteur de l'aide alimentaire au Niger sont essentiellement Vétérinaires Sans Frontières, Médecins Sans Frontières et Aquadev. D'autres projets sont également à l'étude, notamment un dossier en faveur de Médecins Sans Frontières et de Caritas.

En ce qui concerne plus spécifiquement le secteur de l'éducation au Niger, l'intervention de la Belgique dans ce secteur constitue une aide budgétaire sectorielle. Les fonds belges sont versés sur un « Fonds Commun » (2 millions d'euros en 2005) géré en commun avec d'autres bailleurs de fonds (France et Danemark). La communauté des bailleurs de fonds, suites aux anomalies relevées par l'audit, a signifié, par écrit, au gouvernement nigérien une série de remarques et a demandé que des mesures soient prises et que réparation se fasse.

En attendant que la situation soit clarifiée, les tranches devant encore être versées pour 2006 (2 millions d'euros pour la Belgique) sont bloquées. Les bailleurs vont également se réunir afin d'examiner quelles modalités adopter pour le futur en matière d'aide budgétaire.

Le gouvernement du Niger a déjà réagi à la lettre que leur ont adressée les bailleurs de fonds : le ministre de l'Éducation a été démis et remplacé par un nouveau ministre (ZEM Ousmane Samba Mamadou), économiste spécialisé en gestion des finances publiques. Le Niger s'est également engagé à rembourser les montants litigieux. Il faut également souligner que cet audit a été rendu public par le gouvernement du Niger.

D'autre part, l'Université de Niamey a été fermée pendant plusieurs jours suite à des incidents entre la police et les étudiants qui réclamaient plusieurs mois de paiements d'arriérés de bourses. Les étudiants ont repris les cours et examens après une promesse du gouvernement de payer ces bourses.

Deux projets de coopération avec l'Université de Niamey se sont terminés en 2005. Un troisième est toujours en exécution (lutte contre l'ensablement). Des discussions sont en cours pour lancer une coopération universitaire entre la Belgique (CUD) et l'Université de Niamey.

**Question n° 3-5719 de Mme de Bethune du 18 juillet 2006 (N.) :**

***Niger. — Crise alimentaire. — Aide de la Belgique.***

Le 15 juillet 2005, le Sénat a organisé un débat d'actualité sur la famine au Niger. En 2004, le pays avait subi une invasion de sauterelles qui a eu des conséquences désastreuses sur les récoltes et, en 2005, il a été confronté à une famine due à la sécheresse persistante. C'est pourquoi l'année dernière, la Coopération belge au développement a libéré des moyens supplémentaires pour l'aide alimentaire.

Aujourd'hui, une nouvelle crise menace. Trois millions de personnes ne disposeraient pas des réserves de nourriture suffisantes pour terminer l'année et 350 000 enfants sont sous-alimentés.

Le Niger est une démocratie où il ne règne pas de conflits internes ni de corruption à grande échelle. Le problème alimentaire, dû à la sécheresse persistante, à la désertification et à un manque d'eau, y est structurel.

Les cultivateurs n'ont pas les moyens d'acheter des semences. Ils doivent emprunter en mettant leur prochaine récolte en gage. Cependant, ils empruntent aux prix du marché alors qu'ils ne recevront qu'un tiers du prix du marché pour leur récolte. Ces stratégies de survie alimentent la spirale de la pauvreté.

L'aide humanitaire ne semble donc pas constituer une solution à long terme. Des banques de céréales pour les semences, la construction de puits d'eau, le développement des cultures maraîchères ... sont quelques mesures qui peuvent combattre de manière structurelle la crise alimentaire permanente.

De Belgische actoren betrokken bij de sector van de voedselhulp in Niger zijn vooral Dierenartsen Zonder Grenzen, Artsen Zonder Grenzen en Aquadev. Andere projecten worden momenteel eveneens bestudeerd, in het bijzonder een dossier ten voordelen van Artsen Zonder Grenzen en van Caritas.

Wat betreft meer specifiek de sector van het onderwijs in Niger, de interventie van België in deze sector bestaat uit een sectorale budgethulp. De Belgische fondsen worden gestort op een « Gemeenschappelijk Fonds » (2 miljoen euro in 2005) beheerd samen met andere kapitaalverschaffers (Frankrijk en Denemarken). De gemeenschap van kapitaalverschaffers heeft, na de anomalieën vastgesteld door de audit, geschreven een reeks opmerkingen overgemaakt aan de Nigerese regering en heeft gevraagd dat maatregelen worden genomen en vergoedingen gebeuren.

In afwachting van een verduidelijking van de situatie, zijn de schijven van 2006 die nog moesten worden gestort (2 miljoen euro voor België), geblokkeerd. De kapitaalverschaffers gaan zich eveneens verenigen om na te gaan welke modaliteiten ze kunnen aannemen voor de toekomst inzak budgethulp.

De Nigerese overheid heeft reeds gereageerd op de brief die de kapitaalverschaffers hen hebben gezonden: de minister van Onderwijs werd ontslagen en vervangen door een nieuwe minister (ZEM Ousmane Samba Mamadou), een economicus gespecialiseerd in het beheer van de overheidsfinanciën. Niger heeft zich er eveneens toe verbonden om de omstreden bedragen terug te betalen. We moeten eveneens signaleren dat deze audit openbaar werd gemaakt door de overheid van Niger.

Anderzijds was de Universiteit van Niamey gedurende meerdere dagen gesloten tengevolge van incidenten tussen de politie en studenten die de betaling eisten van verschillende maanden van achterstallige beurzen. De studenten hebben de lessen en de examens hervat na een belofte van de regering om deze beurzen te betalen.

Twee samenwerkingsprojecten met de Universiteit van Niamey zijn beëindigd in 2005. Een derde is nog steeds in uitvoering (strijd tegen de verzanding). Er lopen momenteel gesprekken voor de oprichting van een universitaire samenwerking tussen België (CUD) en de Universiteit van Niamey.

**Vraag nr. 3-5719 van mevrouw de Bethune d.d. 18 juli 2006 (N.) :**

***Niger. — Voedselcrisis. — Belgische hulp.***

Op 15 juli 2005 hield de Senaat een actualiteitendebat over de hongersnood in Niger. Het land werd in 2004 getroffen door een sprinkhanenplag met desastreuze gevolgen voor de oogst en in 2005 werden we geconfronteerd met een hongersnood omwille van de aanhoudende droogte. De Belgische ontwikkelingssamenwerking heeft vorig jaar dan ook extra middelen vrijgemaakt voor voedselhulp.

In vandaag dreigt een nieuwe crisis. Voor drie miljoen mensen zou er te weinig eten zijn in stock om het jaar door te komen en 350 000 kinderen lijden aan ondervoeding.

Niger is een democratie en er zijn geen interne conflicten, noch corruptie op grote schaal. Het voedselprobleem in Niger is structureel door aanhoudende droogte, verwoestijning en een gebrek aan water.

Door de armoede kunnen boeren geen zaaigoed kopen. Ze zijn verplicht te lenen met hun nog te oogsten gewassen als onderpand. Ze lenen echter tegen marktprijzen, terwijl ze voor hun uiteindelijke oogst slechts een derde van de marktprijs krijgen. Deze overlevingsstrategieën werken de armoedespiraal in de hand.

Noodhulp lijkt dus op lange termijn niet de oplossing. Graanbanken voor zaaigoed, de aanleg van waterputten, de ontwikkeling van tuinbouw ... zijn enkele maatregelen die structureel de permanente voedselcrisis kunnen bestrijden.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la situation actuelle au Niger ?
2. Comment l'honorable ministre évalue-t-il l'aide alimentaire apportée par la Belgique l'année dernière ?
3. Quels projets structurels la Belgique soutient-elle par le biais de la coopération bilatérale dans le cadre de la sécurité alimentaire au Niger ?
4. Quels projets structurels la Belgique soutient-elle par le biais du Fonds belge de survie dans le cadre de la sécurité alimentaire au Niger ?
5. Quels projets structurels la Belgique soutient-elle par le biais de la coopération indirecte dans le cadre de la sécurité alimentaire au Niger ?

**Réponse :** Concernant la situation actuelle de la crise alimentaire au Niger, il y aurait des problèmes de pénurie de vivres cette année, mais à une échelle beaucoup plus réduite qu'en 2004-2005.

Les récoltes 2005-2006 ont dégagé des surplus de plus de 120 000 tonnes en céréales et des surplus très importants en matière de fourrages pour les animaux ce qui permet d'atteindre un équilibre en ressources alimentaires humaine et animale, équilibre qui se matérialise actuellement par une bonne stabilité des prix céréaliers et fourragers sur les marchés, quoique les prix céréaliers restent encore supérieurs à la moyenne des 5 dernières années.

En ce qui concerne la récolte 2006-2007, des inquiétudes sont cependant à formuler suite à l'arrivée tardive des pluies, ce qui pourrait provoquer une situation nutritionnelle difficile en 2007.

La Belgique a contribué en 2004-2005 pour plusieurs millions d'euros au secteur de l'aide alimentaire au Niger. Le million d'euros en aide alimentaire pour 2005 via le PAM venait certainement au bon moment et via le bon canal.

Puisque, comme je vous l'ai expliqué, la situation est différente en 2006, il a été décidé d'aider d'une autre manière : non pas avec une livraison en masse d'aide alimentaire via le PAM, mais par une voie plus structurelle via le FAO qui cherche des solutions à long terme et fournit des graines de semence (650 000 euros). Nous avons également contribué au Dispositif National de Prévention et Gestion des Crises Alimentaire (DNPAGA). Pour cette année, une somme de 850 000 euros a été prévue pour le Dispositif National. L'argent a été versé au « Fonds Commun des donateurs » qui est un fonds financier pouvant être débloqué petit à petit avec l'autorisation de la représentation belge locale. À travers ce Fonds, des actions de distribution de nourritures, de sécurité alimentaire ou d'agriculture peuvent être lancées et mises en œuvre sur place. Ce DNPAGA (Dispositif national de prévention et de gestion des crises alimentaires) a d'autre part dégagé des montants pour reconstituer le Stock National de Sécurité évalué à 110 000 tonnes de céréales.

Plusieurs projets bilatéraux directs sont actuellement en cours dans le secteur de l'aide alimentaire au Niger, notamment en matière d'élevage (projet Azawak et Chèvres Rousses) ainsi qu'un projet d'appui à la décentralisation à Dosso. Un projet d'irrigation de 4 millions d'euros dans la région de Tillabéri est également en phase d'identification.

Depuis 2000, le programme du Fonds Belge de Survie a connu une forte expansion avec environ 1,8 millions euros de dépenses par an.

Le Fonds Belge de Survie contribue largement à la lutte contre l'insécurité alimentaire au Niger : plusieurs projets ont été initiés ces dernières années dans différentes régions du pays (Zinder, Nguigmi, Mayahi, Maradi, Doss, Aguié) en appuyant des ONGs (Aquadev, VSF), des structures onusiennes telles que UNCDF, UNICEF, FIDA ou la CTB (Projet Décentralisation Dosso). Entre 2000 et 2011, l'ensemble des projets financés par le FBS au Niger ont contribué ou contribueront à hauteur de plus de 25 millions d'euros à la lutte contre l'insécurité alimentaire au Niger.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de huidige situatie in Niger ?
2. Hoe evalueert de geachte minister de voedselhulp die België vorig jaar leverde ?
3. Welke structurele projecten steunt België via de directe bilaterale samenwerking in het kader van de voedselzekerheid in Niger ?
4. Welke structurele projecten steunt België via het Belgisch overlevingsfonds in het kader van de voedselzekerheid in Niger ?
5. Welke structurele projecten steunt België via de indirecte samenwerking in het kader van de voedselzekerheid in Niger ?

**Antwoord :** Wat betreft de huidige situatie van de voedselcrisis in Niger, er zullen dit jaar problemen van voedselschaarste zijn, maar op een veel kleinere schaal dan in 2004-2005.

De oogsten 2005-2006 hebben een surplus vrijgemaakt van meer dan 120 000 ton graan en zeer belangrijke overschotten inzake veevoeder voor de dieren, wat toelaat om een evenwicht te bereiken in menselijke en dierlijke voedingsmiddelen, een evenwicht dat zich momenteel concreetiseert door een goede stabiliteit van de graan- en veevoederprijzen op de markten, hoewel de graanprijzen nog steeds hoger blijven dan het gemiddelde van de vijf laatste jaren.

Wat betreft de oogst 2006-2007, er worden momenteel bezorgdheden geformuleerd tengevolge van de late komst van de regens, wat een moeilijke nutritionele situatie zou kunnen veroorzaken in 2007.

België heeft in 2004-2005 inderdaad meerdere miljoenen euro bijgedragen aan de sector van voedselhulp in Niger. De 1 miljoen euro voedselhulp voor 2005 via het WFP kwamen zeker op het juiste ogenblik en via het juiste kanaal.

Gezien, zoals ik u heb uitgelegd, de situatie verschillend is in 2006 werd er beslist om op een andere manier te helpen : niet door een massale levering van voedselhulp via het WFP, maar langs een meer structurele weg via het FAO dat zoekt naar oplossingen op lange termijn en zaaigoed levert (650 000 euro). We hebben eveneens bijgedragen aan het DNPAGA (*Dispositif national de prévention et de gestion des crises alimentaires*). Voor dit jaar werd een bedrag van 850.00 euro voorzien voor het « Gemeenschappelijk Fonds van Donoren » dat een financieel fonds is dat stukje per stukje kan worden vrijgemaakt mits de toestemming van de plaatselijke Belgische vertegenwoordiging. Langs dit fonds kunnen acties voor voedselverdeling, voedselzekerheid of landbouw worden gelanceerd en ter plaatse worden ingesteld. Dit DNPAGA heeft langs de andere kant bedragen vrijgemaakt voor de heropbouw van de Nationale Veiligheidsvoorraad geschat op 110 000 ton graan.

Er lopen momenteel verschillende directe bilaterale projecten in de sector van de voedselhulp in Niger, met name inzake veeveelt (Azawak en Rosse Geiten-project) alsook een project voor de steun aan de decentralisatie in Dosso. Een irrigatieproject van 4 miljoen euro in de regio van Tillabéri bevindt zich eveneens in de identificatiefase.

Sinds 2000 kent het Belgische Overlevingsfonds (BOF) een sterke uitbreiding met ongeveer 1,8 miljoen uitgaven per jaar.

Het Belgische Overlevingsfonds draagt in grote mate bij aan de strijd tegen de voedselonzekerheid in Niger : meerdere projecten zijn deze laatste jaren van start gegaan in verschillende regio's van het land (Zinder, Nguigmi, Mayahi, Maradi, Doss, Aguié) en steunen op die manier NGO's (Aquadev, DZG), VN-structuren zoals het UNCDF, UNICEF, IFAD of de BTC (Decentralisatieproject Dosso). Tussen 2000 en 2011 hebben de projecten gefinancierd door het BOF in Niger, bijgedragen, of zullen ze bijdragen, voor meer dan 25 miljoen euro aan de strijd tegen de voedselonzekerheid in Niger.

Les ONGs belges impliquées dans le secteur de l'aide alimentaire au Niger sont essentiellement Vétérinaires Sans Frontières, Médecins Sans Frontières et Aquadev. D'autres projets sont également à l'étude, notamment un dossier en faveur de Médecins Sans Frontières et de Caritas.

En ce qui concerne plus spécifiquement le secteur de l'éducation au Niger, l'intervention de la Belgique dans ce secteur constitue une aide budgétaire sectorielle. Les fonds belges sont versés sur un « Fonds Commun » (2 millions d'euros en 2005) géré en commun avec d'autres bailleurs de fonds (France et Danemark). La communauté des bailleurs de fonds, suites aux anomalies relevées par l'audit, a signifié, par écrit, au gouvernement nigérien une série de remarques et a demandé que des mesures soient prises et que réparation se fasse.

En attendant que la situation soit clarifiée, les tranches devant encore être versées pour 2006 (2 millions d'euros pour la Belgique) sont bloquées. Les bailleurs vont également se réunir afin d'examiner quelles modalités adopter pour le futur en matière d'aide budgétaire. Le gouvernement du Niger a déjà réagi à la lettre que leur ont adressée les bailleurs de fonds: le ministre de l'Éducation a été démis et remplacé par un nouveau ministre (ZEM Ousmane Samba Mamadou), économiste spécialisé en gestion des finances publiques. Le Niger s'est également engagé à rembourser les montants litigieux. Il faut également souligner que cet audit a été rendu public par le gouvernement du Niger.

D'autre part, l'Université de Niamey a été fermée pendant plusieurs jours suite à des incidents entre la police et les étudiants qui réclamaient plusieurs mois de paiements d'arriérés de bourses. Les étudiants ont repris les cours et examens après une promesse du gouvernement de payer ces bourses.

Deux projets de coopération avec l'Université de Niamey se sont terminés en 2005. Un troisième est toujours en exécution (lutte contre l'ensablement). Des discussions sont en cours pour lancer une coopération universitaire entre la Belgique (CUD) et l'Université de Niamey.

## **Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances**

### **Fonction publique**

**Question n° 3-5415 de M. Schouppe du 9 juin 2006 (N.):**

*Services publics fédéraux. — Fonctions de management. — Commissions de sélection.*

L'arrêté royal du 29 septembre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux a réglementé les sélections pour ces fonctions: une enquête d'admissibilité organisée par le Selor, un assessment des capacités de management par des experts-évaluateurs externes et une commission de sélection par rôle linguistique pour évaluer les compétences spécifiques requises pour une fonction déterminée.

À l'époque où M. Luc Van den Bossche était ministre de la Fonction publique, le Conseil d'État a estimé qu'il n'était pas établi qu'un système de jurys distincts en fonction du rôle linguistique avait conduit à une évaluation inéquitable. À l'époque de Mme Arena, une chambre francophone, dans un arrêté d'urgence, a modifié la jurisprudence, estimant que des jurys distincts n'offraient pas suffisamment de garanties que toutes les candidatures seraient traitées sur un pied d'égalité.

De Belgische actoren betrokken bij de sector van de voedselhulp in Niger zijn vooral Dierenartsen Zonder Grenzen, Artsen Zonder Grenzen en Aquadev. Andere projecten worden momenteel eveneens bestudeerd, in het bijzonder een dossier ten voordelen van Artsen Zonder Grenzen en van Caritas.

Wat betreft meer specifiek de sector van het onderwijs in Niger, de interventie van België in deze sector bestaat uit een sectorale budgethulp. De Belgische fondsen worden gestort op een « Gemeenschappelijk Fonds » (2 miljoen euro in 2005) beheerd samen met andere kapitaalverschaffers (Frankrijk en Denemarken). De gemeenschap van kapitaalverschaffers heeft, na de anomalieën vastgesteld door de audit, geschreven een reeks opmerkingen overgemaakt aan de Nigerese regering en heeft gevraagd dat maatregelen worden genomen en vergoedingen gebeuren.

In afwachting van een verduidelijking van de situatie, zijn de schijven van 2006 die nog moesten worden gestort (2 miljoen euro voor België), geblokkeerd. De kapitaalverschaffers gaan zich eveneens verenigen om na te gaan welke modaliteiten ze kunnen aannemen voor de toekomst inzake budgethulp. De Nigerese overheid heeft reeds gereageerd op de brief die de kapitaalverschaffers hen hebben gezonden: de minister van Onderwijs werd ontslagen en vervangen door een nieuwe minister (ZEM Ousmane Samba Mamadou), een economicus gespecialiseerd in het beheer van de overheidsfinanciën. Niger heeft zich er eveneens toe verbonden om de omstrede bedragen terug te betalen. We moeten eveneens signaleren dat deze audit openbaar werd gemaakt door de overheid van Niger.

Anderzijds was de Universiteit van Niamey gedurende meerdere dagen gesloten tengevolge van incidenten tussen de politie en studenten die de betaling eisten van verschillende maanden van achterstallige beurzen. De studenten hebben de lessen en de examens hervat na een belofte van de regering om deze beurzen te betalen.

Twee samenwerkingsprojecten met de Universiteit van Niamey zijn beëindigd in 2005. Een derde is nog steeds in uitvoering (strijd tegen de verzanding). Er lopen momenteel gesprekken voor de oprichting van een universitaire samenwerking tussen België (CUD) en de Universiteit van Niamey.

## **Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

### **Ambtenarenzaken**

**Vraag nr. 3-5415 van de heer Schouppe d.d. 9 juni 2006 (N.):**

*Federale overheidsdiensten. — Managementfuncties. — Selectiecommissies.*

Het koninklijk besluit van 29 september 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten regelde de selecties voor deze functies: een ontvankelijkheidsonderzoek door Selor, een assessment van de managementcapaciteiten door een extern expertenbureau en een selectiecommissie per taalgroep voor de beoordeling van de specifieke bekwaamheid voor een bepaalde functie.

Onder het ministerschap van de heer Luc Van den Bossche achtte de Raad van State het niet bewezen dat een systeem van taalkundig gescheiden jury's leidde tot ongelijke beoordeling. Onder het ministerschap van mevrouw Marie Arena wijzigde een Franstalige kamer in een spoedarrêt de jurisprudentie en oordeelde dat gescheiden jury's onvoldoende waarborgen bieden voor een gelijke behandeling van alle kandidaten.



Sur proposition de Mme Arena, le gouvernement a modifié l'arrêté précité par l'arrêté royal du 15 juin 2004 et instauré des commissions de sélection unitaires. Cette modification était fondée compte tenu de l'arrêt. Les assessments externes ont en même temps été supprimés. Les candidats continuent cependant à subir un bref test informatisé dont les résultats sont communiqués oralement à la commission de sélection et qui, selon les membres du jury, ne jouent plus qu'un rôle marginal. Dans la commission de sélection siègent aussi bien des « experts externes » que des fonctionnaires.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la définition de « experts externes » ? Qui est juge en la matière ?
2. Fait-on signer aux membres de la commission de sélection une charte déontologique dans laquelle ils affirment leur indépendance à l'égard des candidats et des groupes de pression et s'engagent à ne pas entretenir de contacts avec eux au cours de la sélection ? Le département de l'honorable ministre soumet en effet une telle déclaration à la signature des membres de la commission pour des commandes et des contrats publics importants. Dans l'affirmative, depuis quand ? L'honorable ministre peut-il me faire parvenir le texte de cette déclaration ? Dans la négative, pourquoi, alors qu'on le fait pour les commandes publiques ?
3. J'aimerais connaître la composition de toutes les commissions de sélection depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 15 juin 2004, avec indication de l'expertise sur la base de laquelle ont été désignés les effectifs ou, s'ils ont réellement siégé, les remplaçants ?
4. Je souhaiterais recevoir un aperçu des recours intentés devant le Conseil d'État contre les nominations dans des fonctions de management, avec mention de la date d'introduction des recours et éventuellement la date du rapport de l'auditeur et de l'arrêt.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations ci-dessous.

1. On retrouve la définition d'« expert externe » dans le rapport au Roi de l'arrêté royal du 15 juin 2004 modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux : « Par expert externe, on entend externe à la fonction publique ».

De plus, Selor a fixé des critères de qualité pour désigner les experts en management ou en gestion des ressources humaines qui seront appelés à siéger.

Expert externe en gestion des ressources humaines : expérience requise.

Posséder au moins 8 ans d'expérience dans au moins deux domaines de la gestion des ressources humaines, c'est-à-dire :

- la sélection,
- l'évaluation,
- la gestion de carrière (hors politique de rémunération),
- l'orientation,
- la formation.

Dont 3 ans exercés dans la mise en œuvre pratique de la gestion des ressources humaines;

OU

Posséder une expérience professionnelle d'au moins 8 ans dans l'enseignement universitaire ou supérieur dans au moins deux de ces domaines.

Expert, externe en management : expérience requise

Posséder au moins 8 ans d'expérience dans le domaine du management (entre autres : gestion stratégique, opérationnelle, budgétaire, etc de grandes entités) dont 3 ans exercés dans la mise en œuvre pratique du management.

Op voorstel van mevrouw Arena heeft de regering, bij koninklijk besluit van 15 juni 2004 het bovengenoemde besluit gewijzigd en unitaire selectiecommissies ingesteld. Gelet op het arrest was die wijziging terecht. Tegelijk werden ook de externe assessments afgeschaft. De kandidaten leggen nog wel een korte geïnformatiseerde test af, waarvan de resultaten mondeling worden meegedeeld aan de selectiecommissie en die volgens juryleden nog slechts een marginale rol spelen. In de selectiecommissie zetelen zowel « externe experten » als ambtenaren.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de definitie van « externe experten » ? Wie oordeelt hierover ?
2. Worden de leden van de selectiecommissie verzocht een deontologisch charter te ondertekenen, waarbij zij hun onafhankelijkheid tegenover de kandidaten en drukingsgroepen bevestigen, en zich engageren tijdens de selectie geen contacten met hen te hebben ? Legt het departement van de geachte minister een dergelijke verklaring ter ondertekening voor aan leden van selectiecommissies voor belangrijke overheidsbestellingen en contracten. Zo ja, sinds wanneer ? Kan de geachte minister me de tekst van deze verklaring toesturen ? Zo neen, waarom niet en wel voor overheidsbestellingen ?
3. Graag ontving ik de samenstelling van alle selectiecommissies sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 15 juni 2004, met vermelding van de expertise op basis waarvan zij werden aangewezen ? (de effectieven of, als ze werkelijk gezeteld hebben, de plaatsvervangers).
4. Graag ontving ik een overzicht van de beroepen die bij de Raad van State werden ingediend tegen benoemingen in managementfuncties, met vermelding van de datum van indiening, en — eventueel — de datum van het verslag van de auditeur en het arrest.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen.

1. De definitie van « externe expert » is terug te vinden in het verslag aan de Koning van het koninklijk besluit van 15 juni 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten : « Onder externe expert verstaat men extern aan het openbaar ambt ».

Bovendien heeft Selor kwaliteitsvereisten opgesteld om als expert in management of in human resources management te kunnen zetelen.

Extern expert in *human resources management* : vereiste ervaring

Minstens 8 jaar ervaring in minstens twee domeinen van het *human resources management*, met name :

- selectie,
- evaluatie,
- loopbaanmanagement (uitgezonderd verloningsbeleid),
- oriëntatie,
- opleiding.

Waarvan 3 jaar praktijkervaring met human resources management;

OF

Een beroepservaring van minstens 8 jaar in het universitair of hoger onderwijs in minstens twee van deze domeinen.

Extern expert in management : vereiste ervaring

Minstens 8 jaar ervaring in het domein van het management (onder meer : strategisch, operationeel, begrotingsmanagement, enzovoort in grote entiteiten) waarvan 3 jaar praktijkervaring met management.

Les experts techniques sont choisis en fonction de l'expertise qu'ils possèdent dans les matières liées à la fonction. Dans la majorité des cas, il s'agit de membres du monde académique et scientifique.

2. Je tiens tout d'abord à préciser que pour toute sélection les principes déontologiques suivants sont d'application :

— chaque membre de la Commission de sélection s'engage à faire preuve de neutralité et d'objectivité, accordant ainsi à tous les candidats un traitement équitable dénué de toute considération partisane et discriminatoire;

— chacun s'engage à respecter scrupuleusement le caractère confidentiel de la charge qui lui est confiée, notamment le secret de toutes les informations reçues (*curriculum vitae* des candidats, contenu des épreuves, délibérations, cote et classement attribués aux candidats, etc.) et s'engage également à ne pas emporter ni communiquer les documents relatifs à l'épreuve mis à sa disposition;

— chacun s'engage, préalablement à l'audition du candidat concerné, à informer le président de la commission de tout lien de parenté jusqu'au 4<sup>e</sup> degré, ainsi que de toute situation réelle ou apparente qui pourrait être de nature à compromettre son indépendance et son impartialité ou à laisser supposer que son indépendance et son impartialité pourraient être compromises;

— chacun s'engage à n'avoir aucun contact relatif à la sélection avec les candidats inscrits.

Outre ces principes généraux de déontologie, il est à souligner que les commissions de sélection pour les fonctions de management sont composées de :

— titulaires de fonction de management au moins de niveau équivalent à la fonction à pourvoir. Il s'agit donc de fonctionnaires assermentés dont la déontologie ne peut être remise en cause;

— experts externes en management et en gestion des ressources humaines, pour lesquels la déontologie est la pierre angulaire de leur pratique professionnelle;

— experts ayant une expérience ou une connaissance particulière des matières spécifiques à la fonction à pourvoir, qui sont pour la plupart issus du monde académique et scientifique, ayant pignon sur rue et dont la rigueur intellectuelle garantit le respect des principes de déontologie.

La déclaration pour les contrats et les marchés publics à laquelle fait référence l'honorable membre n'est pas d'application, ni comparable, car il s'agit ici d'une autre procédure et d'un autre domaine.

3 et 4. Vu le volume des données demandées, la réponse sera envoyée directement à l'honorable membre.

#### Question n° 3-5480 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Adjoints bilingues.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5472 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7403).

**Réponse :** En ce qui concerne le SPF Personnel et Organisation, les administrations qui assurent l'unité de jurisprudence ont été déterminées par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 mars 2004 portant désignation de certaines administrations des services centraux des services publics fédéraux qui assurent l'unité de jurisprudence, à savoir :

- la direction générale Personnel;
- la direction générale Organisation;
- Selor — Bureau de sélection de l'Administration fédérale;

De technische experts worden gekozen in functie van de expertise die zij bezitten in de materie verbonden aan de functie. In de meeste gevallen betreft het mensen uit de academische of wetenschappelijke wereld.

2. Vooreerst wens ik erop te wijzen dat voor alle selecties de volgende deontologische principes van toepassing zijn :

— elk lid van de selectiecommissie verbindt er zich toe blijk te geven van neutraliteit en objectiviteit, waardoor alle kandidaten een gelijke behandeling krijgen, ontdaan van alle zweem van partijdigheid en discriminatie;

— elk van hen verbindt er zich toe nauwgezet het vertrouwelijke karakter te respecteren van de opdracht die hem is toevertrouwd, met name de geheimhouding van de ontvangen informatie (*curriculum vitae* van de kandidaten, inhoud van de proeven, deliberaties, cijfer en klassemment van de kandidaten, enzovoort) en verbindt er zich toe de hem ter beschikking gestelde documenten met betrekking tot de proef niet mee te nemen noch te verspreiden;

— elke van hen verbindt er zich toe vóór het gesprek met de betrokken kandidaten de voorzitter van de commissie op de hoogte te stellen van een eventuele verwantschap tot en met de vierde graad, en van een eventuele situatie die zijn onafhankelijkheid of zijn onpartijdigheid in gevaar kan brengen of zelfs maar die indruk kan geven;

— elk van hen verbindt er zich toe in verband met de selectie geen enkel contact te hebben met de ingeschreven kandidaten.

Naast de algemene principes inzake deontologie, wordt er ook op gewezen dat de selectiecommissies voor managementfuncties samengesteld zijn uit :

— houders van een managementfunctie van ten minste hetzelfde niveau als de in te vullen functie. Het zijn dus beëdigde ambtenaren waarvan de deontologie niet in vraag kan worden gesteld;

— externe experts in management en *human resources management* voor wie deontologie de hoeksteen van hun beroepspraktijk is;

— experts met ervaring of specifieke kennis van de materie van de in te vullen functie, voor het grootste deel afkomstig uit de academische of wetenschappelijke wereld, die te goede naam en faam bekend staan en wier intellectuele nauwgezetheid garant staat voor het respecteren van de deontologische principes.

De verklaring voor de overheidscontracten en -opdrachten waarnaar het geachte lid verwijst, is hier niet van toepassing en niet vergelijkbaar, want dat betreft een totaal andere procedure en een ander vakgebied.

3 en 4. Gelet op het omvangrijke karakter van de gevraagde gegevens zal het antwoord rechtstreeks aan het geachte lid worden verstuurd.

#### Vraag nr. 3-5480 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — Tweetalige adjuncten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5472 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7403).

**Antwoord :** Wat betreft de FOD Personeel en Organisatie werden bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 maart 2004 houdende bepaling van sommige afdelingen van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten die de eenheid van rechtspraak verzekeren, de afdelingen bepaald die de eenheid van rechtspraak verzekeren, te weten :

- de algemene directie Personeel;
- de algemene directie Organisatie;
- Selor — Selectiebureau van de Federale Overheid;

— IFA — l'Institut de Formation de l'Administration fédérale.

Un adjoint bilingue a été adjoint aux mandataires N-1 de ces administrations.

**Question n° 3-5492 de M. Brotcorne du 16 juin 2006 (Fr.) :**

*Services publics fédéraux (SPF). — Services publics de programmation (SPP). — Gestion des ressources humaines. — Cercles de développement.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5484 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 7404).

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-dessous les données demandées.

Les cercles de développement au SPF Personnel & Organisation ont débuté le 1<sup>er</sup> mars 2003. Le premier cercle de développement s'est terminé au cours de la période décembre 2004-janvier 2005. Le deuxième cercle de développement a également été lancé et durera jusque décembre 2006-janvier 2007.

Au sein du SPF Personnel & Organisation, il y a donc déjà eu deux entretiens de planification et un entretien d'évaluation.

Le SPF Personnel & Organisation compte quelque 80 évaluateurs.

Au début du premier cercle en 2003, une session d'information et de discussion d'une demi-journée a été organisée pour chaque équipe avec des accompagnateurs internes. Au cours de la période septembre-octobre 2004, pour la première évaluation, les collaborateurs ont été formés par le biais de sessions d'information (le matériel de support étant le film « Les cercles de développement — Gardons le cap ! »). Outre ces sessions d'information, une formation a également été organisée par le SPF Personnel & Organisation en collaboration avec le bureau externe Amelior (Amelior CKZ Consult & Service VZW Doorniksesteenweg 224, 8500 Kortrijk). La formation des évaluateurs a coûté 4 029,30 euros.

Enfin, une partie des évaluateurs a également suivi la formation « techniques d'entretien », organisée par FIFA.

Le Comité de direction du SPF Personnel & Organisation a décidé de fixer la durée du premier cercle de développement à un an. La durée des prochains cercles de développement est de deux ans. Les entretiens de fonctionnement ne sont pas obligatoires mais fortement conseillés. En ce qui concerne la forme du rapport d'évaluation, aucune décision spécifique n'a été prise. Le service d'encadrement P&O met toutefois des formulaires à la disposition des évaluateurs pour rédiger le rapport d'évaluation.

**Question n° 3-5512 de M. Brotcorne du 21 juin 2006 (Fr.) :**

*Sélections comparatives d'accession et de qualification professionnelle. — Transmission des « modèles de réponses » aux candidats. — Arrêt n° 152.204 du Conseil d'État. — Position du Selor.*

En réponse à ma question écrite n° 3-4837 du 7 avril 2006 relative aux résultats catastrophiques des sélections comparatives d'accession et de qualification professionnelle aux grades d'inspecteur principal d'administration fiscale et de premier attaché des Finances, le vice-premier ministre et ministre des Finances m'indiquait qu'un fait nouveau était récemment intervenu à propos des grilles de correction élaborées par les membres des commissions de sélection, ainsi que des réponses attendues par les correcteurs, et qui devraient être communiquées par le Service examens aux candidats qui les réclament (*Questions et Réponses* n° 3-66, p. 6486).

— OFO — het Opleidingsinstituut van de federale overheid.

Aan de respectieve mandaathouders N-1 van deze afdelingen werd een tweetalig adjunct toegevoegd.

**Vraag nr. 3-5492 van de heer Brotcorne d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :**

*Federale overheidsdiensten (FOD's). — Programmatorische overheidsdiensten (POD's). — HRM-beleid. — Ontwikkelcirkels.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5484 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7404).

**Antwoord :** Hieronder vindt het geachte lid de gewaagde gegevens.

De ontwikkelcirkels bij de FOD Personeel & Organisatie zijn gestart op 1 maart 2003. De eerste ontwikkelcirkel is afgesloten in de periode december 2004-januari 2005. Tegelijkertijd werd ook de tweede ontwikkelcirkel opgestart die momenteel loopt tot december 2006-januari 2007.

Binnen de FOD Personeel & Organisatie zijn er dus reeds twee planningsgesprekken gehouden en één evaluatiegesprek.

De FOD Personeel & Organisatie heeft een 80-tal evaluatoren.

Bij het begin van de eerste cirkel in 2003 werd voor elk team een informatie- en discussiesessie van een halve dag georganiseerd met interne begeleiders. In de periode september-oktober 2004, voor de eerste evaluatie, werden de medewerkers gevormd via infosessies (met als ondersteunend materiaal de film « De ontwikkelcirkels — Ze houden ons op koers ! »). Naast deze infosessies werd er ook een opleiding georganiseerd door de FOD Personeel & Organisatie in samenwerking met het externe bureau Amelior (Amelior CKZ Consult & Service VZW Doorniksesteenweg 224, 8500 Kortrijk). De opleiding voor de evaluatoren heeft 4 029,30 euro gekost.

Ten slotte heeft een deel van de evaluatoren eveneens de opleiding « gesprekstechnieken » gevolgd, georganiseerd door OFO.

Het Directiecomité van de FOD Personeel & Organisatie heeft beslist om de duur van de eerste ontwikkelcirkel vast te leggen op één jaar. De duur van de volgende ontwikkelcirkels is twee jaar. Functioneringsgesprekken zijn niet verplicht maar worden wel sterk aangeraden. Wat betreft de vorm van het evaluatierapport werden er geen specifieke beslissingen genomen. De stafdienst P&O stelt wel formulieren ter beschikking die door de evaluatoren kunnen gebruikt worden voor het opstellen van het evaluatierapport.

**Vraag nr. 3-5512 van de heer Brotcorne van 21 juni 2006 (Fr.) :**

*Vergelijkende selecties voor overgang en voor de proef over de beroepsbekwaamheid — Overzending van de « modelantwoorden » aan de kandidaten — Arrest nr. 152.204 van de Raad van State — Rol van Selor.*

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-4837 van 7 april 2006 betreffende de rampzalige resultaten van de vergelijkende selecties voor overgang en voor de proef over de beroepsbekwaamheid voor de graden van eerstaanwezende inspecteur van een fiscaal bestuur en van eerste attaché van financiën, deelde de vice-eersteminister en minister van Financiën me mee dat zich onlangs een nieuw feit heeft voorgedaan in verband met de correctieoosters die door de leden van de selectiecommissies worden opgesteld en de antwoorden die door de correctoren worden verwacht en die door de dienst Examens moeten worden meegedeeld aan de kandidaten die erom vragen. (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-66, blz. 6486).

En effet, par un arrêt du 5 décembre 2005, n° 152.204, en cause Xavier Boute contre l'État belge, représenté par le ministre des Finances, le Conseil d'État a clairement confirmé « qu'il ressort de l'instruction que la partie adverse a dissimulé certains documents tant lors des demandes de consultation du requérant que devant le Conseil d'État, à savoir les « modèles de réponses » qu'elle fournit aux correcteurs des épreuves qu'elle organise pour l'obtention de brevets permettant l'accession au grade d'inspecteur principal d'administration fiscale; qu'il apparaît également que les membres des jurys chargés de la correction de ces épreuves, qui ne sont pas porteurs des diplômes en rapport avec les matières concernées et qui n'ont pas toujours participé à l'élaboration des questions, se réfèrent généralement, pour pouvoir corriger les épreuves, aux « modèles de réponses » susvisés, avec le risque que les candidats puissent être pénalisés par l'utilisation de synonymes dans leurs réponses; qu'à propos du mode de notation des épreuves, il est établi que les membres du jury, après avoir attribué une notation chiffrée question par question, ne doivent communiquer à la partie adverse qu'une note globale sur 20 points et qu'en ce qui concerne les points accordés question par question, ils ne transmettent à la partie adverse que la fiche d'appréciation sur laquelle ces points ont été transposés ».

De plus, le Conseil d'État a également confirmé que les « modèles de réponse » existaient bel et bien malgré que le service Examens en nie l'existence.

Pour le Conseil d'État, ces « modèles de réponses » sont des documents administratifs au sens de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et que la communication de ces documents ne porte pas atteinte à la règle selon laquelle un jury dispose d'un pouvoir d'appréciation souverain.

En réponse à ma question, le vice-premier ministre et ministre des Finances précisait également que l'arrêt en question est actuellement à l'examen auprès de Selor.

L'honorable ministre pourrait-il m'informer de la position du Selor à l'égard de cet arrêt du Conseil d'État? En d'autres termes, je souhaiterais savoir si le Selor a déjà tiré des conclusions suite à cet arrêt? Pourriez-vous m'informer si le Selor envisage de prendre des dispositions afin que dorénavant les « modèles de réponses » figurent bel et bien dans le dossier officiel d'une sélection? En d'autres termes, pourrait-il me confirmer que le Selor envisage de modifier le protocole régissant la délégation accordée au SPF Finances afin que ce dernier respecte la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration? Si non, pourquoi?

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les conclusions que Selor peut tirer suite à l'arrêt Boute du 5 décembre 2005, n° 152.204, ne sont pas encore définies.

Une concertation aura lieu dans le courant de ce mois de juillet 2006 entre les experts de Selor et ceux du Service examens du SPF Finances, en vue d'élaborer des propositions concrètes en ce qui concerne :

— l'application optimale de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, dans le cadre des sélections organisées en délégation par le SPF Finances;

— les adaptations éventuelles du protocole régissant la délégation accordée au SPF Finances, suite aux éléments nouveaux qui sont apparus à l'occasion de l'arrêt précité du Conseil d'État.

#### Question n° 3-5561 de M. Brotcorne du 27 juin 2006 (Fr.) :

**Fonction publique. — Nombre d'agents affectés dans chacune des filières de métiers de niveau A.**

La mise en œuvre de la nouvelle carrière A nécessite l'affectation des membres du personnel statutaires et contractuels du niveau A, stagiaires compris, dans une des 17 filières de métiers

Met een arrest van 5 december 2005, nr. 152.204, in de zaak Xavier Boute tegen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Financiën, bevestigt de Raad van State duidelijk dat uit onderzoek blijkt dat de tegenpartij bepaalde documenten die de eiser wou raadplegen, verborgen heeft gehouden. Het betreft de « modelantwoorden » die worden bezorgd aan de correctoren van de proeven voor het bekomen van de brevetten voor overgang naar de graad van eerstaanwezend inspecteur van een fiscaal bestuur. Blijkbaar zouden de juryleden die de proeven moeten verbeteren niet over het diploma beschikken dat overeenstemt met de betrokken materie en niet altijd mee de vragen hebben opgesteld. Om de proeven te kunnen verbeteren, beroepen ze zich meestal op de « modelantwoorden », met het risico dat de kandidaten benadeeld worden als ze in hun antwoorden synoniemen gebruiken. De juryleden moeten vraag per vraag beoordelen, maar ze moeten de tegenpartij slechts een algemene score op 20 punten meedelen. Voor de afzonderlijke vragen geven ze de tegenpartij slechts een beoordelingsfiche waarop de punten zijn omgezet.

De Raad van State heeft ook bevestigd dat de modelantwoorden wel degelijk bestaan, hoewel de dienst Examens het bestaan ervan ontkent.

Voor de Raad van State zijn deze modelantwoorden administratieve documenten in de zin van artikel 1, alinea 2,2, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Het meedelen van deze documenten doet geen afbreuk aan de regel die de jury een soevereine beoordelingsmacht geeft.

In antwoord op mijn vraag verduidelijkte de minister van Financiën eveneens dat het arrest in kwestie momenteel bij Selor wordt onderzocht.

Kan de geachte minister me meedelen wat het standpunt is van Selor ten opzichte van het arrest van de Raad van State? Met andere woorden, heeft Selor al conclusies getrokken uit het arrest? Kan hij me meedelen of Selor voortaan de modelantwoorden in het officiële dossier van een selectie zal opnemen? Anders gezegd, kan hij me bevestigen of Selor van plan is het protocol waarmee delegatie wordt gegeven aan de FOD Financiën aan te passen, zodat de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur wordt nageleefd? Zo neen, waarom niet?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat conclusies die Selor kan trekken ingevolge het arrest Boute van 5 december 2005, nr. 152.204 nog niet gedefinieerd zijn.

Er zal in de loop van de maand juli 2006 overige plaatsvinden tussen de experts van Selor en die van de dienst examens van de FOD Financiën met het oog op het formuleren van concrete voorstellen omtrent :

— een optimale toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur, in het kader van de selecties die bij delegatie worden georganiseerd door de FOD Financiën;

— de eventuele aanpassingen van het protocol inzake de aan de FOD Financiën verleende delegatie, ingevolge de nieuwe elementen, die aan het licht zijn gekomen door het voornoemde arrest van de Raad van State.

#### Vraag nr. 3-5561 van de heer Brotcorne d.d. 27 juni 2006 (Fr.) :

**Ambtenarenzaken. — Aantal ambtenaren in elke vakrichting van niveau A.**

Ingevolge de invoering van de nieuwe loopbaan A moet het statutair en contractueel personeel van niveau A, met inbegrip van de stagiaires, in één van de 17 vakrichtingen worden ingedeeld die

définies pour l'ensemble de la Fonction publique fédérale par l'arrêté royal du 14 décembre 2004.

À cet égard, l'honorable ministre, pourriez-vous me communiquer le nombre d'agents de niveau A par filière de métier ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-dessous par filière de métiers les données demandées, à l'exception des chiffres se rapportant aux SPF Finances et Budget et Contrôle de la Gestion, qui ne m'ont pas encore été communiqués.

Budget et Finances publics . . . . .	224
Communication et Information . . . . .	469
Économie . . . . .	290
Emploi . . . . .	412
Fiscalité. . . . .	3
Gestion générale . . . . .	592
Logistique et Économat . . . . .	151
Mobilité et Transports . . . . .	154
Normes juridiques et Litiges . . . . .	596
Personnel et Organisation . . . . .	500
Population et Sécurité . . . . .	911
Relations internationales . . . . .	221
Santé humaine et animale . . . . .	442
Sciences, Sciences appliquées, Étude et Recherche . . . . .	868
Sécurité sociale et Protection sociale . . . . .	970
Technique et Infrastructure . . . . .	551
Technologie de l'Information et de la Communication . . . . .	409
Total. . . . .	7763

**Égalité des chances**

**Question n° 3-5626 de M. Van Hauthem du 30 juin 2006 (N.) :**

*Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Campagne « Sale hétéro ».*

Comme on le sait, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR) a lancé une campagne pour dénoncer la discrimination à l'égard des homosexuels. Le CECLR n'a pas trouvé mieux que d'imaginer lui-même un slogan de campagne injurieux et de mauvais goût (« sale hétéro »).

Selon le centre, il ne peut s'agir ici de discrimination à l'égard des hétérosexuels parce que des majorités ne peuvent pas être discriminées. La discrimination ne pourrait être commise qu'à l'égard de minorités. Ce qui est naturellement faux parce que la soi-disant discrimination positive est naturellement aussi une discrimination.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre ne juge-t-il pas cette campagne tout simplement inconvenante ?
2. Indépendamment de la première question, n'est-ce pas un slogan de campagne discriminatoire, fût-ce à l'égard d'une majorité, et ne faut-il pas agir contre celui-ci ?
3. L'honorable ministre prend-il des mesures pour qu'on retire ce slogan de la campagne ?

voor het geheel van het federaal openbaar ambt bij koninklijk besluit van 14 december 2004 worden vastgesteld.

Kan de geachte minister mij het aantal ambtenaren van niveau A per vakrichting meedelen ?

**Antwoord :** Hieronder vindt het geachte lid de gevraagde gegevens per vakrichting, met uitzondering van de cijfers die betrekking hebben op de FOD's Financiën en Budget en Beheerscontrole, die mij nog niet werden meegedeeld.

Overheidsbegroting en Overheidsfinanciën . . . . .	224
Communicatie en Informatie . . . . .	469
Economie . . . . .	290
Tewerkstelling . . . . .	412
Fiscaliteit . . . . .	3
Algemeen Beheer . . . . .	592
Logistiek en Economaat . . . . .	151
Mobiliteit en Vervoer . . . . .	154
Juridische Normen en Geschillen . . . . .	596
Personeel en Organisatie . . . . .	500
Bevolking en Veiligheid . . . . .	911
Internationale Relaties . . . . .	221
Menselijke en Dierlijke Gezondheid . . . . .	442
Wetenschappen, Toegepaste wetenschappen, Studie en Onderzoek . . . . .	868
Sociale Zekerheid en Sociale bescherming . . . . .	970
Techniek en Infrastructuur . . . . .	551
Informatie- en Communicatietechnologie . . . . .	409
Totaal . . . . .	7763

**Gelijke Kansen**

**Vraag nr. 3-5626 van de heer Van Hauthem d.d. 30 juni 2006 (N.) :**

*Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — « Vuile hetero » -campagne.*

Zoals bekend heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (CGKR) een campagne op poten gezet om de discriminatie van homo's aan te klagen. Het CGKR heeft daartoe er niets beter op gevonden dan zelf een lasterlijke en smakeloze campagneslogan te bedenken (« vuile hetero »).

Volgens het centrum kan het hier echter niet om discriminatie gaan ten aanzien van heteroseksuelen omdat, zo luidt het, meerderheden niet kunnen worden gediscrimineerd. Discriminatie zou, zo wordt dan gezegd, alleen maar ten aanzien van minderheden kunnen worden gepleegd. Wat natuurlijk larie is omdat de zogenaamde positieve discriminatie uiteraard ook een discriminatie is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Vindt de geachte eerste minister de wijze waarop deze campagne wordt gevoerd niet zonder meer ongepast ?
2. Is dit, los van de eerste vraag, geen discriminerende campagneslogan, zij het dan van een meerderheid en moet daartegen dan niet worden opgetreden ?
3. Neemt de geachte minister maatregelen om het gebruik van deze slogan uit de campagne terug te trekken ?

**Réponse :** 1 à 3. Nous saluons l'initiative du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en matière de lutte contre l'homophobie. Nous suivons l'optique présentée par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Cette campagne ne peut absolument pas être considérée comme un acte discriminatoire.

En effet, l'intention était de choquer le lecteur ou la lectrice qui, en majorité, sera hétérosexuel. Interpellé par le slogan la personne est incitée à retourner la carte et en voyant les coordonnées du centre au verso comprend l'état de choc et de désarroi dans lesquels peuvent se trouver des personnes homosexuelles lorsqu'elles sont confrontées à des insultes homophobes.

À titre d'information, je vous invite à analyser la définition de discrimination issue de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme :

« La discrimination est une différence de traitement arbitraire, injustifiée pratiquée aux dépens d'une personne ou d'un groupe de personne, en raison d'une de ces caractéristiques. »

Par définition, ces caractéristiques sont spécifiques, et donc, n'appartiennent pas à la majorité. C'est pourquoi on parle de discrimination pour motif d'orientation sexuelle, de handicap, d'âge, d'état de santé, de religion ou de philosophie, de caractéristiques physiques, d'état civil, de fortune, de race ou de sexe. Pour ce dernier motif de discrimination, même si les femmes représentent la moitié de l'humanité, elles peuvent bien sûr être discriminées car elles sont encore aujourd'hui en 2006 trop souvent en situation de minorité. Ainsi, on parle de stéréotypes lorsque une ou plusieurs caractéristiques spécifiques d'une personne sont attribuées à l'ensemble d'un groupe social. Bien sûr le terme de « discrimination positive » ne peut être entendu en terme de discrimination.

Je vous rappelle l'origine anglophone du terme et sa mauvaise traduction ainsi que sa définition : promouvoir une politique d'égalité des chances par le biais d'actions spécifiques pour remédier à la discrimination contre laquelle on entend lutter.

## Ministre de la Mobilité

**Question n° 3-5019 de M. Vandenberghe H. du 2 mai 2006 (N.) :**

**Sécurité routière. — Accidents dus à un mauvais revêtement routier.**

Le 14 mars 2006, le quotidien « *De Standaard* » a annoncé que le gel persistant du mois de mars avait gravement endommagé les routes en certains endroits. Les conditions climatiques hivernales sont néfastes au revêtement routier qui présente déjà des fissures ou des dégradations. De l'eau s'insinue à l'intérieur, y gèle et se dilate, provoquant ainsi de plus grands dommages encore. La succession de périodes de gel et de dégel favorise ce processus. Le béton y est moins sensible que l'asphalte. On ne peut encore dire avec précision si les dégâts de cette année sont plus importants que ceux de l'année dernière. La Région de Bruxelles-Capitale parle d'une augmentation sensible par rapport à l'année dernière, ce que conteste le Service de la voirie de la Région flamande.

Les trous et fissures qui se sont formés en raison du gel persistant sont un danger pour l'automobiliste qui ne s'attend pas à des irrégularités.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Combien d'accidents (au cours de la période 1996-2006) sont-ils imputables à un mauvais revêtement routier ou à un revêtement endommagé ?

**Antwoord :** 1 tot 3. We juichen het initiatief van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding inzake de strijd tegen homofobie toe. We volgen het standpunt dat wordt voorgesteld door het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Deze campagne mag absoluut niet worden beschouwd als een discriminerende handeling.

Het was immers de bedoeling de lezer of de lezere te schokken die in de meerderheid van de gevallen heteroseksueel zal zijn. Aangesproken door de slogan, wordt de persoon ertoe aangezet de kaart om te draaien en begrijpt hij of zij, bij het zien van de gegevens van het centrum op de keerzijde, de shocktoestand en de ontsteltenis waarin homoseksuele personen kunnen verkeren wanneer ze worden geconfronteerd met homofobe beledigingen.

Ter inlichting : ik nodig u uit de definitie van discriminatie uit de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 2003 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding te analyseren :

« Discriminatie is een willekeurig verschil in behandeling dat niet gerechtvaardigd kan worden, jegens een persoon of een groep, op grond van één van de (vermeende) kenmerken van die groep. »

Per definitie zijn deze kenmerken specifiek en zijn ze niet eigen aan de meerderheid. Daarom spreekt men van discriminatie op grond van seksuele geaardheid, handicap, leeftijd, gezondheids-toestand, geloof of levensbeschouwing, fysieke kenmerken, burgerlijke staat, financiële toestand, ras of geslacht. Wat deze laatste discriminatiegrond betreft, kunnen de vrouwen, ook al vertegenwoordigen ze de helft van de mensheid, uiteraard worden gediscrimineerd omdat ze anno 2006 nog ai te vaak in een minderheidssituatie verkeren. Zo spreekt men van stereotypen wanneer één of meerdere specifieke kenmerken van een persoon worden toegewezen aan een hele maatschappelijke groep. Uiteraard kan de term « positieve discriminatie » niet worden verstaan als discriminatie.

Ik herinner u aan de Engelstalige herkomst van de term en aan de slechte vertaling en definitie ervan; een gelijke kansenbeleid bevorderen door middel van specifieke acties om een einde te maken aan de discriminatie die men wil bestrijden.

## Minister van Mobiliteit

**Vraag nr. 3-5019 van de heer Vandenberghe H. d.d. 2 mei 2006 (N.) :**

**Verkeersveiligheid. — Ongevallen ten gevolge van een slecht wegdek.**

Op 14 maart 2006 berichtte *De Standaard* dat de aanhoudende vorst in maart de wegen op sommige plaatsen zwaar heeft aangetast. Winterweer doet wegdek dat al scheuren of uitrafelingen vertoont, geen goed. Er sijpelt water in dat bevriest, uitzet en zo nog meer schade toebrengt. De afwisselende dooi- en vorstperiodes werken dat proces in de hand. Beton is er minder vatbaar voor dan asfalt. Of de schade dit jaar groter is dan vorig jaar, blijft nog onduidelijk. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest spreekt van een duidelijke toename, de dienst Wegenbeleid -en beheer van het Vlaamse Gewest ontkent een toename in vergelijking met vorig jaar.

De putten en scheuren, die zich hebben gevormd ten gevolge van de aanhoudende vorst, vormen een gevaar voor de automobilist die zich niet verwacht aan oneffenheden.

Graag had ik het volgende vernomen :

1. Hoeveel ongevallen (in de periode 1996-2006) zijn toe te schrijven aan een slecht of beschadigd wegdek ?

2. Combien de ces accidents ont-ils eu une issue fatale? L'honorable ministre peut-il ventiler sa réponse par province?

3. Combien de ces accidents ont-ils provoqué des blessures légères ou graves? L'honorable ministre peut-il me donner les chiffres par province?

**Réponse:** Les chiffres demandés sont repris dans les tableaux qui suivent.

Je ne dispose toutefois pas des chiffres relatifs aux années 2003 et suivantes.

Il me semble important de préciser que les chiffres qui suivent concernent les accidents où le mauvais état de la chaussée (ornières, verglas, boue, inondation, etc.) a joué un rôle. Ce qui ne veut pas dire que le mauvais état de la route est la seule cause de l'accident. Un ou plusieurs autres facteurs peuvent intervenir.

Parmi ces autres facteurs, on peut citer le non-respect de la réglementation (non-respect de priorité, place non-réglementaire sur la chaussée, etc.), la route et les conditions de circulation (encombrement, virage serré, etc.) ou l'état technique du véhicule (pneus lisses, éclairage défectueux, etc.).

Par exemple, en 2002, on constate que si pour 104 accidents, le mauvais état de la chaussée est seul en cause, à l'inverse, un ou plusieurs autres facteurs (jusque 5) ont été enregistrés pour 855 accidents.

1. Nombre d'accidents où le mauvais état de la chaussée a joué un rôle

Année	Nombre d'accidents
1996 . . . . .	1 317
1997 . . . . .	1 273
1998 . . . . .	1 387
1999 . . . . .	1 450
2000 . . . . .	1 129
2001 . . . . .	1 179
2002 . . . . .	959

2. Nombre d'accidents mortels où le mauvais état de la chaussée a joué un rôle

Année	Nombre d'accidents mortels
1996 . . . . .	39
1997 . . . . .	37
1998 . . . . .	37
1999 . . . . .	45
2000 . . . . .	34
2001 . . . . .	37
2002 . . . . .	28

Répartition par province.

2. Hoeveel van deze ongevallen kenden een dodelijke afloop? Graag zag ik ook een uitsplitsing per provincie.

3. Hoeveel van deze ongevallen zorgden voor licht, al dan niet zwaar gekwetsten? Graag zag ik ook een uitsplitsing per provincie.

**Antwoord:** De gevraagde cijfers worden vermeld in volgende tabellen.

Ik beschik echter niet over de cijfers van 2003 en de daarop volgende jaren.

Ik wil hier ook onderstrepen dat volgende cijfers betrekking hebben op verkeersongevallen waarbij de slechte staat van het wegdek (spoor, ijzel, modder, overstroming, enz.) een rol heeft gespeeld. Dit betekent echter niet dat de slechte staat van de rijweg de enige oorzaak van het ongeval is. Er zijn ook andere factoren die aan de basis kunnen liggen van een verkeersongeval.

Onder deze factoren vallen: het niet-naleven van de verkeersregels (geen voorrang verlenen, niet-reglementaire plaats op de rijbaan, enz.), de weg en de verkeersomstandigheden (opstoppingen, scherpe bocht, enz.) of de technische staat van het voertuig (versleten banden, defecte koplampen, enz.).

In 2002 bijvoorbeeld stelde men vast dat de slechte staat van het wegdek de enige oorzaak was van 104 verkeersongevallen terwijl 855 verkeersongevallen veroorzaakt werden door één of verschillende (tot 5) andere factoren.

1. Aantal ongevallen waarbij de slechte staat van het wegdek een rol heeft gespeeld

Jaar	Aantal ongevallen
1996 . . . . .	1 317
1997 . . . . .	1 273
1998 . . . . .	1 387
1999 . . . . .	1 450
2000 . . . . .	1 129
2001 . . . . .	1 179
2002 . . . . .	959

2. Aantal dodelijke ongevallen waarbij de slechte staat van het wegdek een rol heeft gespeeld

Jaar	Aantal dodelijke ongevallen
1996 . . . . .	39
1997 . . . . .	37
1998 . . . . .	37
1999 . . . . .	45
2000 . . . . .	34
2001 . . . . .	37
2002 . . . . .	28

Opsplitsing per provincie.

Année — Jaar	Province — Provincie										Luxembourg — Luxemburg
	Anvers — Antwerpen	Limbourg — Limburg	Flandre occidentale — West- Vlaanderen	Flandre orientale — Oost- Vlaanderen	Brabant flamand — Vlaams- Brabant	Bruxelles- Capitale — Brussel- Hoofdstad	Brabant wallon — Waals- Brabant	Hainaut — Henegouwen	Liège — Luik	Namur — Namen	
1996 . . . . .	8	3	3	4	5	0	1	6	5	4	0
1997 . . . . .	2	2	2	0	3	0	2	10	4	5	7
1998 . . . . .	4	2	3	5	3	0	4	11	3	2	0
1999 . . . . .	3	3	7	3	4	0	3	12	4	1	5
2000 . . . . .	1	3	7	3	2	1	3	6	5	3	0
2001 . . . . .	7	2	0	5	4	2	1	8	3	3	2
2002 . . . . .	4	2	2	3	2	0	3	8	2	0	2

## 3. Nombre d'accidents avec blessés légers où le mauvais état de la chaussée à joué un rôle

Année	Nombre d'accidents avec blessés légers
1996. . . . .	1 002
1997. . . . .	931
1998. . . . .	1 076
1999. . . . .	1 104
2000. . . . .	858
2001. . . . .	944
2002. . . . .	767

Répartition par province.

## 3. Aantal ongevallen met lichtgewonden waarbij de slechte staat van het wegdek een rol speelde

Jaar	Aantal ongevallen met lichtgewonden
1996. . . . .	1 002
1997. . . . .	931
1998. . . . .	1 076
1999. . . . .	1 104
2000. . . . .	858
2001. . . . .	944
2002. . . . .	767

Opsplitsing per provincie.

Année — Jaar	Province — Provincie										Luxembourg — Luxemburg
	Anvers — Antwerpen	Limbourg — Limburg	Flandre occidentale — West- Vlaanderen	Flandre orientale — Oost- Vlaanderen	Brabant flamand — Vlaams- Brabant	Bruxelles- Capitale — Brussel- Hoofdstad	Brabant wallon — Waals- Brabant	Hainaut — Henegouwen	Liège — Luik	Namur — Namen	
1996. . . . .	115	78	103	114	120	37	51	108	160	62	54
1997. . . . .	109	62	105	142	86	36	36	159	115	47	34
1998. . . . .	122	63	128	139	94	42	59	209	107	57	56
1999. . . . .	115	82	123	173	97	40	59	185	121	55	54
2000. . . . .	121	55	102	158	66	19	28	156	75	44	34
2001. . . . .	135	66	115	145	80	25	23	143	108	55	49
2002. . . . .	108	60	104	97	60	19	23	130	96	35	35

## 4. Nombre d'accidents avec blessés graves où le mauvais état de la chaussée à joué un rôle

Année	Nombre d'accidents avec blessés graves
1996. . . . .	-
1997. . . . .	305

## 4. Aantal ongevallen met zwaargewonden waarbij de slechte staat van het wegdek een rol speelde

Jaar	Aantal ongevallen met zwaargewonden
1996. . . . .	-
1997. . . . .	305



1998 . . . . .	274	1998 . . . . .	274
1999 . . . . .	301	1999 . . . . .	301
2000 . . . . .	237	2000 . . . . .	237
2001 . . . . .	198	2001 . . . . .	198
2002 . . . . .	166	2002 . . . . .	166

Répartition par province.

Opsplitsing per provincie.

Année — Jaar	Province — Provincie										Luxembourg — Luxemburg
	Anvers — Antwerpen	Limbourg — Limburg	Flandre occidentale — West- Vlaanderen	Flandre orientale — Oost- Vlaanderen	Brabant flamand — Vlaams- Brabant	Bruxelles- Capitale — Brussel- Hoofdstad	Brabant wallon — Waals- Brabant	Hainaut — Henegouwen	Liège — Luik	Namur — Namen	
1996 . . . . .	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1997 . . . . .	39	22	28	31	25	2	8	68	38	22	22
1998 . . . . .	37	21	30	26	20	1	8	69	32	15	15
1999 . . . . .	26	29	32	32	15	2	7	85	34	23	16
2000 . . . . .	29	8	24	25	17	2	6	76	23	17	10
2001 . . . . .	28	16	17	23	12	1	1	42	23	24	11
2002 . . . . .	23	10	11	16	12	1	5	34	24	21	9

**Question n° 3-5432 de M. Vandenberghe H. du 14 juin 2006 (N.):**

**Aéroports belges. — Atterrissages de précaution.**

Au début du mois d'avril 2006, un Boeing 767-300 de la Compagnie aérienne américaine Delta Air Lines dut effectuer un atterrissage d'urgence à Zaventem. Il y avait un problème mécanique à un des deux réacteurs de l'appareil. L'atterrissage sur la piste d'urgence se déroula sans incident.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'atterrissages de précaution ont-ils été effectués au cours des dix dernières années sur les aéroports belges? Je souhaiterais obtenir une répartition par aéroport et par année.
2. Quels appareils ont-ils effectué un atterrissage de précaution au cours des dix dernières années?
3. À quelles compagnies aériennes appartenaient les appareils qui firent un atterrissage de précaution sur un aéroport belge au cours des dix dernières années?
4. Quel était le principal motif de ces atterrissages de précaution?
5. Concernaient-ils des appareils chargés du transport de passagers ou des appareils destinés au transport de marchandises?
6. Dans combien de cas l'atterrissage de précaution a-t-il connu une issue fatale?
7. Dans combien de cas a-t-on déploré des blessés à la suite d'un atterrissage de précaution?
8. Chaque aéroport dispose-t-il d'un plan d'urgence actuel de sorte que l'on puisse agir de manière adéquate lors d'un atterrissage de précaution?
9. Combien d'exercices ont-ils été organisés au cours de ces dix dernières années en vue de tester le plan d'urgence?

**Réponse :** 1 à 7. Dans sa question écrite n° 3-4934 (*Questions et Réponses* n° 3-68, p. 6944), l'honorable membre avait déjà demandé des données chiffrées sur les atterrissages forcés. Dans

**Vraag nr. 3-5432 van de heer Vandenberghe H. d.d. 14 juni 2006 (N.):**

**Belgische luchthavens. — Voorzorgslandingen.**

Begin april 2006 moest een Boeing 767-300 van de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij Delta Air Lines een noodlanding maken in Zaventem. Het toestel had een mechanisch probleem aan één van de twee reactoren en landde zonder incidenten op de noodpiste.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel voorzorgslandingen vonden de voorbije tien jaar plaats op de Belgische luchthavens? Graag ontvang ik een uitsplitsing per luchthaven en per jaartal.
2. Welke toestellen maakten de voorbije tien jaar een voorzorgslanding?
3. Van welke luchtvaartmaatschappijen maakten de toestellen de voorbije tien jaar een voorzorgslanding op een Belgische luchthaven?
4. Welke was de voornaamste aanleiding tot deze voorzorgslandingen?
5. Betrof het voornamelijk passagierstoestellen of toestellen bestemd voor vrachtvervoer?
6. In hoeveel gevallen kende de voorzorgslanding een dodelijke afloop?
7. In hoeveel gevallen werden personen gewond bij een voorzorgslanding?
8. Beschikt elke luchthaven over een actueel noodplan zodat op een adequate manier kan ingegrepen worden bij een voorzorgslanding?
9. Hoeveel oefeningen werden er de laatste tien jaar per luchthaven gehouden om het noodplan te testen?

**Antwoord :** 1 tot 7. In zijn schriftelijke vraag nr. 3-4934 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-68, blz. 6944) vroeg het geachte lid reeds numerieke gegevens betreffende noodlandingen. In mijn

ma réponse, j'avais déjà souligné que les atterrissages de précaution ne sont ni considérés ni enregistrés comme des incidents graves.

À défaut de données chiffrées, je me trouve donc dans l'impossibilité de répondre aux questions 1 à 7.

8. Les grands aéroports ont en effet un plan d'urgence qui a été approuvé à l'occasion de la certification des aérodromes.

9. La réglementation OACI prévoit qu'un exercice doit être réalisé tous les deux ans pour tester le plan d'urgence. Un représentant de la Direction générale Transport aérien est souvent présent lors d'un tel exercice.

## Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

**Question n° 3-4490 de Mme Van de Castele du 27 février 2006 (N.):**

*Personnel. — Absences pour maladie. — Certificats médicaux. — Manque d'uniformité.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-4484 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 7502).

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

SPF santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement

1. En cas d'absence de plusieurs jours pour maladie, le membre du personnel doit rentrer un certificat SSA1A auprès du centre médical régional de l'Administration de l'Expertise médicale.

Le certificat SSA1A est un document standard que le travailleur peut obtenir via son service du personnel et qui est également disponible sur le site web <http://medex.fgov.be>.

Le certificat SSA1A se compose de trois parties :

— partie A : les données médicales à compléter par le médecin traitant;

— partie B : données administratives du travailleur malade, telles que nom, adresse, fonction et numéro médical;

— partie C : les données d'identification de l'employeur qui doit être informé de la durée de l'absence par le centre médical régional.

Si l'absence pour maladie se limite à une journée, l'employeur doit remettre un certificat SSA1C à l'Administration de l'Expertise médicale. Ce certificat comporte deux parties :

— partie A : données d'identification du travailleur;

— partie B : données d'identification de l'employeur.

2. La partie A du certificat SSA1A prévoit en effet un espace où le médecin traitant doit faire figurer un diagnostic. Cette information est confidentielle et est enregistrée auprès du centre médical régional, au moyen d'un code, dans une base de données sécurisée. Le certificat SSA1A en tant que tel est conservé dans le dossier médical de l'agent concerné. Le diagnostic est utile à l'Administration de l'Expertise médicale, dans le cadre d'un éventuel contrôle médical et dans l'optique de statistiques sur les causes de l'absentéisme pour maladie,

3. En janvier 2006, l'Administration de l'Expertise médicale, en collaboration avec le SPF P&O, a lancé un projet visant à définir une politique performante en matière d'absentéisme pour maladie dans le secteur public fédéral. Ladite problématique pourra être réexaminée dans ce cadre-là.

antwoord deelde ik mee dat voorzorgslandingen niet als zware incidenten worden beschouwd noch gerepertorieerd.

Bij gebrek aan cijfergegevens ben ik dus niet in de mogelijkheid te antwoorden op vragen 1 tot en met 7.

8. De grote luchthavens beschikken inderdaad over een noodplan dat bij de certificatie van de vliegvelden werd goedgekeurd.

9. De ICAO-reglementering voorziet dat een oefening om de twee jaar dient te gebeuren om het noodplan te testen. Een afgevaardigde van het Directoraat-Generaal Luchtvaart is dikwijls aanwezig bij dergelijke oefening.

## Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

**Vraag nr. 3-4490 van mevrouw Van de Castele d.d. 27 februari 2006 (N.):**

*Personeel. — Afwezigheden wegens ziekte. — Medische getuigschriften. — Gebrek aan uniformiteit.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-4484 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7502).

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu

1. Bij meerdaagse afwezigheid wegens ziekte, dienen de personeelsleden een getuigschrift AGD1A over te maken aan het regionaal medisch centrum van het Bestuur van de medische expertise.

Het getuigschrift AGD1A is een standaarddocument dat elke werknemer via zijn/haar personeelsdienst kan verkrijgen en dat ook te vinden is op de website <http://medex.fgov.be>.

Het getuigschrift AGD1A bestaat uit drie delen :

— deel A : de medische gegevens die ingevuld moeten worden door de behandelende arts;

— deel B : administratieve gegevens van de werknemer zoals naam, adres, functie en medisch nummer van de zieke werknemer;

— deel C : de identificatiegegevens van de werkgever die van de duur van de afwezigheid dient verwittigd te worden door het regionaal medisch centrum.

Bij één dag ziekte dient de werkgever een getuigschrift AGD1C over te maken aan het Bestuur van de medische expertise. Dit getuigschrift bestaat uit twee delen :

— deel A : identificatiegegevens van de werknemer;

— deel B : identificatiegegevens van de werkgever.

2. Het deel A van het getuigschrift AGD1A voorziet inderdaad ruimte waarop door de behandelende arts een diagnose moet worden aangebracht. Deze informatie is vertrouwelijk en wordt in het regionaal medisch centrum via een code in een beveiligde databank opgeslagen. Het attest AGD1A zelf wordt er bewaard in het medisch dossier van de betrokken persoon. De diagnose is nuttig voor het Bestuur van de medische expertise in het kader van een eventuele medische controle en met het oog op cijfermateriaal omtrent de oorzaken van ziekteverzuim.

3. In januari 2006 werd door het Bestuur van de medische expertise, in samenwerking met de FOD P&O, een project opgestart tot uittekening van een performant beleid inzake ziekteverzuim in de federale overheidssector; deze problematiek kan in dit kader herbekeken worden.

SPF Sécurité sociale

Office national des pensions

1 à 3. Je me réfère aux réponses auxquelles il est fait référence ci-dessus concernant le SPF santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. La même réglementation relative aux congés et absences autorisées aux membres du personnel des administrations publiques est en effet également d'application pour le personnel de l'Office national des pensions.

Les agents de l'Office national des pensions doivent en outre avertir leur service du personnel de la durée de leur absence à l'aide de la carte de service R/144 (modèle propre à l'Office national des pensions).

Service des Pensions du Secteur public

1 à 3. Je me réfère aux réponses auxquelles il est fait référence ci-dessus concernant le SPF santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. La même réglementation relative aux congés et absences autorisées aux membres du personnel des administrations publiques est en effet également d'application pour le personnel du Service des Pensions du Secteur public.

Les membres du personnel du SdPSP, absents pour maladie, sont tenus d'en avertir, dès le premier jour de l'absence et ce le plus rapidement possible (en principe avant 10 h) leur supérieur hiérarchique ou le service P&O. Par ailleurs, le service P&O doit être averti de la durée de l'absence au moyen d'un document interne intitulé « notification d'absence » prévu à cet effet.

**Question n° 3-4650 de M. Vandenberghe H. du 10 mars 2006 (N.):**

*Services publics. — Engagement de personnes handicapées.*

Il ressort d'une enquête du ministère flamand de l'Intérieur que les personnes handicapées représentent seulement 1,5% du personnel des villes et communes flamandes.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de personnes handicapées ont-elles été engagées durant ces cinq dernières années au sein des services publics placés sous votre autorité? J'aimerais obtenir une ventilation par année.

2. Combien de ces personnes sont-elles statutaires et combien contractuelles?

3. Estimez-vous nécessaire de procéder à des engagements supplémentaires de personnes handicapées au sein des services publics placés sous votre autorité?

**Réponse complémentaire:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Office national des pensions

1. À l'exception de quelques périodes d'interruptions, l'Office national des pensions a toujours atteint le quota d'occupation de personnes handicapées, fixé à dix unités par l'arrêté royal du 5 janvier 1976, entre le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et le 31 décembre 2005.

2. Le quota visé, lié au plan du personnel (auparavant le cadre organique) concernait exclusivement des agents statutaires.

3. Dans le cas où ce quota réglementaire serait élargi, l'Office national des pensions ne se soustraira pas à son devoir social.

FOD Sociale Zekerheid

Rijksdienst voor pensioenen

1 tot 3. Ik verwijz naar de hierboven vermelde antwoorden betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. Dezelfde regelgeving met betrekking tot verloven en afwezigheden toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen is immers ook van toepassing op het personeel van de Rijksdienst voor pensioenen.

De personeelsleden van de Rijksdienst voor pensioenen moeten bovendien hun personeelsdienst verwittigen van de duur van hun afwezigheid aan de hand van dienstkaart R/144 (eigen model van Rijksdienst voor pensioenen).

Pensioendienst voor de overheidssector

1 tot 3. Ik verwijz naar de hierboven vermelde antwoorden betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. Dezelfde regelgeving met betrekking tot verloven en afwezigheden toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen is immers ook van toepassing op het personeel van de Pensioendienst voor de overheidssector.

De personeelsleden van de PDOS die afwezig zijn wegens ziekte, moeten vanaf de eerste dag van de afwezigheid en dit zo vlug mogelijk (in principe vóór 10 uur) hun hiërarchische meerdere of de dienst P&O op de hoogte brengen van de afwezigheid. Verder moet de dienst P&O op de hoogte gebracht worden van de duur van de afwezigheid en dit door middel van het interne document « afwezigheidsmelding » dat hiervoor is voorzien.

**Vraag nr. 3-4650 van de heer Vandenberghe H. d.d. 10 maart 2006 (N.):**

*Overheidsdiensten. — Tewerkstelling van personen met een handicap.*

Uit een enquête van de Vlaamse minister voor Binnenlands Bestuur blijkt dat personen met een handicap slechts 1,5% uitmaakt van het personeelsbestand van de Vlaamse steden en gemeenten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

1. Hoeveel personen met een handicap waren de voorbije vijf jaar tewerkgesteld binnen de overheidsdiensten die van u afhangen? Graag had ik een uitsplitsing per jaartal ontvangen.

2. Hoeveel van deze personen werkten in statutair verband en hoeveel personen werkten in contractueel verband?

3. Acht u het nodig bijkomende aanwervingen te doen van personen met een handicap binnen de overheidsdiensten die van u afhangen?

**Aanvullend antwoord:** In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Rijksdienst voor pensioenen

1. Met uitzondering van enkele perioden van onderbreking, heeft de Rijksdienst voor pensioenen tussen 1 januari 2001 tot 31 december 2005 steeds het quotum van tewerkstelling van personen met een handicap, bij koninklijk besluit van 5 januari 1976 vastgesteld op tien eenheden, bereikt.

2. Bedoeld quotum, gerelateerd aan het personeelsplan (vroeger de personeelsformatie), betreft uitsluitend statutaire personeelsleden.

3. Ingeval het réglementair quotum wordt uitgebreid, zal de Rijksdienst voor pensioenen zich niet aan haar maatschappelijke plicht onttrekken.

## Service des pensions du secteur public

1 et 2. Le nombre de membres du personnel handicapés au SdPSP (précédemment l'Administration des pensions) dont quelques-uns sont entrés en service en application de l'arrêté royal du 11 août 1972, se répartit comme suit :

Année	Statutaire	Contractuel
2002 . . . . .	9	1
2003 . . . . .	9	1
2004 . . . . .	8	1
2005 . . . . .	7	1
2006 . . . . .	7	1

3. En ce concerne le nouveau recrutement complémentaire de personnes handicapées, il est logique que, lors des recrutements, le SdPSP prenne entre autres en compte que ce service est hébergé dans un nouveau bâtiment parfaitement adapté à la situation des travailleurs à mobilité réduite.

**Question n° 3-5372 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.) :****Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Dans le courant de cette législature les avis suivants ont été requis auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) conformément aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative :

A) Arrêté royal du 21 septembre 2004 modifiant l'arrêté royal du 20 septembre 2002, fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (*Moniteur belge* du 11 octobre 2004).

1. — Demande d'avis de la CPCL au sujet d'un projet d'arrêté royal fixant les cadres linguistiques du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, suite à la défusion du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement en 2 SPF à savoir :

— le Service public fédéral Sécurité sociale et le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

2. — La proposition introduite répartissait les emplois comme suit :

— pour les degrés 1 et 2 de la hiérarchie :

50 % dans le cadre français et

50 % dans le cadre néerlandais.

— pour les degrés 3 à 5 de la hiérarchie :

52,79 % dans le cadre néerlandais ;

47,21 % dans le cadre français.

La CPCL a émis un avis favorable à la répartition proposée pour les degrés 1 et 2, conforme à l'article 43<sup>ter</sup> des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. Sur base des données chiffrées actualisées soumises à l'examen de la CPCL, celle-ci a émis l'avis que les cadres linguistiques du SPF

## Pensioendienst voor de overheidssector

1 en 2. Het aantal personeelsleden met een handicap bij de PDOS (voordien administratie der Pensioenen), waarvan enkelen in dienst zijn getreden bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972, is als volgt uitgesplitst :

Jaar	Statutair	Contractueel
2002 . . . . .	9	1
2003 . . . . .	9	1
2004 . . . . .	8	1
2005 . . . . .	7	1
2006 . . . . .	7	1

3. Wat nieuwe bijkomende aanwervingen van personen met een handicap betreft, is het logisch dat de PDOS bij nieuwe aanwervingen van personen met een handicap onder meer rekening zal houden met het feit dat de dienst gehuisvest is in een nieuw gebouw dat volkomen aangepast is aan werknemers met beperkte beweeglijkheid.

**Vraag nr. 3-5372 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.) :****Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In de loop van de huidige regeerperiode werden volgende adviezen gevraagd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken :

A) Koninklijk besluit van 21 september 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 september 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. (*Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 2004)

1. — Adviesaanvraag van de VCT met betrekking tot een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu naar aanleiding van de defusie van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu in 2 FOD's, namelijk :

— de Federale overheidsdienst Sociale Zaken en de Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu.

2. — Het ingediende voorstel deelde de betrekkingen als volgt in :

— voor de trappen 1 en 2 van de hiërarchie :

50 % in het Nederlandstalig taalkader en

50 % in het Franstalig taalkader.

— voor de trappen 3 tot en met 5 van de hiërarchie :

52,79 % in het Nederlandstalig taalkader ;

47,21 % in het Franstalig taalkader.

De VCT heeft een gunstig advies uitgebracht met betrekking tot de voorgestelde indeling voor de trappen 1 en 2, in overeenstemming met artikel 43<sup>ter</sup> van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken. Op basis van de geactualiseerde cijfergegevens die voor onderzoek aan de VCT

Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnements pour les degrés 3 à 5 doivent se présenter comme suit :

48,1 % pour le cadre français et 51,9 % pour le cadre néerlandais

3. Aucune mention relative au vote de la CPCL en la séance du 8 juillet 2004, ne figure pas dans l'avis.

4. L'avis de la CPCL a été suivi

B) Arrêté royal du 18 mai 2006 fixant les cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (*Moniteur belge* du 2 juin 2006).

1. Demande d'avis de la CPCL au sujet d'un projet d'arrêté royal fixant les cadres linguistiques du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement suite à l'arrêté royal du 19 septembre 2005 déterminant, en vue de l'application de l'article 43<sup>ter</sup> des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des agents des services centraux des services fédéraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie.

En effet, l'arrêté royal du 19 septembre 2005 modifie la composition des degrés de la hiérarchie en application, jusqu'alors, principalement suite à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État (*Moniteur belge* du 16 août 2004).

2. La proposition introduite répartissait les emplois comme suit :

— pour les degrés 1 et 2 de la hiérarchie : 50 % N-50 % F, ce qui est conforme à l'article 43<sup>ter</sup> des LLC

— pour les degrés 3 à 5 : 52,5 % N-47,5 % F.

Après vérification des calculs et rectification de petites erreurs, la CPCL marque son accord pour une proportion finale pour les degrés 3 à 5 de 48 % F-52 % M.

3. Avis émis en la séance du 30 mars 2006, à l'unanimité moins deux votes contre de la section néerlandaise.

4. L'avis de la CPCL a été suivi.

### Environnement

**Question n° 3-5358 de Mme De Roeck du 2 juin 2006 (N.) :**

*Particules fines. — Normes d'émission. — Types de poêles. — Coopération entre les autorités fédérales et régionales.*

Le 1<sup>er</sup> décembre 2005, vous avez annoncé une série de mesures en vue de réduire la pollution causée par la substance chimique PM10, plus connue sous le nom de « particules fines ».

Récemment, on a cependant relevé à nouveau des résultats très négatifs. Plusieurs villes de notre pays ont d'ores et déjà atteint le maximum annuel de 35 jours de dépassement de la norme pour les particules fines. Zwijndrecht, la zone du canal de Gand, et Roulers détiennent le triste record en cette matière, comme c'était le cas l'année dernière. Selon la « *Vlaamse Milieu Maatschappij* » (VMM) la pollution atmosphérique exceptionnelle que l'on a connue ce printemps est due à de longues périodes de sécheresse et à un vent d'est persistant. Cela a amené dans notre pays, entre autres, de la pollution atmosphérique provenant de la région allemande de la Ruhr. Cette pollution vient s'ajouter à ce que la Flandre émet elle-même en tant que région active sur le plan économique avec une forte densité de population et un réseau routier fort fréquenté.

zijn voorgelegd, heeft deze het advies uitgebracht dat de taalkaders van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu voor de trappen 3 tot en met 5 er als volgt moeten uitzien :

48,1 % voor het Franstalig kader en 51,9 % voor het Nederlandstalig taalkader.

3. In het advies wordt er niets gezegd over de stemming van de VCT tijdens haar vergadering van 8 juli 2004.

4. Het advies van de VCT werd gevolgd.

B) Koninklijk besluit van 18 mei 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2006).

1. Adviesaanvraag van de VCT met betrekking tot een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu naar aanleiding van het koninklijk besluit van 19 september 2005 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43<sup>ter</sup> van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen.

Immers, het koninklijk besluit van 19 september 2005 wijzigt de samenstelling van de van toepassing zijnde trappen van de hiërarchie, en dit dan vooral naar aanleiding van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel. (*Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2004).

2. Het ingediende voorstel deelde de betrekkingen als volgt in :

— voor de trappen 1 en 2 van de hiërarchie : 50 % N — 50 % F, wat in overeenstemming is met artikel 43<sup>ter</sup> van de SWT

— voor de trappen 3 tot en met 5 : 52,5 % N — 47,5 % F.

Na controle van de berekeningen en rechtzetting van kleine fouten hecht de VCT haar goedkeuring aan een definitieve verhouding voor de trappen 3 tot en met 5 van 52 % N en 48 % F.

3. Unaniem advies uitgebracht tijdens de vergadering van 30 maart 2006 min twee stemmen tegen van de Nederlandstalige afdeling.

4. Het advies van de VCT werd gevolgd.

### Leefmilieu

**Vraag nr. 3-5358 van mevrouw De Roeck d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*Fijn stof. — Emissienormen. — Kacheltypes. — Samenwerking tussen federale en gewestelijke overheden.*

Op 1 december 2005 kondigde u een reeks maatregelen aan om de vervuiling door de chemische stof PM10, beter bekend als « fijn stof », terug te dringen.

Recentelijk werden echter opnieuw zeer negatieve metingen opgetekend. Nu reeds is in meerdere steden van ons land het jaarmaximum van 35 dagen met overschrijding van de norm voor fijn stof bereikt. Zwijndrecht, de Gentse kanaalzone en Roeselare spannen de trieste kroon, net als vorig jaar. Volgens de Vlaamse Milieu Maatschappij (VMM) is de uitzonderlijke luchtverontreiniging van dit voorjaar te wijten aan lange droge periodes en aan aanhoudende oostenwind. Die bracht onder meer luchtverontreiniging uit het Duitse Ruhrgebied naar ons land. Die vervuiling komt bovenop wat Vlaanderen, als economisch actieve regio met een hoge bevolkingsdichtheid en een druk verkeersnet, zelf uitstoot.

1. Dans votre réponse à ma demande d'explications n° 3-1189 (*Annales* n° 3-139 du 8 décembre 2005, p. 34), vous avez annoncé une révision de l'arrêté royal du 8 janvier 2004 relatif à certaines normes d'émission et à l'instauration d'un label et d'un registre récapitulatif devant indiquer au consommateur les performances écologiques et énergétiques des appareils de chauffage. Quelle est la situation en la matière ?

2. En ce qui concerne les poêles au bois et les poêles au charbon, votre administration a également travaillé à de nouvelles normes, à des exigences en matière de rendement et à des labels. Une campagne d'information devait également être mise sur pied afin d'aider les consommateurs à choisir le combustible adéquat pour chaque type de poêle. Quand peut-on espérer le projet d'arrêté et la campagne d'information ?

3. Une politique relative aux particules fines nécessite une coopération des autorités fédérales et régionales. Quels furent les résultats de la Conférence interministérielle de l'Environnement organisée le 15 décembre 2005 ? Quels engagements les autorités fédérales ont-elles pris ?

4. Une concentration excessive de particules fines peut être prévue deux jours d'avance. À ce moment, la Cellule interrégionale de l'environnement (CELINE) envoie un message d'alerte aux instances concernées et à la presse. Pensez-vous que cela influence le comportement du citoyen et de l'industrie ? Ces avertissements ne sont-ils pas trop informels ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La révision de l'arrêté royal du 8 janvier 2004 est en préparation. Un projet de l'arrêté royal sera prêt vers fin juillet. La publication est attendue pour la fin de l'année 2006.

2. L'élaboration d'un arrêté royal réglementant les niveaux de rendements et des émissions de polluants est terminés. Le projet d'arrêté définit également via des normes harmonisées européennes qualité de certains combustibles utilisés notamment dans les poêles à pellets. Le parcours législatif suivra la même ligne du temps que dans le point 1.

3. Suite aux conférences interministérielles de l'environnement des 15 décembre 2005 et 22 mars 2006, un groupe *ad hoc* du groupe atmosphère du CCPIE a été instauré. Au niveau fédéral, les tâches suivantes ont été lancées :

a) Adapter l'arrêté royal du 8 janvier 2004 réglementant les émissions de NO<sub>x</sub> et de CO des appareils de chauffage alimentés en combustible liquide et gaz et dont la puissance nominale est inférieure ou égale à 400 kW;

b) Rédiger un arrêté royal réglementant les émissions de polluants des poêles à bois et spécifier la qualité des combustibles solides;

c) Transposer et exécuter les directives européennes relatives à la qualité des carburants. Ainsi, la directive

i) 2003/17/CE a été transposée par l'arrêté royal du 22 février 2005 qui fixe les teneurs en soufre des carburants essences et diesel à 10 ppm;

ii) 2005/33/CE est en cours de transposition. Cette directive fixe les teneurs en soufre que doivent respecter les combustibles marins.

d) Participer aux travaux menés par les régions pour établir un ecoscore relatif aux voitures les plus respectueuses de l'environnement.

Les points a), b), c), d) sont en cours de finalisation.

En ce qui concerne plus spécifiquement le point d), mon administration a déjà mis en ligne, au sein de sa base de données CO<sub>2</sub> ([www.voiturepropre.be](http://www.voiturepropre.be)), les valeurs d'émissions des particules des voitures diesel, la présence ou non d'un filtre à particule et la

1. In uw antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-1189 (*Handelingen* nr. 3-139 van 8 december 2005, blz. 34) kondigde u een herziening aan van het koninklijk besluit van 8 januari 2004 omtrent bepaalde emissienormen en over de invoering van een label en een overzichtsregister dat de graad van milieuvriendelijkheid en rendement van verwarmingstoestellen moest aanduiden voor de consument. Wat is de stand van zaken in dit verband ?

2. Ook inzake hout- en kolenkachels werkte uw administratie aan nieuwe normen, rendementsvereisten en labels. Tevens zou een informatiecampagne opgezet worden die de consument moest helpen de juiste brandstof te gebruiken bij de diverse kacheltypes. Wanneer mag het ontwerpbesluit en de informatiecampagne verwacht worden ?

3. Een beleid inzake fijn stof vereist een samenwerking van de federale en de gewestelijke overheden. Wat waren de concrete resultaten van de Interministeriële conferentie Leefmilieu van 15 december 2005 ? Welke engagementen heeft de federale overheid toen op zich genomen ?

4. Een overconcentratie van fijn stof kan 2 dagen op voorhand voorspeld worden. Op dat moment zendt de Intergewestelijke Cel voor het Leefmilieu (IRCEL) een alarmbericht naar de bevoegde instanties en de pers. Heeft de geachte minister er enig zicht op of dit het gedrag van de burger en de industrie beïnvloedt ? Zijn deze waarschuwingen niet te vrijblijvend ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De herziening van het koninklijk besluit van 8 januari 2004 is momenteel in voorbereiding. Een ontwerptekst zal klaar zijn tegen eind juli. Normaal gezien moet het koninklijk besluit tegen eind 2006 kunnen worden gepubliceerd.

2. Men is klaar met het uitwerken van een koninklijk besluit tot regeling van de rendementsniveaus en van de uitstoot van verontreinigende stoffen. Het ontwerp van besluit bepaalt ook aan de hand van geharmoniseerde Europese normen, de kwaliteit van bepaalde brandstoffen die met name in pelletkacheis worden gebruikt. Het wetgevend parcours zal dezelfde tijdslijn volgen als in punt 1.

3. Naar aanleiding van de interministeriële conferenties leefmilieu van 15 december 2005 en 22 maart 2006 werd een *ad hoc* werkgroep van de groep atmosfeer van het CCIM opgericht. Op federaal niveau werd met volgende taken een aanvang genomen :

a) het aanpassen van het koninklijk besluit van 8 januari 2004 tot regeling van de stikstofoxides (NO<sub>x</sub>) en koolmonoxide (CO)-emissioniveaus voor de olie- en gasgestookte centrale verwarmingsketels en branders, met een nominaal thermisch vermogen gelijk aan of lager dan 400 kW;

b) het opstellen van een koninklijk besluit tot regeling van de uitstoot van verontreinigende stoffen afkomstig van houtkachels en het specificeren van de kwaliteit van vaste brandstoffen;

c) het omzetten en uitvoeren van de Europese richtlijnen met betrekking tot de kwaliteit van brandstoffen. Zo werd richtlijn

i) 2003/17/EG door het koninklijk besluit van 22 februari 2005 omgezet dat het zwavelgehalte van benzine en dieselbrandstoffen op 10 ppm vastlegt;

ii) en wordt richtlijn 2005/33/EG thans omgezet. Die richtlijn bepaalt het zwavelgehalte dat de scheepsbrandstoffen in acht moeten nemen.

d) het deelnemen aan de werkzaamheden van de gewesten om een ecoscore op te stellen met betrekking tot de meest milieuvriendelijke auto's.

Punten a), b), c), d) bevinden zich in de eindfase.

Wat meer in het bijzonder punt d) betreft, heeft mijn administratie, in het kader van haar CO<sub>2</sub>-gegevensbank ([www.schoneauto.be](http://www.schoneauto.be)), reeds de emissiewaarden van roetdeeltjes voor dieselvoertuigen online gezet, alsook de aan- of afwezigheid van

norme EURO. Elle a par ailleurs piloté le dossier EURO 5 au groupe Environnement du Conseil.

4. C'est vrai que la cellule interrégionale de l'Environnement publie un bulletin d'alerte en fonction de la concentration en divers polluants.

Un des objectifs de ce message est de formuler des conseils de santé pour des groupes cibles bien définis tels que les jeunes enfants, les personnes âgées, et de formuler des recommandations pour réduire les émissions. L'effet sur la population dépend entre autre du degré de la médiatisation de ce message.

### Pensions

**Question n° 3-4566 de M. Brotcorne du 3 mars 2006 (Fr.) :**

*Pensions. — Pension de retraite de conjoint divorcé. — Pension de retraite à charge du Trésor public. — Cumul.*

L'octroi d'une pension de retraite de conjoint divorcé tient compte de la carrière professionnelle de travailleur salarié de l'ex-époux, accomplie durant les seules années de mariage.

Cependant, il me revient que pour obtenir une telle pension, le bénéficiaire doit renoncer au bénéfice d'une pension de retraite personnelle à charge du Trésor public.

En effet, il semble qu'une pension de retraite de conjoint divorcé ne peut être octroyé pour des années qui ont déjà donné lieu à l'octroi d'une autre pension à charge du Trésor public.

Il semble également qu'une renonciation partielle au paiement d'une pension à charge du Trésor public n'est pas possible. Seule une renonciation au paiement intégral de la pension à charge du Trésor public serait possible. À noter qu'en cas de renonciation, il serait toujours possible de demander le rétablissement du paiement de la pension à charge du Trésor mais ce, uniquement pour le futur.

C'est ainsi qu'une personne bénéficiant d'une pension à charge du Trésor aurait la possibilité entre :

— soit renoncer au paiement intégral de sa pension à charge du Trésor public rendant ainsi possible l'octroi d'une retraite de conjoint divorcé;

— soit ne pas renoncer au paiement intégral de sa pension à charge du Trésor public et, de ce fait, rendre impossible la mise en paiement de sa pension de retraite de conjoint divorcé.

Or, il semble que le fait de renoncer à une pension de retraite à charge du secteur public a pour conséquence de ne plus bénéficier de la couverture en matière de soins de santé (assurance maladie-invalidité — AMI) qui en découle.

De plus, le fait d'opter, en final, pour l'octroi d'une pension de retraite de conjoint divorcé obligerait à devoir procéder au paiement d'une intervention personnelle, assez conséquente, en vue d'obtenir la même couverture AMI dont la personne bénéficie grâce à sa pension à charge du Trésor.

Par contre, il semble que le bénéfice de la garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA) ne nécessite pas de renoncer à une pension à charge du Trésor.

Je souhaiterais savoir si vous confirmez cette situation. Estimez-vous normal qu'une personne doive renoncer à une pension à laquelle elle a droit pour finalement devoir bénéficier de la GRAPA ? N'estimez-vous pas qu'il convient de remédier à ce type d'impasse ? Dans l'affirmative, quelles sont mesures qui ont été prises afin d'y remédier ? En d'autres termes, ne convient-il pas de permettre, dans certains cas, un cumul entre une pension à charge du Trésor et une pension de retraite de conjoint divorcé lorsque les montants de la pension à charge sont relativement faibles ?

een deeltjesfilter en de EURO-norm. Bovendien heeft zij het EURO 5 dossier in de werkgroep Leefmilieu van de Raad geleid.

4. De intergewestelijke cel voor het Leefmilieu publiceert inderdaad een alarmbericht op basis van de concentratie verontreinigende stoffen.

Hierin worden onder andere gezondheidsadviezen geformuleerd voor specifieke doelgroepen zoals jonge kinderen, bejaarden, en worden aanbevelingen geformuleerd om de emissies van luchtvervuilende stoffen te beperken. Het effect op de bevolking hangt onder andere af van het feit of de boodschap wordt overgenomen door de media.

### Pensioenen

**Vraag nr. 3-4566 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2006 (Fr.) :**

*Pensioenen. — Rustpensioen voor de uit de echt gescheiden echtgenoot. — Rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist. — Cumulatie.*

Bij de toekenning van een rustpensioen aan een uit de echt gescheiden echtgenoot wordt rekening gehouden met de beroepsloopbaan als werknemer van de ex-echtgenoot gedurende de jaren van het huwelijk.

Niettemin verneem ik dat om een dergelijk pensioen te bekomen, de begunstigde moet verzaken aan zijn persoonlijk pensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

Het rustpensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot kan inderdaad niet worden toegekend voor de jaren die al in aanmerking worden genomen voor de toekenning van een ander pensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

Een gedeeltelijke verzaking aan de uitbetaling van een overheidspensioen zou niet mogelijk zijn. Alleen een verzaking aan de volledige uitbetaling van een overheidspensioen zou kunnen. Ingeval van verzaking kan men evenwel altijd een aanvraag indienen om de uitbetaling van het overheidspensioen te hervatten, maar dan alleen voor de toekomst.

Iemand die geniet van een pensioen ten laste van de Schatkist zou dan de keuze hebben tussen :

— een volledige verzaking aan zijn overheidspensioen, zodat hij kan genieten van het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot;

— de volledige uitbetaling van zijn overheidspensioen, waardoor echter de uitbetaling van zijn pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot onmogelijk wordt.

Als men echter verzaakt aan een rustpensioen van de openbare sector, zou de dekking door de ziekte- en invaliditeitsverzekering die er uit voortvloeit, wegvallen.

De keuze voor een rustpensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot zou dan ook voor gevolg hebben dat een vrij substantiële persoonlijke bijdrage moet worden betaald om dezelfde ZIV-dekking te krijgen als bij een overheidspensioen.

Daartegenover staat dat om te genieten van de Inkomensgarantie voor Ouderen (IGO) men niet aan zijn pensioen van de Openbare Schatkist hoeft te verzaken.

Bevestigt u deze toestand ? Vindt u het normaal dat iemand moet afzien van een pensioen waarop hij recht heeft om het vervangen te zien door de IGO ? Vindt u niet dat hieraan iets moet worden gedaan ? Zo ja, welke maatregelen werden genomen om dat te verhelpen ? Is het met andere woorden niet aangewezen in sommige gevallen een cumulatie toe te staan tussen een overheidspensioen en een rustpensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot als de te betalen pensioenbedragen relatief klein zijn ?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Lorsque le conjoint divorcé peut obtenir une pension de retraite en vertu d'un autre régime de pension, l'article 78 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension des travailleurs salariés, pose comme condition d'octroi de la pension de retraite de conjoint divorcé, l'obligation de renoncer à la pension éventuellement à charge d'un autre régime de pension acquise du chef de l'occupation pour les mêmes années que celles dont il est tenu compte dans le calcul de la pension de conjoint divorcé.

En matière de pensions du secteur public, seule une renonciation intégrale au paiement de la pension du secteur public est possible.

Dès lors, la seule possibilité d'octroi de la pension de conjoint divorcé, lorsque les années prises en compte dans le calcul de cette pension coïncident avec des années de carrière personnelle dans le secteur public, est de renoncer purement et simplement à la pension dans le secteur public.

Avant de recourir à cette décision, il convient toutefois d'examiner attentivement quelle option est la plus favorable à l'intéressé. Il ne faut en effet pas perdre de vue, que dans le cadre du calcul de la pension de conjoint divorcé, il n'est tenu compte que de 62,5 % des rémunérations obtenues par l'ex-conjoint durant la période de mariage, dont, le cas échéant, il faut en outre déduire la rémunération personnelle de travailleur salarié obtenue par l'intéressé au cours de la même année.

Les cas, où il est préférable de renoncer à la pension personnelle dans le secteur public, sont donc en principe exceptionnels.

Ce n'est que dans l'hypothèse où la carrière personnelle dans le secteur public est très tenue comparativement à la carrière de l'ex-conjoint durant la période de mariage, qu'il pourrait éventuellement être préférable de renoncer à ladite pension du secteur public.

En ce qui concerne l'assurance maladie-invalidité, il va de soi que la couverture sera prise en charge en fonction des prestations attribuées.

En cas de renonciation à la pension dans le secteur public, la couverture sera assurée en fonction de la pension attribuée dans le régime des travailleurs salariés, à l'exclusion cependant de la pension de conjoint divorcé.

Enfin, la problématique du cumul d'une pension de conjoint divorcé avec une retraite personnelle se différencie fondamentalement de celle du cumul de la garantie de revenus aux personnes âgées avec une pension. La garantie de revenus aux personnes âgées est d'une nature différente de la pension, car elle ne constitue pas la contrepartie du versement de cotisations. S'agissant en effet d'un droit résiduaire fixé après déduction des ressources et des pensions, la renonciation à une pension pour bénéficier de la garantie de revenus aux personnes âgées est en principe interdite.

En plus, il faut savoir que les pensions, quel que soit le régime, sont déduites du montant complet de la garantie de revenus aux personnes âgées à concurrence de 90 %. La renonciation à une pension, dans le cadre de ce cumul, entraînerait donc inévitablement pour l'intéressé une diminution du montant global des prestations perçues.

**Question n° 3-4872 de Mme Laloy du 7 avril 2006 (Fr.) :**

**Pensions. — Secteur public. — Régime de cumul des revenus.**

Il me revient que certaines personnes pensionnées du secteur public, par méconnaissance de la législation actuelle sur le régime

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Wanneer de uit de echt gescheiden echtgenoot een rustpensioen kan bekomen uit hoofde van een andere pensioenregeling, stelt artikel 78 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioenen voor werknemers als toekenningsvoorwaarde van een rustpensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot, de verplichting om af te zien van het pensioen dat eventueel kan verkregen worden ten laste van een andere regeling, uit hoofde van een tewerkstelling tijdens dezelfde jaren als die waarmee rekening gehouden wordt voor de toekenning van het pensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot.

Wat het pensioen van de openbare sector betreft, is enkel een volledige verzaking aan de betaling van dit pensioen mogelijk.

Hieruit volgt dat de enige mogelijkheid om een pensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot toe te kennen, wanneer de in aanmerking genomen jaren samenvallen met jaren van de persoonlijke loopbaan in de openbare sector, erin bestaat om volledig af te zien van het pensioen openbare sector.

Alvorens zijn toevlucht te nemen tot deze beslissing, is het nuttig om aandachtig te onderzoeken welke optien het meest voordelig is voor de gerechtigde, immers, bij de berekening van het pensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot, wordt slechts rekening gehouden met 62,5 % van de lonen van de ex-echtgenoot gedurende de huwelijksperiode. In voorkomend geval dienen hierop nog de persoonlijke lonen als werknemer, die verdiend werden door de betrokkene tijdens hetzelfde jaar, in mindering gebracht te worden.

De gevallen waarin het voordelig is om af te zien van het persoonlijk pensioen in de openbare sector zijn dus in beginsel uitzonderlijk.

Enkel in de veronderstelling dat de persoonlijke loopbaan in de openbare sector zeer beperkt is in vergelijking met de loopbaan van de ex-echtgenoot gedurende de huwelijksperiode, zou het voordeliger zijn om aan dit pensioen van de openbare sector te verzaken.

Wat betreft de ziekte- en invaliditeitsverzekering, spreekt het voor zich dat de dekking ten laste zal genomen worden in functie van de toegekende rechten.

Bij verzaking aan het pensioen van de openbare sector, zal de dekking gewaarborgd worden in functie van het pensioen dat werd toegekend in het stelsel van de werknemers, met uitsluiting van het pensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot.

Ten slotte, de problematiek van het samen genieten van een pensioen als uit de echt gescheiden echtgenoot met een persoonlijk rustpensioen verschilt wezenlijk van deze waarin een inkomensgarantie voor ouderen samen genoten wordt met een pensioen. De inkomensgarantie voor ouderen heeft een andere aard dan het pensioen; ze vloeit immers niet voort uit het storten van bijdragen. Aangezien het een residuaire recht betreft, dat vastgesteld wordt na aftrek van bestaansmiddelen en pensioenen, is de verzaking aan een pensioen om te genieten van een inkomensgarantie voor ouderen in beginsel verboden.

Bovendien wil ik vermelden dat, in het kader van de cumulatie met de inkomensgarantie voor ouderen, ongeacht het stelsel, 90 % van het bedrag van het pensioen in mindering wordt gebracht op het totaal bedrag van de inkomensgarantie voor ouderen. De verzaking aan een pensioen brengt, in het kader van deze cumulatie, onvermijdelijk een vermindering van het totaal bedrag van de uitkeringen met zich.

**Vraag nr. 3-4872 van mevrouw Laloy d.d. 7 april 2006 (Fr.) :**

**Pensioenen. — Overheidssector. — Cumulatie van inkomsten.**

Ik verneem dat sommige gepensioneerden uit de overheidssector zich bij gebrek aan kennis van de huidige wetgeving inzake de



des revenus complémentaires, sont dans la situation, financière très difficile, de devoir rembourser des sommes plus ou moins conséquentes en raison du dépassement de la limite de revenus fixée pour l'exercice d'une activité professionnelle.

N'estimez-vous pas, conformément à la recommandation du Collège des médiateurs dans son Rapport 2004, qu'il convient d'harmoniser le régime du travail autorisé et de cumul des revenus dans les trois régimes de pensions en vigueur ?

Quelle est votre appréciation à propos d'un éventuel effet rétroactif de cette mesure si elle devait intervenir ?

Enfin, disposez-vous d'informations sur le nombre de dossiers de remboursements introduits par l'Administration en raison du dépassement du plafond défini pour les revenus complémentaires ?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Les règles qui régissent le cumul entre une pension et un revenu provenant de l'exercice d'une activité professionnelle sont déjà largement harmonisées dans les trois régimes de pension. Ainsi, les montants des limites de revenus autorisés, les règles relatives à la réduction ou à la suspension du paiement de la pension sont similaires.

S'il subsiste entre le régime des pensions du secteur public et les autres régimes certaines différences, celles-ci ne concernent que des points de détails. Tel est notamment le cas de la problématique évoquée dans le rapport annuel 2004 du Collège des médiateurs.

Le problème est né de l'assouplissement des règles de cumul dans les 3 régimes de pensions en faveur des pensionnés qui ont atteint l'âge normal de la pension (65 ans dans le secteur public) et qui leur permet, à partir de cet âge, de bénéficier d'une limite de revenus plus élevée. Le montant de cette limite est le même dans les trois régimes mais sa mise en œuvre est réglée différemment pour l'année à partir de laquelle cette nouvelle limite est applicable.

Ainsi, dans le secteur public, l'année civile au cours de laquelle le pensionné atteint 65 ans est scindée en deux périodes : une première entre le 1<sup>er</sup> janvier et le dernier jour du mois au cours duquel le pensionné atteint 65 ans et une seconde comprise entre le 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit son 65<sup>e</sup> anniversaire et le 31 décembre de l'année concernée.

Les montants des limites autorisées (pour chacune de ces périodes) sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est égal à 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois que comporte la période. Quant aux revenus professionnels à prendre en considération, ce sont ceux se rapportant à chacune de ces périodes.

Le résultat de l'application de ces nouvelles limites est en principe plus favorable aux pensionnés. Toutefois, dans certains cas, ces nouvelles limites font apparaître des conséquences qui ne vont pas dans le sens d'un assouplissement de l'activité autorisée à partir de 65 ans. Ces cas sont toutefois marginaux.

Un groupe de travail composé de représentants des trois organismes de pension (Office national des pensions, INASTI, SdPSP) a examiné les solutions qui pourraient être apportées pour donner suite à la recommandation du Collège des médiateurs.

Dans le prolongement de ces travaux, j'ai décidé que la limite plus favorable pour les personnes ayant atteint l'âge légal de la pension sera applicable dès le 1<sup>er</sup> janvier de l'année au cours de laquelle elles atteignent cet âge et non plus, comme actuellement, à partir du premier jour du mois qui suit le 65<sup>e</sup> anniversaire de l'agent.

Les adaptations législatives nécessaires sont en préparation. Toutefois, les modifications ne pourront s'envisager que pour l'avenir.

toegelaten bijverdiensten in een zeer moeilijke financiële situatie bevinden. Ze moeten vrij aanzienlijke bedragen terugbetalen doordat ze de vastgestelde inkomensgrens voor de uitoefening van een beroepsactiviteit hebben overschreden.

Bent u niet van oordeel dat overeenkomstig de aanbeveling van het College van ombudsmannen in zijn verslag 2004 de regelgeving inzake toegestane arbeid en inzake cumulatie van inkomsten in de drie geldende pensioenstelsels zou moeten worden geharmoniseerd ?

Wat denkt u ervan om die maatregel in voorkomend geval met terugwerkende kracht toe te passen ?

Beschikt u over informatie over het aantal terugbetalingen dat de administratie vordert vanwege de overschrijding van het vastgestelde plafond voor bijverdiensten ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De bepalingen die de cumulatie regelen van een pensioen met inkomsten die voortvloeien uit de uitoefening van een beroepsactiviteit zijn reeds grotendeels geharmoniseerd in de drie pensioenstelsels. Zo zijn de grensbedragen van de toegelaten inkomsten en de bepalingen betreffende de vermindering of de schorsing van de betaling van het pensioen gelijkaardig.

Indien er nog bepaalde verschillen bestaan tussen het pensioenstelsel van de openbare sector en de andere stelsels, dan hebben deze slechts betrekking op details. Dit is onder meer het geval voor de problematiek die aangehaald wordt in het jaarverslag 2004 van het College van de ombudsmannen.

Het probleem is ontstaan als gevolg van de versoepeling van de cumulatierregels in de drie pensioenstelsels ten voordele van de gepensioneerden die de normale pensioenleeftijd (65 jaar in de openbare sector) bereikt hebben, waardoor er vanaf deze leeftijd een hogere inkomensgrens op hen van toepassing is. Het bedrag van deze grens is hetzelfde in de drie stelsels, maar de toepassing ervan is verschillend geregeld voor het jaar vanaf wanneer deze nieuwe grens toepasselijk is.

Zo wordt in de openbare sector het kalenderjaar waarin de gepensioneerde de leeftijd van 65 jaar bereikt gesplitst in twee perioden; een eerste periode tussen 1 januari en de laatste dag van de maand waarin de gepensioneerde 65 jaar wordt en een tweede periode vanaf de eerste dag van de maand die volgt op zijn 65<sup>e</sup> verjaardag en 31 december van het betrokken jaar.

De bedragen van de toegelaten grenzen (voor elk van deze perioden) worden vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en waarvan de teller gelijk is aan het aantal maanden die de periode omvat. De beroepsinkomsten die in aanmerking moeten genomen worden zijn deze die betrekking hebben op elk van deze perioden.

Het resultaat van de toepassing van deze nieuwe grenzen is in principe gunstiger voor de gepensioneerden. Maar in bepaalde gevallen hebben deze nieuwe grenzen geen versoepeling van de toegelaten arbeid vanaf 65 jaar tot gevolg. Deze gevallen zijn echter marginaal.

Een werkgroep die samengesteld is uit vertegenwoordigers van de drie pensioeninstellingen (Rijksdienst voor pensioenen, RSVZ, PDOS) heeft de oplossingen onderzocht die aangebracht zouden kunnen worden om gevolg te geven aan de aanbeveling van het College van de ombudsmannen.

In het verlengde van deze werkzaamheden, heb ik beslist dat de meer gunstige grens voor de personen die de wettelijke pensioenleeftijd bereikt hebben toepasselijk zal zijn vanaf 1 januari van het jaar waarin zij deze leeftijd bereiken en niet langer, zoals momenteel, vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de 65<sup>e</sup> verjaardag van de betrokkene.

De nodige wetswijzigingen worden voorbereid. Deze aanpassingen zullen nochtans enkel mogelijk zijn voor de toekomst.

**Question n° 3-5158 de Mme De Schamphelaere du 22 mai 2006 (N.):**

**Pensions. — Fractions de carrière pour laquelle des cotisations volontaires ont été payées. — Adaptations de la réglementation.**

En réponse à ma question n° 3-1746 (*Questions et Réponses* n° 3-33, p. 2377) portant sur le même problème, l'honorable ministre a donné plusieurs raisons pour lesquelles l'Office national des pensions ne pouvait opérer un remboursement (partiel) des cotisations volontaires payées à tort, liées principalement à la régularisation des périodes d'études et ne donnant en fin de compte aucun bénéfice de pension.

Je conclus de la réponse au point 2 de ma question écrite n° 3-2378 (*Questions et Réponses* n° 3-48, p. 4069) que l'Office national des pensions ne dispose pas de statistiques sur le nombre d'années d'études régularisées qui n'ont pas été valorisées par l'octroi d'une bonification pour diplôme dans le secteur public ou en application de l'unité de carrière. Au point 3 de sa réponse, l'honorable ministre me fait savoir qu'entre le 11 janvier 1991 et le 30 avril 2005, quelque 41 000 demandes de régularisation ont été introduites; peut-être l'Office national des pensions a-t-il déclaré la grande majorité de ces demandes comme recevables, les demandeurs ont-ils donné leur accord à la proposition de régularisation, et payé dès lors (au moins partiellement) les cotisations de régularisation.

J'aimerais savoir si l'honorable ministre, après concertation avec le ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, est disposé à prévoir les adaptations suivantes.

1. La législation sur les pensions peut-elle être modifiée et, avec un effet rétroactif suffisant, peut-il être disposé que les règles en matière d'unité de carrière (lors du bénéfice de plusieurs pensions de retraite — entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1984, tant dans le régime des travailleurs salariés que dans celui des indépendants) et celles qui définissent le cumul des pensions de retraite ne soient pas applicables pour les fractions de la carrière pour lesquelles des cotisations de pensions ont été payées volontairement (par exemple, pour des années d'études)? De cette manière ces périodes engendreraient-elles toujours un avantage financier (y compris pour le conjoint survivant qui bénéficie d'une pension de retraite propre)?

2. Si oui, les dossiers auxquels ces règles ont été appliquées par le passé peuvent-ils être revus d'office suivant la nouvelle législation et leurs suites financières réglées?

3. Si non, une nouvelle réglementation peut-elle être élaborée de sorte que ceux qui ont versé ou verseront des cotisations volontaires en vue d'une régularisation (par exemple pour couvrir des années d'études, des interruptions de carrière, etc.) mais qui ensuite n'en peuvent obtenir aucun avantage financier, puissent demander le remboursement de ces cotisations? Peut-on tenir compte d'un taux d'intérêt de 6,5% ainsi que des intérêts légaux?

4. Si la réponse aux questions précédentes est négative, la législation sur les pensions peut-elle, pour des raisons d'équité, être complétée par une disposition selon laquelle ceux qui ont versé ou verseront les cotisations déjà citées ont droit à une rente annuelle ou unique pour la fixation de laquelle ont tiendra compte de tous les éléments cités au point 3 *supra*?

5. Le principe de «l'unité de la carrière» pourra-t-il être assoupli à l'avenir en ce qui concerne les pensions des anciens mandataires (ou leurs ayants droit) des (petites) communes, particulièrement pour ceux qui ont exercé un mandat avant le début de l'année 2011 (*cf.* également ma question écrite n° 3-1303, *Questions et Réponses* n° 3-25, p. 1550)?

**Réponse:** Je voudrais, au préalable, renvoyer l'honorable membre aux informations très complètes fournies en réponse aux questions portant les numéros 3-1746 (*Questions et Réponses* n° 3-

**Vraag nr. 3-5158 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 22 mei 2006 (N.):**

**Pensioenen. — Loopbaanperiodes waarvoor vrijwillige bijdragen werden betaald. — Aanpassingen in de regelgeving.**

Naar aanleiding van mijn schriftelijke vraag nr. 3-1746 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-33, blz. 2377) in verband met dezelfde problemen, somt de geachte minister diverse redenen op waarom de Rijksdienst voor pensioenen niet kan overgaan tot een (gedeeltelijke) terugbetaling van ten onrechte betaalde vrijwillige bijdragen die in hoofdzaak gekoppeld zijn aan de regularisatie van studieperiodes en uiteindelijk geen pensioenvoordeel opleveren.

Uit het antwoord op punt 2 van mijn schriftelijke vraag nr. 3-2378 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-48, blz. 4069) kan ik afleiden dat de Rijksdienst voor pensioenen niet over statistische gegevens beschikt in verband met het aantal geregulariseerde studie jaren dat financieel niet wordt gehonoreerd, als gevolg van het toekennen van de diplomabonificatie bij de openbare sector of van de toepassing van de interne eenheid. In punt 3 van zijn antwoord deelt de geachte minister mij mee dat tussen 11 januari 1991 en 30 april 2005 ongeveer 41 000 aanvragen tot regularisatie werden ingediend; wellicht heeft de Rijksdienst voor pensioenen de grote meerderheid van deze aanvragen ontvankelijk verklaard, stemden de aanvragers in met het voorstel tot regularisatie, en zijn hiervoor (reeds gedeeltelijke) regularisatiebijdragen betaald.

Graag zou ik vernemen of de geachte minister na overleg met de minister van Middenstand en Landbouw tot de volgende aanpassingen bereid is:

1. Kan de pensioenwetgeving worden gewijzigd en met voldoende terugwerkende kracht worden bepaald dat de regels inzake de eenheid van loopbaan (bij genot van verschillende rustpensioenen — ingevoerd met ingang van 1 januari 1984, zowel in het stelsel der werknemers, als in dat van de zelfstandigen) en die de cumulatie van de rustpensioenen vaststellen, niet van toepassing zijn op loopbaanperiodes waarvoor vrijwillige pensioenbijdragen betaald werden (bijvoorbeeld voor studieperiodes)? Aldus zouden die periodes steeds een financieel voordeel opleveren (ook voor de langstlevende echtgenoot met een persoonlijk rustpensioen)?

2. Zo ja, kunnen de dossiers waarop in het verleden deze regeling werd toegepast, ambtshalve worden herzien volgens de nieuwe wetgeving en kunnen de geldelijke gevolgen hiervan worden geregeld?

3. Zo nee, kan er een nieuwe reglementering worden uitgewerkt volgens welke diegenen die vrijwillige bijdragen voor een regularisatie (bijvoorbeeld studieperiodes, loopbaanonderbreking, enz.) hebben betaald of zullen betalen, maar daar later geen financieel voordeel uit kunnen putten, een terugbetaling kunnen aanvragen? Kan hierbij rekening worden gehouden met de betaalde jaarlijkse rente van 6,5% alsook met de wettelijke intresten?

4. Indien het antwoord op de voorgaande vragen negatief is, kan de pensioenwetgeving om billijkheidsredenen niet worden aangevuld met een bepaling volgens welke diegenen die de bovengenoemde bijdragen hebben betaald of zullen betalen, recht hebben op een jaarlijkse of eenmalige rente, waarbij rekening wordt gehouden met alle elementen van punt 3?

5. Kan het principe van «eenheid van loopbaan» voortaan soepeler worden toegepast ten aanzien van pensioenen van gewezen mandatarissen (of hun rechthebbenden) van (kleinere) gemeenten, zeker voor diegenen die een mandaat uitoefenden vóór begin 2001 (*cf.* ook mijn schriftelijke vraag nr. 3-1303, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-25, blz. 1550)?

**Antwoord:** Vooraf wens ik het geachte lid te wijzen op de zeer uitgebreide antwoorden die ze ontvangen heeft op de vragen met nummers 3-1746 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-33, blz. 2377), 3-

33, p. 2377), 3-2378 (*Questions et Réponses* n° 3-48, p. 4069) et 3-3691 (*Questions et Réponses* n° 3-57, p. 5149) qui ont trait au même objet.

Il y a été clairement expliqué pourquoi l'Office national des pensions peut, uniquement dans des circonstances exceptionnelles, procéder au remboursement des cotisations versées en vue de la prise en compte de périodes d'étude dans le calcul de la pension.

C'est le cas lorsque l'Office national était en mesure de savoir avec certitude que la bonification serait prise en charge par le secteur public (par exemple: l'intéressé était déjà statutaire au moment de la demande de régularisation dans le régime des travailleurs salariés).

Ont également été évoquées les difficultés pratiques (notamment en matière de fiscalité), qui en résultent, ainsi que le nombre très réduit de requêtes introduites contre l'Office national, faisant suite au paiement de cotisations «inutiles», dont la demande de remboursement fut rejetée.

1 à 4. Les solutions proposées à présent par l'honorable membre, qui visent à attribuer sans restriction les périodes pour lesquelles des cotisations volontaires ont été versées, même lorsqu'elles ont été négligées en raison du principe de l'unité de carrière, et ce avec un large effet rétroactif couplé à un réexamen d'office du droit, ne sont pas envisageables. En effet, tant sur le plan de l'application du principe de l'unité interne (dépassement du nombre d'années prises en compte dans le numérateur de la fraction), que sur le plan du principe du dépassement de l'unité compte tenu de la carrière dans les différents régimes, l'Office national ne dispose pas des informations indispensables à la révision d'office de ces dossiers.

Si, par exemple, un travailleur apporte la preuve d'une occupation de 48 années, parmi lesquelles trois années sont des périodes d'étude régularisées, les 45 années les plus favorables sont attribuées et, le cas échéant, les années d'études ne sont pas prises en compte. Après attribution de la pension, le dossier est archivé électroniquement, sans mention particulière du fait, qu'en raison du dépassement de l'unité de carrière, celle-ci a été écourtée.

En outre, à chaque fois l'attention du demandeur est particulièrement attirée sur le fait que les cotisations qui, dans le cadre de la régularisation des périodes d'étude, auront été versées en vain à l'Office national des pensions, ne seront pas remboursées.

5. Cette question est identique à la question 3-1303 (*Questions et Réponses* n° 3-25, p. 1550) formulée par l'honorable membre, plus précisément en sa partie où il est question du cumul d'une pension de salarié avec une pension d'ancien mandataire d'une petite commune. Je ne peux que répéter que, en vue de remédier aux effets non souhaités (une diminution non souhaitée de la pension de salarié) résultant de l'application de l'article 10bis de l'arrêté royal n° 50 (unité de carrière), une correction fut apportée par l'arrêté royal du 20 mai 1987. Lorsque le montant de la pension du secteur public, multiplié par la fraction inverse selon laquelle la pension a été attribuée, est inférieur au montant forfaitaire (arrondi) de 6 770 euros, il n'en est pas tenu compte dans le cadre de l'unité de carrière.

Je suis d'avis qu'un assouplissement plus important ne se justifie pas.

#### Question n° 3-5189 de Mme Thijs du 22 mai 2006 (N.):

*Pensions complémentaires. — Fonds de pension transfrontaliers.*

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, également appelée loi Vandebroucke ou loi sur les pensions complémentaires (LPC), a permis une démocratisation sensible du deuxième pilier des pensions, lequel est considéré comme un complément du premier pilier.

2378 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-48, blz. 4069) en 3-3691 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-57, blz. 5149) met betrekking tot hetzelfde onderwerp.

Hierin werd omstandig uitgelegd waarom de Rijksdienst voor pensioenen slechts in uitzonderlijke omstandigheden kan overgaan tot de terugbetaling van regularisatiebijdragen die werden verricht met het oog op het opnemen in de pensioenberekening van studieperioden.

Dit is het geval wanneer de Rijksdienst met zekerheid kan weten dat een bonificatie door de openbare sector zou toegekend worden (bijvoorbeeld: de betrokkene was reeds statutair benoemd op het ogenblik van de aanvraag om regularisatie in de regeling voor werknemers).

Tevens werd gewezen op de praktische moeilijkheden (onder meer inzake fiscaliteit) die daaruit voortvloeien en het zeer klein aantal gedingen tot terugvordering dat tegen de Rijksdienst ingespannen werden wegens het betalen van «overbodige» bijdragen, waarbij de eis tot terugbetaling afgewezen werd.

1 tot 4. De door het geachte lid thans voorgestelde oplossing, met name steeds de perioden toekennen waarvoor vrijwillige regularisatiebijdragen werden betaald, ook wanneer ze door het beginsel van de eenheid van loopbaan uit de berekening van het pensioen verwijderd worden, dit met een ruime terugwerkende kracht en gekoppeld aan een ambtshalve herziening van het recht, is niet haalbaar. Immers, zowel bij de toepassing van het beginsel van de interne eenheid (overschrijding van het aantal jaren, opgenomen in de noemer van de breuk), als bij het beginsel van de overschrijding van de eenheid van loopbaan tussen verschillende stelsels, beschikt de Rijksdienst niet over de gegevens die toelaten deze dossiers ambtshalve te herzien.

Indien bijvoorbeeld een werknemer het bewijs kan leveren van een tewerkstelling van 48 jaar, waarvan 3 jaar geregulariseerde studieperioden, zullen hem de meest voordelige 45 jaar worden toegekend. Eventueel zullen de studiejaren wegvallen; na de toekenning van het pensioen wordt het dossier elektronisch opgeslagen zonder bijzondere vermelding dat de loopbaan werd ingekort wegens interne overschrijding van de eenheid van loopbaan.

Bovendien wordt elke aanvrager er uitdrukkelijk op gewezen dat bijdragen die in het kader van een regularisatie van studieperioden, onnodig betaald werden bij de Rijksdienst voor pensioenen, niet terugbetaald worden.

5. Het geachte lid herneemt haar vraag 3-1303 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-25, blz. 1550), meer bepaald het onderdeel waarin sprake is van de cumulatie van een pensioen als werknemer met een pensioen van gewezen mandatarissen van (kleine) gemeenten. Ik kan slechts herhalen dat, om de ongewenste effecten van de toepassing van artikel 10bis van het koninklijk besluit nr. 50 (eenheid van loopbaan) te vermijden (een ongewenst hoge vermindering van het pensioen als werknemer) een correctie werd ingebouwd door het koninklijk besluit van 20 mei 1987. Wanneer het pensioenbedrag van de openbare sector, vermenigvuldigd met het omgekeerde van de breuk waaraan het werd toegekend, lager is dan een forfaitair bedrag van (afgerond) 6 770 euro, wordt er geen rekening mee gehouden voor het bepalen van de eenheid van loopbaan.

Het komt mij voor dat een verdere versoepeling niet opportuun is.

#### Vraag nr. 3-5189 van mevrouw Thijs d.d. 22 mei 2006 (N.):

*Aanvullende pensioenen. — Grensoverschrijdende pensioenfondsen.*

De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingsstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, ook bekend als de wet-Vandebroucke, of de wet op de aanvullende pensioenen (WAP), zorgde voor een ruime democratisering van de tweede pensioenpijler, die beschouwd werd als een complementair element van de 1<sup>e</sup> pijler.

La loi a introduit la notion de « plan social », le plan de pension comprenant, outre des engagements de pension, certains éléments de solidarité, notamment la poursuite de la constitution de la pension complémentaire en périodes d'incapacité de travail, d'invalidité, de maternité et en cas de faillite de l'employeur. Des couvertures pour incapacité de travail et décès sont également prises en considération. Le travailleur bénéficie par ailleurs d'une protection supplémentaire consistant en une suppression partielle du risque d'investissement dans les plans de type « contributions définies ». Une garantie de rendement est ainsi généralisée dans des plans à contributions définies. L'objectif explicite des autorités est de mettre la pension complémentaire à la portée d'un plus grand nombre. La LPC créée à cette fin un nouvel instrument — le plan sectoriel —, les pensions complémentaires pouvant être organisées au niveau d'un secteur.

En Belgique, les fonds de pension du deuxième pilier gèrent 13 milliards d'euros. Pour l'ensemble de l'Europe, il s'agit de la bagatelle de 3 200 milliards d'euros. L'Europe s'emploie depuis longtemps déjà à mettre en place un marché intérieur ouvert des fonds de pension, d'où l'élaboration de la directive européenne du 3 juin 2003.

Cette directive a eu un effet catalyseur sur la politique belge; un groupe de travail technique a été créé au sein de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) et a été chargé d'étudier la possibilité d'établir des fonds de pension transfrontaliers dans notre pays. C'était en 2004.

Le projet de loi élaboré par la CBFA pour transposer la directive européenne est toujours pour avis au Conseil d'État.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Quelle est la position actuelle de la Belgique dans ce dossier ?
2. Comment le ministre conçoit-il la création d'un tel fonds de pension transfrontalier et quelles mesures ont-elles déjà élaborées à cette fin ?
3. Par quelle voie légale sera-t-elle réalisée ? Est-il en l'occurrence déjà question d'un hypothétique cadre législatif ?
4. À quel stade l'examen du projet de loi de la CBFA se trouve-t-il ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Au cours de la séance du 5 mai 2006, le gouvernement a pris plusieurs décisions concernant la transposition de la directive 2003/41/CE du Parlement européen et du Conseil concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle.

Parmi ces décisions figure tout d'abord l'approbation du projet de loi transposant la directive précitée, adapté à l'avis du Conseil d'État du 28 mars 2006.

Le gouvernement a également décidé « la mise au point d'un cadre juridique pour un véhicule adéquat pour les fonds de pensions paneuropéens qui (...) crée un statut internationalement identifiable qui répondra aux critères suivants :

- un véhicule clair, simple et transparent, flexible et moderne;
- un régime fiscal favorable et stable;
- un cadre prudentiel qui fonctionne bien;
- une structure adaptée, une organisation avec une structure de gouvernance claire ».

Enfin, le gouvernement m'a chargé, ainsi que mon collègue le ministre des Finances, « d'élaborer et de proposer une série compréhensible d'initiatives de promotion autour de la politique belge en matière d'IRP ». Ces initiatives doivent être prêtes pour le contrôle budgétaire de juillet 2006.

De wet introduceerde de notie van « sociaal plan » waarbij het pensioenplan naast pensioentoezeggingen eveneens elementen van solidariteit omvat, onder meer de verdere opbouw van het aanvullend pensioen in periodes van arbeidsongeschiktheid, invaliditeit, moederschap, faillissement van de werkgever. Daarnaast komen dekkingen voor arbeidsonbekwaamheid en overlijden in aanmerking. De werknemer wordt ook extra beschermd door in DC-plannen het beleggersrisico voor een deel weg te nemen. Hiertoe wordt een rendementsgarantie in vaste bijdrageplannen veralgemeend. Het is de expliciete doelstelling van de overheid het aanvullend pensioen binnen bereik te brengen van een grotere groep mensen. De WAP creëert daarvoor een nieuw instrument — het sectorplan — waarmee aanvullende pensioenvoorzieningen op het niveau van een bedrijfssector kunnen georganiseerd worden.

In België beheren de pensioenfondsen van de tweede pijler 13 miljard euro. In Europa gaat het om een slordige 3 200 miljard euro. Europa ijvert als lang voor een open interne markt voor pensioenfondsen en vanuit deze ijver ontstond de Europese richtlijn van 3 juni 2003.

Deze richtlijn werkte als katalysator voor het Belgisch beleid en er werd een technische werkgroep opgericht binnen de Commissie voor Bank, Financier- en Assurantiewezen (CBFA) zodat de mogelijkheid van grensoverschrijdende pensioenfondsen voor ons land onderzocht kon worden. Dat was in het jaar 2004.

Het wetsontwerp dat het CBFA heeft opgesteld ter implementatie van de Europese richtlijn is thans nog steeds voor advies bij de Raad van State.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de huidige houding van de Belgische regering in deze materie ?
2. Hoe ziet de geachte minister zelf de implementatie van dergelijk grensoverschrijdend pensioenfonds en welke maatregelen hiertoe zijn er reeds uitgewerkt ?
3. Hoe zal deze implementatie wettelijk gerealiseerd worden ? Is er *in casu* reeds sprake van een hypothetisch wetgevend kader ?
4. In welke fase zit de behandeling van het wetsontwerp van het CBFA ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hierna het antwoord op haar vraag.

1. Tijdens de zitting van 5 mei 2006 heeft de regering meerdere beslissingen genomen inzake de omzetting van de richtlijn 2003/41/CE van het Europees Parlement en de Raad betreffende de activiteiten van en het toezicht op de instellingen voor bedrijfs-pensioen-voorziening.

Een eerste beslissing betreft de goedkeuring van het wetsontwerp dat de vermelde richtlijn omzet en reeds was aangepast aan het advies van de Raad van State van 28 maart 2006.

De regering heeft eveneens besloten tot « het uitwerken van een juridische omkadering voor een adequaat vehikel voor pan-Europese pensioenfondsen dat (...) een internationaal herkenbaar statuut creëert dat aan volgende criteria zal beantwoorden :

- een duidelijk, eenvoudig, transparant, flexibel en modern vehikel;
- een gunstig en stabiel fiscaal regime;
- een goed werkend prudentieel kader;
- een aangepaste structuur, een aangepaste organisatie met een duidelijke governance ».

Ten slotte heeft de regering mij, alsook mijn collega de minister van Financiën, belast tot het « uitwerken en voorstellen van een omvattend pakket van promotie-initiatieven inzake het Belgische IBP-beleid ». Deze initiatieven moeten klaar zijn tegen de budgettaire controle van juli 2006.

2. Je vous renvoie à mes réponses à diverses questions et interpellations parlementaires (Chambre, n° 121 de M. Bultinck, Sénat, n°s 3-1372, 3-1514 et 3-1564 de M. Steverlynck).

Dans ces réponses, je signalais que la transposition de la directive 2003/41/CE est mise à profit pour rénover entièrement le cadre prudentiel applicable aux institutions de retraites professionnelles.

Du point de vue social, la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale (LPC) et la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (LPCI) ne doivent être que légèrement adaptées pour satisfaire aux exigences de la directive. Les modifications nécessaires sont incluses dans le projet de loi dont question ci-dessus.

Le gouvernement travaille actuellement aussi à la modification du statut fiscal des IRP en vue d'améliorer l'attractivité de la Belgique.

3 et 4. Comme indiqué ci-dessus, la transposition sera réalisée par une loi qui n'est pas du tout hypothétique puisque le projet a déjà été envoyé au Parlement. Le Conseil des ministres, également au cours de la séance du 5 mai 2006, a déjà approuvé quelques amendements à ce projet qui ont été introduits lors de la discussion du projet de loi dans la Chambre. L'amélioration du cadre juridique et prudentiel nécessite d'autres amendements qui ont été approuvés au Conseil des ministres du 30 juin 2006 et qui ont aussi été introduits dans la Chambre.

**Question n° 3-5245 de M. Brotcorne du 24 mai 2006 (Fr.) :**

*Pensions. — Cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5244 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 7531).

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés stipule que la pension de retraite et la pension de survie ne sont payables, entre autre, que si le bénéficiaire ne bénéficie pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire.

À ce jour, il n'existe aucune dérogation, même partielle, à ce principe.

Dans le système actuel, le cumul entre une pension de retraite ou de survie et un revenu de remplacement n'est pas autorisé, obligeant de la sorte l'intéressé à effectuer un choix entre l'une ou l'autre prestation.

Dans le cadre des discussions sur le Pacte de solidarité entre les générations, il a été décidé que le paiement de la pension de survie peut être maintenu durant les périodes de chômage indemnisé ou de maladie indemnisée, en la limitant toutefois à 447,06 euros par mois (à savoir, le montant de base de la garantie de revenu aux personnes âgées).

Cette dérogation ne pourra dépasser 12 mois pour l'ensemble de la carrière (mois successifs ou non). Après 12 mois civils de cumul, l'intéressé devra choisir entre l'une ou l'autre prestation, soit la pension de survie, soit l'autre revenu de remplacement.

De la sorte, le bénéficiaire d'une pension de survie poursuivant une activité professionnelle, mais en inactivité pour une raison indépendante de sa volonté (incapacité de travail, invalidité, chômage involontaire), ne subira plus une importante perte de revenu, résultant de l'obligation du choix entre le paiement d'une des deux prestations.

2. Ik verwijst naar mijn antwoorden op de verschillende parlementaire vragen er, interpellaties (Kamer, nr. 121 van de heer Bultinck, Senaat, nrs. 3-1372, 3-1514 en 3-1564 van de heer Steverlynck).

In deze antwoorden vermeldde ik dat de omzetting van de richtlijn 2003/41/CE dient om het prudentieel kader dat van toepassing is op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening volledig te vernieuwen.

Vanuit sociaal oogpunt dienen de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige voordelen inzake sociale zekerheid (WAP) en de programmawet (I) van 24 december 2002 (WAPZ), slechts lichtjes aangepast te worden om aan de vereisten van de richtlijn te voldoen. De noodzakelijke wijzigingen zijn inbegrepen in het ontwerp van wet waarvan hierboven sprake.

De regering werkt momenteel ook aan de wijziging van het fiscaal statuut van de IBP's met het oog op het verbeteren van de aantrekkingskracht van België.

3 en 4. Zoals hierboven vermeld, zal de omzetting gerealiseerd worden door een wet die allesbehalve hypothetisch is vermits het ontwerp reeds aan het Parlement overgemaakt werd. De Minister-raad heeft, eveneens tijdens de zitting van 5 mei 2006, reeds enkele amendementen goedgekeurd die tijdens de bespreking van het wetsontwerp werden ingediend in de Kamer. De verbetering van het juridisch en prudentieel kader noodzaakt eveneens amendementen die goedgekeurd werden op de Ministerraad van 30 juni 2006 en die ook reeds in de Kamer werden ingediend.

**Vraag nr. 3-5245 van de heer Brotcorne d.d. 24 mei 2006 (Fr.) :**

*Pensioenen. — Cumulatie van een overlevingspensioen en een ziekte- en invaliditeitsuitkering of een uitkering wegens onvrijwillige werkloosheid.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5244 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7531).

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat het artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt dat het rust- en overlevingspensioen slechts betaalbaar zijn onder meer voor zover de gerechtigde geen uitkeringen wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid geniet.

Tot op heden bestaat er op dit principe geen enkele uitzondering, zelfs gedeeltelijk.

In de huidige regeling is de cumulatie van een rust- of overlevingspensioen met een vervangingsinkomen niet toegestaan, waardoor de betrokkene wordt verplicht een keuze te maken tussen beide uitkeringen.

In het kader van de besprekingen van het Generatiepact, werd beslist dat de betaling van het overlevingspensioen kan behouden worden gedurende de periodes van vergoede werkloosheid, ziekte of invaliditeit, verlaagd tot 447,06 euro per maand (dit is het basisbedrag inkomensgarantie voor ouderen).

Deze uitzondering wordt beperkt tot 12 maanden voor het geheel van de loopbaan (al dan niet opeenvolgende maanden). Na 12 kalendermaanden van cumul, zal de betrokkene een keuze moeten maken tussen beide uitkeringen, ofwel het overlevingspensioen, ofwel het andere vervangingsinkomen.

Op deze manier zal de gerechtigde op een overlevingspensioen die een beroepsactiviteit verderzet, maar die onafhankelijk van zijn wil deze activiteit verliest (arbeidsongeschiktheid, invaliditeit, onvrijwillige werkloosheid) geen belangrijk inkomensverlies lijden ingevolge de verplichte keuze tussen de betaling van een van de twee uitkeringen.

Du fait de la limitation de la dérogation dans le temps, le système élaboré constitue en outre un encouragement à redevenir professionnellement actif le plus rapidement possible.

Cette mesure entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

## Ministre de l'Emploi

Question n° 3-2201 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

*Secteur de la construction. — Accidents de travail mortels.*

En 2004, on a dénombré trente accidents du travail mortels dans le secteur de la construction; l'année précédente, dix. La principale raison de cette forte augmentation serait l'accroissement constant de la charge de travail.

Selon la Fédération des entrepreneurs généraux de la construction (FEGC), il faut construire de plus en plus vite. Les délais de construction sont de plus en plus courts. De ce fait, la sécurité est quelque peu négligée.

On a récemment assoupli la coordination en matière de sécurité sur les chantiers.

Comment l'honorable ministre explique-t-elle l'augmentation du nombre d'accidents mortels ?

Quelle est la nature et le type de chantiers concernés et où les accidents se sont-ils produits ?

L'arrêté royal relatif à la coordination en matière de sécurité est-il insuffisant, puisque le nombre d'accidents du travail est en augmentation ?

**Réponse :** 1. Avec 31 accidents mortels au cours de l'année 2004 pour l'ensemble du secteur de la construction, nous constatons, en effet, une augmentation prononcée par rapport aux deux dernières années. Le nombre d'accidents mortels pour 2004 est, à nouveau, du même ordre de grandeur que pour les années 2000 et 2001.

La gravité d'un accident du travail (incapacité permanente ou mortel) dépend de plusieurs circonstances locales et convergentes dues au hasard sur le chantier même. Il est par conséquent difficile de désigner une cause univoque de l'augmentation du nombre d'accidents du travail mortels.

J'attire également votre attention sur le fait qu'au moins 5 personnes employées dans des entreprises relevant du code NACE 45 ont trouvé la mort au cours de l'explosion de fin juillet 2004 à Ghislenghien.

Il n'est par ailleurs pas indiqué de se baser uniquement sur l'étude des accidents mortels pour évaluer la prévention des accidents du travail et pas davantage de faire exclusivement le lien entre la rapidité d'exécution et les délais de construction de plus en plus brefs.

La législation sur le bien-être récemment modifiée, qui comporte des dispositions relatives à la prévention de la répétition des accidents du travail graves, oblige à examiner chaque accident du travail grave et à faire rapport au service d'inspection Contrôle du Bien-être au Travail. L'étude des rapports circonstanciés relatifs à ces accidents établis par les services pour la prévention et la protection au travail, permet de tirer les leçons nécessaires et d'élaborer des mesures préventives visant à obtenir, au niveau du secteur, des résultats encore meilleurs en matière de prévention des accidents du travail par rapport à ce qui était le cas jusqu'à ce jour.

Outre le temps d'exécution et la pression du temps imposée par le maître d'ouvrage, il y a d'autres paramètres qui influencent l'apparition ou non d'accidents du travail chez les travailleurs du secteur de la construction :

— la marge de manœuvre économique étroite;

Gelet op de beperking van de afwijking in de tijd bevat het uitgewerkt systeem bovendien een aanmoediging om zo snel mogelijk terug beroepsactief te worden.

Deze maatregel treedt in werking op 1 januari 2007.

## Minister van Werk

Vraag nr. 3-2201 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

*Bouwsector. — Dodelijke arbeidsongevallen.*

In 2004 vielen er dertig dodelijke slachtoffers in de bouwsector; het jaar daarvoor tien. De steeds toenemende werkdruk wordt als belangrijkste reden gezien voor de forse stijging.

Volgens de Federatie van algemene bouwaannemers (FABA) moet er steeds sneller gebouwd worden. De bouwtermijn wordt korter en korter. Dan wordt er al wat slordiger met de veiligheid omgegaan.

Recent werd inzake veiligheidscoördinatie op werven een versoepeling ingevoerd.

Welke is volgens de geachte minister de oorzaak van het stijgen van het aantal dodelijke ongevallen ?

Op welke aard en soort van werven, alsook op welke plaatsen zijn de ongevallen voorgekomen ?

Is het koninklijk besluit inzake veiligheidscoördinatie niet toereikend, daar er meer arbeidsongevallen voorkomen ?

**Antwoord :** 1. Met 31 dodelijke ongevallen in het jaar 2004 voor het geheel van de bouwnijverheid merken we inderdaad een uitgesproken verhoging ten overstaan van de twee vorige dienstjaren. Het aantal dodelijke ongevallen voor 2004 is opnieuw van dezelfde grootte orde als voor de jaren 2000 en 2001.

De ernst van een arbeidsongeval (blijvend letsel of dodelijk) is afhankelijk van meerdere toevallige plaatselijke en samenlopende omstandigheden op de bouwplaats zelf. Het is bijgevolg moeilijk een eenduidige oorzaak aan te wijzen voor de stijging van het aantal dodelijke arbeidsongevallen.

Ik vestig er tevens de aandacht op dat minstens 5 personen tewerkgesteld in bedrijven behorende tot de NACE code 45 de dood vonden tijdens de explosie eind juli 2004 te Gellingen.

Het is trouwens niet aangewezen om zich voor het evalueren van de preventie van arbeidsongevallen louter te baseren op de studie van de dodelijke ongevallen en evenmin om uitsluitend de link te leggen met de snelheid van uitvoering en kortere bouwtermijnen.

De recent gewijzigde welzijnswetgeving met zijn bepalingen met betrekking tot de preventie van de herhaling van ernstige arbeidsongevallen, verplicht tot het bestuderen van elk ernstig ongeval en het rapporteren aan de inspectiedienst Toezicht Welzijn op het Werk. Uit de studie van de omstandige verslagen inzake deze ongevallen opgesteld door de diensten voor preventie en bescherming op het werk kunnen de nodige lessen worden getrokken en preventieve maatregelen worden uitgewerkt om op het niveau van de sector nog betere resultaten te behalen inzake voorkoming van arbeidsongevallen dan tot op heden het geval is.

Behalve de uitvoeringstijd en de tijdsdruk opgelegd door de opdrachtgever zijn er nog andere parameters die een invloed uitoefenen op het overkomen van arbeidsongevallen bij werknemers uit de bouwsector :

— de krappe economische speelruimte;

— le départ anticipé en pré-pension ayant comme conséquence que des personnes compétentes quittent l'entreprise (conducteurs et chefs d'atelier): les « cerveaux » et les « compétences » disparaissent;

— la politique économique globale: le profit devient de plus en plus important;

— l'engagement d'une main-d'œuvre et de travailleurs de nationalité étrangère (problème de communication et de manque de connaissances et de compétences).

2. Vous trouverez dans le tableau ci-dessous, pour les années 2002 à 2004, le nombre d'accidents répartis selon le sous-secteur et leurs degrés. Les degrés de fréquence (DF), le degré de gravité réelle (DG) et le degré de gravité globale (GG) sont ventilés selon le sous-secteur de la construction.

— het vervroegd uitreden wegens prepensioen waardoor bevoegde personen het bedrijf verlaten (conducteurs en meester-gasten): de « brains » en de « vaardigheden » verdwijnen;

— het algemene economisch beleid: winst wordt steeds belangrijker;

— het inzetten van uitzendkrachten en werknemers van vreemde nationaliteit (communicatieprobleem en gebrek aan kennis en vaardigheden).

2. Aantal ongevallen volgens subsector en hun graden. Frequentiegraden (FG), werkelijke ernstgraad (EG) en globale ernstgraad (GEG) volgens de subsector in de bouw van 2002 tot 2004.

Nace	Secteur — Sector	Degré de fréquence — Frequentiegraad			Degré de gravité réelle — Werkelijke ernstgraad			Degré de gravité globale — Globale ernstgraad		
		2002	2003	2004	2002	2003	2004	2002	2003	2004
4511	Démolition de bâtiments. — .Slopen gebouwen	50,60	47,24	50,36	1,72	1,75	1,62	6,71	6,16	6,35
4512	Forage. — Proefboren	152,60	99,18	137,00	4,58	2,43	4,21	10,39	6,79	16,35
4521	Architecture générale, travaux des Ponts et Chaussées. — Algemene bouwkunde .civieltechnische werken	84,27	70,61	66,27	2,38	2,06	1,96	8,52	7,85	7,92
4522	Couverture. — Dakbedekking	85,77	74,08	72,95	2,60	2,28	2,19	12,35	10,29	10,64
4523	Aménagement des voies. — .Aanleg van wegen	45,63	40,22	38,83	1,25	1,10	1,25	4,05	3,95	5,38
4524	Ouvrages hydrauliques. — .Waterbouw	45,38	35,20	34,07	1,21	0,95	1,15	6,28	4,88	7,12
4525	Autres travaux de construction. — Overige .bouwwerkzaamheden	36,58	29,71	29,56	1,13	0,87	1,01	4,77	3,20	3,44
4531	Installations électriques. — .Elektrische installaties	58,08	55,87	55,36	1,37	1,42	1,38	5,67	6,04	7,15
4532	Travaux d'isolation. — .Isolatiwerkzaamheden	79,10	60,01	56,31	2,21	1,80	1,80	14,97	5,40	5,34
4533	Plomberie. — .Loodgieterswerk	77,86	77,15	75,76	1,76	1,76	1,78	6,95	6,16	6,17
4534	Autres travaux d'installation. — Overige .bouwinstallaties	20,41	6,09	6,43	0,53	0,16	0,15	0,85	0,39	1,52
4541	Plafonnage. — .Stukadoorswerk	76,14	61,66	57,80	2,45	1,89	1,79	7,93	7,23	5,46
4542	Menuiserie. — Schrijnwerk	34,28	30,77	33,10	0,81	0,07	0,80	3,13	2,45	3,30
4543	Finition du sol et des murs. — Vloer en .wandafwerking	91,22	86,17	90,58	2,47	2,44	2,60	6,82	7,06	8,37
4544	Peinture et pose des vitres. — .Schilderen en glaszetten	54,60	46,17	46,43	1,51	1,32	1,47	6,10	5,03	6,47
4545	Autres travaux de finition. — .Overige werken in afwerking	20,95	20,47	23,06	0,83	0,58	0,74	2,21	2,43	2,10
4550	Location de machines. — .Verhuur machines	4,67	5,45	4,06	0,06	0,10	0,13	0,06	0,10	0,38
Total.	Secteur de la construction. — .Bouwsector	63,04	54,15	53,96	1,73	1,51	1,55	6,59	5,73	6,35

Ces chiffres proviennent d'une étude réalisée par les services du Fonds des accidents du travail.

Dit cijfermateriaal is ontleend aan een studie uitgevoerd door de diensten van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

3. Les chiffres du Fonds des accidents du travail montrent le contraire. Le nombre d'accidents, exprimé en chiffres absolus, diminue continuellement. Sans doute, la coordination de sécurité y a contribué, tout comme les autres mesures au niveau légal (législation en matière de prévention de la répétition d'accidents du travail graves) et la formation des coordinateurs-construction. Mais les campagnes menées dans le secteur de la construction tant au niveau national qu'euro-péen, ont également contribué auprès des différentes entreprises du secteur à une meilleure conscientisation de l'amélioration constante des conditions de travail.

**Question n° 3-4193 de Mme Anseeuw du 7 juin 2006 (N.):**

***Piratage de logiciels. — Campagne d'information.***

En Belgique, une réduction de 10 % du piratage de logiciels en Belgique, phénomène qui représenterait actuellement 29 %, permettrait de créer 4 000 emplois à temps plein. Cela vaudrait en outre à notre pays une croissance économique supplémentaire de 2,6 milliards de dollars.

C'est ce qui ressort d'une étude réalisée à l'échelon mondial par l'*International Data Corporation* et publiée par la *Business Software Alliance*, dénommée ci-après BSA.

Le piratage de logiciels ne touche pas seulement des fabricants internationaux mais a aussi des répercussions négatives sensibles sur les entreprises belges du secteur des technologies de l'information et les distributeurs. La BSA estime qu'il est urgent que les pouvoirs publics prennent des mesures. Elle plaide pour des mécanismes adéquats d'application des droits de propriété intellectuelle et pour une législation antipiratage plus sévère. Elle insiste en outre pour que davantage de moyens publics soient affectés à la lutte contre ce problème, laquelle passerait notamment par des équipes nationales et une coopération transfrontalière et par une formation pratique en vue d'une application des droits de propriété intellectuelle. Il faut également s'employer davantage à informer et à sensibiliser le grand public.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Quels moyens l'honorable ministre a-t-il dégagés jusqu'à présent pour lutter contre le piratage de logiciels ?

2. Juge-t-il cet effort suffisant, sachant qu'une réduction du piratage de logiciels de 10 % permettrait de créer 4 000 emplois à temps plein ? Dans l'affirmative, peut-il étayer sa réponse de chiffres concrets ?

3. L'honorable ministre vient de mener une vaste campagne d'information afin de promouvoir la sécurité des ordinateurs et de l'Internet. Envisage-t-il une initiative semblable pour l'information et la sensibilisation du grand public sur la problématique du piratage de logiciels ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, peut-il commenter plus amplement les dispositions prises et communiquer le budget total qui y sera affecté ?

**Réponse :** La problématique du piratage de logiciel ne relève pas de mes compétences, mais est prise en charge par le ministre de l'Économie.

Il appartient d'autre part aux autorités judiciaires de prendre les mesures pénales appropriées, pour autant qu'elles aient connaissance de cas démontrables de piratage de logiciel.

**Question n° 3-4195 de Mme Anseeuw du 20 janvier 2006 (N.):**

***Déclaration d'impôt électronique (« Tax-on-web »). — Inscription simplifiée pour les contribuables étrangers.***

Le 2 juin 2005, j'ai adressé au ministre des Finances une question orale sur les problèmes rencontrés avec le « Tax-on-web » (n° 3-708, *Annales* n° 3-115, p. 11). Un des problèmes que je dénonçais concernait les contribuables étrangers et les formalités administratives auxquelles ils étaient confrontés s'ils voulaient recourir au tax-on-web pour déposer leur déclaration d'impôt.

3. Uit het cijfermateriaal van het Fonds voor arbeidsongevallen blijkt het tegendeel. Het aantal ongevallen uitgedrukt in absolute cijfers daalt voortdurend. De veiligheidscoördinatie heeft hiertoe allicht bijgedragen net zoals andere maatregelen op wettelijk vlak (wetgeving inzake voorkoming van de herhaling van ernstige arbeidsongevallen) en de opleiding van de bouwcoördinatoren. Maar ook de campagnes gevoerd in de bouwsector zowel op nationaal als op Europees niveau hebben bij verschillende bedrijven uit de sector bijgedragen tot een verhoogde bewustwording voor de constante verbetering van de arbeidsomstandigheden.

**Vraag nr. 3-4193 van mevrouw Anseeuw d.d. 7 juni 2006 (N.):**

***Softwarepiraterij. — Informatiecampagne.***

Een daling met 10 % van de softwarepiraterij in België, die heden 29 % zou bedragen, zou 4 000 voltijdse arbeidsplaatsen opleveren. Verder zou ons land hierdoor een bijkomende economische groei kennen van 2,6 miljard dollar.

Dit blijkt uit een studie die wereldwijd werd uitgevoerd door de *International Data Corporation* (ICD) en door de *Business Software Alliance* (hierna BSA genoemd) werd vrijgegeven.

Softwarepiraterij treft niet enkel de internationale fabrikanten, maar heeft tevens een belangrijk negatief effect op de Belgische IT-bedrijven en de verdeelers. Het IDC stelt verder dat er dringend acties nodig zijn vanuit de overheid. Zo pleit BSA voor adequate handhavingsmechanismen en een strengere antipiraterijwetgeving. Het bedrijf dringt er verder op aan dat er meer overheidsmiddelen moeten worden uitgetrokken om de problematiek aan te pakken met onder meer nationale teams en grensoverschrijdende samenwerking en training voor rechtshandhaving. Ook moet er meer werk worden gemaakt inzake de voorlichting en de bewustmaking van het grote publiek.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke middelen heeft de geachte minister tot op heden uitgetrokken in de strijd tegen softwarepiraterij ?

2. Meent hij dat die inspanning volstaat, aangezien een daling van 10 % in de softwarepiraterij ons land 4 000 bijkomende arbeidsplaatsen zou opleveren ? Zo ja, kan hij dit staven met concrete cijfers ?

3. De geachte minister voerde onlangs een uitgebreide voorlichtingscampagne teneinde de veiligheid van computers en internetten te promoten. Plant hij een gelijkaardig initiatief inzake de voorlichting en de bewustmaking van het grote publiek van de problematiek van de softwarepiraterij ? Zo nee, waarom niet ? Zo ja, kan hij de nadere schikkingen bespreken en meedelen welke het totale budget zal zijn ?

**Antwoord :** De problematiek van de softwarepiraterij behoort niet tot mijn bevoegdheden, maar wordt behandeld door de minister van Economie.

Het komt anderzijds de gerechtelijke overheden toe de passende strafrechtelijke maatregelen te nemen, voor zover zij kennis hebben van aanwijsbare softwarepiraterij.

**Vraag nr. 3-4195 van mevrouw Anseeuw d.d. 20 januari 2006 (N.):**

***Elektronische belastingaangifte (« Tax-on-web »). — Vereenvoudigde inschrijving voor buitenlandse belastingplichtigen.***

Op 2 juni 2005 stelde ik aan de vice-eersteminister en minister van Financiën een mondelinge vraag aangaande de problemen met Tax-on-web (nr. 3-708, *Handelingen* nr. 3-115, blz. 11). Één van de problemen die ik aankaartte, betrof de belastingplichtige buitenlanders en de rompslomp waarmee ze werden geconfronteerd, wilden ze gebruik maken van tax-on-web om hun belastingaangifte in te dienen.



Les contribuables étrangers ne peuvent utiliser le Tax-on-web qu'après s'être inscrits personnellement auprès du FEDICT à Bruxelles.

Je demandais à l'honorable ministre s'il était prêt à simplifier l'enregistrement de ces contribuables en leur permettant par exemple d'utiliser le numéro de leur carte de séjour ou en leur communiquant un code spécial par courrier.

Voici la réponse que l'honorable ministre m'a donnée :

« La quatrième question relève des compétences du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, M. Vanvelthoven. Les personnes qui ne jouissent pas de la nationalité belge doivent s'inscrire personnellement auprès de FEDICT, le Service public fédéral pour la technologie de l'information et de la communication. Elles reçoivent alors un nom d'utilisateur et un mot de passe. Dans les cinq jours, elles reçoivent par courrier postal un token. La demande de créer des bureaux d'enregistrement communaux pour éviter que les étrangers ne doivent se rendre à Bruxelles est restée sans résultat, à l'exception de deux communes ».

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. L'honorable ministre est-il également d'avis que la procédure prévue pour les contribuables qui ne sont pas de nationalité belge et qui souhaitent recourir à l'application Tax-on-web est trop compliquée et doit être simplifiée ?

2. Peut-il expliquer pourquoi deux communes seulement ont accédé à la demande de l'honorable ministre et créé des bureaux d'enregistrement communaux ? L'honorable ministre suit-il toujours cette piste et, dans la négative, pourquoi l'a-t-il abandonnée ?

3. L'honorable ministre peut-il dire quelles mesures il a prises pour permettre aux contribuables étrangers de s'inscrire de manière simplifiée pour la Tax-on-web en 2006 et peut-il détailler ces mesures ?

**Réponse :** 1. L'application *Tax-on-Web* utilise le système fédéral d'authentification (FAS). Ce système permet de vérifier avec suffisamment de sécurité, l'identité d'un utilisateur d'ordinateur qui souhaite obtenir l'accès à une application via Internet. À cet effet, l'on utilise une carte comportant 24 codes personnels, lesdits *token*. Ainsi, l'accès à des données peut être limité à des personnes autorisées. La vie privée est ainsi également protégée. L'utilisation de FAS n'est pas limitée à l'application *Tax-on-Web*. Différentes autres applications Internet d'organismes publics l'utilisent également.

Avant qu'un utilisateur puisse avoir accès à une application sécurisée par FAS, il doit s'enregistrer en ligne, sur le portail fédéral [www.belgium.be](http://www.belgium.be). Afin de confirmer son identité, ce dernier doit introduire trois numéros personnels : le numéro de carte d'identité, le numéro de la carte SIS et le numéro du Registre national. L'exactitude et la cohérence de ces numéros peuvent être contrôlées via les connexions informatiques, de sorte que l'identité de l'utilisateur est estimée confirmée avec suffisamment de sécurité et l'on peut envoyer un *token* à l'adresse officielle de l'utilisateur. Une fois qu'il a reçu ce *token*, l'utilisateur peut avoir accès aux applications sécurisées par FAS.

Des utilisateurs ne disposant pas d'un des différents numéros personnels susmentionnés ne peuvent s'enregistrer en ligne parce qu'ils ne peuvent confirmer leur identité. C'est entre autres le cas pour les personnes qui ne sont pas de nationalité belge. Ils n'ont pas de carte d'identité belge mais uniquement un permis de séjour qui ne peut être vérifié selon une procédure informatisée. Si ces personnes souhaitent utiliser FAS, elles sont priées de se présenter au bureau central d'enregistrement Fedict à Bruxelles, pour un contrôle unique *de visu* de leur identité. Ce contrôle est inévitable si l'on souhaite conserver le niveau de sécurité.

Étant donné qu'un déplacement à Bruxelles n'est pas simple pour tout le monde, depuis 2005, l'on fait appel à la collaboration volontaire des villes et des communes en créant chez elles un

Belastingplichtige buitenlanders kunnen enkel gebruik maken van Tax-on-web als ze zich persoonlijk inschrijven bij FEDICT te Brussel.

Ik vroeg of de geachte minister bereid was de registratie voor hen te vereenvoudigen, door bijvoorbeeld gebruik te maken van het nummer van hun verblijfskaart of door hun per post een speciale code toe te sturen.

De geachte minister antwoordde hierop het volgende :

« Deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de Staatsecretaris voor Informatisering van de Staat, de heer Vanvelthoven. Wie geen Belgische nationaliteit heeft, moet zich persoonlijk inschrijven bij FEDICT, de Federale overheidsdienst voor informatie- en communicatietechnologie. Hij krijgt dan een gebruikersnaam en een paswoord en binnen de vijf dagen ontvangt hij per post zijn *token*. De vraag gemeentelijke registratiekantoren in te richten om te vermijden dat niet-Belgen naar Brussel moeten gaan, is zonder resultaat gebleven, met uitzondering van twee gemeenten ».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Deelt de geachte minister de mening dat de procedure voor de belastingplichtigen die niet de Belgische nationaliteit hebben en gebruik willen maken van de toepassing Tax-on-web, te omslachtig is en moet worden vereenvoudigd ?

2. Kan hij toelichten waarom slechts twee gemeenten vorig jaar ingingen op zijn vraag om gemeentelijke registratiekantoren in te richten ? Bewandelt hij nog steeds deze piste en zo neen, waarom niet ?

3. Kan hij meedelen welke maatregelen hij heeft getroffen om de buitenlandse belastingplichtigen in 2006 in de mogelijkheid te stellen om zich op een administratief eenvoudige manier in te schrijven voor Tax-on-web en kan hij die uitvoerig toelichten ?

**Antwoord :** 1. De toepassing *Tax-on-web* maakt gebruik van het federaal authenticatiesysteem (FAS). Dit systeem laat toe om met voldoende zekerheid de identiteit te verifiëren van een computergebruiker die via internet toegang wenst te krijgen tot een toepassing. Hiervoor wordt een kaartje gebruikt met 24 persoonlijke codes, het zogenaamde *token*. Op die manier kan de toegang tot gegevens beperkt worden tot geautoriseerde personen. Ook de privacy kan zo worden beveiligd. Het gebruik van FAS is niet beperkt tot de toepassing *Tax-on-web*. Diverse andere internettoepassingen van overheidsorganismen maken er gebruik van.

Vooraleer een gebruiker toegang kan krijgen tot een toepassing die beveiligd is met FAS dient hij zich online te registreren op het federaal portaal [www.belgium.be](http://www.belgium.be). Om zijn identiteit te bewijzen moet hij drie persoonlijke nummers ingeven : het identiteitskaartnummer, het SISkaartnummer en het Rijksregisternummer. Deze nummers kunnen via computerverbindingen getoetst worden op juistheid en coherentie, zodat de identiteit van de gebruiker met voldoende veiligheid bewezen wordt geacht, en er een *token* kan worden gestuurd naar het officiële adres van de gebruiker. Eenmaal hij dit token heeft ontvangen kan de gebruiker toegang krijgen tot de met FAS beveiligde toepassingen.

Gebruikers die niet in het bezit zijn van één of meerdere hogervermelde persoonlijke nummers kunnen zich niet online registreren, omdat zij hun identiteit zo niet kunnen bewijzen. Dit is onder andere het geval voor personen die niet de Belgische nationaliteit hebben. Zij hebben geen Belgische identiteitskaart maar slechts een verblijfsvergunning, die niet op geïnformateerde manier kan worden gecheckt. Indien deze personen FAS willen gebruiken worden zij verzocht zich aan te bieden bij het centraal registratiekantoor Fedict in Brussel, voor een éénmalige *de visu* controle van hun identiteit. Deze controle is onvermijdelijk wil men het veiligheidsniveau handhaven.

Daar een verplaatsing naar Brussel niet voor iedereen eenvoudig is wordt er sinds 2005 beroep gedaan op de vrijwillige medewerking van steden en gemeenten door bij hen een lokaal

bureau local d'enregistrement où le contrôle *de visu* de l'identité peut se dérouler.

2. À l'heure actuelle, 14 communes collaborent déjà activement à la procédure d'enregistrement dans le cadre de FAS, 25 autres communes ont demandé de la documentation détaillée pour pouvoir créer un bureau local d'enregistrement. Le service d'information de Fedict téléphone d'ailleurs de manière proactive aux administrations communales entrant en ligne de compte pour leur demande de participation en tant que bureau local d'enregistrement. Tout récemment encore, des séances d'information se sont tenues où, entre autres, l'on a expliqué à un grand nombre de communes, le comment et le pourquoi des bureaux locaux d'enregistrement.

3. Un contrôle sérieux de l'identité lors de l'enregistrement de nouveaux utilisateurs de FAS, entre autres pour l'accès à l'application *Tax-on-Web*, reste à l'avenir également invariablement nécessaire. Étant donné que des numéros de permis de séjours ne peuvent toujours pas être vérifiés électroniquement, les nouveaux utilisateurs étrangers devront en 2006 également, chercher un bureau d'enregistrement lorsqu'ils souhaitent s'enregistrer pour FAS.

La hausse continue du nombre de communes souhaitant intervenir en tant que bureau local d'enregistrement implique de moins en moins d'obstacles pour les utilisateurs concernés.

D'autre part, il faut noter que la future carte d'identité pour les étrangers facilitera l'identification des utilisateurs qui ne disposent pas de la nationalité belge.

#### Question n° 3-4700 de M. Steverlynck du 21 mars 2006 (N.):

##### *Projet « Internet pour tous ».*

Le 10 février 2006, le Conseil des ministres a décidé d'offrir, d'ici à la mi-avril, des packages « Internet pour tous » (IPT) pour un maximum de 850 euros pour un pc et 990 euros pour un ordinateur portable. Outre l'ordinateur, le package contient le logiciel nécessaire, une connexion Internet à large bande pour une durée d'un an, un lecteur de cartes compatible avec la carte d'identité électronique et une formation de minimum quatre heures de cours. Selon l'honorable ministre, le package IPT sera vendu au minimum 40 % sous la valeur du marché actuelle, grâce à un effort commun des autorités et du secteur des TIC. Celui-ci offre une réduction d'au moins 20 % sur le prix de vente alors que les pouvoirs publics rembourseront la TVA sur le prix d'achat du package. Il n'empêche que cette mesure suscite de nombreuses réserves :

1. Le package n'est absolument pas aussi avantageux et de qualité que le laisse entendre l'honorable ministre. Ainsi, ce dernier parle d'un pc doté d'une mémoire de 256 MB RAM alors que la norme actuelle est de 512 MB. Aucun graveur de DVD n'est prévu. Un écran de 15 pouces est requis alors qu'actuellement, tous les écrans de pc mesurent 17 pouces. La bande large offerte n'est qu'une version light, un produit qui ne rencontre qu'un succès très limité sur le marché.

2. La durée de validité du projet IPT (qui se termine à la fin de 2006) ne correspond pas à la durée de vie réelle d'un pc ou d'un ordinateur portable (tout au plus quatre mois). En avril, l'acheteur en a, dans le meilleur des cas, pour son argent mais, en septembre, ce même package est dépassé et par conséquent trop cher. L'année passée, le prix d'achat d'un pc ou d'un ordinateur portable a fortement diminué et cette tendance se renforcera encore à l'avenir.

3. Le projet IPT désavantage les magasins d'ordinateurs. En effet, les packages peuvent également être vendus dans les supermarchés. En outre, de nombreux achats de pc et d'ordinateurs portables sont reportés jusqu'au moment où les packages sont effectivement proposés.

4. La connexion d'un pc à Internet n'est pas nécessairement une bonne idée. Les personnes qui achètent leur premier pc, c'est-à-dire

registrariekantoor in te richten waar de *de visu* controle van de identiteit kan plaatsgrijpen.

2. Vandaag werken reeds 14 gemeenten actief mee aan de registratieprocedure in het kader van FAS; 25 andere gemeenten hebben gedetailleerde documentatie aangevraagd om een lokaal registrariekantoor te kunnen inrichten. De servicedesk van Fedict belt trouwens proactief naar in aanmerking komende gemeentebesturen met het verzoek om te participeren als lokaal registrariekantoor. Nog zeer onlangs werden informatiesessies gehouden waarbij onder meer het hoe en waarom van lokale registrariekantoren werd toegelicht aan een belangrijk aantal gemeenten.

3. Een ernstige controle van de identiteit bij de registratie van nieuwe gebruikers van FAS, onder meer voor toegang tot de toepassing *Tax-on-web*, blijft ook voor de toekomst onverminderd noodzakelijk. Vermits nummers van verblijfsvergunningen nog steeds niet geautomatiseerd kunnen gecontroleerd worden, zullen nieuwe buitenlandse gebruikers ook in 2006 een registrariekantoor moeten opzoeken wanneer zij zich wensen te registreren voor FAS.

Door de continue verhoging van het aantal gemeenten die wensen op te treden als lokaal registrariekantoor brengt dit minder en minder hinder met zich mee voor de betrokken gebruikers.

Anderzijds zal de toekomstige identiteitskaart voor vreemdelingen het identificatieproces vereenvoudigen voor gebruikers die de Belgische nationaliteit niet hebben.

#### Vraag nr. 3-4700 van de heer Steverlynck d.d. 21 maart 2006 (N.):

##### *« Internet voor iedereen »-project.*

Op 10 februari 2006 heeft de Ministerraad beslist om tegen midden april « Internet voor iedereen » (IVI)-pakketten aan te bieden tegen maximum 850 euro voor een pc en 990 euro voor een laptop. Naast de computer bevat het pakket de nodige software en een breedband-internetaansluiting voor een jaar, een kaartlezer die compatibel is met de elektronische identiteitskaart, en een opleiding van minimum 4 lessen. Volgens de geachte minister zal het IVI-pakket minstens 40 % onder de huidige marktwaarde worden verkocht en wel dankzij een gezamenlijke inspanning van de overheid en de ICT-sector. De sector biedt een korting van minstens 20 % op de verkoopprijs terwijl de overheid de BTW op de aankoopprijs van het pakket zal terugbetalen. Dit neemt echter niet weg dat deze maatregel heel wat bedenkingen oproept :

1. Het pakket is helemaal niet zo voordelig en kwaliteitsvol als de geachte minister laat uitschijnen. Zo specificeert de geachte minister een pc met 256 MB RAM geheugen, terwijl 512 MB nu de norm is. Er is niet in een dvd-schrijver voorzien. Er wordt een 15 inch scherm vereist, terwijl alle pc-schermen tegenwoordig 17 inch zijn. De breedband die wordt aangeboden is slechts een lightversie, een product dat eerder met zeer beperkt succes op de markt verscheen.

2. De geldigheidsduur van het IVI-project (dat afloopt einde 2006) komt niet overeen met de eigenlijke levensduur van een pc of laptop (hooguit vier maanden). In april heeft de koper in het beste geval waar voor zijn geld, maar tegen september is datzelfde pakket verouderd en bijgevolg te duur. Het voorbije jaar is de kostprijs van een pc of laptop drastisch gedaald, een trend die nog sterker zal worden.

3. Het IVI-project is nadelig voor de computerwinkels. De pakketten mogen immers ook in de supermarkt verkocht worden. Bovendien worden nogal wat aankopen van pc's en laptops uitgesteld tot wanneer de pakketten effectief worden aangeboden.

4. Het bundelen van pc en internet is niet noodzakelijk een goed idee. Mensen die hun eerste pc kopen, de eigenlijke doelgroep van

le véritable groupe-cible d'IPT, ne sont le plus souvent pas tentées de souscrire à une connexion à large bande pour un an. Elles optent d'abord de préférence pour une connexion par ligne téléphonique. De ce point de vue, 850 euros pour un pc avec un abonnement d'un an à une connexion à large bande n'est pas très avantageux, notamment parce qu'on peut déjà acheter, dans de nombreux points de vente, un pc pour la moitié de ce montant. La même chose vaut bien entendu aussi pour l'achat d'un ordinateur portable.

5. La soi-disant réduction de 40 % ne doit pas être prise à la lettre. Le secteur accorderait une réduction de 20 % sur le prix de vente courant mais les points précédents démontrent la relativité de cette réduction. L'avantage fourni par le crédit d'impôt s'élève à 17,5 % mais n'est concrétisé que deux ans après l'achat.

6. Le package témoigne d'un manque de vision : IPT maintient l'association entre Internet et pc alors que des alternatives existent. Google développe en ce moment un modèle simple sans processeur lourd, disque dur ou lecteur de dvd, un modèle grâce auquel l'utilisateur dispose d'un accès sûr et bon marché à tous les services d'Internet.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est la réaction de l'honorable ministre face à chacune de ces critiques ? De quelle manière a-t-on préalablement tenu compte de ces problèmes possibles ? Quelles solutions l'honorable ministre envisage-t-il ?

2. Pour les étudiants ou les personnes qui ne rentrent aucune déclaration fiscale parce qu'ils ne perçoivent aucun revenu imposable, une mesure alternative serait élaborée pour l'avantage fiscal. En quoi consistera-t-elle ?

**Réponse :** 1 En réponse aux six questions concernant le package « Internet pour tous », je tiens à vous communiquer les éléments suivants.

1.1. Il s'agit ici de conditions minimale. La concurrence joue et le marché ne manque pas de proposer plus que cette offre minimale.

1.2. Une procédure a été prévue, de sorte que l'évolution des configurations (prix, caractéristiques, etc.) est possible en concertation avec l'administration.

1.3. Ce projet utilise les canaux de distribution actuels. De nos jours, les supermarchés proposent déjà également des pc. Nous ne disposons pas de chiffres indiquant que les achats du pc sont différés, en outre, cette action devrait, au contraire, veiller à une augmentation globale des achats en 2006 étant donné que l'on s'adresse à de nouveaux segments de marché.

1.4. La connexion d'Internet et du pc est une bonne idée. En Belgique, encore seulement 53 % de la population dispose d'un ordinateur et d'Internet à la maison. 43 % n'en ont pas et doivent donc être encouragés d'urgence à développer les compétences nécessaires dans le maniement d'Internet. A l'heure actuelle, une ligne téléphonique ne suffit plus pour cela. Cela signifierait un handicap dans le maniement du *world wide web* et découragerait encore plus de nouveaux utilisateurs.

1.5. La concurrence joue. En conséquence, la valeur des packages proposés augmente. Avec les 17,5 % de crédit d'impôts, l'on arrive aux alentours de 40 %. La ristourne n'est donc en aucun cas « relatif », et le prix attractif du package total est d'ailleurs reconnu par des observateurs indépendants (par exemple *Test-Achat*).

1.6. Notre groupe cible se compose des personnes qui ne disposent pas encore d'un ordinateur ni d'Internet à la maison. Ce n'est déjà pas facile de convaincre ce groupe cible et de le séduire avec les solutions le plus populaires. Peu de propositions de rechange connues sont donc indiquées.

2. Ce n'est pas parce qu'un citoyen n'a pas de revenu imposable, qu'il/elle n'est pas assujéti. Tout le monde, la population ayant peu ou pas de revenus aussi, peut donc bénéficier de ce crédit d'impôts remboursable.

Internet voor iedereen, zijn doorgaans niet geneigd om zich onmiddellijk te verbinden tot één jaar breedbandaansluiting. Liever nemen ze eerst een inbelverbinding. In die optiek is 850,00 euro voor een pc met één jaar breedband niet erg voordelig, zeker gezien het feit dat je in heel wat verkooppunten voor de helft van dit bedrag al een pc kan aanschaffen. Hetzelfde geldt vanzelfsprekend ook de aankoop van een laptop.

5. De zogenaamde korting van 40 % dient met een korrel zout te worden genomen. De sector zou instaan voor een korting van 20 % op de gangbare verkoopprijs, maar voorgaande punten wijzen toch op de relativiteit van deze korting. Het voordeel door het belastingkrediet bedraagt 17,5 %, maar wordt pas 2 jaar na aankoop gerealiseerd.

6. Het pakket getuigt van een gebrek aan visie : Internet voor iedereen bestondigt de associatie tussen internet en pc, terwijl er zich alternatieven aandienen. Google ontwikkelt op dit moment een eenvoudig computingmodel zonder zware processor, harde schijven of dvd-lezer en waardoor de gebruiker veilig en goedkoop toegang heeft tot alle internetdiensten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe beoordeelt de geachte minister elk van deze aangekaarte punten van kritiek ? Op welke manier werden deze mogelijke problemen op voorhand ingecalculeerd ? Welke oplossingen overweegt hij ?

2. Voor studenten of anderen die geen belastingaangifte indienen omdat ze geen belastbare inkomsten hebben, zou een alternatieve regeling voor het belastingvoordeel worden uitgewerkt. Hoe zal die eruit zien ?

**Antwoord :** 1. In antwoord op de zes vragen in verband met het Internet voor iedereen-pakket, kan ik het volgende meedelen.

1.1. Het gaat hier om minimumvereisten. De concurrentie speelt en de markt laat niet na om meer te bieden dan dit minimumaanbod.

1.2. Er werd een procedure ingelast, zodat evolutie van de configuraties (prijs, karakteristieken, enzovoort) in samenspraak met de administratie mogelijk is.

1.3. Dit project maakt gebruik van de bestaande distributiekanaalen. Pc's worden vandaag ook al aangeboden in supermarkten. Wij hebben geen cijfers die wijzen op een uitstel van de pc-aankopen; bovendien zou deze actie integendeel voor een globale verhoging van de aankopen in 2006 moeten zorgen aangezien nieuwe marktsegmenten worden aangesproken.

1.4. Het bundelen van internet en pc is wel degelijk een goed idee. In België heeft nog maar 53 % van de bevolking de beschikking over een pc en internet thuis. 43 % heeft dit niet en moet dus dringend aangemoedigd worden om de nodige competenties te ontwikkelen in de omgang met internet. Een inbelverbinding volstaat hiertoe de dag van vandaag niet meer. Dit zou een handicap betekenen in het omgaan met het *world wide web* en nieuwe gebruikers eerder ontmoedigen.

1.5. De concurrentie speelt. Hierdoor stijgt de waarde van de aangeboden pakketten. Samen met de 17,5 % belastingkrediet komt men uit rond 40 %. De korting is dus geenszins « relatief », en de aantrekkelijke prijs wordt erkend door onafhankelijke waarnemers (bijvoorbeeld *Test Aankoop*).

1.6. Onze doelgroep bestaat uit mensen die nog niet over een pc en over internet beschikken thuis. Het is al niet eenvoudig om deze doelgroep te overtuigen en mee te krijgen met de meest populaire oplossingen. Weinig gekende alternatieven voorstellen is daarom niet aangewezen.

2. Het is niet omdat een burger geen belastbaar inkomen heeft, dat zij/hij geen belastingplichtige is. Iedereen, ook de bevolking met weinig of geen inkomen, kan dus dit terugbetaalbaar belastingkrediet genieten.

**Question n° 3-5056 de M. Steverlynck du 8 mai 2006 (N.):**

*Directive européenne sur la réutilisation des informations du secteur public. — Transposition en droit belge. — Situation actuelle.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5047 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 7478).

**Réponse:** A. SPF Emploi, Travail et Concertation sociale

1. Les informations du secteur public qui sont diffusées concernent principalement la réglementation pour laquelle le SPF est compétent et une explication ou une analyse de cette réglementation. Dans une moindre mesure, il s'agit de statistiques pour lesquelles il est fait usage de données qui sont collectées par d'autres services publics (services de l'emploi, Office national de l'emploi, etc.). Le canal le plus important pour la diffusion des informations est notre propre website. En outre, des brochures sont également distribuées et exceptionnellement, on utilise le mailing. En principe, l'information est toujours communiquée gratuitement. Ce n'est que pour l'obtention d'une copie d'une CCT d'entreprise déposée qu'une rétribution dont le montant est d'1 euro par page, est demandée. Pour l'instant, aucune information du secteur public n'est commercialisée.

2. Les moyens qui sont affectés à la mise à disposition des informations du secteur public sont repris dans des postes budgétaires globaux (moyens de fonctionnement, frais de personnel, etc.) et peuvent difficilement être isolés.

3. Au sein du SPF, on utilise de préférence notre propre website pour la mise à disposition des informations du secteur public. Celui-ci va encore être développé dans le futur, notamment par le biais du nouveau website qui sera mis en service en novembre 2006.

4. Puisque la plupart des informations sont accessibles sur Internet, il n'y a aucun problème en ce qui concerne le caractère international de la réutilisation.

5. Puisqu'aucune donnée personnelle n'est mise à disposition, il n'y a aucun danger que la législation en matière de vie privée soit violée.

**B. SPF Technologie de l'information et de la Communication**

Fedict est un SPF horizontal et travail par définition avec d'autres SPF qui disposent, eux-mêmes, de leurs propres données publiques. Par conséquent, Fedict ne prend pas lui-même d'initiatives parce que l'information publique ne lui appartient pas.

Fedict met des outils et des logiciels à la disposition d'autres SPF. Ils peuvent les utiliser pour ouvrir des données. De tels outils sont : l'UME, le portail, le *token* fédéral et la eID.

**Question n° 3-5216 de M. Willems du 22 mai 2006 (N.):**

*Réseaux informatiques fédéraux et fichiers de données. — Appareils mobiles. — Sécurisation.*

Près de 75 % des utilisateurs d'appareils mobiles, tels que les ordinateurs portables, les ordinateurs de poche personnels ou *pda* et les *gsm* ne procèdent pas au cryptage et à la sécurisation de leurs informations sensibles.

Pourtant, ainsi qu'il ressort d'une enquête néerlandaise de *SafeBoot*, 90 % des utilisateurs craignent que ces données ne tombent en de mauvaises mains. Alors que 70 % des utilisateurs stockent des informations sensibles et confidentielles dans leurs appareils mobiles, 25 % seulement de ces informations sont cryptées ou sécurisées.

**Vraag nr. 3-5056 van de heer Steverlynck d.d. 8 mei 2006 (N.):**

*Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Integratie in het Belgisch recht. — Huidige toestand.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5047 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7478).

**Antwoord:** A. FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

1. De vrijgegeven overheidsinformatie betreft voornamelijk de reglementering waarvoor de FOD bevoegd is en toelichting bij of analyse van deze reglementering. In beperkte mate betreft het statistieken waarbij gebruik wordt gemaakt van gegevens die ingezameld worden door andere overheidsdiensten (diensten voor arbeidsbemiddeling, Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, enz.). Het belangrijkste kanaal voor de verspreiding van informatie is onze eigen website. Daarnaast worden ook brochures verspreid en uitzonderlijk wordt beroep gedaan op mailing. De informatie wordt in principe steeds gratis ter beschikking gesteld. Enkel voor het bekomen van een afschrift van een neergelegde ondernemings-CAO wordt een retributie gevraagd waarvan het bedrag is vastgesteld op 1 euro per bladzijde. Er wordt op dit ogenblik geen overheidsinformatie gecommmercialiseerd.

2. De middelen die aangewend worden voor het ter beschikking stellen van overheidsinformatie zijn opgenomen in globale begrotingsposten (werkingsmiddelen, personeelskosten, enz.) en kunnen moeilijk afgezonderd worden.

3. Binnen de FOD wordt bij voorkeur gebruik gemaakt van de eigen website voor de terbeschikkingstelling van de overheidsinformatie. Dit zal in de toekomst nog verder uitgebouwd worden, met name via de nieuwe website die vanaf november 2006 in gebruik zal worden genomen.

4. Vermits de meeste informatie toegankelijk is via het internet, is er geen probleem inzake het internationaal karakter van het hergebruik.

5. Vermits er geen persoonlijke gegevens worden ter beschikking gesteld, is er geen gevaar dat de privacywetgeving zou worden geschonden.

**B. FOD Informatie- en Communicatietechnologie**

Fedict is een horizontale FOD en werkt per definitie voor andere FOD's die zelf over eigen overheidsgegevens beschikken. Fedict neemt bijgevolg zelf geen initiatieven omdat de overheidsinformatie hem niet toebehoort.

Fedict stelt tools en software ter beschikking van andere FOD's. Deze kunnen zij gebruiken voor de ontsluiting van gegevens. Dergelijke tools zijn : *Universal Messaging Engine* (UME), het portaal, het federale *token* en de eID.

**Vraag nr. 3-5216 van de heer Willems d.d. 22 mei 2006 (N.):**

*Federale computernetwerken en databestanden. — Mobiele apparatuur. — Beveiliging.*

Bijna 75 % van de gebruikers van mobiele apparatuur, zoals laptops, *pda's* of handcomputers en *gsm's*, gebruikt geen versleuteling of beveiliging voor hun gevoelige informatie.

Dat terwijl maar liefst 90 % van de gebruikers bezorgd is dat deze gegevens in verkeerde handen vallen, zo blijkt uit een recent Nederlands onderzoek van *SafeBoot*. 70 % van de gebruikers hebben gevoelige en vertrouwelijke informatie op hun mobiele apparaten, terwijl slechts 25 % deze informatie versleutelt of beveiligd.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. De quelle manière l'autorité fédérale sécurise-t-elle ses fichiers de données? Applique-t-elle en l'occurrence des prescriptions uniformes?

2. La sécurisation des fichiers de données stockés dans les pc fixes et les appareils mobiles (les ordinateurs portables, par exemple) des fonctionnaires est-elle identique?

3. Quel budget a-t-on consacré ces dernières années à la sécurisation des fichiers de données et des réseaux sans fil?

4. De combien d'attaques ou de tentatives d'attaque les réseaux informatiques fédéraux ont-ils fait l'objet depuis 2003?

**Réponse:** 1. Il n'y a actuellement aucune règles uniformes pour l'administration fédérale. Chaque SPF est personnellement responsable de la sécurisation des fichiers de données en sa possession. Fedict ne dispose par d'un inventaire des différents fichiers de données et de leur mode d'enregistrement. De plus en plus, les données confidentielles sont conservées non pas sur des pc mais sur des serveurs.

Fedict lui-même ne dispose pas de fichiers de données comportant des informations sur des citoyens ou des entreprises.

Récemment, un objectif stratégique a été ajouté aux objectifs de Fedict. Il s'agit de : «Définir et supporter une stratégie commune relative à la sécurité de l'information et reconnue par l'administration fédérale».

2. Cette sécurisation n'est pas identique (voir réponse à la question 1).

3. Chaque SPF se charge de sa propre sécurisation. Fedict lui-même consacre annuellement 600 000 euros aux systèmes d'antivirus, antispam, *intrusion detection* et *vulnerability scanning*. Ces systèmes ne constituent qu'une sécurisation de première ligne. Chaque SPF fournit en outre des efforts supplémentaires pour sa propre sécurisation.

4. Tout comme n'importe quel autre système connecté à Internet, notre système est attaqué en permanence. Ces attaques sont détectées par les systèmes de détection d'intrusions installés aussi bien dans les SPF que de manière centrale chez Fedict. Nous n'avons pas connaissance d'incidents ayant anéanti la sécurisation.

**Question n° 3-5308 de M. Beke du 24 mai 2006 (N.):**

**Agents des ALE. — Détachement dans le système des titres-services.**

Un arrêté royal du 27 janvier 2006 fixe pour l'année 2005 le montant destiné au financement de l'encadrement administratif des agences locales pour l'emploi. Conformément à cet arrêté, on facturera les prestations de chaque agent de l'ONEm détaché dans une ALE agréée pour les titres-services au prorata du nombre de titres utilisés dans l'ALE et le système des titres-services. Les agents des ALE sont de fait transférés en masse du système ALE à celui des titres-services.

Comment concilier cette décision avec la vision selon laquelle une maison locale de l'emploi ne peut héberger une entreprise de titres-services?

N'y a-t-il pas une contradiction entre le détachement d'agents ALE auprès de l'entreprise de titres-services, d'une part, et l'obligation d'organiser une séparation absolue de la maison de l'emploi, d'autre part?

**Réponse:** Je réfère à la réponse à la question parlementaire n° 310 du député Hendrik Bogaert du 3 juin 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 51<sup>e</sup> législature, n° 87, pp. 15338-15339). Cette réponse mentionne que la Convention de partenariat concernant la politique locale de l'emploi, conclue le 27 avril 2005 entre le gouvernement fédéral, le gouvernement flamand et

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Op welke wijze gaat de federale overheid om met de beveiliging van de databestanden? Gebeurt dit volgens uniforme voorschriften voor de federale overheid?

2. Is de beveiliging voor de databestanden op vaste pc's en mobiele apparatuur (zoals laptops) van ambtenaren identiek?

3. Welk budget werd de voorbije jaren besteed aan beveiliging van de databestanden en draadloze netwerken?

4. Hoeveel inbraken of pogingen tot inbraken werden geregistreerd op federale computernetwerken sinds 2003?

**Antwoord:** 1. Op dit moment zijn er nog geen uniforme voorschriften voor de federale overheid. Elke FOD is zelf verantwoordelijk voor het beveiligen van de databestanden in zijn bezit. Fedict heeft geen inventaris van de verschillende databestanden en de wijze waarop ze zijn opgeslagen. Meer en meer worden vertrouwelijke gegevens niet op pc's, maar op servers bewaard.

Fedict zelf beschikt niet over databestanden die informatie over burgers of bedrijven bevatten.

Recent werd een strategisch objectief toegevoegd aan de doelstellingen van Fedict. Het betreft: «Het definiëren en ondersteunen van een gemeenschappelijke strategie inzake informatieveiligheid, erkend door de federale overheid.»

2. Deze is niet identiek (zie antwoord op vraag 1).

3. Elke FOD staat in voor de eigen beveiliging. Fedict zelf besteedt jaarlijks 600 000 euro aan antivirus, antispam, *intrusion detection* en *vulnerability scanning*. Dit is slechts een eerstelijns-beveiliging. Elke FOD levert daarbovenop nog bijkomende inspanningen voor zijn eigen beveiliging.

4. Zoals elk ander systeem verbonden met het internet, wordt ons systeem voortdurend aangevallen. Dit wordt gedetecteerd door de intrusie detectiesystemen die zowel bij de FOD's als centraal bij Fedict geïnstalleerd zijn. Wij hebben geen kennis van incidenten waarbij de beveiliging doorbroken werd.

**Vraag nr. 3-5308 van de heer Beke d.d. 24 mei 2006 (N.):**

**PWA-beambten. — Detachering naar het dienstencheques-systeem.**

Een koninklijk besluit van 27 januari 2006 stelt voor het jaar 2005 het bedrag vast ter financiering van de administratieve omkadering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen. Overeenkomstig dit besluit zal er voor elke gedetacheerde agent van de RVA aan een PWA dat erkend is voor de dienstencheques, een facturatie gebeuren van de prestaties pro rata van het aantal gebruikte cheques in de PWA en het dienstenchequessysteem. *De facto* worden PWA beambten massaal overgeheveld van het PWA-systeem naar het dienstenchequessysteem.

Hoe is deze beslissing verenigbaar met de visie dat een lokale werkwinkel geen huisvesting mag bieden aan een dienstencheque-bedrijf?

Schuilt er geen contradictie in de detachering van de PWA-beambten naar het dienstenbedrijf enerzijds en de verplichting om een volledige loskoppeling met de werkwinkel te organiseren anderzijds?

**Antwoord:** Ik verwijs naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 310 van volksvertegenwoordiger Hendrik Bogaert van 3 juni 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 51<sup>e</sup> zittingsperiode, nr. 87, blz. 15338-15339). Dit antwoord vermeldt dat het Partnerschapsverdrag omtrent het lokaal werkgelegenheidsbeleid, dat op 27 april 2005 is gesloten tussen de federale regering, de

l'Association des Villes et Communes flamandes, prévoit qu'une des tâches du préposé ALE peut être d'offrir des services de l'ALE en tant qu'entreprise agréée dans le cadre des titres-services, que ce soit dans une maison pour l'emploi ou non.

En outre, l'article 10, §2, de la Convention de partenariat susvisée, détermine que l'ALE, dans le cadre de son agrément comme entreprise dans le dispositif des titres-services, peut même installer du personnel supplémentaire dans la maison locale pour l'emploi, à condition de payer une contribution.

L'ALE en tant qu'entreprise agréée et la maison pour l'emploi ne sont donc pas dissociées.

**Question n° 3-5620 de M. Vankrunkelsven du 30 juin 2006 (N.):**

***Congé de paternité.***

Ces dernières années, la commission des Affaires sociales a régulièrement été saisie de la question de l'introduction d'un congé de deuil en tant que question d'actualité. Le problème posé par l'introduction éventuelle d'un congé de deuil est celui du coût budgétaire qu'il risque d'entraîner. Selon moi, ce coût est inférieur à d'autres frais.

Dans le cadre du congé de paternité, les travailleurs du secteur privé peuvent solliciter des jours de congé qui, contrairement au petit chômage, ne sont pas à charge de l'employeur.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de travailleurs ont-ils fait usage du congé de paternité durant la dernière année disponible ?
2. Quel est le nombre total de jours de congé utilisés, cette année-là, dans le cadre du congé de paternité ?
3. Quelle a été, pour cette année-là, la dépense totale consentie pour des jours de congé pris dans le cadre du congé de paternité ?

**Réponse :** Dans le cadre des activités en matière de congé de deuil à la Commission des Affaires sociales de la Chambre, vous sollicitez des statistiques concernant l'utilisation et le coût du congé de paternité.

Il faut nuancer les chiffres sur deux points. En premier lieu, nous ne disposons que chiffres de l'assurance indemnités dont l'intervention commence à partir du quatrième jour du congé de paternité. Les trois premiers jours sont pris à charge par l'employeur et le travailleur reçoit son salaire ordinaire. Il est très probable que certains travailleurs ne prennent que trois jours de congé de paternité. Ces travailleurs ne figurent pas dans les chiffres que je vous transmets. Le coût pour les employeurs ne peut donc pas être établi.

En deuxième lieu, ce n'est que depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2002 que l'assurance indemnités prend à charge les indemnités pour le congé de paternité à partir du quatrième jour. Il s'agit donc d'une mesure récente à laquelle tous les ayants droit ne font pas appel.

Les chiffres montrent une croissance du nombre de cas pris à charge par l'assurance indemnités depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2002. En 2003, 49 002 pères bénéficiaient d'une allocation congé de paternité (à partir du quatrième jour). En 2004, ils étaient 52 848. Le nombre de jours pris à charge par l'assurance indemnités était de 331 486 en 2003 et de 354 678 en 2004. Le coût total pour l'assurance indemnités s'élevait à 25,7 millions d'euros en 2003 et à 28 millions d'euros en 2004. Nous disposerons prochainement de chiffres de 2005 qui seront probablement encore en hausse.

Vlaamse regering en de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten, voorziet dat één van de taken van de PWA-beambte erin kan bestaan om, al dan niet in een werkwinkel, diensten aan te bieden van het PWA als erkende onderneming in het kader van de dienstencheques.

Bovendien bepaalt artikel 10, §2, van het voornoemde Partnerschapsverdrag dat het PWA in het kader van zijn erkenning als onderneming in de regeling dienstencheques, zelfs bijkomend personeel kan huisvesten in de lokale werkwinkel, mits het betalen van een bijdrage.

Er is dus geen loskoppeling van het PWA als erkende onderneming en de werkwinkel.

**Vraag nr. 3-5620 van de heer Vankrunkelsven d.d. 30 juni 2006 (N.):**

***Vaderschapsverlof.***

De invoering van een rouwverlof is een punt dat de voorbije jaren telkens weer als actueel punt in de werkzaamheden van de commissie voor sociale aangelegenheden werd aangebracht. Het probleem dat met een eventuele invoering van een rouwverlof gepaard gaat, is het feit dat deze een kost voor de begroting met zich zou kunnen meebrengen. Mijn inziens is deze kost inferieur aan andere kosten.

In het kader van vaderschapsverlof kunnen werknemers in de privésector een beroep doen op verlofdagen die, in tegenstelling tot klein verlet, niet ten koste van de werkgever vallen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel werknemers maakten gebruik van het vaderschapsverlof in het laatst beschikbare jaar ?
2. Hoeveel bedraagt het totale aantal verlofdagen dat voor dat jaar aangewend werd in het kader van vaderschapsverlof ?
3. Hoeveel bedroeg voor dat jaar de totale uitgave die naar aanleiding van verlofdagen in het kader van vaderschapsverlof werd uitgekeerd ?

**Antwoord :** In het kader van de werkzaamheden inzake het rouwverlof in de Kamercommissie Sociale Zaken, vraagt u statistieken over het gebruik en de kosten van het vaderschapsverlof.

Twee nuanceringen moeten aan de cijfers worden toegevoegd. In de eerste plaats, beschikken we enkel over cijfers van de uitkeringsverzekering waarvan de tussenkomst begint vanaf de vierde dag van het vaderschapsverlof. De eerste drie dagen zijn neemt de werkgever voor zijn rekening en ontvangt de werknemer zijn gewone loon. Het is zeer waarschijnlijk dat sommige werknemers slechts drie dagen vaderschapsverlof opnemen. Deze werknemers komen niet voor in de cijfers die ik u overmaak. De kost voor de werkgevers kan dus niet vastgesteld worden.

In de tweede plaats, geldt pas sedert 1 juli 2002 dat de uitkeringsverzekering de uitkeringen voor het vaderschapsverlof voor zijn rekening neemt vanaf de vierde dag. Het betreft dus een recente maatregel waarop niet alle rechthebbenden beroep doen.

De cijfers tonen een groei van het aantal gevallen die de uitkeringsverzekering voor zijn rekening neemt sedert 1 juli 2002. In 2003 genoten 49 002 vaders een uitkering vaderschapsverlof (vanaf de vierde dag). In 2004 waren dit er 52 848. Het aantal dagen die de uitkeringsverzekering voor zijn rekening nam, was in 2003 331 486 dagen, in 2004 waren dit 354 678 dagen. De totale kost voor de uitkeringsverzekering bedroeg in 2003 25,7 miljoen euro en in 2004 28 miljoen euro. Binnenkort beschikken we over cijfers van 2005 die waarschijnlijk nog in stijgende lijn zullen zijn.

	2002	2003	2004	Augmentation 2003-2004 — Toename 2003-2004
Nombre de cas. — <i>Aantal gevallen</i> . . . . .	17 045	49 002	52 848	+ 7,85 %
Nombre de jours. — <i>Aantal dagen</i> . . . . .	115 076	331 486	354 678	+ 7 %
Dépense totale. — <i>Totale uitgave</i> . . . . .	8 808 643 euro(s)	25 716 151 euro(s)	28 033 001 euro(s)	+ 9,01 %
Allocation journalière moyenne. — <i>Gemiddelde dagelijkse uitkering</i> . . . . .	76,55 euro(s)	77,58 euro(s)	79,04 euro(s)	+ 1,88 %
Nombre total de naissances. — <i>Totaal aantal geboortes</i> . . . . .	111 225	112 149	115 118	

**Secrétaire d'État  
aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Question n° 3-5376 de M. Van Hauthem du 2 juin 2006 (N.):**

*Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-5360 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 7369).

**Réponse:** Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 3-5364 communiquée par le ministre des Affaires étrangères au Sénat, et publiée plus haut (p. 7490).

**Question n° 3-5455 de M. Roelants du Vivier du 16 juin 2006 (Fr.):**

*Environnement. — Sites de baignade. — Infractions à la législation européenne.*

La Commission européenne a annoncé récemment le lancement de procédures d'infraction à la législation communautaire en matière d'environnement à l'encontre de plusieurs États membres dont la Belgique.

En effet, il semblerait qu'un premier avertissement écrit ait été envoyé à la Belgique concernant la directive sur les eaux de baignade, dont le but est d'assurer que les baigneurs puissent jouir d'eaux de baignade propres au cours des mois d'été.

La Belgique comme plusieurs autres États membres aurait supprimé des sites de baignade de sa liste officielle, sans donner d'explication. Or, selon la Cour de justice européenne, le déclassement ou la radiation des sites de baignade doit être expliquée et justifiée de manière adéquate et ne peut pas être une réponse à la pollution de l'eau.

Pouvez-vous me faire savoir pourquoi la Belgique a supprimé de tels sites de baignades de la liste officielle? La Belgique compte-elle se conformer à ses obligations en matière de protection des eaux de baignade? Existe-il d'autres procédures d'infractions intentées contre la Belgique en matière environnementale?

**Réponse:** La Commission européenne a, en effet, envoyé début avril 2008, une mise en demeure à la Belgique relative à

**Staatssecretaris  
voor Europese Zaken, toegevoegd  
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

**Vraag nr. 3-5376 van de heer Van Hauthem d.d. 2 juni 2006 (N.):**

*Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-5360 aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7369).

**Antwoord:** Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 3-5364 dat door de minister van Buitenlandse Zaken mede gedeeld werd aan de Senaat, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 7490).

**Vraag nr. 3-5455 van de heer Roelants du Vivier d.d. 16 juni 2006 (Fr.):**

*Milieu. — Zwemwater. — Inbreuken op de Europese wetgeving.*

De Europese Commissie heeft onlangs aangekondigd dat ze procedures zou inleiden met betrekking tot inbreuken op het Gemeenschapsrecht inzake milieu tegen verschillende lidstaten, waaronder België.

Aan België zou inderdaad een eerste schriftelijke waarschuwing met betrekking tot de richtlijn betreffende de kwaliteit van het zwemwater zijn gezonden. Die richtlijn heeft tot doel ervoor te zorgen dat baders gedurende de zomermaanden van zuiver zwemwater kunnen genieten.

België zou, net als andere lidstaten, zonder verdere uitleg badzones van zijn officiële lijst hebben geschrapt. Volgens het Europees Gerechtshof moeten de lidstaten wanneer ze een badzone in de rangorde terugzetten of eruit schrappen, daarvoor een gepaste uitleg en verantwoording geven. Een terugzetting of schrapping kan niet het gepaste antwoord op watervervuiling zijn.

Kunt u me meedelen waarom België die badzones van de officiële lijst heeft geschrapt? Is België voornemens zijn verplichtingen inzake bescherming van zwemwater na te komen? Zijn er tegen België nog andere procedures voor inbreuken inzake milieu ingeleid?

**Antwoord:** De Europese Commissie richtte inderdaad begin april 2006 een ingebrekestelling aan België in het kader van de

l'application de la directive 76/160 concernant la qualité des eaux de baignade.

Selon la Commission européenne, il semblerait que la Belgique ait exclu du champ d'application de la directive un certain nombre de zones de baignade pendant la période courant de 1991 à 2004, conformément à l'article 13 de la directive.

Dans sa mise en demeure, la Commission a demandé à la Belgique de justifier l'exclusion de ces zones de baignade conformément aux prescrits de la directive précitée et à la jurisprudence de la Cour de Justice des CE dans l'affaire dont vous faites référence à savoir la décision C-307/98.

Tant la transposition de la directive 76/160 concernant la qualité des eaux de baignade que son application en Belgique relèvent de compétences fédérées à savoir des compétences de la Région flamande, de la Région bruxelloise et de la Région wallonne.

Celles-ci ont bien répondu à la mise en demeure de la Commission européenne (excepté la Région bruxelloise).

Si vous désirez de plus amples renseignements concernant leurs réponses et leurs intentions, je vous saurais gré de vous adresser directement aux autorités responsables.

Une vingtaine de procédures d'infractions en matière environnementale sont actuellement en cours contre la Belgique et sont illustrées dans le tableau annexé ci-joint. Il est à noter que la Belgique a fortement réduit le nombre de dossiers d'infractions à son encontre en matière d'environnement ces derniers temps.

#### Question n° 3-5568 de M. Mahoux du 27 juin 2006 (Fr.):

*Union européenne. — Nouveaux États membres. — Accès des travailleurs au marché belge du travail.*

Pour le 1<sup>er</sup> mai 2006, soit deux ans après le dernier élargissement, les anciens États membres de l'Union européenne devaient se prononcer sur leurs intentions en matière d'accès des travailleurs des 10 nouveaux États membres à leur marché du travail.

Soulignant que l'élargissement à ces 10 pays ne s'est pas accompagné d'un afflux de travailleurs de l'Est, la Commission européenne recommandait aux anciens États membres de supprimer les restrictions nationales en vigueur. Cela dit, le Traité d'adhésion habilite ces derniers à prévoir des « mesures transitoires » sur la circulation des travailleurs issus de huit nouveaux États membres, Chypre et Malte étant exemptés depuis le début.

À côté de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et de la Suède dont le marché du travail est ouvert depuis mai 2004, l'Espagne, le Portugal, la Grèce et la Finlande ont décidé la levée de toutes les restrictions pesant sur l'accès des travailleurs de l'Est à leur marché du travail.

Pour sa part, le gouvernement belge a décidé d'assouplir les restrictions en vigueur. M. le secrétaire d'État peut-il préciser en quoi consiste cet assouplissement? Autrement dit, quelles sont précisément les règles transitoires qui s'appliquent en Belgique depuis le 1<sup>er</sup> mai 2006 en matière d'accès au marché du travail des travailleurs provenant des nouveaux États membres? Enfin, sachant que d'ici 2011 la Belgique et les autres États européens dont le marché du travail n'est pas encore entièrement ouvert doivent supprimer toutes les restrictions à la libre circulation des travailleurs, le gouvernement prévoit-il un autre assouplissement de ces restrictions avant cette échéance?

**Réponse:** 1. Le 28 avril, à l'occasion du Conseil des ministres, le gouvernement fédéral a décidé que les vacances d'emploi difficiles à pourvoir devraient être remplies de manière plus facile. Par conséquent, dès le 1 juin 2006 et seulement pour ces goulets d'étranglement, les travailleurs provenant des 8 nouveaux États membres de l'Europe Centrale peuvent recevoir un permis de travail B des autorités compétentes sans qu'une enquête du marché de travail doit être exécutée.

toepassing van richtlijn 76/160 betreffende de kwaliteit van het zwemwater.

Volgens de Europese Commissie heeft België een aantal zones met zwemwater uitgesloten uit het toepassingsgebied van de richtlijn tijdens -periode tussen 1991 en 2004 conform artikel 13 van de richtlijn.

In de ingebrekestelling vraagt de Commissie aan België om de uitsluiting van deze zones met zwemwater te motiveren volgens de voorschriften van richtlijnen volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie in de zaak die u aanhaalt, meer bepaald zaak C-307/98.

Uit de omzetting van richtlijn 76/160 betreffende de kwaliteit van het zwemwater en het toepassingsgebied in België, blijkt de gewestelijke bevoegdheid, te weten, deze van het Vlaamse, Waalse en Brussels Hoofdstedelijke gewest.

Deze entiteiten antwoordden op de ingebrekestelling van de Commissie (met uitzondering van het Brussels Hoofdstedelijk gewest).

Indien u meer gedetailleerde informatie wenst omtrent hun antwoorden en hun intenties, verzoek ik u zich rechtstreeks tot de bevoegde autoriteiten te wenden

Een twintigtal inbreukprocedures omtrent milieu zijn op dit ogenblik hangende tegen België en zijn terug te vinden in de tabel ais annex bijgevoegd. Er dient opgemerkt te worden dat België er de laatste tijd in geslaagd is om het aantal inbreukdossiers omtrent milieu dat tegen haar loopt, te doen dalen.

#### Vraag nr. 3-5568 van de heer Mahoux d.d. 27 juni 2006 (Fr.):

*Europese Unie. — Nieuwe lidstaten. — Toegang van werknemers tot de Belgische arbeidsmarkt.*

Tegen 1 mei, hetzij twee jaar na de laatste uitbreiding, moesten de oude lidstaten van de Europese Unie hun intenties kenbaar maken inzake de toegang van werknemers uit de tien nieuwe lidstaten tot hun arbeidsmarkt.

Vermits de uitbreiding met die tien lidstaten niet gepaard ging met een toevloed van Oost-Europese werknemers, beval de Europese Commissie de oude lidstaten aan om de bestaande nationale restricties op te heffen. Het toetredingsverdrag machtigt de oude lidstaten wel om overgangsmaatregelen te treffen inzake vrij verkeer van werknemers uit acht van de nieuwe lidstaten. Voor werknemers uit Cyprus en Malta zijn er geen beperkingen.

Groot-Brittannië, Ierland en Zweden openden hun arbeidsmarkt al in mei 2004, en ook Spanje, Portugal, Griekenland en Finland beslisten inmiddels om alle beperkingen op de toegang van Oost-Europese werknemers tot hun arbeidsmarkt op te heffen.

De Belgische regering besliste om de bestaande beperkingen te versoepelen. Waaruit bestaat die versoepeling? Welke overgangsmaatregelen worden sedert 1 mei 2006 in België toegepast met betrekking tot de toegang tot de arbeidsmarkt voor werknemers uit de nieuwe lidstaten? Tegen 2011 moeten België en de andere lidstaten waar de arbeidsmarkt nog niet volledig open is, alle beperkingen op het vrije verkeer van werknemers afschaffen. Voorziet de regering een verder versoepeling van die beperkingen vóór die datum?

**Antwoord:** 1. De federale regering heeft op de Ministerraad van 28 april beslist dat de invulling van knelpuntberoepen makkelijker moest kunnen gebeuren. Bijgevolg kunnen vanaf 1 juni 2008, voor moeilijk in te vullen vacatures, werknemers uit de 8 nieuwe Centraal-Europese lidstaten een arbeidskaart B afgeleverd krijgen door de bevoegde regionale overheden en dit zonder dat een arbeidsmarktonderzoek wordt uitgevoerd.



Ceci implique qu'il ne faut pas vérifier si un travailleur de UE15 ou Chypre, Malte, la Norvège, Liechtenstein ou l'Islande pourrait remplir cette vacance d'emploi. De cette manière, il ne faut pas donner la préférence à ceux-ci. De ce fait ce permis de travail B peut être délivré dans les 5 jours.

En Belgique les 4 autorités compétentes ont composé une liste de vacances d'emploi qui sont difficiles à pourvoir: la Région flamande, la Région wallonne, la Région bruxelloise et la Communauté germanophone. Pour les vacances d'emploi qui ne sont pas identifiées par les autorités compétentes comme étant difficiles à pourvoir, une enquête du marché de travail doit encore être exécutée avant qu'un travailleur provenant des 8 nouveaux États membres de l'Europe Centrale puisse remplir cette vacance d'emploi.

2. La libre circulation total des travailleurs provenant des 8 nouveaux États membres de l'Europe Centrale dépend de la mise en œuvre des mesures d'accompagnement suivantes :

— L'enregistrement préalable de tous les cas d'emploi trans-frontalier.

— La responsabilité solidaire des entrepreneurs principaux ou des donneurs d'ordre en ce qui concerne les conditions de rémunération et de travail des travailleurs étrangers mis à disposition.

— Un protocole de coopération à conclure entre les différents services d'inspection en vue de la lutte contre les abus en cas d'emploi de main d'œuvre étrangère.

— Un droit d'action pour les organisations des travailleurs et pour les travailleurs étrangers auprès des tribunaux belges afin de garantir les droits des travailleurs étrangers employés ou ayant été employés en Belgique.

3. Il faut souligner que la prorogation des mesures restrictives de trois années sera arrêtée, dès que les mesures mentionnées ci-dessus seront mises en œuvre. Ceci a pour conséquence que la prorogation ne sera pas nécessairement appliquée pour trois années, selon les modalités prévues dans les traités d'adhésion.

Dit betekent dat er niet moet nagegaan worden of werknemer uit de EU15 of Cyprus, Malta, Noorwegen, Liechtenstein IJsland deze vacature kan invullen. Er dient zodoende aan deze laatste geen voorrang gegeven te worden. Daardoor kan die arbeidskaart reeds uitgereikt worden binnen de vijf dagen.

In België werd door de 4 bevoegde overheden een lijst met knelpuntberoepen opgesteld, zijnde: het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Gewest en de Duitstalige Gemeenschap. Voor vacatures die door de bevoegde overheden niet geïdentificeerd zijn als moeilijk in te vullen knelpuntberoepen, dient er wel nog een arbeidsmarktonderzoek te worden uitgevoerd vooraleer een werknemer uit de nieuwe Centraal-Europese lidstaten deze vacature mag invullen.

2. Het volledig vrij verkeer van werknemers uit de nieuwe lidstaten wordt afhankelijk gesteld van volgende bijkomende maatregelen :

— De voorafgaandelijke registratie van alle grensoverschrijdende tewerkstelling.

— De hoofdelijke aansprakelijkheid van de hoofdaannemers of opdrachtgevers voor de naleving van de loon- en arbeidsvoorwaarden van ter beschikking gestelde buitenlandse werknemers.

Een samenwerkingsprotocol tussen de verschillende inspectie-diensten met het oog op de bestrijding van misbruiken bij de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.

— Een vorderingsrecht voor de werknemersorganisaties en voor buitenlandse werknemers bij de Belgische rechtbanken teneinde de rechten van de buitenlandse werknemers die in België worden of werden tewerkgesteld, te waarborgen.

3. Er dient onderstreept dat de verlenging met drie jaar van de restrictieve maatregelen stopgezet zal worden, van zodra bovenvermelde voorwaarden vervuld zijn. Dit heeft als gevolg dat de verlenging niet noodzakelijk drie jaar toepasselijk zal zijn, zoals mogelijk volgens de modaliteiten voorzien in de toetredingsverdragen.